

ACTA UNIVERSITATIS STOCKHOLMIENSIS

*Studia Latina Stockholmiensia*

---

XLVIII

---

# LIBER IURATUS HONORII

A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius

by

GÖSTA HEDEGÅRD



ALMQVIST & WIKSELL INTERNATIONAL  
STOCKHOLM/SWEDEN

## ACTA UNIVERSITATIS STOCKHOLMIENSIS

The series includes theses and other studies by members of the University. Subscriptions to the series and orders for single volumes should be addressed to any international bookseller or directly to the publishers:

*Almqvist & Wiksell International*  
P.O. Box 7634, SE-103 94 Stockholm, Sweden  
order@city.akademibokhandeln.se

Universities, libraries, learned societies, and publishers of learned periodicals may obtain the volumes of the series and other publications of Stockholm University in exchange for their own publications. Inquiries should be addressed to *Stockholms Universitetsbibliotek, SE-106 91 Stockholm, Sweden.*

*Corpus Troporum*  
*Romanica Stockholmiensia*  
*Stockholm Contributions in Geology*  
*Stockholm Economic Studies, New Series*  
*Stockholm Economic Studies, Pamphlet Series*  
*Stockholm Oriental Studies*  
*Stockholm Slavic Studies*  
*Stockholm Studies in Baltic Languages*  
*Stockholm Studies in Classical Archaeology*  
*Stockholm Studies in Comparative Religion*  
*Stockholm Studies in Economic History*  
*Stockholm Studies in Educational Psychology*  
*Stockholm Studies in English*  
*Stockholm Studies in History*  
*Stockholm Studies in History of Art*  
*Stockholm Studies in History of Literature*  
*Stockholm Studies in Human Geography*  
*Stockholm Studies in Linguistics*  
*Stockholm Studies in Modern Philology, New Series*  
*Stockholm Studies in Philosophy*  
*Stockholm Studies in Psychology*  
*Stockholm Studies in Russian Literature*  
*Stockholm Studies in Scandinavian Philology, New Series*  
*Stockholm Studies in Sociology*  
*Stockholm Studies in Statistics*  
*Stockholm Studies in the History of Ideas*  
*Stockholm Theatre Studies*  
*Stockholmer Germanistische Forschungen*  
*Studia Baltica Stockholmiensia*  
*Studia Fennica Stockholmiensia*  
*Studia Graeca Stockholmiensia*  
*Studia Hungarica Stockholmiensia*  
*Studia Juridica Stockholmiensia*  
*Studia Latina Stockholmiensia*  
*Studies in North-European Archaeology*

ACTA UNIVERSITATIS STOCKHOLMIENSIS  
*Studia Latina Stockholmiensia 48*

LIBER IURATUS HONORII  
A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius.

*Akademisk avhandling  
som för avläggande av filosofie doktorsexamen  
vid Humanistiska fakulteten, Stockholms universitet,  
offentligen försvaras i sal D 7, Södra huset, Frescati,  
lördagen den 25 maj 2002 kl. 10.00*

av

GÖSTA HEDEGÅRD  
Fil. lic.  
*Institutionen för klassiska språk, Stockholm 2002*

**Abstract**

Hedegård, G., LIBER IURATUS HONORII. A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius.

Acta Universitatis Stockholmiensis. Studia Latina Stockholmiensia 48.

Pp. 337

ISBN 91-22-01970-7

The *Liber iuratus Honorii*, or the Sworn Book of Honorius, as it is often called, has been the focus of a steadily growing interest ever since the occult revival in the late 19<sup>th</sup> century. This exponent of pseudo-Solomonic magic has been mentioned from time to time in the literature on magic up to the present day. Unfortunately, scholars have hitherto had to rely far too much upon a poor edition of a partial English translation of this work, which is, in fact, originally in Latin. The contents of the book include complex magic rituals, a list of one hundred names of God, presentations of angels, spirits, and demons of diverse orders, instructions on how to prepare and use magic seals and circles etc.

The present work is the *editio princeps* of the Latin text, and it is accompanied by an index of so-called *voces mysticae* and of divine, angelic, and demonic names. Furthermore, a partial edition of the *Ars Notoria* text *Flores aurei Apollonii*, which has turned out to be one of the sources of the *Liber iuratus Honorii*, is appended.

The introduction includes a description of the manuscript tradition, a discussion of the date and attribution of the text and of its relation to other texts within the same genre, an analysis of its contents and structure, and a description of how the rituals contained in the book were performed. One of the conclusions reached is that the three extant Latin manuscripts represent a closed recension which can be described in stemmatic form, and that even other witnesses to the text can be fitted into this tradition. It is further proved that the *Flores aurei Apollonii* is one of the major sources of the *Liber iuratus Honorii*.

Key words: the Sworn Book of Honorius, *Liber iuratus Honorii*, *Liber sacer*, *Liber sacratus*, Solomon, pseudo-Solomonic texts, *Ars Notoria*, the Notory Art, *Flores aurei Apollonii*, ritual magic, ceremonial magic, mediaeval magic, theurgy, magic seals, the Seal of Solomon, Christian Kabbalah, divine names, angels, spirits, demons.





GÖSTA HEDEGÅRD

*LIBER IURATUS HONORII*

A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius



ACTA UNIVERSITATIS STOCKHOLMIENSIS

*Studia Latina Stockholmiensia*

---

—XLVIII—

# LIBER IURATUS HONORII

A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius

by

GÖSTA HEDEGÅRD

ALMQVIST & WIKSELL INTERNATIONAL  
STOCKHOLM/SWEDEN

A Dissertation for the Doctor's Degree in Latin  
Stockholm University  
Department of Classical Languages  
SE-106 91 Stockholm

### **Abstract**

Hedegård, G., *LIBER IURATUS HONORII*. A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius.

Acta Universitatis Stockholmiensis. Studia Latina Stockholmiensia 48.

Pp. 337

ISBN 91-22-01970-7

The *Liber iuratus Honorii*, or the Sworn Book of Honorius, as it is often called, has been the focus of a steadily growing interest ever since the occult revival in the late 19<sup>th</sup> century. This exponent of pseudo-Solomonic magic has been mentioned from time to time in the literature on magic up to the present day. Unfortunately, scholars have hitherto had to rely far too much upon a poor edition of a partial English translation of this work, which is, in fact, originally in Latin. The contents of the book include complex magic rituals, a list of one hundred names of God, presentations of angels, spirits, and demons of diverse orders, instructions on how to prepare and use magic seals and circles etc.

The present work is the *editio princeps* of the Latin text, and it is accompanied by an index of so-called *voces mysticae* and of divine, angelic, and demonic names. Furthermore, a partial edition of the *Ars Notoria* text *Flores aurei Apollonii*, which has turned out to be one of the sources of the *Liber iuratus Honorii*, is appended.

The introduction includes a description of the manuscript tradition, a discussion of the date and attribution of the text and of its relation to other texts within the same genre, an analysis of its contents and structure, and a description of how the rituals contained in the book were performed. One of the conclusions reached is that the three extant Latin manuscripts represent a closed recension which can be described in stemmatic form, and that even other witnesses to the text can be fitted into this tradition. It is further proved that the *Flores aurei Apollonii* is one of the major sources of the *Liber iuratus Honorii*.

Key words: the Sworn Book of Honorius, *Liber iuratus Honorii*, *Liber sacer*, *Liber sacratus*, Solomon, pseudo-Solomonic texts, *Ars Notoria*, the Notory Art, *Flores aurei Apollonii*, ritual magic, ceremonial magic, mediaeval magic, theurgy, magic seals, the Seal of Solomon, Christian Kabbalah, divine names, angels, spirits, demons.

© Gösta Hedegård 2002

ISBN 91-22-01970-7

ISSN 0491-2764

## Table of Contents

Acknowledgements	7
<b>Introduction</b>	9
1. The Purpose of the Present Work	9
2. The Date and Attribution of the LIH	11
3. The Textual Tradition	13
3.1. Description of the Manuscripts Containing the LIH and Other Witnesses to the Text	13
3.2. The Interrelations between the Manuscripts A, B, and C, and their Relations to Royal and Sloane 3853	21
4. The Contents and Structure of the LIH	26
5. How the Rituals were Performed	30
6. Texts Related to the LIH	40
7. Principles for establishing the Text	43
8. Textual Criticism	45
8.1. The LIH and the FAA	45
8.2. Angelic and Divine Names	48
8.3. Critical Problems	49
9. Presentation of the Text	51
9.1. Italicized Passages	51
9.2. Chapters, Paragraphs, and Headings	51
9.3. Orthography, Punctuation, and Abbreviations	52
9.4. Critical Signs	53
9.5. The Apparatus Criticus	54
Conspectus siglorum	57
<b>Edition</b>	60
Plates	213
Index	219
Bibliography	293
<b>Appendix: Partial Edition of the ‘Flores aurei Appolonii’</b>	298



## Acknowledgements

As is meet, my gratitude is first and foremost due to the person without whom this book would have been a lot worse and my scholarly pursuits a great deal drearier, my supervisor, the incomparable Prof. Monika Asztalos. Her constant encouragement, her kindness, wit, acumen, learning, and almost horrendous capacity for work have been a great support to me through my years as one of her protégés, and I sincerely wish I can live up to the high standards that she sets.

I also owe many thanks to Jan Öberg, former professor of Latin at Stockholm University, who encouraged me to stay at the Department of Classical Languages, taught me the value of exactitude in details and supported my choice of subject for the doctoral dissertation. His fine sense of humour and vast knowledge within the field of Latin philology made my choice of career a lot easier.

My indebtedness to Dr Claes Gejrot, my good friend and colleague at the National Archives of Sweden, is almost immeasurable and the *gratias* that I *ago* him here is merely a small token of my appreciation for all the help he has given me in various ways.

Furthermore, I would like to thank Leif Gidlöf at the National Archives of Sweden for enabling me to finish this book in peace and quiet and my friends and colleagues Dr Peter Ståhl and Dr Roger Andersson for cheering me along on the final lap.

Many thanks are also due to my dear friends at the Department of Classical Languages in Stockholm, professors and ordinary mortals, for help and encouragement along the way, and to the Department as such for enabling me to spend a month in the fall of 1992 at Harvard University in Cambridge and, further, for financing a journey to London in the autumn of 2001. By the same token, I would like to thank Stockholm University for giving me the grant that enabled me to stay in London for two weeks at the time mentioned in order to pursue manuscript studies at the British Library.

I warmly thank Prof. John Murdoch at the Department of the History of Science, Harvard University, for giving me the nominal position as his assistant during my stay in Cambridge in -92, thus opening all doors to the rich depositories of books around the campus, and Prof. William Newman of the University of Indiana for showing interest in my work and lending me his microfilm copy of MS Clm 276.

I thank the Latin seminar of Stockholm for bearing with some of my impossible papers and still being able to offer critical remarks, help and advice, my friend Georg Stenborg in Uppsala for supplying me with photocopies of some rare prints, all my friends at Uppsala

University for invigorating and cheerful discussions, my friend and colleague at the National Archives of Sweden, Prof. Eva Odelman, for help and valuable remarks concerning my work, and, besides, a great many people who I have forgotten for the moment, and who have probably forgotten me.

Finally, I thank the staffs of the University Library and the Royal National Library of Stockholm for their kind help, the staff of the Department of Western Manuscripts at the British Library for supplying me with microfilm copies of various manuscripts in their holdings and for helping me out during my visit in 2001, and the British Library for letting me reproduce material from their manuscripts in this book; unfortunately, the quality of the illustrations is due to the staff of reproduction services at the same venerable institution, and the fact that there are any illustrations at all is entirely thanks to the photographic services of the National Archives of Sweden.

I dedicate this book to my wife, Annelie, without whose love and support my work would not have been possible. *Puss, älskling!*



## Introduction

### 1. *The Purpose of the Present Work*

For the serious student of mediaeval magic, Lynn Thorndike's *A History of Magic and Experimental Science* is still, by far, the best and certainly the most comprehensive survey available, although its scope goes well beyond both magic and the Middle Ages. Admittedly, there are more recent, and concise, handbooks and studies of the subject<sup>1</sup>, but Thorndike's assiduous probing of the primary sources makes his *magnum opus* an invaluable treasure-trove of information about texts that are still unpublished and available only in collections of *codices* around the world. For despite an increasing interest in the *arcana* and *esoterica* of the mediaeval period, not least among scholars, very few attempts have been made at editing the vast manuscript material of magical texts<sup>2</sup>.

In his seminal chapter on Solomon and the *Ars Notoria*, Thorndike discusses a number of pseudepigraphic works on magic circulating as books written by King Solomon during the High Middle Ages and mentioned by authors of that time<sup>3</sup>. One of the treatises to which he attracts our attention, and, in fact, the one which is accorded the greatest interest, is a book that is variously known as the 'Liber sacer/sacratu', the 'Liber iuratus Honorii'<sup>4</sup>, or, simply, the 'Liber iuratus', but which is most often referred to by its English title the 'Sworn Book of Honorius'<sup>5</sup>. In the Latin text itself, the work is called 'libellum ... sacrum sive iuratum' (I 18)<sup>6</sup> and 'liber sacer vel liber angelorum vel liber iuratus' (CXLI 1), but we are also told that that

---

<sup>1</sup> Two examples being Kieckhefer 1989 and Flint 1991. A study from a somewhat different angle is Russel 1972. Books on ritual/ceremonial magic worth reading are, for instance, Waite 1972, Butler 1979, and Fanger 1998, though Waite and Butler are not exclusively concerned with the Middle Ages. Two collections of special studies, which I have, as yet, been unable to examine, are Burnett 1996 and Ferreiro 1998.

<sup>2</sup> Setting aside non-academic publications, I can think of only five modern editions of Latin texts, viz. *Al-Kindi: 'De radiis'* (d'Alverny – Hudry 1974), *'Almadel' auctor pseudonymus: 'De firmitate sex scientiarum'* (Pack 1975), *Picatrix – The Latin Version of the Ghayat Al-Hakim* (Pingree 1986), *Forbidden Rites: A Necromancer's Manual of the Fifteenth Century* (Kieckhefer 1997), and most recently *The Book of Angels, Rings, Characters and Images of the Planets: attributed to Osbern Bokenham* (Lidaka 1998), none of the editors being a Latin philologist, as far as I know.

<sup>3</sup> See Thorndike 1923 – 58, II, pp. 279 – 289. Complementary to Thorndike's account is K. Preisendanz's article on *pseudo-Salomonica*, mostly Greek and unedited, in Pauly – Wissowa, Suppl. VIII, s.v. 'Salomon', coll. 660 – 704.

<sup>4</sup> The attribution of the book will be discussed in ch. 2 below.

<sup>5</sup> See, for instance, Waite 1972, p.31, Butler 1979, p.90, Kieckhefer 1989, p.170, Fanger 1998 a, pp.viii – ix, xi, xiv – xvi, Klaassen 1998, p.9ff, 19f, Mathiesen 1998, p.143ff, and Kieckhefer 1998, p.250ff.

<sup>6</sup> References are to chapters and paragraphs of the present edition.

the book is ‘ab angelis ... sacratus’ and ‘sacratum a Domino’ (I 19). The primary reason for the predominant use of the English title seems to be the existence of a manuscript in the British Library (Royal 17-A-XLII) containing a (partial) English translation and later redaction of the Latin text, referred to as the ‘Sworne Booke of Honoryus’<sup>7</sup>, upon which scholars have relied far too heavily in the past. This text has been published twice, first by Daniel Driscoll in an edition<sup>8</sup> that is quite worthless from a scholarly point of view, and most recently by Joseph H. Peterson in digital form on CD-ROM<sup>9</sup>, a fairly accurate (though, palaeographically, somewhat unsatisfactory) transcription of the manuscript text with additional variant readings from three other *codices*. However, there is still no edition of the original Latin text. The primary purpose of the present work is, therefore, to provide scholars with a critical edition of this most interesting work, which I have chosen to call the *Liber iuratus Honorii* (henceforth abbreviated LIH).

The *Ars Notoria*, or the Notory Art, is a method of gaining knowledge about things human or divine from God and his angels by means of mystical prayers, invocations, and magical figures<sup>10</sup>. If one compares the LIH to works within the tradition of the *Ars Notoria*, it is evident that Thorndike was right in connecting the two. He refers to the notory art of Solomon and that of Solomon, Machineus, and Euclid on the one hand, and the ‘Golden Flowers’ of Apollonius on the other, and notes that there seems to be little difference between the three<sup>11</sup>. An investigation of two manuscripts, British Library, Sloane 1712, *folia* 1 – 22, and Bayerische Staatsbibliothek, Clm 276, *folia* 1 – 26, undertaken by me in the process of writing this dissertation has proved Thorndike right in that the ‘Ars notoria Salomonis, Machinei et Euclidis’ and the ‘Apollonii flores aurei’, which he cites, are, in fact, one and the same text, a text for which I will use the title *Flores aurei Apollonii* (henceforth FAA). A comparison of this particular specimen of the Notory Art with the LIH has revealed such close and interesting likenesses between the two that I have chosen to include relevant parts of the FAA in an appendix to this book<sup>12</sup>. There also exists a printed version of the FAA, included in

---

<sup>7</sup> See ch. 3.1.

<sup>8</sup> Driscoll 1977.

<sup>9</sup> Peterson 2000.

<sup>10</sup> Called *notae* or *notulae*, whence the term ‘Ars Notoria’. On the Notory Art, from different perspectives, see Klaassen 1998, pp. 14 – 19, Camille 1998, and Fanger 1998 b.

<sup>11</sup> Thorndike 1923 – 58, II, pp. 281 – 282.

<sup>12</sup> See ch. 8.1 and my appendix, pp. 298 – 336.

a 17<sup>th</sup>-century edition of the *Opera* of H.C. Agrippa von Nettesheim, to which I have not had access, and an English translation, purportedly of this print, by Robert Turner (Turner 1657)<sup>13</sup>.

To conclude, the text of the present edition belongs to a 'cycle' of pseudo-Solomonic magical texts, and it seems to be one of the earliest Latin exponents of a genre of ritual magic that has become quite long-lived and that was awakened from a momentary slumber and ushered into the modern age by the work of men such as S.L. MacGregor Mathers and Éliphas Lévi, both professed occultists and magicians, at the close of the nineteenth century. Ever since, the LIH has been mentioned from time to time, both before and after Thorndike<sup>14</sup>, but it is only recently that it has attracted the interest it deserves<sup>15</sup>, so it is my hope that this book will be of use in meeting this interest and, if possible, in furthering the knowledge of mediaeval ritual magic in general.

## 2. *The Date and Attribution of the LIH*

The date and attribution of the LIH have been recently discussed by Richard Kieckhefer<sup>16</sup> and Robert Mathiesen<sup>17</sup> with somewhat varying results, both of them believing the LIH to be pseudonymous, but Mathiesen dating it to the first half of the thirteenth century, Kieckhefer, on the other hand, placing it about a hundred years later.

To start with the attribution of the text, it is, indeed, most probably spurious: No 'Honorius, son of Euclid, master of Thebes' is known outside the LIH, and the choice of the name 'Honorius' might be intended as a pun ('the honourable/honest'), whereas 'Euclid' has in all likelihood been pilfered from the FAA<sup>18</sup>, which invokes the authority of a person of that name, at least in some manuscripts<sup>19</sup>. Thus, the author of the text is cloaked in mystery, which

---

<sup>13</sup> See Klaassen 1998, p. 14 with note 43, and Fanger 1998 b, p. 219 with notes 7 and 8. Turner's translation has been reissued by Joseph H. Peterson on CD-ROM (Peterson 2000).

<sup>14</sup> See Waite 1972, pp. 31ff, Summers 1946, p. 133 (misleading information based on Waite), Butler 1979, p. 90 (*en passant*, citing Waite), Kieckhefer 1989, pp. 170 – 171, and 1998, pp. 253 – 257, 261ff, Fanger 1998 a, *passim*, Klaassen 1998, pp. 9ff, 18, 19 – 20, and Mathiesen 1998 *in toto*. There are also two works by Edward Peters (1978) and Norman Cohn (1975) that treat of the LIH (see Mathiesen 1998, notes 16, 17, and 19 on p. 160), but which I have been unable to study.

<sup>15</sup> See particularly Kieckhefer 1998 and Mathiesen 1998.

<sup>16</sup> Kieckhefer 1998, pp. 253 – 254.

<sup>17</sup> Mathiesen 1998, pp. 145 – 147.

<sup>18</sup> Cf. Thorndike 1923 – 1958, II, p. 284 note 2.

<sup>19</sup> 'Hoc Salomonis, Machmei (*sic*) et Euclidis auctoritate maxima compositum et probatum est', quoted from the proem to the FAA in MS Sloane 1712, f. 1r a; Clm 276, f. 1r a, has 'Eutidij' for 'Euclidis'. Incidentally, the person speaking in the proem styles himself 'artium magister' (*ibidem*), which may have suggested Honorius' title.

was most probably his intention, and the geographical provenance is also highly uncertain, despite the fact that all known textual witnesses seem to originate from Britain<sup>20</sup>.

Neither is there much certainty as regards the age of the text, though the date of the oldest extant manuscript of the LIH (see ch. 3.1, below), the first half of the 14<sup>th</sup> century, provides us with a *terminus ante quem*. There is, furthermore, some internal evidence that appears to rule out a dating earlier than the 12<sup>th</sup> century: For example, the opening of the prayer in chapter X of the present edition is modelled on what G.G. Meersseman calls 'die Fünf-Gaude-Antiphon'<sup>21</sup>, which was given its genuine form by Peter Damian in the 11<sup>th</sup> century and subsequently became very popular<sup>22</sup>, and in chapter XI there is a list of names of the Holy Virgin Mary which is quite similar to one quoted by Meersseman from the edition of an anonymous manuscript of the 12<sup>th</sup> century<sup>23</sup>. This leaves us with a time-span of approximately two and a half centuries (1100 – 1350).

On the whole, I consider Kieckhefer's dating (the early 14<sup>th</sup> century) the most plausible, though I find his arguments somewhat weak.

First of all, I am not totally convinced that the elements and ideas derived from Jewish mysticism present in the LIH, such as the ritual prescribed in order to attain a *visio divina* or the use of the so-called *Shem ha-meforash* (see p. x, below), could not have been borrowed before the late 13<sup>th</sup> century<sup>24</sup>. For we know of considerably older texts containing such material<sup>25</sup>, pertaining to the sphere of *Merkabah* mysticism<sup>26</sup>, that were studied in Western Europe by the German *Hasidim* in the latter half of the 12<sup>th</sup> century<sup>27</sup> and by Kabbalist circles both in Provence at approximately the same time<sup>28</sup> and in Spain in the early 13<sup>th</sup> century<sup>29</sup>. I do agree, however, that a more widespread knowledge of the *Kabbalah* in the Christian community of the Latin West is probably of a later date.

Secondly, the fact that a 'Liber sacratus' is mentioned twice by William of Auvergne (c. 1180 – 1249)<sup>30</sup> is admittedly tenuous proof of the existence of the LIH in the first half of the

---

<sup>20</sup> See ch. 3.1.

<sup>21</sup> Meersseman 1958 - 60, II, p. 33ff.

<sup>22</sup> Meersseman 1958 - 60, II, p. 34f and 190 - 191.

<sup>23</sup> Meersseman 1958 - 60, I, pp. 94 - 95; cf. also note 1 on p. 96, *ibid*.

<sup>24</sup> In fact, Kieckhefer presents no real proof to back this argument. See Kieckhefer 1998, pp. 254ff.

<sup>25</sup> See Scholem 1978, pp. 14 - 21. Cf. also *ibid.*, pp. 182 - 189, about the so-called 'practical Kabbalah'. For the use of mystical names of God, so-called *Shemot meforashim*, see Scholem 1970.

<sup>26</sup> See Scholem 1988, pp. 40 - 79, or Scholem 1978, pp. 373 - 376.

<sup>27</sup> See Scholem 1988, pp. 80 - 118.

<sup>28</sup> See Scholem 1990, pp. 199 - 364.

<sup>29</sup> See Scholem 1990, pp. 365 - 475.

<sup>30</sup> See Thorndike 1923 - 58, II, pp. 281 and 283 - 284.

13<sup>th</sup> century, as Kieckhefer correctly points out<sup>31</sup>. I agree that the terms ‘sacred’ (*sacer*) and ‘consecrated’ (*sacrat*) may have been used to characterize more than one book of magic<sup>32</sup>, though I am not so sure about the term ‘sworn’ (*iuratus*). But unlike what Mathiesen believes<sup>33</sup> (and maybe Kieckhefer with him), William’s use of the word *sacrat* does not necessarily have to be a variation of *sacer* or a conflation of *sacer* and *iuratus* (which would weaken the strength of this citation as proof even further), since the LIH is actually spoken of as *sacrat* twice in the text<sup>34</sup>. Therefore, it is not altogether unlikely that the ‘Liber sacrat’ cited by William is, indeed, the LIH.

A far more weighty argument against the earlier dating is advanced by Kieckhefer *à propos* of the story about papal persecution of magicians in the prologue of the LIH. If there is a core of truth in the narration of the prologue<sup>35</sup>, the papacy of John XXII (1316 – 1334) seems the most likely historical setting for the composition of such a tale in view of the evidence that Kieckhefer cites<sup>36</sup>.

Without being entirely certain, I will, thus, settle for the early 14<sup>th</sup> century as the most probable date of composition for the LIH.

### 3. The Textual Tradition

#### 3.1. Description of the Manuscripts Containing the LIH and Other Witnesses to the Text

The LIH is preserved in three Latin manuscripts, all contained in the Sloane collection of the British Library, bearing the *signa* Sloane 313, 3854, and 3885. No other complete manuscripts of the Latin text are known<sup>37</sup>.

<sup>31</sup> Kieckhefer 1998, p. 254.

<sup>32</sup> As for the title *Liber sacer*, we know that it was, in fact, used of more than one book. For the manuscripts of a *Liber sacer* referred to by Thorndike (1923 – 58, II, p. 281, note 3) as being the same as the LIH, namely Sloane 3883, *folia* 1 – 25 (*rectius* 2r – 25v), and Sloane 3885, ff. 1 – 25 (*rectius* 2r – 25r) and 96v – 125 (*rectius* 96v – 110r), do not contain the LIH but another magical treatise called ‘De modo /ad/ministrandi librum sacrum’.

<sup>33</sup> Mathiesen 1998, pp. 159 – 160 note 14.

<sup>34</sup> Both times at II 19.

<sup>35</sup> Though Kieckhefer himself calls it ‘fiction’ (1998, p. 253).

<sup>36</sup> Kieckhefer 1998, pp. 253 – 254.

<sup>37</sup> It should be emphasized in this context, as well (see above, note x), that Thorndike’s information concerning manuscripts containing the LIH (Thorndike 1923 – 58, II, p. 281, notes 3 and 5), recycled by Mathiesen (1998, p. 145), is partly incorrect: Sloane 3883, ff. 1 – 25, and Sloane 3885, ff. 1 – 25 and 96v – 125, do not contain the LIH. Neither can the LIH be found in Sloane 3826, ff. 58 – 83, which Mathiesen (*ibid.*, pp. 144 – 145) claims, since, according to an e-mail from Rachel Stockdale, head of manuscripts cataloguing at the British Library, ff. 58 – 62 contain ‘The rule of the booke of Consecration or the manner of working, with some orisons’,

Sloane 3854 (henceforward called A) is a collection of manuscripts of diverse dates, all on subjects related to magic. Ff. 112 – 139, containing the LIH, make up a clearly distinct part, probably dating from the first half of the 14<sup>th</sup> century<sup>38</sup>, written in a variant of the Gothic *textura* that appears to be English<sup>39</sup>. It is a vellum manuscript, fairly well preserved and easy to read, whose leaves measure 135 x 190 millimetres on the average. The text is divided into two columns per page, each column measuring about 45 x 135 millimetres and containing 32 lines on *folia* 112r – 113r, a number that increases to 40 – 45 lines from f. 113v on. The main text, in brown ink, is written by a single scribe, as far as can be judged, whereas the rubricated headings and capital initials may be the work of a second hand. The major part of the marginal notations (rather sparse compared to those of Sloane 313; see below) seem to be written by the same hand as the main text. This is the only manuscript of the three which contains a complete copy of the LIH, and it would have been possible to date it down to the very hour of its completion, had the scribe not broken off his *colophon* right in the middle of a word<sup>40</sup>.

Sloane 313 (henceforth referred to as B) is a vellum manuscript, containing the LIH only (ff. 1 – 26), whose leaves measure 150 x 220 millimetres roughly. It once belonged to the English poet and dramatist Ben Jonson (1572 – 1637), whose *ex libris* ('Sum Ben: Jonsonis liber') and motto ('tanquam explorator') it bears on f. 9r, and, later, it was also in Dr. John Dee's possession<sup>41</sup>. The text, measuring 125 x 175 millimetres per page on the average, is in a cursive English script of the second half of the 14<sup>th</sup> century, with about forty lines to a page. Due to the very worn condition of the manuscript, its text is sometimes quite difficult to decipher, and the leaves have often lost corners as well as part of the margins. The main text, in black ink, is written by one scribe only. Here and there the writing has been erased in part but subsequently restored, something which may have been done by a later hand. Headings, capital initials, some marginal notations and underlines in the text are in red ink. The frequent *marginalia*, often of a practical nature, testify to an active and genuine interest in the text, and

---

apparently in English, whereas ff. 65 – 83 contain 'Magical directions'. On the other hand, Waite's statement (1972, p. 35) that the treatises in this part of Sloane 3826 'extract matter' from the LIH may possibly be right. According to the introduction to J.H. Peterson's digital edition of the 'Sworne Booke of Honoryus' (Peterson 2000) there are also excerpts from the LIH in Sloane 3849, an avenue of investigation which I have been prevented from entering, as yet.

<sup>38</sup> I owe the information about the dating and provenance of Sloane 313, 3854, and 3885 to two letters from Dr. Scot McKendrick, curator of manuscripts at the British Library, who was kind enough to help me, when Edward Scott's Index (Scott 1904) was of no use.

<sup>39</sup> Compare the so-called 'Gotica Inglese' in Battelli 1991, p. 228, with plate I on p. 213.

<sup>40</sup> See the critical apparatus to CXLI 6.

some of them, as well as some of the headings, seem to have been written by one or more later hands, though nothing can be attributed to Ben Jonson, as has been determined by experts<sup>42</sup>. The manuscript has probably once contained the complete text as we know it from A, but due to physical damage it now lacks three leaves<sup>43</sup>, the *lacuna* occurring at CXXVIII 15 – CXXXVII 11 of my edition<sup>44</sup>.

B shows clear signs of being the work of an eager practitioner rather than a conscientious copyist. It has numerous *marginalia*, some of which were probably intended to make reference easier<sup>45</sup>, others to catch the readers attention or refer him to other parts of the book<sup>46</sup>, and yet others simply to facilitate the use of the text<sup>47</sup>. Some supra-linear headings have also been added, apparently for the same practical reasons<sup>48</sup>.

Moreover, there are other signs of independent activity in B. For example, on two occasions<sup>49</sup>, the manuscript gives 92, instead of 93, as the number of chapters in the book, which is obviously a change made after one of the chapter headings had dropped out of the table of contents at the beginning of the book<sup>50</sup>. Secondly, a number of variant *formulae* seem to have been interpolated in some of the prayers<sup>51</sup>, probably through the insertion of intra-linear or marginal additions into the text.

Sloane 3885 (henceforth called C) is a paper manuscript, whose watermark has been dated to 1588, and which contains several treatises on magic, both in English and Latin, written in different hands<sup>52</sup>. The LIH comprises ff. 58 – 96, and the text is in a cursive English hand of

---

<sup>41</sup> See Roberts – Watson 1990, p. 168.

<sup>42</sup> See McPherson 1974, p. 84.

<sup>43</sup> At one time, fol. 9 was separated, as well, from the codex, judging from a notation ('Fragmentum magicum') at the top of the *recto* side written in another hand (possibly John Dee's; see Roberts – Watson 1990, p. 168) than that of the text and that of Ben Jonson's *ex libris* and motto.

<sup>44</sup> See the critical apparatus to CXXVIII 15.

<sup>45</sup> E.g. *precepta libri sacri* at I 20 – 21 and *modus sacrandi sigillum dei* at IV 56 *et sqq.*

<sup>46</sup> E.g. the common and ubiquitous *nota* and the use of *respice* at IX 6 and 10, X 1 – 6, XI 8, and a great many other places where the *visio divina* is mentioned or alluded to, in order to refer the reader back to ch. V.

<sup>47</sup> E.g. *precedentis particula* at XXIX, in accordance with the information given in LI 1 – 4, and *Iste 8 sequentes dicantur cum 3<sup>bis</sup> precedentibus: quando vis videre deum, quando vis habere scienciam, quando vis loqui cum spiritibus angelicis, quando vis defendi a periculo, quando vis cogere spiritus aere aparere* at XXXI, drawing on information given at LI 4 + 8 – 13.

<sup>48</sup> E.g. *Prologus precedentis* at XVIII 1 and *Mutacio petitionum* at XIX 1. The former was inspired by what is said in LI 1 – 3, whereas the latter has obviously been inserted for easy reference.

<sup>49</sup> See the critical apparatus to I 17 and II 1.

<sup>50</sup> See II 22 with critical note.

<sup>51</sup> E.g. IX 6 ... *in visione beata + vel in consecratione huius signi*, XI 8 ... *digneris me facere + hoc signum et nomen filii tui benedicere et consecrare ut aptitudinem quam optinere deberet. optineat. vel*, XV 5 ... *tui nominis + vel hoc nomen et signum bene et perfecte consecrare*.

<sup>52</sup> It should be noted, however, that the scribe who has copied the LIH seems to be identical with the copyist of a text called 'Practica nigromanciae' on ff. 26r – 57r.

the late 16<sup>th</sup> to early 17<sup>th</sup> century. The leaves, measuring about 100 x 140 millimetres, are in good physical condition, and the rather distinct script, in black ink, is distributed over an average of thirty-five lines to a page. The main text, measuring approximately 85 x 125 millimetres, and the very few *marginalia* appear to be written by one and the same scribe. However, the manuscript only contains the text up to chapter CXXVII 1 of my edition<sup>53</sup>. The break occurs on the recto side of a leaf, and another text, written in a different hand, starts on the verso side. This presumably means that the part of the text that is missing was never entered in the manuscript, and this is confirmed by the fact that there are no visible signs of pages being cut or torn out of the codex.

C is characterized by a general tendency towards classical spelling<sup>54</sup> (naturally enough, given its late date), its many corrections of more or less obvious errors<sup>55</sup>, and, last but not least, its normalization of the text to a more classical, or 'trivial', diction<sup>56</sup>.

Furthermore, there is a fourth textual witness found in the MS Royal 17-A-XLII (from now on referred to as Royal) of the British Library, which contains a partial English translation of the LIH, or the 'Sworne Booke of Honoryus' as it is called in the catalogue of the Royal and King's manuscripts, but also some material taken from other sources. This vellum manuscript is of a certain consequence for the establishment of the text, so it will be described in some detail here. The catalogue assigns the codex to the 15<sup>th</sup> century, a dating that has recently been challenged, and on good grounds, as it appears. In his essay on the 'Sworn Book of Honorius', Robert Mathiesen points to the existence of close parallels between certain passages in Heinrich Cornelius Agrippa's *De Occulta Philosophia* (published in 1533) and parts of Royal, parts which he considers as 'extracts' taken from Agrippa's text, thus arguing that Royal cannot be earlier than the 16<sup>th</sup> century<sup>57</sup>. A close examination of the relevant parts of Royal and the *De Occulta Philosophia* reveals that there are passages on suffumigations in the former that may have been culled from book I, chapters 43 and, above all, 44 of the latter<sup>58</sup>, though, in these cases, the likenesses may be due to a common source or, possibly, even to Agrippa's borrowing from Royal (in the latter case Royal *must* be earlier than 1533). The

<sup>53</sup> See the critical apparatus to CXXVII 1.

<sup>54</sup> Mainly the use of diphthongs instead of e (e.g. *humanae* at I 1), and -ti- instead of -ci- before a vowel (e.g. *scientias* at I 7), though without consistency.

<sup>55</sup> E.g. I 20 *fecimus e facimus* corr. C; III 13 *expectans ex -tas* corr. C; XCIX 1 *Dices e Dies* corr. C; CXVII 4 *simpliciter e simplex et sup. lin.* corr. C.

<sup>56</sup> E.g. *eis* for *hiis* at II 10, *quocumque* for *ubicumque* at II 18, *paulo* for *paululum* at L 2, and *contra* for *ad* at LI 7.

<sup>57</sup> Mathiesen 1998, p. 145 with notes 8 and 9.



same could be said for certain lists of spirits in book III, ch. 24, of Agrippa's work, which also appear in Royal<sup>59</sup>. But on f. 76r – v, we find a word-by-word quotation in Latin<sup>60</sup> together with a table of 72 angelic names, both taken from Agrippa, book III, ch. 25<sup>61</sup>, and in view of this, it is reasonable to consider the other previously mentioned passages in Royal as deriving from Agrippa. This proves Mathiesen right. Besides, the assignment of the manuscript to the 16<sup>th</sup> century is further supported by the hypercorrect (and sporadic) attempts at restoring classical orthography<sup>62</sup>, so typical of Renaissance manuscripts, in chapter IV of the LIH, which has been copied in Latin by the scribe of Royal.

The leaves of the *codex* measure approximately 140 x 185 millimetres, and the text, which covers ff. 1 – 81<sup>63</sup>, is in Gothic *textura*, apparently written by one scribe. The main text, measuring roughly 125 x 175 millimetres, is in black ink, whereas chapter headings are in red, green or blue, which colours are also used, together with gold, to highlight certain features in the text, such as divine and angelic names. The number of lines vacillates between approximately twenty and thirty per page.

The contents of Royal are disposed in the following manner. On ff. 1 – 15r: Chapters I – V of the LIH (I – III and V in English, IV in Latin); ff. 15r – 23r: A treatise on suffumigations (mostly in English, a small part in Latin); ff. 23r – 27r: Lists of different classes of angels and spirits (English and Latin); f. 27r: LIH, CXXXVII 20 – 22 (English); f. 27r – v: A rite of exorcism of the blood to be used in drawing the Seal of God (Latin; discussed but not given in full in ch. CXXXVII of the LIH); ff. 27v – 28v: LIH, CXXXVII 1 – 19 (English); ff. 29r – 59v: LIH, VI – XI, XIII – XCVI (VI – XI and XIII – XV in Latin, XVI – XCVI in English, apart from the mystical prayers); ff. 59v – 71v: LIH, XCVIII – CXV 4 (English); ff. 72 r – 77r: A treatise on different classes of angels (English except for the Latin passage from Agrippa on f. 76r – v); ff. 77v – 79r: Drawings of rows of angels with empty lines above them, where their names should have been filled in (continued from f. 77r); f. 79v: Blank

---

<sup>58</sup> These parts of Royal, all in English, can be found on ff. 16v – 18v and 21v – 22r.

<sup>59</sup> Ff. 74r – 76r; descriptions in English.

<sup>60</sup> Including Agrippa's references to previous parts of his work ('secundum vnum modum quem diximus', 'de quibus in superioribus mentionem fecimus'), parts that are not present in Royal.

<sup>61</sup> Agrippa 1533, pp. CCLVII – CCLVIII.

<sup>62</sup> E.g. 'quae', 'literae' and 'prenominae' (*sic*) on f. 10r.

<sup>63</sup> The parts taken from the LIH can be found on ff. 1 – 15r, 27r, and 27v – 71v.

page; ff. 80r – 81r: Lists of names of angels, most of them apparently repeated from previous parts of the manuscript<sup>64</sup>.

As can be seen, Royal contains chapters I – CXV 4, with a couple of minor exclusions<sup>65</sup>, and chapter CXXXVII of the LIH, most of it (except, of course, the mystical prayers) in English translation. In addition, there are parts in it, of which there are no signs in the other manuscripts of the LIH, and of which some have been demonstrated to derive from other sources<sup>66</sup>. Consequently, these parts cannot be suspected to have belonged to the original version of the LIH.

The state of Royal makes it somewhat hard to form an opinion about its value as a witness. Upon examination of its Latin passages<sup>67</sup>, we find nothing out of the ordinary, just the usual scribal errors, the same hypercorrect tendency towards classical orthography as in C, and a few peculiarities of spelling<sup>68</sup>, the text showing no signs of being decidedly better than that of the others.

Moreover, parts of the LIH also occur in a text, partly in English, called 'The Divine Seal of Solomon' in MS Sloane 3853, ff. 127v – 137v (16<sup>th</sup> century). The material common to this text and the LIH is the following: On f. 127v: A depiction of the Seal of God, somewhat different from the one contained in B. Among other things, the 'magnum nomen Domini' of 72 letters, the so-called *Shem ha-meforash*, inscribed between the two outer circles of the seal, is taken from the branch of the tradition represented by A and C, which, though lacking pictures of the seal, give a version of this divine name, different from that of B, in the text<sup>69</sup>;

---

<sup>64</sup> Among other things, there is a list of 'The angels of the 7 planetts after the opinione of honorius' on f. 80v taken from chapters CV – CXI of the LIH on ff. 67v – 70r.

<sup>65</sup> Instead of chapter XII we get the following instruction: 'Hic oportet te dicere symbolum tuum vsque ad finem et postea dic hunc psalmum quicunque vult vsque ad finem'.

<sup>66</sup> In the chapters on the planetary spirits (CV – CXI) as given by Royal, ff. 67v – 70r, the seals of these spirits (not present in the other mss) have been depicted, but seeing that these seals are virtually identical with those given by pseudo-Peter of Abano in his *Elementa magica*, pp. 129 – 157, as printed in Agrippa 1565, and considering the previously discussed loans from Agrippa, I find it most likely that the seals in Royal have been copied from Agrippa 1565.

<sup>67</sup> Chapters IV (ff. 9v – 14r), VI – XI (ff. 29r – 31v), and XIII – XV (ff. 31v – 33v).

<sup>68</sup> E.g. 'parsonarum' for *personarum* at IV 2, 'par' for *per* at IV 52 (cf. ch. 9.3, p. 44f), 'dexit' for *dixit* at IV 55, and 'citera' for *cetera* at IV 59.

<sup>69</sup> See the picture on p. 70 and IV 4 – 5 with the critical apparatus. Note that the *Shem ha-meforash* has not been fully transcribed in this version of the seal. Incidentally, there is also a representation of it on f. 70v of the British Library manuscript Sloane 3850. This seal is identical with the one in B except for the *Shem ha-meforash*, which follows the same branch of the tradition as the version in Sloane 3853. Dr. John Dee, who once owned B, also discusses the seal in his *Mysteriorum libri quinque*, the edition of which (Peterson 1985) I have, unfortunately, been unable to get hold of. Furthermore, the seal is given in yet another version, though the *Shem ha-meforash* is here that of B, by Athanasius Kircher in his *Oedipus Aegyptiacus* (1652 – 54, vol. II, part 2, p. 480) in a section called 'Amuleti alterius Cabalistici heptagoni Interpretatio' (ch. VII, § IV, pp. 479 – 481), where he discusses, among other things, the interpretation of the somewhat garbled inscriptions in it. A depiction

on f. 128r – v: An English version of chapter IV 49 – 65 (this is the only part borrowed from the LIH that has been translated); on ff. 129r – 130v: Chapters XXVIII – XXXV, LXXVII – LXXIX, and LXX; on ff. 130v – 134v: Chapters CII – CXV 48; on ff. 134v – 135v: Chapters LXXIII and XCIII; on ff. 135v – 137v: Chapters CXXXV 8 – 17, CXXXVII 1 – 19, and CI 2 – 8.

Finally, there is a manuscript (dated 1700) containing a Hebrew version of the *Key of Solomon*, available in a facsimile edition<sup>70</sup>, which seems to incorporate parts of the LIH. This manuscript was first brought to light in a small pamphlet by Hermann Gollancz published in 1903<sup>71</sup>. In his rather speculative introduction, Gollancz condemns the manuscripts used by Mathers for his edition of the *Key* (published in 1889)<sup>72</sup> as being un-Jewish in character and discusses the supposedly lost Hebrew original (though he uses the word ‘text’) of the book<sup>73</sup>, and then, a bit further on<sup>74</sup>, makes the following claim: ‘To come now to the MS. which we are about to describe, and of which I propose to give an outline, I have lately had the good fortune to become possessed of what appears to be (as far as I am able to judge) a Hebrew Manuscript of the “Clavicula Salomonis”, until this supposed to have been lost’<sup>75</sup>. Having said this, he rather goes out of his way to defend the Jewishness of the text, something which has subsequently been questioned<sup>76</sup>. Unfortunately, his fairly detailed description of the contents of the manuscript leaves a person with no command of Hebrew in the lurch, since most of it consists of direct quotations from the text. This state of the matter was considerably improved, when Gollancz returned to the subject in 1914 with the facsimile edition mentioned above. For in his introduction to the text, he generously translates most of his rather ample quotations into English, which enables even the Gentile to form some conception of the book, and he also appends an English table of contents. From this introduction it becomes pretty clear that

---

of the seal in Sloane 3853 and the section from Kircher including his version of it are both available in Peterson 2000. This *Sigillum Dei* seems to have had an existence partly independent of its surrounding text, judging from the fact that neither the treatise in Sloane 3850 (ff. 68r – 75v, ‘Salomonis opus de novem candariis celestibus’) nor Kircher’s discussion cites or quotes the LIH. The fact that there exist slightly different versions of the seal, of which some have been transferred from one context to another, makes one wonder if this testifies to the existence of manuscripts of the LIH independent of those known at present, or, maybe, reflects the difficulties in visualizing and, thus, putting to practical use the vague description of the seal in chapter IV, if it lacks a picture, such as is the case in A and C.

<sup>70</sup> Gollancz 1914.

<sup>71</sup> Gollancz 1903.

<sup>72</sup> Reprinted in Mathers 1989.

<sup>73</sup> Gollancz 1903, pp. 14 – 15.

<sup>74</sup> Gollancz 1903, p. 15.

<sup>75</sup> Scholem (1978, p. 186) firmly rejects the idea of a Jewish origin for the *Clavicula Salomonis/Key of Solomon*.

one of the sources for this Hebrew *mélange* of magic must, indeed, have been the LIH. For instance, we are told that the text contains twenty-six prayers, of which some are in Hebrew, while others consist of ‘Cabbalistic names’<sup>77</sup>, and when the editor goes on to quote and translate the first seven<sup>78</sup>, they turn out to be slightly adapted versions of the prayers in chapters LIII – LIX of the LIH, thus leading us to surmise that the remaining nineteen are also borrowed from the LIH, presumably the nineteen prayers in chapters LX - LXXVIII. Further along, there is a quotation that probably represents a loan from the LIH, IV 54 – 55<sup>79</sup>, and since this occurs at a place in the manuscript where, according to the table of contents<sup>80</sup>, a section concerning the ‘composition of the Divine Seal’ ends and another one concerning the ‘preparation of the one performing the act’ begins<sup>81</sup>, one suspects that these two sections must correspond to the chapter in the LIH describing ‘the Composition of the Seal of the Living and True God’ (ch. IV). This is further supported by a drawing in the facsimile on f. 3 v (3 b, according to the table of contents) of a pentacle, or five-pointed star, and a depiction of the ‘tau’ sign, as at IV 6 in the LIH. There are other headings in the table of contents that might refer to still more passages borrowed from the LIH, and the pictorial material in the manuscript testifies to its close connection with several other texts within the pseudo-Solomonic cycle, but being hampered by linguistic deficiencies, I can only guess at the extent of the dependence of this manuscript on the LIH. However, the absence of a picture of the ‘Divine Seal’ from the description of its composition might indicate that the branch of witnesses to the text of the LIH that was used for this Hebrew version was that represented by A and C<sup>82</sup>.

---

<sup>76</sup> Scholem (1978, p. 324) calls the contents of the incantations in this manuscript an ‘outstanding example of a complete mixture of Jewish, Arab, and Christian elements’.

<sup>77</sup> Gollancz 1914, p. v.

<sup>78</sup> Gollancz 1914, pp. v – viii.

<sup>79</sup> Gollancz 1914, p. ix.

<sup>80</sup> Gollancz 1914, p. xxi.

<sup>81</sup> Cf. IV 56 *et seq.* ‘Primo sit mundus operans, non pollutus, et cum devocione faciat, non astute’ etc.

<sup>82</sup> See ch. 3.2.

### 3.2 *The Interrelations between the Manuscripts A, B, and C, and their Relation to Royal and Sloane 3853*

First of all, it is apparent from a number of *lacunae* which all three manuscripts share that they have a common archetype that is not identical with the author's original. Examples of *lacunae* shared by A, B, and C are:

II 13 *et om. codd.*

II 22 *68<sup>um</sup> de mulieribus habendis ad libitum om. codd.*

IV 18 *inter om. codd.*

Cap. XXXIV b *om. codd.*

CI 38 *Marie om. codd.*

There are also indications that the archetype might have contained marginal and/or intra-linear additions. I have already pointed out the presence in the prayers of B of variant *formulae*, which may have their origin in such additions. It is also possible that the additional headings in B mentioned above (in ch. 3.1) were originally marginal notes in the archetype and only later incorporated as headings.

This might also be the case with the headings of the first nine prayers of the book (cap. VI – XV), which would explain why A and B are at variance on this point<sup>83</sup>, and why some of the headings are recorded merely in the margins of A<sup>84</sup>. What speaks for the possibility that the prayers originally lacked numerical headings is the fact that, apart from prayer 9, they are not mentioned individually later in the book, whereas the prayers in chapters XVI – XVIII and XX – XLI are referred to by incipit when they are treated of (L – LI). On the other hand, they are explicitly stated as being nine, the prayer in chapter XV being cited as the ninth (L 1), and since the text is actually divided into ten sections, not nine, it is easy to imagine how two conflicting ways of numbering would arise.

There are also numerous cases where A has a heading in the text and B places it in the margin, sometimes in a slightly different form than that of A<sup>85</sup>. I take all this as indications that headings had, indeed, been placed in the margins of the archetype.

---

<sup>83</sup> A counts chapters XI – XIII as prayers 5 – 7, whereas B gives chapters X – XII as the 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup>, and 7<sup>th</sup> prayers.

<sup>84</sup> A (or, possibly, a later hand in A) places the headings of the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup>, and 9<sup>th</sup> prayers in the margin, whereas the headings of the 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> prayers are placed in the text, apparently by the same scribe who wrote the main text.

<sup>85</sup> E.g. LVI 1, LXIII 1, XCIX 1, CVI 1 – CXI 1, CXV 1.

Apart from the errors present in all three manuscripts, there are also those which are common to only two of the witnesses.

As for A and B, there are no significant examples.

B and C have a few errors in common. Examples are:

III 19 *salvam*: -um BC

L 9 *scilicet*<sup>1</sup>: *similiter* BC

LIII 2 *et propter* – *Ihesu Christi*<sup>2</sup> om. BC

LXII 3 *necessaria* om. BC

CXV 28 *humanitas*: -atis BC

A and C, on the other hand, have a great number of errors in common, examples of which are the following:

II 28 *apparencia*: *apparicione* AC

IV 21 *intersecans*: *secans* AC

IV 31 *sillaba*: *litera* AC

IV 53 *figuram sigilli* om. AC<sup>86</sup>

XXV 1 *et conscienciam* om. AC

L 9 *quibis*: *quibus* AC

LXIII 4 *intellectui*: *in intellectu* AC

LXXII 2 *vivum*: *unum* AC

XCi 9 *habilis*: *ab illis* AC

XCIV 3 *largiente*: *largitate* AC

CXI 2 *ensis* om. AC

Let us start by discussing the cases where C agrees with B against A. Firstly, we have the common errors mentioned above. Most of these may well have been made independently, since they involve the ordinary mechanisms of scribal errors. The form *salvum* at III 19 has

---

<sup>86</sup> Against seeing this omission of the Seal of God as an error, it could, of course, be argued that no long and elaborate description of how to draw the seal would have been needed, if the author intended to include a depiction of it, but that in such a case, he would simply have written something like 'Fac unum sigillum Dei, ut hic patet in figura'. However, the description includes vital information about measures, about the symbolic meaning of different parts of the seal, and about the names in it, information that cannot be conveyed by the picture alone; besides, the description is so intricate and vague as to be liable to produce a number of different seals (which might, incidentally, have been the case; cf. note x, above), if the author did not include the correct one. Therefore, I take the absence of the *sigillum Dei* in A and C to be due to an omission.

probably been brought about by male chauvinism<sup>87</sup>. At L 9 a similar expression in the context might have been copied, or an abbreviation misunderstood. The omission at LIII 2 has probably been caused by *homoeoteleuton*. At CXV 28, finally, *humanitatis* seems to be a quite logical *Verschlimmbesserung* ('Domino humanitatis'), made because the passage had not been properly understood. Apart from common errors, there are instances when B and C agree on readings the status of which is uncertain (e.g. IV 45 *spaciolo*: *spacio* A; CXV 41 *marcialibus*: *marcianis* A; C 21 *mare*: *maris* BC; CII 5 *circaque*: *circa* BC). These cases may indicate that the scribe of C had more than one exemplar at his disposal and that there are, thus, grounds for suspecting contamination in C. And, in fact, there are further indications to that effect: First of all, we have a number of cases, where alternative readings have been inserted in the text, preceded or followed by *vel*<sup>88</sup>. Furthermore, there are several supra-linear additions<sup>89</sup>. And, finally, there are a number of corrections which bring C into harmony with B<sup>90</sup>. All these features would seem to corroborate the suspicions of contamination and, consequently, limit the value of C as a witness to the text of the LIH. On the other hand, there are marginal notations in B which indicate that the scribe had access to one or more manuscripts from the branch of the tradition of A and C<sup>91</sup>, and that there is, thus, a possibility of contamination in this manuscript too.

Since A and C are the manuscripts which have the most errors in common, we will now try to determine the exact relationship between the two. The examples presented above have been picked because of their significance, and it seems clear from the great concordance between A and C even as regards more trivial errors, and from their general conformity, that they are quite closely connected. Indeed, it is possible to prove that C is a descendant of A: At I 12 C has *ad* (corrected in the margin to *illud*) for the partly blotted reading 'il{..}d' in A, at III 1 the extraordinary way of abbreviating *tanteque* ('tante3') in A<sup>92</sup> has resulted in the reading

<sup>87</sup> The passage is a quote from Mt 9:22 or Mc 5:34, where the adjective is actually feminine in form.

<sup>88</sup> E.g. LXXIII 2 *hetihel vel hehhel vel helier* for *hetihel* in A (variant readings in the mystical prayers can be found in the index, pp. 219 – 291) and XCVIII 4 *refexione vel relaxacione* for *relaxacione*.

<sup>89</sup> E.g. LXVIII 1, where C has added *Jhelur* (rightly) above the line; XXXVII 1, where *vel lamythiahel* has been added above *Lamyatuahel*; CI 21, where *vel salmathier* is supplied above *zabmathier*, whereas A has *Zabuacher*.

<sup>90</sup> E.g. C 6, where C has been corrected from *Escha*, the reading of A, into *Elscha*, the ('correct') reading of B, and C 9, where C has been corrected from A's *Nathanatoy* into B's *Nathanatay*.

<sup>91</sup> E.g. in *al(io)* 5 at IV 1, referring to the usual diameter of the magic seal; in *ali(io)* c at IV 4, referring to one of the letters in the great name of God, *vel gosgamep* as an alternative to *Gofgameli* at CI 3, *beel* as an alternative to *bael* at CXL 3, etc.

<sup>92</sup> A normally abbreviates the enclitic *-que* as *q*.

'tanem vel tantam' in C, and at IV 64, finally, C has the expunged letters 'crea' where A has the partly erased word 'cre{..}a'<sup>93</sup>.

As for the relationship of Royal to the manuscripts previously discussed, it is apparently very close to A, in fact, so close that it might be suspected to be a descendant of A upon a first inspection. Its Latin parts seem to contain all errors present in A, and the overall rapport between the two appears to be total. This is also confirmed, as far as possible, by the translated parts of the LIH.

As it turns out, however, the Latin parts contain a number of places where Royal agrees with B against A in supplying words that are missing in the latter: At IV 24 *loco* is missing in A but present in B and Royal; in VI *semper*, *Deus*, and *Amen* are all absent from A but present in B and Royal; in VII *Ihesus* is missing from A but present in B and Royal; at XIII 16 *deus* is absent from A but present in B and Royal, and in the same chapter, paragraph 21, the words *non poterit* are missing in A but present in B and Royal. Furthermore, Royal is alone in supplying the right readings *ac* at XIII 8, where A and B both read *aut*, and *et* at XIII 11, where A and B read *ut*, though, admittedly, this might be due to corrections<sup>94</sup>. However, the most decisive proof that Royal must be independent of A is found at IV 64, where it gives the erroneous reading 'creaca' (*creta* in B), which is most certainly the reading that the scribe of A copied from his exemplar before he decided to erase the letters *ac* in an abortive attempt to correct the word in question<sup>95</sup>. Therefore, I would argue that the parts of Royal containing material from the LIH derive from a manuscript prior to A. This is further corroborated by a number of cases in the non-Latin parts of the LIH (i.e. the mystical prayers and *nomina divina*), where Royal seems to supply the right reading, sometimes in concordance with B<sup>96</sup>. There are also clear signs that the scribe of Royal may have had access to at least two exemplars for his transcription and translation of the LIH<sup>97</sup>, which puts the manuscript in the category of B and C as possibly being the product of contamination.

An investigation of the passages from the LIH in Sloane 3853, finally, reveal that they do not derive from an *exemplar* independent of the tradition represented by the four manuscripts

---

<sup>93</sup> Probably originating in the reading which spawned 'creaca' in Royal. See below.

<sup>94</sup> Seeing that ch. XIII is, in fact, the *Symbolum Athanasianum*, which may have been well known to the scribe of Royal.

<sup>95</sup> Cf. the discussion of the relationship of A and C, above.

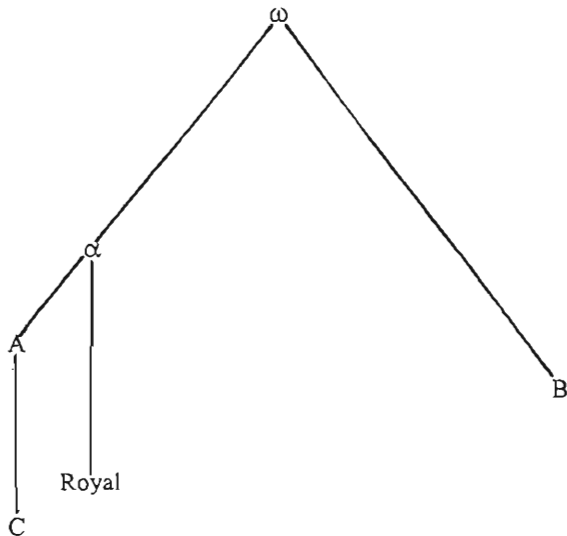
<sup>96</sup> E.g. XXXI 1, LI 2, C 6, and CI 6.

<sup>97</sup> This is indicated by the omnipresence of alternative opening words of the mystical prayers, all placed in the text, e.g. XXXVII 1 'Hamicchiahel uel Hamathahol', XXXIX 1 'Semoht uel Gymath', and LX 1 'Hanazay uel Halacazay'.



discussed above; rather, it is clear that they belong to the same branch as AC and Royal, and since they have nothing of value to add, I have chosen to disregard this manuscript in my edition.

To sum up what has been said above, we may establish that at least three out of four manuscripts can be suspected of contamination (B, C, and Royal), and that there are signs of still more versions than those extant having been in circulation, judging by the presence of alternative versions of *voces mysticae* in C and Royal<sup>98</sup>, although these may also have been taken from other, similar texts (as, for instance, the FAA). In spite of this, it seems clear that A, B, C, and Royal have all descended from a common archetype, and we have seen by their conjunctive errors that A, C, and Royal can be grouped together as representatives of one branch of the manuscript tradition, while B, by the lack of such rapport with AC and Royal, can be said to represent another. Furthermore, it is clear that C is descended from A, whereas the parts of the LIH present in Royal derive from a source closely related, but prior, to A. On the basis of this, we may draw the following stemma of the tradition:




---

<sup>98</sup> See notes 88 and 97, above.

#### 4. The Contents and Structure of the LIH

The LIH is a text concerned with acquiring benefits, material as well as spiritual, through the mediation of the Holy Trinity and the Virgin Mary and by means of diverse angels and spirits. This is achieved by the use of certain magic seals and circles, which are described in the book, but first and foremost by reciting a great number of prayers and invocations, both of a general and a more magical/mystical nature. The latter, which I have chosen to call ‘mystical prayers’, are written in some obscure tongue that the author of the LIH professes to be Greek, Hebrew and Chaldaic<sup>99</sup>. Admittedly, they contain some words of Greek origin and others which can be identified as Hebrew names of God. However, the major part of the words in these prayers seems to be so-called *voces mysticae*<sup>100</sup>, though I suppose that someone versed in Semitic languages might make more of it than I. The LIH is on the whole rather pious, as far as textbooks of magic go, and its outlook is basically Christian, though it contains material borrowed from the Jewish sphere of mystical thought<sup>101</sup>, natural enough in a text claiming to be made up from the magical works of King Solomon<sup>102</sup>.

In the prologue<sup>103</sup>, we are told that evil spirits had made the high potentates of the Church turn against the masters of the magic art, forcing the latter to call a general convention where they chose one Honorius, son of Euclid and master of Thebes, from a number of 89<sup>104</sup> masters that had gathered from Naples, Athens and Toledo, in order that he should work on their behalf. Honorius then compiled material from seven volumes on magic into a book with the help and advice of an angel named Hocrohel, a book which for various reasons was subsequently called *sacer* or *iuratus*<sup>105</sup>. Finally, we are informed about a number of rules and conditions that the magicians had sworn to observe, regulating the handling of this *liber sacer*. If one is to give any credit at all to this rather tall tale<sup>106</sup>, the most probable part of it is apparently the alleged compilation of the LIH from other sources, seeing that parts of the LIH

<sup>99</sup> See L 17; cf. also LXIII, called ‘Oracio Hebraica’ despite the fact that it is mainly in Latin.

<sup>100</sup> Cf. Scholem 1988, pp. 50 – 51.

<sup>101</sup> Cf. Kieckhefer 1998, pp. 253 – 257 and 261ff.

<sup>102</sup> See II 1.

<sup>103</sup> Cf. Mathiesen 1998, pp. 147 – 150, about the prologue of the LIH. However, Mathiesen follows the text of Driscoll 1977, which is an adaption of the English translation in MS Royal 17-A-XLII discussed above, pp. 16 – 18 and 24.

<sup>104</sup> This is the number given by MSS Sloane 3854 and 3885. Sloane 313 gives 8, and Royal 17-A-XLII records 811. This discrepancy seems to reflect a problem in the textual tradition.

<sup>105</sup> See I 18 – 19, 29.

<sup>106</sup> Opinions seem to be divided on this point; Mathiesen (1998, pp. 147 – 150) takes it at face value, as far as I can judge, whereas Kieckhefer (1998, p. 253) considers the prologue fictitious.

are, indeed, borrowed from the FAA<sup>107</sup>. In other respects, the prologue has every appearance of a sales stunt to enhance public interest.

Having whetted the reader's appetite with this rather intriguing introduction, the book continues with a very impressive table of contents listing ninety-odd chapters<sup>108</sup>, divided into four *opera* and covering a wide range of subjects, from such sublime and noble things as having a vision of God<sup>109</sup> to more mundane and philistine matters such as getting rich<sup>110</sup>. Unfortunately, the table of contents does not give an accurate picture of the book. Firstly, it is divided into five parts, or *opera*, not four, the fifth being a sort of commentary on the four previous parts. Secondly, the chapter headings, which recur at the beginning of each part, or *opus*<sup>111</sup>, do not correspond to what is *actually* treated of in the *opus* in question. Thus, at the beginning of the second *opus*, the author (or rather, as will become evident below, the compiler) of the LIH has dutifully copied the chapter headings listed in the table of contents under the title 'Capitula secundi operis', but the actual contents of *opus* two do not correspond to these chapter headings. For instance, the second *opus* does not contain a specific chapter on how to learn about all things present, past and future, despite the fact that the table of contents lists 'de omnibus presentibus, preteritis et futuris sciendis' as *capitulum 17<sup>um</sup>* of this part of the book. Theoretically, at least, one might infer that the things listed as *capitula* at the beginning of each *opus* can be learned or obtained by means of the prayers in the first *opus* and with the help of the angels and spirits treated of in the second, third, and fourth *opus*, i.e., if we pursue our previous example, that knowledge of things present, past and future can be gained with the help of the planetary angels described in the second *opus*. Such an inference might be justified by statements made at CII 1 – 3<sup>112</sup> as well as by ch. CXXXVI about the five chapters of the first *opus*, and by the information given at CXV 49 – 52<sup>113</sup> about the twenty-

---

<sup>107</sup> Cf. ch. 1, above, and see ch. 8.1.

<sup>108</sup> See II 2 – 28.

<sup>109</sup> '2<sup>um</sup> (sc. capitulum) de visione divina'.

<sup>110</sup> '69<sup>um</sup> de divitiis habendis'.

<sup>111</sup> See CIII 2 – 10, CXVI, and CXXXIV.

<sup>112</sup> 'Divina visione cathezizata de cognitione potestatis divine, de absolucione peccatorum, de confirmacione non irruendi in peccatum mortale, de redempcione trium animarum de purgatorio est cathezizandum, quoniam si aliquid istorum 4 volueris, fac sicut dictum est de divina visione mutando verumptamen petitionem visionis in petitionem cognitionis potestatis divine vel absolucionis peccatorum vel confirmacionis in gracia immobiliter vel redempcionis trium animarum de purgatorio'.

<sup>113</sup> 'Quocienscumque aliquid de 27 predictis capitulis volueris, ut iam predictum est, voca hos angelos celestes sanctos mundum et totam naturam regentes in ratione amantis et desiderantis Deum gloriosum. Et quando venerint et te interrogaverint: "Quid vis?", postquam responderis: "Pacem et amicitiam vestram", petas illud de 27, quod in oracionibus mundacionis petivisti, cognitionem celorum, si hanc quesivisti, vel mutacionem diei in

seven chapters of the second *opus*. Furthermore, it might receive some support from the words ‘Et scias, quod, de omnibus aliis si eodem modo petieris, optinebis’ at CXXXVI 10.

Another discrepancy between the table of contents and what the LIH actually contains is that the information one would expect to find within the *opus* to which a particular chapter heading is attached will, in fact, occasionally be found elsewhere. For example, whatever can be learned about making flowers and fruits appear is *not* found in the *opus tertium*, as the heading of the 46<sup>th</sup> chapter would lead us to believe, but rather in the chapters CVI, CVIII, and CIX, belonging to the *opus secundum*. Finally, there are 13 chapter headings that seem not to correspond to anything at all in the LIH<sup>114</sup>.

As regards the gap between the table of contents and the actual items dealt with in the text, this might hypothetically be put down to the author’s want of editorial talents, since the book as a whole is composed in a rather disorderly fashion. The case of the 13 missing ‘chapters’, on the other hand, does not support such a hypothesis. This problem is connected to the question of the sources of the LIH, viz. what they were and how they were used. In the prologue it is stated that Honorius, in compiling material from seven volumes on the art of magic, picked out 93 chapters, out of which he composed a book<sup>115</sup>. As I have mentioned before, this does not seem altogether incredible in view of the fact that parts of the LIH are, demonstrably, made up of material compiled from the FAA<sup>116</sup>. And if this was, indeed, the way the author went about writing his book, it would not be unreasonable to see the list of chapter headings as a plan of composition rather than a table of the actual contents of the book. In that case, the *lacunae* in the text (i.e. the above-mentioned absence of 13 chapters) are probably due to the author’s oversight in editing his material, and, as a matter of fact, the relatively coherent state of the book as we know it seems to preclude any major losses of text posterior to its composition.

If we accept the passage about Honorius’ compilation at face value, we will have to address the question of the seven volumes that he used<sup>117</sup>. This may be interpreted in a number of different ways: For example, one large work might have been distributed over seven volumes,

---

noctem et e contrario, si hoc petisti, vel consecrationem libri, si hanc voluisti, vel utramque simul, si de tanto fueris una operatione dignus, et sic quodlibet de 27 dante Domino facere quibus’.

<sup>114</sup> Not counting chapters 92 and 93, about which it is explicitly stated (II 28, CXXXIV 3) that they have been excluded, these chapters are 36, 38, 39, 59 – 62, 76 – 78, 82, 86, and 87.

<sup>115</sup> ‘Qui (sc. Honorius) ... 7 volumina artis magice deffloravit ... De quibus voluminibus subtraxit 93 capitula ... de quibus libellum composuit ...’.

<sup>116</sup> Cf. ch. 8.1.

<sup>117</sup> It is also quite possible that these volumes are mentioned merely for some numerological purpose.

or each volume could have contained several shorter works. In short, the LIH could be anything from a concentrated version of a single *megale syntaxis* of magic to a *florilegium* picked out from a great number of different sources.

To give an idea of the actual contents of the book, it can be divided roughly into fourteen parts:

1. Prologue (I), table of contents (II), and an introductory note on the Solomonic variety of magic, including a description of its division into five integral parts, a distinction between the category of angels that cannot be forced to obey the practitioner of the art and the kind of spirits that can be conjured up, and, finally, a differentiation between pagan, Jewish, and Christian practitioners (III).
2. Description of how to construct the Seal of God (IV).
3. Preliminary information about how to acquire divine permission to obtain a beatific vision of God (V) and eight preparatory prayers (VI – XII and XIV, ch. XIII containing a summary of the orthodox catholic faith, the so-called *Symbolum Athanasianum*).
4. Three prayers concerning the essence of the operation (XV – XVIII) and instructions about how to change the wording of the prayer in chapter XVIII, if one wants to achieve anything else besides having a vision of God (XIX), nine prayers to be used in the operations after having acquired divine permission (prayer 1 = XX & XXI, 2 = XXII & XXIII, 3 = XXIV & XXV, 4 = XXVI & XXVII, 5 = XXVIII – XXX, 6 = XXXI – XXXVIII, 7 = XXXIX, 8 = XL, and 9 = XLI), followed by eight prayers, called *termini*<sup>118</sup>, used to get divine permission to operate (XLII – XLIX). Then follows information on how to use the eight preparatory prayers in chapters VI – XII and XIV, the first prayers concerning the operation itself in XV – XVIII, the eight *termini*, ten prayers yet to come (in chapters LXXXIV – XCIV), and, by way of an additional note, the prayer in XXVI & XXVII (L).
5. Instructions about the use of the nine prayers given in XX – XLI (LI) and of prayers yet to come (LII). These instructions are followed by thirty-four prayers (LIII – XCVI), and a note on these to the effect that they begin with the first thirty-four of the one hundred names of God that will be listed in ch. CI (XCVII).

---

<sup>118</sup> This obscure name for the prayers in question has actually been taken over from the FAA. Cf. my appendix, section 25, which is called 'Terminus et meta sensuum', and also section 27. The juxtaposition of the term with the word *meta* indicates that its proper translation in this context is 'goal'. The first of these *termini* in ch. XLII of the LIH corresponds to section 23 in the FAA, which is introduced by the words 'Hoc est huius operis principium'.

6. Further instructions on how to conclude the operation interspersed with still more prayers and information on how to use the one hundred names of God that are listed (XCVIII – C), the list of these names (CI), and a closing note on how the goals of magical operations indicated in the chapter headings of the first *opus* can be obtained by using the eight *termini* and the ten prayers given in LXXXIV - XCIV (CII).
7. Table of contents of the second *opus* of the LIH (CIII).
8. Presentation of the planetary angels, their names, natures, regions, and shapes (CIV – CXI), and instructions on how to conjure them up and force them to answer to one's prayers or fulfill one's wishes (CXII – CXV).
9. Table of contents of the third *opus* (CXVI).
10. Presentation of the aerial spirits, or the spirits of the compass, their names, natures, regions, and shapes (CXVII – CXXVI), and instructions on how to conjure them up, constrain them and force them to answer to one's prayers or fulfill one's wishes (CXXVII – CXXXIII).
11. Table of contents of the fourth *opus* (CXXXIV).
12. Presentation of the spirits of the earth, their names, natures, and shapes, and instructions on how to conjure them up, constrain them, and make them do one's bidding (CXXXV).
13. The fifth *opus*, very short in comparison with the previous four *opera*, containing only some brief expository notes on the contents of the first and third *opera*. These notes are distributed over a chapter explaining how to pray in order to achieve any of the things mentioned in the five chapter headings of the first *opus* (CXXXVI), a chapter about the consecration of the ink used for the Seal of God (CXXXVII), a chapter concerning the precept about the celebration of masses given in the first *opus* (CXXXVIII), a chapter on how to begin the invocation of the aerial spirits (CXXXIX), and a chapter containing a description of how to make a whistle, or pipe, and an exposition of various statements in the third *opus* (CXL).
14. Epilogue (CXLI).

## 5. *How the Rituals were Performed*

I shall now try to give the reader a general idea of the rituals described in the LIH. For, as I have implied, the composition of the book is something of a scholar's nightmare, and, yet, it does present an apparently complete description of the magician's ceremonial line of action.

As can be gathered from my outline of the contents in the previous chapter, there are a number of sections of the LIH that could be viewed as keys to the ritual practice, namely chapters V, XIX, L – LII, XCVII – CII, and CXXXVI – CXL. Beginning with chapter V, the operator is told that he must have confessed himself and be truly penitent. He must observe purity both in his clothing and in his manner of living, stay away from women and avoid contact with wicked and sick people. He has to keep himself busy at all times, and he must pray to God constantly by means of the prayers following (i.e. in chapters VI – XII and XIV – XVIII). These prayers are formulated with a view to attaining the beatific vision, but in chapter XIX the operator is told how to rephrase his prayers, if his goal is different, e.g. acquiring knowledge or invoking spirits<sup>19</sup>. In chapter L we learn that eight of these prayers (VI – XII and XIV) are intended to prepare the way for the operation so that it will be successful, whereas the ninth (XV) is the first prayer intrinsic to the operation. The eight preparatory prayers should be used just before dawn previous to the commencement of the operation, the ninth at the beginning and the end of prayers other than the eight preparatory ones. Then we are told that the eight prayers called *termini* (XLII – XLIX) are used to get divine permission.

Now the description of the regular operation begins (L 5). Starting on a Friday, after having confessed himself, and being truly penitent, the operator should abstain from all food except bread and water. Around daybreak he must say ten prayers found later in the book, numbered 23 – 32 (LXXXIV – XCIV), and then, after a short break, recite the eight *termini*, pausing briefly at the end of each of them. This is to be repeated once at about the third hour and once around noon. After this, the operator is allowed to eat. The whole thing is to be repeated in exactly the same way on the two days following (Saturday and Sunday), except that on Sunday the operator does not have to fast, but can eat anything he wants, fish or meat, after the third round of praying. On the following night an angel will reveal to the operator in a dream whether he has been granted divine permission or not. If he has received such permission, he can go on with the operation as described in the book. If not, he should wait until another time and see to it that he is better prepared then. After these instructions, the author adds, by way of an afterthought, that following each of the three rounds of praying (and presumably on each of the three days), the operator should say a certain prayer divided into two parts (XXVI and XXVII), pausing very briefly between the two parts. In case the

---

<sup>19</sup> See CII and CXXXVI for alternative instructions.

operator has to renew his petition for divine permission, he must pray from Friday to Sunday, doing as before, except that on Sunday, instead of fasting, he must give alms to three poor people<sup>120</sup>. Then we are told that, on the following Monday, he must repeat the praying exactly as before and keep doing so each consecutive Monday, until God takes pity on him. In this case, the Latin prayers should be changed, so that the operator will ask for mercy instead of permission. Once again chastity and purity is stressed, and we learn that, in order to avoid punishment, the operator must be devoted in his praying, because the names of God and angels contained in the 'Greek, Hebrew and Chaldaic' prayers<sup>121</sup> are so holy that a human being is allowed to utter them only out of God's mercy.

The author now begins a section called the 'first purification'<sup>122</sup>. After having received divine permission, the operator must move on to the ritual proper (chapter LI). Thus, on the fourth, eighth, twelfth, sixteenth, twentieth, twenty-fourth, twenty-eighth, and thirty-second day following the new moon, a number of prayers found earlier in the book, viz. XV – XVIII and XX – XXV, should be recited at matin, terce, none, and vesper, once on each occasion. Here we learn that the prayer in chapter XVIII is a *prologus* of the previous prayer (XVII) but should be said *after* the latter<sup>123</sup>, a terminology which seems illogical but is consistently used in the LIH<sup>124</sup>. We are also informed that there should be a brief pause between the prayers in XX and XXI, and, finally, we are told that the prayers in XXII, XXIII, and XXIV together with its prologue in XXV<sup>125</sup> should be said.

Furthermore, the suite of prayers found in chapters XXVIII – XXX should be recited on four occasions on the first day following the new moon: Once in the early morning, once at terce, three times at midday, and three times at none. On the third day following the new moon they should be recited once in the morning, once at midday, and once at none, on the sixth day twice in the morning, twice at midday, and twice at none, on the ninth day three

<sup>120</sup> This may appear somewhat illogical, since we have previously been told that the operator can eat anything he wishes on Sunday, but either these words refer simply to the time of fasting on Sunday *before* the third round of praying or may be interpreted in the following way: The operator who has not received divine permission must placate God in some way, not, however, by fasting, which would have been a traditional way of winning the favour of God, but by giving alms, another traditional way of doing so.

<sup>121</sup> 'In illis enim oracionibus Grecis, Hebraicis et Caldaicis sunt sacratissima nomina Dei et angelorum'.

<sup>122</sup> 'Prima mundacio', comprising chapters LI – XCVII.

<sup>123</sup> In one of the manuscripts that I have used for my edition of the FAA (in the appendix, below), namely Sloane 1712, the section (no. 3 in my ed.) corresponding to ch. XVIII in the LIH is called 'narratio et expositio precedentis orationis'. The *precedens oratio*, found in section 2 of my ed., thus, corresponds to ch. XVII in the LIH.

<sup>124</sup> See, for instance, LI 8 – 9 and chapters XXXIII, XXXIV b, XXXVI, and XXXVIII.

<sup>125</sup> In Turner's translation of the FAA (Turner 1657, p. 22), the prayer corresponding to ch. XXV of the LIH is actually called 'the prologue of this (i.e. the preceding) oration'.



times in the morning, three times at midday, and three times at none, on the twelfth day three times in the morning, three times at midday, three times at none, and three times at vesper, and, finally, on the fifteenth day three times in the morning, three times at terce, three times at midday, three times at none, and three times at vesper. On the eighteenth day, the prayers numbered 21, 23, 26, 29, and 30, which will be found later in the book (i.e. chapters LXXX & LXXXI, LXXXIV, LXXXVII & LXXXVIII, XCI, and XCII), should be read at the same hours and as many times as XXVIII – XXX on the fifteenth day. In addition, we are told that XXVIII – XXX could also be used against threats of fire, wild animals, or demons. Furthermore, the suite of prayers found in chapters XXXI – XXXVIII should be recited after the suite of prayers in chapters XXVIII – XXX on all occasions, the only exception being when a major request is made, such as permission to converse with spirits or to see God. In that case, XXXI – XXXVIII should be recited but once, namely in the morning.

On other days than those mentioned above (viz. the second, fifth, seventh, and so forth), the prayers found in chapters XXXIX – XLI are to be said together with the one in XXVI (and, presumably, the one in XXVII<sup>126</sup>) at the same hours and as many times as has been described before. Finally, we are told about some special applications of XXXIX – XLI and, in addition, about some special applications of the suites of prayers in XXXI – XXXVIII and XXVIII – XXX.

In chapter LII the operator is admonished to say the sixth, tenth, and twelfth prayer (LVIII, LXV, and LXVII) at all hours except prime, provided that he has done nothing wrong or had the intention of committing any sin (i.e. in the interim after his last confession). In the morning he should go to mass, reciting prayer 16 (LXXI & LXXII) on his way there, and in church he must say prayer 22 (LXXXII & LXXXIII) and then 14, 24, 21, 32, 33, 34, 29, and 30 (LXIX, LXXXV, LXXX & LXXXI, XCIV, XCV, XCVI, XCI, and XCII). The operator will do this continuously for twenty days, diligently avoiding lapsing into sin. Should he sin by accident, he will immediately go to confession and repent, and fast continuously, if he can. At least, he should abstain from meat for seven days.

At this stage, the operator must have the assistance of a cautious and trustworthy priest, who will sing matin, prime, and terce, and say the mass of the Holy Spirit for him. While saying mass, the priest should recite prayer 13 (LXVIII) during introit and prayer 9 (LXIV) after offertory. He should then take the censer and recite prayer 1 (LIII), as he approaches the altar.

---

<sup>126</sup> XXVII is called a part of XXVI at L 12.

Next, the second prayer (LIV) must be recited, and after "Te igitur" prayers 3, 4, 5, 7, and 8 (LV, LVI, LVII, LIX, and LX & LXI), and while consecrating the sacramental wafer the priest should pray for the operator that he will obtain the fulfilment of his wishes through divine grace. Finally, the priest will recite prayer 26 (LXXXVII & LXXXVIII) after communion, and when mass is over, the operator will receive the Eucharist saying prayers 19 and 20 (LXXVII & LXXVIII and LXXIX). As a conclusion of this part of the ritual, we are informed in chapter XCVII that a number of names of God present in the thirty-third prayer (XCV 5) should be recited at the beginning of each of the preceding prayers.

The operation now enters the 'second purification'<sup>127</sup>, starting with chapter XCVIII. Once again, stress is put on purity and constant praying for absolution. The operator should fast on bread and water for twelve more days, saying his prayers and going to mass as has been previously described, and on the thirteenth day, which must be a Thursday, he should recite a given prayer (XCVIII 5 – 9) before receiving the Host. This done, the operator will return home and start the operation as follows: He should read the psalter and the litany with its proper prayers once and then recite prayers 25, 26, and 31 (LXXXVI, LXXXVII & LXXXVIII, and XCIII), making certain additions. After this, the operator must keep himself isolated from other people, and each day he should say all prayers previously mentioned that pertain to the operator together with the lists of divine names and the additional prayers following in the text (C 2 – 3, 4 – 5, 6 – 8, 9, 10 – 14, 15 – 27); this should be done morning, noon, and night on the following Friday, Saturday, Sunday, Monday, Tuesday, and Wednesday.

With chapter CI the operation enters the stage of completion. In the early hours of the following Thursday the operator must say his prayers as prescribed and then make a bed of straw on top of some clean ashes, and in the ashes around the bed he should write the one hundred names of God listed at CI 2 – 8. After this, he should eat, and then perform a rite of purification, washing himself with cold, clear water and reciting a prayer (CI 10 – 15). Subsequently, he must enter the sanctuary, dressed in a hair shirt and black clothes, and sit down there reading the psalter and litany with the proper prayers etc. as prescribed in XCIX 1 – 4. This being done, he must recite a number of divine names and a concluding prayer. Afterwards, the operator should observe silence and go to sleep, and then he will behold the

---

<sup>127</sup> '2<sup>a</sup> mundacio', comprising chapters XCVIII – CI.

celestial palace and the divine majesty in all its glory, the order of angels and hosts of blessed spirits.

In chapter CXXXVIII additional information is given about the saying of masses during the second purification: We are told which mass should be said and what its preface should be on each day for sixteen days running, which is a bit surprising, since there would seem to be a maximum of fourteen days upon which masses should be said, viz. the first to thirteenth and, possibly, the twentieth. On the other hand, it is quite possible that the operator may break the isolation prescribed in C 1 in order to go to mass, though nothing is said to that effect. Should this be the case, masses will be said for sixteen consecutive days, ending with a Sunday, and the following Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday will be devoted exclusively to solitary prayer.

The author concludes his description of the ritual by a few remarks on the actual feasibility of seeing God while still alive, which might be questioned by some (CI 46 – 59), and, finally, the first *opus* is rounded off by a chapter (CII) containing instructions on how to adapt the previously described operation to the goals indicated by the second, third, fourth, and fifth chapter headings of the first *opus*<sup>128</sup>. (There is also a counterpart to, and an expansion of, this information in chapter CXXXVI, where we are told exactly how to ask for these four things in our prayers.) In addition, we are informed that the eight *termini* (XLII – XLIX) and the ten prayers numbered 23 – 32 (LXXXIV – XCIV) could be recited on any day of the operation in the morning, at the third hour, and at noon in order to correct any mistakes that might have been made in the procedure.

As can be seen, this is a quite complex, time-consuming, and trying ritual: To reach his goal, the operator will have to spend well-nigh all his time praying, fasting, and going to mass for 75 days, at the very least, viz. a minimum of three days to get divine permission and, then,  $32 + 20 + 20 = 72$  days to perform the proper ritual. The number of days is clearly no coincidence, since it corresponds to the number of letters of the *Shem ha-meforash* at IV 4 – 5. After this ordeal, anybody would be ripe for having a vision (and our Good Lord sufficiently fed up to grant it). It is interesting to note how well the different parts of the description fit together, despite the rather capricious manner of presenting them. Admittedly, there are some glitches, e.g. the operator will have to work double on the twelfth of the first thirty-two days of the proper ritual because of the author's conceit of recounting these days, first, by multiples

of four (4<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup> ...) and, next, by multiples of three (3<sup>rd</sup>, 6<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup> ...), and there are four prayers that are never used in the ritual<sup>129</sup>, but save for minor inconsistencies, this appears to be a fully functional presentation, even for the eager practitioner. Whether anybody would really go to the trouble of performing the operation (or ever did so in the Middle Ages), is, of course, another matter.

Turning our interest, now, towards the operations involving spirits of different orders, we find in chapters CXII, CXXVII, and CXXXV that the major part of the previous ritual<sup>130</sup> must be performed, before one can start operating with any of the three kinds of spiritual beings treated of in the LIH.

Chapter CXII: In dealing with the planetary spirits (CV – CXI), the operator must first build a circle of stones, bricks, or purified earth, inside of which another circle should be made in the form of a mound, or semi-sphere. This done, the operator should go through the first purification, as described in chapters LI and LII, with a minor modification in the priest's consecration of the sacramental wafer at mass.

CXIII: After having received the Host on the last day of purification, which also seems to count as the first day of the operation with planetary spirits, the operator should leave church, reciting prayer 17 (LXXIII & LXXIV), until he reaches the location of the circles, which he should consecrate saying prayer 15 (LXX).

CXIV: On the second day, the operator should, once again, go to mass and subsequently visit the place of the circles, reciting prayer 17 on his way there. This time he should bring a censer, in which pearls must be put upon the burning coals, and with this he should suffumigate the place, saying prayers 1 (LIII) and 2 (LIV), and then invoke the spirits with the help of which he wants to operate. After this, he should draw two circles a foot apart from each other<sup>131</sup> with a new knife and write the names of certain angels around the perimeter, after which he should invoke the spirits.

CXV: On the third day, the operator should bathe, remove all hair from his body, and put on clean, white clothes made of canvas. Then, turning in the appropriate direction and standing

---

<sup>128</sup> I.e. acquiring knowledge of the divine power, being absolved of sin, avoiding mortal sin, and redeeming three souls from purgatory.

<sup>129</sup> Those numbered 11 (LXVI), 15 (LXX), 17 (LXXIII & LXXIV), and 18 (LXXV & LXXVI). See, however, below and, further, also ch. 8.3.

<sup>130</sup> Namely the operation to get divine permission and the entire first purification, if working with the planetary spirits, or the major part of it, if working with the aerial or terrestrial spirits.

<sup>131</sup> Probably the one within the other with a foot between their circumferences; cf. the description of the circles made for the operation with aerial spirits.

erect outside of the circles, he should prepare for the invocation as follows: Holding the consecrated Seal of God<sup>132</sup> in his right hand, he should suffumigate the circles as on the second day, then the seal and finally himself. Subsequently, he must kneel and say prayer 31 (XCIII) and the prayer at C 15 – 27, making an addition at the end of each, and then he should perform a very elaborate invocation in three parts<sup>133</sup> (CXV 5 – 45), which he will round off by showing the spirits the Seal of God. The invocation must be repeated, if the spirits do not turn up on the first occasion, but after repeating it for the third time, they will appear immediately (in the elevated circle within the ring of stones, as we learn from chapter CXL). They should not be looked at or spoken to, until they have spoken themselves, but once they have asked the operator what he wants, he is free to tell them his wishes.

CXXVII: If one wants to operate with the help of the spirits of the air/compass (CXIX – CXXVI), one should go through the first purification, until one reaches the fourteenth day, which will be the first day of the new ritual. This day one must fast and attend mass, and when the priest is consecrating the sacramental wafer, he should pray that the operator will be able to subdue the spirits with which he wants to operate. Then the operator will receive the Host saying prayers 19 (LXXVII & LXXVIII) and 20 (LXXIX), and leaving church, he should recite prayer 17 (LXXIII & LXXIV), until he reaches the place where the circle is to be made, which he must consecrate, saying prayer 15 (LXX). The place of the circle has to be level and even and free from stones or grass. After consecrating the site, the operator must say prayer 18 (LXXV & LXXVI) while drawing a circle with a diameter of nine feet, in which two more concentric circles should be drawn at the distance of a foot from one another, and the names of certain angels must then be written between them. Finally, a heptagon should be drawn within the circles. This figure is also depicted in the text<sup>134</sup>. This done, the operator should step out of the circles and write seven specific names of God outside them on the ground or on slips of parchment, and, subsequently, he should retire for the day.

CXXVIII: On the second day of this ritual, the operator should attend matin, prime, terce, mass, sext, none, vesper, and compline, and then go to the circles saying prayer 17. He must bring a censer with burning coals and incense, and after putting incense on the embers and deleting the seven divine names, he should suffumigate the circles three times, following a specified pattern, while saying prayers 1 (LIII) and 2 (LIV). During the suffumigation, he

---

<sup>132</sup> Described in chapter IV.

<sup>133</sup> 'Invocacio', 'Sigillum et ligacio', and 'Coniuracio'.

<sup>134</sup> See p. 131.

should also start calling the spirits of the winds according to a scheme given at CXXVIII 4 – 25. After this, he must restore the seven divine names around the circles, and then kneel, facing east, and recite a slightly modified version of the prayer at C 15 – 27. This being done, he will notice a stillness around him, and clouds will surround the circles.

CXXIX: On the third day, the operator must go to church<sup>135</sup>, and after this, he should bring<sup>136</sup> fire, a candle of virgin wax, and whatever else suits his purpose, a censer, incense, seven swords of equal length, preferably burnished, some good wine, and, if he wants to, as many as seven associates, who will help him carry the swords. In chapter CXXIX we are given additional information about this stage of the ritual. We are told that it should take place outdoors, about four to six hundred metres from the circles. Beside the equipment accounted for above, the operator should also bring a whistle/pipe, the making of which is described in chapter CXL, a hazel wand prepared in accordance with specific instructions, the Seal of God, and the seals of the spirits, which must be attached to the Seal of God, so that they hang down from the operator's hand, the seal of the 'angels' (i.e. the planetary spirits) immediately below the Seal of God, then the seal of the aerial spirits, and finally that of the terrestrial spirits. In operating with the help of the 'good angels' (planetary spirits), however, there is no need for a whistle, a wand, or swords. After having had sufficient amounts of wine and fish, or anything else except meat, the operator should begin the ritual at the eleventh hour by calling the spirits of the winds, starting with those who have dominion that particular day and holding the Seal of God in his right hand. Then he should call the aerial spirits, starting in the east and finishing in the north according to a specific procedure (CXXIX 5 – 36), which must be repeated until they appear, though no more than nine times.

CXXX: As soon as the operator sees the spirits moving, he must approach the circles and invoke the spirits once again and, this being done, he should delete the seven names of God and enter the circles at a given point, closing them again from within while reciting prayer 18 (LXXV & LXXVI). Then he must place the swords standing up, together with his associates, if there are any, at certain points of the compass, and everyone should have a stool to sit on, so as not to wipe out what has been written in the circles.

CXXXI: The operator should now perform a ritual of suffumigation three times, holding the Seal of God and the seals of the angels in his right hand and saying prayers 1 (LIII) and 2

---

<sup>135</sup> Presumably at the same hours as the day before.

<sup>136</sup> To the site of the circle, I suppose, though the text is not quite clear on this point; but it would seem a bit unwise to bring these paraphernalia to church.

(LIV). Then he must kneel and say prayers 25 (LXXXVI), 27 (LXXXIX), 28 (XC), and 31 (XCIII), at the ends of which his purpose should be added in accordance with a given formula (CXXXI 3 – 5).

CXXXII: Having performed this ritual, the operator takes the wand, or staff, made of laurel or hazel, in his right hand and the censer in his left, and, beginning in the east, he suffumigates the circle nine times, stopping at each point of the compass to strike the sword standing there while invoking the appropriate spirits. This done, he puts down the censer by the sword placed in the east and, bowing his head and looking at the sword, he recites a prayer given at CXXXII 14 – 16.

CXXXIII: The operator should now stand in the middle of the circle and invoke the spirits, looking at the sky in all directions. Having performed these three parts of the ritual<sup>137</sup> (CXXXIII 2 – 24), he must walk around the circle nine times, striking the swords and invoking the spirits, as he did before, and having returned to the eastern point of the circle, he should walk around the circle once more, striking the swords and conjuring the spirits according to a given formula (CXXXIII 25 – 31). After this, he should kneel at the four cardinal points to meet and join with the spirits, and each time a certain prayer must be repeated. Then the operator should stand up, strike his whistle/pipe seven times, and walk once around the circle, repeating the part of the invocation at CXXXIII 18 – 21, after which he should stand in the middle of the circle with his open hand in the air, showing the spirits the Seal of God and saying ‘Let them come, called by the seal of Solomon, and give me a true answer’, and try to conciliate them using a specific conjuration (CXXXIII 38 – 42). If the operator has brought associates, the spirits will try to lure or scare them out of the circle by a number of visions, but the operator will, then, calm his associates down and make the spirits obey and stop their evil trickery by virtue of the seal. Having done this, he should stand in the middle of the circle and call the spirits again, holding his right hand in the air. After the invocation (CXXXIII 50 – 54), the operator will blow his whistle/pipe in all directions, upon which he will immediately see the movements of the spirits and the proper signs of their approaching. He must, then, command them to make haste and force them to obedience by showing them the Seal of God. This will make them appear instantly in handsome and peaceable guise, telling the operator to ask for whatever he wants, and as soon as he has made his requests, these will be granted.

---

<sup>137</sup> ‘Invocacio’, ‘Adiuracio’, and ‘Sigillum et ligacio’.

In chapter CXXXV, finally, we are told very briefly about the spirits of the earth and how to operate by them. The ritual is virtually the same as the one previously described, except that the names of the spirits should be changed in the invocations, and the incense used for suffumigation should be sulphur. If one wants to avoid seeing or hearing the spirits, one can write one's request on a tile with a piece of charcoal and place it inside the circle of the spirits, in which case one's wishes will immediately be granted. We are also told, both here and in chapter CXL, about the two circles of this operation: The circle of the spirits must be concave and deep, whereas the circle of the operator should be plane and even<sup>138</sup>, surrounded by four divine names, and placed at a distance of nine feet from the other one. The operator must stand within his circle while performing the invocations, and the terrestrial spirits will, then, appear within their circle. These spirits are mostly used by pagans and very rarely by Christians, or so we are told.

As can be seen, these rituals are also described in detail, and they seem to be complete, apart from a few minor deficiencies; for instance, there is still one prayer that has not been used (prayer 11, ch. LXVI) and there are no descriptions of how to make the seals of the different classes of spirits<sup>139</sup>, but apart from this, we get all the stock-in-trade of ritual magic: the circles, the suffumigations, the wand, the swords, and so forth. And although I suppose few mediaeval readers of the LIH would actually have ventured to undertake the performance of these operations, still, the sheer allurements of the descriptions must have made their ears burn with excitement.

## 6. *Texts Related to the LIH*

The single most important source of the LIH is the FAA, the relevant parts of which are edited in my appendix<sup>140</sup>. To a great extent, parts 4 and 5 of the LIH (chapters XV – XCVII; see above, p. x) are derived from that exponent of the *Ars Notoria*. Furthermore, the FAA is the only text I have come across whose relation to the LIH can be determined with certainty.

Since the major part of the psuedo-Solomonic cycle is available in manuscript form only, virtually nothing has been done towards dating individual texts and determining their interrelation, and it is, thus, possible that similarities between the LIH and other texts may

<sup>138</sup> Both depicted in the text; see pp. 143 – 144.

<sup>139</sup> See ch. 8.3.

<sup>140</sup> See pp. 298 – 336.



indicate the former's dependence on the latter. However, seeing that most of the material that I have studied exists in relatively late, in some cases vernacular, manuscripts only (at least to my knowledge) or may be suspected, for other reasons, to be posterior to the LIH, I find it more likely that similarities between the LIH and passages in other texts of the pseudo-Solomonic cycle should be interpreted as evidence of the latter being derived from the LIH than the other way around. Therefore, I see the LIH as an early, more intricate and rather pious, forerunner of the infamous grimoires, the magical handbooks that later became so popular and eventually acquired a distinct flavour of black magic<sup>141</sup>.

Apart from general likenesses, there exist similarities between individual passages in the LIH and works within the genre of grimoires which indicate that the LIH is, indeed, part of a tradition of ritual magic whose threads are intricately interwoven<sup>142</sup>. Leaving aside the ubiquitous use in these texts of divine names of Greek and Semitic origin, there is also a frequent occurrence of catalogues of spiritual beings, and although I have found no close parallels to the chapters on the angels/spirits and demons of the planets and of the compass in the LIH, chapters CV – CXI and CXIX – CXXVI, there is clearly a connection between the following passages on planetary spirits in the LIH, on the one hand, and the passages here indicated on angels of the days of the week in the *Elementa magica*<sup>143</sup>, on the other: CV and pp. 157 – 158, CVI and pp. 148 – 150, CVII and pp. 138 – 141, CVIII and pp. 129 – 131, CIX and pp. 152 – 155, CX and pp. 143 – 145, and CXI and pp. 134 – 136.

Furthermore, let me point to the omnipresence of strings of *voces mysticae* in this particular genre, and give an illustrative example of how this material can be a conjunctive feature of texts of ritual magic. One of the passages that the author of the LIH culled from the FAA is the following<sup>144</sup>: ‘{.}ncor. anacor. anilos. theodonos. helyothos. phagor. veor. nacor. thudonos. helyethys. phagor, angeli sancti, adestote, advertite et docete me’, a passage actually corresponding to both chapters XXVI and XXVII of the LIH. Incidentally, this passage of the

<sup>141</sup> Cf. for example Mathers' not very scholarly but quite illustrative edition and translation of the *Clavicula Salomonis/Key of Solomon* (Mathers 1989), maybe the most well-known of all grimoires, a text that is also mentioned by Thorndike (1923 – 58, II, p. 280). Mathers' version of the *Key* (unfortunately without illustrations) together with other similar books, such as the *Lemegeton*, *Le Grand Grimoire*, *Le Grimoire du Pape Honorius*, and the *Grimorium verum*, are now easily accessible in digital editions on CD-ROM (Peterson 2000).

<sup>142</sup> Cf., e.g., the conjurations of the *Key of Solomon* (Mathers 1989), pp. 29 – 41, with the LIH, CXV 14 – 45. See also the LIH, CXXXIII 50 – 58, and its close parallel in the *Elementa magica* of pseudo-Peter of Abano (Agrippa 1565), pp. 123 – 125, and, more briefly, in the *Lemegeton*, MS Sloane 3825, fol. 116r (according to Peterson 2000); cf. also Waite 1972, pp. 232 – 233 and 273.

<sup>143</sup> Agrippa 1565.

<sup>144</sup> See section 8 of my edition in the appendix, p. 307.

FAA is equivalent to two passages in Turner's translation of that work, published in 1657<sup>145</sup>: one, entitled 'The Oration of the Physical Art', reading: 'Ihesus fili Dominus (*sic*) Incomprehensibilis: Ancor, Anacor, Anylos, Zohorna, Theodonos, hely otes Phagor, Norizane, Corichito, Anosae, Helse Tonope, Phagora', and another, immediately following, called a 'part of the same Oration', which reads: 'Elleminator, Candones helosi, Tephagain, Tecendum, Thaones, Behelos, Belhoros, Hocho Phagan, Corphandonos, Humanæ natus & vos Eloytus Phugora: Be present ye holy Angels, advertise and teach me ...'; note that the 'Oration of the Physical Art' is very close to ch. XXVI of the LIH and that the so-called 'part' of it, present in Turner's translation but absent from the manuscripts that I have used for the FAA, matches ch. XXVII, which is actually spoken of at L 12 as a part of ch. XXVI. There are yet other passages of the LIH that have their counterparts in Turner's translation but not in the manuscripts of the FAA that I have consulted<sup>146</sup>. Now, as it happens, part of the first textual element quoted above also appears in the *Key of Solomon*, as: 'AMOR, AMATOR, AMIDES, IDEODANIACH, PAMOR, PLAIOR, ANITOR'<sup>147</sup>, in the *Elementa magica* of pseudo-Peter of Abano, as: 'Ancor, Amacor, Amides, Theodonias, Anitor'<sup>148</sup>, and in the *Lemegeton*, as: 'Ancor Amacor Amides Theodonias Anitor'<sup>149</sup>, something which demonstrates how this material lived on even in relatively late texts<sup>150</sup>.

The works on magic which I have studied in manuscripts have yielded precious little. These works are the following: 'Signum pentaculum (*sic*) Salomonis'<sup>151</sup>, 'The Divine Seal of Solomon'<sup>152</sup>, 'Opus mirabile et etiam verissimum de quatuor annulis sapientissimi Salomonis'<sup>153</sup>, 'Salomonis opus de novem candariis celestibus'<sup>154</sup>, a Latin version of the *Clavicula Salomonis/Key of Solomon*<sup>155</sup>, 'Cephar Raziel'<sup>156</sup>, the so-called *Lemegeton*<sup>157</sup>,

<sup>145</sup> Turner 1657, p. 24.

<sup>146</sup> The implications of this will be discussed further in ch. 8.1.

<sup>147</sup> Mathers 1989, p. 93; closer to the source is the 'Key of Knowledge', MS Add. 36674, fol. 15v, a 16<sup>th</sup>-century English version of the *Clavicula Salomonis/Key of Solomon*, which reads: 'Antor, Anator, et Anabis, Theodomas, Ianitor'.

<sup>148</sup> Agrippa 1565, p. 108.

<sup>149</sup> Sloane 3825, fol. 113v (according to Peterson 2000). Cf. Waite 1972, pp. 143 and 224 – 225.

<sup>150</sup> It is also obvious from the text surrounding these *voces mysticae* in the *Key of Solomon*, the *Elementa magica*, and the *Lemegeton* that the three are more closely connected to each other than to the FAA and the LIH.

<sup>151</sup> MS Sloane 3851, ff. 31v – 53r.

<sup>152</sup> MS Sloane 3853, ff. 127v – 137v.

<sup>153</sup> MS Sloane 3847, ff. 66v – 81v.

<sup>154</sup> MS Sloane 3850, ff. 68r – 75v.

<sup>155</sup> MSS Sloane 3847, ff. 2r – 66r, and Add. 10 862, ff. 1r – 156v. These, the former in English and the latter in Latin, are by no means identical with the highly idiosyncratic edition made by Mathers.

<sup>156</sup> MS Sloane 3847, ff. 161r – 188v.

<sup>157</sup> MS Sloane 3825, ff. 100r – 147v. I have used the transcription published on CD-ROM by Peterson (2000).

'Practica nigromanciae'<sup>158</sup>, and 'De modo administrandi librum sacrum'<sup>159</sup>. None of these is very similar to the LIH<sup>160</sup>, except in a general sense, and they seem to contain nothing that might have been used by 'Honorius' apart from two chapters in 'Practica nigromanciae', viz. 'De equo velocissimo'<sup>161</sup>, which reminds one of the *equus velocitatis* mentioned in CXX 3, and 'De inclusio (sic) spirituum'<sup>162</sup>, which brings the headings of the 38<sup>th</sup> and the 39<sup>th</sup> chapters to mind<sup>163</sup>. It is quite possible that other texts used in composing the LIH are still extant and will eventually surface<sup>164</sup>, but they may also be irretrievably lost; only further studies can bring us the answer.

### 7. Principles for establishing the Text

The ultimate goal of the edition is, naturally, to be as close to the text of the author as possible. However, this is not an easy task when the author is unknown, the text of uncertain date, and the tradition may be contaminated, as described above.

Though the choice between A and B in trying to establish the text of the LIH is not an easy one, the fact that A seems not to have been tampered with, its relative seniority, albeit small, and, above all, its completeness make it the manuscript closest to the archetype and, thus, the best basis for an edition. However, its value in other respects is not always superior to that of B, and, naturally, there are numerous cases where A is in error<sup>165</sup> and B correct. But, on the whole, A appears to present a fairly accurate picture of the text and it seems to be the only manuscript of the three Latin ones that escapes suspicion of contamination<sup>166</sup>. In principle, I have chosen the readings of A against B, whenever B is not obviously right.

<sup>158</sup> MS Sloane 3885, ff. 26r – 57r.

<sup>159</sup> MSS Sloane 3883, ff. 2r – 25v (here called 'De modo ministrandi librum sacrum'), and Sloane 3885, ff. 2r – 25r (not complete) and 96v – 110r.

<sup>160</sup> The parallels to the LIH in 'The Divine Seal of Solomon' and 'Salomonis opus de novem candariis celestibus' clearly derive from the former (see ch. 3.1 and 3.2, pp. 18 – 19 and 24 – 25), and, indeed, most of these texts are probably much younger than the LIH.

<sup>161</sup> Sloane 3885, f. 51v. There is a similar chapter called 'Ad habendum equum velocissimum' on f. 55v in a collection of conjurations and invocations of spirits in MS Sloane 3854, ff. 8v – 85v.

<sup>162</sup> Sloane 3885, f. 53v.

<sup>163</sup> '38<sup>um</sup> de inclusione spirituum' and '39<sup>um</sup> de inclusio spiritu ut respondeat vel non' (see II 16).

<sup>164</sup> For instance, sources in Greek or Hebrew.

<sup>165</sup> E.g. at I 28, having *apparicione* for the correct *apparencia*, at IV 4, having an 'incorrect' version of the great name of God, the *Shem ha-meforash*, at XI 9, omitting *filium*, at XXV 5, having *bonam* for *tuam*, etc.

<sup>166</sup> The marginal annotations which can be found in A at IV 4, where the *Shem ha-meforash* is treated of, and which could be taken to indicate a second source, have been made by a later hand.

Apart from the incompleteness of B, its most serious defect, as even a quick glance at the critical apparatus will reveal, is its frequent omissions of smaller or larger portions of the text, something of which not least the mystical prayers give ample evidence<sup>167</sup>. As a consequence of this, I have occasionally been inclined to follow B when it adds words, since the opposite is so frequently the case in this manuscript and a minor 'addition' in B may, thus, reflect a loss in AC of a small unit present in the archetype. B has its greatest merit in the fact that it is a witness independent of A, representing as it does another branch of the tradition, which means that it will most often supply the correct text, when A is wrong.

C, on the other hand, is greatly inferior to A and B alike as a witness to the text because of its dependence on A, but it may, of course, provide the correct text on occasion, most probably by clever conjecture.

In the few cases where B and C share a reading that appears to be correct, I have chosen it out of an assumption that their agreement is due to contamination.

Royal, finally, cannot be considered as a fully adequate witness to the text, partly because it is not complete, partly because it is a later recension of the LIH, and partly because most of it is, in fact, not in Latin. On the other hand, its independence as a representative of the branch of A gives it a certain value as a corrective of that manuscript.

Thus, A and B are the most important manuscripts in establishing the text of the Latin parts of the LIH. As for the non-Latin mystical prayers, I give the text of these according to my main manuscript only, with minor alterations, since there is no knowing which of the manuscripts presents the most 'correct' text and it is, consequently, impossible to apply normal textual criticism to them, with a few exceptions<sup>168</sup>.

To sum up, the state of the textual tradition makes it difficult to establish the text with any degree of certainty. The differences between the two branches as represented by A, C, and Royal, on the one hand, and B, on the other, are often of such nature that it precludes simple choices, as can be expected in a genre where the exact wording is not so important as the actual contents of the texts. However, we are in the fortunate position of being able to correct *Homerum ex Homero* from time to time, since parts of the text are occasionally repeated. I

---

<sup>167</sup> These parts of the text are much shorter in B than in any of the other witnesses, and wrongly so, as it turns out; see below, ch. 8.1, p. 47.

<sup>168</sup> See, for example, XXIII 1, XXXI 1, and XXXVII 1. Editorial changes in these parts have been made according to the orthographical habits of the scribe of A, not by adopting variant readings from the other manuscripts.

have already mentioned<sup>169</sup> the fact that the chapter headings of the second, third, and fourth *opera* listed at II 4 – 28 recur at the beginning of their respective *opus*<sup>170</sup>, and this makes it possible to correct the text in a number of places, although a certain caution is called for, since it is not necessarily true that the author must have given these headings exactly the same form in every case, which, in fact, he has not. Furthermore, the *Shem ha-meforash* can be found both at IV 4 and CI 44, which provides us with a solution to the problem of the two versions given by A (C, and Royal) and B respectively at IV 4. Angelic and divine names are also frequently repeated (see 8.3.3, below), and the formulaic repetitions in the chapters about the different planetary and aerial spirits (CV – CXI and CXIX – CXXVI) and in the invocations of spirits at CXXVII 4 – 25 and at CXXIX 5 – 36 will sometimes provide solutions to textual problems. Thus, a great deal *can* actually be done, but it may be worth pointing out that some of the irregularities in the text could be due to the fact that it is a compilation from different sources, and, in this case, they would have been present already in the author's original.

## 8. *Textual Criticism*

### 8.1. *The LIH and the FAA*

The relation between the LIH and the FAA has been mentioned previously<sup>171</sup>, but I will now discuss it a bit more in depth, since it provides us with an interesting insight into the mechanisms of textual tradition both within the genre of ritual magic and in general. I will start by presenting proof that the parts in the LIH that correspond to parts in the FAA actually derive from the latter, not *vice versa*.

This is best done by looking at the non-Latin parts of the texts, which I have chosen to call 'mystical prayers' when dealing with them above. In these, there are at least three features that support my claim:

Firstly, the differences on word level clearly indicate that the text of the FAA is prior to that of the LIH. A striking example is a passage at XLIV 1 in the LIH, where the text reads 'kiriheh. ypolis ... karihel'. An inspection of the corresponding passage in the FAA (section 25) reveals that it reads 'kyrieleyson. christeleyson. kyrieleyson', which is most certainly the

<sup>169</sup> In ch. 4, p. 27.

<sup>170</sup> In chapters CIII, CXVI, and CXXXIV.

<sup>171</sup> In ch. 1, p. 10.

text that spawned the palaeographically so obvious corruptions of the LIH. Such thoroughgoing corruptions often make it quite difficult to identify a given word in the LIH as a variant of a word in the FAA; there are frequent examples of alterations caused either by the palaeographical difficulties with which the copyists have had to struggle<sup>172</sup> or by the fact that two words have been conflated into one<sup>173</sup>. Other changes entail transposed syllables, haplography, dittography, and so forth.

Secondly, there are a number of cases where the order of textual elements in the LIH is different from that of the FAA<sup>174</sup>. This, too, can be explained as the corruption of an original state in the FAA. For if we look at a particularly revealing case in the LIH, ch. XVI, we will find that these transpositions have been brought about by the fact that the textual elements in the FAA, section 1 b, were originally inscribed in a figure made up of concentric circles<sup>175</sup>. Subsequently, some copyist has slipped while going from one ring of circles to the next in transcribing the text, a mistake easily made. Hence the confused state of the text in the LIH. This is further corroborated by the fact that the beginning of one of the transposed elements (l' ... °) is the beginning of the textual element inscribed between the first and second circle of the figure in one of the manuscripts of the FAA that I have used<sup>176</sup>. Probably, these differences between the LIH and the FAA in other parts have been caused by similar circumstances, since a great many of the passages called 'prayers' in the LIH have actually been inscribed in more or less intricate figures (the so-called *notae*) in the FAA manuscripts.

Thirdly, we have the difference in bulk between the parallell passages in the LIH and the FAA, which can also be explained as a corruption of the text of the FAA brought about by the activities of transcribers. A closer look at the text of the LIH will show that the greater size of its passages has been caused, almost exclusively, by the repetition either of parts of words<sup>177</sup>, or of whole words<sup>178</sup>, or of longer sections<sup>179</sup>. This is probably due to scribal errors,

<sup>172</sup> E.g. 'Jecromian' in the FAA, section 1 b, has become 'tetromaym' in the LIH, XVI 1, through the misreading of *i* (presumably capital) for *t* and *c* for *t*, through the transposition of *i* and *a*, and through the ambivalence of a vertical stroke above a final vowel.

<sup>173</sup> An interesting example can be found in the LIH, XVI 2, where the word 'colnaphan' seems to have arisen from the words 'neol. eccomai. naphain' in the FAA, 1 b, through the loss of the word 'eccomai' and the ensuing conflation of 'neol' and 'naphain'.

<sup>174</sup> These cases can be found in the LIH, chapters XVI, XX, XXI, XLII XLVI, and LXXXVII.

<sup>175</sup> See p. 302.

<sup>176</sup> See p. 302.

<sup>177</sup> E.g. in the LIH, XVII 3, where 'gelgimana' is immediately followed by 'semana', a repetition of the latter part of the preceding word in a slightly modified form (the word in the FAA, 2, corresponding to 'gelgimana' being 'Gelsemana').

<sup>178</sup> E.g. the words 'semyhot', 'zemyhot' and 'semoiz' in the LIH, XXIII 3, which are all variations of 'semohit' ('semoit' in the FAA, 5).

corrections, the incorporation of variant readings from several manuscripts etc. As I have indicated in my critical apparatus and in my edition of the parts of the FAA that are parallel to chapters in the LIH<sup>180</sup>, I further suspect that six chapters in the LIH derive from three sections of the FAA through some sort of gemination<sup>181</sup>. Seeing that these duplicate forms are present in two cases out of three in Turner's translation of the FAA<sup>182</sup>, it seems safe to argue that most of the changes mentioned above had already taken place, when 'Honorius' compiled material from the FAA, and that he must, thus, have used a later copy of the text than those I have looked at.

Whereas textual criticism can hardly be applied to the non-Latin parts of the LIH deriving from the FAA, since the manuscript material of the FAA that I have consulted is too small to form any judgement about the tradition of that text and the 'correctness', or lack of such, of the LIH in borrowing from it, it is, however, possible to use these parts in the FAA to determine whether the versions of them in A or those in B are closer to the source. For there is a considerable difference between A and B in the size of these sections, those of B being generally shorter than those of A. Considering their appearance in the FAA, it would be fair to assume that B is the manuscript closest to the FAA in this respect, but, as it turns out, B is true to its general tendency towards omission in these parts, too<sup>183</sup>, which lends further support to my choice of A as the basis of my edition.

The Latin parts of the FAA, on the other hand, occasionally provide tools for dealing critically with their counterparts in the LIH, but in so doing, one has, naturally, to keep in mind that the text of the exemplar of 'Honorius' may have differed from that of Sloane 1712 and Clm 276, and, indeed, probably did so. Furthermore, the goals of 'Honorius' in using this material were different than those set out in the FAA, which means that he has adapted the text to suit his purposes; this becomes perfectly clear even from a superficial comparison. Thus, I have refrained from interpreting every deviation in the LIH from the text of the FAA as an error. In principle, I have made emendations with the guidance of the FAA only when

<sup>179</sup> E.g. the section 'hamissiton – taphamal' in the LIH, XX 2, which is repeated as 'hamisschon – caphanial' at XX 8 (both corresponding to 'tingenamissiton – sephacaphamal' in the FAA, 4).

<sup>180</sup> See the appendix, pp. 298 – 336.

<sup>181</sup> LIH, XX and XXI < FAA, 4; LIH, XXII and XXIII < FAA, 5; LIH, XXVIII and XXIX < FAA, 9.

<sup>182</sup> Ch. XX corresponds to Turner 1657, pp. 14 and 105 – 106, ch. XXI to pp. 15 and 106 – 107, ch. XXII to pp. 15 and 107, and ch. XXIII to pp. 19 – 20. No part corresponding to ch. XXIX can be found in Turner, whereas the counterpart to ch. XXVIII is on p. 30.

<sup>183</sup> For instance, a comparison between the versions of A and B of ch. XLIII reveals that B lacks paragraphs 10 – 12 completely, and since these paragraphs contain approximately 30 words (variant forms not counted) present in section 24 of the FAA, the version of B cannot possibly be the one closest to the original text of the LIH.

this has seemed sound from a semantic and philological point of view. That some of the errors in these parts of the LIH may be there either through the fault of 'Honorius' or because of the state of his source material is possible and perhaps also inevitable when dealing with a text of this nature.

## 8.2. *Angelic and Divine Names*

In a handbook of ritual magic, one will expect to find quite a few references to our Holy Father and to spiritual beings of different orders, and the LIH is certainly no disappointment in this respect. The text abounds with more or less barbarous names, and though some of them are recognizable enough, the major part remains mysterious due to the lack of parallels and because their origin is obscure. Since these names recur from time to time, one soon discovers that their shapes are somewhat unsteady, and the textual critic will, of course, question this state of things. Consequently, I have tried to correct, or rather harmonize, these various forms of names after a philological fashion. Through collecting all the instances of one and the same name and comparing them, I have in most cases been able to discern a pattern and, thus, to weed out deviant forms. As can be seen by my index to this edition<sup>184</sup>, I have not sought total conformity, since such would hardly have existed even in the author's original. Rather, I have looked for some sort of 'phonetic consensus', which means that I have not changed so-called orthographical variants. In these statistic calculations, I have mainly been guided by the frequency of occurrence of each form but also by the patterns of agreement between manuscripts A and B on different forms. Thus, I have often found two agreements between A and B more decisive than two or three identical instances in A alone. In those cases, finally, where the material is scarce or the instances of two conflicting forms are divided between A and B, I have most often followed A<sup>185</sup>.

---

<sup>184</sup> See pp. 219 – 291.

<sup>185</sup> As in the case of the divine name 'Abracio', where A has two instances of this form, but B 'Abracon' at both places; see the index, pp. 222, s.v. 'Abracio'. Either form can be explained as a corruption of the other.



### 8.3. Critical Problems

Despite the fact that the text of the LIH can be corrected, to some extent, by the use of internal material and with the aid of its sources, there are still a number of problems that remain to be solved. Since the major part of these are treated in the critical apparatus, I will confine myself to a few examples that deserve further comment.

In chapter 4<sup>186</sup>, I pointed out the fact that one of the prayers contained in the book (number 11, ch. LXVI) is never mentioned in the description of the rituals. Whether this is due to an oversight of the author or to a scribal error is virtually impossible to say, but seeing that the prayers in chapters LIII – XCVI are always referred to by number, it is not improbable that it has been left out from a cluster of such numbers in the descriptive parts of the book. Where such an omission might have occurred is not easily determined, but a possible place would be LII 2.

In referring to this unused prayer, I also mentioned the absence of descriptions of the seals of spirits. Such seals are, indeed, spoken of as part of the rituals of invocation<sup>187</sup>, and, consequently, it seems a bit curious that no instructions on how to make them are given. Again, this may be a slip of the author or the consequence of a *lacuna* in his source material. On the other hand, there are three headings in the text that would suggest that something has been left out, viz. 'Sigillum et ligacio' at CXV 14 and, again, at CXXXIII 18, and, finally, 'Sigillum terre' at CXXXV 13. The 'ligacio' mentioned in the first two headings evidently refers to the conjurations following in the text, but where are the *sigilla*? The same thing must be asked about the 'Sigillum terre'. As it happens, chapter CXXXIX tells us about the existence of a seal of the angels, a seal of the aerial spirits, and a seal of the terrestrial spirits, and since the headings discussed occur in the parts of the text describing the conjurations of precisely those classes of spirits (or angels, as the planetary spirits are also called, e.g. at CIV 1), I find it more than likely that some sort of pictorial representations of these seals were originally present in the vicinity of the headings in question and subsequently left out by some scribe without the talent or the patience to copy them<sup>188</sup>.

---

<sup>186</sup> P. 40.

<sup>187</sup> Beside the mentioning of the seals of different classes of spirits in the table of contents at II 5, 9, and 10, there are more or less explicit references to them at CXV 14, CXXIX 35, CXXXI 1, CXXXIII 18, CXXXV 13, and, above all, CXXXIX 3 – 4.

<sup>188</sup> Cf. the absence of a picture of the Seal of God in the manuscripts A and Royal.

An interesting example of the passages that I have chosen to obelize, is the one at the very beginning of the text (I 1). The full paragraph reads as follows: 'Cum convenissent maligni spiritus demonia in cordibus hominum intonantes, cogitantes utilitatem fragilitatis humane posse suo corrumpere et totam mundi machinam volentes suis viribus superare ...'. Up to 'intonantes', it is fully understandable, but the rest is a bit baffling, to say the least. The scribe of Royal renders it 'When wycked sprites ware gathered to gether Intending to sende devills In to the hartts off men to the entente thay wolde dystroy all thinges profytable ffor mankynde and to corrvpte all the whole worlde even to the vttermost off there powr', which seems a bit too smooth to be correct. For 'cogitantes utilitatem fragilitatis humane ... corrumpere' could hardly be taken to mean 'intending to destroy everything profitable for mankind', or, at least, it would seem a to involve a singular interpretation of the phrase 'utilitatem fragilitatis humane'. In the critical apparatus, I have suggested a reordering of the text by moving 'et' to a position between 'volentes' et 'suis', which, admittedly, makes the word order a bit strange but allows us to interpret the passage from 'posse' to 'superare' as meaning 'wanting to corrupt the whole universe with their power and conquer it by their strength'.

Finally, there are a number of obscurities in the text that seem not to be due to corruption. I have chosen to discuss a verb that occurs at several places, but whose meaning still seems unclear. The first instance is at CV 3, where we learn that the demons of Saturn 'in ventis ... penantur vel requiescunt'. Exactly the same phrase is, then, repeated at CVI 3, CVII 3, CVIII 3, CIX 4, CX 5, and CXI 4. That all these planetary demons rest in their respective winds is all very well, but what else do they do? That the verb should be interpreted as *poenari*, 'be chastised', is, of course, possible but not very satisfactory, especially not in the light of its last occurrence (CXVII 9), where we read 'Et penantur spiritus illius partis (sc. caeli), unde quilibet debet aspicere ventum sue operacioni competentem'. One would expect it to mean something like 'be in activity' or, maybe, 'fly' (though *pennor* cannot be interpreted that way, as far as I am aware). That there is something unusual about this verb is obvious from the fact that C has the variant reading 'ponantur' on two occasions and, subsequently, the variant 'paenantur' twice. With much hesitation, I have proposed it to be a Latinized form of the Greek verb πένωμαι, 'toil', since the chapters about planetary spirits may possibly have been taken from a Greek source.

## 9. *Presentation of the Text*

### 9.1. *Italicized passages*

I have italicized the passages common to the FAA and the LIH in order to highlight them, as I have done in my partial edition of the FAA in the appendix. I am well aware that my choices of words to italicize in the non-Latin parts of the LIH might be open to criticism, since there are often a number of variant forms to choose from in the text<sup>189</sup>. In these parts of the LIH, my principle has been to choose the variants closest to the text of the FAA as represented by MS Sloane 1712, upon which I have based my edition of this text. There are some cases, however, where Clm 276, the second manuscript that I have collated in working with the FAA, has a reading that is closer to another variant form in the corresponding part of the LIH than the one I have chosen to italicize. In these cases, note has been taken of this fact in the footnotes of my edition of the FAA.

### 9.2. *Chapters, Paragraphs, and Headings*

The three Latin manuscripts vary slightly in their division of the text, as can be expected, though a general conformity prevails, especially where the narration falls naturally into shorter sections, such as prayers. In these cases, a new section is usually indicated by the scribe's starting a fresh line and beginning it with a capital letter. As a rule, I have followed my main manuscript (A) in dividing the text, but from time to time I have thought it convenient to deviate from the manner of presentation of the manuscript and to break up the text into smaller portions. The chapters have been numbered with bold-faced type Roman numerals, and, for easy reference, these have in their turn been subdivided into paragraphs, which have likewise been numbered, but with bold-faced type Arabic numerals.

For the sake of convenience, I have chosen to place all headings in the text, although these were probably placed in the margins of the archetype<sup>190</sup>. Where I have found it useful, I have also added headings within round brackets.

---

<sup>189</sup> Cf. above, ch. 8.1, pp. 46 – 47.

<sup>190</sup> See ch. 3.2, p. 21.

### 9.3. Orthography, Punctuation, and Abbreviations

In my edition I have followed the orthography of A as closely as possible. Where readings from B or C have been used in the text, they have, if necessary, been adapted to the spelling of A.

In some cases, however, I have deemed it necessary to normalize orthographical habits: In all three manuscripts prefix and radical in compounds are frequently separated, and, conversely, preposition and noun phrase are sometimes written together as one word. Thirdly, the enclitic *-que* is often written as a separate word. For the sake of clarity, these peculiarities have not been retained in the text of the present edition<sup>191</sup>.

The letter *i* is used for the orthographical variants *i* and *j* in the manuscripts, and *v* represents the consonantal, *u* the vocalic and semi-vocalic sounds, except in the non-Latin mystical prayers, which I have given as they stand, with minor modifications.

Capital letters are used in line with modern standards, e.g. in proper names. These have been spelt with capital initials even in the mystical prayers<sup>192</sup>.

The punctuation of the manuscript, which to a modern reader seems quite erratic, has been altered to a mainly syntactic one, exceptions having been made in order to clarify. In the predominantly non-Latin mystical prayers, however, the text is presented as it is found in A, i.e. with each word separated from the next by a dot.

Abbreviations have been resolved in accordance with forms written out in full<sup>193</sup>, if such exist in the manuscript, or according to the scribe's general orthographical habits<sup>194</sup>. Given the inconsistent spelling of the manuscript, as indeed of most manuscripts of the Middle Ages, this naturally presents a problem, if an abbreviated word is spelt in more than one way, when written out in full. Let me take a case in point. The verb *imperare* is used eight times in the text, three times abbreviated (with *p* for *par/per/por*), and five times in full. The first two instances of the word are abbreviated<sup>195</sup>, and as a matter of course one assumes them to

---

<sup>191</sup> However, all scribal habits have been respected in notes on variant readings and *marginalia* in the critical apparatus.

<sup>192</sup> Where the first word of a mystical prayer begins with two capital letters, I have capitalized only the initial.

<sup>193</sup> When it is uncertain how an abbreviation should be resolved, the letters supplied by the editor in the critical apparatus have been placed within round brackets, as in *al(io)*, where *al(iis)* might also be possible.

<sup>194</sup> For example, the word *scilicet* is always represented by the ordinary abbreviation *.s.* in A, and it is possible that the scribe would have used the orthographical variant *silicet* as the full form of the word, but since he generally retains the combination *sc* in words of that spelling, I have chosen to use the regular form *scilicet* in the edition.

<sup>195</sup> XCIII 11 and CXV 36.

represent the standard way of spelling (-*per-*), but the third time the verb appears<sup>196</sup>, it is spelt *imparo*. This could well be suspected to be a mere misspelling to be corrected, especially since the next appearance of the verb is in the form *imperas*<sup>197</sup>. However, it turns out that there are three more cases of the 'a-form'<sup>198</sup>, the last instance being again an abbreviation<sup>199</sup>. The wavering between -*er-* and -*ar-* is a feature of what is usually termed 'vulgar Latin'<sup>200</sup>, but in a manuscript of the 14<sup>th</sup> century, whose scribe had acquired Latin as a 'language of learning', this is clearly not the case. However, the causes of instability may have been similar, seeing that the pronunciation has had a strong influence on orthography throughout the history and development of the Latin language. Given Dr. McKendrick's information about the probable provenance of manuscript A<sup>201</sup>, on the other hand, and knowing the documented confusion of *per*, *par*, *pre*, and *pro* in manuscripts of the British Isles<sup>202</sup>, it is reasonable to regard *impar-* as an orthographical variant, maybe brought about by circumstances of pronunciation in the scribe's maternal language (vowel in unstressed syllable)<sup>203</sup>, and thus to retain it in the text, especially since it appears more than once. Nevertheless, the abbreviated instances have been resolved into *imper-* according to the norm, since this form is, indeed, represented, albeit but once, in the manuscript and since there is no knowing which variant spelling the scribe would have used, had he chosen to give the words their full form<sup>204</sup>.

#### 9.4. Critical Signs

Critical signs used in the text are: < > angle brackets enclosing letters or words that the editor thinks should be added; [] square brackets enclosing letters or words that the editor thinks should be removed; () round brackets enclosing headings added for the convenience of the reader or letters supplied by the editor in resolving an uncertain abbreviation in the critical

<sup>196</sup> CXV 38.

<sup>197</sup> CXXVIII 28.

<sup>198</sup> CXXXIII 10, CXXXIII 15 and CXXXIII 39.

<sup>199</sup> CXXXIII 54.

<sup>200</sup> See, for instance, Väänänen 1967, pp. 35 – 36.

<sup>201</sup> See chapter 3.1, p. 14.

<sup>202</sup> See, for instance, Latham 1980, p. x. Cf. my note (68), above, on the orthographical peculiarities in the Latin parts of Royal.

<sup>203</sup> Cf. Norberg 1968, p. 44, about a similar trait among Irish scribes in the middle ages. See, further, Stotz 1996, §23, pp. 30 – 32.

<sup>204</sup> It is interesting that all four cases where the aberrant form is used are the same, namely *imparo*, and one wonders if the verbal ending has had some bearing on the way of spelling, seeing that the only case of normal orthography is in the form *imperas*.

apparatus; {} braces enclosing letters or words that cannot be read in the manuscripts because of physical damage. Where guesswork is of no avail, one dot {.} is used for each missing letter, three dashes {---} when it is impossible to estimate the number of letters missing; <\*\*\*> asterisks within angle brackets indicating a suspected *lacuna* in the text; †† *obeli* enclosing words or passages considered corrupt by the editor; |<sup>a</sup> ·<sup>a</sup>| or ||<sup>a</sup> ·<sup>a</sup>|| single or double vertical strokes and superior type letters enclosing textual elements the order of which vary in the FAA and the LIH.

### 9.5. *The Apparatus Criticus*

The abbreviations used in the critical apparatus can be found in the *Conspectus siglorum*.

The critical apparatus follows the division of the text into chapters and paragraphs. After the number of each chapter follow, within parentheses, the *sigla* of the manuscripts mainly *used* for establishing the text of that particular chapter; for instance, (ABC) means that the text of the chapter is present in all the Latin manuscripts, but it does not exclude the existence of it in Royal, nor that the latter manuscript may occasionally be used as a witness. In that case it will, of course, be cited in the apparatus, but since it is mainly an English translation, and my object is to establish the Latin text, I have wanted to avoid the impression that it is a Latin witness, when it is not, or that I will provide a full account of readings in it, which I do not. Furthermore, manuscript information like (ABC, AB) indicates that C is partly defective or has supplanted text preserved in A and B by *et cetera* or some similar expression. In the critical apparatus of the mystical prayers, finally, (A) means that I follow this manuscript *mainly* and that I will not record or take critical account of readings in other manuscripts except in special cases. Thus, the notes in the critical apparatus refer almost exclusively to readings in manuscript A, since filling it with variants from B and C seems pointless. I have chosen, instead, to include these variants in my index of non-Latin words<sup>205</sup>. This practice of presentation has been observed even where the prayers contain some Latin, provided that the non-Latin part is predominant. In this case the Latin has been critically treated, and note has been made in the critical apparatus, if my main manuscript has not been followed in the text.

Because this is an *editio princeps*, a full account has been given of all Latin manuscripts, despite the fact that C is dependent on A. Information about marginal notations, comments,

---

<sup>205</sup> See pp. 219 – 291.

and signs, underlines, etc. have been included only when they have some bearing on the understanding or establishment of the text. Orthographical differences are not recorded in the apparatus, except in the case of non-Latin words, when these occur sporadically, or when the orthography is of critical significance. The lemma *hec*, for instance, can, thus, stand for both this spelling and the spelling *haec* in C.

Comments by the editor and parentheses used in such comments have been italicized.





## Conspectus siglorum

### *Codices:*

A = London, British Library, MS Sloane 3854 (s. XIV), ff. 112 – 139

B = London, British Library, MS Sloane 313 (s. XIV)

C = London, British Library, MS Sloane 3885 (s. XVI - XVII), ff. 58 – 96

Royal = London, British Library, MS Royal 17-A-XLII (s. XV in catalogo, sed potius s. XVI), ff. 1 – 15 et 27 – 71

### *Abbreviationes:*

add. = addidit/addiderunt

app. = apparatus, -us etc.

cap. = capitulum, -i etc.

cfr = confer

cit. = citatus, -a, -um etc.

cod. = codex, -icis etc.

codd. = codices, -icum etc.

corr. = correctio, -ionis etc.; correxit/correxerunt

crit. = criticus, -i etc.

del. = delevit/deleverunt

des. = desinit

e.g. = exempli gratia

etc. = et cetera

exp. = expunxit/expunxerunt

ext. = exterior, -ioris etc.

Flor. = opus magicum, quod "Flores aurei Apollonii" appellatur, a me in Appendice prima huius libri editum

fort. = fortasse

i.e. = id est  
indic. = indicavit/indicaverunt  
inf. = inferior, -ioris etc.; infra  
int. = interior, -ioris etc.  
i.q. = idem quod  
leg. = legitur/leguntur  
lin. = linea, -ae etc.  
litt. = littera, -ae etc.  
loc. = locus, -i etc.  
marg. = margo, -inis etc.  
no. = nota, -ae etc.  
om. = omisit/omiserunt  
p. = pagina, -ae etc.  
pot. = potest  
pp. = paginae, -arum etc.  
sc. = scilicet  
scr. = scripsit/scripserunt  
sq. = sequentes/sequentia, -ium etc.  
sup. = superior, -ioris etc.; supra  
s.v. = sub voce  
transp. = transposuit/-posuerunt  
vid. = videtur/videntur

*Signa:*

{.} = littera, quae legi non potest  
{---} = litterae, quae legi non possunt, et quarum numerus pro certo dici non potest  
{hen} = litterae a codice C mutuatae vel per coniecturam ab editore insertae, quae autem propter detrimentum codicis vel macularum causa legi vix vel non possunt  
() = titulus ab editore insertus vel solutio abbreviaturae incerta ab editore facta  
<> = addenda

<\*\*\*> = lacuna ab editore coniecta

[] = delenda

†† = turbata

{<sup>a</sup> · <sup>b</sup>} et ||<sup>a</sup> · <sup>a</sup>|| = verba Florum aureorum Apollonii, qui dicuntur, in Libro iurato Honorii e loco proprio translata

omnium<sup>1</sup> = verbum *omnium* primum eiusdem paragraphi

## (Liber iuratus Honorii)

### (Prologus)

I Cum convenissent maligni spiritus demonia in cordibus hominum intonantes, cogitantes utilitatem fragilitatis humane ꝑposse suo corrumpere etꝑ totam mundi machinam volentes suis viribus superare, 2 ypocrisim cum invidia seminantes, pontifices et prelatos in superbia radicantes, dominum papam cum cardinalibus in unum venire fecerunt, dicentes adinvicem que secuntur: 3 ‘Salus, quam dedit Dominus plebi sue, modo per magos et nigromanticos in dampnacionem convertitur cuiuscumque. 4 Nam et ipsi magi potu diabolico inebriati et eciam excecati contra statuta sancte matris ecclesie procedentes ac preceptum Dominicum transgredientes sic dicens: 5 “Non temptabis Dominum Deum tuum set ei soli servies”, ipsi Deo sacrificium abnegando et temptando nomina creatoris, demones invocando et eis sacrificia tribuendo, quod est contra baptismatis sacri preceptum, 6 nam ibi dicitur: “Abrenuncio Sathane et omnibus pompis eius”; qui non tantum pompas et opera Sathane prosecuntur set universum populum in suis erroribus provocaverunt, 7 cum suis mirificis illusionibus attrahentes ignorantes pro huiusmodi anime et corporis dampnacionem optinere, et cum hoc nullum propositum aliud cogitantes, propter quod oportet omnes alias sciencias deperire. 8 Dignum est ergo radicem mortis huius stipitis penitus exstirpare cum cultoribus seminum huius artis’.

9 Ipsi vero Diabolo inspirante moti invidia et cupiditate sub similitudine veritatis falsitatem publicantes, quod falsum est dicere et absurdum, quia virum iniquum et immundum impossibile est per artem veraciter operari, 10 nec spiritibus aliquibus homo obligatur, set ipsi inviti coguntur mundatis hominibus respondere et sua beneplacita penitus adimplere. 11 Tamen nullo nostrum volente eis artis principia nec causam ostendere veritatis, ob hoc nos et artem magicam morti suo iudicio tradiderunt. 12 Nos autem permissione divina illud iudicium prescientes, scientes eciam, quod inde possent accidere multa mala, 13 quoniam impossibile erat nos congregacionis populi corporis viribus manus evadere, nisi a spiritibus cepissemus auxilium, dubitantes inde maius periculum evenire, 14 quoniam hostilis demonum potencia per precepta nostra sola hora eos integre destruxisset, ob hoc unum consilium fecimus magistrorum generale, 15 in quo ex 89 magistris a Neapoli, Athenis et Tholeto congregatis elegimus unum nomine Honorium, filium Euclidis, magistrum Thebarum, ubi ars illa tunc

legebatur, ut deberet super predictis pro nobis omnibus operari. **16** Qui consulente angelo Hocrohel nomine 7 volumina artis magice deffloravit nobis florem accipiens et aliis cortices dimittendo. **17** De quibus voluminibus subtraxit 93 capitula cum omnibus virtutibus huius artis, que sub verbis brevibus continentur, **18** de quibus libellum composuit, quem sacrum sive iuratum vocamus hac de causa, quoniam 100 sacra Dei nomina sunt materia huius libri; **19** et ideo sacrum, quasi actus ex sacris, vel quod per istum exeunt sacra, vel quod ab angelis est sacratus, et quia cum hoc angelus Hocrohel eum sacratum a Domino appellavit.

**20** Tunc placatis principibus et prelatis contentis de combustione fabularum et destructione scholarum – et credebant hanc artem penitus destruxisse – nos moti furore et iracundia ista fecimus iuramenta: **21** Primo, quod nulli dabitur iste liber, donec magister fuerit in extremis; et quod nisi tribus tantum copietur; et quod nulli dabitur mulieri nec homini nisi maturo actu tantum et probissimo ac fideli, **22** et qui cognoverit per annum mores et condiciones; et quod de cetero non destruetur sed danti restituatur aut eius successoribus; **23** et quod, si non inveniatur homo sufficiens, cui liber dari debeat, quod magister secum faciat in tumulto sepeliri executores per iuramenta fortissima constringendo **24** vel ipsum alicubi in vita sua sepeliat munde et honeste nec locum alicui per aliquas circumstantias revelabit; **25** et si magister ex discipulis aliquam necessitatem habeat aut velit eos aliquialiter probare, quod pro preceptis suis complendis mortem pati, si necesse fuerit, non timebunt; **26** et quod habens non inquired de dictis vel factis magistri sui, nec ipsum magistrum suum talia scire alicui revelabit, nec dabit ad hoc circumstantias declarantes; **27** et quod sicut pater alligat filios suos, ita magister discipulos suos alligabit in concordia et amore, **28** ita quod unus detrimentum alterius paciatur nec unus secretum alterius revelabit, sed erunt fideles, unanimes et concordantes. **29** Nono iurabit recipiens – et post istud transsibit iuramentum – hec omnia predicta observare, et ob hanc causam librum hunc vocitamus iuratum.

## II Incipit liber.

In nomine igitur omnipotentis Domini nostri Ihesu Christi, vivi et veri Dei, ego Honorius opera Salomonis in libro meo taliter ordinavi, quod premisi capitula, ut pateant clarius que secuntur.

## 2 Capitula primi operis

Primum capitulum de compositione magni nominis Dei, quod apud Hebreos dicitur Semenphoras et est 72 literarum, quod est principium in hac arte.

3 2<sup>um</sup> de visione divina.

3<sup>um</sup> de cognitione potestatis divine.

4<sup>um</sup> de absolutione peccatorum.

5<sup>um</sup> ne homo incidat in peccatum mortale.

6<sup>um</sup> de redemptione trium animarum de purgatorio.

## 4 Capitula secundi operis

Septimum de cognitione celorum.

8<sup>um</sup> de cognitione angelorum cuiuslibet celi.

9<sup>um</sup> de cognitione cuiuslibet angeli et nominis et potestatis eius.

5 10<sup>um</sup> de cognitione sigillorum cuiuslibet angeli et virtutis eorum.

11<sup>um</sup> de cognitione superiorum cuiuslibet angeli.

12<sup>um</sup> de cognitione officii cuiuslibet angeli.

6 13<sup>um</sup> de invocacione et asociacione cuiuslibet angeli.

14<sup>um</sup> de impetracione voluntatis per quemlibet angelum.

15<sup>um</sup> de impetracione omnium scienciarum.

16<sup>um</sup> de hora mortis sienda.

7 17<sup>um</sup> de omnibus presentibus, preteritis et futuris sciendis.

18<sup>um</sup> de cognitione planetarum et stellarum.

19<sup>um</sup> de cognitione virtutum planetarum et stellarum et quid habent influere.

8 20<sup>um</sup> de influenciis planetarum et stellarum mutandis.

21<sup>um</sup> de mutacione diei in noctem et noctis in diem.

22<sup>um</sup> de cognitione spirituum et animalium aereorum.

9 23<sup>um</sup> de cognitione spirituum ignis et eorum nominum et superiorum et sigillorum et potestatum et virtutum eorum.

24<sup>um</sup> de cognitione nominum et virtutum superiorum spirituum.

10 25<sup>um</sup> de cognitione sigillorum et virtutum eorum.

26<sup>um</sup> de cognitione permixtionis et permutacionis elementorum et corporum ex hiis mixtorum.

11 27<sup>um</sup> de cognitione omnium herbarum, plantarum et omnium animalium existencium super terram et virtutum eorum.

12 28<sup>um</sup> de cognitione humane nature et omnium factorum hominis, que sunt cogitata et que sunt abscondita et ignota in ipsa.

13 29<sup>um</sup> de cognitione aquaticorum spirituum et virtutum <et> superiorum ipsorum.

30<sup>um</sup> de cognitione terrenorum et infernorum spirituum.

14 31<sup>um</sup> de visione purgatorii et inferni et animarum ibidem existencium.

32<sup>um</sup> de obligatione corporis et anime ad revertendum.

33<sup>um</sup> de sacratione huius libri.

## 15 Capitula tercii operis

Tricesimum quartum de constriccione spirituum per verba.

35<sup>um</sup> de constriccione spirituum per sigilla.

36<sup>um</sup> de constriccione spirituum per tabulas.

37<sup>um</sup> de forma cuilibet spiritui imponenda.

16 38<sup>um</sup> de inclusione spirituum.

39<sup>um</sup> de incluso spiritu ut respondeat vel non.

40<sup>um</sup> de fulgure et tonitruo provocando.

41<sup>um</sup> de combustionem faciendam.

42<sup>um</sup> de purificatione aeris.

17 43<sup>um</sup> de corruptione aeris.

44<sup>um</sup> de nive et gelu faciendam.

45<sup>um</sup> de rore et pluvia faciendam.

46<sup>um</sup> de floribus et fructibus provocandis.

47<sup>um</sup> de invisibilitate.

48<sup>um</sup> de equo.

18 49<sup>um</sup> de absente quod veniat in hora sanus.

50<sup>um</sup> de re, que deferatur in momento ubicumque volueris.

51<sup>um</sup> de abstractione rei.

52<sup>um</sup> de revocatione rei.

53<sup>um</sup> de transfiguratione cuiuscumque.

19 54<sup>um</sup> de flumine provocando in terra sicca.

55<sup>um</sup> de commocione regni contra dominum.  
 56<sup>um</sup> de regno vel imperio destruendo.  
 57<sup>um</sup> de habendo potestatem super quemlibet.  
 58<sup>um</sup> de mille militibus armatis habendis.  
 20 59<sup>um</sup> de formatione castrorum indestructibilis.  
 60<sup>um</sup> de speculo perverso componendo.  
 61<sup>um</sup> de destructione loci vel inimici per speculum perversum.  
 62<sup>um</sup> de speculo aparicionis mundi.  
 21 63<sup>um</sup> de fure et furto revocando.  
 64<sup>um</sup> de seraturis aperiendis.  
 65<sup>um</sup> de discordia facienda.  
 66<sup>um</sup> de concordia provocanda.  
 67<sup>um</sup> de habenda gracia et benivolencia omnium personarum.  
 22 <68<sup>um</sup> de mulieribus habendis ad libitum.>  
 69<sup>um</sup> de divitiis habendis.  
 70<sup>um</sup> de curatione cuiuslibet infirmitatis.  
 71<sup>um</sup> de dando infirmitatem cuilibet et qualemcumque placuerit operanti.  
 72<sup>um</sup> de interficiendo quemcumque.  
 23 73<sup>um</sup> de tempestate et periculo terre et maris faciendo.  
 74<sup>um</sup> de nave retenta in mari per adamantem vel aliter retrahenda.  
 75<sup>um</sup> de omni periculo evitando.  
 76<sup>um</sup> de congregacione et capcione avium.  
 24 77<sup>um</sup> de piscibus congregandis et capiendis.  
 78<sup>um</sup> de animalibus silvestribus congregandis et capiendis.  
 79<sup>um</sup> de bello faciendo inter aves vel pisces vel animalia.  
 25 80<sup>um</sup> de apparenia combustionis.  
 81<sup>um</sup> de apparenia ioculatorum et puellarum psallencium.  
 82<sup>um</sup> de apparenia gardinorum vel castrorum.  
 83<sup>um</sup> de apparenia militum pugnancium.  
 26 84<sup>um</sup> de apparenia griphonum et drachonum.  
 85<sup>um</sup> de apparenia omnium ferarum.  
 86<sup>um</sup> de apparenia venatoris et canum in venacione.



87<sup>um</sup> de apparencia hominis quod sit alibi quam est.

88<sup>um</sup> de apparencia tocius voluptatis.

## 27 Capitula quarti operis

Octagesimum nonum de incarceratis habendis.

90<sup>um</sup> de seris et carceribus reserandis.

91<sup>um</sup> de thesauris, metallis et lapidibus preciosis et omnibus rebus absconditis in terra habendis.

28 92<sup>um</sup> de apparencia corporum mortuorum quod loquantur et resuscitata appareant.

93<sup>um</sup> ut animalia de terra creari appareant.

Set ista duo capitula subtraximus, quoniam erant contra Domini voluntatem.

## III Incipit liber.

Nos igitur cum divino adiutorio precepta Salomonis et vestigia sequi volentes tanteque subtilitatis vires recipere unum principium necessarium esse profiteamur. **2** Nota, quod primum principium est divina maiestas, et est invocacio vera a fide cordis procedens et est opera iusta efficaciam ostendens. **3** Dixit Salomon: 'Unus est et solus Deus, sola virtus, sola fides', a quo unum opus, unum principium. Una perfectio in arte consistit, quamvis in membris dividatur multiplicibus. **4** Et sicut partes integrales capiunt suum totum, licet fuerit imperfectum, similiter ex hiis nascitur tota virtus.

**5** In nomine igitur illius Dei vivi et veri, qui est Alpha et  $\Omega$ , principium et finis, qui est Pater et Filius et Spiritus sanctus, tres persone, unus deus, vite dator, mortis destructor, **6** unde dicitur: '...qui mortem nostram moriendo destruxit et vitam resurgendo reparavit, qui Novum condidit Testamentum', **7** de compositione sigilli Dei ad noticiam prime partis, de visione divina ad noticiam secunde partis, de visione angelorum ad noticiam tercie partis, **8** de constrictione spirituum ad noticiam 4<sup>e</sup> partis et de ligacione infernorum ad noticiam 5<sup>e</sup> partis vere operantibus per hunc modum.

**9** Angelorum tres sunt modi, celestes, aerei, terrestres. Celestium duo sunt modi, quorum quidam serviunt Deo soli, **10** et isti sunt 9 ordines angelorum, videlicet cherubyn, seraphin, troni, dominaciones, virtutes, principatus, potestates, archangeli et angeli, **11** de quibus nec ex coacta virtute nec ex artificiali potencia inter mortales est loquendum, et isti nullatenus

invocantur, **12** quia magestati divine continue laudantes assistunt et nunquam ab eius presencia separantur. **13** Tamen quia humani generis anima cum ipsis formata, expectans cum ipsis feliciter coronari per donum et gratiam Salvatoris, **14** potest suo vivente corpore eos presencialiter cum summa maiestate veraciter aspicere et cum ipsis Deum laudare et suum cognoscere creatorem. **15** Et ista cognicio non est cognoscere Deum in maiestate et potencia nisi illo modo, quo Adam et prophete cognoverunt.


**16** Set istud est principaliter notandum, quod operancium tres sunt modi, pagani, Iudei, Christiani. Pagani sacrificant spiritibus aereis et terreis et eos non constringunt, **17** set fingunt spiritus se constringi per verba legis eorum, ut ydolis fidem adhibeant et ad veram fidem nullatenus convertantur. **18** Et quia fidem malam habent, opera eorum nulla. Et qui per talia experimenta operari voluerit, Dominum Deum suum dimittat et derelinquat et spiritibus sacrificet et ydolis fidem adhibeat, **19** quia fides operatur in homine, sive bona fuerit sive mala, unde in Evangelio: 'Fides tua te salvam fecit'.

**20** Iudei in hac visione nullatenus operantur, quia per adventum Christi donum amiserunt, nec possunt in celis collocari testante Domino, **21** qui dicit: 'Qui baptizatus non fuerit condempnabitur', et sic in omnibus angelis operantur imperfecte. **22** Nec per invocaciones suas veniunt ad effectum, nisi Christo fidem adhibeant, quia dictum est eis per prophetam: **23** 'Quando venit rex regum et dominus dominancium, cessabit unccio vestra', que nunquam cessaret, si per hanc artem haberet efficaciam veram, et sic opera eorum nulla. **24** Et quamvis Iudei, in quantum Iudei, a Deo sunt condempnati, tamen summum adorant creatorem set indebito modo. **25** Tamen virtute sanctorum Dei nominum coguntur venire spiritus, set quia Iudei non signantur signo Domini, scilicet crucis et fidei, nolunt spiritus veraciter eis respondere.

**26** Solus igitur Christianus potest in hac visione et in omnibus aliis veraciter operari. **27** Et quamvis per hanc artem magicam trium hominum genera operentur, non credendum est, quod in hoc nomine 'magus' debeat malum includi. **28** Nam magus per se philosophus Grece, Hebraice scribe, Latine sapiens dicitur. Sic ars magica a 'magos' dicitur, quod est 'sapiens', et '-ycos', quod est 'sciencia', **29** quasi 'sciencia sapientum', cum in ipsa efficiatur homo sapiens, et per hanc sciuntur omnia presencia, preterita et futura.

#### IV De compositione sigilli Dei vivi et veri.


Primo fac unum circulum, cuius diameter sit trium digitorum propter tres clavos Domini vel 5 propter quinque plagas vel 7 propter 7 sacramenta vel 9 propter 9 ordines angelorum; set communiter 5 digitorum fieri solet. **2** Deinde infra illum circulum fac alium circulum a primo distantem duobus granis ordeï propter duas tabulas Moysi vel distantem a primo tribus granis propter trinitatem personarum. **3** Deinde infra illos duos circulos in superiori parte, que dicitur angulus meridiæ, fac unam crucem, cuius tibia aliquantulum intret circulum interiorum. **4** Deinde a parte dextra crucis scribe h – aspiracionem – deinde t, deinde o, deinde e. x. o. r. a. b. a. l. a. y. q. c. i. y. s. t. a. l. g. a. [a]. o. n. o. s. u. l. a. r. i. t. e. k. s. p. f. y. o. m. o. m. a. n. a. r. e. m. i. a. r. e. l. a. t. e. d. a. c. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. **5** Et iste litere sint eque distantes et circumdant circulum eo ordine, quo sunt prenominate, et sic magnum nomen Domini ‘Semenphoras’ 72 literarum erit completum.

**6** Hoc facto in medio circulorum, scilicet in centro, fac unum pentagonum talem: ☆, in cuius medio sit signum ‘tau’ tale: **T**, et supra illud signum scribe nomen Dei ‘El’ et sub nomen aliud Dei, scilicet ‘Ely’, isto modo: . **7** Deinde infra angulum superiorem pentagoni scribe istas duas literas: ‘l’, ‘x’ et infra alium angulum dextrum istas duas: ‘a’, ‘l’ et in alio post istum istas duas: ‘l’, ‘a’ et in alio post istum: ‘l’, ‘c’ et in alio post istum ‘u’, ‘m’. **8** Deinde circa pentagonum fac unum eptagonum, cuius latus superius †secundum sui† medium contingat angulum superiorem pentagoni, ubi ‘l’, ‘x’ scribebatur, **9** et in eodem latere eptagoni scribe hoc nomen sancti angeli, quod est ‘Casziel’, et in alio latere a dextris istud nomen alterius sancti angeli, **10** quod est ‘Satquiel’, deinde in alio ‘Samael’ et in alio ‘Raphael’, postea ‘Anael’, postea ‘Michael’, postea ‘Gabriel’, et sic septem latera eptagoni erunt adimpleta.

**11** Deinde circa istum eptagonum predictum fac alium eptagonum non quomodo primus factum set taliter, quod unum latus ipsius intercecat alterum latus eiusdem.

**12** Deinde fac alium eptagonum talem, qualis primus fuit, cuius anguli 7 contingant angulos 7 eptagoni secundi, qui binus esse videtur. †Hic tamen eptagonus infra predictum secundum concludetur†. **13** Unum latus secundi eptagoni supereundo et aliud subeundo set latus primo

angulo succedens subeundo ibit, et que secuntur serie supereuntis et subeuntis alterutrim se habebunt.

**14** Deinde in quolibet angulo secundi eptagoni una crux depingatur. **15** Deinde in illo latere secundi eptagoni, quod transit ab ultimo angulo eiusdem ad secundum angulum eiusdem, in eadem parte, que est supra 'Casziel', sillabe cuiusdam sancti Dei nominis scribantur, **16** ita quod hec sillaba: 'la' scribatur in illo loco lateris predicti, qui est supra primam sillabam de 'Casziel', **17** et hec sillaba: 'ya' in illo loco eiusdem lateris, qui est supra ultimam sillabam eiusdem 'Casziel', **18** et hec sillaba: 'ly' in illo loco eiusdem lateris, qui est <inter> latus intersecans predictum latus et crucem secundi anguli eiusdem. **19** Deinde in latere illo, quod tendit ab angulo primo eiusdem secundi eptagoni ad tercium angulum eiusdem, scribatur hoc nomen sanctum Dei: 'Narath', **20** ita quod hec sillaba: 'na' scribatur in illo loco eiusdem lateris, qui est supra primam sillabam de 'Satquiel', **21** et hec sillaba: 'ra' in illo loco, qui est supra ultimam eiusdem, et hee due litere: 't', 'h' in illo loco, qui est in eodem latere inter latus intersecans ipsum et crucem terciam. **22** Deinde in illo latere eiusdem secundi eptagoni, quod tendit a tercio angulo eiusdem ad quintum eiusdem, scribatur hoc creatoris nomen sanctum, quod dicitur 'Libarre', **23** ita quod hec sillaba: 'ly' scribatur supra primam sillabam de 'Raphael' et hec sillaba: 'bar' supra ultimam sillabam eiusdem **24** et hec sillaba 're' in illo loco eiusdem lateris, qui est inter latus intersecans ipsum et quintum angulum eiusdem secundi eptagoni. **25** Deinde in illo latere eiusdem secundi eptagoni, quod est a quinta cruce usque ad ultimam, scribatur hoc aliud sacrum creatoris nomen: 'Libares', **26** ita quod hec sillaba: 'ly' scribatur in illo loco lateris, qui est supra primam sillabam ipsius 'Michael', **27** et hec sillaba: 'ba' in illo loco lateris, qui est supra ultimam sillabam eiusdem, **28** et hec sillaba: 'res' in illo loco eiusdem lateris, qui est inter latus intersecans ipsum et ultimam crucem. **29** Deinde in illo latere eiusdem secundi eptagoni, quod vadit a secundo angulo eiusdem secundi eptagoni ad quartum, scribatur hoc aliud sanctum nomen: 'Lialg' cum coniunctiva, **30** ita quod coniunctiva in illo loco eiusdem lateris scribatur, qui est supra primam sillabam de 'Samael', **31** et hec sillaba: 'ly' in illo loco eiusdem lateris, qui est supra ultimam eiusdem, **32** et hec sillaba: 'alg' in illo loco eiusdem lateris, qui est inter latus intersecans ipsum et quartam crucem. **33** Set cave, quod coniunctiva sic debet scribi:  cum titulo intersecante propter timorem Dei malum volitum dividentem. **34** Deinde in illo latere eiusdem eptagoni tendente a quarta cruce ad sextam scribatur hoc aliud sacrum Dei nomen: 'Ueham', **35** ita quod hec sillaba: 'ue' scribatur in illo loco eiusdem lateris, qui est supra primam sillabam de 'Arael', et

hec litera: 'h' supra ultimam sillabam **36** et hec sillaba: 'am' in illo loco eiusdem lateris, qui est inter latus <inter>secans ipsum et sextam crucem. **37** Deinde in illo latere, quod tendit a sexto angulo eiusdem secundi eptagoni ad primum angulum, scribatur hoc aliud sacrum Dei nomen: 'Yalgal', **38** ita quod hec litera: 'y' scribatur in illo loco eiusdem lateris, qui est supra primam sillabam de 'Gabriel', **39** et hec sillaba: 'al' supra ultimam et hec sillaba: 'gal' in illo loco eiusdem lateris, qui est inter latus intersecans ipsum et primam crucem.

**40** Deinde in medio lateris primi [et] tercii eptagoni a dextris scribatur 'Vos' et in sequenti latere eiusdem tercii eptagoni a dextris hoc nomen: 'Duynas' **41** et in alio 'Gyram' et in alio 'Gram' et in alio 'Aysaram' et in alio 'Alpha' et in alio 'Ω'.

**42** Deinde in illo spaciolo, quod est sub secundi et tercii angulo primo eptagonorum, scribatur hoc nomen Dei: 'El' **43** et in illo spaciolo, quod est a dextris sub angulis secundi et tercii eptagonorum sub secunda cruce, hoc nomen: 'On' et in illo alio spaciolo sub tertia cruce iterum hoc nomen: 'El' **44** et in alio sub quarta cruce iterum 'On' et in alio sub quinta cruce iterum 'El' et in alio sub sexta cruce iterum 'On' et in alio sub septima cruce 'Ω'.

**45** Deinde in illo spaciolo, quod clauditur inter angulum primum secundi eptagoni et secundum angulum eiusdem et primum latus tercii eptagoni et porcionem circuli contingentem illos angulos, depingatur una crux in medio, scilicet spatii illius. **46** Et in bucca superiori a leva crucis scribatur hec litera: 'a' et super buccam crucis secundam a dextris hec litera: 'g' **47** et sub bucca inferiori a dextris scribatur hec alia litera: 'a' et sub quarta bucca hec alia litera: 'l'. **48** Deinde in alio spaciolo sequenti a dextris in medio scribatur hoc nomen: 'Ely' et in alio hoc nomen: 'Eloy' et in alio 'Christus' et in alio 'Sother' et in alio 'Adonay' et in alio 'Saday'.

**49** Deinde scias, quod in exemplaribus communiter pentagonus fit de rubeo cum croceo in spaciis tincto, et primus eptagonus de azurio, secundus de croceo, tertius de purpureo, et circuli de nigro. **50** Et spacium inter circulos, ubi est nomen 'Semenphoras', tingitur croceo. Omnia alia spacia viridi habent tingi. **51** Set in operacionibus aliter fieri debet, quia de sanguine aut talpe aut turturis aut upupe aut vespertilionis aut omnium horum figuratur et in pergameni virgineo vitulino vel equino vel cervino, et sic completur Dei sigillum. **52** Et per hoc sanctum et sacrum sigillum, quando erit sacratum, poteris facere operationes, que postea dicentur in hoc libro sacro. **53** Modus autem sacrandi hoc sacrum sigillum talis, sicut sequitur, debet esse.

70

annunciacionem, conceptionem' et cetera 'hoc sacratissimum nomen ac sigillum tuum benedicere et consecrare digneris, **60** ut per ipsum te mediante possim vel possit talis N celestes convincere potestates, aereas et terreas cum infernalibus subiugare, invocare, transmutare, coniurare, constringere, excitare, congregare, dispergere, ligare ac ipsos innocuos reddere, **61** homines placare et ab eis suas petitiones graciosius habere, inimicos pacificare, pacificatos disiungere, sanos in sanitate custodire vel infirmare, infirmos curare, **62** homines bonos a malis custodire et distinguere et cognoscere, omne corporale periculum evadere, iudices in placito placatos reddere, victoriam in omnibus optinere, **63** peccata carnalia mortificare et spiritualia fugare, vincere et evitare, divicias in bonis augmentare, et dum in die iudicii apparebit a dextris tuis cum sanctis et electis tuis, tuam possit cognoscere maiestatem'.

**64** Et tunc illa nocte sub aere sereno extra domum dimittat. Tunc habeas cirothecas novas sine creta factas, in quas quis nuncquam manum posuerit, in quibus signum †glutetur†. **65** Et sic complebitur hoc sacrosanctum sigillum, cuius primus eptagonus 7 ordines, secundus 7 articulos duplos, tercius 7 sacramenta designat.

**V** Viso de compositione sigilli Dei vivi videndum est de visione divina, ad quam habendam sic est procedendum. Primo sit operans vere penitens et confessus. Sit a mulieribus et ab earum aspectibus sequestratus. **2** Nam ut Salomon ait: 'Tucius est cum ursa et leone in cavernis morari quam cum muliere nequam'. Ab hominibus malis et infirmis separetur. Nam dicitur in Psalmo: 'Cum sancto sanctus eris, et cum viro iniquo iniquus eris'. **3** Vitam suam munde deducat, quia dicitur: 'Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini'. Vestimenta eius non sint fetida, immo nova vel mundissime lota. **4** Et intendit Salomon vestimenta nova virtutes esse, quia Deus nec beati angeli de mundanis curant. Ex hoc patet, quod pauperes cicius et verius operantur quam divites. **5** Set in operatione subsequenti istorum angelorum istud convenit, quia habitant cum hominibus et sunt mundi. Ideo mundas vestes appetunt, et ideo Salomon generaliter loquebatur. **6** Nuncquam aliquis, dum hoc facere voluerit, sit ociosus, ne cicius decidat cor suum ad peccatum. Nam dicitur: 'Semper aliquid agite, ne ociosi inveniamini'. **7** Semper et continue roget Deum per has sanctissimas oraciones, que secuntur, quia dicitur: 'Beatus servus, quem, cum venerit Dominus, invenerit vigilantem'.

## **VI Prima oratio**

Acciones nostras, quesumus, Domine, aspirando preveni et adiuvando proseguere, ut cuncta nostra operatio a te semper incipiat, et per te incepta finiatur, qui vivis et regnas per omnia secula seculorum. Amen.

## **VII 2ª oratio**

Ave, Maria, gracia plena. Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. Mater Dei, ora pro nobis. Amen.

## **VIII 3ª oratio**

Salve, regina, mater misericordie, vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus exules filii Eve. Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eya! **2** Ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte, et Ihesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende, o clemens, o pia, o dulcis Maria. **3** Ora pro nobis, sancta Dei genitrix, ut digni efficiamur promissionibus Christi.

## **IX 4ª oratio**

O gloriosa virgo semper Maria, mater glorie, mater ecclesie, mater pietatis et indulgentie, ave, carissima domina, semper virgo Maria, mater luminis, honor eternus, signum serenitatis. **2** Ave, piissima domina Maria, aula Dei, porta celi, sacrarium Spiritus sancti. Ave, piissima domina Maria, urna aurea, templum divinitatis, reclinatorium eterne pietatis. **3** Ave, clementissima domina Maria, decus virginum, domina gentium, regina angelorum. Ave, amantissima domina Maria, fons ortorum, ablucio peccatorum, lavacrum animarum. **4** Ave, desideratissima domina Maria, mater orphanorum, mamilla parvulorum, consolacio miserorum. Salve, sancta parens. Salve, sancta et immaculata virginitas assistens vultui Dei, memor esto nostre fragilitatis. **5** Salve, benignissima, salve, suavissima, salve, misericordissima. Propiciaberis, semper virgo benedicta et gloriosa semper virgo Maria, que virga sacratissima et Dei mater es piissima, maris stella clarissima. **6** Salve, semper gloriosa, margarita preciosa, ficus, lilium, formosa, olens velut rosa. Alleluia! Dirige me in visione beata. **7** Obsecro te, regina perhennis, sancta Maria, per amorem Patris et Filii et Spiritus sancti et per commendatum tibi celeste sacrarium et per multas miseraciones, quas fecit super me et super genus humanum, **8** et per virtutes et per misteria sancte crucis et per sanctos



clavos fixos in suas preciosas manus et pedes et per sancta 5 vulnera sui preciosi corporis et per precium sancti corporis sui, quo nos redemit in sancta cruce, 9 ut ores pro me et pro omnibus peccatis meis et necessitatibus anime et corporis mei ad dilectum filium tuum, ut me vivente ipsum videre et collaudare merear. Amen.

X Gaude, virgo immaculata, Dei genitrix. Gaudium michi dona. Gaude, que gaudium ab angelo suscepisti, et gaudium visionis divine michi dona. Gaude, que genuisti eterni luminis claritatem. 2 Gaude, Dei genitrix, et gaudium visionis divine michi dona, ut sublever de omnibus angustiis et tribulationibus et viciis meis, que sunt in corde meo, et quero amplius, ut tecum sim a latere constans ad videndum me vivente Deum eternum. 3 Adoro te, sancta mater Domini nostri Ihesu Christi, et laudo et magnifico te. Adoro altitudinem tuam. Adoro castitatem et virginitatem tuam. Adoro pietatem et misericordiam tuam. 4 Adoro viscera beata tua, que portaverunt deum et hominem. Adoro beatum uterum tuum, qui portavit Ihesum Dominum. Adoro beata ubera tua, que lactaverunt salvatorem mundi. 5 Precor te, carissima semper virgo Maria, per amorem filii tui, Domini nostri Ihesu Christi, ut intercedas pro me peccatore ad visionem Dei eterni me vivente habendam et succurras michi in omnibus angustiis et necessitatibus meis et ne derelinquas me, 6 neque sim sine adiutorio in hac visione beata neque in illo tremendo die, cum exierit anima mea de corpore meo, aut in illa mirabili hora, cum rapta fuerit ad videndum me vivente Deum eternum. 7 Postulo, graciesa, me ad portas paradisi facere venire, ut merear videre ibi filium tuum et merear habere leticiam sempiternam visionis divine cum ipso filio tuo gloriosissimo, qui vivit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

#### XI 5<sup>a</sup> oracio

Ego peccator indignus ad laudem et honorem gloriosissime semperque virginis Marie, genitricis Domini nostri Ihesu Christi, eius sacra nomina, cum sim indignus, iuxta meum exiguum sensum Spiritu sancto dictante nominare curo. 2 O gloriosa Dei genitrix, semper virgo Maria, ne indigneris contra me nequissimum et innumerabili iniquitate plenum set accipe propicia misericorditer quod indignus ad honorem tuum offero et affecto. 3 Etenim, piissima, sacra tua nomina corde, ore, opere distinte nominare et exaltare volo. Nominaris namque Maria, Genitrix, Mater, Sponsa, Filia, Theotan, Virga, Vas, Balsamus, Nubes, Ros, 4 Pacifica, Princeps, Regina, Aurora, Imperatrix, Domina, Ancilla, Ortus, Fons, Puteus, Via,

Vita, Semita, Splendor, Stella aurea, Lumen, Luna, Fenestra vitrea, Ianua, Porta, Velum, Cella, 5 Domus, Hospicium, Capsa, Templum, Aula, Tabernaculum, Manna, Civitas, Liber, Stola, Flumen, Pons, Uva, Malogranatum, Femina, Nutrix, Mulier, Turris, Navis, Redemptrix, Liberatrix, Amica, 6 Thalamus, Vallis, Cinamomum, Turtur, Columba, Lilium, Rosa, Consolacio, Portus, Spes, Salus, Gloria, Fundamentum, vera peccatorum Medicina, Sacrarium Spiritus sancti, Radix Iesse, Antitodum, Recreatrix, Syon, Puella, Miseratrix. 7 Tuam deprecor sanctissimam misericordiam, ut per hec divina tua nomina, que ego nunc tibi plenus immundicia coram altari tuo de te presumendo optuli, 8 ut in hac hora me audias et insatiabiliter digneris me facere videre atque laudare te et tuum filium gloriosum corpusculo meo vivente. 9 Teque interpello, gloriosa, per tuum filium, quem concepisti, quem genuisti, quem peperisti, quem in carne lactasti, quem in balneo misisti, quem pannis involvisti, quem in templo presentasti, 10 quem predicantem audisti, quem in cruce pro nobis suspensum vidisti, quem mortuum et sepultum inspexisti, quem surgentem a mortuis scivisti, quem ad celum ascendentem ad Patrem vidisti, 11 et inde venturus est iudicare vivos et mortuos et seculum per ignem, per ipsum quoque pollutus labiis, pollutus carne, pollutus corpore, pollutus mente <te> ausus nominare imploro, 12 quatinus in hoc opere te et sanctam trinitatem cum sanctis angelis tuis facias me aspicere et videre et in extremo magno iudicio ab eternali pena eripias per Christum, Dominum nostrum. Amen.

#### **XII 6<sup>ca</sup> oracio**

Credo in Deum, Patrem omnipotentem, creatorem celi et terre, et in Ihesum Christum, filium eius unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Poncio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus. 2 Descendit ad inferna, tercia die resurrexit a mortuis, ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos. 3 Credo in Spiritum sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam eternam. Amen.

#### **XIII 7<sup>a</sup> oracio**

Quicumque vult salvus esse et visionem Dei habere, ante omnia opus est, ut teneat catholicam fidem, quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio visionem divinam non habebit. 2 Fides autem catholica hec est, ut unum deum in trinitate et trinitatem in unitate

veneremur neque confundentes personas, neque substantiam separantes. 3 Alia est enim persona Patris, alia Filii, alia Spiritus sancti. Set Patris et Filii et Spiritus sancti una est divinitas, equalis gloria, coeterna maiestas. 4 Qualis Pater, talis Filius, talis Spiritus sanctus. Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus sanctus. Inmensus Pater, inmensus Filius, inmensus Spiritus sanctus. 5 Eternus Pater, eternus Filius, eternus Spiritus sanctus, et tamen non tres eterni set unus eternus, sicut non tres increati nec tres inmensi set unus increatus et unus inmensus. 6 Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens Spiritus sanctus, et tamen non tres omnipotentes set unus omnipotens. 7 Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus Spiritus sanctus, et tamen non tres dii set unus est Deus. 8 Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus Spiritus sanctus, et tamen non tres domini set unus est Dominus, quia sicut singillatim unamquamque personam Deum ac Dominum confiteri Christiana veritate compellimur, ita tres deos aut dominos dicere catholica religione prohibemur. 9 Pater a nullo est factus nec creatus nec genitus. Filius a Patre solo non factus nec creatus set genitus. Spiritus sanctus a Patre et Filio non factus nec creatus nec genitus set procedens. 10 Unus ergo Pater, non tres patres, unus Filius, non tres filii, unus Spiritus sanctus, non tres spiritus sancti. 11 Et in hac trinitate nichil prius aut posterius, nichil maius aut minus, set tote tres persone coeternae sibi sunt et coequales, ita ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et unitas in trinitate et trinitas in unitate veneranda sit. 12 Qui vult ergo salvus esse et visionem divinam habere, ita de trinitate senciat. 13 Set necessarium est ad eternam salutem et divinam visionem, ut incarnationem quoque Domini nostri Ihesu Christi fideliter credat. 14 Est ergo fides recta, ut credamus et confiteamur, quia Dominus noster Ihesus Christus, Dei filius, deus et homo est. 15 Deus est ex substantia Patris ante secula genitus, et homo est ex substantia matris in seculo natus. 16 Perfectus deus, perfectus homo ex anima rationali et humana carne subsistens, equalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem. 17 Qui licet deus sit et homo, non duo tamen set unus est Christus, unus autem non conversione divinitatis in carnem sed assumptione humanitatis in Deum, unus omnino non confusione substantie sed unitate persone. 18 Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo, ita deus et homo unus est Christus, qui passus est pro salute nostra, descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare vivos et mortuos. 19 Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis et reddituri sunt de factis propriis rationem. 20 Et qui bona egerunt, ibunt in vitam eternam et visionem divinam, quam nunc petimus, qui vero mala, in

ignem eternum, cui nunc abrenunciare postulamus. 21 Hec est fides catholica, quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, salvus esse non poterit nec hanc divīnam visionem optinere quibit.

#### XIV 8<sup>a</sup> oracio

Ego divina institutione formatus et preceptis salutaribus †imprecatus† audebo dicere: Pater noster, qui es in celis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. 2 Fiat voluntas tua sicut in celo et in terra. Panem nostrum supersubstantialē da nobis hodie. 3 Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem set libera nos a malo. Amen.

#### XV 9<sup>a</sup> oracio

Alpha et Ω, Deus omnipotens, principium omnium rerum sine principio, finis sine fine, exaudi hodie preces meas, piissime, 2 neque secundum iniquitates meas neque secundum peccata mea retribuas michi, Domine, Deus meus, set secundum misericordiam tuam, que est maior rebus omnibus visibilibus et invisibilibus, miserere mei, 3 sapientia Patris, Christe, lux angelorum, gloria sanctorum, spes et portus et refugium peccatorum, cunctarum rerum conditor et humane fragilitatis redemptor, qui celum et terram mareque totum ac moncium pondera palmo concludis. 4 Te, piissime, deprecor et exoro, ut una cum Patre illustres animam meam radio sanctissimi Spiritus tui, 5 quatinus in hac sacrosancta arte taliter possim proficere, ut valeam ad facialem tui, Deus eterne, visionem virtute tui sanctissimi Spiritus et tui nominis pervenire. 6 Et tu, qui es Deus meus, qui in principio creasti celum et terram et omnia ex nichilo, qui in Spiritu tuo sancto omnia reformas, comple, instaura, sana animam meam, ut glorificem te per omnia opera cogitationum mearum et verborum meorum. 7 Deus Pater, oracionem meam confirma et intellectum meum auge et memoriam meam ad suscipiendum beatam visionem tuam meo vivente corpusculo et ad cognoscendum superexcelsam et supereternam facialiter tuam essenciam, qui vivis et regnas per infinita secula seculorum. Amen.

#### XVI Oracio

†<sup>a</sup>Helysemath. hazaram. hemel. saduch. Theon. Heloy. zamaram. zoma. ietromaym. Theos. Deus pie et fortis, hamathamal. ietronamayhala. zanay. hacronaaz. zay. 2 colnaphan.

salmazaiz. ayhal. geromelam. haymasa. Ramay. genzi. zamath. heliemath. semay. selmar. iecrosamay. iachat. lemar. harana. hamany. memothemath.<sup>a</sup>] hemelamp. 3 |<sup>d</sup>et tu, sancte Pater, pie Deus et incomprehensibilis in omnibus operibus tuis, que sunt sancta et iusta et bona.<sup>d</sup>] 4 |<sup>c</sup>Megalthamethor. semassaer. zamathamar. geogremai. megus. monorail. hamezeaza. hillebata. maraama. iehenas. iehemia. malamai. sephormay. zemonoma. Melas. hemay. hemesua. iecormay. 5 lemesey. senosecari. zemaher<sup>c</sup>]. helcamay. calion. tharathos. tronios. nebay. tharathos. vsyon. gezsethon. semynathemas. zezahas. thamam. helomany. hamel. |<sup>b</sup>Amen.<sup>b</sup>}

**XVII** Theos. megale. Patir. ymos. hebrel. habobel. hecoy. haley. helihot. hety. hebeot. letiel. iezei. sadam. salaseey. salatial. salatelli. samel. sadamiel. 2 Saday. helgion. helliel. lemegos. micron. megos. myheon. legmes. muthon. mychohyn. heel. hesely. iecor. graual. semhel. semobzhat. semeltha. samai. geth. 3 gehel. rasahanay. gelgemana. semana. harasymihon. salepatir. salepati. ragon. saletha. thurigium. hepatir. vsion. hatamas. hotonas. harayn.

**XVIII** Lux mundi, Deus immense, pater eternitatis, largitor sapientie et totius gracie spiritualis pie et inestimabilis dispensator noscens omnia, priusquam fiant, faciens tenebras et lucem, 2 mitte manum tuam et tange animam meam et corpus meum et pone illam ut gladium furbitum ad visionem tuam habendam et fac eam ut sagittam electam et granum tritici reconditum ad contemplandum tuam mirabilem faciem 3 et emitte Spiritum sanctum tuum, Domine, in cor meum ad istud donum percipiendum et in animam meam ad emundandum et in conscienciam meam ad speculandum. 4 Per iuramentum co<he>r<e>dis tui, id est per dexteram pie sciencie tue, misericorditer, clementer et leniter in me graciam tuam inspira et doce et instrue 5 et instaure introitum et exitum sensuum meorum, et doceas me et clarifies me et mundifies me et corrigas me cum disciplina tua usque in finem, 6 ut visionem tuam facialiter optineam, et adiuvet me consilium altissimum per infinitam sapienciam tuam et misericordiam tuam. Amen.

**XIX** Si autem velles impetrare aliquam scienciam vel sacrare librum vel invocare spiritus, mutares petitionem oracionis precedentis sic: 2 'mitte manum tuam et tange os meum et pone illud ut gladium acutum ad ennarandum et eloquendum hec sancta verba et fac linguam meam ut sagittam electam ad ennarandum mirabilia tua et ad pronunciandum ea et memoriter

retinendum'. 3 Sic petes pro sciencia impetranda. Set pro consecrando librum sic: '...ut gladium acutum ad consecrandum et sanctificandum hec tam sancta quam alia verba ... ut sagittam electam ad confirmandum in veritate mirabilia tua et ad pronunciandum ea et pro libito impetrandum'. 4 Si pro vocando spiritus agis, pete sic: '...acutum ad eloquendum hec verba tam sancta quam alia ad coartandum et cogendum venire, respondere, stare, recedere, obedire spiritus tales N michi tali N, filio talis N 5 ... electam ad ostendendum mirabilia sancte potencie tue et ad pronunciandum verba et glacialiter et flammee tuos tales spiritus N coartandum.' 6 Si aliud pecieris quam illa, que dicta sunt, simili modo secundum naturam illius petitionem mutares et non solum in hac oracione, immo in omnibus Latinis, in quibus aliqua peticio reperitur.

## XX Oracio

|<sup>1a</sup> *Assaylemaht. rasay. semaht. azahat. haraht. lameth. hazabat. hamat. hamae. gesemon. grephemyon. zelamye. relamye. hazatha. hamatha. hazaremehal. hazanebal. helial. zebial. 2 seziol. semyhor.*<sup>1a</sup>|<sup>1d</sup> *hamissiton. fintiugon. tintiugethe. hamissirion. sebarney. halmoh. alymyon. gemail. halmiot. sadail. hehomail. neomail. Cristos. thiothot. sepha. taphamal.*<sup>1d</sup>| 3 |<sup>1b</sup> *paphalios. sicrogramon. laupdau. laupta. iothim. iothileta. lazahemor. iemeamor. lotahemor. fitcomegal. haemor. giselector. gilzelerethon. glereleon. gamasgay. semagar. semalgay. 4 semasgyy. balua. arethon. iesamahel. gegemahelay. hala. hela. iemay. semethay. may. semnay. ges. syney. iolehemey. iesmar. samennay. bariactoca. cariaclera. tharihetha. socialmata. 5 getimay. socialma. socagamal. helgezamay. balma. hailos. halos. zaynos. ienenegal. sarimalip. sarmalaip. sacramalaip. tamygel. thamahel. sathabynhel. sathabinal. samal. maga. samalanga. 6 saminaga. satalmagu. silimal. salmana. saguaht. silimythu. semalsay.*<sup>1b</sup>| gahit. galiht. |<sup>1f</sup> *gezamannay. sabal. zegahathon. zahanphaton. iezanycrathon. ietuaphaton. iezemo. iezelem. 7 ioselimen. hatanathos. hathanathay. semaht. zemehet. iezorahel. checorab. Hel. gerozabal.*<sup>1f</sup>|<sup>1c</sup> *craton. hariabal. hariagal. hanagai. hariagil. parithomegos.*<sup>1c</sup>|<sup>1g</sup> *samazihel. simazihel. leosemmaht. 8 leosamaty. themiathol. genynatol. gemizacol. hebalthe. halabee.*<sup>1g</sup>| hamisschon. sebanay. halmye. gemail. sadail. neomahil. cristolepha. caphanial.|<sup>1e</sup> *hazaron. gezamel. haymal. hayhala. 9 sememay. gehesmoy. thariattha. gemiazai.*<sup>1e</sup>| zohanphaton. ielesamen. hatanathay. gamaht. iesomabel. haynosiel. halabethen. iabaioge. halabeht. ebaloehe.|<sup>1h</sup> *nyphos. phabos. phelior. phobos. ydolmassay. 10 predolmassay. pholihor. negioggen. neginather. pharampnee. pharanehe. scomicopoten.*

*sohomychepoten. hymaliassenon. ymiamos. manyahas. geromay. iemay. ietathama*<sup>-1h||j<sup>i</sup>-zai</sup>.  
*passamaht*<sup>-1j||</sup> Theon. beht. bon. **11** *sathamat*<sup>||j<sup>i</sup></sup> *hagynol. naragal. semozihot. nerothinay*<sup>-1j||k<sup>i</sup></sup>  
*raguathi. ragualli. ranal. ragahal. hagsmal. hagamal. fagomossyn. fagemesym. domogentha.*  
*theomogen. theromogen. salmatha. 12* *salamaht. zalamatha. Hon. bolon. halon. sephezimu.*  
*sapynon. saphiamon. hamon. harion. usion. gemession. sepha. phalymyt. sebanay.*  
*hamyssithon. thyutyugren. hactou. rogoubon. lon. usion. Amen*<sup>-1k||</sup>

## XXI Oracio

*||<sup>2a</sup>Hazailemaht. lemaht. azat. gessemon. thelamoht. hazab. halatal. haebal. sezior.*  
*sicromagal. gigoro. mogal. gielocheon. samagoy. 2* *haphiles. pamphilos. sicragalmon. laupda.*  
*iothim*<sup>-2a||<sup>2b</sup></sup> *haiual. hailos. halua. geneuogal. samanlay. tacayhelthamyel. secalmama. 3*  
*hesemolas. hesomelaht. gethasam. cethalsam. sciltmon. saibaial. semalsay. crathon. hanaguil.*  
*pancomnegos. tyngeny. hamissitoy. 4* *sebanay. hassimilop. thenaly. soday. henaly. halaco.*  
*meahil. crihicos. sepha. caphauul. hazaron. cezamahal. hails. saramnay. gelior. synoy.*  
*bariachacha. 5* *gehemyzai*<sup>-2b||<sup>2d</sup></sup> *iecraftagon. legelyme. hathamathay. senac*<sup>-2d||</sup> *gromyhayay*<sup>||<sup>2c</sup></sup>  
*sothal. magaal. iemazay*<sup>-2c||</sup> *zehemphagon. hasihezamay. legelime. hacama. ||<sup>2e</sup> *ieizobol. 6*  
*ierozabal. symaliel. seymaly. seihele. leosamaht. gemyhacal. halabre. cyhophagros. Theos.*  
*phabos. ycolmazai. negen. 7* *pharameht. nehihahon. sehon. gethorem. nehehom. helisemaht.*  
*saratihai. ierafiyai. hynaliha. sememanos. gezamai. iecre*<sup>-2e||<sup>2f</sup></sup> *-mai. 8* *passamaht. thagail.*  
*hagamal. fagamesy. fagamesym. themegoman. zemegamary. salamatha. salomothono. bon.*  
*lon. sepizihon. harion. usyon. semession. tegon. Amen*<sup>-2f||</sup>*

## XXII Oracio

*Lemaht. sebanthe. helitihay. gozogam. romasim. hegetti. gozimal. exiophiam. sorathim.*  
*salathaam. besapha. saphiez. haculam. samiht. senaiho. phethaloym. harissim. genges. lethos.*  
*Amen.*

**XXIII** *Lameht. lenat. lemahat. semaht. selmahat. helmay. helymam. helmamy. zezetta.*  
*zezegta. gezegatha. zozogam. remasym. themaremasym. ieranyhel. phuerezo. gamyhal.*  
*zecegomyhal. hezetogamyhal. 2* *heziephiat. hozoperbiar. iosaitbyn. iosathyn. iosany.*  
*gosamyn. salaht. salatoham. salatehen. salatambel. hen. henbem. habena. henlezepha.*  
*bosephar. thamar. sahaletromar. 3* *hafartitmar. thimas. tirimar. namor. semyhot. semohit.*

zemyhot. semoiz. lemdihon. lemahat. phethalon. hamiht. phethalonamie. zomye. zamiht. prihiti. philei. haphyn. gergeon. gergohen. 4 ierthon. lothios. lothos. semyhot. lemahat. zemohit. *lemaiho. phetalon. hamye. hamyphyn. pethio. gergion. lecton. iergohen. thothios. lectos. Amen.*

#### XXIV Oracio

Deus summe, Deus invisibilis, *Theos. Patir. behemnos. lehemnyos. behenny. te rogamus, ymos. per sanctissimos angelos tuos, qui sunt Michael, id est medicina Dei, Raphael, fortitudo Dei, Gabriel, ardens, 2 et seraphyn. helipha. massay. cherubyn. ielomyncos. gadabany. zedabanay. gederanay. saramany. lomtety. loctosy. gerohanathon. zahamany. lomyht. gedanabasy. setemanay. seremanay. henlothant. helomyht. henboramyht. samanazay. gedebaudi. 3 <de> plenitudine sciencie, cherubyn et seraphyn, vos suppliciter rogamus et te, Ihesu Christe, per omnes sanctos <arch>angelos tuos gloriosos, quorum nomina a Deo consecrata sunt, que a nobis proferri non debent, que sunt hec: 4 Deihel. Dehel. Depymo. Dein. Hel. Exluso. Depymon. Helynon. Exmogon. Parineos. Exmegan. Pheleneos. Nauagen. Hosyel. Oragon. Garbona. Rathion. Monyham. Megonhamos.*

**XXV** *Te queso, Domine mi: Illustra et clarifica animam et conscienciam meam splendore luminis tui et illustra et confirma intellectum meum odore suavitatis Spiritus tui sancti, ut optinere valeam gloriosam visionem tuam, quam nunc humiliter deosco. 2 Adorna, Domine, animam meam, ut videam faciem tuam, videam et audiam gloriam tuam et laudem tuam. 3 Reforma, Domine, cor meum. Instaura, Domine, sensum meum. Placa, piissime, memoriam meam ad aspiciendam visionem facialem tuam et beatam. 4 Tempera, benignissime, animam et linguam meam ad habendam hanc visionem per gloriosa et ineffabilia nomina tua, tu, qui es fons bonitatis et totius pietatis origo. 5 Habeas, queso, Domine, pacienciam in me et memoriam et gratiam tuam da michi, ut accipere valeam hanc visionem beatam, 6 et quod a te petii in hac sancta oracione da michi et largire. Tu, qui peccantem statim non iudicas set ad penitenciam misertus expectas, 7 te queso indignus peccator, ut facinora et peccata mea et delictorum meorum scelera abstergas et penitus extinguas, ut aptus efficiar, Domine, sancta visione tua, 8 et me petitione tanta per sanctorum angelorum et archangelorum tuorum virtutem, de quibus prefatus sum, dignum et efficacem facias per gloriosam maiestatem tuam, tu, qui es trinus et unus <et> verus Deus omnipotens. Amen.*



### XXVI Oracio

Ihesu, Dei filius incomprehensibilis, *hancor. hanacor. hanylos. iehorna. theodonos. helyothos. heliotheos. phagor. corphandonos. norizaue. corithico. hanosae. helsezope. phagora.*

### XXVII Oracio

Eliminator. *candones. helos. helee. resphaga. thephagayn. thetendyn. thahonos. uicemya. heortahonos. uelos. behebos. belhores. hacaphagan. belehothol. ortophagon. corphandonos. 2 humane natus pro nobis peccatoribus, et vos, Heliothos. Phagnora. angeli sancti, adestote, advertite et docete me et regite me ad visionem Dei sanctam perveniendam, habendam, optinendam 3 per gloriosum, clementissimum et omnipotentissimum creatorem, Dominum nostrum vivum, sanctum et immensum, pium et eternum, cui est laus et honor et gloria per infinita secula. Amen.*

### XXVIII Oracio

*Lameht. ragua. ragahel. ragia. ragiomab. hagnaht. hoguolam. exactodan. heractodam. hanthonomos. hethaeneho. 2 hemones. iothe. lothensezaiha. sazaratha. hensazatha. serail. marab. mynathil. marathal. mairathal. brihamocon. thahamathon. 3 leprodoz. lephoris. leprohoc. lephorijs. hesacro. hesacohen. corquenal. choremal. guoyemal. ualiaiol. salail. salaiz. 4 salaior. halaiz. salquihel. gessidomy. gesseuazi. iessonay. hazoroz. hazarob. tharahal. bostihal. hamol. hamalamyn. Amen.*

**XXIX** *Semeht. seghehalt. raguah. reloymal. haguliaz. exhator. hanthomos. lezen. saccail. marab. brihamathon. lephez. hiefacto. themay. salaihel. agessomay. arathotamal.*

### XXX Oracio

*Memoria irreprehensibilis, sapiencia incontradicibilis et incommutabilis Deus, eterni consilii angelus, amplexetur hodie cor meum dextera tua, et adimpleat conscienciam meam memoria tua 2 et odor unguentorum tuorum, et dulcedo gratie tue muniat mentem meam splendore Spiritus sancti et claritate, qua angeli faciem tuam, Domine, cum omnibus celi virtutibus intueri sine fine desiderant, 3 ut valeam cum ipsis te, clementissime, facialiter intueri,*

*sapiencia, qua omnia <fecisti, intelligencia, qua omnia> reparasti, beatitudinis perseverancia, qua angelos restituisti, dileccione, qua hominem lapsum ad celestia traxisti, doctrina, qua Adam omnem scienciam docere dignatus es. 4 Informa, reple, instrue, instaura, corrige, clarifica et refice me, ut fiam novus in mandatis tuis intelligendis et suscipienda hac visione tua beata in salutem corporis et anime mee et omnium fidelium credencium in nomine tuo, quod est benedictum in secula seculorum. Amen.*

### XXXI Oracio

Hazaram. hihel. *hehelilem*. hethelilem. thelihem. *hazagatha*. agruazcor. hizguor. liaiah. isenesan. zezor. iesar. ysail. **2** *et vos, angeli, quorum nomina scribuntur in libro vite et ibi recitantur, iasym. horos. helsa. heremogos. myrecagil. resaym. lemay. lemar. rasamen. lemar. themamoht. irasim. 3 iemamoht. themamoht. secray. sotthaht. sehan. hanamar. thau. sechay. helymaht. iosoihel. helymoht. sattamaht. helymyhot. iosey. theodony. iasamaht. pharene. panetheneos. phateneynehos. 4 haramen. Theos. hathanaym. hanataiphar. hatanazar. basiactor. ieseuemay. iesamana. iesamanay. haziactor. hamynosia. zezamanay. hamos. hamynos. hiatregilos. cahegilios. zaguhel. zatahel.*

**XXXII** Hielma. *helma*. helymat. heuina. hytanathas. hemyna. hitanathois. helsa. hebos. *hiebro. helda. hagasa. hoccomegos. raitotagum. coictagon. myheragyn.*

**XXXIII** *Confirma, consolida, elucida, abba. Theos. behetimyhat. hehem. ruhos. bethar. husuruhunt. hetarius. Theos. Deus Pater, Deus Fili, Deus Spiritus sancte, [o]racionem nostram. 2 Confirma et intellectum et animam meam et memoriam meam ad suscipiendam, cognoscendam, videndam, intuendam visionem et faciem tuam beatam et gloriosam. Amen.*

**XXXIV** *Agloros. theomythos. themyros. sehocodothos. zehocodos. hattihamel. sozena. haptamygel. sozihenzia. hemya. gettabol. 2 helyna. sothoneya. geherahel. halimyz. zezoray. gezetiz. gerehona. hazihal. hazai. meguos. megalos. usyon. saduhc.*

**XXXIV b** *<Deus omnium, qui es Deus meus, qui in principio omnia ex nichilo creasti, qui in Spiritu tuo omnia reformasti, comple, restaura, sana intellectum meum, ut glorificem te per omnia opera cogitationum et verborum meorum.>*

### XXXV Oracio

*Megal. agal. iegal. hariothos. handos. hanathos. hanathoios. hauothos. lemazai. semezai. lamezai. lethonas. 2 iethonay. zemazphar. zeomaspar. zeomaphar. tetragramos. thethagranys. hatammar. hazaamahar. zahamyr. 3 iechosaphor. zethesaphir. gethor. saphor. hasagitha. hasacapha. hasamypa. haragaia. hazaguy. phasamar. samar. saleht. salym. salmeht. 4 sameht. saloht. sillezaleht. sadayne. neothatir. neodamy. hadozamyr. zozena. belymoht. hazat. helyhot.*

### XXXVI Oracio

*Veritas, lux, via et vita omnium creaturarum, iuste Deus, vivifica me, visita me et intellectum meum et animam meam confirma et instaure conscienciam meam et clarifica et purga, 2 sicut Iohanni et Paulo <promisisti>, quando rapuisti eos ad visionem tuam eis ostendendam, ut sic, Domine, meo vivente corpore possit te anima mea inspicere facialiter et videre.*

**XXXVII** *Hamycchiahel. hamsahel. dalihir. hair. hallel. zedach. hazarach. zedaizh. hazaiaas. lezorihal. zezorias. iechori. alsemaia. ysamyha. zama. ysa. 2 samma. ysarai. ysameht. ysathay. lemyhel. nehel. semehel. iemymehel. mythynab. nybahal. mychyn. mybancaiaab. hamyly. mynab. heliasal. hometibymal. helymal. hymbos. zebracal. zelimal. 3 iechro. samaril. zezocha. iecrosahal. melos. zalimebor. zalymylos. zaguhel. mychathomos. myheromos. mycracosmos. nycromyhos. Amen.*

**XXXVIII** *Ego in conspectu tuo, Domine, Deus meus, in cuius nutu omnia nuda sunt et aperta, et in cuius manu omnia sunt munda et pura – mundifica et depura me, Deus omnipotens –, hec enim loquor, 2 ut ablato infidelitatis et infectionis errore et labe adiuvet me Spiritus tuus bonus, sanctus, vivificans omnia, et †vivificet† omnem incredulitatem et labem meam, 3 ut visionem tuam sanctissimam, licet indignus, propter tuam misericordiam valeam efficaciter et absque defectu iam optinere. Amen.*

**XXXIX** *Semoth. gehel. helymoht. hemeb. sabahel. zerothay. zabahel. gerozay. hebel. crosaihamagra. hatchagra. rageu. seromay. zehez. hezehengon. iezomay. hemehegon. hamagrata. cezozoy. gesommay. 2 hesehenguon. lethomay. Halla. hathanaton. hagigel. hatamyhel. hathomas. hecohay. zemohay. theageta. theal. regon. hagem. iezeregal.*

zehalragem. geht. zeregal. hamabihat. hezegon. 3 gethage. madaiaios. zadanchios. exhedon. pallathoros. zallachatos. thelthis. trehodios. zezochthiam. pallititacos. nethi. delthis. heremodios. helmelazar. helyne. zazar. haron. 4 gezero. mymyhel. henthon. hermelazar. sython. genithon. hezemylhel. heymemy. helmelazar. cremymylhel. exheruz. zorol. mothora. rabihe. samyb. lamely. melion. sarabihe. samyl. tamyl. Samyhel. Amen.

**XL** *Omnipotens, sempiterna Deus et misericors Pater ante omnia secula benedicte, qui nobis, eterne Deus incomprehensibilis et incommutabilis, remedium salutare contulisti, 2 qui propter omnipotenciam maiestatis tue nobis facultatem laudandi, glorificandi, videndi facialiter maiestatem tuam concessisti ceteris[que] animalibus negatam, cuius dispositio in sui providencia non fallitur, 3 cuius eciam natura eterna est et consubstantialis deitati sue et trinitati sue, que est Pater et Filius et Spiritus sanctus, que est exaltata super omne celum, ubi divinitas et deitas corporaliter habitat, 4 deprecor maiestatem tuam, Domine, et omnipotenciam tuam glorifico et eternitatis tue virtutem, ac magnificenciam tuam summam et eternam cum nimia imploracione intencionis flagitans deosco. 5 Te, Deus meus, sapiencia inestimabilis et ineffabilis, vita angelorum, Deus incomprehensibilis, in cuius conspectu chorus angelorum consistit, te deprecor et flagito, 6 ut per sanctum et gloriosum nomen tuum et per conspectum angelorum tuorum et principatus celestes michi gratiam tuam dones huius sancte visionis 7 et statim subvenias michi et sanctitatem michi tribuas et subtilitatem visionis tante et intellectus tui puritatem et perseveranciam concedas, 8 ut te facialiter videre valeam, qui vivis et regnas eternaliter per omnia secula seculorum in conspectu omnium virtutum celestium nunc et semper et ubique. Amen.*

**XLI** *Semoht lamen. lezahel. salmatihel. zamatihel. mahazihel. zamazihel. ezeleaz. mahatihoten. hezoleam. megos. hemol. 2 hemnoleha. methos. hazamegos. halzamyhol. alzamoy. menmanittos. memomittos. zely. marayathol. zolmazathol. zemeney. iemenay. lameley. zethemalo. zethenaran. labdaio. lodeho. zabday. hoton. 3 ladaiedon. lapdaihadon. lothanan. hizemazihe. izthamhihe. iotha. uahuzuzif. zihanatihephomos. zeherem. zehe. ziehelmos. hiehanathihe. homos. zeherem. hessimathal. hessicomah. On. 4 chehe. sihotil. magal. hesiothil. mytho. halpha. husale. ouus. flum. fals. hallemassay. alesemonoy. salemanasai. helemasay. zazaico. semanay. nachairo. natham. gemehol. yetulmassay. gemahol. 5 iezemalo. magul. gehamas. senadar. iezama. salpha. secramagay. iehennagay.*

zehetyn. *zemadazan*. iehir. ramagay. geiama. *salpha*. gemama. suphu. *ioher*. iohabos. haymal. *hamanal*. thanocbomas. 6 iobohe. hamynal. *zanogromos*. nyzozoroba. nygerozoma. *negero*. *robali*. negora. hohalym. uytheromachum. tho. lymchay. *tolomay*. loynar. tholinngay. zenolozihon. *hisonomelihon*. Samyhel. giethi. 7 *sicrozegamal*. *thonehos*. carmolehos. *samhel*. geiszefihor. iezolnohit. phicrose. gramaht. theonthos. *carmelos*. lainyhel. harmanail. *gesezihor*. *semarnail*. zaarmatihail. heliozo. thahel. samail. *Amen*.

## XLII Primus terminus

[<sup>a</sup>*Genealogon*. reealologon. tenealogo. *saphay*. zazaiham. saphia. *zede*. zemoziham. *zomonrihel*. sanaman. *sanma*. *gegnognal*. Samyhel. *ieremyhel*. *horaciotos*. hetha. siothos. *sepharaym*. 2 henemos. *genozabal*. ieremabal. hethemel. *genotheram*. genorabal. semyha. *senma*. mynarom. yninathon. <sup>a</sup>[<sup>c</sup> *geristel*. hymacton. *chalos*. *phabal*. *resaram*. <sup>c</sup>[<sup>b</sup> *marachihel*. *naratheos*. *ietrinantho*. iezibathel. <sup>b</sup>] 3 [<sup>d</sup>*sephoros*. thesirara. *zepharonay*. *hazana*. *messihel*. *Sother*. *hazihel*. *semicros*. chiel. *hamacal*. *hator*. *zemothor*. *sauaday*. *morothochiel*. *semenos*. *satabis*. themay. *horel*. remay. *renay*. *zenel*. *hasa*. *gemol*. 4 zemelaza. *iemozihel*. *zemei*. *zemeihaton*. *zechor*. helycos. semysemie. hiacon. iethor. <sup>d</sup>] mehohin. hazenethon. semase. mepathon. zemolym. sistos. Eloy. semegey. manos. helypos. hemyclopos. geys. seray. sephet. sephamanay. 5 heliothos. cherobalym. hassenethon. hisistos. domengos. iemyrohal. samanathos. semeham. behenos. megon. hanythel. iechomeros. ielamagar. remelthet. genay. domathamos. hathamyr. seryhon. senon. zaralamay. sabayhon.

## XLIII Secundus terminus

*Geolym*. hazenethon. ysistos. Eloy. *sepei*. manay. helyhotas. *ierobalym*. *semalet*. *gonay*. *heliothos*. *domathamos*. *hathamyr*. seryhon. hamynyr. *senoz*. *magamagol*. 2 *sethar*. *senam*. *magel*. Hel. *helymothos*. *helseron*. zeron. *phamal*. *iegromos*. *herymyhothon*. *lauthamos*. *heramathon*. *laudamos*. lanaymos. seplatihel. *sephatihel*. hagenalis. legendale. *hegernar*. 3 *stanazihel*. stanithel. *hathanathos*. *hegrogebal*. *rogor*. *heremynar*. {hen}ecyman. *marothon*. *iethar*{naym}. {henoz}ios. {i}ezeduhos. *gezconas*. *satam*. *g*{ort}aray. helycychcym. *helestymeym*. *sephalzna*. *mathar*. 4 *saphar*. manatham. *bezazay*. samay. *sephay*. syhemathon. balair. {s}amamar. hamyhel. marmamor. h{en}emos. gegohomos. samar. sabar. {hami}hel. *gezamahel*. *sacramay*. iezama{mel}. {ha}mansamel. 5 hamazamoly. *geromol*. lezemon. *sycromal*. *iezabal*. *sanma*. zama. *hatanathos*. *Theos*. helyhene. zelym. *helyhem*. *hezelym*.

cromemon. *henethemos. gegeguol. hemthemos. iamam. harathinam. megon. 6 meguoncemon. scrymay. hethemel. hemel. sethor. helsethor. sophornay. behelthor. sesalihel. tanahel. homyhal. iezahel. zemahel. komal. guomaguos. sennyr. iechor. nomemal. gehamguo. 7 genayr. iecorname. malihaguathos. hachamol. iecromaguos. maguarht. noynemal. haguathos. hamathalis. iecoraguos. sammazihel. ieconail. hesuogem. chocorim. mynamtanamaytha. 8 thanaym. raymara. senayhel. honmon. genthon. lauamyhel. gehemguor. gemyhothar. iamnamyhel. sezihel. magol. samanay. haganal. menya. ferimay. sarranay. lanamyhel. guohemguor. gemothar. lammyhel. 9 sezihel. maguol. samanay. hagamal. mena. ferimay. sarranay. lacham. lyhares. lethanagihel. nathes. samairliazer. egihel. thamazihel. hacacaros. cazaihel. hacaraz. hacatoharena. semyday. 10 hacca. choharon. semelay. iamy. iazabal. laurecabal. iammeze. thabal. cumachoros. hacoronathos. sathanael. hariham. zathhar. harathar. haziler. zechar. hazihem. hazachar. loenigemar. 11 hazanathar. hameguar. semal. geheu. negemar. hemeguol. semam. hathamanos. latimairos. rechihamos. lamogual. semar. temnalamos. sebranay. selamnay. baructhata. ialon. hespuhos. ramel. semal. 12 renylsemar. ielamacrom. ielama. crymyzaiber. segher. sayher. ierologuos. iegemaguolon. geiemamaguosam. hamynos. iamozia. iozihon. iacuhosia. haguyhosio. yecologos. hazeoyon. hamynos. 13 hamyr. matharihon. mathanon. senos. heliothon. zenos. semear. lauar. lamar. setronalon. gemal. secromaguol. sacromehal. lamagil. sethoham. sechoiro. maihol. socromoguol. Genos. thomegen. nycheos.*

#### XLIV 3<sup>us</sup> terminus

*Agenos. theomogenos. Theos. hatanathos. kirihel. ypolis. ypile. karihel. cristopholis. Hon. ymalihor. ymas. harethena. chenathon. leonbon. boho. usyon. ieromeguos. hagenoy. 2 hysichou. geromagol. hakyhamal. latham. zarchamal. senar. peconahal. lacramagral. sehar. sehan. iezetom. genomoloy. genomos. iezoro. nomeros. henahihel. gemehagate. gemyha. iethenmahos. myhayhos. 3 semana. hahel. semahel. hoteihos. hatazaihos. saphar. nemenomos. hoheihos. hataz. ayhos. caphar. nemenomos. horihos. hataz. haihoz. seiha. chomo. chomothanay. lamam. lamnamyr. lamyhar. 4 lamanazamyr. lemyar. hagramos. generamosehc. senyha. exagal. hamagron. semaharon. semyr. harauma. mamail. haramcha. mothana. Ramay. iose. ramaht. hauaramay. Iole. Christus. hamyriscos. 5 hamirrios. tharathos. caratheos. saleht. semamarim. iasol. salem. semyhamaym. hallehuma. haristeiz.*

*bohem. ruhos. Halla. samyey. syloht. Samyhel. hallenomay. samythi. methonomos. iethonomos. gedonomay.*

#### XLV 4<sup>us</sup> terminus

*Geuathores. sanamathotos. guanatores. zanothoros. genomos. ienazar. seuma. marathos. seuather. sematheher. senachar. gerub. iamam. exihel. chublalaman. 2 hesihel. sethei. semylihel. zomyhel. genocomel. thanyham. machar. hachay. hazanathay. Theos. hamanatar. hazanethar. theconay. chiathar. theohon. namacar. 3 senuales. samyha. hesaca. semaly. hesamen. semyhahes. sarcihate. nazihatel. hanaziathachel. hasilihacel. pamylihel. haziliatel. hageuoron. hageuorem. 4 hageuorozom. samaht. samoht. habisumaht. hendon. habysanahat. tyngehen. cragohem. hazamgeri. hazamaguhem. lemehot. hasomgeri. iomoyhot. semiha. riahacton. semymarithaton. 5 semynar. zihoton. zaguam. horay. honethe. hoparathos. nahamala. rochos. hazata. helralacos. horetha. horalacos. horetha. horalothos. haralo. lethos. geno. zabahal. 6 lemaht. hazocha. lematalmay. halmay. iemalis. secomathal. harmarlermaht. sethemaesa. rabasadail. semnazliel. lethom. hagihal. legos. patis. iethomagihal. genomychos. 7 samayhas. ieuemeros. samma. zasamar. hazamyha. hasaymam. thaguoro. bandethepharon. thagromathon. laudoches. pharen. decarpe. medyhos. decapocheu. duhomelathus. decaponde. dihamelathos. semyhariht. 8 samyhan. genathely. zazamar. myremoht. satharios. gemiliam. sacrehos. saphorenam. saphoro. megon. hassahamynel. hazaa. myrahel. gerizo. ieristosymythos. hothos. hymicros. Otheos.*

#### XLVI 5<sup>us</sup> terminus

*Demathy. motheham. semathyotheos. hesapopa. hesaphopanos. gramyhel. garamanas. saphomoron. gelbaray. ieblaray. hetidiham. henzan. hezidiham. canazpharis. 2 hanthesion. caustphasis. holithos. hosschihon.<sup>a</sup> samatihel. ramaihel. semiramoht. sathanos.<sup>b</sup> gecabal. hostosion.<sup>c</sup> lemeliham. saphara. negon. zaramyhel. zamyrel. geriston. 3 zymphoros. hocho. hadalomob. uagem. nagenay. megos. naymogos. semazihar. helaph. herlo. holopherno. lopheo. hornobahoceo. nydeht.<sup>d</sup> herihegil. roguhon. nydocricib. 4 uegal. neguabel. memoht. hemel. gemoht. saguanar. clarapalos. zenozyhel. iosagat. genoz. hamel. guaramaziel. gerathar. sathamyanos. sahamuham. gnamazihel. machelaglilos. 5 geraguaht. sathamynam. hurihel. phalomagos. phalomgros. iotho. megom. saraht. saaysac. horamylichos. carmelichos. hezaladuha. hezeladam. hisihel. hemal. usyon.<sup>e</sup> lamal. raguam. sablathom. sabsacom.<sup>f</sup>*

#### XLVII 6<sup>us</sup> terminus

*Derogueguos. geronehos. samanachor. sazanachoray. zamachoray. sauatihel. lamathios. sauazihel. thamyquiol. zazarahel. kyrion. zamynel. kyris. crememon. caristonmon. sacronomay. 2 soromono. hestimpandos. iechampandydos. ietham. panydos. methelamathon. merasamaty. sabarna. heluhama. guathamal. hemdamyhos. thega. myhabal. teguamathal. chathanathel. 3 thehogethos. cehoguos. sanazihel. cathanathel. tehogethos. tehoguos. canazay. teneloihos. zenelyhos. cathaliel. theomeguos. lapdamylon. laudamelyhon. ierothihon. lapda. mozihon. 4 homen. samal. samochia. homy. samal. samaziho. sathamenay. samohaia. sathomonay. geromazihel. hochtio. macalon. hothomegalon. genetazamanay. hazatamel. hazabanas. iechro. tynoguale. sehor. gehoraia. 5 haramanay. harathacihel. hazabamoht. hamython. lapdas. hazathan. thihel. hazabanos. hamacon. hamamalyhon. samalyhon. samalerihon. usiologihon. legyn. heleis. hymon. machitilon. 6 Theos. heloty. sarrainazili. samachili. helamon. chihamon. Hel. lamochiamou. lagay. lemechiel. semezihel. laymos. lanos. hazamathon. themohan. thanathon. Theon. natharathon.*

#### XLVIII 7<sup>us</sup> terminus

*Maguus. maguol. nazihacol. uazihathos. heliam. mathon. saphar. nazachon. gemehihel. iomorihel. sanayhel. sazanyhel. saramel. semyhel. sezimel. 2 lebachon. iarachon. iaratham. basihos. lamnay. rouala. matliathon. rasihos. layna. choro. laymatham. labynequal. scomycros. bazihos. lainna. labunegas. herezemyhel. 3 pheamicros. negemezihol. relmalaguoram. hanamyhos. hanomos. graciosihos. gracomessihos. sothiron. genozepha. chelahel. zopascanelios. zepasconomos. hamarazihos. hamarizihos. 4 zenazihel. geramathihel. gecramathihol. hasaguar. hasagiri. paramyhot. hapasiry. haranamamar. Senales. hasaguanamar. sennagel. secastologihon. geuaguolos. hageuolo. thegos. sozor. 5 hamay. seroguomay. sorosamay. iamaramos. remolithos. lammaramos. zenon. serolen. zabay. peripaton. harihat. hananyhos. crascrosihos. graguomoysihos. sichiron. genozem. pha. zehahel. 6 sephastaneos. hamaristigos. senazihel. geramacihel. pazamyhol. haphasy. zihazanagar. senasel. secasehogyhon. genaguolos. hegonele. thegos. sorozamay. sozor. hamay. iamaramos. zelihon. iezolen.*



## XLIX 8<sup>us</sup> terminus

*Remolithos. ypomehiles. hazimelos. samal. hazaramagos. gelomyhel. gezeno. megal. hauacristos. hanaipos. gemotheon. samahot. helihemon. hialamum. salamyhym. haminos. gezelihs. sartharay. sarthamy. 2 gechora. maray. gethoramy. ieguoram. myhamy. Theos. agios. crehanmos. Yskiros. athanathos. probihos. meguon. hacazamazay. hecohy. uryhel. iebozihel. sarib. rogay. halomora. sarahihel. hechamazihel. sezamagua. iechar.*

L Novem oraciones sunt in principio posite usque ad illam oracionem: 'Heliscemaht, hazaram...', quarum octo sunt preparacio vie ad operandum et preparacio operis ad optinendum, set nona est prima oracio de intrinsecitate operis huius. 2 De octo dico tibi, quod summo mane paululum ante crepusculum matutinum ante incepcionem operis cuiuslibet diei ipse sunt proferende, et non oportet de tota die amplius. 3 De nona dico, quod semper in principio orandi per oraciones alias ab illis octo predictis et in fine est proferenda. 4 Octo oraciones sunt in fine posite, que octo termini nuncupantur, et de illis dico, quod valent ad habendum divinum concessum.

5 Sic primo una die Veneris, postquam eris vere penitens et confessus, ieiunabis pane et aqua. 6 Et summo mane circa principium crepusculi matutini dices decem oraciones, quas invenies infra, scilicet 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, suaviter et intente atque sedule prorumpendo. 7 Deinde facto parvo intervallo postulative cogitando dices illos 8 terminos, intervallum similiter parvum et postulativum in fine cuiuslibet termini faciendo. 8 Deinde, cum mane semel dixeris, eodem modo penitus circa terciam semel dices et similiter circa meridiem semel et tunc poteris prandere. 9 In crastino, scilicet in die sabbati, eodem modo penitus facies. In die Dominica similiter, nisi quod non ieiunabis, immo quod vis, vel pisces vel carnes, comedere quibus post meridiem, scilicet finita tertia vice orandi.

10 Tunc in nocte sequenti in sompnis revelabitur tibi per angelum concessus vel repulsa. Si concessus, facies ut docebitur in hoc libro. 11 Si repulsa, spectabis aliud tempus, in quo iterum queres concessum, et tunc te melius preparato apud Deum, unde veniet concessus. 12 - Set nota, quod illa oracio: 'Ihesu, Dei filius...' cum illa: 'Eliminator...', que est pars eiusdem oracionis, nisi quod ibi debet fieri minimum intervallum postulativum, debet dici ter submisce post quamlibet vicem orandi horis predictis. - 13 Si autem repulsam habueris, fac ut dictum est die Veneris, sabbati et Dominico, nisi quod in die Dominico loco ieiunii debes dare tres elemosinas tribus pauperibus misericorditer et devote. 14 Deinde prima luna, scilicet in die

Lune sequenti, fac ut prius penitus et eodem modo similiter luna 2<sup>a</sup> et luna 3<sup>a</sup> et luna 4<sup>a</sup> et sic usque ad finem. 15 Et sic forte Deus miserebitur tui. Tamen in oracionibus Latinis tunc oporteret petitionem mutare, scilicet petitionem concessus in petitionem miseracionis.

16 Et nota, quod qui tales oraciones vult dicere debet esse castus et mundus et devote proferre, et qui aliter fecerit procul dubio punicionem manifestam videbit. 17 In illis enim oracionibus Grecis, Hebraicis et Caldaicis sunt sacratissima nomina Dei et angelorum, que non nisi ex misericordia ab homine proferri permetterentur.

18 Et quando tibi accidit repulsa, non debes desperare set confiteri et renes magis perscrutari et elemosinas multas lete largiri et missas diversas facere celebrari et oraciones diversas genibus flexis ad Dominum alloqui sive fari et tempestivis et protervis fletibus et oracionibus Dominum hortari et amplecti. Hec solent facere sapientes, ut veniant ad effectum.

## LI Prima mundacio

Si Adonay largiente concessum habueris et opereris secundum modum subscriptum, luna 4<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup>, 12<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup>, 20<sup>a</sup>, 24<sup>a</sup>, 28<sup>a</sup>, 32<sup>a</sup> in die circa matutinum semel, circa terciam semel, circa nonam semel, circa vespas semel dices has oraciones prescriptas, 2 scilicet ‘Assaylemaht...’ et ‘Hazaillemaht...’, que est secunda pars eius, et <‘Lemaht...’ et> ‘Lameht lemaht...’ et ‘Deus summe, Deus...’ et ‘Te queso, Domine...’, [et] que est prologus eius, scilicet ‘Deus summe, Deus...’, nisi quod ille tres oraciones prime de intraneitate artis: 3 ‘Alpha et Ω...’ et ‘Heliscemaht...’ et ‘Theos megale Patir...’ cum suo prologo ‘Lux mundi...’, que post eam debet dici, prius dicantur, et post ille: ‘Hassaillemaht...’ < et ‘Hazaillemaht...’ > dicantur facto tamen intervallo postulativo.

4 Illa autem sanctissima oracio: ‘Lameht ragua...’ cum sua particula ‘Semeht seg<he>ah<l>t...’ et cum suo prologo debet dici luna prima quater, scilicet summo mane semel, circa terciam semel, circa meridiem ter, circa nonam ter. 5 Luna 3<sup>a</sup> proferatur ter: Circa mane semel, circa meridiem semel, circa nonam semel. Luna 6<sup>a</sup> proferatur bis in mane, bis in meridie, bis in nona. Luna 9<sup>a</sup> proferatur ter in mane, ter in meridie, ter in nona. 6 In 12<sup>a</sup> luna proferatur ter in mane, ter in meridie, ter in nona, ter in vespas. Luna 15<sup>a</sup> proferatur <in> mane ter, in tercia ter, in meridie ter, in nona ter, in vespas ter. In 18<sup>a</sup> luna 21 et 23, 26 et 29 et 30 legantur similiter sicut in 15<sup>a</sup>. 7 Set nota, quod ista oracio in castitate et in mundicia et

fide prolata valet similiter ad pericula ignis, bestiarum vel demonum, et tunc nichil de horis vel lunacionibus respicere oportet.

8 Illa autem oratio sanctissima: 'Hazaram hihel...' cum suis particulis 4, que sunt 'Hihelma helma' et cetera, 'Agloros theomythos' et cetera, 'Megal agal' et cetera, 'Hamicchiahel' et cetera, cum suis similiter prologis, 9 scilicet 'Confirma, consolida' et cetera, 'Deus omnium, qui es' et cetera, 'Veritas, lux' et cetera, 'Ego in conspectu tuo' et cetera, seriatim, ut prius iacent, debent prorumpi suaviter et intente post illam predictam: 10 'Lameht ragua...' eisdem diebus et horis nisi in uno casu, scilicet quando pro magno negotio petitur, puta loqui cum spiritibus vel videre Deum. Tunc ipsa non debet dici nisi semel, scilicet circa mane. 11 Set quando petitur sciencia vel tutela a malis vel cognicio celorum et angelorum et sigillorum et cetera, tunc sicut dictum est de 'Lameht ragua...' est faciendum. 12 Et hec oratio eandem efficaciam cum 'Lameht ragua...' habet et aliquid plus in speciali vel, quod melius est, in casu, 13 quo petitur fieri a spiritibus celestibus aliquid arduum et magnum eis approbatum, scilicet descendere et homini loqui vel cogere spiritus aereos et terreos ad veniendum et obediendum.

14 Illa autem oratio: 'Semoht gechel...' et illa: 'Omnipotens, sempiterne Deus...' et illa: 'Semoht lamen...' proferantur cum illa: 'Ihesu, Dei filius...' in illis diebus, 15 in quibus alie predictae proferri non debent, sicut dictum est supra, quod non debent proferri luna 2<sup>a</sup> nec 5<sup>a</sup> nec 7<sup>a</sup> nec 14<sup>a</sup>, et sic de aliis, ut prius patet.

16 Et nota, quod si coram iudice habet magnam causam, que non possit ad finem produci, et ieiunet precedenti die qua ibit ad curiam propositum causam suam pane et aqua, postea proferat basse bis illas tres oraciones: 'Semoht...' et 'Omnipotens...' et 'Semoht...'; 17 tanta enim sapiencia et eloquencia dabitur sibi in proponendo causam suam, quod breviter optinebit, nisi quod oportet [te] esse bene mundum et castum. 18 Similiter hanc oracionem valet dicere, quando aliquis spiritus vocatus venit, cum illa: 'Lameht ragua...' pro evitando periculum et acquirendo sapienciam et eloquenciam affandi audacter spiritu advocato.

**LII** Cum igitur nichil aliud fecerit vel aliquod peccatum cogitaverit, roget continue Deum aliis horis a primis 6<sup>a</sup>, 10<sup>a</sup>, 12<sup>a</sup> oracione et in mane vadat ad missam et eundo dicat 16, 2 in templo dicat 22, item 14, 24, 21, 32, 33, 34, 29, 30 et ita faciat continue per 20 dies cavens sibi diligenter, ne incidat in peccatum. 3 Si tamen casualiter in peccatum inciderit, immediate peniteat et confiteatur; ieiunet, si possit, continue. 4 Si non, de duobus unum relaxet. Set per 7 dies ordine retrogrado procedendo ab omni morticio ieiunet.

5 Tunc habeat sacerdotem cautum et fidelem, qui sibi matutinam, primam et terciam et missam de Spiritu sancto cantet dicens in introitu 13, post offertorium 9. 6 Tunc accipiat thus et suffumiget, ut pertinet ad altare, dicens primam. Et quia beati patres in illis gloriosis sanctis ibidem nominatis sperabant, ideo sic fecerunt. 7 Operans autem, si in aliquibus aliis sanctis maiorem devocionem habeat, mutet nomen pro nomine, quia fides operatur ut predixi. 8 2<sup>a</sup> oracio immediate dicatur et post ‘Te igitur...’ 3, 4, 5, 7, 8, et sic in sacrandu corpus Christi petat pro operante sacerdos, ut effectum petitionum suarum per divinam gratiam assequatur. 9 Et ita intellige de omnibus oracionibus, que pertinent ad sacerdotem et ad operationem, quia sunt generales ad omnes petitiones habendas. 10 Set nichil aliis addas. Item post communionem dicat sacerdos 26, post missam vero recipiat operans eucaristiam dicendo 19, 20. 11 Et caveat, ne corpus Christi accipiat pro effectu malo, quia non esset salus immo mors, unde quidam intitulaverunt librum istum sic: ‘Incipit mors anime’. 12 Et hoc est verum male operantibus et propter effectum malum, et non propter scienciam. Nam ait Dominus: ‘Petite, et dabitur vobis. Querite et invenietis.’ 13 Et alibi dicit Dominus: ‘Ubi duo vel tres congregati fuerint in nomine meo, ibi sum in medio’ et ‘De omni re, quam pecierint in nomine meo, fiet illis a patre meo’.

### LIII Oraciones prenominate et post nominande numero sunt hee, scilicet:

#### Prima oracio

*Aglā, lux, veritas, vita, via, iudex misericors, misericordia, fortitudo, paciencia, conserva et iuva me in hac sancta visione et miserere mei* 2 propter misericordiam tuam et servicium huius sancti suffumigii et sancti sacrificii Domini nostri Ihesu Christi et propter meritum gloriose semper virginis Marie, matris Domini nostri Ihesu Christi, 3 et meritum apostolorum Petri et Pauli, Andree, Iacobi, Iohanis, Thome, Iacobi, Philippi, Bartholomei, Mathei, Symonis et Thadei, Lini, Cleti, Clementis, Sixti, Cornelii, Cipriani, 4 Laurencii, Grisogoni, Iohanis et Pauli, Cosme et Damiani et omnium sanctorum tuorum, quorum meritis et precibus concedas hanc sanctam tuam visionem per eundem Dominum nostrum.

#### LIV 2<sup>a</sup> oracio

*Monhon, Domine, sancte Pater, omnipotens, sempiternus Deus, in cuius conspectu omnia sunt visibilia et invisibilia fundamenta creaturarum omnium, cuius oculi imperfectum meum*

*viderunt, cuius caritatis dulcedine pleni sunt celi et terra, 2 cuius aures omnia audiunt, qui omnia vidisti, antequam fierent, in cuius libro omnes formati sunt dies et homines inscripti, respice hodie super famulum tuum tibi tota mente et toto corde subiectum. 3 Per Spiritum sanctum tuum confirma me, ut te videam. Benedic hodie et protege omnes actus meos hodiernos et hanc inspectionem et constancia tue visitacionis me illustra. Amen.*

#### LV 3ª oracio

*Tetragramathon, respice, Domine, Deus, clemens Pater, omnium eterne dispositor [omnium] virtutum. Operationes meas hodie considera, tu, qui es actuum hominum et angelorum inspector atque discretor. 2 Ideo te rogo, ut admirabilis gracia promissionis tue in me dignetur subitam adimplere virtutem huius sancte visionis, et in me tantam efficaciam nomini sancto tuo et magno infundas, tu, qui laudem tuam in ore te diligencium imponis et infundis. Amen.*

#### LVI 4ª oracio

*Hely Deus, creator, Adonay, omnium <visibilium et> invisibilium creaturarum Pater piissime, qui incircumscripto lumine habitas eternaliter [et] ante principium mundi omnia ineffabiliter disponens atque gubernans, 2 eternitatem tuam atque incomprehensibilem pietatem verbis supplicantibus aggredior, ut huius sacramentalis atque mistici operis in me et per tui et sanctorum angelorum potentiam efficacia, tui visio et consideracio, clarescat 3 atque per eorundem sanctorum angelorum nomina in memoria et mente habundet, atque sancta opera tua facialis tue sancte visionis in me cum stabilitate clarescant. Amen.*

#### LVII 5ª oracio

*Hocleiste, sancte Deus, Pater pie et indissolubilis argumentacio cordis, qui celum et terram, mare et abissos et omnia, que in eis sunt, stabiliri voluisti, 2 in cuius conspectu omnis racio, sermo, opus et sanctitas subsistit, per hec preciosa sacramenta angelorum tuorum da michi ea, que desidero et credo, visionis huius absque malignitatis intencione gloriam et gratiam. Amen.*

#### LVIII 6ª oracio

Hamphynethon, *Heloy, clementissime creator et inspirator et reformator* omnium animarum viciatarum et *omnium bonarum voluntatum approbator et ordinator*, **2** *deprecationem gloriosus intende et mentem meam respice benignus, ut quod ex humilitate deprecor, sicut a te promissum est, michi de tue magnificencie largitate concedas. Amen.*

#### LIX 7ª oracio

Lamyhara, *omnipotens, misericors Pater, omnium creaturarum ordinator, <iuste> iudex, eterne rex regum et Domine dominancium, qui tuis sanctis sapienciam, sanctitatem et gloriam conferre dignatus es*, **2** *concede michi, ut possim te videre mirabiliter, qui omnia diiudicas et discernis. 3 Illumina hodie cor meum fulgore claritatis et mundicie atque sanctificencie, ut cognoscam et intelligam et facialiter videam te et tuam gloriam. Et quod huius gloriam videre merear, exopto. Amen.*

#### LX 8ª oracio

Hanazay. zarahoron. hubisenaar. ghu. hirbaionay. gynbar. zanailc. selchora. zelmora. hiramay. iethohal. ylaramel. hamatha. mathois. iaboha. **2** gethos. cozomerag. zosomeraht. hamy. phodel. denos. gerot. hagalos. meliha. tagahel. sechamy. salihelethon. monocogristes. lemenron. hachagnon. hamyhon.

#### LXI Oracio de precedenti Latina

Ianemyer, *unus, magnus, mirabilis, eterne Deus, eterni consilii angelus, dispositor omnium virtutum et compositor atque ordinator*, **2** *adorna hodie intelligenciam meam et multiplica in me rationem penitendi et clarificandi et cognicionem ac claritatem, quam in proferendis nominibus celestium angelorum tuis creaturis contulisti*, **3** *et eandem scienciam et puritatem secundum promissionem tuam michi concede et da michi huius visionis tue efficaciam et discrecionem. Amen.*

#### LXII Oracio

Hadyon, *usyon, omnium potestatum atque regnorum et iudiciorum eterna conspiracione conspicuus, omnium administrans †thema† glorie et tue visionis*, **2** *in cuius regimine nullum impedimentum dabis, instaure, queso, habitam innocenciam et repetitam et adhuc maiorem,*

*cor meum, voluntatem meam, linguam meam, opus meum 3 ad mei animam mundificandam, absolvendam et tui faciem facialiter videndam et ad habendum que in hac arte necessaria auctoritas divina commendat, ut in me perfecte compleantur. Amen.*

### LXIII Oratio Hebraica

*{H}ely. azelethias. uelozeosmohan. zama. saruelo. hatehus. sagaht. Adonay. zoma. lenozothos. lithon. iezemothon. sadahot. et tu, Deus, propicius in me promissiones confirma, sicut confirmasti per eosdem sermones regi Salomoni et preter eosdem Iohanni et Paulo. 2 Emitte michi, Domine, virtutem de celis, que cor meum et mentem meam illuminet et confirmet, et conforta, Deus, intellectum meum et animam meam. 3 Innova me et lava me aquis, que super celos sunt, et effunde de Spiritu tuo super carnem meam et in visceribus meis ad facienda et componenda iudicia tua humilitate et caritate, qua celum et terram fecisti et hominem ad ymaginem et similitudinem tuam creasti et formasti. 4 Infunde claritatis tue lumen intellectui meo, ut fundatus et radicans in misericordia tua diligam nomen tuum, cognoscam et videam et adorem te et optineam et intelligam omnes vias huius artis habendi visionem tuam, 5 ob quam hec data a Deo et insignita et emissa per manus sanctorum angelorum sunt figurarum et sanctitatum misteria, que omnia in corde meo et intellectu mentis mee habeam et cognoscam, et huius artis vere et efficaciter effectum habeam nominis sancti tui et gloriosi prevalente consilio. Amen.*

### LXIV 9<sup>a</sup> oratio

*Sadyon, scio enim, quia delector in factura tua magna, mirabili et ineffabili, <et> dabis michi visionem, quam per hoc opus habentibus pollicitus es secundum magnam et incomprehensibilem veritatem tuam, 2 Theon. hatagamagon. haramalon. zamoyma. thamasal. ieconomaril. harionathor. iecomagol. gelamagos. remelihat. remanathar. hariomagalathar. hananehos. uelouianathar. haiozoroy. iebasaly. 3 Per hec sacratissima Dei et gloriosissima et profunda misteria et preciosissimam mundiciam virtutem et visionis tue gratiam auge in me et comple quod incepisti et reforma quod ostendisti in me. 4 zemabar. henoranaht. grenetail. samzatham. iecornazay. fundamentum altissime omnium bonitatum et scienciarum atque virtutum, 5 tribue famulo tuo tibi displicencia vitare contagia et lavare, et tua veritate pura et intencione sancta possim saciari, 6 ut tuam promissionem toto corde desiderans et possidens in omnibus tam virtutibus quam puritatibus et viciorum absolucionibus precipue per hec*

sancta misteria videar et cognoscar adipisci et bene in ista arte perficiam peritus, laudabilis ac pro sancta visione mundus.

#### LXV 10<sup>a</sup> oratio

Hely, reverende, potens et dominans superioribus angelis et archangelis omnibusque celestibus creaturis <et> tam infernalibus quam terrestribus, de cuius magnificencia plenitudinis venit, **2** ut tibi a nobis digne famuletur, cuius a mundi **4** partibus regnat potestas, qui <ex carne>, ossibus, anima et spiritu hominem ad ymaginem et similitudinem tuam formasti, **3** da michi huius artis scienciam et visionis effectum coroborans me in ipsius facultate visionis sancte et sciencie. Amen.

#### LXVI XI<sup>a</sup> oratio

Horlon, Deus, qui omnia numero, pondere et mensura fecisti, de cuius munere omne capud hominis desiderans elevabitur, in cuius ordine omnium momentorum sive dierum patens est et aperta dimencio, **2** qui eciam solus stellarum nomina numeras et nominas, menti mee constantem tribue visionis tue efficaciam, ut in huius artis cognicione et operatione te diligam et videam et tue pietatis munus agnoscam facialis visionis. Amen.

#### LXVII 12<sup>a</sup> oratio

Portenthimon, mediator omnium operationum et creaturarum, a quo omnia exeunt naturaliter bona et omnium <virtutum> dona, a quo omne, quod est solidum et perfectum, **2** cuius omnis sermo recens est et de regalibus sedibus venit gracia in corda nostra, dum medium tenerent omnia silencium media, **3** ratione et mente me tua caritate <in> intellectum bonum construe ad perficiendum hec tanta tam<que> excellentissima misteria, <ut> huius artis, sancte tue visionis et istorum sacramentorum perfectum consequar effectum. Amen.

#### LXVIII 13<sup>a</sup> oratio

<Ihelur>, iudex omnipotens, Pater, qui notum nobis fecisti salutare tuum et in conspectu gencium revelasti iusticiam tuam, revela oculos meos et cor meum illustra salutare iusticia tua, ut mirabilia de tuis tam gloriosissimis videam <sacramentis>, **2** quatinus per ea tantam in hac arte consequar innocenciam et intelligencie clarificenciam, ut te prestante, qui solus mirabilia facis magna, in ipsa opera subitus celebs efficiar, **3** ut mea celebritate et innocencia



cum puritate et caritate *recepta* te speculando speculer et te videndo videam et tuam sanctam visionem videam *et intercessione virtutum celestium honorem te in secula seculorum. Amen.*

#### LXIX 14<sup>a</sup> oratio

Gofgarneli, omnis sapiencie Deus et sciencie donator illis, in quibus peccatum non est, omnis discipline spiritualis magister et doni spiritualis cuiusque largitor, macule omnis elimator, 2 te, Domine, per angelos et archangelos tuos, per tronos et <dominaciones>, potestates, principatus et virtutes, per cherubin et seraphin, per 24 seniores, per omnem miliciam celestis exercitus 3 adoro, invoco, flagito, vereor, glorifico et exalto nomen tuum sanctissimum, terribile et mitissimum et te queso, Domine, ut hodie cor meum Spiritus sancti lumine et gracia tue visitacionis fecundatum, clarificatum et caritate corroboratum illustres, tu, qui es trinus et unus. Amen.

#### LXX 15<sup>a</sup> oratio

Emanuel, adoro te, rex regum et Deus meus et substantia mea, salus et revelacio mea, memoria et virtus mea, qui hora una diversarum genera linguarum edificantibus turrim dedisti 2 et qui sanctis apostolis tuis unccionem septiformis Spiritus sancti infudisti et illis ediomata, qui nos docerent de omnibus linguis eisdem repente loqui, tribuisti per virtutem verbi tui, in quo omnia creasti, 3 per potenciam huius sacramenti inspira cor meum et infunde in illud rorem graciae tue, ut subito tui Spiritus sancti afflatus lumine efficaciam huius operationis, 4 innocenciam et purificacionem anime et harum sanctarum visionum capax voluntatem subtilem et ingeniosam et mentem clarificatam valeam consequi. Amen.

#### LXXI 16<sup>a</sup> oratio

{H}on. ezethomos. iezemonos. hazalathon. azaithon. hentynethel. hezemtynethel. zamayzathon. hamanzathon. zamarzathon. 2 hezemeguor. zecromanda. iecomancha. ieraphay. zaraphamy. phalezethon. phaboghecon. seremyhal. sacramyzan. 3 iethemathon. sacramazaym. se{cr}anal. sacramathan. iezemy. halathon. hathezihacos. ieceley. mathan. ateriatos. zai. mazay. 4 zamma. zazay. guygucheibib. gigithios. guahiros. megalon. senegalon. heracruhit. ciarihuht. haracrihuz. <Amen>.

## LXXII Oracio Latina

*Domine, Deus incomprehensibilis, invisibilis, immortalis et intelligibilis, cuius vultum angeli et archangeli et celestes virtutes ardentem videre desiderant, 2 cuius maiestatem eternaliter desidero adorare atque continue pro posse meo exerceo adorans te Deum vivum in secula seculorum. Amen.*

## LXXIII 17<sup>a</sup> oracio

*Admyhel, Domine, Deus, sancte Pater omnipotens, exaudi preces meas hodie et inclina aurem tuam ad oraciones meas, 2 chemon. gezomelyhon. samaht. gezagam. iezehator. lesehator. sezehacon. saymanda. samay. gezihel. gulahentihel. iezel. iezetihel. galetihel. gazay. hetihel.*

## LXXIV Oracio Latina

*Deus, semper via, vita, veritas, da lucem tuam florere per virtutem sancti Spiritus in conscienciam meam et mentem meam et concede, 2 ut fulgeat et clarescat donum operationis tue et donum gratie tue in cor meum et animam meam nunc et per omnia secula seculorum. Amen.*

## LXXV 18<sup>a</sup> oracio

*Honzmorb. lemogethon. hegemothon. hazathay. hazathar. hazamathar. hazatha. hazamathar. iazamathan. zegomothay. gohathay. zachana. legomothay. iachama. legomezon. legornezon. lemdomethon. hathanathios. 2 lamdomathon. iegomaday. hathamam. zachamos. hathanayos. hellesscymon. zelezion. uaderabar. uagedaroin. lauinauht. lamandi. gemechor. guomon. gehor. genamchor. hellemay. iezecromay. iecromal. iecrahaly. tholomanos. colomaithos.*

## LXXVI Oracio Latina

*Vita hominum et omnium creaturarum visibillum et invisibillum, claritas eterna celestium spirituum, omnium hominum salus indeficiensque pietatis origo, 2 qui omnia novisti, antequam fiant, qui iudicas omnia, que videntur <et non sunt et que non videntur> et sunt, <et> ineffabili dispositione discernis, glorifica sanctum nomen tuum et ineffabile hodie. 3 Corroborata cor meum et intellectum meum et animam meam et auge innocenciam meam et confirma precem meam et a viciis expeditam redde animam meam, clarificatam in virtutibus*

*et penitenciis et fletibus et innocenciis, 4 ut facultate puritatis et innocencie a te michi collata et lima penitencie et tue gracie laudem te et cognoscam te sine enigmate et videam facialiter te et glorificem nomen tuum ad laudem tuam in secula seculorum. Amen.*

#### **LXXVII 19<sup>a</sup> oracio**

Joht. omaza. behea. Theon. megal. menehon. exhehal. tirigel. harapheiocon. semenoy. sehmneny. 2 hachemathan. hiemaray. gemehehon. lucharanochyn. exnotheyn. themelihen. segyhon. hihoueuyr. hacrisientheon.

#### **LXXVIII Oracio Latina**

*Rex regum, Deus infinite misericordie et maiestatis immense, largitor ac dispositor atque dispensator, stabilitor omnium fundamentorum, 2 pone fundamentum omnium tuarum virtutum in me et aufer a me insipientiam cordis mei, ut stabiliantur sensus mei in dilectione caritatis tue, 3 et informetur Spiritus sanctus in me secundum <re>creacionem et innovacionem voluntatis tue, ut habeam efficaciter tuam facialem visionem, qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum. Amen.*

#### **LXXIX 20<sup>a</sup> oracio**

*Hofob, Deus, Pater immense, a quo procedit omne, quod bonum est, cuius magnitudo <misericordie> incomprehensibilis est, exaudi hodie preces meas, quas in conspectu tuo refero, et concede michi donum, quod a te peto. 2 Redde michi leticiam salutaris tui, ut deleam iniquitates meas hodie et accipiam vias tuas et semitas scienciarum tuarum, et convertantur ad te rebelles et increduli, ut quod corde repeto et ore commemoro in me radicitus habeat fundamentum, et in operibus tuis efficax videar et adiutus. Amen.*

#### **LXXX 21<sup>a</sup> oracio**

Messamarathon. gezomothon. ezomathon. haihatha. hagihtar. hagiathar. haihatha. lethasiel. lechisihel. gethiduhal. geguhay. iethonay. samazataht. samazarel. zamazthel. sergomazar. hazomathan. hazothynathon. iesomathon. 2 iezochor. heihazay. heihazar. samy. zamyn. helihel. samehelihel. siloth. silereht. gezemathal. iecoronay. iecomenay. samyhahel. hesemyhel. secozomay. sedomasay. sethothamay. sanna. rabihathos. hamnos. hamnas. Amen.

#### LXXXI Oracio Latina

*Rex, eterne Deus, iudex et discretor omnium conscienciarum bonarum, tu hodie clarifica me propter nomen sanctum tuum et per hec sancta sacramenta tua purifica mentem meam, 2 ut intret innocencia tua <in> interiora mea sicut aqua fluens de celo et sicut oleum in ossibus meis per te, Deus, salvator omnium, qui es fons bonitatis et totius pietatis origo. 3 Dirige me et promove me in ista sancta faciali visione, quam depono, tu, qui es trinus et unus. Amen.*

#### LXXXII 22<sup>a</sup> oracio

*Hanethi, Deus, totius pietatis auctor et fundamentum, omnium salus eterna et redemptio populorum, inspirator omnium gracionum et sanctitatum, omnium purarum operationum largitor immense, 2 de cuius munere et misericordia venit, ut tantum nobis famulis tuis indulgenciarum inspirare digneris augmentum, qui etiam michi misero peccatori tua concessisti scire sacramenta, 3 tuere, Domine, defende et clarifica animam meam et libera cor meum de pravis huius mundi cogitationibus et incentiva libidinis voluptate et omnis fornicacionis desideria in me potenter extingue et reprime, 4 ut puritatibus tuis et actibus mysticis ac virtutibus <intentus> delecter in eis, et des michi petitionem cordis mei, ut in glorificatione tua confirmatus et delectatus diligam te, 5 quod valeam efficaciter tuam facialem visionem et sanctam meo vivente corpusculo optinere, et augeatur in me virtus sancti Spiritus per salutem tuam et remuneracionem fidelium in salutem anime mee et corporis mei. Amen.*

**LXXXIII** Deus, Pater immense, a quo procedit omne, quod bonum est, misericordissime, omnipotentissime Deus, ure renes meos ex gracia Spiritus sancti et igne visitacionis tue visita me hodie 2 et propicius esto michi misericordiamque tuam concede, ut potem et sacier de fonte, qui Deus est, et sciam voluntatem tuam, benignissime, et psallam et videam mirabilia tua, tu, qui es Deus trinus et unus. Amen.

#### LXXXIV 23<sup>a</sup> oracio

*Heriona, omnipotens, incomprehensibilis, invisibilis et indivisibilis Deus, adoro hodie nomen sanctum tuum ego, indignus et miserimus peccator, 2 extollens oracionem meam et intellectum meum et racionem meam ad templum sanctum tuum celestis Ierusalem et assisto tibi hodie, Deus meus, ostendens te Deum meum, creatorem meum et salvatorem meum. 3 Et*

ego, creatura racionabilis, invoco hodie gloriosam clemenciam tuam, ut visitet hodie Spiritus sanctus infirmitatem meam. 4 Et tu, Domine, Deus meus, qui Moysi et Abrahe, servis tuis, per fidem et puritatem visionis tue gratiam contulisti, 5 confer michi hodie gratiam superioris dulcedinis tue, qua rorasti servos tuos, et investigacionis, qua investigasti eosdem per prophetas, et sicut voluisti eis momentaneam conferre gratiam, 6 adhibe michi innocencie gratiam, quam desidero, et emunda conscienciam meam ab operibus mortuis et mitte cor meum in viam rectam et aperi illud ad te videndum. 7 Destina intellectum meum ad viam sanctam, tu, Domine, Deus, qui me ad ymaginem et similitudinem tuam creare dignatus es. 8 Exaudi me in tua iusticia et doce me in tua veritate et reple animam meam gracia tua secundum magnam misericordiam tuam, 9 ut in multitudine miseracionum tuarum amplius [me] delecter et in operibus tuis magnis et complaceam in administracione mandatorum tuorum 10 et secundum opera gracie tue adiutus et restauratus exaltato corde et consciencia mea emundata confidam in te et epuler in conspectu tuo et exaltem nomen tuum, quod bonum est, 11 o Domine, in conspectu sanctorum tuorum. Sanctifica me hodie, ut in fide viva et spe perfecta et caritate constanti visionis, 12 quam desidero, adepta gracia exaltatus, corboratus et illuminatus diligam te et cognoscam te facialiter 13 et innocenciam, sapienciam et purificenciam de sedibus tuis moncium eternitatis, que hominibus <dona> donanda promisisti, et sanctimoniam firmiter habeam et memoriter retineam. 14 Ihesu Christe, fili Dei unigenite, cui ante secula dedit Pater omnia in manus, da michi hodie propter nomen sanctum tuum gloriosum et ineffabile nutrimentum corporis et anime. 15 Ydoneam presta michi et perspicuam voluntatem et animam liberam et expeditam, ut quicquid postulavero in tua misericordia et veritate pro voluntate disponatur, et omnis oracio mea et accio mea in beneplacito tuo radicata et confirmata existat. 16 Aperi, Domine, Deus meus et Pater vite mee, fundamentum visionis, quam desidero. 17 Aperi michi, Domine, fontem, quem aperuisti prothoplausto Ade et quem aperuisti servis tuis Abraham, Ysac et Iacob ad credendum, diligendum, obediendum, clarificandum et sanctificandum. 18 Suscipe pro me hodie preces et oraciones, Domine, omnium sanctorum et omnium sanctarum celestium virtutum, <ut> omnium sanctimoniarum tuarum docibilis constanter efficiar. Amen.

#### LXXXV 24<sup>a</sup> oracio

Yvestre, adoro te, rex regum et Domine dominancium, rex eterne impermutabilis; intellige hodie clamorem meum et spiritus mei et cordis mei gemitum, ut commutato intellectu meo et

*dato michi corde carneo pro lapideo respirem in te, Dominum et Salvatorem meum. 2 Lava, Domine, interiora mea Spiritu tuo novo. Pro intellectu carnis mee malo pone, Domine, intellectum tuum sanctum bonum et aufer a me quod malum est commutans me in hominem novum, ut dilectione, qua reformasti mundum, reformes me, et salus tua sancta michi tue sanctimonie tribuat incrementum. 3 Exaudi hodie, Domine, preces meas, quibus clamo ad te, et revela oculos carnis mee, <ut> considerans, intelligens et custodiens mirabilia de glorificaturis et purificaturis gracie tue spiritualis 4 et vivificatus in iustificacionibus tuis prevaleam in conspectu adversarii fidelium Diaboli. Exaudi me, Domine, Deus meus, et propicius esto michi, qui plasmasti me. 5 Ostende michi hodie misericordiam tuam et porrige michi vas salutare, ut potem et sacier de fonte gracie tue, tu, qui Deus es, ut de sanctificaturis et de visionis tue facialis monstraturis, 6 quas desidero et adopto, hodie psallam cum intellectu et anima et intuer et stem et fruar in via immaculata visionis tue, et veniat hodie de celo gracia Spiritus sancti et requiescat in me. Amen.*

#### LXXXVI 25<sup>a</sup> oracio

*Saday, Domine, confiteor tibi ego reus hodie, Pater celi et terre, Deus, conditor omnium visibilium et invisibilium creaturarum atque virtutum omnium et gracularum bonarum dispensator atque largitor, 2 qui custodis sapienciam tuam, scienciam, humilitatem tuam et caritatem tuam a superbis et reprobis et revelas parvulis. 3 Humilia hodie, Domine, cor meum et intellectum meum stabilem facias et mentem meam firmam et intelligenciam meam et conscienciam meam augmenta, ut te diligam, intelligam et videam. 4 Signa hodie, Domine, lumen vultus tui super me, ut prorsus innovatus et mundatus ab omnibus operibus mortuis et a peccatis meis prevaleam in visionibus et speculaturis tuis. 5 Proba me, misericordissime Deus, et ure renes meos. Corrobora hodie cor meum et illustra gracia Spiritus sancti et igne gracie visitacionis tue visita me et illumina mentem meam 6 et fortitudine stabilitatis tue precege lumbos meos et baculum confortacionis tue da in dexteram meam et in lavaturis stillarum tuarum me lotum facias 7 et in sanctimoniis tuis dirige mentem meam et in opera manuum tuarum. Confirma spiritum meum, ut eradicatis viciis omnibus et sordibus peccatorum meorum prevaleam fortiter in dilectione misericordiarum tuarum. 8 Inspira michi, Domine, hodie spiraculum vite et auge mentem meam et intellectum meum et racionem meam per Spiritus sancti firmitatem et constanciam, ut in operibus laudum et visurarum tuarum exercitatus spiritus meus confortetur et augeatur. 9 Vide, Domine, et*

*considera hodie laborem mentis mee, et fiat voluntas tua benigna in me, et de celo mitte in terram michi consolatorem Spiritum sanctum, 10 ut me stabilitate perfecta muniat et auxilium michi conferat in videndis visionibus tuis et laudandis laudibus tuis et fruendis fruicionibus tuis, quas desidero, que sunt gracia et gloria et defensio mea. Amen.*

#### LXXXVII 26<sup>a</sup> oracio

Maloht. <sup>a</sup>Otheos. hatamagiel. hataha. marihel. gezozay. iezoray. gezozay. saziel. sazamay. iezoramp. zazamanp. sacamap. zachamay. iecornamas. 2 iecohoruampda. salatihel. gezomel. zarachiel. megalis. nachama. nechamyha. sazamaym. sophonaym. lazamair. <sup>a</sup>mehisrampna. hamamyl. 3 zamanyl. sihel. <sup>c</sup>deloth. hamamyn. hazemeloch. <sup>b</sup>moys. ramna. secoram. hanasichonea. seronea. zaramahem. sacromohem. iegonomay. 4 zaramohem. <sup>d</sup>chades. bachuc. iezemeloht. harugo. semorgizechon. malaparos. malapatas. helatay. helahenay. methay. meray. <sup>d</sup>

#### LXXXVIII Oracio Latina

*Pie Deus, misericors Deus, clemens Deus omnipotens omnia dans, fac michi credenti hodie omnia possibilia et adiuva hodie incredulitatem meam et miserere mei hodie, 2 sicut misertus es Ade penitenti, qui ei subitanam per omnipotentie tue misericordiam multarum virtutum contulisti gratiam. 3 Confer michi hodie per omnipotentie tue misericordiam gratiam, quam desidero, ut in magnificencia operum tuorum delectatus potestate tue virtutis efficaciam facialis visionis, quam desidero, valeam adipisci. 4 Adesto, clementissime Pater, hodie operi meo et clarifica me, benigne, alme, clementissime unigenite fili Dei. Confirma me. 5 Aspira me flamine Spiritus sancti, omnipotens, sancte Deus. Consolida hodie opus meum et doce me, ut ambulem in innocencia tui ipsius Dei gloriosi et glorier in multitudine effluentis gratie tue, 6 et impetus fluminis sanctissimi Spiritus civitatem cordis mei letificet et depuret in fide visionis sancte et in spe efficacie et innocencie, pro qua laboro, 7 et cor meum caritatis largitate repleat et instauret et radiis Spiritus sancti vivificet et muniat caritate eterna affluentis misericordie. 8 Et non sit in me vacua, te queso, Deus meus, gracia tua, que maneat semper et multipliciter in me. 9 Sana, Domine, animam meam pietate clemencie tue ineffabilis et inestimabilis, quia peccavi tibi, et conforta cor meum hodie, 10 ut quod michi trades intrance recipiam et teneam et aptitudinem facialis et sancte tue visionis habeam per hec sacramenta tua sanctissima prefata cooperante gracia Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen.*

#### LXXXIX 27<sup>a</sup> oratio

Sechce, *pie Pater, misericors Fili, clemens Spiritus sancte, Deus, rex ineffabilis et inestimabilis, trinus et unus Deus, adoro te, invoco te et deprecor te et sanctum nomen tuum et supereffluentem equitatem tuam operantem omnia, 2 quatinus ignoscas, indulgeas et miserearis michi, peccatori misero presumendi, et officium, quod aggressus sum, de visione videnda in me senciam et cognoscam, 3 et tū, Domine mi, ut tū gracia, quam desidero, efficaciter in me vigeat et convalescat. Aperi in me, Domine, aures meas potenter, ut audiam. 4 Conforta manus meas, ut operer. Exterge luctum oculorum meorum, ut videam. Dilata circumspeccionem meam, ut proficiam et luceam. Confirma pedes meos, ut ambulem. 5 Expedi nares meas et os meum, ut olfaciam et senciam et loquar tibi placita nunc et semper ad honorem nominis tui, quod est benedictum in secula. Amen.*

#### XC 28<sup>a</sup> oratio

Elscha, *extollo sensus carnis <et anime> mee ad te hodie, Domine, Deus meus, et elevo hodie cor meum ad te, ut placeant tibi, Domine, hodie gemitus mei et represententur in conspectu tuo, 2 et complaceant verba et opera mea in conspectu tuo, et refulgeat hodie omnipotencia tua et misericordia tua in visceribus meis, et clarificetur mens mea efficaciter in operibus tuis, 3 et concreseat glorificacio in anima mea, et germinet gracia tua in corde meo et ore meo, ut quod commiseri vel peccavero ita diluam, sicut beata Maria Magdalena diluit, 4 et ita in tuo dono gracie quod a te recepero perficiam, sicut sanctus apostolus tuus Paulus perfecit, et sicut custodivit Abraham, ita custodiam, 5 sicut memoriter tenuit Iacob, teneam, ut in purificaturarum tuarum virtute fundatus et radicans in me tue misericordie fundamentum confirmatum gloriari acquisisse 6 et delectatus in operibus manuum tuarum iusticiam et pacem mentis mee et corporis et paulo post sanctam visionem perseveranter adoptem et adipiscar et custodiam, 7 et Spiritus sancti tui, Domine, plenarie in me operante gracia hostium, sive visibilium, sive invisibilium, michi adversantium insidias atque versutias gaudeam superasse. Amen.*

#### XCI 29<sup>a</sup> oratio

Abbadya, *omnium regnorum sive potestatum visibilium sive invisibilium dispensator atque dispositor, Deus, et omnium bonarum voluntatum ordinator, 2 tu, Domine, consilio tui boni*



*Spiritus dispone voluntatem meam et vivifica hodie potestatem meam debilem et imbecillitatem meam et inordinacionem mentis mee. 3 Ordina, Domine, voluntatem meam in bonum et in beneplacito tuo et michi gratiam tuam multiformem in benignitate dispensacionis largire propicius non ad multitudinem peccatorum meorum respiciens 4 set michi que desidero, voluntatem tibi conformem, sensum in te iubilantem, anime gratiam clarificantem in me, confirma et effectum meum cum gracia tua anime mee accomoda 5 et visita me visitacione Spiritus sancti, ut [et] quod ex carnis macula sive quod ex nativitate aut ex peccati labe contraxi divina tua <illa> ineffabilis pietas aboleat, 6 qua in principio celum et terram creare voluisti, illa spiritualis magna misericordia tua restauret, 7 qua hominem perditum ad gracie pristinum statum amissum revocare dignatus es, cui iudicium Sathane facultatem visionis abstulit et intellectus. 8 Tu, Domine, cuius sensus atque sapiencia et claritas est attingens a fine usque ad finem fortiter et disponens omnia suaviter et misericorditer, omnem sinceritatem atque puritatem in me restituas, 9 ut ego, indignus peccator et miser, in omnibus operibus tuis confirmatus in hiis, que desidero, habilis efficiar et perspicuus et claribundus triplici et septemplici Patris et Filii et Spiritus sancti largitate efficiar 10 ad optinendum sanctam facialem sancte et gloriose trinitatis visionem meo vivente corpusculo Deo prestante et administrante, cooperante sua sanctissima gracia, qui vivit et regnat trinus et unus. Amen.*

#### XCH 30<sup>a</sup> oratio

*Alpha et Omega, Deus, vivorum dominator et omnium visibilium et invisibilium administrator, fecundator omnibus omnia singulis singula tribuens secundum nature sue facultatem, 2 pro <e>qualitate meritorum angelorum et hominum gracie celestis largitatem in me infunde, ut gracia Spiritus sancti hodie cor meum et animam meam illustret, 3 et tu, Domine, multiplica in me dona Spiritus sancti et corrobora et innova <in> me interiorem hominem et fecunda me rore tue gracie, qua angelos rorasti, 4 et adorna me largitate innocencie tue, qua a principio fideles tuos adornasti, ut operentur in me septiformis gracie munera Spiritus sancti tui, 5 et aque superioris fluminis Ierusalem cum impetu fluentes puteum consciencie mee et animum meum irrigent, repleant et exuberent caritate, 6 qua de celo venisti super aquas, maiestatis tue. Huius puri sacramenti in me confirma magnalia <ac> huius sancte visionis. Amen.*

### XCIII 31ª oratio

Leyste, *profiteor tibi hodie, Deus, Pater omnium, qui secreta celestia ostendisti. Te deprecor suppliciter et maiestatem tuam precor et exoro, 2 ut, sicut tu es rex et princeps cogitationum, voluntatum et animarum et omnium virtutum aliarum, hodie exaudi preces meas, 3 et dirigantur operationes mee in conspectu tuo, et acciones mee in conspectu celestium virtutum prevaleant. 4 Clamo hodie ad te, Deus meus; nunc exaudi clamorem meum. Ingemisco ad te; hodie exaudi gemitus cordis mei. 5 Et ego commendo hodie spiritum meum, corpus meum et animam meam et cogitationes meas in manus tuas, Pater mi et Deus meus, 6 et ne me a te senciam derelictum set misericordiam tuam in me <senciam>, et exaltetur nomen tuum in me, clementissime Spiritus sancte, Deus, 7 cuius bonitas est eterna, cuius misericordia est incomprehensibilis, cuius perpetua claritas, cuius possessione pleni sunt celi et terra, 8 aspira et respice in me, Domine, et <intende> ad hanc operationem meam, et quod in tue laudis honore devote postulo michi concede, ut in me omnis profectus facialis et sancte visione dispensacione divina compleatur. 9 Doce me, Domine, quia in te pono me docendum. Purifica me, Domine, quia in te pono me purificandum. Clarifica me, Domine, quia in te pono me clarificandum. 10 Mundifica me, Domine, quia in te pono me mundificandum. Innocentifica me, Domine, quia in te pono me innocentificandum. Glorifica me, Domine, quia in te pono me glorificandum. 11 Rege me, Domine, quia in te pono me regendum, et in me graciae tue fidem infunde et fige, ut Spiritus tuus sanctus in me veniat, regnet et imperet pro hac sancta visione divina. Amen.*

### XCIV 32ª oratio

Horistion, *Domine, quia ego servus tuus sum, servio tibi hodie et confiteor coram maiestate glorie tue, in cuius conspectu omnis magnificencia et sanctimonia est, 2 et deprecor sanctum et ineffabile nomen tuum, quatinus ad tante operationis mee effectum hodie aures tue pietatis inclines et oculos tue maiestatis accomodes, 3 ut aperiente te manum tuam gracia[m], quam desidero, sacier et fecunder caritate et claritate, qua celum fundasti et terram, te, Pater piissime, largiente, qui vivis et regnas solus per omnia secula seculorum. Amen.*

### XCV 33ª oratio

Jeremon, *clementissime Domine, Deus meus, et miserere mei et parce malis meis. Sana animam meam, quia peccavi tibi. Non abneges uni quod pluribus contulisti. 2 Exaudi, Deus,*

orationem famuli tui N, et in quacumque die invocavero te. Velociter exaudi me, sicut exaudisti sanctam Mariam Magdalenam. **3** Suscipe, Domine, clamorem confitentis ad te, audi vocem precantis et per oraciones beatissime Marie virginis, matris tue, atque omnium sanctorum tuorum, **4** ut oraciones et preces perveniant ad aures pietatis tue, quas ego, N, pro hac sancta visione effundo coram te in hac hora, ut per tua sanctissima nomina et sacramenta, **5** que sunt *Hosel. Iesel. Hazaiacol. Iosel. Authiachar. Hazacol. Gezor. Gezamyhor. Namathar. Senales. Iole. Tarotheos. Lochos. Genos. Halla. Samyhel. Ramay. Sacharios. Logos. Patir. Sarahc. Iothosym.* **6** mundatus, purificatus, clarificatus, innocentificatus et consecratus ad hanc gloriam et sacram tui faciem visionem pervenire merear prestante Domino nostro Ihesu Christo, qui vivit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

#### XCVI 34<sup>a</sup> oratio

Hofbor, excelse Domine, Deus invisibilis, Deus inestimabilis, Deus ineffabilis, Deus incommutabilis, Deus incorruptibilis, Deus piissime, Deus dulcissime, Deus excelse, Deus gloriose, Deus immense, Deus omnipotens, Deus, Pater totius misericordie, **2** ego, licet indignus et plenus iniquitate, dolo et malicia, suplex ad tuam venio misericordiam orans et deprecans, ut non respicias ad universa et innumerabilia peccata mea set, sicut consuevisti peccatorum misereri et preces humilium exaudire, **3** ita me, famulum tuum N, licet indignum, exaudire digneris clamantem ad te pro hac sanctissima visione divina humiliter et desiderantissime a te postulata prece tuis sanctis sacramentis insignita, que sunt *Hosel, Iesel* et cetera, **4** ut virtutem et gratiam, quam pro tanta visione habere debeo, habeam, scilicet puritatem et innocenciam et claritatem, sapienciam et sanctitatem, **5** caritatem et sinceritatem et humilitatem et firmitatem et bonam voluntatem, te ipso prestante, qui sedes in altissimis, cui laus est atque gloria et honor per infinita secula seculorum. Amen.

**XCVII** Si seriem harum oracionum scire vis, respice seriem 100 nominum Dei huius libri, quia per illa semper incipiunt oraciones. **2** Et nota, quod illa sacra Dei nomina predicta: *Hosel, Iesel* et cetera, debent dici paulo post principium orandi eciam in principio cuiuslibet oracionis.

### **XCVIII** Incipit 2<sup>a</sup> mundacio in visione divina.

Mundato igitur et macerato corpore volentis videre celeste palacium ipsum mundissimum esse iubemus et in omnibus virtutibus esse vestitum, **2** et semper cogitet et deprecetur Dominum de suorum absolucione peccatorum, quia iustus eciam debet timere, quia qui non timet, non diligit, testante Salomone et dicente: 'Inicium sapientie timor Domini', **3** unde quilibet debet timere, quia nemo ex sua condicione vel dignitate meretur vel consequitur gloriam vel salutem nec potest videre Deum absque gracia salvatoris.

**4** Et iterum alios 12 dies in pane et aqua integre sine aliqua relaxacione ieiunet faciens ut fecerat in predictis, donec veniat ad 13<sup>am</sup> diem, que sit dies Iovis, et tunc iterum, si quid in se mali senserit, emundet et tunc iterum corpus Christi recipiat dicendo:

#### **5** Oracio ante recepcionem Christi

'Tu, Domine Ihesu Christe, salvator omnium, qui pro me, miserimo peccatore, et aliis in seculo viventibus voluisti corpus tuum salubriter immolare, **6** qui 5<sup>a</sup> die, scilicet Iovis <vel> Cenacionis, beatos apostolos tuos de tuo precioso corpore et sanguine saciasti precipiens, ut in nomine tuo sancta mater ecclesia sacratissimum corpus tuum et sanguinem consecraret, ut fieret salus et vita animarum in te credencium. **7** Ego, licet indignus, te, Domine Ihesu Christe, recipiens, sciens et confitens te Dominum meum et creatorem meum, quem in carne mea visurus sum ego ipse et non alius, quem expecto iudicem meum venturum, **8** concede michi propicius et in virtute huius sacri misterii, quod sicut corporeis oculis tuam spiritualem et corporalem potenciam ac eciam divinitatem visibiliter confiteor et agnosco per redemptionem huius sacratissimi corporis et sanguinis tui, **9** sic corpus meum clarificare et mundare digneris, ut abluto corpore te visibiliter cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare, qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum. Amen'.

### **XCIX** Quo recepto recedas ad domum et taliter opus incipies.

#### Placacio divine maiestatis

Dices illa die Iovis semel psalterium et letaniam cum propriis eam sequentibus oracionibus. Post dices 25, 26, 31 et ibi addes: **2** 'Ut tu, Domine, per annunciacionem, conceptionem, nativitatem, circumcisionem, predicacionem, baptismum, resurreccionem, ascensionem

beatissimi filii tui, Domini nostri Ihesu Christi, 3 corpus meum clarificare et mundare digneris, ut abluto corpore te visibiliter cum tuis novem dictis angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare,' 4 – conclusio: – 'quoniam tu es Deus potens et super omnia misericors, qui vivis et regnas Deus in unitate et trinitate, Pater et Filius et Spiritus sanctus, et regnaturus es per infinita secula seculorum. Amen'.

### C Separacio

Ex nunc eris in loco concluso, ubi non sit frequentacio personarum, et qualibet die dices istas oraciones, que secuntur, cum precedentibus, que pertinent operanti, et cum hoc dices hec nomina, que secuntur. 2 'Agla, Monhon, Tetragramaton, Ely Deus, Ocleiste, Amphynethon, Lamyara, Ianemyer, Sadyon, Hely, Horlon, Porrenthimon, 3 Yelur, Gofgameli, Emanuel, On, Admyel, Honzmorb, Ioht, Hophob, Mesamarathon, Anethy, Eryona, Yuestre, Saday, Maloht, Sechce'.

4 Post hoc dices:

### Oracio

'Deus meus, Pater omnipotens eterne potestatis, potens facere mundum de immundo conceptum semine, Primellus, Principium, Primogenitus, Sapiencia, Virtus, Sol, Splendor, Gloria, Pax, Lux Patris, Os, 5 Verbum, Salus, Angelus, Sponsus, Propheta, Agnus, Ovis, Vitulus, Serpens, Aries, Leo, Vermis, exaudi propicius oraciones et invocaciones servi tui, ut in virtute horum sanctorum nominum tuorum corpus meum' et cetera.

6 Postea dices ista alia nomina, que secuntur. 'Elscha fortis, Abbadia iuste, Alpha et Ω piissime, Leiste dulcissime, Oristyon potentissime, Yeremon excellentissime, Hofbor excelse, Merkerpon adiutor, Elzephares defensor, Egyryon protector, Pheta largitor, 7 exaudi benigne deprecationes servi tui, ut ex dono gracie tue per intercessionem beate genitricis tue virginis Marie et angelorum et archangelorum tuorum Michaelis, Gabrielis, Urielis et Raphaelis et omnium aliorum celestium angelorum 8 et apostolorum tuorum Petri et Pauli, Iohannis et Iacobi, Andree, Mathie, Symonis, Iude, Philippi, Thome, Bartholomei et Barnabe corpus meum' et cetera.

9 Postea dices ista sequencia nomina Dei. 'Ombonar ineffabilis, Stimulamathon in substantia invisibilis, Oryon inestimabilis, Erion inpermutabilis, Noymos clementissime, Pep

incommensurabilis, Nathanatay incorruptibilis, Theon immense, Ysiston gloriose, Porho tocius misericordie’.

**10** Postea dices hanc oracionem:

#### Oracio

‘Respice humiliter preces humilis servi tui non aspiciens neque vindicans inennarrabiles iniquitates, quas contra te feci; quoniam, si iniquitates observaveris, quis sustinebit? **11** Set tu, Domine, suscitans a terra inopem et de stercore erigens pauperem in virtute sancte humilitatis et obediencie tue, sicut dicitur: **12** "factus est obediens usque ad mortem" – et alibi: "Ego autem humiliatus sum nimis" – quam pro peccatoribus humiliter pati atque recipere voluisti, sic preces meas placatus recipias – **13** quia confiteor et scio, quia tu es misericors tocius creature te firmiter invocantis, testante David et dicente: "Cor contritum et humiliatum Deus non despicies", **14** et alibi: "Prope est Dominus omnibus invocantibus eum in veritate" – ut animam meam a tenebris corpusculi mei suscitare et a stercore peccatorum meorum erigere digneris, ut abluto corpore’ et cetera.

**15** Et postea dices hec nomina hanc sequentem oracionem constituencia.

#### Nomina Dei vivi

‘Fothon, celi et terre conditor; Lethellete, qui celum super altitudinem nubium extendisti; Ysmas, qui terram super aquas in sua stabilitate fundasti; **16** Adonay, qui mari terminum suum, quem preterire non poterit, tribuisti; Hachionadabir, qui Solem et Lunam et omnes stellas celi in summa arce collocasti; Omytheon, qui omnia in sapientia fecisti; **17** Hofga, qui sexta die hominem ad ymaginem et similitudinem tuam creasti; Leyndra, qui Adam una cum Eva, quam sibi comitem dederas, in paradiso voluptatis collocasti, quos propter mandati tui prevaricacionem mox de paradiso eiecisti; Nosuliceps, qui victimam Abel conspexisti; **18** Tutheon, qui mundum propter sui scelera in aqua diluvii perdidisti; Gelemoht, qui Noe et eos, qui cum eo erant in aqua diluvii, salvasti, unde genus humanum restituisti; **19** Paraclitus, qui Abrahe, servo tuo, sub triplici persona ad radicem Mambre aparuisti; Occynonerion, qui Enoch et Helyam ad pugnandum contra tyrannum in celis rapuisti; Ectothas, qui Loth, servum tuum, de submersione Sodome et Gomorre misericorditer liberasti; **20** Abracio, qui Moysi, servo tuo, in medio rubi locutus fuisti in flamma ignis; Anephenethon, qui virgam Aaron

frondere, florere et fructum producere fecisti; **21** Abdon, qui populum tuum de terra Egypti de captivitate potenter abduxisti; Melthe, qui, ut siccis pedibus transirent, per medium mare viam aperuisti; Sother, qui in monte Synay populo tuo per manum Moysi legem dedisti; **22** Usyrior, qui populo sciienti de petra sicca nimias aquas exire fecisti; Baruch, qui Danielelem prophetam de lacu leonum sanum et incolumem eripuisti; Sporgongo, qui tres pueros Sydrac, Misaac et Abdenago, qui sunt Ananyas, Azarias et Mysael, de camino ignis ardentis illesos abire fecisti; **23** Genouem, qui Susannam bonam fiduciam atque spem in te habentem de falso crimine falsorum iudicum liberasti; Messias, qui Ionam prophetam in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus commorantem incolumem conservasti; **24** Pantheon, qui David prophetam de manibus Golie invictum evadere fecisti; Deus iustus, fortis et pociens, agyos, Otheos, Hiskyros, athanathos, eleyson ymas, Christus, Deus fortis, omnipotens et immortalis, **25** Ihesus Nazarenus, et multum misericors, qui solum ex vera cordis contricione peccatorem mundificas, exaudi clemens et propicius oraciones servi tui, **26** quas in virtute sublimitatis tue profero, ut per misericordiam tuam [et] gratiam, quam sanctis tuis tribuisti, michi largiri digneris. **27** Descendat ergo, Domine, super me, famulum tuum, quamvis multis criminibus irretitum tamen a te creatum, virtus Spiritus sancti, que meorum indulgenciam faciat peccatorum, ut ex rore celesti mei corpusculi macule deleantur, ut abluto corpore' et cetera.

**28** Hec oracio supradicta debet proferri in omni periculo, quoniam sanos custodit, infirmos sanat, peccata relaxat, iratos pacificat, amicicias nutrit, **29** desperantes confortat, pauperes fovet, iram Domini mitigat, omnes tribulaciones et perversitates vincit, tempestates fugat, incantaciones solvit, spiritus constringit et ligat. **30** Debet proferri ieiuno stomacho, flexis genibus cum devocione maxima, et eius abstinencia est, quod operans debet esse humilis, pociens et pudicus. **31** Taliter igitur diebus Veneris, sabbati, Dominico, Lune, Martis, Mercurii sequentibus hec omnia, et ter in qualibet die, scilicet mane, meridie et sero, integre recitabis.

### CI Perfeccio operis

Die vero Iovis sumo mane dicat ut dixerat in predictis et tunc super cineres de fece mundatos de feno cubile faciat, et in circuitu lecti sint in cineribus scripta centum nomina Dei.

## 2 100 Dei vivi nomina

1. Agla, 2. Monon, 3. Tetragramaton, 4. Ely Deus, 5. Ocleiste, 6. Amphynethon, 7. Lamyara, 8. Ianemyer, 9. Sadyon, 10. Hely, 11. Horlon, 12. Porrenthimon, 13. Ihelur, 3 14. Gofgameli, 15. Emanuel, 16. On, 17. Admyhel, 18. Honzmorb, 19. Ioht, 20. Hofob, 21. Mesamarathon, 22. Anethy, 23. Eryhona, 24. Iuestre, 25. Saday, 26. Maloht, 27. Sechce, 28. Elscha, 4 29. Abbadia, 30. Alpha et  $\Omega$ , 31. Leiste, 32. Oristion, 33. Jeremon, 34. Hofbor, 35. Merkerpon, 36. Elzephares, 37. Egyrion, 38. Pheta, 39. Hombonar, 40. Stimulamathon, 41. Orion, 42. Eryon, 5 43. Noymos, 44. Pep, 45. Nathanathay, 46. Theon, 47. Ysiston, 48. Porho, 49. Fothon, 50. Letellethe, 51. Ysmas, 52. Adonay, 53. Achionadabir, 54. Omytheon, 55. Hofga, 56. Leyndra, 6 57. Nosulaceps, 58. Tutheon, 59. Gelemoht, 60. Paraclitus, 61. Occynoneryon, 62. Ecthothas, 63. Abracio, 64. Anephenethon, 65. Abdon, 66. Melthe, 67. Sother, 68. Usirion, 69. Baruch, 7 70. Sporgongo, 71. Genouem, 72. Messias, 73. Pantheon, 74. Zabuaether, 75. Rabarmas, 76. Yschiros, 77. Kyrios, 78. Gelon, 79. Hel, 80. Techel, 81. Nothi, 82. Ymeynlethon, 83. Karex, 84. Sabaoth, 8 85. Sellah, 86. Cirrhos, 87. Opiron, 88. Nomygon, 89. Orihel, 90. Theos, 91. Ya, 92. Horha, 93. Christus, 94. Hospesk, 95. Gofgar, 96. Occynnomos, 97. Elyorem, 98. Heloy, 99. Archima, 100. Rabur.

9 Quo facto comedat, et quando comederit, opus istud ita incipiat. Accipiat aquam claram fontis frigidam, de qua se abluat dicens: 10 'Domine, sancte Pater, omnipotens, eterne Deus, cuius ante creacionem seculi Spiritus ferebatur super aquas, qui in mundi creacione una cum aliis elementis eas benedictas fecisti, 11 qui populo sicienti has in alimento dedisti, et ut sordide mundi exteriores macule per eas lavarentur, qui in flumine Iordanis per Iohannem baptistam baptizari voluisti, 12 ut per misterium sacratissimi corporis tui flumina omnium aquarum tua benediccione crescerent, ut sicut per eas exteriora lavantur, 13 ita interiora per ipsas et Spiritum sanctum lavarentur peccata testante propheta David et dicente: "Asperges me, Domine, ysopo, et mundabor. Lavabis me, et super nivem dealbabor", 14 qui beatis apostolis tuis in huius sacri commemoratione misterii pedes eorum lavasti, qui nobis ad saturationem anime aquam de tuo precioso latere in potum tribuisti et propter nos lancea latus acriter perforari voluisti, concede propicius, 15 quod sicut huius mei miseri corpusculi per hanc aquam exteriora lavantur, sic per virtutem tui sacri baptismatis, quod in me nomine tuo recepi, super me tue future gracie rorem descendere concedas, per quam mea interiora laventur peccata, ut abluto corpore' et cetera.



16 Et scias, quod nullus vacans circa terrena potest hoc facere, quia anima ratione obscenitatis terrene a divinis secretis est penitus sequestrata et ideo cum difficultate intelligit. 17 Tamen secundum quod caro magis vult operacionibus anime consentire, cicius intelligit et clarius. 18 Et ideo illi, qui sciencias inveniebant, magis in locis secretis habitabant, quia nolebant per temptationes carnales a suis operacionibus sequestrari. 19 Nec non si aliquis operari voluerit eciam pro adquisicione parcium, eum convenit a terrenis sequestrari. Pro aquisicione tocius multo magis forciusque debet operans terre dimittere vanitatem.

20 Tunc indutus cilicio et nigris vestibus chorum intret, in quo sedeat. Tunc incipiat psalterium cum letania et oracionibus propriis et aliis, ut predixi, et cum totum compleverit, dicat hec nomina, que secuntur. 21 'Zabuather, Rabarmas, Yskiros, Kyrios, Gelon, Hel, Techel, Nothi, Ymeinlethon, Karex, Sabaoth, Sella, Chiros, Opiron, Nomygon, Oriel, Theos, Ya'.

## 22 Oracio

'Deus fortis et potens in prelio, rex eterne glorie, cuius claritatis dulcedine pleni sunt celi et terra, quem angeli et archangeli tremunt et colunt laudando et dicunt: 23 "Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth; pleni sunt celi et terra gloria tua. Ossanna in excelsis", qui pro dominacione humani generis revocanda de celis ad terram descendisti. 24 Orha, qui per Gabrielem beate Marie virgini, genetrici tue, nuncium tue incarnationis in templo Ierusalem premisisti. Christus, qui sicut sol per vitrum in eius utero et sine corrupcionis contagio obumbrasti. 25 Hospesk, qui in manibus Ioseph virgam siccam florere fecisti. Gofgar, qui adventus tui per Iohannem baptistam populo tuo Israel testimonium et precognitionem misisti, 26 predicandaque dicta erant de te per prophetas, qui nativitatis tue tuis sanctis hominibus in tenebris stantibus lumen misisti, per quod tuum sanctum adventum cognoverunt. 27 Occynnomos, qui tribus regibus te adorare volentibus, Caspar, Melchior, Balthasar, stellam previam transmisisti et eorum munera recepisti te verum Deum et hominem mortalem eis esse demonstrans 28 et eis per angelum tuum falsitatem Herodis in sompnis manifestans, qui beatos innocentes pro tuo nomine cruciatos in celi palacio sublimiter coronasti. 29 Eliorem, qui in templo Salomonis in manibus Symeonis Domino presentatus ipsi Symeoni dedisti cognicionis effectum, ut asserit dicens: "Nunc dimittis servum tuum, Domine, in pace, 30 q{ui}a viderunt oculi mei salutare tuum, quod parasti ante faciem omnium populorum lumen ad revelacionem gencium et gloriam plebis tue Israel". Heloy, qui ad architriclini nupcias

aquam in vinum convertisti. **31** Archima, qui 32 annis populo tuo fidem catholicam predicasti, qui Petrum, Iacobum et Iohannem, Bartholomeum, Thomam et ceteros discipulos in sciencia et gracia perfectos condidisti. **32** Rabur, qui 40 dierum spacio in deserto ieiunasti et a demone temptatus es, qui eciam beate Marie Magdalene super pedes tuos flenti amarissime et capillis tergenti et unguenti sua dulcissime peccata remisisti **33** et Lazarum, fratrem suum, quatrduanum mortuum a mortuis suscitasti et ceco nato visum tribuisti et propter nos corpus tuum immolari, detrahi, ferociter accipi, turpiter iudicari ac eciam blasphemari, duris corrigiis amariter flagellari, **34** alapis et sputis vexari, spinis coronari, in cruce affigi, clavis acutis pedes et manus perforari, felle et aceto potari, lancea latus aperiri, et in sepulcro poni et a militibus custodiri voluisti, **35** qui per summam tuam potenciam ac signo tue sancte crucis, de quo meis me signo manibus ✠, in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti scilicet, portas ereas confregisti et amicos tuos de tenebrosis locis inferni eripuisti. **36** Item, Domine, per fidem et credenciam, quam in hiis sanctis misteriis confiteor et scio et habeo, ita et animam meam a corporis mei tenebris eripias, **37** ut indestructo corpore te visibiliter cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare, aspicere et glorificare. **38** Tu igitur, Domine, qui tertia die resurrexisti a mortuis et resurrectionem per angelum Marie Magdalene, <Marie> Iacobi et Salomee et tuis discipulis revelasti **39** et beato Thome tua vulnera demonstrasti et post trium dierum spacium ad celos ascendisti, unde discipulis tuis Spiritum sanctum misisti et eis pacem tuam dedisti. **40** Tu eciam, Domine, Paulo, apostolo tuo, atque Iohanni evangeliste secreta demonstrasti et beato Stephano, dum lapidabatur, celos aperuisti, **41** ut asserit se vidisse tuam corporalibus oculis maiestatem dicens: "Ecce video celos apertos et Filium hominis stantem a dextris virtutis Dei", **42** qui martinibus tuis tormenta pacienter recipere concessisti, qui venturus es iudicare vivos et mortuos et seculum per ignem, respice super me et exaudi preces meas, **43** ut per gratiam tuam et virtutem sanctorum nominum tuorum animam meam a tenebris mei corpusculi suscitare et a stercore peccatorum meorum erigere digneris, **44** quia in te facio consummacionem vite mee, Deus meus, Hto exor abalay. qci. ystalgaouofularite kspfyomomanaremiarelatedacononaoyleyot, qui dixisti in cruce: "Consummatum est".

**45** Tunc dormiat et de cetero non loquatur, et sic fiet, quod videbit celeste palacium et maiestatem in gloria sua, ordines angelorum et agmina spirituum beatorum. **46** Set dicet aliquis: 'Cum Dominus dicat: "Non videbit me homo et vivet", sequitur ergo, quod si quis

Deum videat, oportet, quod in corpore moriatur. **47** Ergo de cetero usque ad diem iudicii non resurget, quia nemo bis corpore moritur'. Set falsum est, quod quis in corpore in visione divina moriatur, set spiritus in celo rapitur, et corpus in terra cibo angelico reficitur. **48** Nam de multis raptis in spiritu legitur, quibus multa secreta celestia fuerunt revelata, et eciam in passione Domini nostri Ihesu Christi multa corpora resurrexerunt, ut legitur.

**49** Operans debet esse in voluntate operis desiderans et mundatus ab omni sorde penitus, et quanto plus paciatur, tanto plus optinebit, **50** quia si superior, id est Christus, pro suis subditis et inferioribus voluit pati, ut eos in conspectu suo et gloria feliciter collocaret, multo forcius inferior debet pro se ipso pati, **51** ut possit placere suo Domino, quoniam nisi cum difficultate habebitur divina visio et cum puritate perfecta, quia non est super ipsum coaccio immo preces, et eciam cum difficultate habetur, **52** quia Dominus dedit terram homini et cognicionem sue legis testante David et dicente: 'Celum celi Domino terram autem dedit filiis hominum'. **53** Alibi: 'Attendite, popule meus, legem meam'. Et quia fides non habet meritum, ubi ratio prebet exemplum, ideo homini difficillimum est cognoscere divinam maiestatem. **54** In hoc opere non debet homo cogitare de morte, quia virtute oracionum et virtute Dei, in quo totaliter habet fiduciam, corpus efficitur quasi spirituale et saturatur cibo celesti, **55** sicut fiunt pulli corvorum, quibus misericordia succurrit Dei testante David et dicente: 'Qui dat iumentis escam ipsorum et pullis corvorum invocantibus eum'.

**56** Set cavendum est operanti, ne sit in peccato mortali, quia de cetero esset insanus, et causa est, quia intellectus procedit a parte anime, que intendit videre in quo delectatur, **57** et cum non videt id delectabiliter propter impedimentum peccati, de cetero ad nil aliud cogitabit, et sic in corpore non erit humana racionabilitas. **58** Et similiter videmus in pluribus, quod inanimati efficiuntur eo, quod intellectus procedens a parte anime non pervenit ad optata. **59** Concedat ergo nobis divina virtus gratiam visionis, qui in trinitate vivit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

## CII De capitulis primi libri

Divina visione cathezizata de cognicione potestatis divine, de absolucione peccatorum, de confirmacione non irruendi in peccatum mortale, de redempcione trium animarum de purgatorio est cathezizandum, **2** quoniam si aliquid istorum **4** volueris, fac sicut dictum est de divina visione mutando verumtamen petitionem visionis in petitionem cognicionis potestatis divine **3** vel absolucionis peccatorum vel confirmacionis in gracia immobiliter vel

redempcionis trium animarum de purgatorio, set sic procul dubio similiter et adhuc facilius optinebis. 4 Et nota, quod, si vis, in omnibus predictis potes qualibet die dicere predictos 8 terminos cum illis 10 oracionibus, que sunt 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 5 quia in eis non oportet respicere diem neque lunacionem neque de necessitate horam, licet presertim circa mane, circa terciam circaque meridiem proferantur, 6 unde iste oraciones reducant in bonum quicquid homo erravit per fragilitatem in operatione, et quanto plus et frequencius dicuntur, tanto magis erratum corrigitur et errandum prohibetur.

### **CIII Incipit secundus tractatus libri sacri.**

Expleto primo tractatu huius libri sacri et Domini secreti subditur secundus, qui, sicut primus 6 capitula habebat, de quibus Hely gracia est desertum, ita iste 27 habet, scilicet hec:

2 De cognicione celorum; De cognicione angelorum cuiuslibet celi; De cognicione cuiuslibet angeli et nominis et potestatis eius; De cognicione sigillorum cuiuslibet angeli et virtutis eorum; 3 De cognicione superiorum cuiuslibet angeli; De cognicione officii cuiuslibet angeli; De invocacione et associacione cuiuslibet angeli; De impetracione voluntatis per quemlibet angelum; 4 De impetracione omnium scienciarum; De hora mortis scienda; De omnibus presentibus, preteritis et futuris sciendis; De cognicione planetarum et stellarum; 5 De cognicione virtutum planetarum et stellarum et quid habent influere; De influenciis planetarum <et stellarum> mutandis; De mutacione noctis in diem et diei in noctem; 6 De cognicione spirituum ignis et nominum et superiorum et sigillorum et potestatum et virtutum eorum; De cognicione spirituum et animalium aeris; De cognicione nominum et virtutum et superiorum eorum; 7 De cognicione sigillorum et virtutum eorum; De cognicione mixtionis et transmutacionis elementorum et corporum ex hiis mixtorum; 8 De cognicione omnium herbarum et plantarum et omnium animalium existencium super terram et virtutum eorum; De cognicione humane nature et omnium factorum hominum, que sunt abscondita et ignota; 9 De cognicione aquaticorum spirituum et animalium et virtutum eorum et superiorum eorum; De cognicione terrenorum et infernorum spirituum; 10 De visione purgatorii et inferni et cognicione animarum ibidem existencium; De ablacione corporis vel anime revocanda; De consecracione huius libri.

#### **CIV Hic tractat de natura et officio horum angelorum.**

Completo de visione divina et novem ordinum angelorum de secundis angelis incipiamus tractatum, quorum natura talis est, quod serviunt Deo per prius et naturatis per posterius. 2 Homines et eorum naturam diligunt regnantque in speris stellarum. Corpus igneum accipiunt, quando ad mandatum Domini hominibus mundatis et purificatis tamquam sociando, ut eos consolentur, mittuntur. 3 Et istorum sunt 7 modi, de quibus debet natura precognosci, quoniam quilibet suum proprium habet officium predestinatum, quamvis omnibus aliis serviciis possent deservire.

#### **(De spiritibus Saturninis)**

**CV** Istorum autem quidam sunt et vocantur Saturnini et isti sunt Bohel, Cafziel, Mich<r>athon, Satquiel, et eorum natura est tristitias et iras et odia promovere, nives et glacies concreare, 2 et sua corpora sunt longa et gracilia, pallida vel flava, et sua regio est septemtrio, et habent sub se 5 demones, scilicet unum regem et 4 eius ministros, quibus omnes alii demones Saturnini subsunt. 3 Isti sunt Maymon rex, Assaibi, Albunalich, Haibalidech, Yasfla, qui demones in ventis Affrico subditis, qui sunt 3, Mextyura, Alchibany, Alflas, penantur vel requiescunt.

#### **CVI De spiritibus Iovialibus**

Alii sunt Ioviales et sunt isti Satquiel, Raphael, Pahamcocihel, Asassaiel, et eorum natura est gaudium, amorem, leticiam, benivolenciam et gratiam attribuere operanti omnium personarum, rores, flores, herbas et folia procreare et amovere, 2 et sua regio est inter austrum et orientem, et habent 4 demones sub se, scilicet unum regem et tres eius ministros, quibus omnes alii demones Iovis subiugantur, et isti sunt Formione rex, Guth, Maguth et Guthryn, 3 qui demones in ventis boree subditis et subsolano, qui sunt 5, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, penantur vel requiescunt. Sua corpora sunt medie stature, et color eorum quasi color celi vel cristalli.

#### **CVII De spiritibus Martis**

Alii sunt Martis et sunt isti Samahel, Satihel, Yturahihel, Amabiel, et natura eorum est guerras, occisiones, destrucciones et mortalitates gencium et omnium terrenorum provocare, et sua corpora sunt medie stature, sicca et macra. 2 Color eorum materialis est rubeus sicut

carbones accensi bene rubei, et sua regio est austrum, et habent 4 demones sub se, scilicet unum regem et tres eius ministros, quibus omnes alii demones Martis totaliter subiugantur, 3 et isti sunt Iammax rex, Carmox, Ycanohl, Pasfran, qui demones in ventis subsolano subditis, qui sunt isti 5: Atraurbiabilis, Yachonaababur, Carmehal, Innyhal, Proathophas, penantur vel requiescunt.

#### **CVIII De spiritibus Solaribus**

Alii sunt Solis et sunt isti Raphael, Cafrael, Dardihel, Hurathaphel, et eorum natura est amorem, gratiam, divicias homini communicare et virtutem, similiter sanum custodire, rores, herbas, flores et fructus in instanti dare. 2 Corpora eorum magna et ampla, omnis benivolencie plena, color eorum lucidus vel citrinus sicut Sol vel aurum, et sua regio est oriens, et habent 4 demones sub se, scilicet unum regem et tres eius ministros, quibus omnes alii demones Solis subiugantur, 3 et isti sunt Barthan rex, Thaadas, Chaudas, Ialchal, qui demones in ventis boree subditis, qui sunt 4, Baxhathau, Gahathus, Caudes, Iarabal, penantur vel requiescunt.

#### **CIX De spiritibus Veneris**

Alii sunt Veneris et sunt isti Hanahel, Raquiel, Salguyel, et natura eorum est risus, lacivias, desideria in amorem conversa cum mulieribus, floribus et fructibus tribuere, 2 et corpora eorum sunt medie stature in omnibus, quia neque parva neque magna neque pingua neque macra, et eorum forma est graciosa, alba sicut nix. 3 Sua regio est inter austrum et occidentem, et habent 3 demones sub se, unum regem et duos eius ministros, quibus omnes alii demones Veneris subiugantur, 4 et isti sunt Sarabocres rex, Nassar, Cynassa, qui demones in ventis subsolano et zephiri subditis, qui sunt 4, scilicet Cambores, Trachathath, Nassar, Naasa, penantur vel requiescunt.

#### **CX De spiritibus Mercurii**

Alii sunt Mercurii et sunt isti Mychael, Myhel, Sarapiel, et eorum natura est bonos, eciam se ipsos, [in] aliis subiugare. 2 Respondent de preteritis, presentibus et futuris. Docent secreta facta vel facienda, que debent accidere in hoc mundo. Revelant secreta omnium aliorum. 3 Possunt eciam facere, quando eis coniunguntur, penitus quod hii possunt, et ipsi una cum Luna referunt consilia secretorum omnium aliorum, et sua forma est mobilis, clara ad modum vitri vel flamme ignis albe. 4 Sua regio est inter occidentem et septemtrionem, et habent 5

demonēs sub se, unum regem et 4 eius ministros, quibus omnes alii demonēs Mercurii subiugantur, 5 et isti sunt Habaa rex, Hyyci, Quyron, Zach, Eladeb, [eladab], qui demonēs in ventis zephīro et Affrico subditis, qui sunt 4, scilicet Zobha, Drohas, Palas, Sambas, penantur vel requiescunt.

### CXI De spiritibus Lune

Alii sunt Lune et sunt isti Gabriel, Michael, Samyel, Atithael, et eorum natura est voluntates et cogitationes mutare, itinera properare, verba referre, pluvias provocare. 2 Sua corpora sunt longa et ampla. Sua forma est obscura et alba sicut cristallus vel ensis furbitus vel sicut glacies vel nubes obscura. 3 Sua regio est occidens, et habent 4 demonēs sub se, unum regem et tres eius ministros, quibus omnes alii demonēs Lune obediunt et eciam supponuntur, 4 et isti sunt Harthan rex, Bileth, Milalu, Abucaba, qui demonēs in ventis zephīro subditis, <qui> sunt 5, Hebethel, Amochap, Oylol, Milau, Abuchaba, penantur vel requiescunt.

### CXII Formacio circuli

Habita igitur eorum secundum naturam, dominium, regionem et formam cognitione debita dum eos invocare volueris, sic facies. 2 Accipe lapides duos et equales, in quibus non sint foramina vel ruptura, vel tegulas specialiter ad hoc factas. 3 Operans vero sit a pollutione purgatus et habeat calcem et arenam litoris mixtam, cum quibus lapides vel tegule coniungantur.

4 Tunc fiet ex eis locus, in quo protrahetur circulus, et iste locus taliter formabitur. Primo fiet circulus equalis terre habens in longitudine et latitudine 9 pedes, 5 infra quem fiat circulus gibbosus ad modum semicirculi, alciore quam sit alter, in longitudine et latitudine continens 7 pedes et in altitudine tres pedes cum dimidio. 6 Tamen paupertatis oppressio permittit locum hunc de terra munda fieri, si optime decoquatur, dum tamen ibi non fuerit disiunctura.

7 Peracto vero loco circuli operans, ut diximus, sit mundatus, ut in prima mundicia continetur. Set mutetur petitio questionum sic. Sacerdos, dum conficit corpus Christi, dicat:

### 8 Oratio

‘Tu, Domine Ihesu Christe, Deus et homo, qui voluisti per te ipsum fidelem populum tuum medicabiliter visitare, te suppliciter exoro, precor et postulo temet ipsum, 9 quem nunc hic in manibus meis teneo pro famulo tuo N, ut ex dono ac permissione gratie tue omnes illos

angelos, quos invocaverit, **10** ut per eos benigniter consulatur, sibi mittere ac constringere digneris, ut te mediante possit cum ipsis misericorditer consociari’.

### **CXIII Prima dies**

Qui dum, ut diximus, receperit corpus Christi, exiens de ecclesia continue dicat **17** et eam, donec ad locum circuli venerit, recitabit.

#### **2 Benediccio loci circuli**

Tunc locum circuli benedicat dicens **15** nec illa die plus faciat.

### **CXIV Secunda dies**

In crastino ecclesiam similiter visitabit et post completorium ibit ad circulum **17** iterum dicendo. **2** Et tunc habeat margaritas super prunas in thuribulo positas, de quibus pars invocatoria et **4** mundi partes, celum et terra <suffumigentur>, ter dicendo primam et secundam oracionem. **3** Hoc facto ter circueundo et suffumigando circulum incipiendo a parte invocatoria et terminans in eadem nominabis angelos, **4** de quibus volueris operari, cum angelis diei et hore, mensis, temporis et faciei, in qua operari volueris, sic dicendo: **5** ‘Michael, Miel, Saripiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athitael, Boel, Cafziel, Mich<r>athon, Sathquyel, Raphael, Pahamcociel, Assassayel, Samael, Satiel, Yturaihel, Amabihel, Raphael, Caphael, **6** Dardiel, Hurathapel, Hanael, Raquiel, Salguiel, pax vincit, munus subiugat, paciencia superat, humilitas concordiam nutrit. Ego igitur N, filius N et N, vobiscum humilis pacem meam do vobis. **7** Faciens istud meum munusculum confero vobis, ut vos pacificati, pacientes et placati questiones, quas a vobis petiero, michi benigniter intercedente Domino faciatis’.

**8** Quo facto protrahe duos circulos, quorum unus distet ab altero per unum pedem, et fiat cum cultello novo, et scribe in circuitu nomina angelorum hore, diei, mensis, temporis et faciei dicendo: **9** ‘Venite, vos omnes, N, ad pacem super sedem Samaym, quam precepit Dominus tribubus Israel ad exaltacionem laudis sue. Unde invoco vos, N, ut precepit Zebedeie suis subditis obedire, veniatis’.



## CXV 3<sup>a</sup> dies

Tercia vero die balneatus ac mundis canabinisque et albis indutus vestibus, a pilis corporis denudatus, habens faciem versus partem, que pertinet questioni, extra circulum erectus sic incipies.

### 2 Preparacio ad invocandum

Habeas signum Domini in manu tua dextera munde compositum et sacratum et suffumigabis circulum faciendo et dicendo ut iam dixi. **3** Post hoc suffumiga signum et eciam temet ipsum et tunc flexis genibus dicas **31** cum oracione Salomonis ‘49, celi et terre conditor’ et cetera.

### 4 Addicio

Et addas in fine cuiuscumque: ‘ut tuis sanctissimis angelis valeam amicabiliter sociari, qui ex permissione tue dulcissime voluntatis mea velint iusta desideria penitus adimplere’.

### 5 Finitis igitur oracionibus taliter invocabis:

#### Invocacio angelorum

‘O vos angeli potentes Saturni, Iovis, Martis, Solis, Veneris, Mercurii, Lune: **6** Boel, Cafziel, Micrathon, Satquiel, Raphael, Paamchociel, Asassaiel, Samael, Satiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, **7** Miel, Sarapiel, Gabriel, Michael, Samyel, Athithael, potentes in celis, nubibus et abissis,’ – hic erigat signum Dei manu aperta versus celum dicens: – ‘ecce formacionem seculi. Spiritus autem spiritum vocat. **8** Amor Dei nos coniungat, sua potencia nos dirigat, sua misericordia nos coniunctos misericorditer custodiat. Vos igitur nomine illius Dei vivi et veri, qui vos et me verbo creavit, **9** cuius nomina sunt tremenda, que sunt 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, **10** quoniam magnus, altissimus, sanctissimus, excellentissimus, potentissimus, fortis, iustus, pius, clemens, dulcis, adiutor, protector, defensor, largitor, misericors, **11** cuius potencia ineffabilis, cuius substantia indivisibilis, sciencia inestimabilis, veritas incommutabilis, misericordia incommensurabilis, essencia incorruptibilis, **12** cuius gloriose gracie pleni sunt celi et terra, cuius forti potencie genuflectuntur omnia celestia, terrestria et infernalina, vos invoco humiliter et deosco, **13** ut vos infra circulos hic circumscriptos descendere dignemini apparentes in forma benivola, de omnibus quesitis michi veritatem respondentes. Per virtutem illius vobis precipio, cuius nomine signatur. Amen’.

#### 14 Sigillum et ligacio

‘Vos igitur, sanctissimos angelos, petitionibus meis obedire sigillo, deposco, invoco et eciam coniuro sigillo sanctorum nominum Dei, 15 quo Dominus humane creature servire sigillavit, dicere et facere que licita sunt et honesta. Ya, Ya, Ya, Laaaa, Adonay, Sabaoth, Heloy, Genouem, Merquerpon, Usye, Achedion, Zebedio, Greba. 16 Cum istis et per ista sacratissima <nomina> iterum ad concordiam vos appello. Vos meis petitionibus obedire et coniuro atque virtute Dei precipio, 17 ut vos meo placati munusculo prompti michi in omnibus locis honestis obedire super sedem Samaym hic infra circulos hic circumscriptos 18 a Saturninis, Iovinis, Martialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris descendere dignemini, que sunt iste: Bacalgar, Totalg, Yfarselogan, Alchedion, Meremieca, Ureleguyger, Ioath, Somongargmas, Iohena. 19 Obedite ergo Zebedeie, qui vos Salomoni et tribubus Israel sibi fidelibus ad laudem et honorem sui sancti nominis Sabaoth, quod est "exercitus angelorum", in honestis et licitis obedire precepit, 20 et vobis super hoc et ad hoc nomine suo me munitum optime represento, quoniam misericors est, non ex nostris meritis, set ex sue gracia largitatis. 21 Nomine igitur ipsius vos, N, placatos sub hiis sanctis nominibus iterum appello: Legemoth, Gonathaym, Maloth, Yhoston, Hemonege, Anephe[n]ston, Stobr, Otheos, Tutheon, Thereis, Chatheon, Agla. 22 In hiis igitur perfeccione sigilli quamvis vos sciencia vestra cum humilitate preceptis <precepit> obedire creatoris, 23 tamen ego, N, filius N, pollutus viciorum meorum contagio vestrum amittere timeo iuvamentum; humilitatis tamen indutus cilicio obedire petitionibus meis vos deprecor et invoco. 24 Set virtute creatoris eterni ferens insignium vos nomine illius summi creatoris obedire michi, famulo suo, precipio et coniuro, ut sitis meis in omnibus licitis et honestis petitionibus obedire parati’. Finit ligacio.

#### 25 Incipit coniuracio.

‘Vos igitur, sanctos angelos, me vestris imponens officiis, quamvis humilitatis ac paciencie vestre indutus cilicio, 26 qui sicut Filius altissimi creatoris in nomine illius, qui Loke Henaf Hese Moysi nominavit, quamvis sub meo nomine sublimitatis imperium non valeam deprecare, 27 humiliter deprecor, obedienter precipio per iustum Ombonar, per verum Stimulamathon, per sanctum Orion, per sanctissimum Eryon, per magnum Noymos, per festinantem Pep et per alia Dei nomina pura, 28 que propter sue celsitudinis magnitudinem nulla deberet, nisi concederetur a Domino, humanitas nominare, 29 que sunt 45, 46, 47, 48,

49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, **30** quatinus a Saturninis, Iovinis, Marcialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris descendere dignemini’.

### 31 Placacio

‘Vos, angeli benignissimi, potentissimi ac fideles, Bohel, Cafziel et ceteri, qui obediencie ac humilitatis vinculo gubernamen celorum cum omnibus subditis eorundem recipere a Domino meruistis, **32** quibus omnis sciencia revelatur, quibus data est potestas plenaria terreas cum infernalibus subiugare creaturas, nocere vel iuvare, **33** quoniam Dominus in omnibus fideles, humiles ac cum paciencia iustos a vestra creacione primaria vos cognovit; **34** ego enim, licet immeritus, tamen vestram implorando gratiam humiliter vos deprecor et invoco, **35** ut meis prompti petitionibus, in forma benivola atque meo placati munusculo, prompti michi in omnibus licitis et honestis obedire super sedem Samaym hic infra circulos hic circumscriptos a Saturninis, Iovinis et ceteris speris descendere dignemini, **36** et ad hoc igitur nomine vivi et veri Dei, qui vobis gratiam tribuit non peccandi, vos invoco atque potenter impero per eius sacra nomina, que sunt ista: <80>, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99. **37** Obedite ergo Zebedeie et michi nomine ipsius. Invoco vos, potestates celorum, et invocando coniuro per Ab, per Gap, per Abx, per Abra, per Abraca, per Gebra, per Abracala, per Abracasap, per Abracaleus, per Zargon, per Abrion, per Eleyon, per Sargion. **38** Vos igitur, potentes angeli, invoco et invocando coniuro. Superme maiestatis imperii potentes potenter imparo per eum, qui dixit, et factum est, cui omnes excercitus angelorum celestium, terrestrium et infernorum subduntur et obediunt, **39** et per nomen eius ineffabile "Tetragramaton", quod in fronte tulit Aaron, quod angelice dicitur "Aglā", Hebraice "Heloj", Arabice "Iaym", Grece "Theos", quod "Deus" Latine vocatur, **40** quo audito omnes exercitus celestes, terrestres et infernales tremunt et colunt, et per ista, que sunt Rethala, Rabam, Cauthalee, Durhulo, Archyma, Rabur, **41** quatinus a Saturninis, Iovinis, Marcialibus, Solaribus, Venereis, Mercurialibus, Lunaribus speris omni occasione et malivolencia cessante in forma benivola atque meo placati munusculo **42** michi in omnibus licitis et honestis obedire parati super sedem Samaym hic infra circulos hic circumscriptos descendere dignemini per virtutem humilitatis, quam nunc vobis offero,’ – hic debet crucifigi in terra clausis oculis dicens: – **43** ‘et in virtute vivi et veri Dei, qui vos in iusticia et in equitate in sempiterno permanere concessit, cui sit gloria, laus et honor atque victoria per infinita secula seculorum.

Amen. 44 Boel, Cafziel, Micrathon, [saterquiel] Satquiel, Raphael, Paamcociel, Asassaiel, Samael, Sathiel, Yturaiel, Amabiel, Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel, Anael, Raquiel, Salguyel, Michael, Myel, Sarapiel, Gabriel, Mychael, Samyel, Athithael, 45 venite, venite, venite letantes vestro obedire creatori et michi nomine ipsius, coniurati per nomen suum excellentissimum, quod super capud meum vobis omnibus ostendo' – hic ponat manum inversam super capud suum et eis signum ostendat.

46 Et immediate cum taliter ter invocaveris, si non prima vice venerint vel 2<sup>a</sup>, audies quasi fulgur descendens de celo, et erit color eorum nitidissimus. 47 Set non debent alloqui nec aspici, donec ipsi primo loquantur, qui dicent: 'Amice, quid petis?' Tunc dicat: 'Pacem et amicitiam vestram'. 48 Et si recte mundatus fueris, immediate concedent et dicent: 'Surge et respice gratiam virtutis Dei. Pete, et complebitur tibi, quia te misericordia Domini visitavit'. Tunc pete quod volueris, et habebis.

49 Quocienscumque aliquid de 27 predictis capitulis volueris, ut iam predictum est, voca hos angelos celestes sanctos mundum et totam naturam regentes in ratione amantis et desiderantis Deum gloriosum. 50 Et quando venerint et te interrogaverint: 'Quid vis?', postquam responderis: 'Pacem et amicitiam vestram', petas illud de 27, quod in oracionibus mundacionis petivisti, 51 cognicionem celorum, si hanc quesivisti, vel mutacionem diei in noctem et e contrario, si hoc petisti, vel consecracionem libri, si hanc voluisti, vel utramque simul, 52 si de tanto fueris una operatione dignus, et sic quodlibet de 27 dante Domino facere quibus. Quod ipse nobis concedat, qui vivit et regnat per infinita secula seculorum. Amen.

(Tercium opus vel tractatus)

**CXVI** Incipiunt capitula tercii tractatus huius operis, qui est de spiritibus aeris.

De constrictione spirituum per verba; De constrictione spirituum per sigilla; 2 De constrictione spirituum per tabulas; De forma imponenda cuilibet spiritui; De inclusione spirituum; De incluso spiritu ut non respondeat; De fulgure et tonitruo provocando; 3 De combustionem faciendam; De purificationem aeris; De corruptionem aeris; De nive et gelu faciendam; De rore et pluvia faciendam; De floribus et fructibus provocandis; De invisibilitate; 4 De equo, qui una nocte te portabit et reportabit ubi volueris; De absente quod veniat una hora sanus; De

re, que deferatur in momento ubicumque volueris; De subtraccione rei; De revocacione rei; 5 De transfiguracione cuiuscumque; De flumine provocando in terra sicca; De commocione regni contra dominum; De regno vel imperio destruendo; De habenda potestate super quemlibet; 6 De habendis mille militibus armatis; De formacione castris indestructibilis; De speculo perverso; De destruccione loci vel inimici per speculum perversum; De speculo aparicionis mundi; 7 De fure et furto revocando; De ceraturis aperiendis; De discordia facienda; De concordia provocanda; De habenda gracia omnium personarum et benivolencia; De mulieribus habendis ad libitum; 8 De divitiis habendis; De curacione cuiuslibet infirmitatis; De dando infirmitatem cuilibet et qualemcumque placuerit operanti; De interficiendo quemlibet; De tempestate et periculo terre et maris fuganda; 9 De nave retenta in mari per adamantem vel aliter rehabenda; De omni periculo evitando; De congregacione et accepcione avium; De piscibus congregandis et accipiendis; 10 De animalibus silvestribus et domesticis congregandis et accipiendis; De bello faciendo inter aves vel homines vel pisces vel animalia; 11 De apparencia combustionis; De apparencia ioculatorum et puellarum balancium; De apparencia gardinorum vel castrorum; De apparencia militum pugnancium; De apparencia griffonum et draconum; 12 De apparencia omnium ferarum; De apparencia venatorum cum canibus; De apparencia hominis quod sit alibi quam est; De apparencia tocius voluptatis.

#### **CXVII** Finitis capitulis incipit prohemium in spiritibus aereis.

Cum igitur ignoratis superioribus angelorum illos constringere sit impossibile, 2 nomina spirituum aeris et ventorum in precedenti posuimus capitulo, ut sui superiores clarius viderentur, et a quibus poterat quilibet subiugari. 3 Nunc autem de natura aeris et omnium spirituum in ipso residencium hic faciemus tractatum.

4 Aer est elementum corruptibile, liquidum et subtile inter cetera nobilius passibiles recipiens qualitates et est simpliciter invisibilis set ipso composito videtur. 5 In quo sunt spiritus, quos sancta mater ecclesia dampnatos appellat, set ipsi oppositum asserunt esse verum, et ideo eos neque bonos neque malos volumus appellare. 6 Et illi spiritus in aere reguntur secundum ipsius aeris qualitates, et ideo eius qualitates videamus.

7 Aer igitur in quantum elementum a planetarum influenciis gubernatur. Bene igitur accipit diversas complexionones, quas nunc dicemus, 8 quia quidam sunt demones ad tribulacionem aeris constituti, quos ventos Salomon appellavit, quoniam ventos excitant, et secundum

quemlibet mutatur aer. **9** Et penatur spiritus illius partis, unde quilibet debet aspicere ventum sue operationi competentem, quia tunc illius partis demones excitantur. **10** Set non semper invenitur ventus invocacioni habilis. Ideo eos precipimus excitari, qui [tunc] aere sereno vocantur indifferenter. **11** Et ideo cum angelis ventos ponemus, ut in eis veniant et vincantur; quorum opera in subsequentibus sunt dicenda.

### **CXVIII** Divisio spirituum aeris

Aereorum vero spirituum duo sunt modi, quoniam quidam sunt boni, quidam mali, quidam mites, quidam feroces. **2** Boni, mites et fideles sunt illi orientales et occidentales et dicuntur boni, quia operationes eorum iuvant in bono, et vix nocent alicui, nisi ad hoc cogantur divina virtute.

**3** Mali sunt et cum superbia feroces australes et septentrionales et dicuntur mali, quia opera eorum sunt mala in omnibus, et nocent libenter omnibus et vix aliquid, quod sequatur, ad bonum faciunt, nisi ad hoc superiori virtute cogantur.

**4** Set inter istos sunt alii collaterales istis, qui neque boni neque mali dicuntur, quoniam in omnibus obediunt invocanti, sive in bono fuerit sive in malo. De quibus hic est cognicio cuiuscumque.

### **CXIX** De spiritibus orientalibus

Istorum autem **4** sunt in oriente regnantes et sunt subditi Soli et vento eius, qui boreas dicitur. Et excitantes eum sunt isti **4**: Baxhatau [rex], Gahatus, Caudes, Iarabal, **2** et habent hos **4** demones et eorum subditos excitare, congregare, dispergere, constringere et in loco proprio ligare, quorum Barthan est rex, Taadas, Caudas, Yalcal sunt ministri, **3** et eorum natura est aurum dare cum carbunculis ad libitum, divicias, gratiam et benivolenciam gentium impetrare, inimicicias hominum mortales vel alias dissolvere, homines in summis honoribus sublimare, infirmitates tribuere vel auferre. **4** Sua corpora sunt magna et ampla, sanguinea et grosa, color eorum sicut aurum brunum sanguine depictum. Motus eorum est celi coruscatio. Signum eorum est invocanti commovere sudores.

### **CXX** De spiritibus occidentalibus

Occidentales sunt illi **4**, quibus omnes alii regionis demones subduntur, quorum Harthan est rex, Bileth, Milalu, Habuchaba eius ministri, et sunt subditi Lune et vento eius, qui zephirus

dicitur. **2** Et excitantes <eum> sunt isti: Hebethel, Amocap, Oilol, Myla[l]u, Abuchaba, et habent hos 4 demones et eorum subditos excitare, congregare, dispergere, constringere ac in loco proprio ligare, **3** quorum natura est argentum ad libitum dare, res de loco ad locum deferre, equum velocitatis tribuere, facta et secreta presencia atque preterita dicere personarum. **4** Sua corpora sunt magna et ampla, mollia et fleumatica, color eorum sicut nubes obscura et tenebrosa, et habent multum inflatum, oculos rubeos aqua plenos, non habent pilos in capite, et dentes ut aper. **5** Motus eorum est sicut magna maris ruina, et signum est, quod magna pluvia iuxta circulum cadere videbitur invocanti.

### **CXXI De spiritibus meridionalibus**

Meridionales sunt isti: Iamax rex, Carmox, Ichanol, Pasfran, quibus omnes alii regionis demones subduntur, et sunt subditi Marti et vento eius, qui subsolanus dicitur. **2** Et excitantes eum sunt isti 5: Atraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innial, Proathophas, et habent hos demones et eorum subditos excitare, constringere, dispergere, congregare ac in loco proprio ligare. **3** Sua natura est guerras et mortalitates, occisiones, prodiciones et combustiones facere, mille milites cum suis famulis, que sunt duo milia, ad tempus dare et mortem tribuere, cuicumque infirmitatem et sanitatem tribuere. **4** Sua corpora sunt parva, macra, colerica, in aspectu turpissima, color eorum sicut cuprum ignitum modicum denigratum. Habent cornua ad modum cervi, ungues ad modum grifonum. **5** Ululant sicut tauri insani. Motus eorum quasi combustionis partis sue realis aspeccio. Signum est, quod fulgur et tonitruum iuxta circulum cadere videbitur invocanti.

### **CXXII De spiritibus septemtrionalibus**

Septemtrionales sunt isti: Maymon rex, Albunalich, Assaibi, Haibalidech, Yasfla, quibus omnes alii demones regionis subduntur, et sunt subditi Saturno et vento eius, qui Affricus dicitur. **2** Et excitantes eum sunt isti 3: Mextyura, Alcybany, Alflas, et habent hos 5 demones et eorum subditos congregare, dispergere, constringere ac in loco proprio ligare. **3** Sua natura est seminare discordias, odia generare, malas cogitaciones, furta et avaricias, dare cum libito plumbum, quemlibet interficere et membrorum quodlibet destruere. **4** Sua corpora sunt longa et gracilia, cum ira et rancore plena. Habent vultus 4, unum a parte anteriori et alterum a parte posteriori, in quibus sunt duo rostra ampla et longa ad mensuram trium pedum, **5** et videntur duos serpentes devorare, et in duobus genibus alios duos, qui cum merore maximo flere

videntur, et sunt in colore nigra et lucencia sicut speculum furbitum. 6 Motus eorum est ventorum agitacio cum apparencia terremotus. Signum eorum est, quod terra alba nive tecta videbitur invocanti.

**CXXIII** Cum igitur de perfecte bonis et malis diximus, de mediocribus hinc dicamus. 2 Set est advertendum, quod operans non debet operari in istis nec pro perfecte bono nec pro perfecte malo. 3 Set in rebus mobilibus sicut in itinere, in revocatione et subtraccione et similibus operantur.

#### **CXXIV** De spiritibus inter orientem et meridiem

Dicamus igitur, quod inter orientem et meridiem est una regio, que consol appellatur, et sunt in ea angeli, qui dicuntur equinocciales, et sunt isti 4: 2 Formione rex, Guth, Maguth, Gutrhyn eius ministri, quibus omnes alii regionis illius demones subduntur, et sunt subditi Iovi et ventis eius, qui boreas et subsolanus dicuntur. 3 Et excitantes eos sunt isti 5: Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, et habent hos 4 demones et eorum subditos excitare, congregare, constringere, dispergere ac in loco proprio ligare. 4 Sua natura est amicitias et benivolencias tribuere mulierum non carnali copula. Generant leticias, gaudia, lites pacificant, mitigant inimicos, sanant infirmos, infirmant sanos, auferunt vel inferunt dominium cuicumque. 5 Sua corpora sunt magna, tam sanguinea quam colerica, medie stature, trementissima in motu, visu mitissima, eloquio blanda, falsa in motu, vultus eorum in forma benivulus, color eorum sicut es non burnitum colore flamme ignis depictum. 6 Motus eorum est choruscacio cum tonitruo. Signum eorum est, quod invocans, ut sibi videbitur, <videbit> iuxta circulum homines a leonibus devorari.

#### **CXXV** De spiritibus inter austrum et occidentem

Alii sunt inter austrum et occidentem, et sua regio est nogahem. 2 Qui sunt isti: Sarabocres rex, Nassar, Cynassa eius ministri, quibus omnes alii demones regionis obediunt et subduntur, et sunt subditi Veneri et ventis eius, qui sunt subsolanus et zephirus. 3 Et excitantes eos sunt isti 4: Cambores [rex], Trachatat, Nassar, Naassa, et habent hos tres demones excitare, congregare, dispergere, constringere ac in loco proprio ligare. 4 Et eorum natura est dare argentum, in quo est impressio signata, et stagnum ad libitum hominis calefacere, luxuriam excitare, inimicos per luxuriam concordare, ut matrimonium ostendit, 5 constringere homines



in amorem mulierum et ipsas ad hominum voluntates constringi, homines infirmare vel sanare et facere omnia, que moventur. **6** Sua corpora sunt medie stature, pulcra, dulcia et iocosa, color eorum sicut nix insuper deaurata, motus eorum sicut stella clarissima, signum eorum, quod puelle extra circulum ludere et ipsum vocare videbitur invocanti.

### **CXXXVI** De spiritibus inter occidentem et septemtrionem

Alii sunt inter occidentem et septemtrionem, et sua regio est frigidap. **2** Qui sunt isti 5: Abaa rex, Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri, quibus omnes alii illius regionis demones obediunt et subduntur, et sunt subditi Mercurio et ventis eius, qui zephirus et Affricus dicuntur. **3** Et excitantes eos sunt isti 4: Zobha [rex], Drohas, Palas, Zambas, et habent hos 5 demones excitare, congregare, dispergere, constringere ac in loco proprio ligare. **4** Natura eorum est omnia metalla de mundo, quecumque fuerint, literata vel sculpta cum auro et argento ad libitum dare, omnia preterita, presencia et futura terrena revelare, **5** iudices placare in placito, victoriam dare, experimenta et omnes sciencias destructas rectificare et reedificare et eciam docere, **6** corpora eciam ex elementis mixta convertibiliter unum in aliud transmutare et eciam elementa, senem iuvenem facere et e contrario, dare infirmitatem quamlibet vel eciam sanitatem, si placeat invocanti, **7** pauperes sublimare, sublimes opprimere, dignitates dare vel auferre cuicumque, spiritus ligare, ad tempus inclusum impedire, seraturas aperire, transfigurationes facere. **8** Et isti possunt omnes operationes aliorum facere, set hoc non ex perfecta potencia vel virtute set sciencia bene. **9** Sua corpora sunt medie stature, frigida, humida, veneranda, pulcra, rauca in eloquio, humanam formam habencia ad modum armigeri compti et cucufati, color eorum sicut nubes clara, motus eorum sicut nubes argentea. **10** Signum est, quod horripilationem tribuunt invocanti. Et isti possunt indifferenter ubicumque vocari.

### **CXXXVII** Finita divisione angelorum et spirituum incipit modus operandi in eis.

Si ergo de istis aliquis voluerit operari, sibi primo districte precipimus, **2** ut peroptime mundetur, sicut diximus in predictis, donec venerit ad diem 14<sup>m</sup>, in qua die convenit ieiunare. **3** Tunc in ea recipiat corpus Christi dicendo 19, 20, et cum missa de sancto Spiritu, ut diximus, igitur celebratur, sacerdos tenendo corpus Christi, antequam gentibus ostendatur, petat pro operante sic dicens:

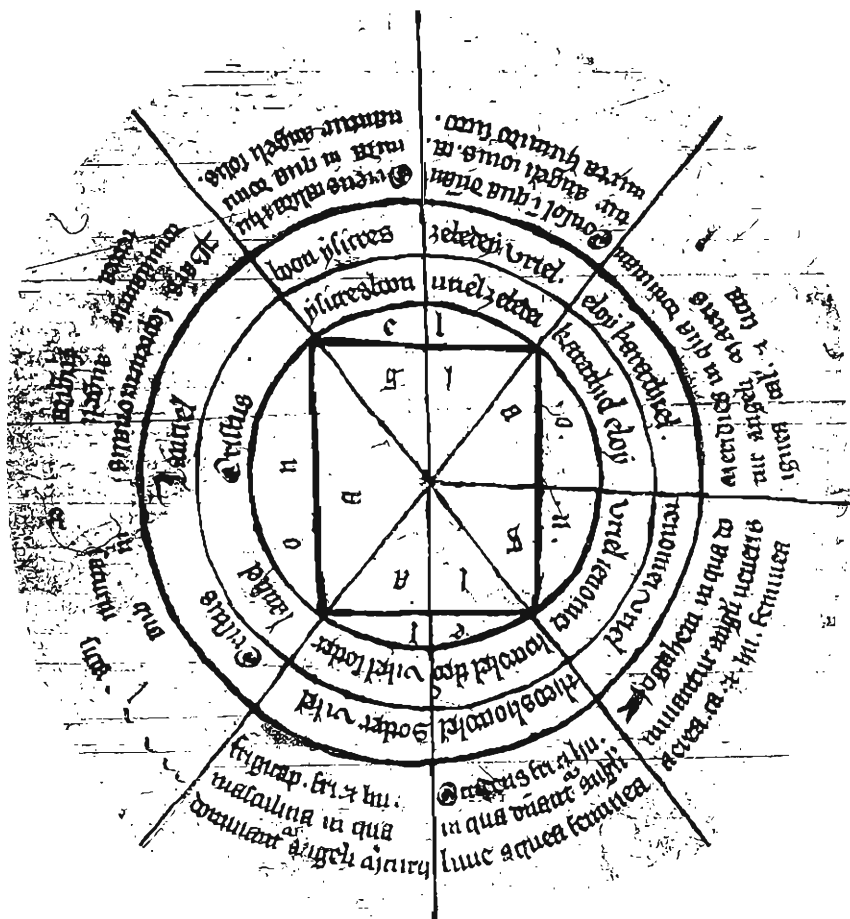
#### 4 Oracio

‘Domine Ihesu Christe, fili Dei vivi, quem credo firmiter hominem et Deum et iudicem meum venturum, peto te in hoc articulo in virtute istius sacramenti tui, **5** ut talis N ex dono tuo ac tua voluntate sine dampnacione corporis et anime sibi spiritus N in omnibus subiciat, ut apparere, perficere, custodire, respondere eos ad omnia precepta constringat, ut sperat et desiderat. Amen’.

**6** Tunc audito completorio, ut dictum est, de ecclesia recedat dicens **17**, donec veniat ad locum, in quo debet fieri circulus. Tunc locum benedicat dicens **15**. **7** Hoc facto protrahat circulum **9** pedum dicens **18**, in quo duos circulos protrahat, quorum unus distet ab alio per unum pedem, inter quos scribes nomina angelorum diei et hore, mensis, temporis, faciei dicendo: **8** ‘O vos angeli sancti et potentes, sitis michi in hoc opere adiutores’. **9** Tunc protrahes infra istos duos circulos eptagonum communem omnibus invocacionibus aptum, cuius forma cum parcium suarum dimencionibus et diffinicionibus subsequitur inferius in figura. **10** Nota, quod operans debet esse diligens, ut addat ista nomina aliis nominibus, quia durum est homini ignoranti virtutes spirituum et eorum malicias cum eis sine municione maxima aliquantulum habitare, **11** et assimilatur illi, qui vult debellare militem sagacem et ignorat arma eius et quis miles et que virtus militis, quem debellat. **12** Bene igitur sibi caveat, quia ingenium viribus prevalet, et ideo oportet ipsum esse sagacissimum in suo circulo faciendo, quia ibi iacet tuicio operantis.

**13** Primo sic aptetur locus, quod terra sit plana et equa, nec sint ibi lapides aut herbe, et quando eum protraxerit, aerem supra se duobus diametris ubicumque signet dicens: **14** ‘Signum Salomonis ad salvacionem et defensionem pono supra me, ut sit michi proteccio a facie inimici. In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen’. **15** Sic tuo completo circulo exi et extra eum scribe in terra vel in cedulis **7** nomina creatoris, que sunt **L<a>ialy, Lialg, Veham, Yalgai, Narath, Libarre, Libares**, nec plus facies in hac nocte.

(Figura circularum; Sloane 3854, f. 133v)



CXXVIII Secunda dies

In crastino, dum matutinam, primam, terciam, missam, meridiem, nonam, vespas et completorium audieris, venies ad circulum dicendo 17. 2 Tunc habeas thus et thuribulum, in quo sint prune, et ponas thus super prunas et suffumiges circulum dicens 1 et 2 incipiens ab oriente in occidentem, a meridie in septemtrionem, tunc a consol in noghahem et a noghahem

in frigicap, et postea celum et terram, et ita ter facies. 3 Set primo debent 7 predicta nomina deleri. Hoc facto suffumigando circulum ventos novies taliter excitabis.

4 Incipit excitacionis ventorum primus circulus incipiens in oriente et terminans in meridie.

5 'Baxhatau, Gahatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Rion, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynial, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, 6 Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, ego vos invoco, ut meis sitis promti petitionibus et preceptis. Summa Dei potencia vos obedire constringat'.

7 Secundus circulus incipiens in meridie et terminans in occidente

8 'Attraurbiabilis, Y<a>conaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abuchaba, Zobha, 9 Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcibany, Alflas, Baxatau, Gahatus, <Caudes, Yarabal, Harit>, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, angeli Domini vos excitent, qui vos venire constringant'.

10 Tercius circulus incipiens in occidente et terminans in septemtrione

Tunc in occidente dicat: 11 'Hebethel, Amocap, Oylol, Milau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harit, Iesse, Rion, Nesaph, 12 Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Proathophas, Cambores, Trachathat, Nassar, Naassa, sciencia Dei et sapiencia Salomonis vos convincat, que vos et ventos vestros excitare faciat'.

13 Quartus circulus incipiens in septemtrione et terminans in consol

Tunc in septemtrione dicat: 14 'Mextyura, Alchibany, Alflas, Baxhatau, Gahatus, Caudes, Iaraba[a]l, Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Iaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, 15 Trachathat, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Myla[l]u, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, sancta nomina Dei vos subiugent, que vos et ventos vestros excitare et huc venire constringant'.

16 Quintus circulus incipiens in consol et terminans in nogahem

Tunc in consol dicat: 17 'Harit, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carme<a>l, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachatath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, 18 Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Zambas, <Mextyura, Alcybany, Alflas>, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, capud et corona principis vestri Belzebut vos venire et ventos vestros excitare constringat'.

19 6<sup>us</sup> circulus incipiens in nogahem et terminans in frigicap

Tunc in nogahem dicat: **20** 'Cambores, Tracath, Nassar, Naassa, Hebethel, Amocap, Oylol, Mylau, Abucaba, Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, **21** Harith, Iesse, Ryon, Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Iaconaababur, Carmeal, Ynnyal, Prohathophas, iudicium summi Dei tremendum vos convincat, qui vos et ventos vestros ad mandatum meum venire et obedire constringat'.

22 7<sup>us</sup> circulus incipiens in frigicap et terminans in oriente

Tunc in frigicap dicat: **23** 'Zobha, Drohas, Palas, Sambas, Mextyura, Alcybany, Alflas, Baxhatau, Gaatus, Caudes, Yarabal, Harith, Iesse, Ryon, **24** Nesaph, Naadob, Attraurbiabilis, Yaconaababur, Carmeal, Innyal, Prohathophas, Cambores, Trachath, <Nassar, Naassa>, Hebethel, Amocap, Oilol, Mylau, Ab[r]ucaba, meo placati suffumigio, **25** timor furoris Domini et ignis ignem devorans vos pacificet et pacificatos mittat cum ventis vobis subditis et demonibus eorundem et missos obedire constringat, quoniam ei debetur ab omni creatura reverencia et obediencia cum timore'.

**26** Tunc flexis genibus versus orientem dic: 'Unde tu, Domine, 49, celi et terre conditor' et cetera. Et addes in fine: 'Te suppliciter exoro et invoco, ut ex dono gratie tue et virtute sanctorum tuorum nominum, **27** ut isti prenominati venti hos demones, quos invocavero, congregent, constringant et ligent eos meis petitionibus penitus obedire, **28** quia tu es Deus potens, pius et misericors, qui vivis et regnas et imperas et regnaturus es per omnia secula seculorum. Amen'.

**29** Hoc facto videbis tranquillitatem ab omni parte mundi in nubibus elevari, nec cessabit, donec perfeceris tuum opus, et erunt nubes iuxta circulum circumcirca. **30** Set prius iuxta circulum hec 7 predicta nomina scribantur, quia posset circulus aliter violari.

### CXXIX 3<sup>a</sup> dies

Tercia vero die[s] visitabis ecclesiam, ut oportet, et tunc habeas ignem, candelam de cera virginea et illa, que tue conveniunt questioni, thuribulum, thus, 7 gladios equales, **2** si possis claros, et si velis habere socios, poteris habere 7. Habeas eciam vinum optimum, de quo bibes, et socii tui, dum cognoveritis motus suos. **3** Et si solus fueris, porta **4** in latere dextro et **3** in sinistro, si tres, porta **3**, et quilibet illorum **2**, si **5**, ferat quilibet unum, et tu **3**, si **4**, porta unum, et quilibet illorum **2**, si **6**, porta **2**, et quilibet illorum unum.

4 Tunc XI<sup>a</sup> hora die<i>, cum fueritis competenter saciati vino et piscibus vel aliquo alio a carne, magister semel excitet ventos incipiendo ab illis, qui habent dominium die illa, et habeat signum Domini in manu sua dextra. Post hoc demones excitabit dicens contra orientem:

**5 Excitacio spirituum Solis, que fit in die Dominico, quando fit particulariter.**

‘Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, <Caudas>, Yalcal eius ministri? 6 Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthrin eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? 7 Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? 8 Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaiby, Albunlich, <Haibalidech, Yasfla> eius ministri? 9 Omnes occurrere cicius quam poteritis prompti meis petitionibus et preceptis obedire. Summa ac divina maiestas vos convincat, que vos venire constringat’.

**10 Excitacio diei Iovis et spirituum eius, quando particulariter fit.**

<Tunc in consol dicat:> ‘Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthrin eius ministri? 11 Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cinassa eius ministri? 12 Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb eius ministri? 13 Ubi est Maymon rex, ubi sunt Hassaybi, Albunlich, Haibalidech, Yasfla <eius ministri>? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, Caudas, Yalcal eius ministri? 14 Omnes cicius quam poteritis venite cum omnibus subditis vestris prompti michi in omnibus obedire. Virtus summi creatoris vos subiuguet, que vos venire constringat’.

**15 Excitacio diei Martis et spirituum eius, quando particulariter fit.**

Tunc in meridie dicat: ‘Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? 16 Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Milalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quyron, Zach, Eladeb eius ministri? 17 Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaiby, Albunlich, Aybalidech, Yasfla eius ministri? Ubi est Barthan rex, ubi sunt Thaadas, Caudas, Yalcal eius ministri? 18 Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? Vos invoco venire cum exercitu vestro et meis questionibus obedire. Timor furoris Domini vos convincat, qui vos venire et obedire constringat’.

**19** Excitacio diei Veneris et spirituum eius, quando particulariter fit.

Tunc in nogahem dicat: 'Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? **20** Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Milalu, Abucaba eius ministri? Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaiby, Albunlich, Haybalidech, Yasfla eius ministri? **21** Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? **22** Venite obedientes cum omnibus subditis vestris creatori vestro et michi nomine ipsius. Exercitus angelorum, qui Sabaoth dicitur, vos meis preceptis subiciat'.

**23** Excitacio diei Lune et spirituum eius, quando particulariter fit.

Tunc in occidente dicat: 'Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? **24** Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb eius ministri? Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaibi, Albunlich, Haibalidech, Yasfla eius ministri? **25** Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? **26** Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa eius ministri? **27** [Ubi est harthan rex. Ubi sunt bileth. mylalu. abucaba eius ministri. Ubi est abaa rex. Ubi sunt hyci. quiron. zach. eladeb. eius ministri.] <\*\*\*>

**28** Excitacio diei Mercurii et spirituum eius, quando particulariter fit.

Tunc in frigicap dicat: 'Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quiron, Zach, Eladeb ministri eius? **29** Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaibi, Albunlich, Haibalidech, Yasfla eius ministri? <Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri?> Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? **30** Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassa<r>, Cynassa eius ministri? **31** Ubi est Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius ministri? Summum Dei tremendum ac reverendum iudicium vos apparere et michi in omnibus obedire constringat'.

**32** Excitacio diei sabati et spirituum eius, quando particulariter fit.

Tunc in septentrione dicat: 'Ubi est Maymon rex, ubi sunt Assaibi, Albunlich, Haibalidech, Iasfla eius ministri? **33** Ubi est Barthan rex, ubi sunt Taadas, Caudas, Yalcal eius ministri? Ubi est Formione rex, ubi sunt Guth, Maguth, Guthryn eius ministri? **34** Ubi est Iammax rex, ubi sunt Carmox, Ycanol, Pasfran eius ministri? Ubi est Sarabocres rex, ubi sunt Nassar, Cynassa[r] eius ministri? Ubi <est> Harthan rex, ubi sunt Bileth, Mylalu, Abucaba eius

ministri? 35 Ubi est Abaa rex, ubi sunt Hyici, Quayron, Zach, Eladeb ministri eius?' Hic debet claudere manum et eis pugnum clausum ostendere cum sigillis. Tunc dicat: 36 'Virtus istorum sanctorum nominum Dei et sigillorum vestrorum vos convincat, que vos congregare, venire, apparere, respondere et michi in omnibus obedire constringant'.

37 Hoc dicto videbis eorum motus insurgere, et tunc dicas sociis, quod non dubitent, et fac eos potare, etsi adhuc motus non videris. Set non debent ultra novies excitari.

#### **CXXX Accessus ad circulum – Excitacio ventorum ante eum**

Visis eorum motibus ad circulum accedentes ante circulum semel excitabis eos. 2 Tunc intres circulum per partem inter frigicap et occidentem pro meta positam, et tunc socii stantes pedibus in circulo stent, donec recluseris circulos dicens 18. 3 Tunc situa socios et enses in circulo tali modo, set antequam intraverunt, 7 predicta nomina deleantur, quia non possent aliter apparere. 4 Tunc versus quamlibet parcium unus ponatur gladius, et debent in altitudine adequari. Tunc, si solus fueris, versus orientem primo invocabis. 5 Si autem duo, secundus sedeat versus partem contra occidentem, si 3, tercius versus meridiem, si 4, quartus contra septemtrionem, si 5, 5<sup>us</sup> versus consol, si 6, 6<sup>us</sup> versus nogahem, si 7, septimus versus faciem contra frigicap situetur. 6 Et habeat quilibet unum scannum ligneum alcus a terra ad digiti spissitudinem, ne scriptura circuli deleatur. Set ultra 3 socios capere non iuvabit.

#### **CXXXI Preparacio ad excitandum spiritus**

Situatis igitur in circulo ensibus et sociis magister habens signum Dei et sigilla in manu sua dextra ponat thus in thuribulo super prunas et suffumiget ter circulum et 7 mundi partes, celum, terram, signum Dei, socios et se ipsum dicens 1 et 2. 2 Tunc flexis genibus versus orientem dicat 25, 27, 28, 31, in quibus applicabit propositum in fine ita dicens:

#### **3 Applicacio**

'Ut ille vel illi N spiritus, quos ego invocavero, ad me constricti veniant, sub tali forma N letantes appareant, 4 de omnibus quesitis veritatem respondeant et omnia mea precepta veraciter adimpleant et adimpleta diligenter et sine corrupcione custodiant per illum, qui divisit lumen a tenebris, qui diabolis potestatem suam abstulit, 5 sub cuius potestate sunt celestia,



terrestria et infernalialia, qui vivit et regnat Deus in deitate sua, trinitas, Pater et Filius et Spiritus sancti. Amen’.

**CXXXII** Hoc facto dicat sociis, quod non timeant et inclinato capite terram et ense et nichil aliud respiciant et, si siciunt, bibant. **2** Et tunc magister tenens baculum lauri vel coruli illius anni in manu dextra et thuribulum in sinistra incipiens in oriente novies circuiens suffumiget circulum dicens:

### 3 Excitacio spirituum

‘Barthan, Formione, Iammax, Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon’. Quo dicto percuciat orientalem gladium de virgula dicens: **4** ‘Exeat hic potentissimus rex Barthan cum omnibus suis suffraganeis in virtute celesti meam facere voluntatem’. Tunc in meridie dicat: ‘Iammax, Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione’. **5** Tunc percuciat meridionalem gladium dicens: ‘Exeat hi[n]c fortissimus rex Yammax cum sua innumerabili caterva virtute divina meam facere voluntatem’. **6** Tunc in occidente dicat: ‘Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Yammax, Sarabocres’. Quo dicto occidentalem gladium percuciat dicens: ‘Exeat hic mitissimus Harthan rex cum omnium suorum velocium subditorum caterva angelica virtute meam facere voluntatem’. **7** Tunc in septemtrione dicat: ‘Maymon, Barthan, Formione, Iammax, Sarabocres, Harthan, Abaa’. **8** Quo dicto percuciat septemtrionalem gladium de virgula dicens: ‘Exeat hic acerbissimus rex Maymon cum omnium suorum aereorum spirituum exercitu virtute obediencie Belzebut ab eis debite meam facere voluntatem’. **9** Tunc in consol dicat: ‘Formione, Yammax, Sarabocres, <Harthan>, Abaa, Maymon, Barthan’. Quo dicto consolanem gladium de virgula percuciat dicens: ‘Exeat hic pulcherrimus rex Formione cum suis legionibus angelorum virtute timoris summi iudicii meam facere voluntatem’. **10** Tunc in nogahem dicat: ‘Sarabocres, Harthan, Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Yammax’. **11** Quo dicto percuciat nogahalem gladium de virgula dicens: ‘Exeat hic nobilissimus ac fulgentissimus rex Sarabocres cum omnium suorum spirituum fulgencium potencia ac virtute huius celestis suffumigii meam facere voluntatem’. **12** Tunc in frigicap dicat: ‘Abaa, Maymon, Barthan, Formione, Iammax, Sarabocres, Harthan’. Quo dicto percuciat frigicapicem gladium de virgula dicens: ‘Exeat hic sapientissimus rex Abaa cum omnium suorum sapientium spirituum exercitu virtute huius sacri <sigilli> Dei meam facere voluntatem’.

13 Tunc ponat thuribulum iuxta gladium orientalem. Inclinato capite respiciens crucem ensis dicat hanc oracionem:

#### 14 Oracio

‘Domine Ihesu Christe, qui in ligno crucis pro peccatoribus voluisti crucifigi, ut in ipso tua mors mortem nostram destrueret, exaudi clemens et benignus preces servi tui, 15 ut in virtute tua nobis sanctum angelum mittere digneris, qui hoc sacro misterio tuo ac signo nos confirmet, protegat ac defendat, a temptationibus malis eripiat et in tuo sacro servicio permanere nos doceat, 16 quia tu es pius et misericors Deus, qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum. Amen’.

**CXXXIII** Hoc dicto stans pedibus in medio circuli respiciens undique celum taliter invocabit:

#### Incipit invocacio.

2 ‘{P}er me[i] et in nomine omnipotentis corroborati Dei vivi et veri Sabaoth, cui omnia patent et cui nulla latent, sub cuius voluntate omnes subiciuntur creature, 3 ego, N et ff filius, quamvis peccator, tamen donum divine suscipio maiestatis et in ipso [et in ipso] et per ipsum vos Barthan, Thaadas, Caudas, Yalchal, Formione, Guth, Maguth, Guth<r>yn, Iammax, Carmox, 4 Ycanol, Pasfrau, Sarabocres, Nassar, Cynassa, Harthan, Bileth, Milalu, Abucaba, Abaa, Hyici, Quyron, Zach, Eladeb, Maymon, Assaiby, Albunalich, Haybalidech, Yasfla et omnes alios spiritus, animas, demones, ventos, 5 qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, excito, coniuro, contestor et constringo per hec sua nomina sancta 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 6 et ipse Deus super vos excitet, vos tremere, expavescere et timere faciat, ut cum obediencia, leticia, pulcritudine et mansuetudine et veritate vos iuxta circulum venire et apparere const<ri>ngat. 7 Unde adiuro vos per summum nomen 11, per magnum nomen 12, per excelsum 13, per tremendum 14, per colendum 15, per reverendum 16, per piissimum 17, per ineffabile 18, per incommutabile 19, per sempiternum 20, 8 quatinus ꝑab omnibus mundi partibus unanimes et letantes hic iuxta circulum in forma N non nocentes alicui creature, non ledentes, non frementes, non furientes nec me sociosque meos vel aliquam creaturam terrentes, neminem offendentes set veniatist ꝑeticionibus meis consulti et providi statim obedire. 9 Et omnia precepta mea absque omni fallacia penitus adimplere per virtutem illius

vobis precipio et ad hoc exorciso, quem omnes creature tremunt et colunt, qui vivit et regnat et regnaturus est super omnia et per omnia secula seculorum. Amen’.

### 10 Adiuracio

‘Item adiuro vos per nominatos spiritus N et invocando coniuro et coniurando contestor et constringo et viriliter imparo per sanctum nomen 21, per sanctissimum 22, per purum 23 et per iustum 24 et per festinantem 25 et per alia Dei nomina pura, 11 que sunt 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, et per ista ¶novem¶ Dei nomina ineffabilia, que sunt 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, et per ista nomina Dei pura: 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 12 quatinus vos Barthan’ et cetera ‘et omnes spiritus et anime, venti et demones, qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, ab omnibus mundi partibus unanimes’ et cetera. 13 ‘Per sanctum igitur, iustum, potentissimum, excellentissimum, piissimum et corroboratum Heloy, fortem et admirabilem, perlaudatum, serviendum, tremendum, colendum, venerandum et terribilem, et per suum sacrum sigillum, quo Maria sigillavit, 14 ego, N, b et f filius, vos prenomiatos spiritus N et omnes alios spiritus, animas, ventos et demones unanimiter et letanter cum pulcritudine, mansuetudine et veritate 15 hic iuxta circulum venire, apparere, respondere invoco, contestor, imparo, exorciso, con<v>icto, coniuro, constringo et meis preceptis obedire et ea adimplere. 16 Sigillo per hec omnia sancta nomina 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, quatinus vos Barthan’ et cetera 17 ‘et omnes spiritus, anime, venti, demones, qui vobis serviunt, obediunt et subduntur, ab omnibus mundi partibus unanimes et letantes’ et cetera.

### 18 Sigillum et ligacio

‘Bethala suspensus in ethera, payga. permyga. percuretaih. perrenay. atariron. aboaga. convenite et concurrite ab omnibus mundi partibus, 19 ara. aray. pangula. iamtarpa. kauthalae. calcecatas. syray. angyus. sathon. arathon. payn. enrapaelon. edydy. 20 per hoc zeham. Vitale. gysina. genasse. acenich. Vicmat. ut angi{u}s de sede florigeret super ea, que posita sunt in baldice speris, 21 baldultabrac. flebilis. palmonyam. ynephar. yristix. abyreylazacu. Sella. occurrite ab universis mundi partibus unanimes et letantes cum obediencia, leticia, pulcritudine, mansuetudine et veritate in forma N hic iuxta circulum apparentes, 22 non nocentes alicui creature nec ledentes nec frementes nec furientes nec me sociosque meos vel aliquam creaturam terrentes, 23 neminem offendentes set veniatis petitionibus meis consulti

et providi statim obedire et omnia precepta mea absque omni fallacia possitis adimplere. **24** Per virtutem illius vobis precipio et ad hoc exorcizo, quem omnes creature tremunt et colunt, qui vivit et regnat et regnaturus est super omnia benedictus per omnia secula seculorum. Amen’.

**25** Tunc novies circumeundo circulum tanges singulos gladios dicens: ‘{I}nvoco vos, aerie potestates in oriente, Barthan, Formione, Iammax,’ et cetera, sicut fecerat circulos suffumigando, et cum circuierit, **26** reversus in orientem dicat: ‘...et invocando coniuro vos per Zabuatem, Rabarmas, Hiskiros, Kirios, Gelon, <Hel>, Techel, Nothi, Ymeynlethon, Karex et per angelos et archangelos, per tronos, dominaciones, per principatus et potestates et virtutes, per cherubyn et seraphyn...’. **27** Tunc semel circuiens circulum tangens gladios dicat: ‘...et per ista sacra angelorum nomina: Raphael, Caphael, Dardiel, Hurathaphel...’, in 2<sup>o</sup> gladio: ‘...Satquiel, <Raphael>, Paamcociel, Asasagel...’, **28** in 3<sup>o</sup> gladio: ‘...Samael, Sat[r]iel, Iturriel, Am[i]abiel...’, in 4<sup>o</sup> gladio: ‘...Hanahel, Ratquiel, Salguyel...’, in 5<sup>o</sup> gladio: ‘...Gabriel, Mychael, Samyel, Atithael...’, **29** in 6<sup>o</sup> gladio: ‘...Mychael, Myel, Sarapiel...’, in 7<sup>o</sup>: ‘...<Boel>, Cap<h>ciel, Mycraton, Satquiel, quibus non omnibus dominatur, et per omnia, que de Deo sunt dicenda et intelligenda, **30** et per illud signum Salomonis a Domino datum et per capud principis vestri Belzebub, cui debetis obedire, et per ista nomina sacra: **31** <Sabaoth>, Sella, 91, Ciro, 92, Ob<i>ron, 93, <Nomygon>, Oriel, 94, Theos, 95, Hespelli, 96, quatinus vos Barthan ... et eos spiritus’ et cetera.

**32** Tunc flexis genibus contra 4 mundi partes eis coniungitur penitus, quia omnes alii non possunt quod hii possunt, et eciam una cum Luna referunt consilia secretorum omnium in respectu aliorum, et sua forma clara est.

**33** Tunc semel dicat flexis genibus contra 4 mundi partes: ‘{A}ramorule, Thanthalatisthen, 97, Rabud, Thanthalatisthen, 28, 29, principium et finis, 30, 31, 32, **34** te suppliciter exoro et invoco, ut tuo iudicio convicti et constricti veniant advocati et dent michi responsa vera de quibus interrogavero non nocentes alicui creature, **35** non ledentes, non frementes, non furientes nec me sociosque meos vel aliquam creaturam terrentes, neminem offendentes set petitionibus meis <obedientes> pocius et que precepero diligenter adimplentes’.

**36** Tunc stans pedibus sibila sepcies percuciat et tunc semel circueat circulum dicens ‘Bethala’ et cetera usque ad ‘occurrite’. **37** Tunc stans in medio circuli aperta manu super

aerem eis signum ostendat dicens: 'Sigillo Salomonis veniant advocati et dent michi responsum verum'.

### 38 Incipit placacio spirituum.

'{.}eneolia, Chide, ministri tartaree sedis primathie, principes prepotentes sedis apoloice, potestates maonami{ri}e, 39 ego vos invoco et invocando vos coniuro atque superne maiestatis munitus virtute potenter imparo per eum, qui dixit, et factum est, cui obediunt omnes creature, et per hoc nomen ineffabile "Tetragramaton": ioht, he, uau, deleth, 40 in quo plasmatum est omne seculum, quo audito omnes exercitus celestium, terrestrium et infernalium creaturarum tremunt et colunt, 41 quatinus cito et sine mora et omni occasione cessante ab universis mundi partibus adveniatis, racionabiliter de omnibus, quecumque interrogavero, respondeatis non nocentes michi nec sociis meis, 42 non mencies set potius veritatem dicentes et veniatis {pa}cifice manifestantes quod cupimus coniu{rat}i per nomen eterni, vivi et veri Dei, 97'.

43 Quo facto statim apparebunt visiones infinite et illusiones sicut choros, organa, cithare et omnia instrumenta dulcissima, ut possint socios ad exitum provocare, quia supra magistrum nichil possunt. 44 Illis vero transactis venient exercitus militum et ballivorum, ut debeant pro timore de circulo fugere. 45 Post hec venient sagittarii cum omnium ferarum genere, ac si eos crederent devorare. Set operans providus loquatur sociis dicens: 46 'Nolite timere. Ecce signum Domini, creatoris nostri. Convertimini ad eum, quia potens est vos eripere de ore malignancium'.

47 Tunc dicat magister spiritibus manu clausa: 'Fugiat hinc iniquitas vestra virtute vexilli Dei', et tunc aperiat, ut obedire cogantur, et statim nichil socii videbunt. 48 Tunc confortando eos dic: 'Sicio. Potemus. Quid vobis videtur? Nolite timere. Sperantes autem in Domino misericordia circumdabit. Letamini igitur in Domino et gloriamini', et scias, quod de cetero non timebunt. 49 Tunc dicat eis, quod de cetero non loquantur, et tunc in medio circuli conversus teneat manum dextram in aere dicens: 50 'Ecce opus sacratissimum. Ecce mirabilis descriptio. Ecce capita vestra prefigurata sanctissimis Dei nominibus exornata. 51 Ecce <sigillum> Salomonis cum suis literis, karacteribus et figuris, quod ante vestram adduxi presenciam. 52 Ecce personam exorcizatoris in medio exorcismi, qui est optime a Deo munitus, intrepidus, providus viribus, qui potenter vos exorcizando vocavit et vocat. 53 Venite

igitur cum omni festinatione, o Aye, Samye, ne differatis venire. Per nomina eterna vivi et veri Dei, 98, 99, et per hoc presens sacratissimum opus et per sanctum sigillum, **54** quod super vos potenter imperat, et per virtutem celestium spirituum et per personam exorcizatoris coniurati festinate venire et obedire preceptori vestro, qui vocatur "Occinnomos".

**55** Hic sibilet undique semel et statim videbit motus et signa propria, set non nocebunt de cetero. Et tunc dicat sicut homo ferens imperium divine maiestatis et quasi eos in infimo suppeditans: **56** 'Quid tardatis? Que est ista mora, quam facitis? Properate vos et obedite preceptori vestro, Bachac super Abrac ruens, Abeor super Aberor'. **57** Et statim venient in forma propria, si illis venientibus, dum fuerint circa circulum, dicat magister ostendens eis sigillum: 'Ecce coniuracionem vestram. Nolite inobedientes fieri'. **58** Et statim videbit eos in forma pulcherrima et pacifica dicentes: 'Pete quod vis. Nunc parati sumus quicquid preceperis adimplere, quia nos Dominus subiugavit'. Tunc pete quod vis, et tibi fiet vel aliis, pro quibus volueris operari.

(Quartum opus vel tractatus)

#### **CXXXIV** Capitula 4<sup>i</sup> tractatus de terreis angelis

De incarcerationis habendis; De carceribus reserandis; De thesauris et metallis et lapidibus preciosis et omnibus rebus absconditis habendis; **2** De apparencia corporum mortuorum quod loquantur et resuscitata appareant; De apparencia creacionis animalium de terra. **3** Set ista duo subtraximus, quia erant contra Domini voluntatem, scilicet mortuum apparenter suscitare et animalia de terra apparenter creare. Finiunt capitula 4<sup>i</sup> tractatus.

#### **CXXXV** Incipit modus operandi in eis.

Eodem enim modo, quo in precedenti opere continetur, potes operari de istis spiritibus terreis, si suffumigium et nomina mutarentur, circulus et sigilla. **2** De quibus spiritibus breviter hic dicamus, qui sunt turpissimi et omni pravitate pleni. **3** Eorum natura est radices arborum et segetum exstirpare, thesauros occultos in terra custodire et conservare, terremotus facere, fundamenta civitatum vel castrorum destruere, **4** homines in cisternis deprimere et cavernis, incarcerationis temptare, homines destruere, lapides preciosos in terra occultos adhibitum dare et nocere cuicumque. **5** Corpora eorum sunt ita grossa sicut et alta, magna et terribilia, quorum

pedes sunt quilibet 10 digitorum, in quibus sunt ungues ad modum serpentum, et habent 5 vultus in capite; 6 unus est bufonis, alter leonis, tercius serpentis, quartus hominis mortui lugentis et plangentis, quintus hominis incomprehensibilis. 7 Duos tigrides gerunt in cauda. Tenent in manibus duos dracones. Color eorum nigerrimus omni nigredine inestimabili. 8 Sunt autem 5. Corniger rex meridionalis, et habet 4 ministros in 4 mundi partibus, Trocornifer in oriente, Malafer in occidente, Euraber in meridie, Mulcifer in septemtrione. 9 Et quilibet habet legiones centum, et in qualibet sunt demones 4500, qui omnes istis 4 obediunt et subduntur, et isti 4 sunt, qui possunt omnes alios spiritus a thesauris absconditis fugare, ligare et constringere, et sunt ministri infernales. 10 Princeps eorum est Labadau. Eius coadiutor est Asmodeus, qui dat thesaurum indestructibilem cuiuslibet monete. 11 Motus eorum est castrorum ruina, segetum et plantarum exstirpacio. Signum est, quod totus mundus videbitur destrui invocanti. 12 Suffumigium eorum est sulphur, circulus eorum concavus et rotundus et distet a circulo magistri per 9 pedes.

### 13 Sigillum terre

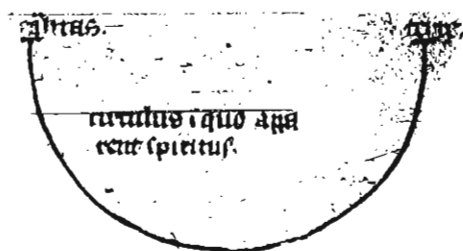
'{H}oreaua. reolia. narex. axo et abdia. laadia. cauethlegia. byaron. eleymath. thetanyra. adulaua. 14 Mathia. nysmaria. pergaria. perelyn. pernigyn. perlabudyn. perkedusyn. perbatusyn. pergalmegue. garaneu, ut tartari cogerentur'.

### 15 Coaccio eorum sive coniuracio

'Invoco vos, terree potestates, et invocando coniuro' et cetera, ut supra in precedenti opere. Tunc, cum dixerint 'Quid vis?', pete quod vis, et fiet. 16 Set melius est scribere petitionem in tegula nova [vel tegula] cum carbonibus et in eorum ponere circulo, et sic eos non audies nec videbis, et tum quicquid petatum fuerit facient in instanti. 17 Et de istis nunquam vel raro Christianus se intromittit, nec eorum consilia sunt credenda.

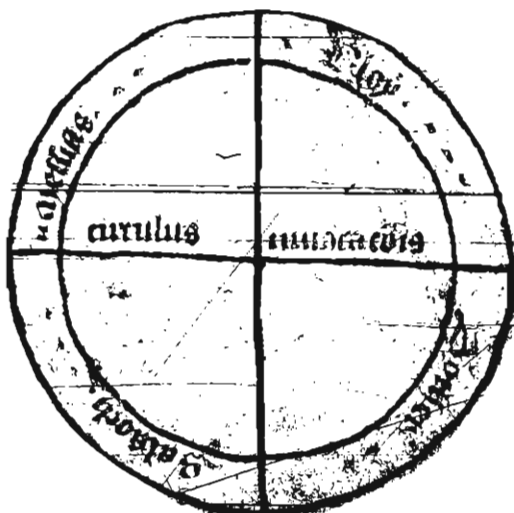
### 18 Circulus, in quo apparent spiritus.

equalitas (Sloane 3854, f. 137r) terre



In hac operatione 4 de angelis terreis duo isti circuli necessarii; 19 iste primus, qui est concavus, est in quo veniunt advocati, set iste secundus est planus, in quo invocans stare debet, et debet distare a primo per 9 pedes. 20 Et de hiis maxime operantur pagani et rarissime Christiani.

(Figura circuli alterius; Sloane 3854, f. 137r)



CXXXVI Incipit quintus liber.

(Primum capitulum quinti tractatus)

Incipit 5<sup>us</sup> et ultimus tractatus de expositione predictorum in generali in 4 primis tractatibus, quia in libro Honorii sunt 5 tractatus, 2 primus de visione divina, secundus de angelis bonis, tercius de aereis, quartus de terreis, quintus de expositione horum.

3 De visione divina; De cognitione potestatis divine; De absolutione peccatorum; Ne homo incidat in peccatum mortale; De redemptione trium animarum a purgatorio.

4 Omnium autem horum 5 operum precedencium ordo iacet suo modo verissimo situatus. De primo enim iam patet peticio explanata. 5 De secundo autem taliter postulabis: '...ut abluto



corpore me vivente mea possit anima cum tua incomprehensibili potencia a te cognita cum tuis sanctis angelis tuam cognoscere potestatem'. **6** De 3<sup>o</sup> taliter postulabis: '...ut abluto corpore te cum tuis novem angelorum ordinibus me vivente mea possit anima collaudare, et meorum concedas veniam peccatorum'. **7** Quarto taliter est dicendum: '...ut abluto corpore dehinc nullam possim committere maculam peccatorum, set meo vivente corpore puro corde, mente et opere te cum tuis novem angelorum ordinibus mea possit anima collaudare' et cetera. **8** Quinta peticio taliter situetur: '...ut meo abluto corpore te [te]cum tuis' et cetera, '...ex tua gracia N, N, N tales a penis purgatorii eripias et suorum veniam tribuas peccatorum, **9** ut ipsi iam defuncti tuam possint agnoscere, laudare et glorificare maiestatem'. Istud opus potes novies facere sine ira Dei et qualibet vice, secundum quod predixi, tres animas impetrabis. **10** Et scias, quod, de omnibus aliis si eodem modo petieris, optinebis. [Vel sic. Ut abluto corpore celestes. igneas. aereas. aquaticas et terreas efficaciter possim cognoscere potestates.]

#### CXXXVII 2<sup>m</sup> capitulum quinti tractatus de consecratione

hincausti sigilli Dei eterni, vivi et veri operantis

'{D}eus invisibilis, Deus inestimabilis, Deus ineffabilis, Deus incommutabilis, **2** Deus incorruptibilis, Deus piissime, Deus dulcissime, Deus excelse, Deus gloriose, Deus inmente, Deus tocius misericordie, ego, licet indignus – vel: plenus iniquitate, dolo et malicia –, **3** suplex ad tuam venio misericordiam orans ac deprecans, ut non respicias ad universa et innumerabilia peccata mea set, sicut consuevisti peccatorum misereri et preces humilium exaudire, **4** ita me, famulum tuum N, licet indignum, exaudire digneris clamantem ad te pro hac benedictione huius creature sanguinis, ut ipse aptus et dignus efficiatur pro hincausto sigilli tui sacri et preciosi et nominis tui "Semenphoras", **5** ita ut aptitudinem, quam optinere debet, optineat per sanctissimum nomen tuum, quod 4 literis scribitur, ioht, he, vau, deleth – Agla, Eloy, Yaym, Theos, Deus – quo audito celestia, terrestria et inferalia tremunt et colunt. **6** Et per hec sanctissima nomina: On, Alpha et Ω, principium et finis, El, Ely, Eloie, Eloy, Elion, Sother, Emanuel, Sabaoth, Adonay, Egge, Ya, Ya, Ye, Ye, **7** benedicatur hec cruoris creatura et preparetur et aptetur pro hincausto sacri sigilli tui et sanctissimi nominis "Semenphoras" tui, quod est benedictum per infinita secula seculorum. Amen'.

## 8 Oracio

‘Domine Ihesu Christe, per ineffabilem misericordiam tuam parce michi et miserere mei et exaudi me nunc per invocacionem nominis trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, 9 ut acceptas habeas, et tibi placeant, oraciones et verba oris mei, per invocacionem tuorum sanctorum 100 nominum, scilicet Agla, Monhon’ et cetera ‘humiliter et fideliter deprecans, 10 licet ego indignus, tamen in te confidens, ut sanctifices et benedicas cruorem istum per sanctissima nomina tua predicta et per nomen “Semenphoras” 72 literarum, 11 quatinus per virtutem et sanctitatem et potestatem eorundem nominum et per virtutem et potestatem tuam divinam sit cruor iste consecratus✠, benedictus✠, confirmatus✠ per virtutem sacratissimi corporis et sanguinis tui, 12 ut virtutem, quam optinere debet, et aptitudinem optineat et efficaciter sine aliqua fallacia veraciter valeat ad scribendum sigillum tuum sanctum, 13 ut sanctam virtutem optineat et potestatem habeat, ad quam est institutum, prestante Domino, qui sedet in altissimis, cui sit laus, honor et gloria per infinita secula seculorum. Amen’.

## 14 Oracio benediccionis

‘Benedicat te Pater✠, benedicat te Filius✠, benedicat te Spiritus sanctus✠. 15 Sancta mater Domini nostri Ihesu Christi te benedicat et sanctificet, ut virtutem sacramenti in sigillo Dei ex te scribendo, o cruor, optineas, quam optinere debes. 16 Benedicant te omnes sancte virgines, benedicant te hodie et in omni tempore omnes sancti et electi Dei. Omnes virtutes celestes te benedicant et confirment. 17 Angeli omnes et archangeli, virtutes, principatus, potestates, troni, dominaciones, cherubyn et seraphin ex auctoritate et licencia Dei te benedicant. 18 Per merita et oraciones omnium sanctorum tuorum, Domine Ihesu Christe, benedicas✠ et sanctifices✠ et consecres✠ cruorem istum sigilli Dei et confirmes per omnipotenciam tuam, 19 et virtutem et potestatem optineat sigillum tuum de eo scribendum, quam debet, et ad quam est institutum et confirmatum, prestante Domino nostro Ihesu Christo, cuius regnum et imperium sine fine manet in secula seculorum. Amen’.

20 Antequam iste 3 oraciones supra cruorem dicantur procedenter versus Ierusalem, dicatur supra eum exorcismus salis, quod ponitur in aqua, ter, nisi quod nomina sic debent mutari: 21 ‘Exorcizo te, creatura cruoris’ loco de ‘...creatura salis’ et ‘qui per Salomonem te in sigillum Dei mitti iussit’ loco de ‘qui per Heliseum te in aqua mitti iussit’ et sic de aliis. 22 Illo autem

exorcismo sic ter dicto cum stola in collo dic ter oraciones tres precedentes. Quo facto sigilli Domini cruor erit benedictus.

**CXXXVIII** Tercium capitulum quinti tractatus de expositione precepti missarum  
dati in primo tractatu et subintellecti in quolibet tractatum premissorum

**2** Prima dies

In prima die secunde mundacionis dicet sacerdos missam alicuius diei Dominice extra ieiunium vel alicuius secundum maiorem effectum, quem habet ad illam. **3** In loco prefacionis dicat hanc oracionem: ‘...nos tibi semper et ubique gracias agere, Domine, sancte Pater, omnipotens eterne Deus, per Christum Dominum nostrum, **4** per quem maiestatem tuam laudant angeli, adorant dominaciones, tremunt potestates, celi celorumque virtutes ac beata seraphin socia exultatione concelebrant, cum quibus et nostras voces’ et cetera.

**5** Secunda dies

In secunda die hanc loco prefacionis cum missa apostolorum: ‘...Te, Domine, suppliciter exorare, ut gregem tuum, pastor eterne, non desera[n]s set per beatos apostolos tuos’ et cetera.

**6** 3<sup>a</sup> dies

In 3<sup>a</sup> die missam ieiunii vel quadragesime et hanc oracionem: ‘...nos tibi semper et ubique gracias agere, Domine, sancte Pater, omnipotens eterne Deus, qui corporali ieiunio vicia’ et cetera.

**7** 4<sup>a</sup> dies

In 4<sup>a</sup> die missam de nativitate imperatricis angelorum <et> ‘...Et te in nativitate beate Marie’ et cetera.

**8** 5<sup>a</sup> dies

In 5<sup>a</sup> die missam annunciacionis eiusdem <et> ‘...Et te in annunciacione’ et cetera.

**9** 6<sup>a</sup> dies

In 6<sup>a</sup> die missam nativitatis Christi, et ista sit prefacio: ‘...Quia per incarnati verbi misterium nova’ et cetera.

**10** 7<sup>a</sup> dies

In 7<sup>a</sup> die missam epiphanie, et prefacio: ‘...Quia, cum unigenitus tuus in substantia nostre’ et cetera.

**11 8<sup>a</sup> dies**

In 8<sup>a</sup> die missam purificationis, et prefacio: ‘...Et te in purificatione beate Marie...’.

**12 9<sup>a</sup> dies**

In nona die missam resurrectionis, et prefacio: ‘...[Et] te quidem, Domine, omni tempore set in hac potissimum nocte’ – vel ‘die’ – ‘gloriosius predicare, cum pascha nostrum’ et cetera.

**13 10<sup>a</sup> dies**

In 10<sup>a</sup> die missam ascensionis, et prefacio: ‘...Qui post resurrectionem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit’ et cetera.

**14 XI<sup>a</sup> dies**

In XI<sup>a</sup> die missam assumptionis beate Marie, et prefacio sit: ‘...Et te in assumptione’ et cetera.

**15 12<sup>a</sup> dies**

In 12<sup>a</sup> die missam omnium sanctorum, et prefacio apostolorum sit, nisi quod vox apostolorum in vocem omnium sanctorum commutetur.

**16 13<sup>a</sup> dies**

In 13<sup>a</sup> die missam angelorum, et prefacio apostolorum, nisi quod beati apostoli in beatos angelos transmutentur.

**17 14<sup>a</sup> dies**

In 14<sup>a</sup> die missam Spiritus sancti, et prefacio sit: ‘...Qui ascendens super omnes celos’ et cetera.

**18 15<sup>a</sup> dies**

In quintadecima die missam sancte crucis, et prefacio sit: ‘...Qui salutem humani generis in ligno’ et cetera.

**19 16<sup>a</sup> dies**

In 16<sup>a</sup> die missam trinitatis, et prefacio sit: ‘...Qui cum unigenito filio tuo et Spiritu sancto unus es[t] Deus’ et cetera.

**CXXXIX** Quartum capitulum quinti tractatus de inicio aggrediendi opus invocacionis Excitacio ventorum est principium operandi in illa XI<sup>a</sup> hora diei operis sacri et debet fieri extra domum, longe a circulo ad duo stadia vel tria. 2 Et debet prius esse bene preparatus de necessariis suis, de optimo vino, de 7 ensibus, de sibilo, de virgula coruli, de sigillis, de signo Dei, de thure, de thuribulo, de candela virginea et sic de aliis, ut prius patet.

3 Et scias, quod in illa pelle, ubi est sigillum Domini, debent esse tria sigilla predicta sub signo ita, quod pendeant de manu. 4 Sigillum angelorum sit immediate sub signo Dei et sub illo sigillum aereorum et sub illo terreorum.

5 Et quando cognoscentur motus eorum appropinquare, oportet ire ad circulum et delere 7 nomina creatoris et tunc item ut prius extra iuxta circulum excitare, et cum videbitis motus eorum, intrare circulum et facere ut est predictum.

6 Virga autem sit quadrata, et in uno latere scribatur in summitate 'Adonay', in secundo latere 'Sabaoth', in 3° 'Hiskiros', in 4° 'Emanuel'. 7 In medio virge fiat pentagonus Salomonis et ubi virga tenetur crux, et sic erit parata operi sacro et miro.

#### CXL Quintum capitulum quinti tractatus de compositione sibili et expositione cuiusdam dicti in 3° tractatu

2 Fac sibilum de ere albo vel de argento vel de auro vel avellana, et sit eptagonum, id est septem latera habens, sit grossum ad placitum, sit longum ad longitudinem trium digitorum. 3 Tunc in summitate eius sculpatur hoc nomen: 'On', et inferius in alia summitate 'Beel', et in latere primo, ubi est forus sibili, scribatur nomen regis orientalis, scilicet 'Barthan', in secundo latere a dextris nomen regis consol, scilicet 'Formione', 4 in 3° regis meridiei, scilicet 'Yammax', in 4° regis nogahelis, scilicet 'Sarabocres', in 5° latere regis occidentalis, scilicet 'Harthan', in 6° regis frigicapicis, 'Abaa', 5 in 7° regis septemtrionalis, 'Maymon', et postea benedic eum sicut cruorem, nisi quod mutabis nomen, et ubi dicebatur 'in sigillum Dei te mitti iussit' nunc dices 'in clamatuum spirituum te clangere iussit'.

6 Et scias, quod quando vocantur angeli boni, non debet habere sibilum neque virgam neque enses, et tu debes stare extra circulum, et ipsi debent apparere infra circulum, qui debet esse altus tribus pedibus et semis. 7 Set in aliis aereis et terreis oportet predicta habere. Set differt inter illos, quia illi aerei apparent extra circulum in aere homine existente infra circulum, 8 qui debet esse totus planus sicut  $\text{†epiparett†}$ , set in terreis sic est, quod ipsi apparent infra circulum concavum, profundum et rotundum homine existente infra alium circulum ab illis circulis predictis, 9 qui tamen similiter debet esse planus et equus, et circa eum scripta solum 4 nomina Dei, prout patet.

10 Angeli hore sunt qui regnant in hora operis, angeli diei qui in die operis, angeli mensis angeli Lune vel principii mensis, angeli faciei qui regnant facie, ubi est eorum dominium,

ascendente, temporis omnes insimul, **11** et principes eorum omnium sunt **7**, ut patuit supra: Casziel, Satquiel et cetera. Adhuc sunt **7** superiores, scilicet Barachiel, Uriel et cetera.

**CXLI** Explicit liber de vita anime rationalis, qui liber sacer vel liber angelorum vel liber iuratus nuncupatur, quem fecit Honorius, magister Thebarum. **2** Hic est liber, quo Deus in hac vita facialiter quit videri. Hic est liber, quo quilibet potest salvari et in vitam eternam procul dubio deduci. Hic est liber, quo infernus et purgatorium queunt sine morte videri. **3** Hic est liber, quo omnis creatura exceptis novem ordinibus angelorum possunt subiugari. Hic est liber, quo omnes sciencie possunt haberi. **4** Hic est liber, quo substantia imbecillissima potest substantias robustissimas et devincere et subiugare. Hic est liber, quem nulla lex habet nisi Christiana, et si habet, nil sibi prodest. **5** Hic est liber, qui est maius iocale a Domino datum omni alio iocali exclusis sacramentis. Hic est liber, quo natura corporalis et visibilis cum incorporali et invisibili alloqui, rationari et instrui potest. **6** Hic est liber, quo innumerabiles thesauri haberi possunt. Et multa alia per hunc fieri queunt, que narrare dispendium esset. Ideo merito sacer nuncupatur.

## Apparatus criticus

I (ABC) 1 intonantes + et B || cogitantes – superare: *an* cogitantes utilitatem fragilitatis humane, posse suo corrumpere totam mundi machinam volentes et suis viribus superare (*vel* subiugare, *vide inf.*) *sit scribendum?*; to the entente thay wolde dystroy all thinges profytable ffor mankynde and to corrupte all the whole worlde euen to the uttermost off there powr *Royal*, *parum auxilio* || superare: subiugare B, *fort. recte* || 2 ypocrisim: ypocrismi A, hypocrismi C || dicentes: *i.q.* qui (*sc.* papa et cardinales) dixerunt || secuntur: sequitur B || 4 – 7 Nam – deperire: *per anacoluthon*, *ut vid.* || 4 eciam *om.* C || inebriati et ... excecati: *sc.* sunt || contra *om.* B || statuta sancte matris ecclesie: iura sancte ecclesie B || procedentes *post corr.* (*fort. e pre-*) *ut vid.* C || dominicum: dominitus (*ut vid.*) *sup. lin.* C || 5 ei: illi C || Deo *scripsi*, dei *codd.* || abnegando: abutendo B || sacrificia: sacrificium C || est *om.* B || sacri baptismatis B || 6 qui: *sc.* magi || prosecuntur: consequatur B || 7 ignorantes – optinere: *i.e.* eos, qui ignorant se pro rebus huius modi damnationem animae et corporis obtinere || ignorantes: ignoranter B || pro *e* per *corr.* C, per B || huiusmodi *ut vid.* B || dampnationem *om.* B || optinere: optineri B || nullum propositum aliud: nihil aliud compositum B || 8 ergo: igitur B || radicem mortis huius stipitis *ut vid.* A, huius stipitis radicem B, *fort. recte*; this dedly roote *Royal* || penitus *om.* B || huius artis seminum B || 9 sub similitudine *ut vid.* B || quod – absurdum *explicant* falsitatem, *ut vid.*; (they did publyshe and spred abrode the falshed) speking false and unlykely thinges *Royal* || falsum: fas B || iniquum: *i.e.* iniquum (*sic C*); *cfr V 2* || immundum: inuidum B || veraciter *om.* B. || 10 *set del. et sup. lin. nec add. sed postea del.* C || mundatis: mundis B || 11 Tamen: cum BC || nostrum: nostrorum B, vestrum C || 12 illud *in marg. ext. ex ad corr.* C, il {...}d *maculae causa* A, istud B || eciam *bis add.* C, *om.* B || 13 congregacionis – evadere: *i.e.* manus populi congregati viribus corporis evadere || congregacionis *ut vid.* (congregacôis) B || viribus + et B || 14 integre eos B || destruxisset: destruxisse B || consilium: *i.e.* concilium || magistrorum fecimus B || 15 ex 89: 89 C, 8 *ut vid.* B || Neapoli + et B || elegimus: eligimus B || illa ars C || pro nobis omnibus super predictis B || 16 consulente angelo: *in marg. ext.* angelo consulen{do} (*ut vid.*) *add.* B || Hocrohel: hocroel B || 7 *om.* B || deffloravit: *i.e.* deflo- (*sic BC*) || 17 93: 92 B || 18 quoniam: quia B || 19 sacrum: *sc.* vocamus || quasi: vocatur. vel quia B || ex: de B || quod<sup>1 & 2</sup>: quia B || exeunt sacra: exstitit sacratus B || cum *om.* B || angelus: angelo C || Hocrohel: hocroel B || sacratum: sacrum B || Domino *vix leg.* B || 20 placatis: *litt. -is sup. lin. add.* A || fecimus *e* facimus *corr.* C || 21 et<sup>2</sup> *om.* AC; *cfr 22, 23, 25, 26, 27, inf.* || nisi ...

tantum<sup>1</sup>: *i.q.* non nisi *vel* tantum || actu: acto AC || tantum<sup>2</sup> *om.* C || probissimo ac: probatissimo et B || 22 qui *scripsi*, quod *codd.* || cognoverit *post corr.* (*fort. e-verint*) C || ante mores *verbum* omnes B || 23 et *om.* C || debeat dari C || faciat secum B || executores: executor B || 25 aliquam necessitatem ex discipulis habuerit B || velit: vellet B || non timebunt si necesse fuerit B || 26 habens: *sc.* librum || inquireret: inquirat B || factis: sanctis C || 27 quod *sup. lin.* C || alligat: *litt.* a- *vix leg.* A || discipulos + filios B || 28 ante unus<sup>1</sup> *verbum* nec *del.* C || post fideles *verbum* nativi *del.* C || unanimes: unanimi C || 29 istud: illud B || transsibit (*ut vid.*): *i.e.* transibit (*sic BC*), *sc.* liber || iuramentum *vix leg.* A || hunc: istum B || vocitamus: appellamus A, appellavimus C.

II (ABC) 1 ante Incipit liber *verba* Explicit prologus B; an Incipit liber *secludenda sint?* cfr III 1 || Domini nostri Ihesu Christi *om.* B || vivi et veri dei AC; cfr III 5 et IV 1 || ante capitula *notas Arabicas numeri* 92 B || 2 Capitula: -o A || Primum capitulum + est B || Dei *om.* B || semenphoras (*i.e.* Shem ha-meforash) dicitur B, est Shemhamphorash C || 3 peccatum mortale *scripsi* (cfr CXXXVI 3), mortale peccatum B, peccato mortali AC || 5 angeli<sup>1</sup> *om.* C || eorum: eius B || superiorum (cfr CIII 3): superioris A, superior{.}s *maculae causa* (*sed litt. i* (*ut vid.*) *sup. lin. add. et del.*) C || 6 invocacione: advocacione B || angelum *sup. lin.* B || sienda *scripsi* (cfr C 22: sciicienti, CIX 1: lacivias, CXLI 3: siencie), siendam *ut vid.* A, scienda B, habenda C || 7 quid: quam B || 8 influenciis: *litt.* -i- *altera maculae causa vix leg.* C || stellarum et planetarum A; cfr 7 || 21<sup>um</sup> – diem: cfr CIII 5 || noctis: noctem B || et animalium aereorum *scripsi* (cfr CIII 6), aereorum et aliorum *codd.* || 8 – 9 22<sup>um</sup> – eorum<sup>2</sup>: cfr CIII 6; an ordine *converso capitula et hic sint scribenda?* || 9 nominum *om.* C || et sigillorum *om.* BC; cfr CIII 6 || virtutum<sup>1</sup>: -em B || 24<sup>um</sup> – spirituum: cfr CIII 6 || spirituum superiorum B || 10 hiis: eis C || 11 omnium<sup>1</sup> *om.* B || animalium *ut vid.* (alium) A, aliorum BC; cfr CIII 8 || existencium: essencium *ut vid.* (eênciû) B || 12 28<sup>um</sup> – ipsa: cfr CIII 8 || hominis + et B || sunt cogitata: sit cogitacio/cogitatio AC || et<sup>2</sup> *om.* B || sunt<sup>2</sup> *om.* B || ipsa: ipso B, *fort. recte* || 13 29<sup>um</sup> – ipsorum: cfr CIII 9; an et animalium *post spirituum etiam hic sint scribenda?* || virtutum: -is B || spirituum *sup. lin.* B || 14 31<sup>um</sup> – revertendum: cfr CIII 10 || revertendum: reverendum A, reveniendum B || 15 cuilibet spiritui *scripsi* (cfr CXVI 2), cuiuslibet spiritus *codd.* || 16 ut respondeat vel non: *non liquet*; cfr CXVI 2 || 17 post de<sup>2</sup> *litt. d del.* C || facienda: faci<sup>d</sup> B; faciendo *exspectes* (*sed cfr CXVI 3*). *genus femininum fort. similiter ac* *glacies* (*vel hiems, vide Habel – Gröbel s.v. gelu*) *vel congruens cum nive* (cfr fuganda CXVI 8, *inf.*) || floribus et



fructibus provocandis: fructibus et floribus faciendis *B* || 48<sup>um</sup> de equo: *cfr CXVI 4* || 18 – 28 50<sup>um</sup> ... 51<sup>um</sup> ... 52<sup>um</sup> etc. usque ad 92<sup>um</sup>: 50 ... 51 ... 52 etc. *A*; vide etiam *inf.*, 22 || 18 re: retraccione *B* || deferatur: defertur *B* || ubicumque: quocumque *C* || ante cuiuscumque verbum rei *C* || 19 in terra: infra *C* || de commocione regni contra dominum: de convocatione regni domini *C* || habendo potestatem: habenda potestate *B*, *fort. recte*; *cfr CXVI 5* || mille militibus: militibus milibus *A*, militibus millibus *C*; *cfr CXVI 6* || 21 habenda: -o ut *vid. C*, *om. B* || gracia: gratiam *C* || benivolencia: benevolentiam *C*, benevalencia *B* || 22 68<sup>um</sup> – adlbitum (*quae addidi*): *cfr CXVI 7* || 69<sup>um</sup> ... 70<sup>um</sup> ... etc. *scripsi*, 68<sup>um</sup> ... 69<sup>um</sup> ... etc. *BC*, 68 ... 69 ... etc. *A* || et *om. B* || 23 73<sup>um</sup> – faciendo: *cfr CXVI 8* || terre et maris faciendo: in mari faciendo et terra *B* || nave e naves *corr. C*, navi *B*; post hoc verbum *litt. t* (ut *vid.*) *del. C* || retenta: reteve *C* || mari: mare *C* || retrahenda: retenta *B* || congregacione et capcione *scripsi* (*cfr CXVI 9* et congregandis et capiendis, *inf.*), cap. et con. *codd.* || 24 congregandis et capiendis<sup>1</sup>: capiendis et congregandis *AC*; *cfr CXVI 9* || 78<sup>um</sup> – capiendis<sup>2</sup>: *cfr CXVI 10* || ante animalibus *litt. al del. C* || vel pisces vel animalia *scripsi* (*cfr CXVI 10*), vel pisces vel consimilia *AC*, et animalia (*litt. -lia sup. lin.*) *B* || 25 79<sup>um</sup> (in hac editione 80<sup>um</sup>) de apparencia combustionis in ima pag. *add. A* || capitula 79 et 80 (in hac editione 80 et 81) ordine converso, *sc. 79<sup>um</sup>* de apparencia ioculatorum etc., *scr. B* || 81<sup>um</sup> – psallencium: *cfr CXVI 11* || vel: et *B* || 26 venatoris *scripsi*, venatoria *AC*, venacionis *B*; *cfr CXVI 12* || quod: quae *C* || ante est verbum sit *del. C* || 27 Capitula quarti operis (ut *vid.*) in marg. *int. a rubricatore neglecta A*, *om. C* || Octagesimum nonum *scripsi*, Octagesimum octavum *post corr. ex Octuag-* (ut *vid.*) *A*, octagessimum 8<sup>um</sup> *C*, 88<sup>um</sup> *B* || habendis: liberandis *B*; *cfr CXXXIV 1* || 28 apparencia: apparicione *AC*; *cfr CXXXIV 2* || quod: quae *C* || loquantur: loquuntur *C* || 93<sup>um</sup> – appareant: *cfr CXXXIV 2* || de terra *om. B* || contra postea ante erant *add. C* || Domini voluntatem: voluntatem dei *B*.

**III (ABC)** 1 Incipit liber in marg. *ext. a rubricatore neglecta A*, *om. C*; an secludenda sint? *cfr II 1, sup.* || Nos: Vos *C* || tanteque ut *vid.* (tante3) *A*, tantem vel tantam *scr. (fort. altera manus) sed tantam exp. C*, tandem *B* || recipere: suscipere *B* || post principium verbum unum *del. C* || esse: est ut *vid.* (è) *C*, *om. B* || 2 primum *om. B* || est invocacio: estimacio *B*, invocacio *C* || fide cordis: fideli corde *B* || est<sup>3</sup> *sup. lin. C* || iusta *scripsi*, iuxta *codd.* || 3 unus et solus est deus *AC*; *cfr IV 54* || unum opus: una virtus *B* || quamvis: et ubi *B* || membris: membra *C* || multiplicibus e -plicia (ut *vid.*) *corr. C* || 4 capiunt: sapiunt *AC* || fuerit *om. B* || 5 illius *om. B* || vivi et veri: veri et vivi *B*, veri et veri *C* || post est<sup>1</sup> verba Inicium libri sacri loco tituli *scr. B* ||

persone + et *B* || vite: iure *C* || 6 unde: de quo *B* || moriendo *om. B* || 7 de compositione *etc.*:  
*pars prima = capitulum IV, ut vid.* || de visione divina *etc.*: *pars secunda = capitula V – CII,*  
*ut vid.* || de visione angelorum *etc.*: *pars tertia = capitula CIII – CXV, ut vid.* || 8 ante de<sup>1</sup>  
*verbum et A* || de constrictione *etc.*: *pars quarta = capitula CXVI – CXXXIII, ut vid.* || et *om. B*  
 || ligacione: obligacione *AC, sed litt. ob- exp. A; pars quinta = capitula CXXXIV – CXXXV, ut*  
*vid.* || infernorum: infirmorum *AC* || per hunc modum vere operantibus *B* || 9 modi<sup>1</sup> + scilicet *B*  
 || quidam: quidem *BC* || 10 sunt isti *B* || videlicet: scilicet *B* || et<sup>2</sup> *om. B* || 11 de quibus: Cum  
 istis *C* || 13 tamen *in marg. ext. e tantum corr. C* || quia: quod *C* || expectans *ex -tas corr. C* ||  
 Salvatoris: salvari spiritus *B* || 14 presencialiter cum summa maiestate veraciter: presencijs (*ut*  
*vid.*; *fort. perperam pro presentes vel presentibus*) oculis presencialiter *B* || cum ipsis Deum  
 laudare et suum cognoscere creatorem: cum eis cognoscere deum in magestate et potencia *B* ||  
 15 Et – potencia *om. B* || nisi: ut *C*; *hic in marg. ext. {qu}o modo adam {et pro}phete*  
*cog{nov}erunt (ut vid.) scr. B* || 16 istud: illud *B* || principaliter: principalis (*vel fort.*  
*principale*) *B* || ante Christiani *verbum et B* || spiritibus + immundis *B, fort. recte* || 17  
 adhibeant: habeant *C* || fidem<sup>2</sup> *om. B* || convertantur + set cum impiis pereant ineternum *B,*  
*fort. recte* || 18 quia: quod *C* || habent + ideo *B* || dimittat: de- *C* || derelinquat: relinquat *C* || 19  
 quia: quod *C* || siue bona siue mala fuerit *B* || salvam: salvum *BC* || 20 quia: quod *C*, qui *B* ||  
 donum: deum *B* || 21 qui dicit *om. B* || 22 eis *om. B* || 23 Quando – dominancium: Cum venerit  
 inquit (*ut vid.*) sanctus sanctorum *B* || *post venit tres fere litteras rasis A* || si haberent per hanc  
 artem *B* || 24 in quantum + sunt *B* || tamen: cum *B*, tantum *C* || 25 tamen *e tantum corr. C*, cum  
*B* || spiritus venire *B* || quia: quod *C* || Domini: dei *B* || scilicet: id est *B* || eis *om. B* || 27  
 operentur: -antur *B* || est credendum *B* || 28 dicitur<sup>2</sup> *om. B* || 29 quasi *vix leg. B* || in *om. B* ||  
 efficiatur: efficitur *B*, efficitur *ex efficaciter (ut vid.) corr. C* || sciuntur: sci{.}untur (*ut vid.*)  
*propter corr. (fort. e scis-) C*, scire possunt *B*.

IV (*ABC*) 1 sigilli *ut vid.* (siglii) *A*, signi *C* || et veri *om. AC*; *sed cfr II 1, III 5, CXV 8, 36, 43,*  
*CXXXIII 2, 42, 53, CXXXVII 1* || Domini *om. C* || plagas + domini *B* || 5<sup>2</sup>: 7 *scr. sed in ima*  
*pag. in al(io) 5 add. B* || 2 infra: *i.e. intra sicut saepissime (cfr CXII 5, CXV 13, 17, 35, 42,*  
*CXXVII 9, CXL 6 et 7); vide e.g. Habel – Gröbel s.v. infra* || ordei: *i.e. hordei* || 3 parte  
 superiori *B* || interiorem: inferiorem *C* || 4 t<sup>1</sup>: *in marg. ext. c (ut vid.) a manu recentiore addita*  
*A* || deinde<sup>4</sup> *om. C* || b: h *B* || *post a<sup>2</sup> litt. c scr. C, et c sup. lin. add. A; sed cfr CI 44* || c<sup>1</sup>: t *AC;*  
*cfr CI 44* || a<sup>6</sup> (*quam seclusi*) *sup. lin. B; cfr CI 44* || s<sup>2</sup>: *hic in marg. ext. n (ut vid.) a manu*

recentiore addita A || u<sup>1</sup> in v (ut vid.) in marg. ext. corr. B || i<sup>2</sup>: y AC; cfr CI 44 || t<sup>3</sup> scr. sed exp. et in marg. ext. in al(io) c scr. B, c AC; cfr CI 44 || k (ut vid.) e b corr. C; cfr CI 44 || o<sup>6</sup> scr. sed sup. lin. e add. et in marg. ext. in al(io) e scr. B, e AC; cfr CI 44 || m<sup>2</sup> ut vid. A || n<sup>2</sup> scr. sed sup. lin. v add. B, u A, n vel u (vix leg.) C; cfr CI 44 || m. i. a. r. e. l. a. t. (sup. lin. c add. B) e. d. a. c. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. l. a. c. e. d. a. t. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. m. a litteris m. i. a. r. e omissis et m. a additis (ut vid.) scr. et in marg. ext. a. e. (ut vid.) a manu recentiore additae sunt A, l. a. c. e. d. a. t. o. n. {...} (propter litt. deletas; veri similiter o. n.) scr. et litt. ceteras, sc. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. m. a, in marg. ext. add. et sub eis 3° l.a: 4° l.c: scr. C; sed cfr CI 44 || 5 Et om. B || sint: sunt B || prenominate: nominate B || sic: sit ante litt. -t maculatam C || Domini: dei B || Semenphoras: semamphoras B, shemhamphorash C; cfr II 2 || 6 facto sup. lin. B || talem om. et pentagonum huius formae: ☆ et signo 'tau' in medio inscriptum eo loco habet B || tale: talem B || figuram signo 'tau' et nominibus Dei 'El' et 'Ely' inscriptam om. B; sed cfr sup. et 7, inf. || El: i.e. nomen Dei Hebraicum; cfr 42, 43, 44, inf., XX 7, XLIII 2, XLVII 6, CI 7, 21, CXXXVII 6 || Ely: i.e. nomen Dei Hebraicum; cfr 48, inf., LXIII 1, LXV 1, C 2, CI 2, CIII 1, CXXXVII 6 || 7 angulum pentagoni superiorem B, a. inferiorem p. C || istas<sup>1</sup>: illas B || 'l', 'x': l et x B || alium: aliud C || duas<sup>2</sup> + litteras B || istas duas<sup>3</sup> om. B || 'l', 'a' – istum<sup>3</sup> om. C || u: v C, n B || post m verba ut hic pentagonus in figura deorsum in margine scr. et in ima pag. pentagonum signo 'tau' et nominibus 'El' et 'Ely' in medio inscriptum fecit, iuxta quem a. t. a. e. Et iste littere sint eque distantes et circumdant eo ordine quo sunt prenominate et sic (ut vid.) magnum nomen semamphoras 72 litterarum erit completum. hoc facto (cfr sup., 5 ) scr. B || 8 eptagonum: hexagonum ante corr. C || secundum: eni ut vid. A || sui ut vid. B || contingat: contingit B || scribebatur: scribebantur C, scribitur B || 9 eptagoni: hexagoni ante corr. C || Casziel: cafziel ut vid. B || et<sup>2</sup> om. B || post in<sup>2</sup> litt. a et partem litterae l maculatas habet C || alterius sancti om. B || 10 et in alio: deinde B || postea<sup>1-3</sup>: deinde B || eptagoni: hexagoni ante corr. C || adimpleta: adimpleti C || 11 circa istum eptagonum predictum om. B || eptagonum<sup>1 & 2</sup>: hexagonum ante corr. C || non quomodo primus factum (fere i.q. qui non erit eo modo factus, quo primus factus est, ut vid.): non quomodo primus factus est BC || intercecet: i.e. intersecet (sic B), intercedet C; cfr intersecans inf., 18, 24, 28 etc. || alterum latus eiusdem: latera alterius AC; cfr figuram sigilli; post latera litteram (fort. a vel s) del. A || 12 eptagonum: hexagonum C || anguli 7 contingant angulos 7 in angulos 7 contingant anguli 7 vertendum esse indic. B || eptagoni: hexagoni C || binus: unus B || videtur e -edur (ut vid.) corr. C, videatur B || Hic – concludetur: an Hic ... eptagonus

secundus infra predictum ... *vel* Hic ... eptagonus infra predictum alium (*vel fort. tertium*) ... *sit scribendum?* *cfr figuram sigilli et 45, inf.* || tamen: tantum C || eptagonus: hexagonus C || 13 eptagoni: hexagoni C || ibit: subit B || supereuntis et subeuntis: subeuntis et subeunti B || alterutrim (*ut vid.; vide Habel – Gröbel*) *scr. sed postea litt. a vel u sup. litt. -t- alteram add.* A, alterutrum C, alteratru{m} (*sic, ut vid.*) *in marg. ext. B* || 14 eptagoni<sup>1 & 2</sup>: hexagoni C || illo: alio B || 15 Casziel: cafziel *ut vid. B* || scribantur: scribatur A || 16 Casziel: cafziel *ut vid. B* || 17 illo: eodem B || Casziel: cafziel B || 18 ly e cy *in marg. ext. corr. B* || inter (*quod addidi*): *cfr inf., 21, 24, 28 etc.* || 19 in: a C || eptagoni: hexagoni C || sanctum nomen C || Narath: narathuta B; *cfr inf., 21, et figuram sigilli* || 20 primam *in marg. int. B* || de sup. lin. A || 21 ra e re *corr. et in marg. ext. add. B* || illo om. B || hee: hae C, iste B || 't', 'h' *scripsi, t. h. u scr. sed litt. u exp. B, c. h AC* || *post latere verbum secans del. C* || inter latus om. B || intersecans: secans AC; *cfr etiam inf., 36* || ipsum: illud C, ipsam B || *post terciam verba hec sillaba ta exp. B* || 22 eptagoni 2<sup>i</sup> B, 2<sup>i</sup> hexagoni C || nomen creatoris B || 23 supra: super C || sillabam<sup>2</sup> om. B || 23 – 24 eiusdem et hec sillaba 're' *in marg. int. A* || 24 in illo *in marg. ext. A* || loco om. A || inter om. B || secundi om. B || eptagoni: hexagoni C || 25 illo: alio B || secundi om. B || eptagoni: hexagoni C || sacrum om. B || 27 sillabam sup. lin. B || 28 inter om. B || ipsum: ipsam B || 29 eptagoni<sup>1</sup>: exagoni C || quod: qui C || secundi eptagoni<sup>2</sup>: eptagoni 2<sup>i</sup> B, 2<sup>i</sup> exagoni C || nomen sanctum B; *post haec verba do(minic)al(e) (ut vid.) inserendum indic. B* || Lialg: lyalg B || 31 sillaba: litera AC || illo: alio B || ultimam + sillabam B, *fort. recte (sed cfr 21, sup.)* || 32 illo om. AC || lateris om. B || ipsum: ipsam B || 33 quod: quia B || ~~ſ~~ om. C || 34 eptagoni: hexagoni C || sextam: 6<sup>am</sup> B || sacrum Dei nomen *scripsi Royal secutus (cfr inf., 37), dei sacrum nomen A, sanctum dei nomen C, nomen dei sacrum B* || Ueham: veham B, Neham *in veham corr. C* || 35 ue: ve B, Ne C || illo: eodem B || de om. B || supra<sup>2</sup> *fort. postea corr. A* || 36 intersecans (*quod supplevi*): *cfr 21, 24, 28, 32, 39* || 37 latere sup. lin. B || eptagoni: hexagoni C || nomen dei sacrum B, sanctum dei nomen C || 38 illo om. B || lateris eiusdem B || 39 supra: super A || 40 eptagoni<sup>1 & 2</sup>: hexagoni C || scribatur vos a dextris B, a dexteris scribatur Avs C || eiusdem + lateris B || Duynas *ut vid. B, Avynas C* || 41 in<sup>3</sup> om. B || Ω: O *ut vid. A* || 42 spaciolo: spacio B || est om. B || sub angulo primo 2<sup>i</sup> et 3<sup>i</sup> C || eptagonorum: hexagonorum C || 43 et<sup>1</sup> – El om. B || angulis secundi et tercii eptagonorum: angulo 2<sup>i</sup> et tertii hexagonorum C || On: i.e. Ων; *cfr 44, inf., XX 12, XLI 3, XLIV 1, LXXI 1, C 3, CI 3, CXXXVII 6, CXL 3* || *an illo<sup>2</sup> sit delendum?* || 44 septima cruce + iterum B || Ω *in on corr. B* || 45 illo: alio B || spaciolo: spacio A || eptagoni<sup>1 & 2</sup>: hexagoni C || 46 a leva crucis: crucis *scr. sed in marg. ext. {a l}eva (ut vid.) add. et ante crucis*

*inserendum indic. B, a leva scr. sed crucis sup. lin. add. et post a leva inserendum indic. C; an crucis a leva scribendum sit? cfr buccam crucis secundam a dextris, inf. || secundam in marg. int. B || 47 {a} dextris in marg. ext. B || scribatur om. B || alia<sup>1</sup> om. B || bucca quarta B, fort. recte || alia<sup>2</sup> om. B, fort. recte || 1 ut vid. A || 48 Eloy: fort. perperam pro alterutro nominum Dei Elohim vel El Hai Hebraicorum; cfr XVI 1, XLII 4, XLIII 1, LVIII 1, CI 8, 30, CXV 15, 39, CXXXIII 13, CXXXVII 5, 6 || et<sup>2-5</sup> om. B || Sother: i.e. σωτήρ, ut vid.; cfr XLII 3, C 21, CI 6, CXXXVII 6 || Adonay: i.e. dominus Hebraice; cfr LI 1, LVI 1, LXIII 1, C 16, CI 5, CXXXVII 6, CXXXIX 6 || Saday: fort. i.q. nomen Dei Shaddai Hebraicum; cfr XVII 2, LXXXVI 1, C 3, CI 3 || 49 eptagonus: hexagonus ante corr. C || croceo: litt. -e- postea sup. lin. add. B || 49 – 50 et circuli – Omnia om. sed in marg. int. et c{ir}culi de nigro et sp{atiu}m inter circulos ubi est nomen Shemhamphorash tingitur croceo, omnia scr. et hic inserenda indic. C || 50 tingi habent viridi B || 51 debet fieri B || figuratur: ffiet B || et<sup>1</sup> om. B || vitulino: vulpino scr. sed in marg. ext. vitulino add. et ante vulpino inserendum indic. B || vel<sup>1</sup>: aut B || 52 sacrum et sanctum B || postea om. B || dicentur: secuntur/sequuntur BC || libro: libello B || sacro sub lin. B || 53 sacrum sigillum: signum sacrum B || talis: taliter C || sicut sequitur, debet esse: debet esse sicut sequitur et talis compositus vt hic patet in figura B || figuram sigilli om. AC || 54 et<sup>1</sup> (quod addidi): cfr III 3 || deus solus B || quam: quae C || 55 ante qui verbum et del. C || ante Sic verbum et B || dominus ipsum C || 56 neque: nec B || 57 postea in marg. ext. B || 58 Post: postea C || in vocando scripsi, inuocando ut vid. codd. || infra eciam dicitur: infra dicitur C, dicitur infra scr. sed verbum eciam sup. lin. add. et ante dicitur inserendum indic. B || tamen: tantum C || 59 ante Ut tu verbum Oratio loco tituli scr. C || et cetera: cfr XCIX 2 || ac: et C || 60 possum: possum C || vel: et B || ante invocare litt. in del. C || transmutare: sternere scr. et in marg. ext. transmutare add. B || dispergere + et B || 61 suas: meas vel suas linea sub vel suas petitiones ducta B || graciosius: graciosus B, graciosi C || 62 et<sup>1</sup> om. B || distinguere post corr. B || optinere ex habere sup. lin. corr. B || 63 ante peccata verbum omnia B || dum ... apparebit: demum ... apparere B || ante tuam verbum et B || possit: possum vel possit linea sub vel possit ducta B || cognoscere: agnoscere AC || 64 ante illa nocte verbum in B || cirothecas: i.e. chirothecas; hic in marg. ext. verbum, quod legi vix pot. (fort. {cre}aca; cfr inf.), scr. B || creta (sensu obscuro, ut vid.): cre{..}a propter ras. A, crea scr. sed exp. C; creaca (sic) Royal || factas in sanctas in marg. ext. corr. C || posuerit: posuit ut vid. B || signum: sigillum B, fort. recte (sed cfr CXV 2, 3, 7, 45 et CXXVII 14 et CXXXIX 4) || glutetur: fort. perperam pro*

gluetur *vel* glutinetur || 65 2<sup>us</sup> *post corr.* C || articulos: a{...}culos *maculae causa* B || designat: designant AC.

V (ABC) 1 vivi *om.* AC; *sed cfr e.g. IV 1 et C 15 et CI 2* || divina: dei AC; *cfr II 3, III 7, IV 57, X 1 et 2 et 7 atque passim sed etiam X 5 et XIII 1 et XXVII 2* || operans: *litt.* -s *maculae causa vix leg.* B || ab earum aspectibus: a speciebus earum B || 2 in cavernis et leone AC || Psalmo *vel fort.* Psalmis *codd.* || et cum viro iniquo iniquus (iniquus C) eris: et cetera B || 3 munde: immunde *ut vid.* C || dicitur *om.* B || in via *om.* AC || qui ambulant in lege Domini + etcetera C, et cetera B || immo: *sed C* || 4 nova *om.* BC || mundanis: immundanis *ut vid.* C || Ex hoc patet: et ex hoc patet C, quod patet quia videmus B || pauperes: *litt.* -per- *vix leg.* B || operantur + per istam artem B, *fort. recte* || 5 istorum angelorum: *sc. in cap. CIV et sqq.* || *post istorum ligaturam* rum *del.* C || *post loquebatur litt.* id (*ut vid.*) *del.* C || 6 Numquam + vero B || ne<sup>1</sup>: neque B || Semper *sup. lin.* C || 7 Deum: dominum C || sanctissimas: sacrat- C || secuntur + et semper aliquid boni age ne te ociosum inveniat *linea sub verbis additis ducta* C || quia *e* quod *corr.* C.

VI (ABC) Prima oratio: Oremus *et spatio interveniente* 1<sup>a</sup> (*sc. oratio*) *scr. et in marg. ext.* 1 oratio *add.* C, oratio prima *in marg. int.* A, *fort. a manu recentiore addita; ante* Prima oratio *verba* Nota quod iste 8 oraciones iam proximo sequentes sunt oraciones preparacionis vie ad optinendum quarum hec est prima et bona *scr.* B || semper *om.* A || incepta: coepta C || deus *om.* AC (*sed habet Royal*) || Amen *om.* A.

VII (ABC) 2<sup>a</sup> oratio + secunda oratio B, 2<sup>a</sup> oratio *in marg. int.* A, *fort. a manu recentiore addita*, 2 oratio *in marg. ext.* C || gracia – tui: etc C || Ihesus *om.* AC (*sed habet Royal*) || ante ora pro nobis *verba* miserere mei et C.

VIII (ABC) 1 3<sup>a</sup> oratio *bis scr.* B, 3<sup>a</sup> oratio *in marg. int.* A, *fort. a manu recentiore addita*, 3 oratio *in marg. ext.* C || (1 – 2) vita – ostende: (ad finem perfectam) (perfectum *exspectes*, nisi forte orationem (dic) *verbo* perfectam *subesse intellegendum est*) altera manus (*ut vid.*) C || 2 o<sup>1</sup> altera manus (*ut vid.*) C || o dulcis + o mitis C || Maria + salve B.

IX (ABC) 1 4<sup>a</sup> oratio: 4<sup>a</sup> {oratio} in marg. int. A, fort. a manu recentiore addita, 4 oratio in marg. ext. C || virgo semper: an semper virgo sit scribendum? cfr inf., 1 et 5, atque X 5 || carissima domina: domina C, benignissima B || virgo semper C || mater luminis: luminis misericordiae, luminis C || 2 post Maria<sup>1</sup> verbum virgo del. C || Dei: domini C || Maria<sup>2</sup>: sancta maria B, om. A || una: virgo C || divinitatis ut vid. B || 3 decus – Maria<sup>2</sup> om. B || ortorum: i.e. hortorum || ablucio: absolutio C || 4 parvulorum: puerulorum C || vultui: vultu C || memor: memorum A || 5 Propiciaberis: propitiabilis C, et propicia B || virgo<sup>1</sup> om. B, fort. recte || ante benedicta verbum et C || virga: virgo BC; cfr XI 3 || et Dei mater scripsi, dei et mater A, dei mater C, et mater dei B || piissima, maris stella: p. montis s. A, p. Maria s. C || 6 me om. B || beata + vel in consecratione huius signi linea sub verbis additis ducta B || 7 te + domina B || Maria: mater C || per multas: permittite B || ante fecit verbum deus C || 8 per<sup>2</sup> om. C || misteria: misterium B || clavos + suos B || 5 sancta C || et<sup>4</sup> – sui<sup>2</sup> om. B || sui sancti corporis C || redemit: redimit C || 9 necessitatibus + meis AC || collaudare: litt. -o- maculae causa vix leg. C.

X (ABC) 1 sup. lineam verborum Gaude<sup>1</sup> – que gaudium verba oratio quinta loco tituli (fort. recte) et sup. extremam partem lineae .5. oratio. scr. B || virgo dei genitrix immaculata (in maculata A) AC; cfr Meersseman 1958 - 60, II, pp. 190 – 193 || post luminis litt. I del. C || 2 sublever: sublevar B || tribulationibus + meis B || quero: ligaturam ae sup. litt. q- del. C || 3 mater sancta domini B, domina sancta Maria mater domini C || et<sup>1</sup> om. B || tuam<sup>1</sup> om. B || 4 viscera tua beata B, beata viscera tua C, fort. recte (cfr beatum uterum tuum et beata ubera tua, inf.) || beatum uterum: benedictum ventrem C || Ihesum + christum B || beata<sup>2</sup>: benedicta C || 5 carissima: sacratissima C || virgo semper C || habendam: -um C || ne: non C || 6 adiutorio + tuo B, fort. recte || illo tremendo: i-a t-a B || cum exierit: quando exit C || mea om. A || illa: ista B || me vivente ad videndum C || eternum om. AC; cfr sup., 2 et 5 || 7 Postulo: sc. te (me ... facere venire) || graciosus: graciose ut vid. B || me ... facere venire: ut me ... venire facias C || ibi videre C || ante filium verbum dilectum C, fort. recte; cfr IX 9 || merear habere: m. quod haberem C || ipso: christo Royal, fort. recte || regnat e regat corr. C, regnat deus B; cfr VI, sup., cum annotationibus criticis.

XI (ABC) 1 5<sup>a</sup> oratio in marg. ext. A, fort. a manu recentiore addita, 5 oratio in marg. ext. C, 6<sup>a</sup>. oratio. B, fort. recte || Ego post corr. (fort. ex Ergo) C || peccator + et B || iuxta: propter C || dictante: mediante C || curo: cupio C || 2 O gloriosa etc.: hic in marg. ext. verba oratio {...

domini} (*ut vid.*) a rubricatore neglecta A || O vix leg. A || Dei genitrix, semper virgo: dei genitrix semper A, domina B || ne: neque C || me om. C || ante innumerabili verbum in B || propicia + et B || quod: quae C || tuum: nominis tui B || affecto: affero C || 3 – 4 Sponsa – Ancilla: *ordine duarum (ut vid.) linearum in exemplari mutato* princeps. regina. aurora. imperatrix. domina. ancilla. sponsa. filia. theothecos. virga. vas. balsamus. nubes. et ros pacifica *scr.* B || 3 sacra: sancta C || ore + et B || distinte: *i.e.* distincte (*sic BC*) || filia sponsa C || Theotan: theoton A; theota (*vel fort.* theotes) *exspectes (cfr Meersseman 1958 - 60, I, p. 94)* || Virga: virgo C || Vas om. C || Balsamus: -um C || 4 princeps pacifica C || lumen aurea B || Porta + et C || 5 Templum om. B || Stola: stilla B || ante Flumen verbum et C || Pons: fons pons C || Uva: vita C || Malogranatum: malagranatum C, malamgranatum B || Turris, Navis: turtur. columba. avis B || 6 Turtur om. B; *sed cfr 5, sup.* || vera: vere B || Antitodum: *i.e.* antidotum || Miseratrix: misertrix A, *fort. recte; cfr misertor (et misertus, XXV 6, inf.)* || 7 tua divina C || 8 facere + hoc signum et nomen filii tui benedicere et consecrare ut aptitudinem quam optinere deberet. optineat. *vel linea sub verbis additis ducta* B || te *sup. lin.* C || filium tuum B || gloriosum: -issimum C || 9 tuum om. B || filium om. A || quem<sup>1</sup> – lactasti om. B || in carne lactasti: in carnem concepisti A || pannis involvisti: in pannis volvisti B || 10 sepultum e sepulctum *corr.* A || inspexisti: con- C || quem<sup>4</sup> om. A || surgentem: resurgentem C || celum: celos A || 11 pollutus<sup>1</sup>: pollutis B || pollutus corpore pollutus in mente A, pollute mente pollutus corpore B || 12 sanctis angelis tuis: suis s. a. B || me om. B || in magno extremo B || eternali: aeterna C || Christum: eundem C || nostrum. Amen om. B.

**XII** (ABC, AB) 1 6<sup>a</sup> oratio: 6 oratio *in marg. int.* C, oratio. 7. .7. oratio B, *fort. recte* || Patrem *ut vid.* B || 1 – 3 Credo – Amen: Credo in deum etc. (Nota quod sic debet dicere.) C || 3 (AB) resurreccionem: *litt. -su- maculae causa vix leg.* B.

**XIII** (ABC, AB) 1 7<sup>a</sup> oratio: 7 oratio *in marg. int.* C, oratio. idem (*sic*) *ut vid.* B || et visionem Dei habere *sup. lin.* C || 1 – 21 ante – quibit: (usque ad finem.) C || (AB) 3 est<sup>2</sup> om. B || 8 ac scripsi Royal secutus (*cfr Symbolum Athanasianum, Denzinger – Schönmetzer 1967, p. 41*), aut AB || 9 nec creatus<sup>3</sup> om. B || 11 et<sup>2</sup> + et A || et<sup>3</sup> scripsi Royal secutus (*cfr Symbolum Athanasianum, Denzinger – Schönmetzer 1967, p. 42*), ut AB || 12 et – habere om. B || 13 divinam om. A || 16 deus om. A || 17 assumptione: -is B || 19 *post* cuius verbum ad *iteravit* B || habent om. B || 20 ibunt ex ibit *corr. (ut vid.)* B || et – petimus om. B || postulamus: petimus B ||



21 non poterit om. A; sed cfr Royal et Denzinger – Schönmetzer 1967, p. 42 || hanc divinam visionem optinere: divinas visiones habere B.

XIV (ABC, AB) 1 8<sup>a</sup> oratio in marg. ext. A, fort. a manu recentiore addita, 8 oratio in marg. int. C, om. B || imprecatus: an imperatus vel impregnatus vel fort. instructus sit scribendum? || 1 – 3 qui – Amen: qui es etcetera C.

XV (ABC) 1 9<sup>a</sup> oratio in marg. ext. A, fort. a manu recentiore addita, 9 oratio in marg. int. C, oratio 9<sup>a</sup> B || post Alpha litteram (fort. t) del. C || omnipotens deus C || principio + et B || 2 neque secundum iniquitates meas: non s. i. m. B, iniquitates meas deleas C || mea: nostra C || retribuas michi: retribue m. A, tribuas nobis C || set: et A || tuam om. B || maior{.} est (propter litt. deletam) C || mei + peccatoris B, fort. recte || 3 sapiencia – peccatorum propter homoeoteleuton om. B || et<sup>4</sup> om. B || mareque totum ac: mare et omnia quae in eis sunt fecisti et C || 4 piissime: litt. -i- primam sup. lin. add. C || 5 taliter: totaliter C || proficere: per- C || ad facialem ... visionem ... pervenire: habere facialem ... visionem ... B || eterne: externe C || tui<sup>3</sup> om. C || nominis + vel hoc nomen et signum bene et perfecte consecrare linea sub verbis additis ducta B || 6 terram + et omnia quae in eis sunt C || Spiritu tuo sancto: spiritu tuo A, spiritu sancto B || instaura: in sta ura (fort. post corr. ex in statura) A, in statura B || verborum vix leg. A || meorum + Amen C, om. B || 7 oracionem – meam<sup>2</sup>: an oracionem meam confirma et auge intellectum meum et memoriam meam vel confirma or. meam et int. meum et auge (cfr B, inf.) mem. meam vel fort. <exaudi> or. meam et confirma int. meum et auge mem. meam sit scribendum? cfr XXV 1, XXXIII 2, XXXVI 1 sed etiam LXXXVI 8 || et auge B, fort. recte || meam memoriam C || suscipiendum: -am B || beatam visionem tuam: visionem B || corpusculo + vel ipsum consecrandum linea sub vel ducta B || et<sup>3</sup> om. C || cognoscendum: -am C || superexcelsam: litt. super- vix leg. A || supereternam: eternam B || facialiter: facilliter ut vid. B || regnas + deus B; vide X 7, sup. || seculorum secula B || post Amen verba Et ut tu domine B; cfr IV 59 et XCIX 2.

XVI (A) (cfr FAA, partes 1 a et b) 1 Oratio post verbum hazaram loco tituli || Theon: cfr XX 10, XLVII 6, LXIV 2, LXXVII 1, C 9, CI 15; fort. i.q. Θεῶν vel Θεόν vel Θεῶν. sed cfr Flor. 1 a cum annotatione 5 || Heloy: vide IV 48 || zamaram vel -an || ietromaym ut vid. || Theos: i.e. Θεός; cfr XVII 1, XXI 6, XXIV 1, XXXI 4, XXXIII, XLIII 5, XLIV 1, XLV 2, XLVII 6, XLIX 2, LI

3, CI 8, 21, CXV 39, CXXXIII 31, CXXXVII 5 || ietronmayhala *ut vid.* || 2 Ramay: *cfr XLIV 4 et XCV 5* || 3 incomprehensibilis: *litt. in- sup. lin. add.* || 4 semassaer *ut vid.* || iehemia: *litt. -i- altera sup. lin.* || Melas: *fort. i.q. μέλας* || 5 calion: *fort. i.q. καλλίων vel κάλλιον* || tharathos: *fort. perperam pro θάνατος vel Τάρταρος* || tronios: *fort. i.q. θρόνιος vel perperam pro θρόνος* || vsyon: *fort. i.q. ούσίων vel ούσιων; cfr XVII 3, XX 12, XXI 8, XXXIV 2, XLIV 1, XLVI 5, LXII 1* || thamam *vel -an.*

**XVII (A)** (*cfr FAA, partem 2*) 1 Theos: *vide XVI 1* || megale. Patir: *i.e. μέγαλε πατήρ (pro πάτερ); cfr XXIV 1, LI 3, XCV 5* || ymos: *fort. i.q. ὕμους, perperam pro ἡμέτερος, nisi forte pro illo ἡμός Aeolico sit accipiendum; cfr XXIV 1* || sadam *vel -an* || 2 Saday: *vide IV 48* || -megos. micron: *fort. perperam pro μέγας μικρῶν; cfr megos, inf., atque Flor. 2 et XLI 1 ac XLVI 3* || micron: *litt. -r- vix leg.* || heel *ut vid.* || graual *ut vid.* (g<sup>u</sup>ual) || 3 -pati. ragion: *perperam pro πατήρ ἀγίων, ut vid.; cfr Flor. 2* || vsion: *vide XVI 5* || thurigium *vel -un.*

**XVIII (ABC)** (*cfr FAA, partem 3*) 1 Deus immense *etc.*: *sup.lin.* Prologus precedentis loco tituli *scr. B; cfr LI 3* || priusquam: *antequam C* || 2 tange – pone *om. sed in marg. int. crucem et sub linea inter verba tuam et et signum inserendi habet C* || corpus: *cor B, fort. recte; cfr 3, inf.* || furbitum *ut vid. A* || eam: *eum C* || contemplandum: *-am B* || 3 emitte: *mitte C* || sanctum *om. B* || istud: *illud B* || percipiendum: *pre- C* || et<sup>2</sup> *om. C* || emundandum: *emendandum C, annunciandum B* || 4 coheredis *supplevi Flor. 3 secutus* || tui: *mei B* || id est: *et B* || sciencie: *an in sapiencie corrigendum sit? || leniter et clementer B* || et doce et instrue *post exitum (5, inf.) transp. C* || 5 sensuum meorum: *spirituum meorum B, sensus meos C* || 6 facialiter: *faciliter B* || altissimum *scripsi Flor. 3 secutus, altissimi codd.* || tuam<sup>2</sup> *om. C.*

**XIX (ABC)** 1 velles autem *B* || impetrare aliquam scienciam: *i. aliquid vel aliquam scientiam C, i. sapienciam aliquam B* || vel sacrare *etc.*: *sup. lin.* Mutacio petitionum *loco tituli scr. B* || mutares: *mutabis B; cfr 6, inf.* || petitionem: *petitiones C* || 2 (*cfr FAA, partem 3*) tange: *tangas C* || ennarandum: *i.e. enarrandum (sic BC)* || ante eloquendum *verbum ad B* || verba + tua *C* || et<sup>4</sup> *om. A; cfr XVIII 2, sup.* || fac *sup. lin. A* || tua *om. B* || ad<sup>3</sup> *om. B* || pronunciandum *ea et: p. est A, ea pronuncianda et C* || memoriter: *memorialiter B* || retinendum: *-o A, -a C, fort. recte (sed cfr 5)* || 3 consecrando librum: *consecrando libro B, libro consecrando C* || sic + *ut*

sequitur *C* || sanctificandum: sacri- *B* || sancta: facta *A* || electam + et *C* || confirmandum: consecrandum *C* || impetrandum: -o *B* || **4** Si: sed *C* || vocando: invocando (*fort. recte*) et coniurando *C* || agis *om.* *C* || pete sic: sic in petitione *B* || *ante acutum verba* ut gladium *BC* || hec *om.* *B* || verba + tua *C* || sancta: facta *A* || stare respondere *B* || spiritus *N* tales *C* || michi tali *N*: in tali loco et tali *N* *B* || filio talis *N*: filio tali *N* *A*, filio *N* *N* *C* || **5** *ante electam verba* ut sagittam *B* || sancte: idem *ut vid.* *A* || et<sup>2</sup>: ad *C* || flammee *ut vid.* *C* || tales spiritus: *an* spiritus tales *sit scribendum?* *cfr 4, sup.* || *N om.* *C* || **6** aliud: alia *B* || peteres: pecieris *ut vid.* *B*, petieris *C*; *cfr velles supra, 1* || illius: ipsius *B* || petitionem: -is *C* || immo: sed *C* || Latinis: alijs *ut vid.* *B* || reperitur + etc *B*.

**XX** (*A*) (*cfr FAA, partem 4*) **1** hazaremechal *ut vid.* || **2** alymyon *vel -om* || Cristos: *i.e.* Χριστός || thiothot *ut vid.* || **3** sicrogramon *vel -om ut vid.* (*sicrog<sup>a</sup>mô*) || gilzelerethon *ut vid.* || **4** balua *ut vid.* || arethon: *fort. i.q.* ἄρετῶν || **5** ienenegal *ut vid.* || samalanga *ut vid.* || **6** gezamannay: *litt. -a- primam sup. lin. add.* || zegahathon *ut vid.* || iezanycrathon *ut vid.* || ietuaphaton: *litt. -a- priorem sup. lin. add.* || **7** hatanathos: *i.e.* ὀθανάτος; *cfr XLIII 3, 5, XLIV 1, XLIX 2, C 24* || hathanathay: *fort. i.q.* ὀθανάται; *sed cfr Flor. 4* || Hel: *fort. i.q. nomen Dei El Hebraicum; vide IV 6* || craton: *i.e.* κρατῶν, *ut vid.*; *cfr XXI 3* || parithomegos: *perperam pro verbo cum παντο- composito, ut vid.*; *cfr Flor. 4 et XXI 3* (*pancomnegos*) || leosemmaht *vel -senmaht* || **8** hamisschon – caphanial: *cfr hamissiton – taphamal, 2, sup.* || cristolepha: *fort. cum Χριστο- compositum* || haymal: *litt. -m- maculae causa vix leg.* || **9** zohanphaton – ebaloh: *cfr zahanphaton – gerozabal, 6 – 7, sup.* || phobos: *i.e.* φόβος; *cfr XXI 6* || **10** Theon: *vide XVI 1, sup.* || **10 – 11** Theon – sathammat: *cfr theomogen – hon, 11 – 12, inf.* || **11** sathammat: *litt. -a- tertia sup. lin.* || **12** Hon: *fort. i.q.* (ὁ) ὦν; *vide IV 43* || sapynon *ut vid.* || harion: *fort. perperam pro ἁγιον vel ἁγίων; cfr XXI 8* || usion: *vide XVI 5* || gemession *vel -om* || thyutyugren *ut vid.*

**XXI** (*A*) (*cfr FAA, partem 4*) **1** Oracio *in marg. ext.* || Hazaillemaht: Hazaylemayth *B* || halatal *ut vid.* || sicromagal: *litt. -a- prior maculae causa vix leg.* || **2** pamphilos: *i.e.* πάμφιλος || haial: *litt. -i- sup. lin. add.* || **3** crathon: *i.e.* κρατῶν, *ut vid.*; *cfr XX 7* || hanaguil *ut vid.* || pancomnegos: *vide parithomegos XX 7, sup.* || **4** henaly *ut vid.* || **5** gromyazay: *cfr gehemyzai, sup.* || sothal *ut vid.* || zehemphagon – hacama: *cfr iecrafagon – senac, sup.* || **6**

ierozabal *ut vid.* || cyhophagros *ut vid.* || Theos: *vide XVI 1* || phabos: *fort. perperam pro* φόβος; *cfr XX 9, sup., et Flor. 4* || 8 sepizihon: *litt. -h- sup. lin. add.* || harion: *fort. perperam pro* ἄγιον *vel* ἁγίων; *cfr XX 12* || usyon: *vide XVI 5.*

**XXII (A)** (cfr FAA, partem 5) Oracio *fort. ab altera manu scriptum* || sebanthe *ut vid.* || hegetti *ut vid.* || sorathim *ut vid.*

**XXIII (A)** (cfr FAA, partem 5) 1 lenat *scripsi*, leuat *ut vid. cod.*, lenath *B*; *cfr LI 2, inf.* || 2 heziephiat: *litt. -i- prior sup. lin.* || hozoperbiar *vel* -par- *vel* -por- || salatoham *ut vid.* || thamar: *fort. nomen illud Testamenti veteris; cfr Gen 38:6 et passim* || sahaletromar: *litt. -a- ultima sup. lin.* || 3 thimas *ut vid.* || lemdihon – lothos: *cfr lemaiho – lectos, 4, inf.* || phethalon *ut vid.* || 4 lothios *ut vid.*

**XXIV (ABC)** (cfr FAA, partem 6) 1 Oracio *om. B* || Theos: *vide XVI 1* || Patir: pater *B*; *vide XVII 1* || behemnos: -mmos *C*, -nnos *B* || lehemnyos (*vel* -nnyos): -mnyos *C*, -mnios *vel* -nnios *B* || behenny: behemy *B*, lehennoy *C* || ymos: *vide XVII 1* || Raphael: *litt. R- maculae causa vix leg. B* || *ante fortitudo verba id est B, fort. recte* || Dei<sup>2</sup> *om. B* || 2 helipha: helypha *B* || ielomyncotos: Je- *C*, *om. B* || gadabany: Gadalany *C* || zedabanay *in marg. ext. A*, zedalanay *C*, zebadany *B* || gederanay: Ge- *C*, -ny *B* || lomtety: Jometety *C*, *om. B* || loctosy *om. B* || gerohanathon: Je- *C*, *om. B* || zahamany: sa- *B* || lomyht – henboramyht *om. B* || gedanabasy *ut vid. A*, Gedalanasy *C* || samanazay: samazany *B* || gedebaudi *ut vid. A*, Gedebandi *C*, *om. B* || 3 de addidi || vos *ut vid. A* || archangelos *supplevi Flor. 6 secutus* || hec *ut vid. B*, hi *C* || 4 Deihel: deiel *B* || Dehel: deel *B* || Depymo: depimo *B* || Dein *ut vid. A*, dem *BC* || Hel: el *B*; *nomen angeli, ut vid., sed cfr CI 7* || Depymon: depimon *B* || Helynon: helinon *B* || Exmogon *om. B* || Parineos: parneos. paryneos *B* || Pheleneos *om. B* || Nauagen: navagen *C*, nauegen *B* || Hosyel: osyel *B* || Garbona: gartona *C* || Rathion: ratyon *B* || Megonhamos: megen- *B*.

**XXV (ABC)** (cfr FAA, partem 7) 1 et conscienciam *om. AC*; *cfr Flor. 7* || et<sup>3</sup> *om. B* || meum *post corr. (ex tamen ut vid.) C* || tuam + *vel implere valeam hanc consecracionem sanctam huius sigilli linea sub verbis additis ducta B* || 2 videam ... videam: *an posterius delendum sit?* || 3 meam + *tempera benignissime animam meam B*; *cfr 4, inf.* || et beatam *om. B* || 4 animam + meam *B* || 5 tuam: bonam *AC* || 6 pecii: *i.e. petii* || hac *om. B* || iudicas *ut vid. C* || misertus:

miseratus *B* || expectas: *litt. prima maculae causa vix leg. C* || 7 et<sup>3</sup> bis *scr. B* || Domine *om. B*  
|| 8 me: in *AC* || trinus: eternus *AC* || et<sup>4</sup> addidi *Flor. 7 secutus*.

**XXVI** (*A*) (cfr *FAA*, partem 8) hanacor *vel fort. -tor* || theodonos: *fort. perperam pro*  
θειόδομος *vel* θεόδοτος || heliotheos: *cum ἥλιος et θεός compositum, ut vid., vel fort. i.q.*  
*Heli (vide IV 6), Otheos (vide XLV 8); sed cfr helyothos, sup., atque XXVII 2, XLII 5, XLIII 1*  
*et 13, inf. || phagora: litt. -a ultima sup. lin.*

**XXVII** (*ABC*) (cfr *FAA*, partem 8) 1 Oracio *om. B* || Eleminator: Elemninator *ut vid. B* ||  
candones: candonees *ut vid. B* || helos: *helas C* || helee: *heloe B* || thephagayn: thephagagayn  
*per dittographiam C*, tephagaym *ut vid. B* || thetendyn: tedenterin *ut vid. B* || thahonos –  
ortophagon *om. B* || thahonos e thaha- *corr. C* || uicemya: mtemya *ut vid. C* || uelos: nelos *C* ||  
belethothol: -thoi *C* || 2 Heliothos: elio- *B* || Phagnora *ut vid. AB* || me<sup>1</sup> *om. B* || sanctam dei *B* ||  
3 omnipotentissimum: potentissimum *C* || est *om. B* || honor et laus *C* || *post Amen verba Et ut*  
*tu domine (vide XV 7, sup.) et post intervallum luna prima dominica et cetera us(que) ad {---}*  
*(ut vid.) usque in marg. ext. scr. B.*

**XXVIII** (*A*) (cfr *FAA*, partem 9) 3 lephorijs *ut vid.*

**XXIX**: cfr *FAA*, partem 9.

**XXX** (*ABC*) (cfr *FAA*, partem 10) 1 Oracio *om. B* || irreprehensibilis: *litt. -r- primam sup. lin.*  
*add. A* || amplectetur: amplectatur *expectes (sic Flor. 10)* || cor meum hodie *B* || adimpleat:  
impleat *B* || 3 facialiter: faciliter *B* || omnia<sup>1</sup> *ut vid. B* || fecisti – omnia<sup>2</sup> *addidi Flor. 10 secutus*  
|| 4 intelligendis: -a *B* || *ante suscipienda verbum in B* || mee et *om. B* || tuo nomine *B*.

**XXXI** (*A*) (cfr *FAA*, partem 11) 1 Hazaram *scripsi B secutus*, HAZatam *ut vid. cod.*; Hazaram  
uel Hazasam *Royal – cfr LI 8, inf. || thelihēm vel -hēm || hizguor vix leg. || liaiah. isenesan vix*  
*leg. || 2 recitantur ut vid. || (2 – 4) iasym – zatahel: fort. nomina angelica (Theos scilicet*  
*excepto) et/vel divina || helsa ut vid. || myrecagil ut vid. || rasamen ut vid. || 3 themamoht ut vid.*  
*|| sotthaht ut vid. || hanathar ut vid. || thau: fort. i.q. nomen crucis litterae T similis; cfr IV 6,*

*sup.* || sechay *ut vid.* || 4 haramen *vel fort.* haramm *vel* haramn || Theos: *vide XVI 1* || hamynos: *cfr XLIII 12 et XLIX 1* || cahegilihos *ut vid.*

**XXXII** (A) (cfr FAA, partem 12) raictotagum (*vel -un*): *litt. -c- sup. lin. add.*

**XXXIII** (ABC) (cfr FAA, partem 13) 1 abba. Theos: albatheos B || abba: *i.e. pater Aramaice* || Theos: *vide XVI 1* || behetimyhat *ut vid.* C, hehouiniaht *ut vid.* B || hehem: helem B || husuruhunt *om.* B || hetarius: hetharius B; *fort. perperam pro* ἑταῖρος || Fili: filius AB; *cfr Flor. 13* || sancte spiritus A, spiritus sanctus B; *cfr Flor. 13* || oracionem: rationem *Flor. 13* || nostram: meam C, *fort. recte; cfr 2, inf.* || 2 videndam + et B || et faciem: an [et] faci<al>em *sit scribendum?* || beatam e divinam *corr.* C.

**XXXIV** (A) (cfr FAA, partem 14) 1 theomythos: *fort. cum* θεός *et* μῦθος *compositum* || 2 zezoray: *litt. -r- sup. lin. add.* || megalos: *i.e. μέγας, i.q. μέγας* || usyon: *vide XVI 5.*

**XXXIV b** (cfr FAA, partem 15) Deus – meorum: *cfr LI 9 et annotationes criticas eiusdem loci; cfr etiam XV 6.*

**XXXV** (A) (cfr FAA, partem 16) 1 Megal: *fort. perperam pro* μέγας; *sed cfr XX 3, sup., atque Flor. 16 et LI 8 ac LXXVII 1* || handos *vel fort.* haudos || 2 iethonas *ut vid.* || tetragramos: *perperam pro* τετραγράμματος, *ut vid.; sed cfr Flor. 16* || hazaamahar *ut vid.* || 3 iechosaphor *ut vid.* || saleht e salecht (*ut vid.*) *corr.* || salmeht *ut vid.* || 4 sameht *ut vid.* || sadayne *ut vid.*

**XXXVI** (ABC) (cfr FAA, partem 17) 1 Oracio *om.* B || an et post Veritas *addendum sit?* *cfr Flor. 17 et LI 9 cum annotationibus criticis* || Vivifica *ut vid.* A || visita me *om.* B || 2 promisisti *addidi Flor. 17 secutus* || ostendendam: -o AC; an [ad] visionem tuam eis ostendendo *scribendum sit?* || ut: et B || videre + amen B.

**XXXVII** (A) (cfr FAA, partem 18) 1 Hamycchiahel *scripsi*, Lamycchiahel *cod.*; Lamyatuahel C, Hamuthyahel B, Hamicchiahel uel Hamathahol *Royal* – *cfr LI 8, inf.* || 3 iechro *ut vid.* ||

melos: i.e. μέλος, ut vid. || myheromos ut vid. || mycracosmos: *perperam pro μικρόκοσμος, ut vid. (myrococosmos B).*

**XXXVIII** (ABC) (cfr FAA, partem 19) **1** meus om. C || nutu: tintu (*fort. i.q. tinctu*) vel tuitu ut vid. C || omnia<sup>1</sup> del. et sup. lin. iteravit C || et<sup>2</sup> om. B || manu cuius AC || omnia<sup>2</sup> post corr. C || hec: hoc B || loquor e lequor corr. (*ut vid.*) C || **2** ut: quod nisi scr. sed quod del. C || infeccionis ut vid. A || et<sup>2</sup>: ex C || omnia: oram ut vid. (orâ) C || et<sup>3</sup> om. B || vivificet: an nullificet vel vilificet vel mortificet vel fort. [vivificet] sit scribendum? cfr Flor. 19 || **3** tuam<sup>2</sup>: tui A, fort. recte (cfr XL 2: sui providencia, LXII 3: mei animam et tui faciem, C 18: sui scelera) || iam om. B || Amen om. et eo loco perficere per lunam 2<sup>am</sup>. 5<sup>am</sup>. 7<sup>am</sup>. 14<sup>am</sup> (*ut vid.*) scr. B.

**XXXIX** (A) (cfr FAA, partem 20) **1** Semoth scripsi B secutus, Lemoth cod.; Semoht uel Gymath Royal – cfr LI 14 et 16, inf. || gesommay vel -nmay || **2** Halla: fort. i.q. nomen Dei Allah Arabicum; cfr XLIV 5 et imprimis XCV 5 || hathanaton: i.e. ἀθανάτων vel ἀθανάτων, ut vid. || theageta: fort. cum θεο- compositum || zehalragem vel -gen || **3** exhedon ut vid. || thelthis ut vid. || pallititacos ut vid. || helmelazar ut vid. || haron vel –om. || Samyhel: cfr XLI 6, XLII 1, XLIV 5, XCV 5.

**XL** (ABC) (cfr FAA, partem 21) **1** misericors + deus B || benedictē, qui vix leg. B || incomprehensibilis scripsi Flor. 21 secutus, irreprehensibilis codd. || incommutabilis: -e A || contulisti om. B || **2** qui propter vix leg. B || -que seclusi Flor. 21 secutus || negatam: -a C || dispositio in: dispositioni B || **3** consubstantialis: cons{.}alis propter detrimentum cod. B || sue<sup>1</sup> & <sup>2</sup>: tue B || trinitati: eternitati B || que<sup>1</sup>: qui B || exaltata ut vid. B || habitat ut vid. C, -ant B; cfr Flor. 21 || **4** tuam<sup>1</sup> om. A || ac: et B || nimia: mea B || imploracione intencionis: intencione imploracionis B; cfr Flor. 21 || **5** ante sapientia litt. sp del. C || post vita duas litt. del. B || incomprehensibilis ut vid. B || chorus ut vid. (chs) B || et<sup>2</sup> om. B || **6** tuorum om. C || principatus ut vid. B || celestes michi vix leg. B || **7** sanctitatem michi vix leg. B || subtilitatem e facultatem corr. B || puritatem vix leg. B || **8** ut te vix leg. B || verba in conspectu omnium virtutum celestium nunc et semper et ubique transposui Flor. 21 secutus, post Amen locavit A, inter eternaliter et per C, om. B.

**XXI (A)** (cfr FAA, partem 22) **1** megos: *vide XVII 2* || **2** memomittos *ut vid.* || **3** iotha: *fort. i.q.* ἰώτα || uahuzuzif *ut vid.* || zihanatihephomos *ut vid.* || hiehanathihe *ut vid.* || On: *fort. i.q.* ὄν; *vide IV 43* || **4** zazaico *ut vid.* || **5** senadar *ut vid.* || ichennagay *ut vid.* || zemadazan *ut vid.* || thanocbomas *ut vid.* || **6** nyzozoroba *e -rozba corr. (ut vid.)* || uytheromachum (*vel -un*) *ut vid.* || tholinngay *ut vid.* || Samyhel: *vide XXXIX 4* || **7** geiszefihor *ut vid.* || lainyhel *ut vid.* || semarnail (*sic C, semarnayl B*) *vel fort. semartail.*

**XXII (A)** (cfr FAA, partem 23) **1** Genealogon: *i.e. γενεάλογον vel γενεαλόγων, ut vid.* || zazaiham *ut vid.* || zemoziham *ut vid.* || sanaman *vel -am* || gegnognal *ut vid.* || Samyhel: *vide XXXIX 4* || **2** henemos *ut vid.* || yninathon *ut vid.* || iezibathel *ut vid.* || **3** Sother: *vide IV 48* || sauaday *ut vid.* || satabis *ut vid.* (satab<sup>is</sup>) || **4** zechor *ut vid.* || iethor *ut vid.* || mehohin (*ut vid.*) – sabayhon: *cfr XLIII 1, inf.* || zemolym *ut vid.* || Eloy: *vide IV 48* || **5** hassenethon *vel -om* || hisistos: *fort. i.q. ὁπιστος; cfr XLIII 1* || megon: *fort. perperam pro μέγαν; cfr XLIII 5 et XLV 8* || remelthet *ut vid.*

**XXIII (A)** (cfr FAA, partem 24) **1** ysistos (*ut vid.*): *fort. i.q. ὁπιστος; cfr XLII 5* || Eloy: *vide IV 48* || seryhon (*ut vid.*) *vel -om* || **2** Hel: *vide XX 7* || heramathon *ut vid.* || lanaymos *ut vid.* || seplatihel *ut vid.* || **2 – 3** sephatihel – hathanathos *macularum causa partim vix leg.* || legemale *ut vid.* || **3** hathanathos: *vide XX 7* || heremynar *ut vid.* || {hen}ecyman *ut vid.*; henecyman *C* || iethar{naym}. {henoz}ios. {i}ezeduhos *ut vid.*; ietharnaym henozios iezeduhos *C* || **3 – 4** gezconas – {s}amamar *macularum causa partim vix leg.* || g{ort}aray *ut vid.*; gortaray *Royal* || mathar: *fort. perperam pro μάκαρ; cfr XLV 2* || **4** manatham *vel -than (-thâ)* || balair *vix leg.* || {s}amamar *ut vid.*; samamar *C* || marmamor *ut vid.* || h{en}emos *ut vid.*; henemos *C* || {hami}hel *ut vid.*; hamihel *C* || iezama{mel}. {ha}mansamel *ut vid.*; iezamamel hamansamel *C* || **5** geromol. lezemon *ut vid.*; geromdi lezemon *C*, geromol. Jezemon *Royal* || sanma *vel fort. sauma* || zama *ut vid.* || hatanathos. Theos: *i.e. ἁθάνατος θεός; cfr XVI 1 et XX 7* || helyhene *ut vid.* || helyhem *ut vid.* || henethemos – hemthemos *ut vid.* || harathinam *ut vid.* || megon: *vide XLII 5* || meguoncemon *ut vid.* || scrymay *ut vid.* || hemel *ut vid.* || sesalihel *ut vid.* || tanahel *ut vid.* || komal *ut vid.* || nomemal *vel fort. noniemal* || gehanguo *vel gehanguo* || **7** iecorname *vel fort. -naine* || iecromaguos *ut vid.* || hamathalis *ut vid.* || hesuogem *vel -en* || mynamtanamaytha (*ut vid.*) *vel mynan-* || **8** honmon. genthon *ut vid.* || iamnamyhel *vel*



iannamyhel || (8 – 9) lanamyhel – saitanay: *cfr* lauamyhel – sarranay *sup.* || lammyhel *vel* lanmyhel || 9 maguol *vel fort.* magnol || sarranay *ut vid.* || samairliazer *ut vid.* || hacacaros *ut vid.* || 10 hacca *ut vid.*; *litt.* -a- *prior sup. lin.* || iammeze *vel* ianmeze || cumachoros *ut vid.* || hazihem *vel* -hen || 11 geheu *ut vid.* || negemar: *litt.* -e- *prior partim detrita* || semam *vel* seman || temnalamos *vel* tennalamos || baructhata *ut vid.* || 12 ierologuos: *fort. perperam pro* ἱερόλογος; *cfr Flor. 24* || iegemaguolon *ut vid.* || haguylhosio *ut vid.* || yecologos: *fort. perperam pro* ἱερόλογος; *cfr Flor. 24* || hamynos: *cfr XXXI 4 et XLIX 1* || 13 hamyr *ut vid.* || matharihon: *fort. perperam pro* μακάριον *vel* μακαρίων; *cfr Flor. 24* || senos *vel fort.* seus || heliothon *ut vid.* || sacromechal *ut vid.* (sac°-) || socromoguol *ut vid.* || genos. thomegen. nycheos: *cfr* Agenos. theomogenos. theos *inf.*, *XLIV 1, et Flor. 25* || Genos: *i.e.* γένος, *ut vid.*; *cfr XCV 5.*

**XLIV (A)** (*cfr* FAA, partem 25) 1 Agenos (*ut vid.*): *fort. perperam pro* ἄγονος *vel* ἄγανός || theomogenos: *fort. perperam pro* θεομόγερος; *sed cfr Flor. 25* || Theos. hatanathos: *i.e.* θεὸς ἀθάνατος; *cfr XVI 1 et XX 7* || kirihel – cristopholis: *cfr Flor. 25* || Hon: *fort. i.q.* (ὁ) ὦν; *vide IV 43* || ymas: *i.e.* ἡμᾶς, *ut vid.*; *cfr Flor. 25 et C 24* || usyon: *vide XVI 5* || ieromeguos: *cum* ἱερο- *compositum, ut vid.* || hagenoy: *cfr* Agenos *sup.*, *sed vide etiam Flor. 25* || 2 geromagol: *fort. cum* ἱερο- *compositum* || haghamaal *ut vid.* || lacramagral *ut vid.* (lac°mag°l) || iezetom *ut vid.* || 3 hoteihos: *fort. i.q.* ὁ θεῖος || lamnamyr *vel* lanna- || 4 generamosehc *ut vid.* || hamagron *vel* -om || Ramay: *cfr XVI 2 et XCV 5* || Iole: *cfr XCV 5* || 5 tharathos: *fort. perperam pro* θάνατος || salem *ut vid.* || hallehuma: *perperam pro* halleluia; *cfr Flor. 25* || Halla: *veri similiter perperam pro* halleluia (*cfr Flor. 25*); *sed vide etiam XXXIX 2* || Samyhel: *vide XXXIX 4* || samythi *ut vid.* || methonomos: *fort. cum* ὄνομα *vel* νόμος *compositum.*

**XLV (A)** (*cfr* FAA, partem 26) 1 Geuathores *vel fort.* Gen- || guauatores *ut vid.* || seuma *ut vid.* || gerub: *perperam pro* Cherub; *cfr Flor. 26* || iamam *vel* -an || exihel *vel fort.* eri- || 2 hesihel *ut vid.* || thanyham *ut vid.* (thanyh°m) || machar: *fort. i.q.* μάκαρ; *cfr XLIII 3* || Theos: *vide XVI 1* || namacar *ut vid.* || 3 senuales *ut vid.* || hesamen *vel* -em || sarcihate *ut vid.* || hanaziathachel. hasilihacel *in marg. int.* || 4 habisumaht *ut vid.* || 5 helralacos *ut vid.* || 6 semnazziel *ut vid.* ||

legos: *perperam pro λόγος*; cfr *Flor. 26* || patis: *perperam pro πατήρ*; cfr *Flor. 26* || genomychos *ut vid.* || 7 samayhas: *litt. -h- (ut vid.) sup. lin.* || samma *vel sanma* || thaguoro *ut vid.* || decapocheu *ut vid.* || 8 zazamar *ut vid.* (zazam<sup>a</sup>r) || myremoht – otheos: cfr *semiramohht – hocho inf., XLVI 2 – 3* || megon: *vide XLII 5* || ieristosymythos *ut vid.* || Otheos: *i.e. ὁ θεός, ut vid.*; cfr *LXXXVII 1, C 24, CXV 21*.

**XLVI (A)** (cfr *FAA, partem 27*) 1 gramyhel *vel fort. garmy- (g<sup>a</sup>-)* || hetidiham *ut vid. (-h<sup>a</sup>m)* || hezidiham *ut vid. (-h<sup>a</sup>m)* || canazpharis *ut vid.* || 2 ramaihel *ut vid.* || sathanos: *fort. perperam pro Satanas; sed cfr Flor. 27* || lemeliham *ut vid. (-h<sup>a</sup>m)* || 3 uagem *ut vid.* || nagenay *vel fort. ua-* || megos: *vide XVII 2* || holopherno: *fort. perperam pro nomine illo Holofernes libri Iudith apocryphi Testamenti veteris* || 4 uegal *ut vid.* || saguanar *ut vid.* || sahamuham *ut vid. (-h<sup>a</sup>m): -ham B* || 5 sathamyham *ut vid. (-h<sup>a</sup>m)* || hurihel: *fort. i.q. nomen Uriel angelicum; cfr Flor. 27 et C 7 atque CXL 11, inf.* || usyon: *vide XVI 5; sed cfr etiam Flor. 27.*

**XLVII (A)** (cfr *FAA, partem 28*) 1 Derogueguos *ut vid.* || lamathios *ut vid.* || thamyquiol *ut vid. (-q<sup>i</sup>ol)* || kyrion: *fort. i.q. κύριον vel κυρίων* || kyris *ut vid.* || sacronomay *ut vid. (sac<sup>o</sup>-)* || 2 iechampanydos *ut vid.* || ietham *vel -an* || methelamathon *vel -om* || 3 teneloihos *ut vid.* || theomeguos: *fort. cum θεο- compositum; cfr Flor. 28* || mozihon *vel fort. niozi-* || 4 samohaia *ut vid.* || hoctho *ut vid.* || hothomegalon: *fort. perperam pro ὁ τῶν μεγάλων* || hazatamel *ut vid.* || 5 hamython *vel -om* || hazathan *vel -am* || usiologihon: *fort. cum οὐσία et λόγος compositum* || heleis: *fort. perperam pro ἐλεῖσον vel ἐλεῖσας* || hymon: *fort. i.q. ὕμῶν vel ἡμῶν* || 6 Theos: *vide XVI 1* || sarrainazili *ut vid.* || helamon *vel -om* || chihamon *vel -om* || Hel: *vide XX 7* || lamochiamou *ut vid.* || semezihel *ut vid.* || hazamathon *vel -om* || themohan *ut vid. (-h<sup>a</sup>n)* || thanathon: *i.e. θάνατον vel θανάτων, ut vid.* || Theon: *vide XVI 1.*

**XLVIII (A)** (cfr *FAA, partem 29*) 1 Maguus *ut vid.* || heliam *vel -an* || saphar *ut vid. (saph<sup>a</sup>r)* || 2 lebachon *ut vid.* || laymatham *vel -an* || lainna *ut vid.* || 3 relmalaguoram *ut vid.* || hanomos: *i.e. ἄνομος, ut vid.* || graciosihos. gracomessihos *ut vid. (g<sup>a</sup>-, g<sup>a</sup>-); gra- . gra- Royal* || sothiron: *fort. i.q. σωτήρων; sed cfr Flor. 29* || 4 gecramathiol *ut vid. (gec<sup>a</sup>ma-); litt. a supra scripta fort. postea ab altera manu addita* || hasaguar *ut vid.* || Senales: *cfr XCV 5* || 5 lammaramos *ut vid.* || zenon: *fort. i.q. Ζήνων, sc. ille philosophus stoicus, quem dicunt* || peripaton (*vel -om*):

*fort. i.q. περίπατον vel περιπάτων* || (5 – 6) hananyhos – iezolen: *cfr* hanamyhos – serolen *sup.*, 3 – 5 || crascrosihos *ut vid.* (c's-) || 6 hamaristigos *ut vid.*; *litt. -m- vix leg.* || geramacihel *ut vid.* || hegonele *ut vid.*

**XLIX** (A) (*cfr* FAA, partem 30) 1 Remolithos *ut vid.* || ypomehiles: *cfr* christomeliel/christoniel *Flor.* 30 || megal *ut vid.* || hauacristos: *fort. perperam pro ἀνάχριστος: cfr Flor.* 30 || haminos: *fort. perperam pro ἄνεμος; sed cfr XXXI 4 et XLIII 12* || 2 ieguatoram vel -an || Theos. agios: *i.e. θεὸς ἅγιος; cfr XVI 1* || Yskiros: *i.e. ἰσχυρός; cfr C 24, CI 7, 21, CXXXIII 26, CXXXIX 6* || athanathos: *vide XX 7* || uryhel: *fort. i.q. nomen Uriel angelicum; cfr C 7 et CXL 11.*

**L** (ABC) 1 Heliscemaht *scripsi*, helistemaht AC, Helyzemath B; *cfr XVI 1 et LI 3* || preparacio<sup>1</sup>: -onis B || intrinsecitate: *i.e. intrinsecitate* || operis huius A; *cfr XI 12: hoc opere, CI 54: hoc opere, CXVI 1: huius operis, CXXVII 8: hoc opere* || 2 tibi *om.* C || paululum: paulo C || 5 primo: -a B || 6 circa: *iuxta scr. sed postea vel circa add. B* || scilicet *om.* C || sedule: -o C || 7 similiter parvum et *postea bis add. B* || 8 poteris (*ut vid.*) *sup. lin.* B || 9 scilicet<sup>1</sup>: similiter BC || quod<sup>2</sup> *ut vid.* B, quid C || vel<sup>1</sup> *om.* B || quibus: quibus AC || post *in ras.* (*fort. ab altera manu*) *additum B* || 10 sequenti *in marg. ext. B* || ut: sicut B || docebitur + tibi B || 11 tunc: tum AC; *cfr IV 64, L 8 et 10, LI 7 ac 10 atque 11, LII 5 et 6 atque passim* || melius te B || veniet: veniat tibi B || 12 dici ter e diciter *corr.* A || 13 die<sup>1</sup> *ut vid.* C || Dominico<sup>1</sup> *scripsi*, dominici *codd.*; *cfr* Dominico<sup>2</sup>, *inf.*, et CXXXIX 5 *imprimisque C 31* || 14 et luna<sup>1</sup> *om.* B || ad: in B || 15 sic: si AC || deus forte B || Latinis *ut vid.* B || tunc oporteret: oportet t. B; *cfr XIX 1* (velles ... mutares) et 6 (mutares) || petitionem mutare: mutare petitiones B || scilicet petitionem: a petitione C || 16 procul: sine B || manifestam: -e B || 17 In *ut vid.* A || Grecis *vix leg.* B || sunt *om.* B || permitterentur: permittuntur B; *cfr 15, sup.* || 18 debes *scripsi*, debet *codd.* || desperare: -ari B || magis *ut vid.* AC || largiri: -ire B || facere – diversas<sup>2</sup> *propter homoeoteleuton om.* C || oraciones diversas: o-ibus d-is B || oracionibus *in marg. int. B* || Hec: Et hoc B || ad effectum veniant B.

**LI** (ABC) 1 Prima mundacio *post habueris loco tituli B, om.* AC || Si: i (sic) *in marg. int. C* || Adonay: *vide IV 48* || opereris: operatus fueris B || ante luna *verbum scilicet B* || 2 Assaylemaht *scripsi* Royal secutus, Assaylemath B, Sailemaht A, Saylemaht C; *cfr XX 1* || Hazailemaht

scripsi, hazaihemah AC, hazay. lemah B; cfr XXI 1 || Lameht lemaht scripsi, lameth. lemah B, lameht. leynaht AC; cfr XXIII 1 || Deus summe, Deus<sup>1</sup>: deus summe B || Te queso, Domine: te queso B || et<sup>5</sup> (*quod seclusi*) – Deus<sup>4</sup> om. B || oraciones 3 B || prime om. C || de: que B || artis + sunt. scilicet B || 3 Alpha et Ω: cfr XV 1 || Heliscemaht: helisternaht C, helyzemah B; cfr XVI 1 || Theos megale Patir: cfr XVII 1 || Lux mundi: cfr XVIII 1 || Hassailemaht: hassailamaht A, hassay lemah B; cfr XX 1 || facto: tracto C || 4 Lameht ragua: Lameth ragma B; cfr XXVIII 1 || particula *vel fort.* perticula; *vide inf.*, CXXIX 15 et 23 || Semeht seg<he>ah<l>t: Semeth B; cfr XXIX || suo prologo: *sc. cap. XXX, ut vid.* || summo: -a C, -e A; cfr L 6 || meridiem ... nonam scripsi, nonam ... meridiem *codd.* || 5 Circa<sup>1</sup> om. B || 6 In 12<sup>a</sup> – in vespers<sup>1</sup> om. *sed in marg. ext.* {---} 15. {---} et cetera (*ut vid.*) *scr. et in lacunam inter nona et Luna 15<sup>a</sup> inserenda indic.* B || in<sup>7</sup> om. AC || meridiē<sup>2</sup>: nona B || in nona ter: ter in nona A, in meridiē ter B || ter in vespers A || 21 et 23, 26 et 29 et 30: 21 et 23. 26. 29. et 30 B, 21<sup>a</sup>. 23<sup>a</sup>. 26<sup>a</sup>. 29<sup>a</sup>. 30 C || 15<sup>a2</sup> *ut vid.* B || 7 ista *ut vid.* A || in<sup>2</sup> om. B || valet + Valet B || ad: contra C || 8 Illa: Ista B || Hazaram hihel: Hazaram hyel B; cfr XXXI 1 || particulis *vel fort.* perticulis; *vide sup.*, 4 || Hihelma helma scripsi *Royal secutus*, lihelma. helma *codd.*; cfr XXXII 1 || cetera<sup>1-3</sup> om. B || Agloros: Agloras B || theomythos (*litt. -y- (ut vid.) sup. lin. add.*): theomithos B, theomahos *scr. sed sup. litt. -o- alteram vel u add. C*; cfr XXXIV 1 || agal: algal B; cfr XXXV 1 || Hamicchiahel scripsi *Royal secutus*, hauuthlihel *ut vid. A*, hammlstiahel *ut vid. C*, hammuth thlia B; cfr XXXVII 1 || 9 scilicet om. B || cetera<sup>1</sup> om. B || Deus omnium, qui es et cetera *in marg. int. A*, Deus omnipotens qui es et cetera C, Deus omnium qui es via et B; cfr XXXIV b || Veritas, lux et cetera scripsi, veritas et lux et B, Lux {ueri}tas et cetera *in marg. int. A*, lux veritas et cetera C, qui ante lux *litt. o (ut vid.) add.*; cfr XXXVI 1 *sed etiam cod. B, XXXVII 3, qui post Amen inter orationes Hamuthyahel... (Hamycchiahel A; i.e. XXXVII) et Ego in conspectu tuo... (XXXVIII) verba* Confirma consolida deus omnium qui es veritas et lux *add.* || Ego in conspectu tuo: cfr XXXVIII 1 || et cetera<sup>4</sup> *non leg. B* || seriatim *vix leg. B* || 10 Lameht: Lameth B || Lameht ragua: *vide 4, sup.* || 11 et<sup>1</sup>: vel BC || et<sup>2</sup>: vel B || tunc om. B || Lameht: Lameth B || 12 Lameht: Lameth B || habet *post eandem transp. B* || plus: post A, possit C || ante in casu *verbum nisi A* || 13 aliquid: -quod B || homini: cum homine C || vel: et B || spiritus + loqui vel cogere spiritus C || 14 oratio + sanctissima B, *fort. recte (cfr 4 et 8, sup.)* || Semoht gechel *ut vid. A*, Semoht gahel C, Semeth gehel B; Semoht Gehel *Royal – cfr XXXIX 1* || Omnipotens, sempiterna Deus et illa *in marg. int. A* || Omnipotens, sempiterna Deus: cfr XL 1 || Semoht lamen: Semeth lamen B; cfr XLI 1 || Ihesu, Dei filius: cfr XXVI 1 || 15 sicut: *litt. -ic- propter*

*detrimentum cod. non leg. C || non<sup>2</sup> om. AC || 5<sup>a</sup>: 5 A || ante 14<sup>a</sup> litt. d del. C || 16 produci ut vid. B || et<sup>2</sup> om. C || propositum: prepositurus B || oraciones + scilicet B || Semoht<sup>1</sup> scripsi *Royal secutus*, gemoht C et ut vid. A, semeth B; vide 14, sup. || Omnipotens: vide 14, sup. || Semoht<sup>2</sup>: Semoch B; vide 14, sup. || 17 enim om. B || sibi: tibi B || suam: tuam B || optinebit: -bis B || 18 valet om. AC || Lameht: lameth B || ragua ut vid. B, ragna ut vid. C || Lameht ragua: vide 4, sup. || periculum: -o B || acquirendo sapienciam: a-a s-a B || eloquenciam: -a ut vid. B || spiritu advocato: spiritum ad vocatum C.*

**LII (ABC)** 1 ante Cum verba Secunda mundacio loco tituli B; sed cfr XCVIII 1 || nichil aliud: sc. mali || aliquod: ad AC || 6<sup>a</sup>, 10<sup>a</sup>, 12<sup>a</sup>: 6. 10. 12 A, 6 16. 12 (sic) C || in om. B || 2 ante peccatum litt. pc del. C || 3 incidit: ceciderit B || immediate: in mente B || 4 relaxet: -at C || per sup. lin. B || 7: alias C || morticinio: matitinio (sic) C || 5 sacerdotem: -um A || sancto spiritu B || in om. C || introitu: litt. in- (ut vid.) sup. lin. add. A || 6 ut: nisi ut vid. C || ad altare: altari B || 7 ut predixi: sc. in III 16 – 19, ut vid. || 8 ut: nisi C || assequatur: consequatur B || 10 Item: et C || vero om. B || 11 intitulaverunt ut vid. A, -vit C || istum librum B || 12 et<sup>2</sup> vix leg. A, om. C || propter effectum malum: pro e-u m-o B, fort. recte || 13 medio + eorum B || pecierint: i.e. petierint || post illis litt. in no scr. et exp. (ut vid.) B.

**LIII (ABC)** (cfr FAA, partem 31) 1 ante Oraciones verba Prima oracio perperam A, cfr inf. || hee: hae C, hec B || scilicet om. BC || Prima oracio ante Oraciones A (cfr sup.), oracio prima B || Agla: cfr CI 2 || an misericors sit secludendum? cfr Flor. 31 || iuva: adiuva B, viva C || sancta om. B || mei + amen B || 2 et propter – Ihesu Christi<sup>2</sup> fort. propter homoeoteleuton om. BC || 3 meritum: -a B, -is C || ante Thome litt. to del. C || 4 Grisogoni (i.e. Chrysogoni): Grisso- B || Dominum ut vid. (d.) A || nostrum ut vid. (n.) AC || Dominum nostrum + ihesum christum B, fort. recte.

**LIV (ABC)** (cfr FAA, partem 32) 1 2<sup>a</sup> oracio: Secunda oratio C, oracio.2<sup>a</sup>. B || Monhon: cfr CI 2 || in om. AC || conspectu om. C || omnia + visibilia B || imperfectum meum: imperfectionem meam B || terra: terre ut vid. A || 2 qui: quia AC || 3 et<sup>2</sup> scripsi Flor. 32 secutus, in codd. || hanc inspeccionem: hac i-e B || visitacionis: visionis B, fort. recte.

**LV (ABC)** (cfr FAA, partem 33) 1 Tetragramathon: *cfr CI 2* || respice: *an me vel in me hic sit addendum?* || Deus + meus *B* || omnium *seclusi Flor. 33 secutus* || considera: conserva *B* || hominum: omnium *B* || inspector: inspectator *C* || 2 promissionis *scripsi Flor. 33 secutus*, permissionis *codd.* || subitam: lubitam *C* || nomini: *fort. perperam pro nomine* || tuo sancto *B* || diligencium *ut vid. (diligen<sup>m</sup>) B.*

**LVI (ABC)** (cfr FAA, partem 34) 1 4<sup>a</sup> oratio: 4<sup>a</sup> (*ut vid.*) *in marg. ext. B* || Hely Deus: *cfr CI 2* || Adonay: *vide IV 48* || visibilium et *addidi Flor. 34 secutus* || incircumscripto: circumscripto *C* || eternaliter: aeternale *C* || et *seclusi Flor. 34 secutus* || 1 – 2 gubernans – atque *in marg. int. A* || 2 verbis: verbi *C* || supplicantibus: -cacionibus *B* || sacramentalis *ut vid. (sacra<sup>his</sup>) B* || 3 eorundem *scripsi*, eundem *AC*, eadem *B* || mente + me *B* || habundet: *i.e. abundet* || sancta: sciencia *AC* || sanctae tuae *C.*

**LVII (ABC)** (cfr FAA, partem 35) 1 5<sup>a</sup> oratio: 5 *scr. et 5<sup>a</sup> in marg. ext. add. B* || Hocleiste *ut vid. A (cfr CI 2)*, HOcheiste *B* || pie *om. C* || abissos: Abissum *C* || et<sup>4</sup> *om. B* || stabiliri: -ire *B* || 2 ea *om. B, fort. recte (cfr Flor. 35)* || credo *ut vid. C.*

**LVIII (ABC)** (cfr FAA, partem 36) 1 6<sup>a</sup> oratio: 6<sup>a</sup> *in marg. ext. B* || Hamphynethon *scripsi (cfr CI 2)*, Hamphyneton *B*, {h}Amphymethon *A*, Amphymethon *scr. sed litt. h in marg. int. add. C* || Heloy *om. B; vide IV 48* || vicjatarum: -orum *B*, miratorum *ut vid. C* || 2 deprecacionem *ut vid. B* || gloriosus: gloriosius *B* || ut: ubi *C* || a te *scripsi Flor. 36 secutus*, ante *codd.* || concedas: -es *B.*

**LIX (ABC)** (cfr FAA, partem 37) 1 7<sup>a</sup> oratio *om. (ut vid.) B* || Lamyhara (*cfr CI 2*): Lamihara *B; litt. 1. H. (ut vid.) in marg. int. del. C* || iuste *addidi Flor. 37 secutus* || eterne: et *B* || rex regum *scripsi Flor. 37 secutus*, refugium *codd.; cfr III 23 et LXXXV 1* || sapienciam + et *B* || 2 Concede michi *om. AC* || ut: ubi *C* || possim *om. C* || 3 ut: et *C* || facialiter te videam *B* || Et – exopto: *fort. turbata, cfr Flor. 37; an et quod huius<modi> gloria[m] (casus ablativus) videre exopto merear sit scribendum?* || huius: *i.e. Dei, ut vid. || videre merear: videam B.*

**LX (A)** 1 mathois *ut vid.* || 2 cozomerag *ut vid.* || gerot *ut vid.* || hachagnon *ut vid.* || hamyhon *ut vid.*

**LXI (ABC)** (cfr FAA, partem 38) 1 de precedenti Latina: 8<sup>a</sup> B || Ianemyer (cfr CI 2): Ianemyher B || angelus: *litt. paenultima maculae causa non leg.* C || 2 et clarificandi om. B || cognitionem: cogitationem B || ac: et C || nominibus + tuis B || creaturis tuis B || contulisti: intulisti B || 3 puritatem *ut vid.* C || secundum: sed (*compendium in exemplari male interpretatus, ut vid.*) C.

**LXII (ABC)** (cfr FAA, partem 39) 1 Hadyon (cfr CI 2 *sed imprimis Flor. 39*): SAdyon *scr. sed in marg. ext. litt. h add.* C || usyon: *vide XVI 5* || conspiracione: *fort. corruptum, cfr Flor. 39; an inspiracione vel constitucione vel conspeccione vel confortacione scribendum sit?* || conspicuus: conspicuius *ut vid.* A (*veri similiter e 9spicuu9 corruptum; cfr B*), aspiciuus *ut vid.* (aspiciuu9) B; cfr Flor. 39 || thema: *fort. perperam pro zeuma (i.e. ζεῦμα; cfr Flor. 39) vel theema (i.e. θέημα) vel thauma (i.e. θαῦμα)* || glorie et tue visionis: *an glorie [et] tue visionis vel glorie tue et visionis vel fort. glorie et visionis tue scribendum sit?* || 2 queso *in marg. ext. B* || et<sup>2</sup> om. B || 3 ad habendum que: habendam B || necessaria om. BC || *ut scripsi, et codd.* || compleantur: -eatur B.

**LXIII (ABC)** (cfr FAA, partem 40) 1 Oracio Hebraica *in marg. ext. B; solum ad verba Hely – sadahot spectat, ut vid.* || {H}ely (cfr CI 2 *sed imprimis Flor. 40*): HEly/Hely BC; *an delendum sii? vide LXV 1* || uelozeosmohan (ve- C): uelozeos. mohan B; *litt. -a- sup. lin.* AC || saruelo: saruelo B || hatehus: hatheus B || saguagt: sagnaht C, saguath B || Adonay: *vide IV 48* || zoma: *fort. perperam pro σωμα vel ζωα/ζωή* || lithon: lithou B; *fort. i.q. λίθον vel λίθων* || iezemothon: -ton B || sadahot: zadoc B; *perperam pro sabaoth, cfr Flor. 40* || preter: per B || 2 Emitte *ut vid.* A || meam<sup>1</sup> om. AC || intellectum: *litt. -ll- vix leg.* C || 3 ante me<sup>1</sup> verbum in B || de Spiritu tuo: spiritum tuum C || super *scripsi Flor. 40 secutus, in codd.* || caritate + tua B, *fort. recte (cfr Flor. 40)* || ymaginem et om. B || 4 intellectui: in intellectu AC; cfr Flor. 40 || videam: *sup. lin. benedicam add.* B || ante optineam verbum intelligam *del.* C || 5 insignita: insignata B || sunt: sicut C || mee om. AC || artis om. B || sancti tui et om. B.

**LXIV (ABC)** (cfr FAA, partem 41) 1 9<sup>a</sup> oracio: Oracio 9<sup>a</sup> C, 9<sup>a</sup>. o{racio} *in marg. ext. B* || Sadyon: *litt. primam in marg. int. add.* B; cfr CI 2 || tua om. B || et addidi Flor. 41 *secutus* || per om. B || habentibus + illud AC; cfr Flor. 41 || et<sup>3</sup> om. B || 2 Theon: *vide XVI 1, sup.* ||

hatagamagon: hatamagon *B* || haramalon *ut vid. A, om. B* || zamoyma: zamoxma *B* || thamasal: tamazal *B* || ieconomaril: iecomo- *B* || harionathor: hariuator *B* || iecomagol: -gal *B* || gelamagos: ie- *B* || remelihot: remo- *B* || remanathar: -tar *B* || hariomagalathar, hananehos *om. B* || uelouianathar: velomanathar *C, om. B* || haiozoroy: -roi *B* || iebasaly: ge- *B* || 3 sacratissima: sanct- *C* || Dei *om. B* || preciosissimam *ut vid. B, -a AC; cfr Flor. 41* || quod<sup>1</sup> *ut vid. B* || quod<sup>2</sup> *vel fort. quae C* || 4 Zemabar: -har *B* || henoranaht: honorauath *B* || grenetail *ut vid. A, grena- B* || samzatham (*ut vid.*) *vel -an A, samzathau ut vid. B* || iecomazay: -say *B* || altissime: -um *C* || omnium: omni *A* || 5 contagia *ut vid. A* || lavare: levare *C* || possim: posse *exspectes, nisi forte ut tua veritate ... et tuam promissionem ... scribendum est* || saciari (*i.e. satiari*) *in marg. ext. iteravit B, sanari C* || 6 toto: -a *C* || puritatibus: -tate *C* || hec *om. B* || perficiar: pro- *C, proficiam B* || laudabilis: -i *B* || mundus + amen *BC, fort. recte; sed cfr Flor. 41.*

**LXV (ABC)** (cfr FAA, partem 42) 1 10<sup>a</sup> oracio *scripsi*, 10. oracio *A, Oracio 10<sup>a</sup> C, 10<sup>a</sup>. in marg. ext. B* || Hely: *cfr CI 2* || dominans superioribus: *hic sup. lin. Et tu domine scr. B; cfr XV 7, XXVII 3, CI 44* || omnibusque: omnibus quae *C, que B* || et addidi *Flor. 42 secutus* || tam: quam *B* || terrestribus *scripsi Flor. 42 secutus, celestibus codd.* || 2 famuletur: -et *C* || ante potestas verbum magestas *del. B* || ex carne addidi *Flor. 42 secutus* || 3 facultate: facultatis perfeccionem *B.*

**LXVI (ABC)** (cfr FAA, partem 43) 1 XI<sup>a</sup> oracio: 11<sup>a</sup> Oracio *C, 11<sup>a</sup> in marg. ext. B* || Horlon: *cfr CI 2* || munere: numero *C* || desiderans: desiderijs *B* || capud (*ut vid.; capd*): *i.e. caput (sic BC); cfr CXV 45, CXXVIII 18, CXXXIII 30* || momentorum: *litt. -or- non leg. C; an et minutiarum (vel fort. minutorum) post momentorum testante Flor. 43 addendum sit?* || aperta: apta *ut vid. B (fort. post corr. vel propter detrimentum)* || dimencio: *i.e. dimensio* || 2 solus eciam *B* || numeras et nominas: numerans et nominans *B* || constantem *scripsi Flor. 43 secutus, constanter AC, constante B* || et operatione *om. B* || facialis: -iter *C.*

**LXVII (ABC)** (cfr FAA, partem 44) 1 12<sup>a</sup> oracio: 12<sup>a</sup> *in marg. ext. B* || Porrenthimon (*cfr C 2 et CI 2*) *post litteram -h- additam C, Porrencimon ut vid. A* || omnia *om. B* || virtutum addidi *Flor. 44 secutus* || quod est *om. B* || 2 media: mea *B* || 3 in addidi: *hic verbum et (ut vid.) imperfectum habet C* || construe *scripsi Flor. 44 secutus, consterne codd.* || perficiendum: *an*



percipiendum scribendum sit? cfr Flor. 44 || tanta om. B || tamque supplēvi Flor. 44 secutus; tam om. AC || ut addidi Flor. 44 secutus || sancte: sanctae vel fort. sancta C, sciencie B || consequar: exequar B.

**LXVIII (ABC)** (cfr FAA, partem 45) 1 13<sup>a</sup> oracio: hielijs 13<sup>a</sup> scr. et {1}3<sup>a</sup> in marg. ext. add. B; cfr inf. || Ihelur (quod addidi): Jhelur sup. lin. (fort. a manu recentiore) additum C, hielijs sup. lin. (vide sup.) B; cfr C 3 et CI 2 (cum annotationibus criticis) || Iudex: Jhesu B || notum: novum C || tuum om. B || sacramentis addidi Flor. 45 secutus || 2 quatinus: quantam A, quantum C || per: pro AC || 3 mea: litt. -a sup. lin. add. B || celebritate: litteram post -e ultimam (fort. e alteram) del. C || innocencia post compendium î deletum C || cum ut vid. A, tum C || videndo te videam B || videam<sup>2</sup>: optineam B, fort. recte || intercessione: per i-em B.

**LXIX (ABC)** (cfr FAA, partem 46) 1 14<sup>a</sup> oracio: 14<sup>a</sup> in marg. ext. B || Gofgameli: gofgamelis ut vid. (-meł) A, Gosgamel C; cfr CI 3 || Deus scripsi Flor. 46 secutus, decus codd. || discipline: -is A || spiritualis: -iter C || cuiusque: -cumque B || largitor + et B || elimator: eluminator (i.e. illuminator) B || 2 et<sup>1</sup> om. B || dominaciones addidi Flor. 46 secutus || miliciam e maliciam corr. A || 3 vereor: veneror B || glorifico et scripsi Flor. 46 secutus, et glorifico codd. || mitissimum: micissimum (sic) post litt. iust deletas C || et<sup>3</sup>: ex B, om. C || et<sup>4</sup> om. B || corroboratum in corro- per r alteram post r priorem sup. lin. (fort. ab altera manu) additam corr. A; cfr LXV 3 sed etiam e.g. LXXVI 3 || tu om. B.

**LXX (ABC)** (cfr FAA, partem 47) 1 15<sup>a</sup> oracio: 15<sup>a</sup> in marg. ext. B || Emanuel: cfr CI 3 || an vita post Deus meus testante Flor. 47 addendum sit? || salus scripsi Flor. 47 secutus, simul codd. || et<sup>3</sup> sup. lin. B || 2 unccionem ut vid. (uncôm) A || septiformis om. B || sancti spiritus B || ediomata: i.e. idiomata || qui scripsi Flor. 47 secutus, que codd. || nos: nobis AC || eisdem: eosdem B, eundem C || creasti: fecisti AC || 3 sancti spiritus B || afflatus: ef- B || 4 anime: a-ae meae C || sanctarum: scienciarum B || voluntatem post corr. B || subtilem – clarificatam om. B.

**LXXI (A)** (cfr FAA, partem 48) 1 {H}on: Hon C, On B; cfr CI 3 || hamanzathon. zamarzathon in marg. int. || 2 phalezethon: litt. -le- maculae causa vix leg. || 3 se{cr}anal: secranal C || 4 megalon: fort. i.q. μεγάλων || Amen addidi B et Flor. 48 secutus.

**LXXII** (ABC) (cfr FAA, partem 49) 1 Oracio Latina *om.* B || 2 vivum: unum AC.

**LXXIII** (A) (cfr FAA, partem 50) 1 Admyhel: *cfr CI 3* || 2 hetihel *postea* (*fort. altera manus*) *in* hethihel *corr.*; hotyhel B, hetihel C *et Royal*.

**LXXIV** (ABC) (cfr FAA, partem 51) 1 Oracio Latina *om.* B || 2 donum<sup>1</sup> *scripsi Flor. 51 secutus, domus codd.* || *post nunc lineam* (*fort. partem litterae p*) *habet B.*

**LXXV** (A) (cfr FAA, partem 52) 1 Honzmorb: *cfr CI 3* || hathanathios: *litt. -na- sup. lin. add.* (*atanathios e atanthios corr. B*); *fort. perperam pro ὁθᾶνατος* || 2 hathanayos: *litt. -a- tertiam sup. lin. add.* || uagedaroin *ut vid.* (*sic, ut vid., et B*) || iecromal *ut vid.* || colomaitos *ut vid.*

**LXXVI** (ABC) (cfr FAA, partem 53) 1 Oracio Latina *in marg. ext.* B || hominum *et: fort. per interpolationem* || omnium<sup>2</sup>: *fort. per interpolationem* || 2 fiant: fierent B || videntur ... *et sunt: ventura sunt B* || et<sup>1</sup> – videntur<sup>2</sup> *addidi Flor. 53 secutus* || et<sup>4</sup> *addidi Flor. 53 secutus* || *disposicione: discretione ut vid. (discōne) C* || glorifica: glorifico *fort. exspectes; cfr 4, inf., et LXIX 3 sed etiam Flor. 53* || nomen sanctum B || ineffabile: -em B || 2 – 3 corrobora hodie B || 3 intellectum meum *et om. B* || *et confirma – animam meam<sup>2</sup> om. B* || penitenciis *et fletibus et innocenciis: innocenciis tuis et penitenciis et fletibus scr. sed tuis del. B* || 4 *ut scripsi Flor. 53 secutus, et codd.* || *innocencie + tue B* || *penitencie + tue B* || *gracie: glorie B* || *ante laudem<sup>1</sup> verbum ut C* || *te et<sup>1</sup>: et te B* || *cognoscam: agnoscam C* || *te<sup>3</sup> om. B* || *enigmate + in die iudicii B.*

**LXXVII** (A) 1 Joht: *cfr CI 3* || Theon: *vide XVI 1, sup.* || megal: *vide XXXV 1* || menehon *ut vid.* || sehmneny *ut vid.* || 2 hihoueuyr *ut vid.*

**LXXVIII** (ABC) (cfr FAA, partem 54) 1 Oracio Latina *om.* B || Deus: dominus C || ac: atque B || atque dispensator *om. B* || 2 stabiliantur: stabilentur (*sic*) B || 3 recreacionem *supplevi Flor. 54 secutus* || *in ima pag. sub facialem visionem verba* *graciam ad consecrandum et benedicendum nomen tuum et sigillum ad scr. B* || *et regnas om. B* || Deus – seculorum *in marg. ext. B* || Amen *om. B.*

**LXXIX** (ABC) (cfr FAA, partem 55) 1 20<sup>a</sup> oratio: 20<sup>a</sup> *in marg. ext.* B || Hofob: Hofely A, Hosely C; *cfr* CI 3 || misericordie *addidi* Flor. 55 *secutus* || est<sup>2</sup> om. B || 2 *ante* ut<sup>1</sup> *verbum* et AC || semitas *ut vid.* C || convertantur: -entur B || quod: et AC || repeto: peto B || commemoro *post corr.* B || radicitus: radiatus B || habeat: habeant C || et<sup>6</sup> *scripsi* Flor. 55 *secutus*, *ut codd.*

**LXXX** (A) (cfr FAA, partem 56) 1 Messamarathon: *cfr* CI 3 || gethiduhal *ut vid.* || samazataht *ut vid.* || 2 samehelihel *ut vid.* || sethothamay *ut vid.*

**LXXXI** (ABC) (cfr FAA, partem 57) 1 Oratio Latina om. B || conscienciarum: scienciarum C || sancta om. B || purifica + cor meum et C || 2 in<sup>1</sup> *addidi* Flor. 57 *secutus*; *sed cfr* IV 3, CI 20, CXXX 2, CXXXIX 5 || pietatis + et B.

**LXXXII** (ABC) (cfr FAA, partem 58) 1 22<sup>a</sup> oratio: {2}2<sup>a</sup> *in marg. ext.* B || Hanethi (*cfr* CI 3): Auetily B || auctor: actor A; *cfr* Flor. 58 || purarum: purorum C || 2 *eciam*: et C || tua *scripsi* Flor. 58 *secutus*, uiam *codd.* || sacramenta: sacram B || 3 tuere *scripsi* Flor. 58 *secutus*, tua tu *codd.* || 4 ut<sup>1</sup>: et B || misticis: intencius B (*cfr inf.*) || intentus *addidi* Flor. 58 *secutus*; *cfr etiam* B, *sup.* || delecter *scripsi* Flor. 58 *secutus*, delectem AC, dilectem B || 5 tuam<sup>1</sup> om. B || in<sup>2</sup>: michi B || mee om. C.

**LXXXIII** (ABC) 1 est bonum C || et: ut C || igne om. C || 2 misericordiamque: propter misericordiam B || concede om. B || sacier (*i.e.* satier): saciar B, satiar C || est deus B, deus es C || tu om. B.

**LXXXIV** (ABC) (cfr FAA, partem 59) 1 23<sup>a</sup> oratio: oratio 23<sup>a</sup> B || *ante* Heriona *verba* Hic incipiunt .10. speciales B || Heriona (*cfr* CI 3): HEryona B || omnipotens + et B || incomprehensibilis + et B || et indivisibilis om. C || indivisibilis *ut vid.* (indui<sup>16</sup>) B || Deus: te B || tuum sanctum B || 2 assisto: assisti AC || te *post* meum<sup>2</sup> *transp.* B || Deum: dominum AC || 3 sanctus + tuus B || 4 meus: misericors C || et<sup>2</sup> om. B || Abrahe: habrae B, Abrahamo C || 5 investigacionis: -e AC || sicut: scire C || 6 gratiam + tuam B || operibus mortuis: omnibus mortalibus B || meum: me C || aperi + michi B || illud: istud B || 8 veritate tua B || 8 – 9 gracia – ut om. C || 9 multitudine: similitudine C || amplius: *fort. perperam pro* ambulans (*sic* Flor. 59) || me *seclusi* Flor. 59 *secutus* || 10 exaltato *scripsi* Flor. 59 *secutus*, exaltabo AC, om. B ||

confidam: -em C || est *ut vid.* B || est bonum BC; *cfr Flor. 59* || 11 ut: et B || viva: vivam A || 12 te<sup>1</sup> *om. B, fort. recte; cfr Flor. 59* || 13 purificenciam: -ficacionem B || dona *addidi* || donanda: -as B || promisisti + michi dona B || et sanctimoniam *scripsi*, sanctimoniam et A, sanctimonia et C, sanctimoniam B || memoriter: memoriam B || 14 et ineffabile: et ineff{abile} *in marg. ext. B* || 15 Ydoneam: -um B || presta: praepara C || veritate pro voluntate: *veri similiter per interpolationem (cfr Flor. 59)* || et accio mea *om. B* || 17 Domine *om. C* || fontem, quem: fundamentum quod B || *ante aperuisti<sup>1</sup> litt. app del. C* || prothoplausto: *i.e. protoplasto* || 18 ut *addidi Flor. 59 secutus* || efficiar + per te ihesu christe salvator mundi. qui cum patre et spiritu sancto vivis et regnas deus (*ut vid.*) per omnia secula seculorum B.

**LXXXV** (ABC) (cfr FAA, partem 60) 1 24<sup>a</sup> oracio: oracio 24 B || Yvestre (*cfr CI 3*): Juestre B, Yrestre C || te *om. AC* || Domine: -us AC; *cfr Flor. 60* || et cordis mei *om. B* || ut: et B || Dominum et Salvatorem meum: deum meum salvatorem B || 2 malo: -e B || sanctum tuum B || bonum *om. AC* || ut: et B || qua: qui B || reformes: -a B || tue *scripsi*, bone *codd.* || incrementum: nutrimentum AC || 3 ut *addidi Flor. 60 secutus* || de *om. C* || 4 et<sup>1</sup> *scripsi*, ut *codd.* || vivificatus *scripsi Flor. 60 secutus*, iustificatus *codd.* || 5 salutare: -is B || potem et *om. B* || sacier (*vide LXXXIII 2*): saciar B || facialis: -iter C || 6 quas: quam C, que B || intuear: intuer A, intuo C || via: vita B.

**LXXXVI** (ABC) (cfr FAA, partem 61) 1 25<sup>a</sup> oracio: 25<sup>a</sup> *in marg. ext. B* || Saday: *cfr CI 3* || Deus *om. B* || invisibilium et visibilium A; *cfr Flor. 61* || bonarum graciaram B || 2 scienciam + et B || 3 Humilia *om. B* || cor *ut vid. A* || meum<sup>2</sup> *om. B* || facias *ut vid. A*, fac *exspectes (sic Flor. 61); sed cfr 6, inf.* || firmam *ut vid. B* || diligam + et B || 4 Signa + magestatis tue B || hodie, Domine: d. h. C, hodie B || prorsus *ut vid. A* || innovatus: novatus B || mortuis: mortis C || a *om. B* || meis – tuis *om. B* || 5 ure: vres C || tue *om. B* || 6 precinge e per- (*vel fort. vice versa*) *corr. B* || tue<sup>2</sup> *om. C* || facias: *cfr 3, sup.* || 7 dirige: dirigem *ut vid. B* || manuum: manum A || ut *scripsi Flor. 61 secutus*, et *codd.* || 8 hodie *om. AC; cfr Flor. 61* || et<sup>1</sup> *om. B* || auge: tange B || meum *om. AC; cfr Flor. 61* || per: et B || ut: et B || visurarum: visionum C, visitarum (*sic*) B.

**LXXXVII** (A) (cfr FAA, partem 62) 1 Maloht: *cfr CI 3* || Otheos: *vide XLV 8* || iezoray *ut vid.* || zazamanp *ut vid.* || 2 iecohoruampda *ut vid.* || megalis (*ut vid.: megal*): *cfr Megal Flor. 62* || lazamair *ut vid.* || 3 deloth *ut vid.*

**LXXXVIII** (ABC) (cfr FAA, partem 63) 1 Oracio Latina om. B || misericors deus deus clemens B, clemens deus misericors deus C || omnipotens: deus o. B, *fort. recte*, dominus o. C; cfr Flor. 63, *annotationes criticas* || ante incredulitatem verbum omnem B || 2 penitenti: paenitentis C || 3 in *sup. lin.* A || operum ut vid. C || facialis: -iter C || desidero om. B || 4 hodie om. B || unigenite e nigenite corr. C, in genite A || 5 gloriosi: -issimi B || glorier: glorieris AC || affluentis: efflu- AC; cfr Flor. 63 || 6 et<sup>1</sup> scripsi Flor. 63 *secutus*, ut *codd.* || fluminis: flaminis B || sanctissimi: sancti *scr. sed exp. et post Spiritus verbum sanctissimi scr.* B || civitatem: vnitatem C || depuret: *litt. -e- prior vix leg.* C || et<sup>4</sup> om. AC || qua: quo B || 7 instauret: re- B || radiis: radius B || vivificet: munificet ut vid. C || muniat: -et C || claritate *supplevi* Flor. 63 *secutus* || 8 vacua te e vacuate corr. A, vanitas C || que: quoniam B || maneat: per manet C || multipliciter: -plicet B || 10 trades: tribues C || intranee: in me C || et teneam om. B || et<sup>2</sup> scripsi, ut *codd.* || et<sup>3</sup> om. B || tue sancte B || cooperante: *litt. co- sup. lin. add.* C.

**LXXXIX** (ABC) (cfr FAA, partem 64) 1 27<sup>a</sup> oracio: 27 Oracio C, oracio *scr. et in marg. ext.* 27<sup>a</sup>. *add.* B || Sechce (cfr CI 3): Sethce AC (*sup. litt. -e- priorem vel y add. C*); Sechce vel Sethye Royal || Deus ... Deus: cfr Flor. 64 || inestimabilis et ineffabilis B || equitatem: aeternitatem C || 2 ignoscas + et B || et officium: de officio B || videnda + ut B || cognoscam: agnoscam C, cognoscam eandem B || 3 tu ... ut<sup>1</sup>: an te ... ut vel tu ... et vel *fort.* tu<a> ... [ut] *scribendum sit?* || ante gracia *litt. q exp.* B || in me vigeat efficaciter B || 4 luctum scripsi Flor. 64 *secutus*, lumen AC et ut vid. B || proficiam: perficiam A, perspiciam C || 5 ante expedi verbum et B || loquar: -or B.

**XC** (ABC) (cfr FAA, partem 65) 1 28<sup>a</sup> oracio: 28 in *marg. ext.* B || Elscha scripsi (cfr C 6 et CI 3), Alscha AC, Escha B; Alstha vel Elsta Royal || et anime addidi Flor. 65 *secutus* || Deus: dominus C || placeant: -eam A || hodie domine B || gemitus + cordis B || represententur e representur (*propter haplographiam*) corr. A, repraesentatio C || 2 et<sup>1</sup>: ut B || ante verba *litt. V del.* C || tuo: an populi tui *testante* Flor. 65 *scribendum sit?* || refulgeat: -fugeat C, fulgeat B || tua<sup>2</sup> om. C || visceribus: *litt. -c- sup. lin. add.* C || 3 concreseat: conclaescat (*sic*) C || ante ore verbum in B || ut: et B || 4 in tuo om. B || dono *macularum causa iteravit* C || ante gracie verbum tue B || sicut e sa icut corr. B || Abraham om. B || 5 memoriter: memorialiter B || Iacob: Job B || ut: et B || purificaturarum: *litt. -arum maculae causa sup. lin. iteravit* C || tuarum: tua

*B*; litt. tua- *maculae causa sup. lin. iteravit C* || *misericordie macularum causa in marg. ext. iteravit C* || 6 *custodiam + mandata tua B* || 7 *ante Domine verbum ostende B* || *me om. C* || *sive<sup>2</sup>: et B* || *adversancium: adversariorum C.*

**XCI** (*ABC*) (cfr FAA, partem 66) 1 29<sup>a</sup> oracio: 29 Oracio *C*, oracio.29. *B* || *Abbadya: cfr CI 4* || *ante potestatum verbum omnium B* || *ante visibilium verbum sive C* || 2 *meam<sup>1</sup> om. B* || *inordinacionem: litt. in- sup. lin. add. A* || 3 *Domine + deus meus B* || 4 *an set testante Flor. 66 sit secludendum vel fort. pro et mutandum? sed cfr CXXXIII 21 – 23* || 5 *et seclusi Flor. 66 secutus* || *aut scripsi, at B, om. AC* || *illa addidi Flor. 66 secutus* || 7 *qua: quia AC* || *gracie: gradum B* || *facultatem: -is AC, fort. recte; cfr Flor. 66* || 8 *est om. B* || *fortiter post omnia transp. AC; cfr Flor. 66* || 9 *ut: et B* || *hiis om. C* || *habilis: ab illis AC* || *efficiar ... efficiar: an posterius testante Flor. 66 secludendum, nisi forte efficiente (sc. largitate) scribendum sit?* || *perspicuus: pro- B* || 10 *optinendum: -am B* || *qui ut vid. B.*

**XCII** (*ABC*) (cfr FAA, partem 67) 1 30<sup>a</sup> oracio: oracio. 30 *B* || *Alpha et Ω: cfr CI 4* || *an creaturarum post omnium testante Flor. 67 addendum sit?* || 2 *equalitate supplevi Flor. 67 secutus; sed cfr lectionem codicis Clm 276 in annotationibus criticis ibidem* || *ut scripsi, et codd.* || 3 *dona – me<sup>2</sup> om. B* || *in addidi Flor. 67 secutus* || *me rore: merore AC* || *gracie tue B* || 4 *in me operentur C* || *tui om. C* || 5 *aque: -a C* || *fluentes: -is B* || 5 – 6 *caritate – tue: construe maiestatis tue caritate, qua etc.* || 6 *ac addidi.*

**XCIII** (*ABC*) (cfr FAA, partem 68) 1 31<sup>a</sup> oracio: Oracio. 31 *B* || *Leyste: LEiste B; cfr CI 4* || *ostendisti + michi B* || *precor om. B* || *et<sup>2</sup>: te B* || 2 *voluntatum: et v. B* || *aliarum virtutum B* || *exaudi hodie B* || *exaudi: exaudias expectes* || 3 *operationes: oraciones B* || *acciones: oraciones B* || 4 *ad te<sup>2</sup> om. B* || 5 *hodie om. B* || *et cogitationes meas in manus tuas scripsi Flor. 68 secutus, in man. t. et cog. m. codd.* || *et<sup>4</sup> om. B* || 6 *in me: michi tribue AC* || *senciam<sup>2</sup> addidi Flor. 68 secutus* || 8 *respice ut vid. A* || *intende addidi Flor. 68 secutus* || *ad hanc: adduc B* || *tue scripsi Flor. 68 secutus, me codd.* || *honore: -em C* || *ut scripsi, et codd.* || *profectus: perfectus C, perfeccio B* || *divina: omnia B* || *compleatur: -eantur B* || 9 *quia<sup>1-3</sup>: quod C* || *Domine<sup>3</sup> om. AC* || 10 *Domine<sup>1</sup> om. AC* || *quia<sup>1-3</sup>: quod C* || *Domine<sup>2</sup> om. C* || 11 *quia: quod C* || *me<sup>2</sup> + domine B* || *in<sup>2</sup> sup. lin. A* || *tue gracie B* || *tuus om. AC; cfr Flor. 68* || *veniat: vivat B; an vincat testante Flor. 68 sit scribendum?* || *regnet e regenat corr. A.*

**XCIV** (ABC) (cfr FAA, partem 69) 1 32<sup>a</sup> oracio: oracio 32 B || Horistion (cfr CI 4): litt. H- vix leg. A || sum *maculae causa iteravit* C || ante servio verbum sive B || est om. B || 2 ad tante operacionis mee: adtanti (sic) operis B || effectum: officium AC; cfr Flor. 69 || ante hodie verbum michi add. B || 3 te manum tuam: manu tua AC || gratiam: gracia Flor. 69 || sacier (vide LXXXIII 2): saner C || fecunder: confunder B || et claritate: fort. per interpolationem || largiente: largitate AC || solus per omnia secula seculorum: trinus et unus B.

**XCv** (ABC) 1 33<sup>a</sup> oracio: oracio 33 B || Jeremon (cfr CI 4): YERemon ut vid. B, Seremon in yeremon corr. C || quia: quod C || 2 et: ut AB || quacumque: quo- ut vid. B || Mariam Magdalenam sanctam B || 3 ad te: tibi C || precantis e deprecantis corr. B || et: an te scribendum sit? || per oraciones: oracione (ut vid.) post corr. C || atque ex et corr. B || 4 – 6 ut<sup>2</sup> – gloriam: in marg. ext. lineas verborum ut – Authi(achar) et Lochos – Sarahc atque in marg. int. lineas verborum (Authi)achar – Taratheos (Tarotheos AC) et Iothosym – gloriam uncis lineis iunxit B, fort. ut ordine mutato legantur, sc. 1) ut – Authi, 2) Lochos – Sarahc, 3) achar – Taratheos, 4) Iothosym – gloriam || 4 preces + mee B || N om. B || per: pro C || 5 (cfr FAA, partem 70) Hazaiacol: hazaracol B || ante Iosel verbum Jothel del. C || Authiachar ut vid. A: -thar C || Gezamyhor: -mihor ut vid. B || Senales: seuales ut vid. B; cfr XLVIII 4 || Tarotheos: tara- B; fort. cum -θεος compositum || Genos: vide XLIII 13 || Halla: vide XXXIX 2 || Samyhel: vide XXXIX 4 || Sacharios: sacaryos B || Logos: i.e. λόγος || Patir: vide XVII 1 || Sarahc: -he C || 6 purificatus mundatus B || et<sup>1</sup> om. B || hanc om. B || ante gloriam verbum gloriosam C || sacram ut vid. B, sacramenti C || tui: tua B || pervenire merear om. AC.

**XCvI** (ABC) 1 34<sup>a</sup> oracio: oracio 34. B || Hofbor scripsi, Hosbor A, hostor (fort. ab altera manu additum) C, HOber B; cfr C 6 et CI 4 || Deus incommutabilis om. B || Pater om. B || 2 indignus et ut vid. A || iniquitate + et B || universa ut vid. B || 3 divina om. B || prece: -ibus B || Hosel, Iesel et cetera: cfr XCV 5 || Hosel ut vid. A || Iesel: iosel B || et cetera: (ut prius) C, et cetera ut in precedenti oracione linea sub verbis additis ducta B || 4 debeo, habeam: deberet habeat B || sanctitatem + et B || 5 et<sup>1</sup> bis scr. B || et<sup>2</sup> om. B || cui: tibi B.

**XCvII** (ABC) 1 Si + autem B || vis: volueris B, fort. recte; cfr e.g. I 25, XIX 6, L 13, LI 1 etc. sed etiam XIX 4 || 100: centum B || libri om. B || quia: quod C || 2 nomina dei B || predicta: vide

*XCVI 3 || Iesel ut vid. A, isel scr. sed per signa sup. litt. -o- et in marg. ext. locata formam nominis isel prius scriptam monstravit B || eciam ut vid. A, et BC.*

**XCVIII (ABC) 1** Incipit 2<sup>a</sup> mundacio in visione divina: hic incipit 2<sup>a</sup> m{undacio} in visione {divina} *in ima pag. B || esse iubemus in marg. ext. B || iubemus: volemus C || in om. B || virtutibus: virtutum C || 2 ante cogitet litteram c del. C || suorum ut vid. B || eciam: semper B, om. C || quia: quod C || diligit: litt. -i- tertia maculae causa non leg. C || dicente: david B || ante timor verbum est C || 3 quilibet: quibus C || timere + condicionem (vel fort. condicione; vide infra) B || quia: quod C || condicione: cognicione B || meretur: mereretur (per dittographiam) A || gloriam: gratiam B || Deum: dominum C || 4 ante relaxacione verba reflexione vel et post idem verbum et C || 13<sup>am</sup> scripsi, 13<sup>a</sup> A, 13 BC || Iovis ut vid. A || tunc<sup>2</sup> om. B || 5 Oracio ante recepcionem Christi om. B || Tu: ET tu B || in ut vid. B || 6 qui: quo AC || 5<sup>a</sup> scripsi, 5 AC, quinto B || scilicet: 5 C || Cenacionis: tenaciones (sic) C || 8 et<sup>1</sup> scripsi, ut codd. || sacri ut vid. B || ante oculis litt. ocl del. C || corporalem et spiritualement B || potenciam propter compendium male scriptum iteravit B || eciam: et C || per redempcionem e pro redempcione corr. B || tui om. B || 9 corpus meum clarificare etc.: hic per signa in marg. ext. et ima pagina locata locum similem (C 5: corpus meum et cetera) monstravit B || meum om. AC; cfr XCIX 3.*

**XCIX (ABC) 1** recedas: -es C || Placacio divine maiestatis: {pla}cacio divine {ma}iestatis *in marg. ext. B || Dices e Dies corr. C || letaniam: i.e. litaniam || ante propriis verbum suis B || eam om. B || addes + oracionem sequentem B || 2 resurreccionem om. AC || 3 et om. AC; cfr XCVIII 9 || abluto: absoluto C || dictis 9 ordinibus angelorum B || 4 conclusio sup. lin. add. B.*

**C (ABC) 1** Ex: Et C || nunc: tunc B || eris: sis B || ante oraciones signum inserendi habet et in marg. ext. compendium p<sup>9</sup> (ut vid.; fort. prius) scr. B || secuntur<sup>1</sup> om. C || operanti: ad operantem C || que secuntur<sup>2</sup> om. C || 2 – 3 Agla – Sechce: cfr CI 2 – 3 || 2 Monhon: -hou B || Ocleiste: ocheiste B || Amphynethon: ampheneton B || Lamyara: lamiara B || Ianemyer: ienemye B || Hely: ely B || Porrenthimon: porrentimon B, porrenihimon C || 3 Yelur: yebur C || Gofgameli scripsi (Gofgamei Royal), gofgameb AB, gosgameb C; cfr LXIX 1 et CI 3 || Admyel: admyhel B || Ioht: ioth B || Hophob scripsi, hobop codd.; cfr LXXIX 1 et CI 3 || Mesamarathon scripsi, desamarathon AC, re- B; cfr LXXX 1 et CI 3 || Eryona ut vid. B || Yuestre: yve- C || Maloht: maloth B || Sechce scripsi Royal secutus, sechte AB, lechte C; cfr



LXXXIX 1 et CI 3 || 4 Post hoc dices: (post hoc dices) C, tunc dicas B || Oracio om. B || Pax, Lux Patris: lux . pax . panis B || 5 ut om. B || ante corpus verbum et B || et cetera + ut in oracione ¶ Ut tu domine per annunciacionem et cetera ut s(sequenci)a B; cfr XCIX 2 – 3 || 6 Postea: Post h(oc) B || ista alia om. B || que secuntur: sequencia B || Elscha – Pheta: cfr CI 3 – 4 || Elscha ex Escha corr. C, Escha A; vide XC 1 || Leiste ut vid. A || Oristyon: ho- B || Yeremon scripsi Royal secutus, yereremon A, ye{..}remon post duas litt. deletas C, yremon B; cfr XCV 1 et CI 4 || Hofbor: Hosbor A, hostor C; cfr XCVI 1 et CI 4 || Merkerpon: litt. -r-priorem sup. lin. add. A || Elzephares ut vid. A; in marg. ext. 36 scr. B (cfr CI 4) || Egyryon: egirion B || Pheta: Propheta C || 7 ut om. C || intercessionem: litt. inter- vix leg. A || tue<sup>2</sup> om. B || Marie ut vid. A || et<sup>1</sup> om. B || Michaelis – Raphaelis: Michael Gabriel uriel et raphael B || 8 tuorum om. C || Mathie: Mathei B, fort. recte || 9 sequencia om. B || nomina Dei: nomina B, om. C || Ombonar – Porho: cfr CI 4 – 5 || Ombonar: HOmbouar ut vid. B || post ineffabilis verba oracio.<sup>39a</sup> scr. et in marg. ext. 39<sup>a</sup> add. B || Oryon: Orion C || Erion ex Ethion corr. C, Ethion A, om. sed Eryon in ima pag. add. et hic inserendum indic. B || impermutabilis om. sed in ima pag. add. et hic inserendum indic. B || Noymos: Nomyos AC; cfr CI 5 || Pep: phebs B || incommensurabilis: immensurabilis C || Nathanatay: Nathanatoy A et ante corr. in nathanathay C; cfr CI 5 || Ysiston: Usiston A, Vsiston post corr. C; cfr CI 5 || 10 Postea – oracionem om. B || Oracio om. BC || inennarrabiles: in numerabiles C || observaveris + domine B || 11 suscitans: sustentans C || dicitur: deus B || 12 et alibi: et cetera C || 13 quia<sup>1</sup> &<sup>2</sup>: quod C || tocius ut vid. A || testante: teste AC; cfr CI 13, 52, 55 || humiliatum vix leg. B, ex humilit- corr. C || 14 ut: Et B || stercore ut vid. B || meorum: litt. -o- sup. lin. add. C || ut abluto etc.: cfr XCIX 3 || 15 Et om. B || hanc: et B || oracionem sequentem B || constituenta om. B || Nomina Dei vivi in marg. ext. C, om. B || (15 – 24) Fothon – Pantheon: cfr CI 5 – 7 || Fothon scripsi, Photon (ut vid.) scr. et in ima pag. in al(io) Rothon celi etcetera add. B, Rothon AC; cfr CI 5 || 16 preterire: poterire (cfr poterit) A || poterit: potest B || Hachionadabir: Bathionadir AC; cfr CI 5 || Omytheon scripsi, Onoytheon AC, onytheon ut vid. B; cfr CI 5 || 17 Hofga: Hosga AC; cfr CI 5 || sexta: -o B || tui mandati C || prevaricacionem: -es B || de: e C || Abel ut vid. B || 18 Tutheon: Thutheon ut vid. C || aqua<sup>1</sup>: qua ut vid. A || Gelemoht: Gelemoth B || aqua<sup>2</sup> ut vid. A || 19 Mambre: mannbr{.} (ut vid.) maculae causa C, maicsbre ut vid. A || Occynonerion: Occynouerion ut vid. C, Occinomeneryon ut vid. B; cfr CI 6 || Helyam: i.e. Eliam (elyam B) || Ectothas scripsi, hecto{..}cahs post corr. (fort. ex hectoobcahs) B, Ocothas AC; cfr CI 6 || servum ut vid. B || tuum ut vid. B || submersione: -versione C || misericorditer liberasti: hic in

*ima pag. expiare velis altera manus B || 20 Abracio: Abracon ut vid. B; cfr CI 6 || fuisti: es B || Anephenethon ex Anephenthon corr. AC, Anapheneton B || 21 potenter om. B || Melthe ut vid. C || mare: maris BC || viam ut vid. A || Sother: vide IV 48 || Synay ut vid. A || manum Moysi: moysem B; litt. -y- sup. lin. add. C || 22 Uyrion: V- C || scicienti: i.e. sitienti (sicienti BC) || nimias: multas C || lacu post corr. A || sanum om. C || Sporgongo – Misaac: Sporgongo qui 3. pueros sidrac. misac in summa pag. B || sunt sup. lin. B || Mysael: mysael nominantur B, Michael C || 23 Genouem (vel -en A): Geuovem e Genonom corr. C || spem atque fiduciam B, fiduciam et spem C || incolumem: in columnen A, incollumem (vel -en) ex in collu- corr. C || conservasti: servasti C || 24 de iteravit B || post Golie verba quem tua virtute occidit inserenda in marg. ext. indic. B || et fortis C || ante agyos (i.e. ἄγιος) nomen emanuel inserendum in marg. ext. indic. B || Otheos: vide XLV 8 || Hiskyros: vide XLIX 2 || athanathos: vide XX 7 || Christus ut vid. A || et<sup>2</sup> om. B || 25 Nazarenus + rex iudeorum B, fort. recte || qui solum om. B || mundificas: -ficans B || 26 sublimitatis ut vid. A || ut om. B || gratiam + tuam B || tuis in ras. B || largiri: -ire BC || 27 creatum: datum A, mundatum C; made Royal || macule: mascule (sic) A || ut abluto etc.: vide I4, sup. || abluto: absoluto C || 28 periculo: articulo periculi siue periculo B || iratos: litt. -s maculae causa sup. lin. scr. C || amicitias ut vid. A || nutrit ut vid. A, nutret C || 29 fovet: fovit AC || solvit om. B || 30 ante Debet verbum et B || et<sup>1</sup> om. C || pudicus: providus C || 31 Taliter ut vid. A, similiter C || igitur + facies B || Dominico: dominici AC || Lune vix leg. A || Martis ut vid. B || qualibet om. B || scilicet: sed ut vid. C || recitabis: tentabis C.*

**CI (ABC, AB) 1** Perfeccio operis om. B || in predictis dixerat B || sint: siue B || ante scripta verbum habeat B || ante nomina verbum in del. C || Dei + que sunt ista. ut sequuntur. B || **2** 100 Dei vivi nomina om. B; nomina om. C et rubricator (verbis nihilominus 100 dei uiui nomina (ut vid.) in marg. int. scriptis) lacuna octo fere litterarum relictas A || notas Arabicas numerorum 1. ..., 2. ... etc. post nomina loc. A et om. C || Monon (i.e. μονῶν): Monhon B || Tetragramaton (i.e. τετραγράμματον) in Tetragramathon corr. A || Ely Deus: Elydeus B || Ocleiste (fort. perperam pro ὠ κλειτέ) ut vid. A, Scleiste C || (2 – 8) 6. Amphynethon – 100. Rabur: et cetera usque ad finem C || (AB) Amphynethon (fort. cum ἀμφι- compositum): Ampheneton B || Lamyara: lamiara B || Sadyon: Saday A; cfr 3, inf., et LXIV 1 et C 2 || Porrenthimon: Portenthymou ut vid. A; cfr LXVII 1 et C 2 || Ihelur: hielis (cfr LXVIII 1, sup.) scr. et vel ihelur postea add. B || **3** Gofgameli scr. et vel gosgamep in ima pag. add. B, Gofgamep A; cfr LXIX 1 || On: vide IV 43 || Honzmorb: -morp A; cfr LXXV 1 et C 3 || Ioht:

Ioth B || Hofob: *litt. e sup. litt. -o- priorem add. B* || Mesamarathon *scripsi*, Messaramathon *scr. et in ima pag. 21. Rasaramathan et spatio interventiente 11. concordem (ut vid.) add. B*, Rasaramathon A; Rasamarathon Royal – *cfr LXXX 1 et C 3* || 22 vix leg. B || Eryhona: Eryona B || Saday: *vide IV 48* || Maloht: -oth B || Sechce: Sehce A; Sethce Royal – *cfr LXXXIX 1 et C 3* || Elscha: Escha B || 4 Abbadia: -dya B || Leiste: ley- B || Oriston: -tyon B || Jeremon (*fort. perperam pro ἱερὲς ἡμῶν*) *ut vid. A (sic Royal), yeremon B; cfr XCV 1 et C 6* || Hofbor *scripsi*, Ofber B, Hofb A; *cfr XCVI 1 et C 6* || Merkerpon: Merkarpon B || 36: 35 A || Egyrion: Egyryon B || Pheta: Hetha A; *cfr C 6* || Hombonar (*ut vid.*) *post corr. B* || Stimulamathon: -ton B || Orion (*fort. i.q. Ὠρίων*): Oryon B || Eryon *ut vid. A; cfr C 9 et CXV 27* || 5 Pep *scripsi*, Peb A, phebs B; *cfr C 9* || Nathanathay in Nathamathay *corr. B*, Nathanothay A; *cfr C 9* || Theon: *vide XVI 1* || Ysiston: *fort. i.q. Ὑψιστον* || Porho *ut vid. A; cfr C 9* || Fothon: ffoton *scr. et postea litteras, quae vix leg., (fort. compendium bene, bn) add. B* || Letellethe *ut vid. A*, Lethelleche B; Lethellethe Royal – *cfr C 15* || Ysmas *ut vid. A*, ysinas *ut vid. B* || Adonay: *vide IV 48* || Achionadabir: -nodabir A; *cfr C 16* || Omytheon (*fort. cum μῦθος compositum*) *scr. et in ima pag. 54. onortheon add. B*, Onortheon A; *cfr C 16* || Leyndra *ut vid. A*, leyudra *ut vid. B* || 6 Nosulaceps: -teps B || Gelemoht *scripsi Royal secutus*, gelemoth B, Gelomoht A; *cfr C 18* || Paraclitus: *i.e. παράκλητος* || Occynoneryon *scripsi*, occyuomeryon *post litt. -y- priorem correctam scr. et in ima pag. 61. occinomion (ut vid.) add. B*, Occymomyon A; *cfr C 19* || Echthothas *ut vid. A*, heccho- B || Abracio: -con B, *fort. recte; cfr C 20* || Anephenethon: -ton B || Abdon *ut vid. A* || Sother: *vide IV 48* || Usirion: usy- B || 7 Sporgongo: sporogongo B || Genouem *ut vid. B* || Pantheon (*i.e. πάνθειον vel πάνθεον vel fort. πανθεῶν, ut vid.*) *ut vid. A; cfr C 24* || Zabuaather: -uater B || Yschiros: yskyros B; *vide XLIX 2* || Kyrios: *i.e. κύριος* || Gelon *ut vid. AB; fort. i.q. γελῶν* || Hel: *vide IV 6* || Techel *scripsi*, Rechel AB; *cfr CI 21 et CXXXIII 26* || Nothi *scripsi*, Nathi AB; *cfr CI 21 et CXXXIII 26* || Ymeynlethon: ymeinleton B || 84 *ut vid. A* || 8 Cirrhos *scr. et postea vel chiros add. B (fort. perperam pro κύρος)*, Circhos *ut vid. A*; Cirhos Royal – *cfr CI 21 et CXXXIII 31* || Opiron: Opyron B || Orihel: Oryhel B || Theos vix leg. A; *vide XVI 1* || Ya: *i.e. nomen Dei Hebraicum; cfr 21, inf., CXV 15, CXXXVII 6* || Hospesk *scripsi*, Hosbeske *ut vid. A*, hofbesk B; hosbeke Royal – *cfr 25, inf.* || Gofgar *ut vid. A* || 96 *ut vid. A* || Occynnomos: *fort. cum νόμος vel ὄνομα compositum* || Elyorem: *in ima pag. 97 Elyoram add. B* || Heloy: *vide IV 48* || 99 *ut vid. A* || Archima: -ina *ut vid. A; cfr CI 31 et CXV 40* || (ABC) 9 facto – claram alteram paginae columnam incipiens iteravit sed postea

*haec verba in priore columna scripta del.* A || istud: illud C *et ut vid.* (i<sup>d</sup>) B || Accipiat om. *sed post frigidam verbum habeat scr.* B || se om. B || abluat ut vid. A || 10 seculi om. C || super aquas ferebatur B || 11 sicienti: i.e. sitienti || dedisti om. B || ut et B || 12 benediccione tua B || ut<sup>2</sup>: et B || exteriora: *litt. -a sup. lin.* A || 13 propheta om. B || ante David verbum et C || et<sup>2</sup> om. B || et mundabor – dealbabor: et cetera B || super: supra C || 14 sacri: sacra C || acriter ut vid. A, om. C || 15 sicut ut vid. A || recepi om. C || future ut vid. A || descendere: descendi AC || quam: quem B || ut abluto corpore et cetera + ut supra in oracione ¶ Ut tu domine per annunciacionem et cetera B; vide C 5, *sup.* || vacans: natans C || quia: quod C || obscuritatis propter detrimentum cod. vix leg. A || terrene vix leg. B || 17 vult magis C || 18 illi om. B || nolebant vel fort. uo- B || 19 aliquis operari voluerit: operari AC || eciam: et C, om. B || pro adquisicione: per a-em post *litt. -ci- sup. lin. additas* C || eum scripsi, ante ut vid. (an) B, eos AC || magis om. B || forcusque: fortius quod C, forcus quia B || terre: terrenam B || 20 chorum: thorum C || secuntur: sequentur B || 21 Zabuaether – Ya: cfr 7 – 8, *sup.* || Zabuaether: zabmather *scr. et sup. lin.* vel salmather *add. C, Xabuater B, in marg. ext. 74. addens; cfr 7, sup.* || Rabarnas: Ba- C, za- B || Yskiros (vide XLIX 2) scripsi, yskyros B, yskirios (propter homoeoteleuton verbi kyrios) AC || Kyrios *sup. lin.* B, kirios C || Gelon ut vid. B || Techel *sup. ras. B, thethel AC; cfr 7, sup., et CXXXIII 26* || Nothi: nothy B || Ymeinlethon: ymeialethon ut vid. A, ymeyalathon B; cfr 7, *sup., et CXXXIII 26* || Karex ut vid. A, karer C, karix B || Sella: sellal in sellah *corr. C, sellal A; cfr 8, sup., atque CXXXIII 21 et 31* || Opiron scripsi, opron in opyron *corr. B, opron AC; cfr 8, sup.* || Nomygon ut vid. B || Oriel: oryel B || Theos: thos C || Ya: vide 8, *sup.* || 22 Oracio + generalis sacra B || post Deus verbum rex *sup. lin. add. B* || et<sup>1</sup> om. BC || ante tremunt *litt. e del. C* || 23 Dominus om. C || Ossanna in excelsis om. B || dominacione: damnacione C || 24 – 32 Orha – Raburh: cfr 8, *sup.* || 24 Orha: Orcha B || per Gabrielem: gabrielem archangelum B || tue: tunc AC || 25 Hospesk scripsi Royal secutus, Hospsek ut vid. (*per litt. s in loco erroneo additam*) A, hespesk B, hespes C; cfr 8, *sup.* || Gofgar: Gafgar C || testimonium et ut vid. B || 26 predicandaque – misisti om. B || predicandaque: praedicanda C || sanctis tuis C || ante quod *litt. d del. C* || sanctum tuum C || cognoverunt: cognoscerent ut vid. (cognēt) C || 27 Occynnomos ut vid. A, e Occynnonos (ut vid.) *corr. C; cfr 8, sup.* || Caspar scripsi, iaspar ut vid. A, Jaspas BC || Melchior: Melchizar B || transmisisti: admisisti B || te<sup>2</sup>: teque C || esse om. B || 28 manifestans: demonstrasti B || ante beatos verbum per B || nomine ut vid. A || sublimiter: humiliter C || 29 Eliorem e Gliorem *corr. C, Elyorem B* || in manibus ut vid. A, incarnationibus C || domine servum tuum C, servum

tuum B || 30 q{ui}a – Israel: et cetera C, et usque in finem B || q{ui}a *maculae causa*; cfr Lc 2:30 || quod *maculae causa vix leg.* || architriclini *ut vid.* A || 31 qui: quia B || ante Petrum litt. p del. C || et<sup>1</sup> om. BC || 32 Rabur: Rabuth A, Baruch (*ut vid.*) scr. et sup. B- litt. b ac sup. -r- litt. a add. C; cfr 8, sup., et CXV 40 || es: fuisti B || eciam: et C || peccata dulcissime B || 33 quadriduanum fratrem suum B || nato *post corr.* B || immolari *ut vid.* AB || ante detrahi verbum et C || eciam om. C || amariter *ut vid.* B || 34 affigi: affligi B || lancea *ut vid.* B || 35 summam om. B || tue: tuo B || me meis manibus signo B || *crucem post Filii transp.* B || scilicet *ut vid.* (.s.) A, amen B, om. C || locis: loci A || 36 per fidem om. B || hiis om. B || ante confiteor litt. c del. C || ita et: ita ut C, ita B || corporis: corporeis B || 36 – 37 mei – cum om. B || 37 indestructo: destructo C || *linea sub tuis – glorificare ducta in marg. ext.* ita digneris hoc nomen sanctum et signum tuum benedicere et consecrare dignis (*ut vid.*) (*fort. ab altera manu*) addita B || vivente me B || ante possit litt. po del. C || collaudare: laudare B || 38 resurrexisti: litt. -i- *priorem sup. lin. add.* B || Marie Magdalene per angelum B || Marie<sup>2</sup> (*quod addidi*): cfr Mc 16:1 || Iacobi: -o C || Salomee: salomone C || 39 beato: -e *ut vid.* A || trium: 40 B || 40 eciam om. C || ante Paulo verbum et C || demonstrasti: revelasti C || lapidabatur: litt. -u- *maculae causa non leg.* C || 41 Ecce: Ego B || 42 qui<sup>1</sup> – concessisti om. C || martiribus: litt. -a- sup. lin. A || tormenta + patientibus B || es: est C || et mortuos *iteravit* C || 43 ut: et B || virtutem: -te C || corpusculi mei B || meorum + et B || 44 quia: quod C || Hto etc. *usque ad -leyot: hta exor abalay qci ystal gaonofularite kspfyomoinanarennare lateda conona oyleyot C, h. t. o. e. x. o. r. a. h. | a. l. a. y. | q. c. i. y. s. t. a. l. g. a. | o. u. o. f. u. l. a. r. i. t. e. | k. s. p. f. y. o. m. o. m. a. n. a. r. e. | m. i. a. r. e. l. a. t. e. d. a. c. o. n. o. n. a. o. y. l. e. | y. o. t. scr. et in ima pag. htoexorab alay qci ystalga onofularite (ut vid.) add. B; cfr IV 4. || Hto: litt. -o ut vid. A || abalay: litt. -a- alteram sup. lin. add. A || ystal-rite ut vid. A || kspfy-leyot ut vid. A || post est verba Et ut tu domine sancte pater omnipotens per anunciacionem et cetera add. B; cfr IV 59 et XCIX 2 || 45 loquatur: loquitur C || fiet: fiat C || ante ordines *notam Arabicam numeri 9 add. B, fort. recte* || 46 Set: Si C || dicet: dicit B || dicat: dicit B, om. C || et (*ut vid.*) sup. lin. add. A || et vivet: vivens B || Deum: dominum B || ante videat litt. v del. B || 47 ad: in B || corpore bis (*ante bis litt. b exp.*) B; an bis <in> corpore sit scribendum? cfr sup., 46, et inf. || moritur e moriatur *corr.* B || quis in corpore: corpore quis AC || divina visione B || celo: -um B || 48 legitur: legimus C || celestia e se- *corr.* B || fuerunt: fuerant B || eciam om. BC || 49 mundatus: mutatus C || 50 quia: quod C || ante superior litt. sp del. C || et<sup>2</sup> *vix leg.* A || multo *ut vid.* A || se ipso: ipso B || 51 nisi: ut C || difficultate + magna B || visio divina B || quia: quod C*

|| *eciam om. C* || 53 *ante* Alibi *verbum* et *B* || *legem meam + et cetera B* || *quia: quod C* || *fides (ut vid.: fi{---}) sup. lin. add. B* || *ante* *ratio verbum* humana *B* || *exemplum: experimentum B* || 54 In hoc opere non debet homo: et non oportet in hoc opere *B* || 55 *ante* sicut *verbum* Nam *C* || *fiunt ut vid. B, om. C* || *Dei post misericordia transp. B* || *escam om. C* || 56 Set – quia<sup>1</sup> in ima pag. *B* || *operanti post corr. (fort. ex operante) C* || *quia<sup>1</sup> & <sup>2</sup>: quod C* || 57 id *sup. lin. B* || *delectabiliter: -bile C* || 58 similiter (*ut vid.*) *post corr. C* || *quod<sup>1</sup>: qui AC* || *optata: -um B* || 59 *post visionis verbum* sue *B* || *qui: sc. divina virtus, i.q. Deus* || *trinitate ut vid. A.*

**CII (ABC) 1** De capitulis primi libri: De reliquis capitulis primi tractatus *C, om. B* || *ante* de cognitione *verbum* nunc *B* || *absolucione: ablucione A; cfr II 3* || *peccatum mortale: mortali peccato B* || *cathezizandum: cathazizandum B, catharizandum C* || 2 aliquid *ut vid. (aliq) A* || sicut: ut *B* || *de<sup>3</sup>: in C* || *verumptamen mutando B, imitando verumptamen C* || *petitionem cognitionis: cognitionem B* || 3 vel<sup>2</sup> – optinebis: et sic de ceteris *B* || *immobiliter: -bili C* || et adhuc *ut vid. A* || 4 10: decem *B, om. C* || 5 quia: quod *C* || *oportet ut vid. A* || *lunacionem neque om. B* || *circaque: circa BC* || 6 unde: Cum *B* || *homo om. C* || *erravit ut vid. A, -verit B* || *ante et<sup>1</sup> verbum te del. C* || *prohibetur + Explicit liber primus operis sacri B.*

**CIII (ABC, AC) 1** Incipit secundus tractatus libri sacri: Incipit 2<sup>us</sup> tractatus libri sancti vel sacri *C*, Incipit liber secundus eiusdem (*sc. operis; cfr sup., CII 6*). de secundis angelis *B* || Expleto *ut vid. A* || primo – secreti: *i.q. primo tractatu huius libri sacri de Domini secreto, ut vid., nisi forte primo tractatu huius libri sacri et secreti Domini (vel ... sacri, divini et secreti; cfr inf.) scribendum est* || *Domini: divini ut vid. B, fort. recte* || *subditur: subditus ut vid. A, subiicimus C* || *secundus: liber secundus B, secundum C* || *habebat: habet B* || *Hely gracia om. B* || *ante* est *verbum* iam *B* || *desertum: i.e. dissertum* || *iste + liber B* || 27 + capitula *B* || *habet om. C* || *scilicet hec om. B* || 2 *ante* De cognitione celorum *verba* primum est *B* || (2 – 10) De cognitione angelorum – anime revocanda: et cetera secundum ordinem supra *B* || (*AC*) potestatis: potentiae *C* || 3 *associacione: litt. -s- priorem sup. lin. add. A* || De impetracione voluntatis per quemlibet angelum: De impetracione (*ut vid.*) voluptatis per quamlibet (*sic, ut vid.*) angelum in marg. ext. *A; cfr II 6* || 5 virtutum *om. A; cfr II 7* || et stellarum<sup>2</sup> (*quae addidi*): *cfr II 8* || *mutandis: incitandis (sic) C* || 7 elementorum: caelorum *C* || 8 existencium: et serpentium *C* || 9 eorum<sup>2</sup> *om. C* || *inferorum: inferiorum C* || 10 *ante* cognitione *verbum* de

*sup. lin. add. C || ablacione scripsi, ob- codd.; sed cfr etiam II 14 || (ABC) ante De consecracione notas Arabicas numeri 27 B.*

**CIV (ABC) 1** Hic – angelorum *om. B || officio: -iis C || Completo de: Completa AC; litt. prima vix leg. A || et<sup>2</sup> vix leg. B || novem: 9 B || secundis + scilicet B || natura ut vid. B || et<sup>3</sup> om. C || 2 et<sup>1</sup> om. B || regnantque: regnant C || speris: i.e. sphaeris (sic C); cfr CXV 18, 30, 35, 41 et CXXXIII 20 || quando: quoniam C || mandatum: -a B || consolentur: consulent B, fort. recte || 3 debet natura: n. d. C, secundum naturam ista debent B || habent proprium B || quamvis ... possent deservire: quamvis possunt ... deservire B.*

**CV (ABC) 1** Istorum autem *etc.: hic in marg. ext. Saturni scr. B || quidam: -dem B || saturnini: Saturni C || Bohel: boel B || Cafziel ut vid. A, cafzyel ut vid. B, Casziel C || Michrathon (quod supplevi): Mychaton B; cfr CXV 6 et 44 atque CXXXIII 29 || Satquiel: dacquiel ut vid. A, dat- C; cfr CXV 6 et CXXXIII 29 || iras e ira corr. B || concreare ut vid. C, pro- B, fort. recte || 2 vel ex et (ut vid.) corr. et in marg. ext. vel (ut vid.) add. B || scilicet om. C || eius om. B || ministros vix leg. B || saturnini: saturni C || 3 sunt<sup>1</sup> sup. lin. B || rex sup. lin. B || Assaibi: assaby B || Albunlich ut vid. C, albymalich ut vid. B; cfr CXXII 1 et CXXIX 8, 13, 17, 24, 32 || Haibalidech scripsi, haybalydech B, haibalicheth A, haibalichth C; cfr CXXIX 13, 20, 24, 29, 32 || Affrico: affrice B || subditis post corr. A, sub lin. B || 3: tres B || Mextyura ut vid. A, mexcyura C, mixtura ut vid. B; cfr CXXVIII 6, 11, 14, 20 || Alchibany: alchi bany B, alchybany C || Alflas scripsi, afflas AC et ut vid. B; cfr CXXII 2 et CXXVIII 6, 9, 11, 14, 20, 23 || ante penantur verba Subditis qui sunt tres del. atque in summa pag. Incipit . 2<sup>us</sup>. liber scr. B || penantur ut vid. B, ponantur scr. sed sup. litt. -o- litt. e add. C; non liquet, nisi forte penor pro voce πένομαι e lingua Graeca mutata accipiendum sit; nam dubito, num i.q. poenor sit (vide Niermeyer 1984, s.v. poenare). cfr CVI 3, CVII 3, CVIII 3, CIX 4, CX 5, CXI 4 sed etiam CXVII 9.*

**CVI (ABC) 1** De spiritibus iovialibus: Jovis consol in marg. ext. B (cfr cap. CXXIV) || Raphael ut vid. B || Pahamcocihel: pahanchociel B || Asassaiel: assassaiel B || attribuere: atque tribuere B, tribuere C || 2 scilicet om. B || Formione: litt. -mi- sup. lin. add. B || Guthryn scripsi, guchym AC, gutihym B; cfr CXXIV 2 et CXXIX 6, 10, 18, 21, 25, 29, 33 || 3 Nesaph: uesaph B

|| Naadob *scripsi*, anadob *codd.*; cfr CXXIV 3 et CXXVIII 5, 9, 12, 14, 17, 21, 24 || penantur: ponantur C; vide CV 3.

**CVII (ABC) 1** De spiritibus Martis: Martis austrum *in marg. ext. B* (cfr cap. CXXI) || isti sunt B || Satihel: sacihel C || Yturahihel: yturahel B || Amabiel: amabyel B || 2 materialis: martialis C, naturalis B || est<sup>1</sup>: et AC || eius ministros 3 B || totaliter *om. sed post subiugantur ras., ubi fort. totaliter scriptum erat, habet B* || 3 Iamax (vel Ianmax): yaumyax *ut vid. A, Jamax exp. et sup. lin. yaumyax et in marg. ext. yavmyax add. C; cfr CXXI 1 atque CXXIX 6 etc. atque CXXXII 3 etc. atque CXXXIII 3, 25* || Carmox e -moy (*ut vid.*) *corr. B* || Ycanohl *ut vid. A, ex Yanohl corr. C, ycanol B; cfr CXXIX 11, 26, 34 et CXXXIII 4* || Pasfran *ut vid. (pas<sup>fn</sup>) A, pasfu<sup>a</sup> scr. sed litt. -fu<sup>a</sup> exp. et in marg. ext. fn<sup>a</sup> (ut vid.) scr. C* || 5 *om. et loco eius scilicet add. C* || Atraurbiabilis (*ut vid.*) *scr. sed compendium litterarum -bi- alterarum exp. et in marg. ext. compendium ber/bre scr. et sup. lin. verba vel atraurbrabilis del. C* || Yachonaababur *scripsi, yathonaababub AC, vathona. ab aband scr. sed ab exp. (ut vid.) B; cfr CXXI 2 et CXXVIII 5, 12, 14, 17, 21, 24* || Carmehal: carmeal B || Innyhal: Jnnyhal C, myal B || penantur: vide CV 3.

**CVIII (ABC) 1** De spiritibus Solaribus: Solis oriens *in marg. ext. B* (cfr cap. CXIX) || Solis: solares C || isti sunt C || Cafhael: caphael B || Dardihel: dardiel B || Hurathaphel *scripsi, hurathapel B, haurathaphel AC; cfr CXIV 6 et CXV 6, 44 et CXXXIII 27* || amorem + et B || divicias *om. B* || 2 *ante magna verbum sunt B* || vel<sup>1</sup>: et B || Sol: solis B || et<sup>1</sup> *om. B* || 3 Barthan *ut vid. A, Barthan vel -am C, barthau ut vid. B; cfr CXIX 2 et CXXIX 21, 33 et CXXXII 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12 et CXXXIII 3, 12, 16, 25, 31 et CXL 3* || Thaadas: taadas B; *litt. -a- alteram sup. lin. add. A* || Chaudas: caudas B || Ialchal: Jalcal B || Baxhathau *scripsi, baxhathan A, barhathan vel -am C, baxatan e baratan corr. B; cfr CXXVIII 9, 11, 14, 18, 20, 23* || Gahathus: gahatus B || Caudes *scripsi, gaudes codd.; cfr CXIX 1 et CXXVIII 5, 11, 14, 18, 20, 23* || penantur: paenantur C; vide CV 3.

**CIX (ABC) 1** De spiritibus Veneris: Veneris Negeha{m} (*ut vid.*) *in marg. ext. B* (cfr cap. CXXV) || Hanahel: hanael B || Salguyel: salgnyel *ut vid. C, salguiel B* || est eorum *ante corr. B* || risus *om. B* || lacivias: i.e. lascivias (*sic BC*) || et<sup>3</sup> *om. B* || 2 et<sup>1</sup> *om. C* || quia: quod C || ante parva *ras. 20 fere litterarum (ut vid.) habet B* || forma *sup. lin. post est add. B* || graciosa: grossa C, gloriosa B || 3 3 *scripsi, 4 codd.* || ante unum verbum scilicet B || duos *scripsi, tres*



AC, 3 B || 4 Cynassa scripsi, tynassa AB, cyuassa in tyuassa corr. C; cfr CXXV 2 et CXXIX 7, 11, 16, 19, 26, 30 et CXXXIII 4 || ventis in marg. ext. B || Cambores post corr. A || Trachathath scripsi, trachachach vel fort. tar- AC, cracacah B; cfr CXXV 3 et CXXVIII 5, 8, 15 || Nassar ut vid. A || Naasa: naassa B, uaasa ut vid. A; cfr CXXV 3 atque CXXVIII 8, 12, 15, 17, 20 || penantur: paenatur C; vide CV 3.

**CX (ABC) 1** De spiritibus Mercurii: Mercurii ~ frigicap in marg. ext. B (cfr cap. CXXVI) || Sarapiel scripsi, saripiel AC, seraphiel B; cfr CXV 7 et CXXXIII 29 || eciam: et C, in B || 2 presentibus preteritis B || facta om. C || vel: et B || hoc om. B || secreta<sup>2</sup>: -um A || 3 ante Possunt verbum et C || eciam om. C || coniunguntur: iniunguntur B; an iniungitur scribendum sit? || referunt: -untur B || consilia secretorum: secreta consilia B; cfr CXXXIII 32 || mobilis: nobilis B || 4 est ut vid. B || 5 Habaa: habaha B || Hyyci: hyyn C, hyrcy B || Quyron, Zach, Eladeb scripsi, quyremzach. eladeb AC, quyreyuz. chaladel B; cfr CXXVI 2, CXXIX 8, 12, 16, 20, 24, 28, 35, CXXXIII 4 || eladab (quod seclusi): elidab B || scilicet om. C || Zobha: sobha B || Palas: pabas B || Sambas vel Sanbas C || penantur ut vid. C; vide CV 3.

**CXI (ABC) 1** De spiritibus Lune: lune ~ occidens in marg. ext. B (cfr cap. CXX) || isti sunt A; cfr CVI 1, CVII 1, CVIII 1, CIX 1, CX 1 || Michael: Mychael B || Atithael: athitael B, anthael C || mutare: immitare C || 2 Sua<sup>1</sup>: eorum in ras. B || est: et C || ensis om. AC || 3 ante unum verbum scilicet B || eius 3 B || eciam om. C || 4 Harthan scripsi, barthan codd.; cfr CXX 1 et CXXIX 7, 16, 20, 23, 27, 31, 34 et CXXXII 4, 6, 7, 10, 12 et CXL 4 || Bileth: hileth AC; cfr CXX 1 et CXXIX 7, 12, 16, 23, 27, 31, 34 et CXXXIII 4 || Milalu: Mylalu B || qui – requiescunt om. sed in summa pag. qui demones in ventis zephro subditis sunt 5. hebetel. amochab oylol Mi{---} (Mi{---} propter detrimentum cod.) scr. et post abucaba verba vel requiescunt (ut vid.) del. B || Amochap scripsi, amochab codd.; cfr CXXVIII 6, 8, 11, 15, 17, 20, 24 || Milau scripsi, milalu AC; cfr CXXVIII 6, 8, 11, 18, 20, 24 || Abuchaba scripsi, abuthaba AC; cfr Abucaba, sup., et CXXVIII 6, 8, 11, 15, 18, 20 et CXXIX 7, 12, 16, 20, 23, 31 || penantur: vide CV 3.

**CXII (ABC) 1** Formacio circuli: De circulo faciendo in marg. ext. B || dominium: dominum ut vid. C (nisi forte dn̄u legendum sit), domini B || regionem: -is B || formam: -e B || invocare: vocare B || 2 sint: sunt B || ante tegulas litt. s inceptam (ut vid.) del. C || post factas litt. o

*maculatam (ut vid.) habet C || 3 coniungantur: coniugantur AC; cfr CX 3, CXV 8, CXXXIII 32 || 4 fiet: fiat B || 9 scr. sed sup. lin. 4 add. et in marg. ext. {ali}bi 4. pedes. (ut vid.) scr. B, 4 AC || 5 infra: vide IV 2 || quem: quam C || alcior: i.e. altior || et<sup>2</sup> om. C || 6 Tamen: cum C || oppressio: oppresso B || permittit: promittunt B || tamen: cum C || ibi: tibi C || fuerit: fieret C || 7 loco circuli: circulo C || sit sup. lin. B || mundatus: mundus B || prima mundicia: fort. i.q. V 3 et sqq. vel L 16, nisi mundicia pro mundacione accipiendum sit; tum vult cap. LI – XCVII (imprimis LI 7, ut vid.) dicere || 8 populum fidelem B || 9 hic (ut vid.) nunc B || teneo in manibus meis B || tuo om. C || ac: a B || 10 consulatur: consolatur C || sibi: sic C || possit cum ipsis om. B || consociari: associari B.*

**CXIII (ABC) 1** Prima dies *in ras.* B || dum: cum B, fort. recte || ut diximus: sc. in XCIX 1 || receperit: recipit BC || exiens: exeat B || eam: eciam B || ad circuli locum C || **2** Benediccio loci circuli: {Be}n(edicci)o (ut vid.) circuli in marg. ext. (fort. altera manus) B, om. C.

**CXIV (ABC) 1** Secunda dies *inter verba completorium et ibit loco tituli maiore scriptura scr. A; cfr BC, inf. ||* crastino: crastina die B || ecclesiam om. C || visitabit: viscitabit in viscitabit (sic) corr. C || completorium + secunda die BC (cfr sup.); hic in marg. ext. {Secunda} dies (fort. altera manus) scr. B || **2** habeat tunc B || invocatoria: litteram post -a ultimam rasis B || suffumigentur (quod addidi): cfr CXXVIII 2 et CXXXI 1 || ante ter verbum et (propter homoearchon verbi terra, ut vid.) B || **3** eadem: eandem A || nominabis: nominans B || **4** operari sup. lin. B || cum angelis: et angelos B || et<sup>1</sup>: ac C || hore, mensis, temporis: horae m. ac t. C, hore et m. et t. B || qua scripsi, quo codd.; cfr XVIII 2, XXV 2, XXXIII 2, LXII 3 || volueris operari B || **5** Miel: Myhel B || Sarapiel scripsi, Saraphiel C, Saripiel A, serapiel B; vide CX 1 || **5 – 6** Gabriel – Salguiel: et cetera AC || Michael<sup>2</sup> scripsi, mathael B; cfr CXI 1 || Michrathon (quod supplevi): vide CV 1 || Sathquyel fort. post corr. e Sathanyel || Pahamcociel scripsi, pahancociel B; cfr CVI 1, CXV 6 et 44, CXXXIII 27 || **6** concordiam: -as B || et om. B || **7** petiero om. sed signo inserendi lacunam indic. B || **8** diei + et B || **9** tribubus: tribus per haplographiam C || Zebedeie: -deye B.

**CXV (ABC) 1** 3<sup>a</sup> dies (fort. altera manus) in marg. ext. B, 3<sup>a</sup> die C || mundis: -us B, fort. recte || canabinisque: canabinis C || indutus: -tis B || incipies: incipiens A, incipiendum B || **2** Preparacio ad invocandum in marg. ext. scripta male interpretatus in preparacio adinvocans

mutavit rubricator A, preparacio adinvocandum in marg. ext. add. B, Praeparacio ad invocacionem C || Habeas: Habens C || 3 hoc: hec B || etiam om. BC || ternet ipsum: teipsum C || dicas sup. lin. B || oracione – cetera: vide C 15 – 27 || 49<sup>a</sup> A; cfr C 15 et CI 5 || et cetera om. B || 4 Addicio in marg. ext. B, ante verbum ut C || post sanctissimis verbum sanctis exp. B || iusta sup. lin. B || penitus om. C || 5 Invocacio angelorum fort. postea add. (angelorum in marg. ext. scriptum) B || O vix leg. A || O vos post corr. B || 6 Cafziel ut vid. A, Casziel C || Micrathon scripsi, micratom B, mictathon AC; vide CV 1 || post Raphael<sup>1</sup> verba caphael dardiel hurachaphel del. C; cfr inf. || Paamchociel: paancociel B || Asassaiel: assassaiel B || Satiel: saciel C || Amabiel in Amyabiel corr. B, amyabiel AC; cfr CVII 1 || Hurathaphel ut vid. A, hurachaphel BC || Salguyel: salguiel B || 7 Miel: myel BC || Sarapiel: sariapiel AC; cfr CXXXIII 29 || Michael: mychaib B || Samyel scripsi, samiel B, gamyel AC; cfr CXI 1 et CXIV 5 et CXV 44 et CXXXIII 28 || Athithael scripsi, atitael B, achichael AC; cfr 44, inf., CXI 1, CXIV 5, CXXXIII 28 || celis + et B || autem om. C || 8 nos<sup>1</sup>: vos BC || nos<sup>2</sup> & <sup>3</sup>: vos B || ante custodiat verbum nos AC || ante nomine verbum in B, fort. recte; cfr II 1 et imprimis III 5 sed etiam inf., 21, 24, 36, 37, 45 || 9 cuius: cui C || post 38 notas Arabicas numeri 39 del. C || 10 altissimus + et B || sanctissimus + et B || 11 incommensurabilis: immensurabilis C || essencia ex esse corr. B || 12 gloriose: gloriae scr. et post hoc verbum et sup. lin. add. C || pleni: -e B || genuflectuntur: genu curvantur B; post -t- priorem litteram rasit A || et<sup>1</sup> ut vid. B || humiliter in marg. ext. B || 13 infra: vide IV 2 || signatur: sum signatus B || Amen om. B || 14 Sigillum et ligacio: ligacio (fort. loco custodis) paginam complens scr. sed in summa pagina sequenti Sigillum primum et ligacio (fort. altera manus) add. B || Vos ... obedire: eodem fere sensu ac Vos ... ut ... oboediatis (vel ... ad oboediendum); cfr 23, inf., et CXXXIII 14 - 15 || Vos: litt. prima non leg. A || sanctissimos e sanctos corr. C || (14 – 15) et etiam – honesta: construe et etiam coniuro (sc. vos) ... dicere et facere ... || etiam om. C || 15 quo: quibus B || ante creature verbum nature del. B || que: litt. -e sup. lin. add. B || Ya: vide CI 8 || Adonay scripsi, donarum AC, donarum scr. sed exp. (ut vid.) et ante hoc verbum signum inserendi locavit sicut etiam inter verba Sabaoth et Heloy et in marg. ext. adonay scr. B; cfr CI 5 || Sabaoth: cfr CI 7 || Heloy: cfr CI 8 || Genouem scripsi, genonem ut vid. AB, gerionem C; cfr C 23 et CI 7 || Merquerpon scripsi, mesquerpon codd.; cfr C 6 et CI 4 || Usye: Usie C, vsie B || Achedion: achodion B || Zebedio: zebediom vel zebedion B; cfr Zebedeie CXIV 9, CXV 19 et 37 || 16 an et<sup>2</sup> secludendum vel ante Vos<sup>2</sup> transponendum sit? || 17 vos ut B || infra: vide IV 2 || 18 venereis in ras. B || speris: vide CIV 2 || iste scripsi, ista codd. || Bacalgar: bagalgar B || Totalg,

Yfarselogon: totalg. yfarsemlogon *B*, totalgyfar selbgon *C* || Meremieca *ut vid.* *A* || 19 sibi: si *C* || sancti sui *B* || 20 et<sup>2</sup> *sup. lin. add. B* || misericors *om. C* || nostris: meis *B* || gracia: -ae *C*; ante gracia verbum gracia (*ut vid.*) *del. B* || largitatis: -te *C* || 21 ante nomine verbum *In C* || Gonathaym e -thym *corr. B* || Maloth: *cfr CI 3* || Yhoston: phoston *C*; *cfr Ysiston et Fothon CI 5* || Hemonege ex -noge *corr. B* || Anepheneston (*quod correxi*): *cfr C 20 et CI 6* || Stobr: scoboz *B* || Otheos: o theos *C*; *vide XLV 8* || Tutheon: *cfr CI 6* || Chatheon: ca- *C*, chateon *B* || Agla: *cfr CI 1* || 22 hiis *sup. lin. add. B* || igitur: ergo *C* || quamvis: quam *C* || vestra: nostra *ut vid. C* || creatoris: -i *C* || 23 ego tamen *B* || vestrum *ut vid. A* || cilicio: ulicio (*ut vid.*) *scr. sed sup. lin. vel cilicio add. et post ea verba signum, quo in marg. ext. bis facto locus similis (25, inf.) monstretur, habet C* || obedire ... vos: *vide 14, sup.* || 24 eterni: etc. cui *C*, eterni cuius *B* || insignium: in signum *C* || vos *om. C* || ante suo verba tuo .N. *del. B* || Finit: Finitur *B*, Fuit (*ut vid.*) verbum in *marg. int. scriptum male interpretatus scr. rubricator A* || (24 – 25) Finitur – coniuracio fort. altera manus *B* || (25 – 30) Vos – dignemini: i.e. Vos ... ego, qui me vestris officiis impono, quamvis ... indutus sum, qui ... sublimitatis imperium humiliter deprecor, quamvis (*quod/quia fort. exspectes*) ... illud non valeam deprecare, obedienter precipio ... quatinus etc. || 25 Vos: *litt. prima non leg. A* || indutus cilicio: imbutus filicio (*sic C*; post filicio lacunam quinque fere litterarum habet *C* (veri similiter pro eodem signo faciendo, quod post cilicio supra (23) et in marg. ext. locavit) || 26 qui<sup>1</sup>: quod *C* || sicut: sic *C* || qui<sup>2</sup> – nominavit: non liquet || Moysi: dubito, num idem qui Moses ille legifer tribuum Israel; *cfr IV 2, LXXXIV 4, C 20 et 21* || 27 ante precipio verbum deprecor *exp. B* || Ombonar: ombonare et *B*; *cfr CI 4* || Stimulamathon (*vel -om*) *ut vid. A*, stimulamaton *ut vid. B* (*cfr CI 4*); ante hoc verbum stumula (*ut vid.*) *del. et post idem et scr. B* || Orion + et *B*; *cfr CI 4* || Eryon scripsi, eiyon *A*, Eiyon *ut vid. C*, egirion *B*; *cfr C 9 et CI 4* || Noymos scripsi, nomygs *AC*, nomigon *ut vid. B*; *cfr C 9 et CI 5* || festinantem: festivitatem *B* || Pep scripsi, pef *codd.*; *cfr C 9 et CI 5* || nomina dei *B* || 28 celsitudinis: -em *C* || nulla: -am *C* || nisi: vt *C* || humanitas: -atis *C* et *ut vid. B* || 30 a in *marg. ext. A* || saturninis e saturnalibus *corr. C* || venereis in ras. *B* || mercurialibus + et *B* || speris (*vide CIV 2*) *om. A* || ante descendere *litt. desp (ut vid.) del. B* || 31 Placacio in ras. (*fort. altera manus*) *B* || ante Vos *litt. om. rubricator (ut vid.; fort. O) A* || Bohel: boel *B* || ceteri *sup. lin. B*; an cetera sit legendum (*c. codd.*)? || eorundem vel fort. eorumdem (eordè) *AB*; *cfr CXXVIII 25 et CXXXVII 11* || 35 in forma benivola: in forma benevola (*ut vid.*) in *marg. ext. B* || infra: *vide IV 2* || ceteris e c in *marg. ext. corr. B* || speris: *vide CIV 2* || 36 vobis: nobis *C* || sunt ista in *marg. ext. B* || 88 *om. A* || 37 ergo: igitur *B* || ante nomine verbum in *B* ||

Abx: abs *B*; *perperamne pro Abr?* || Abra: *perperamne pro Abrac?* *cfr CXXXIII 56* || Abracala: *perperamne pro Abracada?* || Eleyon: elyon *B*; *cfr CXXXVII 6* || **38** imparo: *i.e. impero*; *cfr CXXXIII 10, 15, 39 sed etiam CXXIX 15 et 23* || omnes: -nis *B* || infernorum: in fernalium *C* || **39** ineffabile: admirabile *B* || Tetragramaton: -grammaton *C*; *vide CI 2* || quod: qui *B* || Hebraice + dicitur *B* || Heloy: *vide IV 48* || Arabice + dicitur *B* || Theos: *vide XVI 1* || latine deus *B* || **40** Rethala: rechala *B* || Rabam *in marg. ext. B* || Cauthalee *ut vid. C*, chantalee *B*; *cfr CXXXIII 19* || Durhulo *ut vid. C* || Archyma: archima *B*; *cfr CI 8* || Rabur: *cfr CI 8* || **41** marcialibus: marcianis *A*; *cfr CXV 18 et 30* || Solaribus *om. C* || speris (*vide CIV 2*) + descendere dignemini *B* || et<sup>1</sup> iteravit *C* || in forma benivola: in forma benevol{a} (*ut vid.*) *in marg. ext. B* || **42** michi *om. C* || super: supra *C* || infra: *vide IV 2* || nunc: misericorditer *C* || hic – dicens: hic prosternat se in terram in modum crucifixi clausis oculis et ponat manum inversam super caput suum et eis signum ostendat dicens *B*; ponat – ostendat: *cfr 45, inf.* || **43** permanere *scripsi*, promanere *in ras. B*, pro maiore *AC* || atque: et *B* || infinita *ut vid. B* || **44** sub Boel lineam duxit et sup. lin. notam Arabicam numeri 1 *scr. B* || Cafziel: caphziel *scr. et sub eo verbo lineam duxit et sup. lin. 1 scr. B* || Micrathon *scripsi*, macrathon *AC*, macraton *B*; *vide CV 1* || saterquiel (*quod seclusi*): saterqui{el} *in marg. ext. B*; *cfr CXIV 5 et CXV 6 (angelus Saturninus idem est ac Iovialis, ut vid.; cfr CV 1 atque CVI 1)* || Raphael<sup>1</sup>: raphael *AC*; *cfr CVI 1, CXIV 5, CXV 6* || Paamcociel: -chociel *C*; *litt. Paam- vix leg. B* || Asassaiel: assassaiel *B* || Yturaiel *ut vid. A*, ittiraiei *ut vid. B*; *cfr CVII 1, CXIV 5, CXV 6, CXXXIII 28* || Amabiel: amiabiel *C*, amiabil *A*; *cfr CVII 1 et CXIV 5* || Caphael *ut vid. B* || Hurathaphel: hurachaphel *B* || Salguyel: salguiel *B* || Michael: coithael *A*, coithael e mithabl (*ut vid.*) *corr. C*; *cfr CX 1, CXIV 5, CXV 6, CXXXIII 29* || Myel *ut vid. B*, miel *C* || Sarapiel *scripsi*, satapiel *post litteram (fort. t alteram) ante litt. -t- deletam C*, satipiel *AB*; *vide CX 1* || Mychael: mi- *B* || Samyel: samiel *B* || Athithael: achitael *AC*; *cfr CXI 1, CXIV 5, CXV 7, CXXXIII 28* || **45** letantes: -er *B* || suum: suum sanctissimum *C*, eius *B* || capud<sup>1 & 2</sup>: *i.e. caput (sic BC et C)*; *vide LXVI 1* || hic – ostendat *om. B*; *sed cfr sup., 42* || **46** lineam verborum (ta)litter ter – quasi *in ras. (fort. ab altera manu scriptam) B*, id autem *perperam*; nam lineam verborum ter taliter invocaveris. si non prima vice veniant vel 2. audies quasi ful- proxime illam sequitur || **47** debent: -es *C* || alloqui: sensu passivo || *post alloqui verbum et del. C* || nec: neque *B* || aspici: -ere *C* || loquantur: loquuntur *C* || dicat: dicas *exspectes*; *sed cfr 45, sup.* || **48** fueris: -it *B* || concedent *ut vid. B* || complebitur: conceditur *B*, *fort. recte* || quod: quid *C* || **49** Quocienscumque *etc.: hic in marg. ext. Conclusio scr. C* || predictis 27 *scr. et in marg. ext.*

*aliquid, fort.* {2}7 c{apitula}, *add. B* || est, *voca ut vid. B* || et totam naturam *etc.*: *hic in ima pag.* Samaym. Aymaeleon *scr. B* || *racione: oracione scr. sed sub lin. racione add. B* || *desiderantis: litt. -rantis sup. lin. add. B* || *Deum ut vid. B* || 50 *quando: cum C* || *venerint: -unt B* || *Pacem ut vid. B* || *in om. B* || *mundacionis post corr. B* || 51 *quesivisti: nescisti (fort. e ques- correctum) B* || *e contrario: econtra C* || *utramque: eodem fere sensu ac quamque vel omnia, ut vid. || simul om. C* || 52 *una sup. lin. B* || *quodlibet: quolibet ut vid. (q<sup>o</sup>-) A*, *quod oportet B* || *Domino: deo B* || *quibus: quibus ut vid. B*, *quivis potest C* || *nobis: vobis B* || *concedat: condit B* || *qui – seculorum om. B* || *Amen + Explicit liber 2<sup>us</sup>. operis sacri et benedicti. (fort. altera manus) B.*

**CXVI** (*ABC, AC*) 1 *Incipiunt – aeris: Incipit 3<sup>us</sup>. (sc. liber) de constriccione spirituum aereorum cuius primum capitulum (fort. altera manus) B* || *tercii om. C* || *qui: quod C* || *ante De<sup>2</sup> notam Arabicam numeri 2<sup>m</sup> add. B* || *ante constriccione compendium con exp. B* || 2 *ante De<sup>1</sup> notam Arabicam numeri 3<sup>m</sup>. B* || *tabulas + ut patet in principio libri B* || (2 – 12) *De forma – voluptatis om. B* || *ut non respondeat: non liquet; cfr II 16* || (*AC*) 3 *facienda: cfr II 17* || 4 *ante ubicumque litt. uic del. C* || 6 *De<sup>1</sup> om. C* || 7 *ceraturis: i.e. seraturis (cfr II 21), caeraturis C* || *ante provocanda verba facienda vel C* || *mulieribus: litt. -i- priorem sup. lin. add. C* || 8 *cuilibet: cuiuscumque A; an cuicumque scribendum sit? Sed cfr II 22* || *qualemcumque scripsi, qualecumque A, quotiescumque C; cfr II 22* || *placuerit post corr. (ut vid.) C* || *fuganda: fugando exspectes (cfr II 23); sed cfr facienda 3, sup., et II 17* || 9 *rehabenda: retrahenda C (cfr II 23)* || 10 *homines vel aves C* || 11 *et<sup>2</sup>: vel C* || 12 *est: sit C* || *tocius om. C.*

**CXVII** (*ABC*) 1 *Finitis capitulis om. B* || *prohemium: i.e. prooemium || in spiritibus aereis om. BC* || *Cum: tUm ut vid. A* || 2 *aeris ut vid. B* || *posuimus: inter litt. -s- priorem et -u- litteram rasi A* || *superiores ut vid. C* || *et a quibus etc.: hic in marg. ext. {A} qua possunt {uirtu}te subiugari (ut vid.) scr. B* || *a om. C* || *poterat: posset exspectes* || 3 *spirituum omnium B* || *faciemus: faciamus B* || 4 *liquidum post corr. A* || *recipiens e retipiens corr. C* || *et<sup>2</sup> sup. lin. C* || *est<sup>2</sup> ut vid. B* || *simpliciter e simplex et sup. lin. corr. C, similiter B* || 5 *sunt in marg. ext. A* || *ipsi: i.e. spiritus aerii, ut vid., nisi forte alii loco ipsi eiusdem scribendum sit; cfr ipso composito sup., 4* || 6 *in: litt. -n maculae causa vix leg. B* || 7 *complexiones ut vid. B* || *nunc ut vid. B* || 8 *aeris tribulacionem C* || 9 *penatur: vide CV 3* || 10 *habilis ut vid. B* || *qui: quia AC* ||

tunc (*quod seclusi*): cfr quia tunc sup., 9 || aere: litt. -e ultimam sup. lin. add. C || 11 ideo: idcirco C || vincantur: mutantur A, imitantur C.

**CXVIII (ABC)** 1 vero sup. lin. C || post duo verba de spiritibus orientalibus in parte lineae extrema loco tituli (fort. altera manus) scr. B, sed hunc titulum in cap. CXIX ut in locum magis proprium transposui (vide inf.) || quidam<sup>1-4</sup>: quidem (quidem<sup>2</sup> + vero) B || 2 illi fort. ex isti corr. A || ante occidentales litteram del. C || occidentales ut vid. B || 3 quia: quod C || et<sup>4</sup> sup. lin. B || ante omnibus<sup>2</sup> verbum in BC, sed in omnibus corr. (ut vid.) in marg. int. B || 4 istis: illis C || quoniam: quod C, quia B || post sive<sup>1</sup> litt. si del. C || cognicio: inter litt. -i-priorem et -c- litteram rasi A.

**CXIX (ABC)** 1 De spiritibus orientalibus transposui, om. AC; cfr CXVIII 1, sup. || subditi: litt. -ti in marg. int. iteravit B || eum (sc. boream) scripsi, eos codd.; cfr CXXI 2 et CXXII 2 || Baxhatau – Iarabal: cfr CVIII 3 || Baxhatau scripsi, bashatau B, Bashacan AC; vide CVIII 3 || rex (*quod seclusi*): cfr CVIII 3 atque CXXVIII 5 et sqq. || Gahatus scripsi, hahatus codd.; cfr CVIII 3 atque CXXVIII 5 etc. || Iarabal scripsi, ierabal codd.; cfr CVIII 3 atque CXXVIII 5, 20, 23 || 2 hos 4 demones: i.e. 4 ... in oriente regnantes, sup., et quorum..., inf. || congregare + et B || constringere om. C || ligare vix leg. B || quorum etc.: hic in ima pag. aliquot verba, quae vix leg. (fort. d{omini} s{unt solis lune martis septentrionis}), scr. B || Barthan – Yalcal: cfr CVIII 3 || Taadas etc.: hic in ima pag. {Et ventus eius dicitur} boriaz. zephyrus. subsolanus affricus scr. B || Caudas: gaudas A, gandas ut vid. C; cfr CVIII 3 et CXXIX 13 etc. || Yalcal: yalchal B || 3 natura vix leg. B || gencium om. C || 4 grosa: gratiosa C || color eorum + est C || brunium ut vid. B || ante celi verbum sicut B || coruschacio: i.e. coruscatio || commovere: movere C.

**CXX (ABC)** 1 De spiritibus occidentalibus post quibus in parte lineae extrema loco tituli scr. B, om. AC || illi: isti B || Harthan – Habuchaba: cfr CXI 4 || Milalu: My- B || Habuchaba scripsi, habuthaba ut vid. A, habuthala BC; vide CXI 4 || Lune etc.: hic in marg. ext. lune zephyrus scr. B || 2 post excitantes (ubi eum (sc. zephyrum) addidi) verbum eos sup. lin. add. B; sed cfr CXXI 2 et CXXII 2 || Hebethel – Abuchaba: cfr CXI 4 || Hebethel ex hebothel corr. B || Amocap, Oilol scripsi, amacopoibol AC, anacapoibol in marg. ext. B; vide CXI 4 et cfr CXXVIII 6, 11, 15, 17, 20, 24 || Mylalu (*quod correxi*): cfr CXXVIII 6, 8, 11, 18, 20, 24 ||

Abuchaba *scripsi*, abuthaba *codd.*; *vide CXI 4* || ac: et C || 3 dare ad libitum B || de: a C || facta et: perfecta ac B; ante facta *litt. f del. C* || atque: et B || 4 fleumatica: i.e. phlegmatica || multum *ut vid. B* || inflatum: *litt. in- sup. lin. add. C* || 5 magna<sup>1</sup> *scripsi*, magni *codd.* || signum + eorum B, fort. recte; *cfr CXIX 4, CXXII 6, CXXIV 6, CXXV 6 sed etiam CXXI 5 et imprimis CXXVI 10* || cadere *ut vid. B.*

**CXXI** (ABC) 1 De spiritibus meridionalibus *om.* C || Iammax – Pasfran: *cfr CVII 3* || Carmox *scripsi*, carmax *codd.*; *cfr CVII 3, CXXIX 15, 21, 26, 30, 34, CXXXIII 3* || Ichanol *scripsi*, Jchanel C, ithael A, ythanel B; *cfr CVII 3 et CXXIX 11, 26, 34 et CXXXIII 4* || Pasfran *ut vid.* (-f<sup>n</sup>; *in marg. int. vel pass<sup>n</sup> add. C*) AC, pasfrau B; *cfr CVII 3 atque CXXIX 6 etc.* || quibus omnes *etc.*: hic *in marg. ext. Martis (ut vid.) subsolanus scr. B* || subsolanus: litteram post subso rasi B || 2 eum: eos *scr. sed in marg. ext. signum inserendi et verbum eum add. B* || Atraurbiabilis – Proathophas: *cfr CVII 3* || Atraurbiabilis: Acrauthiabilis in Acraurhiabilis (*ut vid.*) *corr. C* || Yaconaababur: yacouaababur *ut vid. AB; cfr CXXXVIII 5, 12, 17, 21, 24* || Innial *ut vid. B*, inuial *ut vid. A*, muial C; *cfr CVII 3 atque CXXXVIII 8 etc.* || constringere *om. B* || ac: et C || 3 occisiones: occisiciones (*sic; per dittographiam, ut vid.*) B || prodiciones: per- B, fort. recte || cum *ut vid. B* || que: qui B || sanitatem: *litt. -t- priorem sup. lin. add. B* || 4 parva + et C || 5 insani *ut vid. B* || combustionis: -es B || Signum + eorum B; *cfr annotationem criticam ad CXX 5, sup.* || quod *om. B.*

**CXXII** (ABC) 1 de septemtrionalibus spiritibus B || Maymon – Yasfla: *cfr CV 3* || Maymon vel -om A || Albunalich *ut vid. A*, albimalich B, Alb uneluth *scr. et litt. -n- maculae causa sup. lin. iteravit C* || Assaibi *ut vid. B* || Haibalidech *scripsi*, halibalidech B, halibalideth AC; *vide CV 3* || Yasfla *post litt. -s- sup. lin. additam A*, yaffla B, yaasia C || subditi: *litt. sub- vix leg. B* || Saturno *etc.*: hic *in marg. ext. {saturni} affricus (ut vid.) scr. B* || 2 Mextyura – Alflas: *cfr CV 3* || Mextyura *ut vid. B*, Mexcyura A *et post litt. -c- sup. lin. additam C; cfr CXXXVIII 6, 11, 14, 20* || et<sup>5</sup> *sup. lin. A, om. C* || 3 generare *ut vid. B* || dare cum libito *ut vid. B* || membrorum: membrum AC || 4 gracilia: *post litt. -a ultimam duas litt. rasi A* || parte anteriori ... parte posteriori: *sc. capitis, ut vid.* || anteriori *ut vid. B* || alterum: alium B || et longa *sup. lin. C* || mensuram *ut vid. B* || 5 duos *propter detrimentum cod. non leg. B* || flere: adesse B || 6 ante alba *litt. l (ut vid.) del. C.*



**CXXIII** (ABC) 1 *sup. hoc cap. verba De spiritibus inter orientem et meridiem loco tituli scr. B, sed hunc titulum in cap. CXXIV ut in locum magis proprium transposui (vide inf.)* || de perfecte: deperfeccione B || hinc: hic BC || 2 est om. B || nec<sup>1</sup>: non C || pro<sup>1</sup> in marg. ext. A, in marg. int. B || pro<sup>2</sup> postea add. (ut vid.) B.

**CXXIV** (ABC) 1 De spiritibus inter orientem et meridiem *transposui, om. AC; cfr CXXIII 1, sup.* || Dicamus igitur *etc.: in marg. ext. Jovis consol scr. B* || meridiem ex occidentem *corr. C* || et<sup>2</sup> – equinoctiales: et sunt in ea angili qui equinoctiales appellantur *in marg. ext. (fort. altera manus) scr. sed appellantur del. et haec verba ante appellatur inserenda indic. C* || 2 Formione – Guthryn: *cfr CVI 2* || rex in marg. int. B || Guthryn: gutihyn A, gutthyu ut vid. B; *cfr CXXIX 6, 10, 18, 21, 25, 29, 33* || sunt *sup. lin. B* || ventis *scripsi, vento codd.* || 3 Et om. C || eos *scripsi, eius codd.* || Harit – Naadob: *cfr CVI 3* || Harit *scripsi, harix codd. (cfr CVI 3 atque CXXVIII 5 etc.); sup. lin. verbum vel et alteram formam nominis (fort. herix) add. et del. C* || Nesaph *scripsi, nesach AB (nesach naadob e nesachnaadob corr. B), nesath C; cfr CVI 3 atque CXXVIII 5, 9, 11, 17, 21, 24* || dispergere constringere C, c. et d. B || ac: et C || 4 tribuere: *litteram post tri del. A* || leticias: -am B || dominium: dampnum B || 5 tam (vel fort. tantum ut vid.) C || motu<sup>1</sup>: metu ut vid. C || benivolus: benevolens BC || burnitum: brunitum B || 6 choruscacio: *i.e. coruscatio* || a om. B.

**CXXV** (ABC) 1 Alii *etc.: hic in marg. ext. veneris Negohan (fort. altera manus) scr. B* || nogahem *scripsi, nogoham vel -han A, nogohan ut vid. C, negohan B; cfr CXXVIII 16 et 19, CXXIX 19, CXXX 5, CXXXII 10* || 2 Sarabocres – Cynassa: *cfr CIX 4* || ventis: -o B || 3 eos *sup. lin. B* || Cambores – Naassa: *cfr CIX 4* || rex (*quod seclusi*): *cfr CIX 4 atque CXXVIII 5 et sqq.* || Trachatat: trathatat C, tracatat B || congregare + et C || ac: et C || proprio loco B || 4 quo + eius C || stagnum (*post sta litteram del. A*): stannum B || hominis: -es B || per iteravit B || ut: et B || 5 voluntates: voluptates B || 6 color eorum + est A; *sed cfr CXIX 4, CXX 4, CXXI 4, CXXIV 5, CXXVI 9* || nix in marg. ext. A || insuper: *litt. in- sup. lin. add. C* || puelle ... videbitur: puelle ... videbuntur vel puellas ... videbitur vel fort. puella ... videbitur *exspectes* || vocare: vocare A.

**CXXVI** (ABC) 1 De spiritibus *etc. post septemtrionem<sup>2</sup> loco tituli scr. B, om. AC; hic in marg. ext. {mercurii} ffrigicap scr. B* || 2 Abaa – Eladep: *cfr CX 5* || Abaa *scripsi, abas codd.;*

*cfr CX 5, CXXIX 24 etc., CXXXII 3 etc., CXXXIII 4, CXL 4* || Hyici, Quyron: hyiciquiron *in* hyici quiron *corr.* B, liyci quiron *scr. sed* liyci *del. et sup. lin.* vel hiyci *add.* C || Zach: zath A, zath(eladep) C; *cfr CXXIX 8, 12, 16, 20, 24, 27, 28, 35 atque CXXXIII 4* || Eladeb *scripsi*, eladep A, (zath)eladep C, aledep B; *cfr CX 5, CXXIX 12, 16, 20, 24, 35, CXXXIII 4* || ventis e vento *corr.* C || 3 Zobha – Zambas: *cfr CX 5* || rex (*quod seclusi*): *cfr CX 5 atque CXXVIII 5 et sqq.* || congregare + et C || ac: et C || 4 Natura: *litt. -tura propter detrimentum cod. vix leg.* B || quecumque: quicumque B || vel: et B || omnia<sup>2</sup> *in marg. ext.* A || presencia preterita B, praesentia praeterita C; *cfr CX 2 sed etiam II 7, III 29, CIII 4* || 5 experimenta: experiencia C || rectificare: vivificare B || eiam *om.* C || 6 ante corpora *litt. co (ut vid.) del.* C || eiam<sup>1-3</sup> *om.* C || mixta: -is C || transmutare *ut vid.* B || senem: *litt. -nem sup. lin. add.* B || ante iuvenem *verbum sicut* B || e contrario: eius *ut vid.* C, veri *similiter per compendium male solutum* || quamlibet *om.* B || si *propter detrimentum cod. vix leg.* A || placeat: placuerit C || 7 sublimare *vix leg.* A || sublimes: *litt. sub- propter detrimentum cod. vix leg.* A || opprimere: deprimere C || dare vel auferre *vix leg.* A || 8 aliorum *om.* C || set hoc *etc.: hic in marg. ext. verbum, quod legi vix pot. (fort. dn°, i.e. domino), scr.* B || 9 veneranda: *litt. -e- priorem sup. lin. add.* A || rauca: *litt. -u- sup. lin. add.* C || armigeri (*ut vid.*) *post corr.* C || compti: competenti (*sic*) B || color eorum + est B || 10 Et: sed C.

**CXXVII (ABC, AB) 1** Finita – spirituum *om.* B || ante incipit *verbum* Hic B; *hic in marg. ext.* Inceptio operis (*ut vid.*) *scr.* B || ante operandi *litt. p del.* C || eis: spiritibus antedictis B; *post* eis *des.* C || (AB) ergo: igitur B || sibi: si A || 2 in predictis: *vide IV 56, V 3et sqq., L 16, LI 17, XCVIII 1, CI 49, CXII 7, CXV 1* || venerit: veniat B || 3 19 + et B || spiritu sancto B || ut diximus: *sc. in LII 5* || operante: -i B || dicens + oracionem sequentem B || 4 Oracio *om.* B || Deum *ut vid.* B || istius: illius *ut vid.* (19) B || 5 tuo: gratie tue B || voluntate: volente A || ad *om.* A || 6 ut dictum est: *sc. in CXIV 1* || *post circulus verbum et inserendum indic.* B || 7 – 9 Hoc facto – in figura: *hic figuram e sex circulis idem centrum habentibus compositam, in qua verba, nomina, litterae scriptae sunt, habet* B || 7 protrahat<sup>2</sup>: -et A || unus: alter B || 9 protrahes: -has *ut vid.* B (*protrahet vel -at exspectes; sed cfr 15, inf.*) || infra (*vide IV 2*): intra B || dimencionibus: *i.e. dimensionibus* || et diffinicionibus (*i.e. definitionibus*) *om.* B || subsequitur

inferius in figura: patet in figura precedenti *B* (cfr sup.); hic in ima pag.

eloy karathiel

] meridies

karathiel eloy

*scr. B, quo modo nomina angelorum meridionalium in figura scripta mutavit || 10* ut: et *B ||* durum est homini *propter detrimentum cod. non leg. B ||* municione *vix leg. B ||* maxima ali}qualiter *propter detrimentum cod. non leg. B || 11* vult ut *vid. B ||* sagacem et *vix leg. B ||* ignorat ar}ma *propter detrimentum cod. non leg. B || 12* Bene *vix leg. B ||* sibi caveat *propter detrimentum cod. non leg. B ||* quia<sup>1</sup>: quod *B ||* faciendo, quia ibi *propter detrimentum cod. non leg. B || 13* equa *vix leg. B ||* nec sint *propter detrimentum cod. non leg. B ||* ubicumque in *marg. ext. B || 15* Sic ex Hic *corr. B ||* post extra verbum trium fere litterarum (veri similiter eum) *del. B ||* cedula (i.e. scedula): -a *B || 7* nomina creatoris (cfr IV 15 – 37): hic in *marg. ext. signum et in ima pag. idem signum et verba 7. nomina dei habet B ||* Lialy (quod supplevi): cfr IV 15 – 18 || Lialg: lyalg *B ||* Veham *scripsi, vehem codd.; cfr IV 34 ||* facies: facis *B ||* figuram circulatorum, quam huc ut in locum magis proprium transposui, post CXXVIII 12 (...excitare faciat) habet *A. Haec figura non eadem quam quae in B est (vide sup., 7 – 9).*

**CXXVIII** (*AB, A*) 1 Secunda dies: {secun}da die in *marg. ext. B ||* vespas: *litt. -s ultimam in ras. B || 2* sint: sunt *B ||* ponas: *litt. -a- sup. lin. B ||* suffumiges: fumiges *B || 1* et 2: 1.2.2 *scr. sed postea 2 priorem del. et sup. eum signum inserendi locavit et in marg. ext. signum inserendi et quattuor vel quinque verba, quae legi vix possunt (fort. et 2 incipiens ab oriente), ab altera manu addita habet A ||* noghahem<sup>1</sup> &<sup>2</sup> *scripsi, noghaham A, nogaham B; cfr inf., 16 et 19, CXXIX 19, CXXX 5, CXXXII 10 || 3* suffumigando: subfu- *B ||* novies: 9. *B || 4* Incipit excitacionis ventorum primus ... meridie: Incipiunt excitaciones ventorum. primus ... meridie *B || 5* Baxhatau *scripsi, -tan A, -than B; vide CVIII 3 ||* Caudes ut *vid. A, gaudes B ||* Rion ut *vid. B ||* Yaconaababur: *litt. -o- sup. lin. iteravit B ||* Carmeal: carmel *B ||* Ynial *scripsi, ynail A, ynayl B; cfr 8, 12, 14 etc., inf., atque etiam CVII 3 et CXXI 2 ||* Prohathophas ut *vid. B ||* Cambores (vel Can-): camcoreres vel can- *B ||* Nassar ut *vid. codd. || 6* Naassa ut *vid. A, naasa ut vid. B ||* Hebethel: be- ut *vid. A; cfr inf., 8, 11, 15, 17, 20, 24, et CXI 4 ac CXX 2 ||* Oylol: oilol *B ||* Mylau: milau *B ||* Abucaba: abuchala *B ||* Zobha: zoba *B ||* Sambas ut *vid. A ||* Mextyura: mextiura *B ||* Alcybany: altibani ut *vid. B ||* meis ... promti petitionibus et preceptis: cfr CXV 35 || promti: i.e. prompti; cfr CXXIX 9 et 14 || preceptis *vix leg. B ||* constringat: -it

*post corr. B* || 8 Carmeal *scripsi*, gar- *codd.*; *cfr* 5, *sup.*, et 12, 14, 21, 24, *inf.*, *atque etiam CVII 3 et CXXI 2* || Innyal *ut vid. codd.* || Trachatat *ut vid. A* || Nassar *ut vid. A*, uaassar *ut vid. B*; *cfr* 5, *sup.*, et 12, 15, 17, 20, *inf.*, *atque etiam CIX 4, CXXV 2 ac 3, CXXIX 7, 11 etc., CXXXIII 4* || Naassa: uaassa *ut vid. B* || Oylol *scripsi*, oybol *ut vid. A*, oiboil *ut vid. B*; *vide CXX 2* || Mylau: Milau *B* || Abuchaba *ut vid. A* || Zobha: zobia *A* || 9 Mextyura: mox- *A*; *cfr sup.*, 6, et *inf.*, 11, 14, 20, 23 || Alcibany *scripsi*, altibany *A*, altybani *B*; *cfr* 6, *sup.*, et 20 ac 23, *inf.*, *atque etiam CV 3 et CXXII 2* || Alflas: alflos *B* || Baxatau: -tou *B* || Caudes, Yarabal, Harit (*quae addidi*): *cfr sup.*, 5, et *inf.*, 11, 14, 17 – 18, 20 – 21, 23 || Ryon: bion *A*; *cfr sup.*, 5, et *inf.*, 11, 14, 17, 21, 23 *atque etiam CVI 3 et CXXIV 3* || Domini: dei *B* || constringant + amen *B* || 10 in occidente<sup>1</sup>: *litt. in oc- propter detrimentum cod. vix leg. B* || Tunc – dicat *om. B* || 11 Oylol: oiboil *B* || Milau: mylau *B* || Abucaba: abuchaba *B* || Zambas: sambas *B*; *cfr sup.*, 6 et 9, et *inf.*, 15, 20, 23, *sed etiam 18* || Mextyura *ut vid. B* || Alcybany *scripsi*, alty- *codd.*; *vide 9, sup.* || Baxhatau: baxatau *B* || Gaatus: gahatus *B* || Yarabal *scripsi*, ystrabal *codd.*; *vide CXIX 1* || Rion: ryon *B* || 12 Ynnyal: ymyal *ut vid. B* || Proathophas: proha- *B* || Trachathat *scripsi*, trathathat *A*, trathatat *B*; *vide CIX 4* || Naassa: naasa *B* || convincat e convingat *corr. A* || que: qui *B* || 13 Tunc – dicat *om. B* || 14 Mextyura *ut vid. A* || Alchibany *scripsi*, althabany *A*, althabani *B*; *vide 9, sup.* || Baxhatau: baxatau *B* || Gahatus: haatus *A* || Ryon *ut vid. A*, ryou *ut vid. B* || Nesaph, Naadob *scripsi*, nesaphapuadaob *A*, messaphah. naadob *ut vid. B*; *vide CVI 3 et CXXIV 3* || Iaconaababur: -bus *A*; *cfr sup.*, 5, 8, 12, et *inf.*, 17, 21, 24 || Innyal: ynnyal *ut vid. B* || Prohathophas *scripsi*, phathophas *codd.* (*fort. post corr. e proha- A*); *cfr* 5, 8, 12, *sup.*, et 17, 21, 24, *inf.*, *atque etiam CVII 3 et CXXI 2* || Cambores: -tes *ut vid. A*; *cfr sup.*, 5, 8, 12, et *inf.*, 17, 20, 24 || 15 Trachathat (+ vel trathcarath): trachcacath *A*; *vide 12, sup.* || Naassa: naasa *B* || Hebethel in ima pag. (*loco custodis, ut vid.*) *B* || 15 – CXXXVII 11 Amocap – con}secratus non leg. *B*, quia tria folia desunt et propter detrimentum folii, quod ea sequitur || (*A*) Drohas *scripsi*, drobas *cod.*; *cfr* 6, 9, 11, *sup.*, et 18, 20, 23, *inf.*, *atque etiam CX 5 et CXXVI 3* || 17 Trachathat *scripsi*, traacath *ut vid. (t<sup>a</sup>-a) cod.*; *vide CIX 4* || 18 Mextyura, Alcybany, Alflas (*quae addidi*): *cfr sup.*, 6, 9, 11, 14, et *inf.*, 20, 23 || Baxhatau: *litt. -a- tertiam sup. lin. add.* || Yarabal *scripsi*, ystrabal *cod.*; *vide CXIX 1* || capud: *vide LXVI 1* || 19 frigicap *scripsi*, frigicab *cod.*; *cfr* 2, *sup.*, et 22, *inf.*, *atque etiam CXXVI 1, CXXIX 28, CXXX 2 et 5, CXXXII 12* || 20 Tracathat *scripsi*, trata- *cod.*; *vide CIX 4* || 21 Naadob *ut vid.* || 23 Mextyura *ut vid.* || 24 Trachathat *scripsi*, ciathacath *cod.*; *vide CIX 4* || Nassar, Naassa (*quae*

*addidi*): *cfr sup.*, 5 – 6, 8, 12, 15, 17, 20 || **25** *eorundem*: *vide CXV 31* || **26** 49, celi et terre conditor: *cfr C 15 et CI 5* || **27** ut (*fort. per anacoluthon*) *supervacaneum vid.*

**CXXIX (A) 3** si solus ... si tres ...: *quid, si duo fuerint?* || si 5 ... si 4 ...: *an ordine converso scribendum sit?* || **5** Barthan *ut vid.* || Caudas (*quod addidi*): *cfr inf.*, 13, 17, 21, 25, 33 *atque etiam CXIX 2* || **6** Guthrin e -im *corr.* || Carmox *scripsi*, carmes *cod.*; *vide CXXI 1* || Ycanol *scripsi*, ycanal *cod.*; *vide CXXI 1* || **8** Abaa *scripsi*, abas *cod.*; *vide CXXVI 2* || Eladeb *scripsi*, fladeb *cod.*; *vide CXXVI 2* || **9** promti: *vide CXXVIII 6* || **11** Carmox *scripsi*, carmes *cod.*; *vide CXXI 1* || Pasfran *ut vid.* (-Pn); *cfr 6, sup.*, et 21, 26, 30, 34, *inf.*, *atque etiam CVII 3 et CXXI 1* || Cinassa: *sup. litt.* -i- *litt.* y *add.* || **12** Harthan *scripsi*, barthan *cod.*; *cfr 7, sup.*, et 16, 20, 23, 31, 34, *inf.*, *atque etiam CXX 1, CXXXII 4, 6, 7, 10, 12, CXL 4* || Abaa *scripsi*, abas *cod.*; *vide CXXVI 2* || **13** Hassaybi *scripsi*, hassaylu *cod.*; *cfr 8, sup.*, et 20 ac 24, *inf.*, *atque etiam CV 3, CXXII 1, CXXXIII 4* || Barthan *scripsi*, harthan *cod.*; *cfr 5 et 12, sup.*, *atque 21, 25, 33, inf.*, *ac etiam CVIII 3, CXI 4, CXIX 2, CXXXII 3 etc., CXXXIII 3 etc., CXL 3* || **14** promti: *vide CXXVIII 6* || **15** *peticulariter*: *i.e. particulariter*; *cfr 23, inf.*, *sed etiam CXV 38 et CXXXIII 10, 15, 39* || Carmox *scripsi*, carmos *cod.*; *vide CXXI 1* || Ycanol *scripsi*, ycauol *cod.*; *vide CXXI 1* || Pasfran *scripsi*, pasfrau *ut vid.* (*vide sup.*, 11) *cod.* || **16** Abaa *scripsi*, abas *cod.*; *vide CXXVI 2* || **17** Assaibi *scripsi*, assailu *cod.*; *vide 13, sup.* || Aybalidech *scripsi*, aybalideth *ut vid. cod.*; *vide CV 3* || Barthan *scripsi*, harchan *ut vid. cod.*; *vide 13, sup.* || **18** Vos ... venire ... obedire: *vide CXV 14* || **20** Harthan *ut vid.* || Bileth *scripsi*, bilech *ut vid. cod.*; *cfr 7, 12, 16, sup.*, et 23, 27, 34, *inf.*, *atque etiam CXX 1 et CXXXIII 4* || Abaa *scripsi*, abas *cod.*; *vide CXXVI 2* || Albunlich *scripsi*, abymalich *cod.*; *cfr 8, 13, 17, sup.*, et 24 ac 32, *inf.*, *atque etiam CV 3 et CXXII 1* || Haybalidech *ut vid.* || **21** Carmox *scripsi*, carmos *ut vid. cod.*; *vide CXXI 1* || Ycanol *scripsi*, ycauol *cod.*; *vide CXXI 1* || Pasfran *ut vid.*; *cfr sup.*, 11 || **23** Lune et *scripsi*, martis in *cod.*; *cfr 15, sup.*, et CXX 1 – 2 || *peticulariter*: *vide 15, sup.* || Harthan e barthan *corr.* || Abucaba *ut vid.* || **25** Barthan *ut vid.* || **26** Carmox *scripsi*, carmos *cod.*; *vide CXXI 1* || Pasfran: *vide sup.*, 11 || **27** <\*\*\*>: *cfr 9, 14, 18, 22, sup.*, et 31 ac 36, *inf.* || **28** Eladeb *scripsi*, eladel *cod.*; *vide CXXVI 2* || **29** Assaibi *scripsi*, assailu *cod.*; *vide 13, sup.* || Albunlich *scripsi*, albumalich *cod.*; *vide 20, sup.* || sunt<sup>3</sup> (*ante Guth*) *scripsi*, est *cod.* || Guthryn *ut vid.* || **30** Carmox *scripsi*, carmos *cod.*; *vide CXXI 1* || Ycanol *scripsi*, yconal *cod.*; *vide CXXI 1* || **32** Excitacio *ut vid.* || sabati (*i.e. sabbati*): Saturni *exspectes*; *cfr 5, sup.* || *particulariter ut vid.* || Assaibi *scripsi*, assailu *cod.*; *vide 13, sup.* || **34** Carmox *scripsi*, carmos *cod.*; *vide CXXI 1* ||

Pasfran: *vide sup.*, 11 || Abucaba *scripsi*, abucala *ut vid. cod.*; *vide CXI 4* || 37 dicas *scripsi*, dicat *cod.*; *cfr* Tunc dicat 35, *sup.*

**CXXX** (A) 6 scannum: *i.e.* scamnum || alcius: *i.e.* altius.

**CXXXI** (A) 1 sigilla: *sc.* angelorum et spirituum; *cfr CXV 14 et sqq.*, *CXXXIII 18 et sqq.*, *CXXXV 13 – 14*, *CXXXIX 3 – 4* || 2 flexis *scripsi*, flexibus *cod.* || 5 sancti: sanctus *fort. exspectes*.

**CXXXII** (A) 1 siciunt: *i.e.* sitiunt || 3 Harthan *scripsi*, harchau *ut vid. cod.*; *vide CXXIX 12* || percuat: *i.e.* percutiat || 4 Sarabocres *scripsi*, sala- *cod.*; *cfr 3, sup.*, et 7, 9, 11, 12, *inf.*, atque etiam *CIX 4*, *CXXV 2*, *CXXIX 7, 11, 16, 19, 26, 30, 34*, *CXXXIII 4*, *CXL 4* || 5 divina: *post -a litt. m rasi* || 6 Sarabocres *scripsi*, sarobo{cr}es *cod.*; *vide 4, sup.* || Harthan *ut vid.* (harth<sup>a</sup>n) || 7 septemtrione: *post septem litteram rasi* || Harthan *ex -am (ut vid.) corr.* || 8 exercitu *vix leg.* || 9 Harthan (*quod addidi*): *cfr 3 etc., sup.* || timoris *ut vid.* || voluntatem *ut vid.* || 10 Sarabocres *scripsi*, Sarabacres *ut vid.* (*litt. -ara- vix leg.*) *cod.*; *vide 4, sup.* || Barthan: *litt. prima vix leg.* || 11 celestis *ut vid.* || 12 sigilli (*quod addidi*): *cfr passim sed imprimis IV 52 et 53, CXXXIII 13, CXXXVII 4 et 7; nisi forte sacr<ament>i sit scribendum (cfr LXX 3, XCII 6, CXXXVII 4).*

**CXXXIII** (A) 1 Hoc – invocabit *in marg. ext. add. et hic inserenda indic.* || 2 {P}er *ut vid.* || mei (*quod correxi*) *ut vid.* || coroborati: *cfr 13, inf.* || 3 ff *ut vid.*, N *exspectes*; *sed cfr inf.*, 14 || divine *scripsi*, domine *ut vid.* (dne) *cod.* || Guthyn (*quod supplevi*) *ut vid.* || Iammax *ut vid.* || Carmox *scripsi*, carmos *cod.*; *vide CXXI 1* || 4 Ycanol: *litt. prima vix leg.* || Pasfran *scripsi*, -frau *ut vid. cod.*; *vide CXXIX 11* || Cynassa *ut vid.* || Harthan *scripsi*, -thau *ut vid. cod.*; *vide CXXIX 12* || Abucaba *scripsi*, abucala *ut vid. cod.*; *vide CXI 4* || Albunalich *scripsi*, abumalath *cod.*; *vide CXXIX 20* || Haybalidech *scripsi*, yaybalidech *ut vid. cod.*; *vide CV 3* || 5 hec sua *ut vid.* || 6 super vos *ut vid.*; *cfr 54, inf.* || const<ri>ngat: *constngat ut vid. (fort. propter litt. i supra scriptam detritam) cod.* || 7 11 *scripsi*, 21 *ut vid. cod.* || 8 ab omnibus – veniatis: *an <occurratis> ab omnibus ... in forma N <apparentes>... vel ab omnibus ... in forma N <appareatis>... vel fort. ab omnibus ... [set] veniatis sit scribendum? cfr 21 – 23, inf.* || 10 Item *ut vid.* || imparo: *vide CXV 38* || 11 novem: *decem exspectes, nisi forte secludendum sit, sive notae Arabicae numeri 45 post pura transponendae* || 13 coroboratum: *cfr 2, sup.* || Heloy:

*vide IV 48 || fortem ut vid. || 14 b et f: N et N exspectes; sed cfr 3, sup. || 14 – 15 vos ... et omnes alios ... venire etc.: vide CXV 14 || 15 imparo: vide CXV 38 || con<v>icto: 9icto ut vid. cod.; cfr convincere CXVIII 12 et 21 ac CXXIX 9, 18, 36, sup. || 17 obediunt ut vid. || 18 Bethala ut vid.; cfr inf., 36 || payga: litt. prima vix leg. || permyga. percurelaih. perrenay (ut vid.) vel fort. par-, par-, par- vel por-, por-, por-, nisi forte per myga etc. sit scribendum; cfr renay XLII 3 || 19 pangula ut vid. || kauthalae ut vid.; cfr CXV 40, sup. || enrapaelon. edydy ut vid. || 20 zeham: cfr sehan XXXI 3 || gysina ut vid. || acenich ut vid. || angi{u}s ut vid.; cfr angys 19, sup. || posita scripsi, posite cod. || baldice ut vid. || speris: vide CIV 2 || 21 abyreylazacu vel fort. abyrey lazacu || Sella: cfr CI 8 || 24 illius ut vid. || 25 {I}nvoco ut vid. || suffumigando ut vid. || 25 – 26 circuierit, reversus ut vid. || 26 Zabuaer – Karex: cfr CI 7 || Techel scripsi, tethel cod.; cfr CI 7 et 21 || 27 Raphael<sup>1</sup> – Hurathaphel: cfr CVIII 1 || Hurathaphel ut vid. || Satquiel – Asasagel: cfr CVI 1 || 28 Samael – Amiabieli: cfr CVII 1 || Ituriei, Amiabieli ut vid. || Hanahel – Salguyel: cfr CIX 1 || Hanahel ex anael (ut vid.) corr. || Raquiel (ut vid.) e ratha (ut vid.) altera manus in marg. ext. corr.; cfr CIX 1, CXIV 6, CXV 6, 44 || Salguyel scripsi (cfr CIX 1, CXIV 6, CXV 6, 44), sagayel in salga- (ut vid.) corr. (fort. eadem manus, quae ratha sup. corr.) || Gabriel – Atithael: cfr CXI 1 || Atithael ut vid. || 29 Mychael – Sarapiel: cfr CX I || Boel (quod addidi) – Satquiel: cfr CV 1 || 30 capud: vide LXVI 1 || 31 Sabaoth (quod addidi) – Theos: cfr CI 7 – 8 || Ciro scripsi, tiro ut vid. cod.; cfr CI 8 et 21 || Opiron scripsi, ebron ut vid. cod.; cfr CI 8 et 21 || Theos ut vid. || Hespelli: cfr Hospesk CI 8 et 25 || et eos vix leg. || 32 quia ut vid. || alii ut vid. || non vix leg. || Luna ut vid. || 33 {A}ramorule ut vid. || Rabud (ut vid.): an Rabur scribendum sit? cfr CI 8 et 32 atque CXV 40 || Thanthalatisthen<sup>2</sup>: sic, ut vid. || 34 convicti vix leg. || dent ut vid. || 35 ledentes vix leg. || obediens (quod addidi): cfr 8, 14, 23, sup., ac etiam CXV 14, 16, 23 || potius: i.e. potius || adimplentes ut vid. || 36 sepcies: i.e. septies || percuciat: vide CXXXII 3 || "Bethala" ... "occurrite": vide sup., 18 – 21 || 38 primathie: i.e. primatae || maonamii{ri}e ut vid. || 39 maiestatis ut vid. || imparo: vide CXV 38 || Tetragramaton: vide CI 2 || ioht, he, uau, deleth: i.e. nomina litterarum yod, he, waw, daleth Hebraicarum || deleth: he exspectes; sed cfr CXXXVII 5 || 40 tremunt ut vid. || 41 et<sup>2</sup> ut vid. || omni vix leg. || mundi ut vid. || de vix leg. || 42 mencies: i.e. mentientes || {pa}cifice ut vid. || coniu{rat}i ut vid.; cfr 54, inf., et CXV 45 || 43 illusiones ut vid. || choros ut vid. (pro chorus) || dulcissima ut vid. || 44 transactis ut vid. || ballivorum ut vid. || pre ut vid. || circulo ut vid. || 45 ferarum ut vid. || ac si: i.g. quasi (hic vi causali) || eos crederent devorare: i.e. socii crederent feras devorare eos (sc. sagittarios), ut*

vid. || 46 Convertimini ut vid. || vos vel nos || 47 dicat vix leg. || 48 dic ut vid. || potemus ut vid. || 50 Ecce<sup>1</sup>: hic in marg. ext. litt. O add. || opus sacratissimum: sup. lin. id est signum dei scr. || Ecce<sup>2</sup> scripsi, Et est ut vid. cod. || Ecce mirabilis descriptio: sup. lin. id est tota quasi accidentalis dei potencia scr. || Ecce capita vestra: sup. lin. id est superiores vestros scr. || prefigurata – exornata: sup. lin. scilicet boal. erunt. rata ad destructionem vestram scr. || 51 sigillum (quod addidi) vel fort. signum (addendum); cfr 30 et 37, sup., ac CXXVII 14 || figuris e figuris corr. || 52 munitus ut vid. || vocat vix leg. || 53 omni ut vid. || 54 Occinnomos ut vid.; cfr CI 8 || 55 sibilet: litt. -i- alteram sup. lin. add. || 56 Quid ut vid. || Abrac: perperamne pro Abraca (vel fort. Abra)? cfr CXV 37 || 58 et<sup>2</sup> vix leg.

**CXXXIV (A) 2** apparea<n>t: appareat ut vid. cod.

**CXXXV (A) 1** quo: qui exspectes || 3 civitatum ut vid. || 6 incomprehensibilis: non liquet || 7 nigerimus – nigredine: pro nigerior omni nigredine vel nigerrimus omnium nigrorum, ut vid. || inestimabili: an estimabili scribendum sit? || 8 Euiraber ut vid. || 9 4500 ut vid. (fort. post corr.) || 10 monete ut vid. || 13 {H}oreaua ut vid. || cauethlegia ut vid. || adulaua ut vid. || 14 pergaria – pergalmegue: an per garia, per elyn etc., vel fort. pargaria, parelyn etc., vel porgaria, porelyn etc., sit scribendum? || perelyn ut vid. || garaneu ut vid. || 15 ut supra in precedenti opere: sc. CXXXIII 39 et sqq.; cfr etiam CXV 37 et sqq. || 17 nunquam vel fort. numquam (nũ-); sed cfr III 12 et 23, IV 64, V 6 || 18 isti ut vid. || 19 iste primus vix leg. || set ut vid. || stare ut vid.

**CXXXVI (A) 5** ut abluto etc.: vide C 14 || 9 agnoscere scripsi, agroscere (sic) cod.

**CXXXVII (A, AB) 1** hincausti: i.e. encausti; cfr 4 et 7, inf. || 2 an vel – malicia secludenda sint? || 4 nominis tui scripsi, nomen tuum cod.; cfr 5, inf. || 5 deleth: he exspectes; sed cfr CXXXIII 39 || Agla – Deus: cfr CXV 39 || 6 On: cfr CI 3 || Alpha et Ω: cfr CI 4 || El: cfr CI 7 || Ely: cfr CI 2 || an Eløe secludendum sit? || Eloy: vide IV 48 et cfr CI 8 || Elion: cfr Eleyon CXV 37 || Sother: cfr CI 6 || Emanuel: cfr CI 3 || Sabaoth: cfr CI 7 || Adonay: cfr CI 5 || Egge: fort. perperam pro nomine Dei Eheyhe Hebraico || Ya: vide CI 8 || 7 aptetur scripsi, aportetur ut vid. (aptet<sup>u</sup>) cod. || 9 Monhon: cfr CI 2 || et cetera: loco horum verborum nomina divina cetera (vide CI 2 – 8) habet Royal, fort. recte || 11 eorundem: vide CXV 31 || post con}secratus



*iterum A et B || 12 (AB) sacratissimi – virtutem (ut vid.) propter detrimentum cod. non leg. B || optineat: -eant B || et<sup>1</sup> – veraciter propter detrimentum cod. non leg. B || tuum sigillum B || 13 ut – potestatem propter detrimentum cod. non leg. B || post optineat verba et efficaciter – sanctum (vide 12 sup.) iterata per syllabas va et cat secluserit A || Domino ut vid. B || altissimis – seculorum in marg. ext. (fort. post cod. detritum) scr. B || Amen om. (ut vid.) B || 14 Oratio – Pater propter detrimentum cod. non leg. B || 15 mater Domini nostri propter detrimentum cod. non leg. B || post benedicat crucem habet B || in maculae causa non leg. A || si gillo Dei ex te scribe}ndo propter detrimentum cod. non leg. B || 16 te omnes propter detrimentum cod. non leg. B || sancte ut vid. B || ante et post benedicant<sup>2</sup> crucem habet B || et<sup>1</sup> in ras. B || in om. B || post benedicant<sup>3</sup> crucem habet B || 19 institutum est B || 21 loco de<sup>2</sup> scripsi, loco dei A, dicatur loco B || per Heliseum te: te per eliseum prophetam B || 22 sigilli scripsi, sigillo codd. || erit: sit B.*

**CXXXVIII (AB)** 1 precepti – tractatu: *sc. in cap. LII* || tractatum: -tu B || 2 – 3 dicet sacerdos ... In loco: decet sacerdotem ... celebrare et in loco B || 2 effectum *scripsi*, affectum *codd.* || 4 tuam – cetera: et cetera ut in cotidiana. d{...} (*propter detrimentum cod.; fort. d{ie} vel d{icis} vel d{icitur}*) B || 5 Secunda dies om. B || Te: Et te B || exorare *propter detrimentum cod. non leg. B || tuum – cetera: et cetera B || desera[n]s scripsi Missale Romanum secutus; cfr ibidem, Praefatio de apostolis* || 6 3<sup>a</sup> dies om. B || ieiunii: de ieiunio B || et<sup>1</sup> – Deus: cum prefatione B || vicia om. B || 7 4<sup>a</sup> dies om. B || 8 5<sup>a</sup> dies om. B || annunciationis: de anunciazione B || annunciazione + beate Marie B || 9 6<sup>a</sup> dies om. B || 6<sup>a2</sup>: 6<sup>o</sup> B || et ista sit prefatio: cum prefatione B || misterium nova om. B || 10 7<sup>a</sup> dies om. B || 7<sup>a2</sup>: 7<sup>o</sup> B || et prefatio: cum prefatione B || unigenitus + fili(us) B || nostre om. B || 11 8<sup>a</sup> dies om. B || 8<sup>a2</sup>: 8<sup>o</sup> B || purificationis + beate marie B || et prefatio: cum prefatione B || Marie + et cetera B || 12 9<sup>a</sup> dies om. B || nona: 9<sup>o</sup> B || Et *seclusi Missale Romanum secutus; cfr ibidem, Praefatio paschalis* || quidem om. B || nocte vel om. B, fort. recte || predicare – nostrum om. B || 13 10<sup>a</sup> dies om. B || 10<sup>a2</sup>: 10 B || ascencionis: assencionis *ut vid. B || suis manifestus apparuit om. B || 14 XI<sup>a</sup> dies om. B || XI<sup>a2</sup>: 11<sup>o</sup> B || assumptione *ut vid. B || sit om. B || 15 12<sup>a</sup> dies om. B || 12<sup>a2</sup>: 12<sup>o</sup> B || omnium om. B || sit om. B || commutetur: convertatur et cetera B || 16 13<sup>a</sup> dies om. B || 13<sup>a2</sup>: 13<sup>o</sup> B || et prefatio: cum prefatione B || beati apostoli: per beatos apostolos B || transmutentur: convertatur et cetera B || 17 14<sup>a</sup> dies om. B || 14<sup>a2</sup>: 14<sup>o</sup> B || sancti spiritus B || sit om. B || 18 15<sup>a</sup> dies om. B || quintadecima: 15<sup>o</sup> B || sit om. B || in ligno et cetera om. B || 19 16<sup>a</sup> dies om. B ||**

16<sup>ad</sup>: 16<sup>o</sup> B || sit om. B || et<sup>2</sup> – Deus om. B || es[t] scripsi *Missale Romanum secutus*; cfr *ibidem*, *Praefatio de sanctissima trinitate*.

**CXXXIX (AB)** 1 Quartum – invocacionis om. (*ut vid.*) B || Excitacio: *litt. prima vix leg.* A || in *propter detrimentum cod. non leg.* B || illa XI<sup>a</sup> hora: cfr CXXIX 4 || illa: *litt. prima vix leg.* B || fie{ri – sta}dia *propter detrimentum cod. non leg.* B || 2 necessariis *ut vid.* B || suis – en}sibus *propter detrimentum cod. non leg.* B || virgula: virga B || sigillis scripsi, -o codd.; cfr 4, inf. || sig{no – thuri}bulo *propter detrimentum cod. non leg.* B || 3 Et – pel}le *propter detrimentum cod. non leg.* B || signo – pendent *propter detrimentum cod. non leg.* B || 4 Sigillum angelorum: cfr (sigillum) terreorum, inf., et vide CXV 14 sqq., imprimis 15 et 18 et 21 || Sigillum: Sigillorum A || sub<sup>2</sup> vix leg. B || illo sigillum aereorum *propter detrimentum cod. non leg.* B || sigillum aereorum: cfr (sigillum) terreorum, inf., et vide CXXXIII 18 sqq., imprimis 18 – 21 || ante terreorum verbum sigillum B || terreorum *ut vid.* A, vide CXXXV 13 – 14 || 5 appropinquare *ut vid.* B || oportet ire ad cir}culum *propter detrimentum cod. non leg.* B || item *ut vid.* A, iterum B || ut prius extra: cfr I, sup. || iuxta om. B || excitare *ut vid.* B || cum *propter detrimentum cod. non leg.* B || videbitis *ut vid.* A || intrare + in B || circulum<sup>3</sup> *ut vid.* A || est sup. lin. post predictum add. B || 6 sit om. B || Adonay: cfr CI 5 || Sabaoth: cfr CI 7 || Hiskiros *ut vid.* A, yskyros B; cfr CI 7 || Emanuel: cfr CI 3 || 7 ubi vix leg. A, in marg. int. B || virga vix leg. A || op{eri sa}cro *propter detrimentum cod. non leg.* A.

**CXL (AB)** 1 Quintum – tractatu: Sequitur de sibilo B || tractatus: *litt. tr- non leg.* A || 2 de<sup>3</sup> om. B || avellana *ut vid.* B || placitum: palacitum (*sic*) A || 3 On: cfr CI 3 || Beel: bael (*ut vid.*) scr. sed in marg. int. beel add. B; cfr Bohel CV 1 etc. || forus *ut vid.* (for<sup>9</sup>) codd. || ante sibili verba sig. sibili (*ut vid.*) del. B || Barthan *ut vid.* B; cfr CXIX 2 || consol: an consolanis sit scribendum? cfr CXXXII 9 || Formione: cfr CXXIV 2 || 4 scilicet<sup>1</sup> om. B || Yammax: iammax B; cfr CXXI 1 || nogahelis: negahem B || Sarabocres: cfr CXXV 2 || 5<sup>o</sup>: 5 A || latere om. B || Harthan: cfr CXX 1 || frigicapicis *ut vid.* B, frigicapitis *ut vid.* A; cfr CXXXII 12 || ante Abaa verbum scilicet B || Abaa *ut vid.* A; cfr CXXVI 2 || 5 septemtrionalis + scilicet B || Maymon: -mou *ut vid.* A; cfr CXXXII 1 || et postea etc.: hic in marg. ext. benediccio sibili scr. B || mutabis: nominabis B || iussit<sup>1</sup> *ut vid.* B || nunc: tunc B || 6 boni om. B || enses: -em A; cfr CXXXIX 2 || infra: vide IV 2 || 7 altus + alcius B || habere: haberi B || Set differt in marg. ext. B || aere *propter detrimentum cod. vix leg.* B || infra: vide IV 2 || 8 planus + et equalis B || sicut epiparet:

sicut eriperet *in marg. ext. B*; *an* sic, ut equiparet (*sc. terrae*) *vel fort.* sicut et prius patet (*cfr LI 15 et CXXXIX 2*) *scribendum sit?* || *terreis ut vid. B* || *sic propter detrimentum cod. non leg. B* || **9** similiter *om. B* || *solum om. B* || prout patet: *non liquet ubi; fort. CXXXIX 6* || **10** hore *in marg. ext. B* || *ante sunt verbum hii B* || *diei: dei B* || **11** patuit *in marg. ext. B* || *supra: vide IV 9 – 10* || *Casziel ut vid. B* || *cetera<sup>1</sup> vel fort. ceteri (abbreviant codd.); sed cfr inf., ubi cetera scr. A* || *Adhuc: Ad hoc B* || *et cetera<sup>2</sup>: cetera nomina angelorum superiorum plane absunt a libro, ut vid.*

**CXLI (AB) 2** facialiter *in hac vita B* || *quit: quid B* || *Hic est liber<sup>2</sup> om. B* || *purgatorium: litt. - to- sup. lin. add. A, litt. p- maculae causa vix leg. B* || **3** est liber<sup>1</sup>: *l. est B* || *possunt: potest exspectes* || *siencie: i.e. sciencie (sic B)* || **4** et<sup>1</sup> *om. B* || *nil: nihil ut vid. (n<sup>1</sup>) B* || **5** exclusis *post corr. (fort. ex excluso) A* || **5 – 6** Hic<sup>2</sup> – *nuncupatur: propter detrimentum cod. solum verbum rationari et litt. innumerab}iles et verba thesauri haberi possunt et dispendium esset. Ideo merito discerni possunt in B* || **6** *post nuncupatur paulo inferius in pagina* *Scriptus fuit liber iste et completus Die martis hora 10<sup>a</sup> que est ho scr. A, et figuram trium circularum idem centrum habentium, in qua nomina Dei et angelorum et spirituum leg., habet B.*



hi politici aliud cogitantes. Et  
apparet omnes alias vias depi-  
re. Siquid e.g. radice motus huius  
capitis penitus est impare et al-  
terius scilicet huius artis. // Ipsi  
vero dialecto appropinquant motui in  
india et implorantque sub altitudine  
vitaris sollicitudine pollicentes q.  
falsum e dicere et absurdum. quia  
numquam et rationem impossibi-  
le est per se uacare opari. Per  
spiritus alique non obligatur. sed  
ipsi in uita cogunt unitatis non  
perdere et sua beneficia penitus  
adimplere. in nullo nec in uole-  
re eis utis propriis nec multa  
discendere uitatis. Et hoc nos  
arte magica motu sua iudi-  
cio tradiderunt. // Et os ante  
promissione dixit et ad uia  
qui pientes. Sed et per ge-  
nere possent agnoscere multum qua-  
la. non nobis est erat non come-  
dationis ipsi totosque ambrosia  
mili comere. Et a quibus repi-  
semus auribus. Dubitant  
de nam putatis credere. quia  
hominis rationem precibus perpe-  
tuis nobis. Ipsi enim eos in-  
ge debuerit. // Et hoc non  
tollit ferimus et agitur de  
necesse. Et hoc et de. et multum

hi politici aliud cogitantes. Et  
operari omnes alias vias de-  
re. Siquid e.g. radice motus huius  
capitis penitus est impare et al-  
terius scilicet huius artis. // Ipsi  
vero dialectici asserunt motum in  
india et plurimum aut infinitum  
vitaris facilitate pollicentes q.  
falsum e dicere et absurdum. quia  
numquam et rationem impossi-  
bile est autem uacare opari. Per  
spiritus alique non obligatur. sed  
ipsi in uita cogunt unitatis non  
pudere et sua beneficia penitus  
adimplere. in nullo nec uole-  
re ad uita propriam nec multa  
discendere uitatis. // Hi hoc nos  
arte magica motum sua iudi-  
cio tradiderunt. // Ad os autem  
promissione diximus et ad uita  
qui placentes. Sed et per ge-  
nere possent agere motum in  
la. non nobis est erat motu  
ad omnes ipsi motus et uita  
non est. // A quibus repi-  
temus auribus. Dubitanti-  
de nam putatis credere. quia  
hominis rationem interius per-  
cipit nobis. // Ipsi autem eos in-  
ge debent esse. // Et per uita  
tollit ferimus et agitur de  
necesse. // Ad et. // Ad uita









cum convenissent maligni spiritus daemonum in cordibus  
 hominum intencione cogitante et libere fragilitatis in-  
 mania posse suo. conveniunt et tota mundi mensura  
 volentes sine vitiis sentiant. Exporcum invidia  
 seminantem. pontifices et prelatos in superbia vac-  
 dantes. Item papam et cardinales in vitiis ve-  
 nire fecerunt dicentes. amorem qui sequitur. Eadem  
 qua dedit dominus plebi sua, modo per magos et in-  
 romanticos in damnationem convertitur omninoque.  
 nam et ipsi magi potentia diaboli melioris et ex-  
 carati contra statuta fidei maxime contra precepta  
 ac precepta transgressi dicentes. sic dicens non temp-  
 tabis dominum deum tuum. sed illi soli peritiam dei  
 suam obviando et temptando nomina dixerunt.  
 demonum invocando et sic sacrificium tribuendo quod  
 est contra baptismatis sui preceptum. nam ibi dicitur.  
 abrenuntio satana et omnibus pompis eius. qui non  
 sunt pompas et vicia carnalia persequuntur. sed universum  
 christum in suis crucibus perverberant cum suis vici-  
 ficiis illusionibus attrahentes ignorantes quod summa  
 anima et corporis damnationem obtinere. et in for-  
 mularum perditu aliud cogitant. propter quod oportet  
 omnes aliam scientiam despicere. Signum est quod cadere  
 mortis summo spiritibus penitus extirpare in spi-  
 ritibus semina sunt virtutis. non vero diabolo inspi-  
 rante veli invidia et cupiditate sub similitudine  
 veritatis falsitate publicantes qui falsum est dicere  
 et abscondere. quia verum iniquum et immundum impossibile  
 est per arte barbariter operari. nec spiritus alius homo  
 obligatur. sed ipsi in vitiis coguntur immundo somno  
 videri et sua turpiora penitus adimplere. in  
 nullo enim volente eis arte principia nec transla-  
 dere veritatis. ob hoc nos et arte magis morti.



## Introduction

Since 'barbarous' words and names like those listed below occur quite frequently in the texts of the pseudo-Solomonic cycle, it is my hope and belief that the present index will be a handy list of reference for those wishing to pursue comparative studies of this particular area of ritual magic. Personally, I have at times felt the need of a tool such as this in investigating printed works within the field, but indexes, if there are any, usually list angelic and divine names at most. So, let this be a philologist's humble contribution towards a clearer understanding of this somewhat baffling element of the magic tradition.

The index is made on the following principles: Each entry is followed, within brackets, by the *siglum/-a* of the manuscript/-s in which the form in question is found; if the entry is the product of editorial changes, this is indicated by the word *scripsi* or the like. Then follow the paragraphs where the form occurs, and immediately after each paragraph, within brackets, variant readings, if such exist. After this information, there are occasional clarifying comments (such as 'nomen Dei', if the entry is a name of God) and either one of the following two types of reference to other words in the index: *cfr* points to general likenesses or refers to variant spellings of one and the same word, in which case the variant form in question has been under-lined to highlight it; *vide* indicates the entry under which a particular word can be found as a variant reading. For though the bulk of the entries are words chosen for the text that has been established in this edition of the *Liber iuratus Honorii*, I have also deemed it necessary to add some variant readings as entries in the index, since there is virtually no knowing which form is the 'correct' one.

There are two types of variant readings that have been accorded the status of entries: a) all readings in manuscript A (even those discarded as being wrong) on account of its being my main manuscript; b) 'true' variant readings in manuscripts B and C. From the latter class are excluded all readings which I have considered as mere orthographical variants. These can be divided into two classes.

First of all, we have the more obvious class of variants in B and C that are *phonetically equivalent* to the readings of A, i.e. those that are pronounced the same way. A general feature within this group is the wavering use of aspiration which is well-known in mediaeval Latin, not least in loan-words of Greek origin. Thus, I do not consider as 'true' variants pairs like hellemay – hellemahy, Chatheon – catheon, galiht – galith, and ateriathos – atheriathos,

whereas pairs like halpha – alpha, though phonetically equivalent, are represented by two entries for convenience' sake, since the variation occurs initially. A special case is the combination ph, which is equivalent to f'. This means that pairs like Cafziel – caphziel are considered as phonetically equivalent orthographical variants (whereas the pair Fothon – Photon, like halpha – alpha, is divided into two entries). Beside the wavering use of aspiration, there is also an instability in the choice between certain letters which reveal their phonetic interchangeability. Accordingly, pairs that vary orthographically between i/j and y (calion – calyon), c(h) and k (hazarach – hazarak), and s and z (bazihos – basihos) are given but one entry, except when the variation occurs initially (cf. halpha –alpha and Fothon – Photon, above). On the same lines, I have chosen to consider as phonetically equivalent the variation between single and double consonant<sup>2</sup>, like g and gg (hagigel – haggigel), l and ll (ragahal – ragahall), s and ss (Asassaiel – assassaiel), and t and tt (thariattha – thariatha).

The other class of orthographical variants are those which I would tentatively call *graphically equivalent*. These are variants which are caused by the palaeographic ambiguity of the letters c – t and i – m – n – u. As to the pair c – t, this is a problem only in manuscript A, since these letters are clearly distinct in B and C, but from the point of view of the establishment of the text there is, of course, no knowing what the readings of the archetype might have been. The group i – m – n – u is always palaeographically tricky, and given the very sporadic use of *diacritica* in the preserved manuscripts, the distinctions of the present edition between these letters (in non-Latin words, that is) have often been made with much hesitation<sup>3</sup>. Bearing these ambiguities in mind, I decided not to treat as separate entries, for the sake of economy, pairs such as checorab – chetorab, gettahol – gectahol, cauastphasis – canastphasis, hasomgeri – hasonigery, halimyz – halunyz, and heuina – hemua<sup>4</sup>, whereas pairs with initial variation, such as chemelyhen – themelihen and Innial – muial, have been treated

<sup>1</sup> There are, admittedly, a couple of cases that would seem to point in another direction, e.g. Sarapiel – Saraphiel, but these are most probably mere slips of the pen.

<sup>2</sup> Exceptions, which will be explained below, are the pairs m – mm and n – nn.

<sup>3</sup> Here the ambiguity may even be intentional, if the scribes found it difficult to make out the readings of their exemplars.

<sup>4</sup> In the case of words with variations between i – m – n – u, pairs with an equal number of vertical strokes have been considered as graphic equivalents. This means that such pairs as sammazihel – samazihel and hubisenaar – hubisennaar have been treated as separate entries, although they could be considered as phonetic equivalents comparable to the pair hagigel – haggigel mentioned above (that is, of course, if I have read them correctly); but since in these cases the additional strokes may, in fact, represent something other than a duplicate m or n, I have chosen to treat them as 'true' variant readings at the risk of, at least, seeming to be inconsistent.

like halpha – alpha and Fothon – Photon, above, i.e. they have been presented in two separate entries.

These rules laid down, the reader should be able to find his way around in the index without too much difficulty and to use it as a 'dictionary' – the first in existence, as far as I know – for comparative purposes, if he should be so inclined.

Finally, it should also be noted that I have used two symbols to highlight two separate groups of entries for the sake of easier reference. Thus, an entry preceded by ☐ indicates that it is the name of an angel/spirit or demon, whereas \* indicates that the entry is a name of God.

## A

**Ab** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli? – *cfr* Yachonaababur.

□ **Abaa** (*scripsi*) CXXVI 2 (*abas ABC*); CXXIX 8 (*abas A*), 12 (*abas A*), 16 (*abas A*), 20 (*abas A*), (*A*) 24, [(*A, perperam*) 27], 28, 35; CXXXII 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12; CXXXIII 4; (*AB*) CXL 4: rex daemonum aeriorum Mercurii et spirituum aeriorum frigicapicum – *cfr* Habaa.

**aband** – *vide* Yachonaababur.

**abas** – *vide* Abaa.

**abba** (*AC*) XXXIII (*albatheos B*; *vide etiam theos*)

\* **Abbadia** (*ABC*) C 6; (*A*) CI 4 (*abbadya B*): nomen Dei – *cfr* Abbadya et *abdia*.

\* **Abbadya** (*ABC*) XCI 1: nomen Dei – *cfr* Abbadia et *abdia*.

**abdia** (*A*) CXXXV 13 – *cfr* *Abbadia* et *Abbadya*.

\* **Abdon** (*ABC*) C 21; (*AB*) CI 6: nomen Dei.

**Abeor** (*A*) CXXXIII 56: nomen spiritus/daemonis aerii? – *cfr* *Aberor*.

**Aberor** (*A*) CXXXIII 56: nomen spiritus/daemonis aerii? – *cfr* *Abeor*.

**aboaga** (*A*) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**Abra** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli? – *cfr* *Abrac*.

**Abrac** (*A*) CXXXIII 56: nomen spiritus/daemonis aerii? – *cfr* *Abra* et *Abraca*.

**Abraca** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli? – *cfr* *Abrac*.

**Abracala** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli?

**Abracaleus** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli?

**Abracasap** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli?

\* **Abracio** (*AC*) C 20 (*Abrac B*); (*A*) CI 6 (*Abrac B*): nomen Dei.

**Abracō** – *vide* *Abracio*.

**Abrion** (*ABC*) CXV 37: nomen Dei/angeli?

**abrucaba** – *vide* *Abucaba*.

**abs** – *vide* *Abx*.

□ **Abucaba** (*ABC*) CXI 4; (*A*) CXXVIII 6 (*abuchala B*), 11 (*abuchaba B*), 15, 18, 20, (*correx*) 24 (*abrucaba A*); (*A*) CXXIX 7, 12, 16, 20, 23, [(*A, perperam*) 27], 31, (*scripsi*) 34 (*abucala A*); CXXXIII 4 (*abucala A*): daemon aerius Lunae et spiritus aerius occidentalis/ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum – *cfr* *Abuchaba* et *Habuchaba*.

**abucala** – *vide* *Abucaba*.

**abuchala** – *vide* *Abucaba*.

□ **Abuchaba** (*scripsi*) CXI 4 (*abuthaba AC*); CXX 2 (*abuthaba ABC*); (*AB*) CXXVIII 8: daemon aerius Lunae et spiritus aerius occidentalis/ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum – *cfr* *Abucaba* et *Habuchaba*.

**abumalath** – *vide* *Albunlich*.

**abuthaba** – *vide* *Abuchaba*.

**Abx** (*AC*) CXV 37 (*abs B*): nomen barbarum?

**abymalich** – *vide* *Albunlich*.

**abyreylazacu** (*A*) CXXXIII 21: nomen spiritus/daemonis aerii?

**Acathar** – *vide* *mathar*.

**acenich** (*A*) CXXXIII 20: : nomen spiritus/daemonis aerii?

**Achedion** (*AC*) CXV 15 (*achodion B*): nomen Dei?

**achlchael** – *vide* *Athithael*.

**Achionodabir** – *vide* *Achionadabir*.

\* **Achionadabir** (*B*) CI 5 (*Achionodabir A*): nomen Dei – *cfr* *Hachionadabir*.

**achitael** – *vide* *Athithael*.

**achodion** – *vide* *Achedion*.

**Acrauthiabilis** – *vide* *Atraurbiabilis*.

\* **Admyel** (*AC*) C 3 (*admyhel B*): nomen Dei – *cfr* Admyhel.

\* **Admyhel** (*ABC*) LXXIII 1; (*AB*) CI 3: nomen Dei – *cfr* Admyel.

\* **Adonay** (*ABC*) IV 48; LI 1; LVI 1; LXIII 1; C 16; (*AB*) CI 5; (*A*) CXXXVII 6; (*AB*) CXXXIX 6: nomen Dei.

**adulaua** (*A*) CXXXV 13

**afflas** – *vide* Alflas.

**agal** (*AC*) XXXV 1 (*algal B*); LI 8 (*algal B*) – *cfr* Agla.

**Agenos** (*ABC*) XLIV 1 – *cfr* genos *et* hagenoy.

**agessomay** (*ABC*) XXIX

**agios** (*AC*) XLIX 2 (*agynos B*) – *cfr* agynos.

\* **Agla** (*ABC*) LIII 1; C 2; CI 2; CXV 21, 39; (*A*) CXXXVII 5, 9: nomen Dei – *cfr* agal.

**Agloras** – *vide* Agloros.

**Agloros** (*ABC*) XXXIV 1; (*AC*) LI 8 (*Agloras B*)

**agruazcor** (*AC*) XXXI 1 (*agzozcor B*)

**agynos** (*ABC*) C 24 – *cfr* agios.

**agzozcor** – *vide* agruazcor.

**ahu** – *vide* ghu.

**Alb** – *vide* Albunlich.

**albatheos** – *vide* abba *et* theos.

**albmlich** – *vide* Albunlich.

**albumlich** – *vide* Albunlich.

**albymlich** – *vide* Albunlich.

□ **Albunlich** (*AC*) CV 3 (*albymlich B*); (*A*) CXXII 1 (*albmlich B*, *Alb uneluth C*); CXXIX 8, 13, 17, (*scripsi*) 20 (*albymlich A*), (*A*) 24, (*scripsi*) 29 (*albumlich A*), (*A*) 32; (*scripsi*) CXXXIII 4 (*abumalath A*): daemon aerius Saturninus *et* spiritus aerius septentrionalis.

**Alchedion** (*ABC*) CXV 18: nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

**alchl** – *vide* Alchibany.

□ **Alchibany** (*A*) CV 3 (*alchi bany B*, *alchybany C*); (*scripsi*) CXXVIII 14 (*althabany A*, *althabani B*);

ventus africo subditus *et* spiritus aerius septentrionalis excitans africanum – *cfr* Alcibany *et* Alcybany.

□ **Alcibany** (*scripsi*) CXXVIII 9 (*altibany A*, *altybani B*): ventus africo subditus *et* spiritus aerius septentrionalis excitans africanum – *cfr* Alchibany *et* Alcybany.

□ **Alcybany** (*ABC*) CXXII 2; (*A*) CXXVIII 6 (*altibani B*), (*scripsi*) 11 (*altybany AB*), (*addidi*) 18, (*A*) 20, 23: ventus africo subditus *et* spiritus aerius septentrionalis excitans africanum – *cfr* Alchibany *et* Alcibany.

**aledep** – *vide* Eladeb.

**alesemonoy** (*AC*) XLI 4 (*alesemony B*)

**alesemony** – *vide* alesemonoy.

□ **Alflas** (*scripsi*) CV 3 (*afflas ABC*); (*ABC*) CXXII 2; (*AB*) CXXVIII 6, (*A*) 9 (*alflos B*), (*AB*) 11, 14, (*addidi*) 18, (*A*) 20, 23: ventus africo subditus *et* spiritus aerius septentrionalis excitans africanum.

**alflos** – *vide* Alflas.

**algal** – *vide* agal.

**alpha** – *vide* halpha.

**alphaton** – *vide* ietuaphaton.

**Alscha** – *vide* Elscha.

**alsemala** (*AC*) XXXVII 1 (*iechorialsem. dya B*; *vide etiam* *iechori*)

**althabany** – *vide* Alchibany.

**altibany** – *vide* Alcibany.

**altybany** – *vide* Alcybany.

**alymy** – *vide* alymyon.

**alymyon** (*AC*) XX 2 (*alymy B*)

**alzamoy** (*AC*) XLI 2

□ **Amabiel** (*AC*) CVII 1 (*amabyel B*); (*ante corr. B*) CXV 6 (*amyabiel AC*), (*B*) 44 (*amiabiel A*, *amiabiel C*); (*correx*) CXXXIII 28 (*amiabiel A*): angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Amabihel.

□ **Amabihel** (*B*) CXIV 5: angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Amabiel.

**amacopoibol** – vide Amocap et Oilol.

**amazarel** – vide samazarel.

**amhomo**s – vide hanthomos.

**amiabiel** – vide Amabiel.

**amiabil** – vide Amabiel.

**amiristos** – vide hamyriscos.

▣ **Amocap** (*scripsi*) CXX 2 (amacopoibol *AC*, anacapoibol *B*; vide etiam Oilol); (*AB*) CXXVIII 6, 8, 11, (*A*) 15, 17, 20, 24: ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum – *cfr* Amochap.

**amochab** – vide Amochap.

▣ **Amochap** (*scripsi*) CXI 4 (amochab *ABC*): ventus zephyro subditus – *cfr* Amocap.

**ampheneton** – vide Amphynethon.

\* **Amphynethon** (*AC*) C 2 (ampheneton *B*); (*A*) CI 2 (Ampheneton *B*): nomen Dei – *cfr* Hamphynethon.

**amyabiel** – vide Amabiel.

**anacapoibol** – vide Amocap et Oilol.

**anadob** – vide Naadob.

▣ **Anael** (*ABC*) IV 10, 35; CXV 6, 44: princeps angelorum et angelus/spiritus aerius Veneris – *cfr* Hanael et Hanabel.

**Anapheneton** – vide Anephenethon.

**Anemyer** – vide Ianemyer.

**anepheneston** – vide Anephenethon.

\* **Anepheneton** (*correxī*) CXV 21 (anepheneston *ABC*): nomen Dei – *cfr* Anephenethon.

\* **Anephenethon** (*AC*) C 20 (Anapheneton *B*); (*A*) CI 6 (Anepheneton *B*): nomen Dei – *cfr* Anepheneton.

\* **Anethy** (*ABC*) C 3; (*AB*) CI 3: nomen Dei – *cfr* Hanethi.

**angl{u}s** (*A*) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aerei? – *cfr* angys.

**angys** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerei? – *cfr* angl{u}s.

**anthaël** – vide Atithaël.

**apoloice** (*A*) CXXXIII 38

**ara** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerei? – *cfr* aran et aray.

{**A**} **ramorule** (*A*) CXXXIII 33: nomen Dei?

**aran** (*post* balua *B*) XX 4 – *cfr* ara, aray, harana.

**arathon** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerei? – *cfr* arethon.

**arathotamal** (*AC*) XXIX (arothocamal *B*)

**aray** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerei? – *cfr* ara, aran, harayn.

\* **Archima** (*B*) CI 8 (Archina *A*); (*ABC*) CI 31: nomen Dei – *cfr* Archyma.

**Archina** – vide Archima.

\* **Archyma** (*AC*) CXV 40 (archima *B*): nomen Dei – *cfr* Archima.

**arethon** (*ABC*) XX 4 – *cfr* arathon.

**arothocamal** – vide arathotamal.

**asamegos** – vide hazamegos.

▣ **Asasagel** (*A*) CXXXIII 27: angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Asassaiel et Assassayel.

▣ **Asassaiel** (*AC*) CVI 1 (assassaiel *B*); CXV 6 (assassaiel *B*), 44 (assassaiel *B*): angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Asasagel et Assassayel.

▣ **Asmodeus** (*A*) CXXXV 10: coadiutor principis spirituum terreorum.

**assaby** – vide Assaibi.

▣ **Assaibi** (*AC*) CV 3 (assaby *B*); (*ABC*) CXXII 1; (*scripsi*) CXXIX 17 (assailu *A*), (*A*) 24, (*scripsi*) 29 (assailu *A*), 32 (assailu *A*): daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – *cfr* Assaiby et Hassaybi.

▣ **Assaiby** (*A*) CXXIX 8, 20; CXXXIII 4: daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – *cfr* Assaibi et Hassaybi.

**assailu** – vide Assaibi.

▣ **Assassayel** (*B*) CXIV 5: angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Asasagel et Asassaiel.



**Assay** – vide Assaylemaht.

**Assaylemaht** (AC) XX 1 (Assay lemah B); (scripsi) LI 2 (Assaylemath B, Sailemaht A, Saylemaht C) – cfr Hassaillemaht et Hazailemaht.

**atanathios** – vide hathanathios.

**atariron** (A) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**ateriathos** (AC) LXXI 3 (atheriathos B) – cfr hathezihacos.

**athamathay** – vide hathamathay.

**athanathos** (AC) XLIX 2 (atthanathos B); (ABC) C 24 – cfr hatanathos, hathanathios, hathanathos, hathanaton.

**athanathel** – vide hatanathos.

□ **Athithael** (B) CXIV 5: angelus/spiritus aerius Lunae – cfr Athithael et Atithael.

□ **Athithael** (scripsi) CXV 7 (achichael AC, atitael B), (B) 44 (achitael AC): angelus/spiritus aerius Lunae – cfr Athithael et Atithael.

□ **Atithael** (A) CXI 1 (athithael B, anthael C); CXXXIII 28: angelus/spiritus aerius Lunae – cfr Athithael et Athithael.

□ **Atraurbiabilis** (ABC) CVII 3; (AB) CXXI 2 (Acrauthiabilis C): ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – cfr Atraurbiabilis.

□ **Attraurbiabilis** (AB) CXXVIII 5, 8, 12, 14, (A) 17, 21, 24: ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – cfr Atraurbiabilis.

**Auetily** – vide Hanethi.

**Avs** – vide Vos.

\* **Authlacher** (AB) XCV 5 (authiathar C): nomen Dei.

**autotagum** – vide raitotagum.

**Avynas** – vide Duynas.

**axo** (A) CXXXV 13

□ **Aybalidech** (scripsi) CXXIX 17 (aybalideth A): daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – cfr Haibalidech et Haybalidech.

**aybalideth** – vide Aybalidech.

**Aye** (A) CXXXIII 53: nomen spiritus/daemonis aerii?

**ayhal** (AC) XVI 2 (aylal B) – cfr ayhos, hayhala, haymal.

**ayhos** (AC) XLIV 3 – cfr ayhal et haihoz.

**aylal** – vide ayhal.

**Aysaram** (ABC) IV 41: nomen Dei/angeli? – cfr hazaram.

**azahat** (AC) XX 1 (lazahat B) – cfr azat, hazaa, hazabat.

**azaithon** (AC) LXXI 1 (hazaycon B) – cfr hazalathon.

**azaron** – vide hazaron.

**azat** (ABC) XXI 1 – cfr azahat, hazab, hazat, hazata, hazatha.

**azelethias** (ABC) LXIII 1

## B

**Babarmas** – vide Rabarmas.

**Bacalgar** (AC) CXV 18 (bagalgar B): nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

**Bachac** (A) CXXXIII 56: nomen spiritus/daemonis aerii? – cfr bachuc.

**bachuc** (ABC) LXXXVII 4 – cfr Bachac.

**bael** – vide Beel.

**bagalgar** – vide Bacalgar.

**balair** (AC) XLIII 4

**baldice** (A) CXXXIII 20: nomen angeli/daemonis?

**baldultabrac** (A) CXXXIII 21: nomen spiritus/daemonis aerii?

**balma** (ABC) XX 5 – cfr balua.

**balua** (ABC) XX 4 – cfr balma.

**bandethepharon** (AC) XLV 7

**bany** – vide Alchibany.

▢ **Barachiel** (AB) CXL 11: angelus superior.

**baracloca** – vide bariactoca.

**barhathan** – vide Baxhathau.

**bariachacha** (AC) XXI 4 (bariachatha B) – cfr bariactoca.

**bariactoca** (AC) XX 4 (baracloca B) – cfr bariachacha.

**barnothata** – vide baructhata.

▢ **Barthan** (AC) CVIII 3 (barthau B); (ABC) CXI 4; CXIX 2; (A) CXXIX 5, 12, (scripsi) 13 (harthan A), 17 (harchan A), (A) 21, 25, (addidi) 29, (A) 33; CXXXII 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12; CXXXIII 3, 12, 16, 25, 31; (AB) CXL 3: rex daemonum aeriorum Solarium et spirituum aeriorum orientalium – cfr Harthan.

**barthau** – vide Barthan.

\* **Baruch** (ABC) C 22; (AB) CI 6: nomen Dei – cfr Rabur.

**baructhata** (A) XLIII 11 (barnothata C)

**Bashacan** – vide Baxhatau.

**bashatau** – vide Baxhatau.

**basiactor** (AC) XXXI 4 (hathanazarbaziactor B; vide etiam hatanazar): nomen Dei/angeli? – cfr haziactor.

**basiahahe** – vide basihas.

**basihas** (AC) XLVIII 2 (basiahahe B) – cfr bazihos et rasihos.

**Bathionadir** – vide Hachionadabir.

▢ **Baxatau** (A) CXXVIII 9 (baxatou B): ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – cfr Baxhatau et Baxhathau.

**baxatou** – vide Baxatau.

**Baxhatan** – vide Baxhatau.

▢ **Baxhatau** (scripsi) CXIX 1 (Bashacan AC, bashatau B); CXXVIII 5 (Baxhatan A, Baxhathan B), (A) 11 (baxatau B), 14 (baxatau B), 18, 20, 23:

ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – cfr Baxatau et Baxhathau.

**baxhathan** – vide Baxhathau.

▢ **Baxhathau** (scripsi) CVIII 3 (baxhathan A, baxatan B, barhathan C): ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – cfr Baxatau et Baxhatau.

**bazihos** (AC) XLVIII 2 (basihos B) – cfr basihas et rasihos.

**bebachon** – vide lebachen.

**bebethel** – vide Hebethel.

**Beel** (A) CXL 3 (bael B): angelus/spiritus aerius Saturninus? nomen Dei? – cfr Boel et Bohel.

**behanos** – vide behenos.

**behea** (ABC) LXXVII 1

**behebos** (AC) XXVII 1

**behelthor** (AC) XLIII 6 (beheltor B)

**behemmos** – vide behemnos.

**behemnos** (A) XXIV 1 (behennos B, behemmos C) – cfr behenos et lehemnyos.

**behemy** – vide behenny.

**behennos** – vide behemnos.

**behenny** (A) XXIV 1 (behemy B, lehennoy C)

**behenos** (A) XLII 5 (behanos B, lehenos C) – cfr behemnos.

**behetlmyhat** (AC) XXXIII (hehouiniht B)

**beht** (AC) XX 10 (bethbon B; vide etiam bon)

**belehothol** – vide belehothol.

**belehothol** (A) XXVII 1 (belehothoi C)

**belhores** (AC) XXVII 1

**belymoht** (A) XXXV 4 (belymoth B, hetymoht C) – cfr helyhot, helymaht, helymat, helymoht.

▢ **Belzebub** (A) CXXXIII 30: princeps spirituum/daemonum aeriorum? – cfr Belzebut.

▢ **Belzebut** (A) CXXVIII 18; CXXXII 8: princeps spirituum aeriorum – cfr Belzebub.

**besapha** (ABC) XXII

**Bethala** (A) CXXXIII 18, 36: nomen

spiritus/daemonis aerii?

**bethar** (ABC) XXXIII

**bethbon** – vide *beht et bon*.

**betheliilem** – vide *hetheliilem*.

**bethen** – vide *halabethen*.

**bezaray** – vide *bezazay*.

**bezazay** (AC) XLIII 4 (*bezaray B*)

**bilech** – vide *Bileth*.

▣ **Bileth** (B) CXI 4 (*hileth AC*); (ABC) CXX 1; (A) CXXIX 7, 12, 16, (*scripsi*) 20 (*bilech A*), (A) 23, [(*A, perperam*) 27], 31, 34; CXXXIII 4: daemon aerijs Lunae et spiritus aerijs occidentalis.

**bion** – vide *Ryon*.

▣ **Boel** (B) CXIV 5; (ABC) CXV 6, 44; (*addidi*) CXXXIII 29: angelus/spiritus aerijs Saturninus – *cfr* *Beel et Bohel*.

▣ **Bohel** (AC) CV 1 (*boel B*); CXV 31 (*boel B*): angelus/spiritus aerijs Saturninus – *cfr* *Beel et Boel*.

**bohem** (AC) XLIV 5 (*bohemruhos B*; vide etiam *ruhos*)

**bohemruhos** – vide *bohem et ruhos*.

**boho** (ABC) XLIV 1

**bolon** (AC) XX 12 (*honbolon B*; vide etiam *hon*)

**bon** (AC) XX 10 (*bethbon B*; vide etiam *beht*); (ABC) XXI 8 – *cfr* *hon et lon*.

**boros** – vide *horos*.

**bosephar** (AB) XXIII 2 (*bozepharc C*)

**bostihal** (AC) XXVIII 4 (*hostial B*)

**brahamocon** – vide *brihamocon*.

**brihamathon** (AC) XXIX (*briamathon B*) – *cfr* *brihamocon*.

**brihamocon** (AC) XXVIII 2 (*brahamocon B*) – *cfr* *brihamathon*.

**byaron** (A) CXXXV 13

## C

▣ **Cafhael** (AC) CVIII 1 (*caphael B*): angelus/spiritus aerijs Solaris – *cfr* *Caphael*.

▣ **Cafziel** (A) CV 1 (*cafzyel B*, *Casziel C*); (B) CXIV 5; (AB) CXV 6 (*Casziel C*), (ABC) 31, (AC) 44 (*caphziel B*): angelus/spiritus aerijs Saturninus – *cfr* *Caphciel et Casziel*.

**cahegilihos** (A) XXXI 4 (*cahegilios B*, *cahegililos C*): nomen Dei/angeli?

**cahegilillos** – vide *cahegilihos*.

**calcecatas** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?

**calion** (AB) XVI 5 (*calyon C*)

**calmazaiz** – vide *salmazaiz*.

**calnaphan** – vide *colnaphan*.

**calphamoal** – vide *caphanial*.

▣ **Cambores** (ABC) CIX 4; CXXV 3; (A) CXXVIII 5 (*camcoreres B*), (AB) 8, 12, (B) 14 (*cambotes A*), (A) 17, 20, 24: ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aerijs nogahelis excitans subsolanum et zephyrum.

**cambotes** – vide *Cambores*.

**camcoreres** – vide *Cambores*.

**canazay** (ABC) XLVII 3

**canazpharis** (AC) XLVI 1 – *cfr* *cauastphasis*.

**candonees** – vide *candones*

**candones** (AC) XXVII 1 (*candonees B*)

**capciel** – vide *Caphciel*.

▣ **Caphciel** (*correx*) CXXXIII 29 (*capciel A*): angelus/spiritus aerijs Saturninus – *cfr* *Cafziel et Casziel*.

▣ **Caphael** (B) CXIV 5; (ABC) CXV 6, 44; (A) CXXXIII 27: angelus/spiritus aerijs Solaris – *cfr* *Cafhael*.

**caphanial** (AC) XX 8 (*calphamoal B*) – *cfr* *caphaual et taphamal*.

**caphar** (AC) XLIV 3 – *cfr* saphar.

**caphauai** (A) XXI 4 (caphanall B, caphaval C) – *cfr* caphanial et taphamal.

**caratheos** (AC) XLIV 5 (caratireos B) – *cfr* Tarotheos et tharathos.

**caratireos** – *vide* caratheos.

**carlactera** (AC) XX 4 (tenactera B)

**carlstonmon** – *vide* carlstonmon.

**carlstonmon** (A) XLVII 1 (carlstonmon B, carlstonmon C)

**carmax** – *vide* Carmox.

□ **Carmeal** (ABC) CXXI 2; (A) CXXVIII 5 (carmel B), (*scripsi*) 8 (garmeal AB), (AB) 12, 14, (*correx*) 17 (carmel A), (A) 21, 24: ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Carmehal.

□ **Carmehal** (AC) CVII 3 (carmeal B): ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Carmeal.

**carmel** – *vide* Carmeal et *cfr* carmelos.

**carmelichos** (A) XLVI 5 (carmelithos C) – *cfr* horamylichos.

**carmelos** (AC) XLI 7 – *cfr* carmel, carmes, carmolehos, carmos.

**carmes** – *vide* Carmox.

**carmolehos** (AC) XLI 7 – *cfr* carmelos.

**carmos** – *vide* Carmox.

□ **Carmox** (ABC) CVII 3; (*scripsi*) CXXI 1 (carmax ABC); CXXIX 6 (carmes A), 11 (carmes A), 15 (carmos A), 21 (carmos A), 26 (carmos A), 30 (carmos A), 34 (carmos A); CXXXIII 3 (carmos A): daemon aerius Martis et spiritus aerius meridionalis.

**cartaray** – *vide* sartharay.

□ **Casziel** (AC) IV 9 (cafziel B), 15 (cafziel B), 16 (cafziel B), 17 (cafziel B); (AB) CXL 11: princeps angelorum – *cfr* Cafziel et Caphciel.

**cathaliel** (AC) XLVII 3

**cathanathel** (AC) XLVII 3 – *cfr* chathanathel.

**cauastphasis** (A) XLVI 2 (canastphasis C) – *cfr* canazpharis.

□ **Caudas** (B) CXIX 2 (gaudas A, gandas C); (*addidi*) CXXIX 5, (A) 13, 17, 21, 25, (*addidi*) 29, (A) 33; CXXXIII 3: daemon aerius Solaris et spiritus aerius orientalis – *cfr* Caudes et Chaudas.

□ **Caudes** (*scripsi*) CVIII 3 (gaudes ABC); (ABC) CXIX 1; (A) CXXVIII 5 (gaudes B), (*addidi*) 9, (AB) 11, 14, (A) 18, 20, 23: ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – *cfr* Caudas et Chaudas.

**cauthlegia** (A) CXXXV 13

**Cauthalee** (AC) CXV 40 (chantalee B): nomen Dei? nomen spiritus/daemonis aerii? – *cfr* Kauthalae.

**cazaihel** (A) XLIII 9 (tazaihel C)

**cazanyhel** – *vide* sazanyhel.

**cehoguos** (A) XLVII 3 (cehognos C) – *cfr* tehoguos.

**cethalsam** (ABC) XXI 3 – *cfr* gethasam.

**cezamahal** (ABC) XXI 4

**cezozy** (ABC) XXXIX 1

**chades** (ABC) LXXXVII 4

**chaladel** – *vide* Zach et Eladeb.

**chalos** (ABC) XLII 2

**chathanathel** (AC) XLVII 2 – *cfr* cathanathel.

**Chatheon** (A) CXV 21 (chateon B, catheon C): nomen Dei? nomen angeli/spiritus aerii?

□ **Chaudas** (AC) CVIII 3 (caudas B): daemon aerius Solaris et spiritus aerius orientalis – *cfr* Caudas et Caudes.

**checorab** (A) XX 7 (iecoral B, chetorab C)

**chehe** (A) XLI 4 (thehe B, echehe C)

**chelahel** (ABC) XLVIII 3 – *cfr* zehahel.

**chemelyhen** – *vide* themelihen.

**chemon** (ABC) LXXIII 2

**chenathon** (AC) XLIV 1 – *cfr* thanathon.

**chepha** – *vide* sepha.

**cherobalym** (AC) XLII 5 – *cfr* ierobalym.

**chetorim** – *vide* chocorim.

**chiathar** (A) XLV 2 (thiathar C)

□ **Childe** (A) CXXXIII 38: minister/ministri primatis Tartareae sedis.

**chiel** (A) XLII 3 (thiel C) – *cfr* thihel.

**chihamon** (AC) XLVII 6 (chycamon B)

\* **Chiros** (ABC) CI 21: nomen Dei – *cfr* Ciros et Cirrhos.

**chmothany** – *vide* chomothanay.

**cho** – *vide* tho.

**chocorim** (A) XLIII 7 (chetorim C)

**choharon** (AC) XLIII 10

**chomo** (ABC) XLIV 3

**chomothanay** (AC) XLIV 3 (chmothany B)

**choremal** (AC) XXVIII 3

**choro** (AC) XLVIII 2 (chorolymatham B; *vide etiam* laymatham)

**chorolymatham** – *vide* choro et laymatham.

**chublalaman** (AC) XLV 1 (cublaman B)

**chycamon** – *vide* chihamon.

**ciarhuht** (A) LXXI 4 (cirauhut B, tianihuht C) – *cfr* haracrihuz et beracruhit.

**ciathacath** – *vide* Trachathath.

**cillezalet** – *vide* sillezaleht.

□ **Cinassa** (A) CXXIX 11: daemon aerius Veneris et spiritus aerius nogahelis – *cfr* Cynassa.

**cirauhut** – *vide* ciarihuht.

**Circhos** – *vide* Cirrhos.

**cirophagros** – *vide* cyhophagros.

\* **Ciros** (*scripsi*) CXXXIII 31 (tiros A): nomen Dei – *cfr* Chiros et Cirrhos.

\* **Cirrhos** (B) CI 8 (Circhos A): nomen Dei – *cfr* Chiros et Ciros.

**clarapalos** (AC) XLVI 4

**coictagon** (AC) XXXII

**colthael** – *vide* Michael.

**colnaphan** (AC) XVI 2 (calnaphan B)

**colomaithos** (A) LXXV 2 (tholomaychos B, colomarthos C) – *cfr* tholomanos.

**colomarthos** – *vide* colomaithos

**consol** (ABC) CXXIV 1; (AB) CXXXVIII 2, 13, (A) 16; (*addidi*) CXXIX 10; (A) CXXX 5; CXXXII 9; (AB) CXL 3: regio inter orientem et meridiem.

**consolanem** (A) CXXXII 9 – *cfr* consol.

**corithico** (AC) XXVI (choriticho B)

□ **Corniger** (A) CXXXV 8: rex meridionalis spirituum terreorum.

**corphamodos** – *vide* corphandonos.

**corphandonos** (AC) XXVI (corphamodos B); (ABC) XXVII 1

**corquenal** (AC) XXVIII 3 (torquenal B)

**cozomerag** (AC) LX 2 (cozomeras B) – *cfr* zosomeragt.

**cozomeras** – *vide* cozomerag.

**cracacah** – *vide* Trachathath.

**cracohem** – *vide* cragohem.

**cragohem** (AC) XLV 4 (cracohem B)

**crascrosihos** (A) XLVIII 5 (crastrosihos C) – *cfr* gracosihos.

**crathon** (AC) XXI 3 (craton B) – *cfr* craton.

**craton** (ABC) XX 7 – *cfr* crathon.

**crehanmos** (ABC) XLIX 2

**crememon** (AC) XLVII 1 (trememon B) – *cfr* cromemon.

**cremymyel** (AC) XXXIX 4 (cromymyel B) – *cfr* hesemyhel, hezemyhel, Myhel, mymyhel.

**crihicos** (AC) XXI 4 (crithicos B)

**cristolepha** (A) XX 8 (cristolopha B, Christolepha C)

**cristolopha** – *vide* cristolepha.

**cristopholis** (ABC) XLIV 1

**Cristos** (AB) XX 2

**crithicos** – *vide* crihicos.

**cromaguol** – *vide* secromaguol.

**cromemon** (AC) XLIII 5 – *cfr* crememon.

**cromymyel** – *vide* cremymyel.

**crossaihamagra** (AC) XXXIX 1 (crossay. hamagra B)

**crossay** – *vide* crossaihamagra.

**crymyzaiber** (AC) XLIII 12

**cublaman** – *vide* chublalaman.

**cumachoros** (AC) XLIII 10

**cyhophagros** (A) XXI 6 (cirophagros B, cytophagros C)

□ **Cynassa** (*scripsi*) CIX 4 (tynassa AB, tyuassa C); (ABC) CXXV 2; (A) CXXIX 7, 16, 19, 26, 30, (*correx*) 34 (cynassar A); (A) CXXXIII 4: daemon aërius Veneris et spiritus aërius nogahelis – *cfr* Cinassa.

**cynassar** – *vide* Cynassa.

**cyngehen** – *vide* tyngehen.

**cytophagros** – *vide* cyhophagros.

## D

**dacquiël** – *vide* Satquiël.

**dahir** – *vide* hair.

**dallihir** (ABC) XXXVII 1

□ **Dardiel** (B) CXIV 6; (ABC) CXV 6, 44; (A) CXXXIII 27: angelus/spiritus aërius Solaris – *cfr* Dardihel.

□ **Dardihel** (AC) CVIII 1 (dardiel B): angelus/spiritus aërius Solaris – *cfr* Dardiel.

**debanay** – *vide* sebanay.

**decapocheu** (A) XLV 7 (decapochen C) – *cfr* decaponde.

**decaponde** (ABC) XLV 7 – *cfr* decapocheu.

**decarpe** (ABC) XLV 7

□ **Dehel** (AC) XXIV 4 (deel B): nomen angeli.

□ **Deihel** (AC) XXIV 4 (deiel B): nomen angeli.

□ **Dein** (ABC) XXIV 4: nomen angeli.

**deloth** (ABC) LXXXVII 3

**delthis** (AC) XXXIX 3 – *cfr* thelthis.

**Demathy** (AC) XLVI 1 (Semathi B)

**demengos** – *vide* domengos.

**denos** (ABC) LX 2

□ **Depymo** (AC) XXIV 4 (depimo B): nomen angeli.

□ **Depymon** (AC) XXIV 4 (depimon B): nomen angeli.

**Derogueuos** (A) XLVII 1 (Geroguegnos B, Derognegnos C)

**desamarathon** – *vide* Mesamarathon.

**dihamelathos** (AC) XLV 7 – *cfr* duhomelathus.

**domathamos** (AC) XLII 5 (domathemos B); XLIII 1 (domathomos B)

**domathemos** – *vide* domathamos.

**domathomos** – *vide* domathamos.

**domengos** (AC) XLII 5 (demengos B)

**domogentha** (AC) XXI 1 (somogetha B)

**Donarum** (ABC) CXV 15: nomen Dei?

**drobas** – *vide* Drohas.

□ **Drohas** (ABC) CX 5; CXXVI 3; (AB) CXXVIII 6, 9, 11, (*scripsi*) 15 (drobas A), (A) 18, 20, 23: ventus zephyro et africo subditus et spiritus aërius frigicapex excitans zephyrum et africanum.

**duhomelathus** (AC) XLV 7 – *cfr* dihamelathos.

**Durhulo** (ABC) CXV 40: nomen Dei? nomen angeli/spiritus aërii?

**Duynas** (AB) IV 40 (Avynas C): nomen Dei/angeli?

## E

**ebalohe** (AC) XX 9 (obalohe B)

\* **Ecthothas** (A) CI 6 (hecthothas B): nomen Dei – *cfr* Ectothis.

\* **Ectothas** (*scripsi*) C 19 (hecto{...}cahs *B*, Ocothas *AC*): nomen Dei – *cfr* Ethothas.

**edydy** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?

**Egge** (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei?

**egihel** (*AC*) XLIII 9 (uachelegiel *B*; *vide etiam* nathes)

**egirion** – *vide* Eryon.

\* **Egyrlon** (*A*) CI 4 (Egyryon *B*): nomen Dei – *cfr* Egyryon.

\* **Egyryon** (*AC*) C 6 (egirion *B*): nomen Dei – *cfr* Egyrion.

**ehhe** – *vide* chehe.

**elyon** – *vide* Eryon.

\* **El** (*ABC*) IV 6, 42, (*AC*) 43, (*ABC*) 44; (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei – *cfr* Hel.

**eladab** [(*AC*) CX 5 (elidab *B*): daemon aerius Mercurii et spiritus aeris frigicapex *perperam* iteratum] – *cfr* Eladeb.

□ **Eladeb** (*AC*) CX 5 (chaladel *B*; *vide etiam* Zach); (*scripsi*) CXXVI 2 (eladep *A*, aledep *B*, zatheladep *C*; *vide etiam* Zach); CXXIX 8 (fladeb *A*), (*A*) 12, 16, 20, 24, [(*A*, *perperam*) 27], (*scripsi*) 28 (eladel *A*), (*A*) 35; CXXXIII 4: daemon aerius Mercurii et spiritus aeris frigicapex.

**eladel** – *vide* Eladeb.

**eladep** – *vide* Eladeb.

**Eleminator** (*AC*) XXVII 1 (Elemninator *B*); (*ABC*) L 12

**Elemninator** – *vide* Eliminator.

**eley** – *vide* Heloy.

**eleymath** (*A*) CXXXV 13 – *cfr* helymaht *et* helymat.

**Eleyon** (*AC*) CXV 37 (elyon *B*): nomen Dei/angeli? – *cfr* Elion.

**eleyson** (*ABC*) C 24

**elidab** – *vide* eladab.

**Elion** (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei? – *cfr* Eleyon.

\* **Eliorem** (*AC*) CI 29 (Elyorem *B*): nomen Dei – *cfr* Elyorem.

**ellothos** – *vide* Heliethos.

\* **Eloe** (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei.

\* **Eloy** (*ABC*) IV 48; (*AC*) XLII 4; (*ABC*) XLIII 1; (*A*) CXXXVII 5, 6: nomen Dei – *cfr* Heloy.

**elozaaz** – *vide* ezeleaz.

\* **Elscha** (*scripsi*) XC 1 (Escha *B*, Alscha *AC*); (*BC*) C 6 (Escha *A*); (*A*) CI 3 (Escha *B*): nomen Dei.

\* **Ely** (*ABC*) IV 6, 48; (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei – *cfr* Ely Deus, Heliscemaht, heliscemaht, Hely, [H]ely, Hely Deus, Helysemath.

\* **Ely Deus** (*ABC*) C 2; (*AC*) CI 2 (Elydeus *B*): nomen Dei – *cfr* Ely, Hely, {H}ely, Hely Deus.

**elyon** – *vide* Eleyon.

\* **Elyorem** (*AB*) CI 8: nomen Dei – *cfr* Eliorem.

\* **Elzephares** (*ABC*) C 6; (*AB*) CI 4: nomen Dei.

\* **Emanuel** (*ABC*) LXX 1; C 3; (*AB*) CI 3; (*A*) CXXXVII 6; (*AB*) CXXXIX 6: nomen Dei.

**enrapaelon** (*A*) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?

\* **Erion** (*C*) C 9 (Eryon *in ima pag.* *B*, Ethion *A*): nomen Dei – *cfr* Eryon.

\* **Eryhona** (*A*) CI 3 (Eryona *B*): nomen Dei – *cfr* Eryona *et* Heriona.

\* **Eryon** (*AB*) CI 4; (*scripsi*) CXV 27 (eiyon *AC*, egirion *B*): nomen Dei – *cfr* Erion.

\* **Eryona** (*ABC*) C 3: nomen Dei – *cfr* Eryhona *et* Heriona.

**Eryou** – *vide* Eryon.

**Escha** – *vide* Elscha.

**Ethion** – *vide* Erion.

□ **Eulraber** (*A*) CXXXV 8: minister meridionali regis spirituum terreorum.

**exactodan** (*AC*) XXVIII 1 (exactordam *B*) – *cfr* heractodam.

**exactordam** – *vide* exactodan.

**exagal** (ABC) XLIV 4  
**exhator** (AC) XXIX (exhatorhan B; *vide etiam* hanthomos)  
**exhatorhan** – *vide* exhator *et* hanthomos.  
**exhedon** (A) XXXIX 3 (heden B, exheton C)  
**exhehal** (ABC) LXXXVII 1  
**exheraz** – *vide* exheruz.  
**exheruz** (AC) XXXIX 4 (exheraz B)  
**exheton** – *vide* exhedon.  
**exlhel** (AC) XLV 1 (oxial B) – *cfr* hesihel.  
**exiophiam** (ABC) XXII  
 □ **Exluso** (ABC) XXIV 4: nomen angeli.  
 □ **Exmegan** (ABC) XXIV 4: nomen angeli – *cfr* Exmogon.  
 □ **Exmogon** (AC) XXIV 4: nomen angeli – *cfr* Exmegan.  
**exnotheyn** (AC) LXXVII 2 (exuothem B)  
**exuothem** – *vide* exnotheyn.  
**ezeleaz** (AC) XLI 1 (elozoaz B) – *cfr* hezoleam.  
**ezethomos** (ABC) LXXI 1 – *cfr* iezemonos.  
**ezomathon** (ABC) LXXX 1 – *cfr* gezomothon *et* iesomathon.

## F

**fagamesy** (AC) XXI 8 (saganisym B) – *cfr* fagamesym, fagemesym, fagomossyn.  
**fagamesym** (ABC) XXI 8 – *cfr* fagamesy, fagemesym, fagomossyn.  
**fagemesym** (AC) XX 11 (fagomesim B) – *cfr* fagamesy, fagamesym, fagomossyn.  
**fagomesim** – *vide* fagamesym.  
**fagomossyn** (ABC) XX 11 – *cfr* fagamesy, fagamesym, fagemesym.  
**falmit** – *vide* phalmyt.  
**fals** (ABC) XLI 4

**ferimay** (AC) XLIII 8 (memaferymay B; *vide etiam* menya), 9 (fezrimay B)  
**fezrimay** – *vide* ferimay.  
**fintiugon** (AC) XX 2 (sintiugon B)  
**fitcomegal** (AC) XX 3 (futomegal B)  
**fladeb** – *vide* Eladeb.  
**flam** – *vide* flum.  
**flebilis** (A) CXXXIII 21: nomen spiritus/daemonis aerii?  
**flum** (AC) XLI 4 (flam B)  
 □ **Formione** (ABC) CVI 2; CXXIV 2; (A) CXXXIX 6, 10, 18, 21, 25, 29, 33; CXXXII 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12; CXXXIII 3, 25; (AB) CXL 3: rex daemonum aeriorum Iovialium et spirituum aeriorum consolanium.  
 \* **Fothon** (*scripsi*) C 15 (Photon B, Rothon AC); (A) CI 5 (ffoton B): nomen Dei – *cfr* Yhoston.  
**frigicap** (ABC) CXXVI 1; (AB) CXXVIII 2, (*scripsi*) 19 (frigicab A), (A) 22; CXXIX 28; CXXX 2, 5; CXXXII 12: regio inter occidentem et septentrionem.  
**frigicapicem** (A) CXXXII 12 – *cfr* frigicap.  
**frigicapicls** (B) CXL 4 (frigicapitis A) – *cfr* frigicap.  
**frigicapitis** – *vide* frigicapicls.  
**futomegal** – *vide* fitcomegal.

## G

□ **Gaatus** (A) CXXXVIII 11 (gahatus B), 18, 20, 23: ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – *cfr* Gahathus *et* Gahatus.  
 □ **Gabriel** (ABC) IV 10, 38; XXIV 1; C 7; CI 24; CXI 1; (B) CXIV 5; (ABC) CXV 7, 44; (A) CXXXIII 28: princeps angelorum et archangelus et angelus/spiritus aerius Lunae.  
**gadabany** (AB) XXIV 2 (Gadalany C)



**Gadalany** – *vide* gadabany.

**Gafgar** – *vide* Gofgar.

▣ **Gahathus** (AC) CVIII 3 (gahatus B): ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – *cfr* Gaatus et Gahatus.

▣ **Gahatus** (*scripsi*) CXIX 1 (hahatus ABC); (AB) CXXVIII 5, 9, (B) 14 (haatus A): ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – *cfr* Gaatus et Gahathus.

**gahel** – *vide* gechel.

**gahlit** (ABC) XX 6 – *cfr* galiht.

**galatihel** – *vide* galetihel.

**galetihel** (AC) LXXIII 2 (galatihel B) – *cfr* gulabentihel.

**galiht** (AC) XX 6 (galith B) – *cfr* gahit.

**gamasgay** (AC) XX 3 – *cfr* semalgay, semalsay, semasgyy.

**gamyel** – *vide* Samyel.

**gamyhal** (AC) XXIII 1 (gamyal B) – *cfr* Samyel.

**Gap** (ABC) CXV 37: nomen Dei/angeli?

**garamanas** (ABC) XLVI 1

**garaneu** (A) CXXXV 14

▣ **Garbona** (AB) XXIV 4 (gartona C): nomen angeli.

**garmeal** – *vide* Carmeal.

**gartona** – *vide* Garbona.

**gandas** – *vide* Caudas.

**gaudas** – *vide* Caudas.

**gaudes** – *vide* Caudes.

**gazay** (ABC) LXXIII 2

**gcomessihos** – *vide* gracomessihos.

**gebasaly** – *vide* iebasaly.

**Gebra** (ABC) CXV 37: nomen Dei/angeli?

**gecabal** (AC) XLVI 2 (iecabal B)

**gechel** (A) LI 14 (gehel B, gahel C) – *cfr* gehel.

**gechora** (A) XLIX 2 (iecoramaray B, gethoroa C; *vide etiam* maray) – *cfr* gethoramy et ieguarom.

**gecramathihol** (AC) XLVIII 4 – *cfr* geramacihel et geramathihel.

**Gedalanasy** – *vide* gedanabasy.

**gedanabasy** (A) XXIV 2 (Gedalanasy C)

**gedebauid** (A) XXIV 2 (Gedebandi C)

**gederanay** (AC) XXIV 2 (gederany B)

**gederany** – *vide* gederanay.

**gedonamay** – *vide* gedonomay.

**gedonomay** (AC) XLIV 5 (gedonomay B)

**gegeguol** (A) XLIII 5 (gegegnol C)

**gegel** – *vide* gehel.

**gegemaheley** (ABC) XX 4

**gegnognal** (AC) XLII 1 (gegnogn{.}1 B)

**gegohomos** (AC) XLIII 4

**gegomaday** – *vide* iegomaday.

**geguhay** (AC) LXXX 1 (gehubay B)

**gehamas** (AB) XLI 5 (gelamas C)

**gehamguo** (A) XLIII 6 (hamguo B, geliamgno C) – *cfr* gehemguor, guohemguor, guomaguos.

**gehel** (ABC) XVII 3; (AB) XXXIX 1 (gegel C) – *cfr* gechel.

**gehemaysay** – *vide* gehemyzai.

**gehemguor** (AC) XLIII 8 (gehengnor B) – *cfr* gehamguo et guohemguor.

**gehemyzai** (AC) XXI 5 (gehemaysay B)

**gehengnor** – *vide* gehemguor.

**geherahel** (AC) XXXIV 2

**gehesmoy** (ABC) XX 9

**gehetyn** – *vide* zehetyn.

**geheu** (A) XLIII 11 (geben C)

**gehor** (ABC) LXXV 2

**gehorala** (AC) XLVII 4 (sihorgehoraia B; *vide etiam* sehor)

**geht** (AC) XXXIX 2 (geth B) – *cfr* geth.

**geguhay** – *vide* geguhay.

**gelama** (A) XLI 5 (gesama C) – *cfr* gemama.

**geiemamaguosam** (A) XLIII 12 (geiemamagnosam C) – *cfr* iegemaguolon.

**gelszeffhor** (A) XLI 7 (geyszesihol C) – *cfr* gesezeihor.

**gelamagos** (AC) LXIV 2 (ielamagos B)

**gelamas** – *vide* gehamas.

**gelbaray** (ABC) XLVI 1 – *cfr* ieblaray.

\* **Gelemoht** (AC) C 18 (Gelemoth B); (*scripsi*) CI 6 (gelcmoth B, Gelomoht A): nomen Dei.

**geles** (ABC) XX 4

**gelgemana** (ABC) XVII 3

**geliamgno** – *vide* gehamguo.

**gelior** (AC) XXI 4 (gelor B)

**Gelomoht** – *vide* Gelemoht.

**gelomyhel** (ABC) XLIX 1

\* **Gelon** (AB) CI 7, (ABC) 21; (A) CXXXIII 26: nomen Dei.

**gelor** – *vide* gelior.

**gemahol** (ABC) XLI 4 – *cfr* gemehol.

**gemaht** (AC) XX 9 (gemath B) – *cfr* gemoht, semaht, Semeht, Semoht, Semoth.

**gemail** (AC) XX 2 (gemayle B), 8 (gemayl B)

**gemal** (AC) XLIII 13

**gemama** (AC *et iterum post salpha*<sup>1</sup> C) XLI 5 – *cfr* geiama.

**gemamoht** – *vide* iemamoht.

**gemasay** – *vide* iemazai.

**gemay** – *vide* icmay.

**gemayle** – *vide* gemail.

**gemechor** (A) LXXV 2 (gemothor B, gemethor C) – *cfr* gemothar *et* genamchor.

**gemehagate** (AC) XLIV 2

**gemehohon** (ABC) LXXVII 2

**gemehihel** (AC) XLVIII 1 (gemehyhel B) – *cfr* iomorihel.

**gemehol** (ABC) XLI 4 – *cfr* gemahol.

**gemession** (AC) XX 12 (gemissyon B)

**gemezelyhon** – *vide* gezomelyhon.

**gemiazal** (AC) XX 9 (gemiazay B)

**gemillam** (AC) XLV 8

**gemissyon** – *vide* gemession.

**gemizacol** (AC) XX 8 (zemizatos B)

**gemoht** (AC) XLVI 4 (semoth B) – *cfr* gemaht, semaht, Semeht, Semoht, Semoth.

**gemol** (AC) XLII 3 (gomel B)

**Gemollithos** – *vide* remolithos.

**gemomthar** – *vide* gemothar.

**gemothar** (AB) XLIII 8 (gemomthar C) – *cfr* gemechor *et* gemyhothar.

**gemotheon** (ABC) XLIX 1

**gemothor** – *vide* gemechor.

**gemyha** (AC) XLIV 2

**gemyhacal** (AC) XXI 6 (gonihacal B)

**gemyhothar** (A) XLIII 8 (gemymhothar C) – *cfr* gemothar.

**gemymhothar** – *vide* gemyhothar.

**genagiolos** – *vide* geuaguolos.

**genaguelyos** – *vide* genaguolos.

**genaguolos** (AC) XLVIII 6 (genaguelyos B) – *cfr* geuaguolos.

**genamchor** (A) LXXV 2 (iemauchor B, genamohor C) – *cfr* gemechor.

**genamohor** – *vide* genamchor.

**genasse** (A) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aerii?

**Genathathores** – *vide* Geuatbores.

**genathely** (AC) XLV 8

**genay** (AC) XLII 5 (gonay B) – *cfr* genayr *et* gonay.

**genayr** (AC) XLIII 7 (genehir B) – *cfr* genay *et* sennyr.

**genazar** – *vide* ienazar.

**Genealogon** (AC) XLII 1 (Genehalogon B) – *cfr* reealologon *et* tenealogo.

**genehir** – *vide* genayr.

**generamosehc** (A) XLIV 4 (generamoseht C)

**genetazamanay** (AC) XLVII 4 (guetazamanay B)

**geneuogal** (A) XXI 2 (genogal B, genevogal C)

- genges** (ABC) XXII
- genithon** (AC) XXXIX 4
- geno** (ABC) XLV 5 – *cfr* Genos *et* genoz.
- genocomel** (AC) XLV 2
- genogal** – *vide* geneuogal.
- genomoloy** (AC) XLIV 2 – *cfr* genomos.
- genomos** (AC) XLIV 2; (ABC) XLV 1 – *cfr* genomoloy.
- genomychos** (A) XLV 6 (genomythos C)
- genorabal** (AC) XLII 2 – *cfr* genozabal.
- \* **Genos** (ABC) XLIII 13; XCV 5: nomen Dei – *cfr* Agenos, geno, genoz.
- genotheram** (AC) XLII 2
- \* **Genouem** (AB) C 23 (Gevovem C); CI 7; (scripsi) CXV 15 (genonem AB, gerionem C): nomen Dei.
- genozabal** (AC) XLII 2 – *cfr* genorabal.
- genoz** (AC) XLVI 4 – *cfr* geno *et* Genos.
- genozem** (AC) XLVIII 5
- genozepha** (AC) XLVIII 3 (genzepha B)
- genthon** (AC) XLIII 8
- genynatol** (AC) XX 8 (seniatol B)
- genzepha** – *vide* genozepha.
- genzi** (ABC) XVI 2
- geogremai** (A) XVI 4 (girogremay B, gcogremay C)
- Geolym** (ABC) XLIII 1
- geraanathiel** – *vide* geramathiel.
- geraguaht** (A) XLVI 5 (geraghuat *ante* iosagat in XLVI 4 *transp.* B)
- geramacihel** (AC) XLVIII 6 – *cfr* gecramathihol *et* geramathihel.
- geramannay** – *vide* gezamannay.
- geramathihel** (AC) XLVIII 4 (geraanathiel B) – *cfr* gecramathihol *et* geramacihel.
- gerathar** (ABC) XLVI 4
- gerehona** (ABC) XXXIV 2
- geremol** – *vide* geromol.
- gergeon** (ABC) XXIII 3 – *cfr* gergion *et* gergohen.
- gergion** (AC) XXIII 4 (petiogergion B; *vide etiam* pethio) – *cfr* gergeon *et* gergohen.
- gergohen** (AC) XXIII 3 – *cfr* gergeon, gergion, iergohen.
- gerlonem** – *vide* Genouem.
- geristel** (AC) XLII 2
- geriston** (AC) XLVI 2 (geryston B)
- geristori** – *vide* icristosymythos.
- gerizo** (ABC) XLV 8
- Geroguegnos** – *vide* Deroguegnos.
- gerohanathon** (A) XXIV 2 (Jerohanathon C)
- geromagol** (AC) XLIV 2 – *cfr* ieromeguos.
- geromay** (AC) XX 10 (gezomay B)
- geromazihel** (AC) XLVII 4 (ieromasiel B)
- geromdi** – *vide* geromol.
- geromelam** (ABC) XVI 2
- geromol** (A) XLIII 5 (geremol B, geromdi C)
- geronehos** (AC) XLVII 1 (geroneos B)
- gerot** (ABC) LX 2
- gerozabal** (AC) XX 7 (gerosabal B) – *cfr* ierozabal.
- gerozay** (AC) XXXIX 1 (gerosahy B)
- gerub** (AC) XLV 1
- gesama** – *vide* geiama.
- gesehator** – *vide* iczehator.
- geseiot** – *vide* gesezihor.
- gesemon** (ABC) XX 1 – *cfr* gessemon.
- gesezihor** (AC) XLI 7 (geseiot B) – *cfr* geiszeffihor.
- gesommay** (AC) XXXIX 1 (golsemmay B)
- gessan** – *vide* isenesan.
- gessemon** (ABC) XXI 1 – *cfr* gesemon.
- gesseuazi** (AB) XXVIII 4 (gessevazi C)
- gessidomy** (AC) XXVIII 4 (sydomy B)
- geth** (ABC) XVII 2 – *cfr* geht.
- gethage** (AC) XXXIX 3
- gethamyhal** (*ante* guathamal B) XLVII 2
- gethasam** (ABC) XXI 3 – *cfr* cethalsam.
- gethlduhal** (AC) LXXX 1 (getidual B)

gethomay – vide iethonay.

gethor (AC) XXXV 3 (iethor B) – cfr gethos, iechar, iechor, iechori, iechro, iecor, iethor.

gethoramy (AC) XLIX 2 (iechoramay B) – cfr gechora et ieguoram.

gethorem (AC) XXI 7 (gechorem B)

gethos (AC) LX 2 (iethors B) – cfr gethor, iechar, iechor, iechori, iechro, iecor, iethor.

getimay (AB) XX 5 (ietimay C)

gettahol (AC) XXXIV 1 (gectahol B)

geuaguolos (A) XLVIII 4 (genaglolos B, genagnolos C) – cfr genaguolos.

Geuathores (AC) XLV 1 (Genathathores B) – cfr guauatores.

Gevovem – vide Genouem.

geys (AC) XLII 4

geyszesihol – vide geiszefihor.

gezagam (AC) LXXIII 2 (gesagam B) – cfr gozogam.

gezamahel (AC) XLIII 4

gezamai (A) XXI 7 (gezemay B, gesamai C)

gezamannay (A) XX 6 (geramannay B, gezamannai C)

gezamel (ABC) XX 8

\* Gezamyhor (AC) XCV 5 (gezamihor B): nomen Dei.

gezconas (A) XLIII 3 (gezconos C)

gezconos – vide gezconas.

gezegatha (AC) XXIII 1 (gezegata B)

gezelihs (AC) XLIX 1 (gezilyos B)

gezemathal (AC) LXXX 2 (iesemathal B)

gezemay – vide gezamai.

gezemel – vide gezomel.

gezeno (ABC) XLIX 1 – cfr gezero et iezemo.

gezero (ABC) XXXIX 4 – cfr gezeno.

gezetiz (ABC) XXXIV 2

gezihel (AC) LXXIII 2 (iezyhel B) – cfr iezel et iezetihel.

gezilyos – vide gezelihs.

gezoga – vide gozogam.

gezomay – vide geromay.

gezomel (AC) LXXXVII 2 (gezemel B)

gezomelyhon (AC) LXXIII 2 (gemezelyhon B)

gezomothon (AC) LXXX 1 (iezomothon B) – cfr ezomathon et iesomathon.

\* Gezor (ABC) XCV 5: nomen Dei.

gezoramp – vide iezoramp et iezoray.

gezozay (ABC, bis) LXXXVII 1 – cfr iezoray.

gezsethon (AC) XVI 5 (gozsethon B)

ghu (A) LX 1 (ahu B, gliu C)

gielocheon (A) XXI 1 (giolothion B, grelotheon C)

giethi (A) XLI 6 (giethy C)

gigithlos (AC) LXXI 4 (gygythys B)

gigoro (AC) XXI 1 (gigoromegal B; vide etiam mogal)

gigoromegal – vide gigoro et mogal.

giolothion – vide gielocheon.

girogremay – vide geogremay.

giselecter (AC) XX 3

gilzelerethon (AC) XX 3

glereleon (AC) XX 3

gliu – vide ghu.

gnamazihel (A) XLVI 4 (gnamaziel B) – cfr guaramaziel.

gofgameb – vide Gofgameli.

\* Gofgameli (B) LXIX 1 (gofgamelis A, Gosgamel C); (scripsi) C 3 (gofgameb AB, gosgameb C); (B) CI 3 (Gofgamep A): nomen Dei.

gofgamelis – vide Gofgameli.

Gofgamep – vide Gofgameli.

\* Gofgar (AB) CI 8, 25 (Gafgar C): nomen Dei.

gohata – vide gohathay.

gohathay (AC) LXXV 1 (gohata. hyzathana B; vide etiam zachana)

golsemmay – vide gesommay.

gomel – vide gemol.

**Gonathaym** (ABC) CXV 21: nomen Dei? nomen angeli/spiritus aerii?  
**gonay** (ABC) XLIII 1 – *cfr* genay.  
**gonihacal** – *vide* gemyhacal.  
**g{ort}aray** (A) XLIII 3  
**gosamyn** (AC) XXIII 2  
**gosgameb** – *vide* Gofgameli.  
**Gosgamel** – *vide* Gofgameli.  
**gozimal** (ABC) XXII  
**gozogam** (AC) XXII (gezoga B) – *cfr* gezagam.  
**gozsethon** – *vide* gezsethon.  
**gracomessihos** (A) XLVIII 3 (gcomessihos C) – *cfr* graciosihos *et* graguomoysihos.  
**graciosihos** (AC) XLVIII 3 – *cfr* crascrosihos *et* gracomessihos.  
**graguomoysihos** (A) XLVIII 5 (gragnomoysihos C) – *cfr* gracomessihos.  
**Gram** (ABC) IV 41: nomen Dei/angeli?  
**gramaht** (AC) XLI 7  
**gramyhel** (AC) XLVI 1 (gramyel B)  
**graua** (AB) XVII 2 (graval C)  
**Greba** (ABC) CXV 15: nomen Dei?  
**greltheon** – *vide* gieltheon.  
**grenatail** – *vide* grenetail.  
**grenetail** (AC) LXIV 4 (grenatail B)  
**grephemyon** (AC) XX 1  
**gromyhasay** (AC) XXI 5 (gromyhasay B)  
**guahiros** (AC) LXXI 4 (guahyros B)  
**guauatores** (A) XLV 1 (guanatores BC)– *cfr* Geuathores.  
**guaramaziel** (AC) XLVI 4 – *cfr* gnamazihel.  
**guathamal** (ABC) XLVII 2  
**guchym** – *vide* Guthryn.  
**guetazamanay** – *vide* genetazamanay.  
**gulahentihel** (AC) LXXIII 2 (– *vide* guohemguor.  
**guohemguor** (AC) XLIII 8 – *cfr* gehamguo *et* gehemguor.

**guomaguos** (A) XLIII 6 (gnomagnos C) – *cfr* gehamguo *et* iecromaguos.  
**guomon** (ABC) LXXV 2  
**guoram** – *vide* relmalaguoram.  
**guoyemal** (AC) XXVIII 3  
**Guth** (ABC) CVI 2; CXXIV 2; (A) CXXIX 6, 10, 18, 21, 25, 29, 33; CXXXIII 3: daemon aerius Iovialis *et* spiritus aerius consolanis.  
**Guthrin** (A) CXXIX 6, 10, 25: daemon aerius Iovialis *et* spiritus aerius consolanis – *cfr* Guthryn *et* Guthryn.  
**Guthryn** (*scripsi*) CVI 2 (guchym AC, gutihym B); (A) CXXIX 18, 21, 29, 33; (*correx*) CXXXIII 3 (guthyn A): daemon aerius Iovialis *et* spiritus aerius consolanis – *cfr* Guthrin *et* Guthryn.  
**guthyn** – *vide* Guthryn.  
**gutihym** – *vide* Guthryn.  
**gutihyn** – *vide* Guthryn.  
**Guthryn** (C) CXXIV 2 (gutihyn A, gutthyu B): daemon aerius Iovialis *et* spiritus aerius consolanis – *cfr* Guthrin *et* Guthryn.  
**gutthyu** – *vide* Guthryn.  
**guygucheibib** (AC) LXXI 4 (guyguycheibil B)  
**guyguycheibil** – *vide* guygucheibib.  
**gymbar** – *vide* gynbar.  
**gynbar** (AC) LX 1 (gymbar B)  
**Gyram** (ABC) IV 41: nomen Dei/angeli?  
**gysemasgi** – *vide* semasgyy.  
**gysina** (A) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aerii?

## H

**haaiatha** – *vide* haihatha.  
**haatus** – *vide* Gahatus.

□ **Habaa** (AC) CX 5 (habaha B): rex daemonum aeriorum Mercurii et spirituum aeriorum frigidicium – *cfr* Abaa.

**habena** (AC) XXIII 2

**habisumaht** (AC) XLV 4 – *cfr* habysanahat.

**habobel** (ABC) XVII 1

□ **Habuchaba** (*scripsi*) CXX 1 (habuthaba A, habuthala BC): daemon aerius Lunae et spiritus aerius occidentalis/ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum – *cfr* Abucaba et Abuchaba.

**habuthaba** – *vide* Habuchaba.

**habuthala** – *vide* Habuchaba.

**habysanahat** (AC) XLV 4 – *cfr* habisumaht.

**hacacaros** (AC) XLIII 9 – *cfr* hacaraz.

**hacama** (ABC) XXI 5

**hacamman** – *vide* hatammar.

**hacaphagan** (AC) XXVII 1

**hacaraz** (AC) XLIII 9 (hacaros B) – *cfr* hacacaros.

**hacaros** – *vide* hacaraz.

**hacatoharena** (A) XLIII 9 (hacatoharona C)

**hacatoharona** – *vide* hacatoharena.

**hacazamazay** (ABC) XLIX 2

**hacca** (AC) XLIII 10

**hachagnon** (AC) LX 2 (hacagnon B)

**hachamol** (AC) XLIII 7

**hachay** (AC) XLV 2

**hachamathan** – *vide* hachemathan.

**hachemathan** (A) LXXVII 2 (hachemethan B, hachamathan C)

**hachemethan** – *vide* hachemathan.

\* **Hachionadabir** (B) C 16 (Bathionadir AC): nomen Dei – *cfr* Achionadabir.

**hacoronathos** (AC) XLIII 10

**hacreazzay** – *vide* hacronaaz et zay.

**hacrisien** – *vide* hacrisientheon.

**hacrisientheon** (AC) LXXVII 2 (hacrisien. theon B) – *cfr* Theon.

**hacronaaz** (AC) XVI 1 (hacreazzay B; *vide etiam* zay)

**hactou** (AB) XX 12 (hacton C)

**haculam** (AC) XXII (saphrizhaonbam B; *vide etiam* saphiez)

**hadalomob** (AC) XLVI 3 (hadelomos B)

**hadelomos** – *vide* hadalomob.

**hadon** – *vide* lapdaihadon.

**hadozamy** (AC) XXXV 4 (hadozamir B)

**Hadyon** (AB) LXII 1 (Sadyon C): nomen Dei? – *cfr* Sadyon.

**haebal** (ABC) XXI 1

**haemor** (ABC) XX 3

**hafartitmar** (AC) XXIII 3

**hagalos** (ABC) LX 2

**hagamal** (AC) XX 11; (ABC) XXI 8; (AB) XLIII 9 (haganal C) – *cfr* haganal et hagamal.

**haganal** (ABC) XLIII 8 – *cfr* hagamal et hagamal.

**hagasa** (AC) XXXII (hagaza B)

**hagem** (ABC) XXXIX 2 (*etiam* hage{---} *post* regon<sup>2</sup> B)

**hagenalis** (AC) XLIII 2 (hag(en)alis B)

**hageneron** – *vide* hageuoron.

**hagenoy** (AC) XLIV 1 – *cfr* Agenos.

**hageuolo** (AC) XLVIII 4 (hegenalo B)

**hageuorem** (AB) XLV 3 (hagenorem C) – *cfr* hageuoron et hageuorozom.

**hageuoron** (AC) XLV 3 (hageneron B) – *cfr* hageuorem et hageuorozom.

**hageuorozom** (A) XLV 4 (hagenorozom C) – *cfr* hageuorem et hageuoron.

**hagiathar** (AC) LXXX 1 (hagiachar B)

**hagigel** (AC) XXXIX 2 (haggigel B)

**hagihal** (AC) XLV 6 – *cfr* hagihar.

**hagihar** (ABC) LXXX 1 – *cfr* hagihal.

**hagino** – *vide* hagynol.

**hagmal** (ABC) XX 11 – *cfr* hagamal, haganal, hagynol.

- hagnaht** (AC) XXVIII 1 (heguhat B)
- hagranos** (ABC) XLIV 4
- haguathos** (A) XLIII 7 (hagnathos C) – *cfr* malihaguathos.
- haguliaz** (ABC) XXIX
- haguyhosio** (A) XLIII 12 (hagnyhosio C) – *cfr* iacuhosia.
- hagyhamal** (A) XLIV 2 (lagyhamal C)
- hagynol** (AC) XX 11 (hagino B) – *cfr* hagmal.
- hahatus** – *vide* Gahatus.
- hahel** (AC) XLIV 3
- haibalicheth** – *vide* Haibalidech.
- haibalichth** – *vide* Haibalidech.
- **Haibalidech** (*scripsi*) CV 3 (haybalydech B, haibalicheth A, haibalichth C); CXXII 1 (halibalidech B, halibalideth AC); (*addidi*) CXXIX 8, (A) 13, 24, 29, 32: daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – *cfr* Aybalidech et Haybalidech.
- haihatha** (C et bis A) LXXX 1 (*prima vice* haaiatba et *altera* haiatha B, haihacha *altera vice* C)
- haihoz** (AC) XLIV 3 (hayhos B) – *cfr* ayhos, haila, hailos, halos.
- haila** (AC) XXI 4 (hayla B) – *cfr* haihoz, hailos, hala, Halla.
- hailos** (AC) XX 5 (haylos B); XXI 2 (haylos B) – *cfr* haihoz, haila, halos.
- haiozoroy** (AC) LXIV 2 (haiozoroi B)
- hair** (AC) XXXVII 1 (dahir B)
- haual** (AB) XXI 2 (haival C) – *cfr* haymal.
- hala** (AC) XX 4 (hasa B) – *cfr* haila, halabethen, Halla, hasa, hela, ictronamayhala.
- halabee** (ABC) XX 8 – *cfr* halabre.
- halabeht** (AC) XX 9 (halabeth B)
- halabethen** (AC) XX 9 (hala. bethen B) – *cfr* hala.
- halabre** (AC) XXI 6 (halagre B) – *cfr* halabee.
- halaco** (ABC) XXI 4
- halagre** – *vide* halabre.
- halaiz** (ABC) XXVIII 4 – *cfr* salaiz.
- halasimbron** – *vide* harasymihon.
- halatal** (AC) XXI 1 (halathal B)
- halathon** (AC) LXXI 3 (halathou B)
- halay** – *vide* haley.
- halel** (ABC) XXXVII 1
- halestymos** (*post* hathanayos/hathanoyos B) LXXV 2
- haley** (A) XVII 1 (halay C, hetoylaloy B; *vide etiam* hecoy)
- halibalideth** – *vide* Haibalidech.
- halimyz** (A) XXXIV 2 (halunyz C)
- \* **Halla** (ABC) XXXIX 2; XLIV 5; XCV 5: nomen Dei – *cfr* haila, hala, hasa.
- hallebuma** (A) XLIV 5 (hallehmua C, halleiuua B)
- hallemassay** (AB) XLI 4 (hellemassay C) – *cfr* helemasay, predolmassay, ycolmazai, ydolmassay, yetulmassay.
- hallenomay** (AC) XLIV 5 (halleuomay B)
- halmay** (AC) XLV 6
- halmiot** (AC) XX 2 (halmyot B) – *cfr* halmocht.
- halmocht** (AC) XX 2 (halmoth B) – *cfr* halmiot.
- halmye** (ABC) XX 8
- halomora** (AC) XLIX 2 (hebomora B)
- halon** – *vide* lialon.
- halos** (ABC) XX 5 – *cfr* haihoz, hailos, helos.
- halpha** (AC) XLI 4 (alpha B) – *cfr* salpha.
- halua** (ABC) XXI 2
- halzamyhol** (ABC) XLI 2
- hamabihat** (AC) XXXIX 2 (hamabyhath B)
- hamacal** (AC) XLII 3
- hamacon** (AC) XLVII 5
- hamae** (ABC) XX 1 – *cfr* hamat et hamay.
- hamagra** – *vide* crosaihamagra.
- hamagrata** (AC) XXXIX 1 (hamagratha B)
- hamagron** (ABC) XLIV 4
- hamaguyl** – *vide* hanaguil.
- hamahon** – *vide* hamyhou.

**hamahym** – vide semyhamaym.

**hamala** – vide nahamala.

**hamalamyn** (AC) XXVIII 4 (hancalamyn B)

**hamamalyhon** (AC) XLVII 5 – cfr samalyhon.

**hamamyl** (ABC) LXXXVII 2 – cfr hamamyn et zamanyl.

**hamamyn** (ABC) LXXXVII 3 – cfr hamamyl et hamany.

**hamanal** (AC) XLI 5 – cfr hamynal.

**hamanatar** (A) XLV 2 (hamanacar C) – cfr hazanathar et hazanethar.

{ha} **mansamel** (A) XLIII 4 (hamansamel C)

**hamany** (AC) XVI 2 (hemany B) – cfr hamamyn.

**hamanzathon** (AC) LXXXI 1 (hamauzaton B)

**hamarazihos** (A) XLVIII 3 (hamazazios B) – cfr hamaristigos et hamarizihos.

**hamaristigos** (AC) XLVIII 6 – cfr hamarazihos et hamarizihos.

**hamarizihos** (A) XLVIII 3 – cfr hamarazibos et hamaristigos.

**hamarnail** – vide lamarnail.

**hamat** (ABC) XX 1 – cfr hamae.

**hamatha** (ABC) XX 1; LX 1

**hamathalis** (AC) XLIII 7

**hamathamal** (AC) XVI 1 (hanathemal B)

**hamay** (AC) XLVIII 5 (hamy B), (ABC) 6 – cfr hamae, hamy, homy.

**hamazahel** – vide hamsahel.

**hamazamoly** (AC) XLIII 5

**Hamazay** – vide Hanazay.

**hamazazios** – vide hamarazihos.

**hambal** – vide hariabal.

**hameguar** (A) XLIII 11 (hamegnar C) – cfr hemeguol et lamogual.

**hamel** (AC) XVI 5 (hemel B); XLVI 4 – cfr hamol, hamon, hamos, hemal, hemeb, hemel, hemol.

**hamezeaza** (ABC) XVI 4

**hamguo** – vide gehamguo.

**hamhaniel** – vide hattihamel.

**Hamicchiahel** (scripsi) LI 8 (hauutthiahel A, hammlstiahel C, hammuth thlia B) – cfr Hamycchiahel.

{hami} **hel** (A) XLIII 4 (hamihel C, sabarhamyhel B; vide etiam sabar) – cfr hamye, hamyhel, homyhal.

**hamiht** (AC) XXIII 3 (harnith B) – cfr zamiht.

**haminos** (AC) XLIX 1 (hamnios B) – cfr hamynos et hamynosia.

**hamirrios** (ABC) XLIV 5 – cfr hamyriscos.

**hamisschon** (AC) XX 8 (hamisschon B)

**hamisschon** – vide hamisschon.

**hamissirion** (ABC) XX 2 – cfr hamissiton, hamissitoy, hamyssithon.

**hamissiton** (AC) XX 2 (hamyssyton B) – cfr hamissirion, hamissitoy, hamyssithon.

**hamissitoy** (ABC) XXI 3 – cfr hamissirion, hamissiton, hamyssithon.

**hammlstiahel** – vide Hamicchiahel.

**hammuth** – vide Hamicchiahel.

**hamnas** (AC) LXXX 2 (hanmas B) – cfr hamnos.

**hamnos** (AC) LXXX 2 (haumos B) – cfr hamnas.

**hamognal** – vide lamogual.

**hamol** (ABC) XXVIII 4 – cfr hamel, hamon, hamos, homos.

**hamon** (ABC) XX 12 – cfr hamel, hamol, hamos, harion.

**hamos** (ABC) XXXI 4: nomen Dei/angeli? – cfr hamel, hamol, hamon, homos.

{h} **Amphymethon** – vide Hamphynethon.

\* **Hamphynethon** (scripsi) LVIII 1 (Hamphyneton B, {h} Amphymethon A, hAmphymethon C): nomen Dei – cfr Amphynethon.

**hamsahel** (AC) XXXVII 1 (hamazahel B)

**Hamuthyahel** – vide Hamycchiahel.

**hamy** (ABC) LX 2 – cfr hamay et homy.



**Hamyecchiahel** (*scripsi*) XXXVII 1 (Hamuthyhael *B*, Lamyecchiael *A*, Lamyatuahel *C*) – *cfr* Hamicchiahel.

**hamye** (*ABC*) XXIII 4 – *cfr* {hami}hel, hamyhel, homyhal.

**hamyhel** (*AC*) XLIII 4 – *cfr* {hami}hel, hamye, homyhal.

**hamyhon** (*AC*) LX 2 (hamahon *B*)

**hamyly** (*AC*) XXXVII 2

**hamynal** (*AC*) XLI 6 – *cfr* hamanal.

**hamynos** (*AC*) XXXI 4 (haminos *B*); XLIII 12: nomen Dei/angeli? – *cfr* haminos *et* hamynosia.

**hamynosia** (*AC*) XXXI 4 (hamynosia *B*): nomen Dei/angeli? – *cfr* haminos *et* hamynos.

**hamynyr** (*AC*) XLIII 1

**hamyphyn** (*ABC*) XXIII 4

**hamyr** (*A*) XLIII 13 (zamyry *C*)

**hamyriscos** (*AC*) XLIV 4 (amiristos *B*) – *cfr* hamirrios.

**hamyssithon** (*A*) XX 12 (hamissithon *B*, hamyssythion *C*) – *cfr* hamissirion, hamissiton, hamissitoy.

**hamython** (*AC*) XLVII 5

**hancor** (*ABC*) XXVI – *cfr* hancor.

□ **Hanael** (*B*) CXIV 6: angelus/spiritus aërius Veneris – *cfr* Anael *et* Hanahel.

**hanagal** (*AC*) XX 7 (hanagay *B*)

**hanaguil** (*A*) XXI 3 (hamaguy *B*, hanagiul *C*)

□ **Hanahel** (*AC*) CIX 1 (hanael *B*); (*A*) CXXXIII 28: angelus/spiritus aërius Veneris – *cfr* Anael *et* Hanael.

**hanahyos** – *vide* hananyhos.

**hanaipos** (*AC*) XLIX 1 (hanaypos *B*)

**hanamar** (*A*) XXXI 3 (hanathar *C*): nomen Dei/angeli?

**hanamyhos** (*ABC*) XLVIII 3 – *cfr* hananyhos.

**hananehos** (*AC*) LXIV 2

**hananyhos** (*AC*) XLVIII 5 (hanahyos *B*) – *cfr* hanamyhos.

**hanasichonea** (*A*) LXXXVII 3 (hanasiconea *B*, hanasichovea *C*)

**hanasichovea** – *vide* hanasichonea.

**hanataiphar** (*AC*) XXXI 4 (hanathifa *B*): nomen Dei/angeli?

**hanathar** – *vide* hanamar.

**hanathayos** – *vide* hanathoios.

**hanathemal** – *vide* hamathamal.

**hanathifa** – *vide* hanataiphar.

**hanathoios** (*AC*) XXXV 1 (hanathayos *B*) – *cfr* hanathos.

**hanathos** (*ABC*) XXXV 1 – *cfr* hanathoios, hariothos, hauothos.

**Hanazay** (*AC*) LX 1 (Hamazay *B*): nomen Dei?

**hanaziathachel** (*A*) XLV 3 (hanaziachachel *C*) – *cfr* nazihatel.

**hancalamyn** – *vide* hamalamyn.

**hancor** (*ABC*) XXVI – *cfr* hancor.

**handos** (*ABC*) XXXV 1

\* **Hanethi** (*AC*) LXXXII 1 (Auetily *B*): nomen Dei – *cfr* Anethy.

**hanhagra** – *vide* hatchagra.

**hanomos** (*AC*) XLVIII 3 – *cfr* henemos, h{en}emos, {henoz}ios.

**hanosae** (*A*) XXVI (hanozae *B*, hanosal *C*)

**hanosal** – *vide* hanosae.

**hanthesion** (*AC*) XLVI 2

**hanthomos** (*A*) XXIX (thomos *B*, amthomos *C*; *vide etiam* exhator) – *cfr* hanthonomos.

**hanthonomos** (*A*) XXVIII 1 (hantonomos *B*, hanchonomos *C*) – *cfr* hanthomos.

**hanylos** (*ABC*) XXVI

**hanymosya** – *vide* hamynosia.

**hanythel** (*AC*) XLII 5

**hapasiry** (*AC*) XLVIII 4 – *cfr* haphasy *et* hasagiri.

**haphasy** (AC) XLVIII 6 (haphari B) – *cfr* hapasiry.

**haphiles** (AC) XXI 2 (saphiles B)

**haphyn** (AC) XXIII 3 (haphin B)

**happhari** – *vide* haphasy.

**haptamygel** (ABC) XXXIV 1

**haraaht** (AC) XX 1 (haraath B)

**haracihuz** (AC) LXXI 4 (heracihuz B) – *cfr* cjarihuht *et* heracruhith.

**harağaia** (AC) XXXV 3

**haralo** (A) XLV 5 (horechahatalo B, haralo C; *vide etiam* horetha)

**harama** – *vide* harauma.

**haramalon** (AC) LXIV 2

**haramanay** (ABC) XLVII 5 – *cfr* haranamar.

**haramcha** (AC) XLIV 4 (harancha B) – *cfr* harauma *et* hauaramay.

**harame** – *vide* haramen.

**haramen** (AC) XXXI 4 (harame B): nomen Dei/angeli?

**haramilicos** – *vide* horamylicos.

**harana** (AC) XVI 2 (lemarharana B; *vide etiam* lemar) – *cfr* aran *et* harauma.

**haranamar** (AC) XLVIII 4 – *cfr* haramanay.

**harancha** – *vide* haramcha.

**harapheiocon** (AC) LXXVII 1 (haraphey, hecon B)

**haraphey** – *vide* harapheiocon.

**harasymihon** (AC) XVII 3 (halasimbron B)

**harathacihel** (AC) XLVII 5 – *cfr* hazatamel.

**harathamel** – *vide* hazatamel.

**harathar** (AC) XLIII 10 – *cfr* Harathau, hazachar, hazathar.

**harathinam** (A) XLIII 5 (harathynam C) – *cfr* harethena.

**harauma** (A) XLIV 4 (harama B, haramna C) – *cfr* haramcha, harana, hauaramay.

**harayn** (AC) XVII 3 (harayne B) – *cfr* Aray.

**harayne** – *vide* harayn.

**harchan** – *vide* Barthan.

**harchau** – *vide* Harthan.

**haren** – *vide* haron.

**harethena** (AC) XLIV 1 – *cfr* harathinam.

**hariabal** (AC) XX 7 (hambal B) – *cfr* hariagal *et* hariagil.

**hariactor** – *vide* haziactor.

**hariagal** (ABC) XX 7 – *cfr* hariabal *et* hariagil.

**hariagil** (ABC) XX 7 – *cfr* hariabal *et* hariagal.

**hariham** (AC) XLIII 10 – *cfr* hazihem.

**harihat** (AC) XLVIII 5 (haryhat B)

**hariomagalathar** (AC) LXIV 2

**harion** (AC) XX 12 (honon B); (ABC) XXI 8 – *cfr* hamon.

**harionathor** (AC) LXIV 2 (hariuator B)

**hariothos** (ABC) XXXV 1 – *cfr* hanathos *et* hauothos.

**harissim** (AC) XXII (karissim B)

**haristeiz** (AC) XLIV 5 (haristeis B)

□ **Harit** (*scripsi*) CXXIV 3 (harix ABC); (AB) CXXVIII 5, (*addidi*) 9, (AB) 11, (A) 17: ventus boreae *et* subsolano subditus *et* spiritus aerius consolanis excitans boream *et* subsolanum – *cfr* Harith.

□ **Harith** (ABC) CVI 3; (AB) CXXVIII 14, (A) 21, 23: ventus boreae *et* subsolano subditus *et* spiritus aerius consolanis excitans boream *et* subsolanum – *cfr* Harit.

**hariuator** – *vide* harionathor.

**harix** – *vide* Harit.

**harmanail** (AC) XLI 7 (larmanayle B)

**harmarlemaht** (AC) XLV 6

**haron** (AC) XXXIX 3 (haren B)

□ **Harthan** (ABC) CXX 1; (A) CXXIX 7, (*scripsi*) 12 (barthan A), (A) 16, 20, 23, [(A, *perperam*) 27], 31, 34; (*scripsi*) CXXXII 3 (harchau A), (A) 4, 6, 7, (*addidi*) 9, (A) 10, 12; (*scripsi*) CXXXIII 4 (harthau

*A*); (*AB*) CXL 4: rex daemonum aeriorum Lunae et spirituum aeriorum occidentalium – *cfr* Barthan.

**harthau** – *vide* Harthan.

**harugo** (*ABC*) LXXXVII 4

**haryt** – *vide* semyhariht.

**hasa** (*ABC*) XLII 3 – *cfr* hala.

**hasacapha** (*AC*) XXXV 3 (hazacapba *B*)

**hasagiri** (*AC*) XLVIII 4 – *cfr* hasasiry *et* hasaguar.

**hasagitha** (*AC*) XXXV 3 (hazagitha *B*) – *cfr* hazagatha.

**hasaguanamar** (*AC*) XLVIII 4

**hasaguar** (*AC*) XLVIII 4 – *cfr* hasagiri.

**hasamypa** (*AC*) XXXV 3 (hazampa *B*)

**hasaphopanos** – *vide* hesaphopanos.

**hasaymam** (*A*) XLV 7 (hasayman *C*) – *cfr* hazamyha.

**hasayman** – *vide* hasaymam.

**hasihezamay** (*AC*) XXI 5 (hasybesamay *B*)

**hasillhacel** (*AC*) XLV 3 – *cfr* haziliatel.

**hasomgeri** (*AC*) XLV 4 (hasonigery *B*) – *cfr* hazamgeri.

**hassahamynel** (*ABC*) XLV 8

**hassailamaht** – *vide* Hassailemaht.

**Hassailemaht** (*C*) LI 3 (hassay lemata *B*, hassailamaht *A*) – *cfr* Assaylemaht *et* Hazaillemaht.

**hassay** – *vide* Hassailemaht.

□ **Hassaybi** (*scripsi*) CXXIX 13 (hassaylu *A*): daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – *cfr* Assaibi *et* Assaiby.

**hassaylu** – *vide* Hassaibi.

**hassenethon** (*A*) XLII 5 (hassenethym *C*) – *cfr* hazamathon, hazenethon, hazomathan.

**hassenethym** – *vide* hassenethon.

**hassimilop** (*AC*) XXI 4 (hassinuylop *B*)

**hassinuylop** – *vide* hassimilop.

**hasybesamay** – *vide* hasihezamay.

**hatagamagon** (*AC*) LXIV 2 (hatamagon *B*)

**hataha** (*AC*) LXXXVII 1 (hathala *B*)

**hatamagiel** (*AC*) LXXXVII 1 (hathamagiel *B*)

**hatamagon** – *vide* hatagamagon.

**hatamas** (*AC*) XVII 3 (hachamas *B*) – *cfr* hathomas *et* hotonas.

**hatammar** (*A*) XXXV 2 (hacammen *C*)

**hatamy** – *vide* hatamyhel.

**hatamyhel** (*AB*) XXXIX 2 (hatamy hel *C*) – *cfr* Hel.

**hatanathay** (*AC*) XX 9 (hathanathay *B*) – *cfr* hatanathos, hathamathay, hathanathay.

**hatanathos** (*AC*) XX 7 (hathanatos *B*); (*A*) XLIII 5 (hathanathos *B*, hacanathos *C*); (*AC*) XLIV 1 (athanathel *B*) – *cfr* athanathos, hatanathay, hathanathios, hathanathos, hathanaton.

**hatanazar** (*AC*) XXXI 4 (hathanazarbaziocor *B*; *vide etiam* basiactor): nomen Dei/angeli?

**hatanir** – *vide* hathamyr.

**hataz** (*ABC*) XLIV 3

**hatazaihos** (*AC*) XLIV 3

**hatchagra** (*A*) XXXIX 1 (hanhagra *C*)

**hatehus** (*AC*) LXIII 1 (hatheus *B*)

**hathala** – *vide* hataha.

**hathamam** (*AC*) LXXV 2 (hathaman *B*)

**hathaman** – *vide* hathamam.

**hathananos** (*AC*) XLIII 11

**hathamathay** (*AC*) XXI 5 (athamathay *B*) – *cfr* hatanathay *et* hathanathay.

**hathamyr** (*A*) XLII 5 (hatanir *B*, hathamyt *C*); (*AC*) XLIII 1

**hathamyt** – *vide* hathamyr.

**hathanathay** (*AC*) XX 7 (hathanay. thay *B*) – *cfr* hatanathay *et* hathamathay.

**hathanathios** (*AC*) LXXV 1 (atanathios *B*) – *cfr* athanathos, hatanathos, bathanathos, hathanaton, hathanayos.

**hathanathos** (*AC*) XLIII 3 (hathautos *B*) – *cfr* athanathos, hatanathos, hathanathios, hathanaton.

**hathanaton** (AC) XXXIX 2 (hatanaton B) – *cfr* athanathos, hatanathos, hathanathos, hathanathios.

**hathanay** – *vide* hathanathay.

**hathanaym** (AC) XXXI 4 (hathanahym B): nomen Dei/angeli?

**hathanayos** (AC) LXXV 2 (hathanoyos B) – *cfr* hathanathios.

**hathanazarbazioctor** – *vide* hatanazar *et* basiactor.

**hathanothos** – *vide* hatanathos.

**hathanoyos** – *vide* hathanayos.

**hathautos** – *vide* hathanathos.

**hathezihacos** (AC) LXXI 3 (hethesiatos B) – *cfr* ateriatos.

**hathomas** (ABC) XXXIX 2 – *cfr* hatamas *et* hotonas.

**hathon** – *vide* zahanphathon.

**bator** (A) XLII 3 (hacor C)

**hattihamel** (A) XXXIV 1 (hacciamel B, hamhaniel C)

**hauacristos** (AB) XLIX 1 (hanacristos C)

**hauaramay** (A) XLIV 4 (hanaramay C) – *cfr* haramcha, harauma, ramay.

**hauathos** – *vide* hauothos.

**hauothos** (A) XXXV 1 (hauathos B, hanathos C) – *cfr* hanathos *et* hariothos.

**haurathaphel** – *vide* Hurathaphel.

**hauutthlahel** – *vide* Hamicchiahel.

□ **Haybalidech** (A) CXXIX 20; (*scripsi*) CXXXIII 4 (yaybalidech A): daemon aerius Saturninus – *cfr* Aybalidech *et* Haibalidech.

**hayhala** (ABC) XX 8 – *cfr* ayhal.

**haymafa** – *vide* haymasa.

**haymal** (ABC) XX 8; (AC *et* iterum una cum gemama, suphu, iohel, iohabos post salpha<sup>1</sup> C) XLI 5 (haymas B) – *cfr* ayhal, haiual, haymasa.

**haymas** – *vide* haymal.

**haymasa** (AC) XVI 2 (haymafa B) – *cfr* haymal.

**haymosiel** – *vide* haynosiel.

**haynosiel** (AC) XX 9 (haymosiel B)

**hazaa** (AC) XLV 8 (hazaha B) – *cfr* azahat.

**hazaamahar** (A) XXXV 2 (haziamahar B, hazaamahat C)

**hazaamahat** – *vide* hazaamahar.

**hazab** (AC) XXI 1 (hazal B) – *cfr* azat, hazat, hazata, hazatha.

**hazabamoht** (AC) XLVII 5

**hazabanas** (AC) XLVII 4 (hazabanaz B) – *cfr* hazabanos.

**hazabanos** (AC) XLVII 5 – *cfr* hazabanas.

**hazabat** (ABC) XX 1 – *cfr* azahat.

**hazabathon** – *vide* hazalathon.

**Hazacam** – *vide* hazaram.

**hazacapba** – *vide* hasacapha.

**hazachar** (A) XLIII 10 (hazathar C) – *cfr* harathar, hazata, hazatha, hazathan, hazathar, hazathay.

\* **Hazacol** (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* Hazaiacol.

**hazagatha** (ABC) XXXI 1 – *cfr* hasagitha.

**hazaguy** (AC) XXXV 3 (hazagyn B)

**hazagyn** – *vide* hazaguy.

**hazai** (AC) XXXIV 2 (hasay B)

\* **Hazaiacol** (AC) XCV 5 (hazaracol B): nomen Dei – *cfr* Hazacol.

**hazaias** (AC) XXXVII 1 (hazayas B)

**hazaihemahat** – *vide* Hazaihemahat.

**Hazaihemahat** (AC) XXI 1 (Hazaylemayth B); (*scripsi*) LI 2 (hazaihemahat AC, hazay. lemah B), (*addidi*) 3 – *cfr* Assaylemahat *et* Hassaihemahat.

**hazal** – *vide* hazab.

**hazalathan** – *vide* hazalathon.

**hazalathon** (A) LXXI 1 (hazalathan B, hazabathon C) – *cfr* azaiathon.

**hazalzetam** (*loco* liaiah *et* isenesan C) XXXI 1

**hazamaguhem** (AC) XLV 4

**hazamathar** (ABC, bis) LXXV 1 – *cfr* hazanathar, hazanathay, hazanethar, iazamathan.

**hazamathon** (AC) XLVII 6 (hazamaton B) – *cfr* hassenethon, hazenethon, hazomathan, iazamathan.

**hazamegos** (AC) XLI 2 (asamegos B)

**hazamgeri** (AC) XLV 4 (hazamgery B) – *cfr* hasomgeri.

**hazampa** – *vide* hasamypa.

**hazamyha** (AC) XLV 7 – *cfr* hasaymam.

**hazana** (AC) XLII 3

**hazanathar** (AC) XLIII 11 – *cfr* hamanatar, hazamathar, hazanathay, hazanethar.

**hazanathay** (AC) XLV 2 – *cfr* hazamathar, hazanathar, hazanethar.

**hazanebal** (AC) XX 1 (hazenebal B)

**hazanethar** (AC) XLV 2 (hazanetse B) – *cfr* hamanatar, hazamathar, hazanathar, hazanathay.

**hazanetse** – *vide* hazanethar.

**hazarach** (AC) XXXVII 1 (hazarak B)

**hazaracol** – *vide* Hazaiacol.

**hazaram** (ABC) XVI 1; (B) XXXI 1 (HAzatam A, Hazacam C); (ABC) L 1; LI 8 – *cfr* Aysaram et Helzatam.

**hazaramagos** (ABC) XLIX 1

**hazaremechal** (AC) XX 1 (hazare. mechal B)

**hazare** – *vide* hazaremechal.

**hazarob** (AC) XXVIII 4 (hazarob B) – *cfr* hazoroz.

**hazaron** (ABC) XX 8; (AC) XXI 4 (azaron B)

**hazat** (AC) XXXV 4 (hasat B) – *cfr* azat, hazab, hazata, hazatha.

**hazata** (A) XLV 5 (hazatha B, hazaca C) – *cfr* azat, hazab, hazachar, hazat, hazatha, hazathan, hazathar, hazathay, hazocha.

**HAzatam** – *vide* hazaram.

**hazatamel** (A) XLVII 4 (harathamel B, hazacamel C) – *cfr* harathacihel.

**hazatha** (ABC) XX 1; LXXV 1 – *cfr* hazachar, hazat, hazata, hazathan, hazathar, hazathay, hazocha.

**hazathan** (AC) XLVII 5 – *cfr* hazachar, hazata, hazatha, hazathar, hazathay.

**hazathar** (ABC) LXXV 1 – *cfr* harathar, hazachar, hazata, hazatha, hazathan, hazathay.

**hazathay** (AC) LXXV 1 (hazatay B) – *cfr* hazachar, hazata, hazatha, hazathan, hazathar.

**hazay** – *vide* Hazaiemahit.

**hazaycon** – *vide* azaithon.

**Hazaylemayth** – *vide* (H) azailemahit.

**hazeineleth** – *vide* hazemeloch.

**hazemeloch** (A) LXXXVII 3 (hazeineleth B, hazemeloth C)

**hazenebal** – *vide* hazanebal.

**hazenethon** (AC) XLII 4; XLIII 1 (hazeneton B) – *cfr* hassenethon, hazamathon, hazomathan.

**hazenfutail** – *vide* lezen et saccail.

**hazeoyon** (AC) XLIII 12

**hazethyuathon** – *vide* hazothynathon.

**haziator** (A) XXXI 4 (hasiator B, hariactor C): nomen Dei/angeli? – *cfr* basiator.

**hazihal** (ABC) XXXIV 2 – *cfr* hazihel et hazihem.

**hazihamahar** – *vide* hazaamahar.

**hazihel** (AC) XLII 3 – *cfr* hazihal et hazihem.

**hazihem** (AC) XLIII 10 – *cfr* hariham, hazihal, hazihel.

**haziler** (AC) XLIII 10

**hazillatel** (A) XLV 3 (haziliacel C) – *cfr* hasilihacel.

**hazimelos** (ABC) XLIX 1

**hazocha** (AC) XLV 6 (hazoca B) – *cfr* hazata et hazatha.

**hazomathan** (AC) LXXX 1 (hozomathon B) – *cfr* hassenethon, hazamathon, hazenethon.

**hazarob** – *vide* hazarob.

**hazoroz** (ABC) XXVIII 4 – *cfr* hazarob.

**hazothynathon** (A) LXXX 1 (hazotmathon B, hazethyuathon C)

**hazotmathon** – *vide* hazothynathon.

**hebal** – *vide* helial.

**hebalthe** (ABC) XX 8

**hebel** (ABC) XXXIX 1; (B) XLVI 4 (*ante* hemel/hemol) – *cfr* hebos *et* hebrel.

**hebeot** (A) XVII 1 (hebeoth BC)

**hebes** – *vide* hebos.

▢ **Hebethel** (AC) CXI 4 (hebetel B); (ABC) CXX 2; (B) CXXVIII 6 (bebethel A), (AB) 8, 11, 15, (A) 17, 20, 24: ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum.

**hebomora** – *vide* halomora.

**hebos** (AC) XXXII (hebes B) – *cfr* hebel *et* hiebro.

**hebrel** (ABC) XVII 1 – *cfr* hebel.

**hechamazihel** (AC) XLIX 2 (hekamasziel B)

**hecohay** (ABC) XXXIX 2 – *cfr* hecohy.

**hecohy** (ABC) XLIX 2 – *cfr* hecohay *et* hecoy.

**hecon** – *vide* haraphiocon.

**hecoy** (AC) XVII 1 (hetoylalo B; *vide etiam* haley) – *cfr* hecohy.

**hecto** {...}cahs – *vide* Ectothas.

**hecthothas** – *vide* Ecthothas.

**heden** – *vide* exhedon.

**heel** (ABC) XVII 2

**hefuogem** – *vide* hesuogem.

**hegalmechor** – *vide* Megalhamethor.

**hegemothon** (AC) LXXV 1 (hegemoton B)

**hegenalo** – *vide* hageuolo.

**hegernar** (ABC) XLIII 2

**hegethe** – *vide* hegetti.

**hegetti** (AC) XXII (hegethe B)

**hegion** – *vide* helgion.

**hegonele** (ABC) XLVIII 6

**hegrogebal** (AC) XLIII 3

**heguhat** – *vide* hagnaht.

**hehal** – *vide* belial.

**hehazar** – *vide* heihazar.

**hehelilem** (ABC) XXXI 1 – *cfr* hethelilem.

**hehem** (AC) XXXIII (helem B)

**hehbel** – *vide* hetihel.

**hehomail** (AC) XX 2 (hehomayle B) – *cfr* neomahil *et* neomail.

**hehomayle** – *vide* hehomail.

**hehouiniaht** – *vide* behetimyhat.

**heihazar** (AC) LXXX 2 (hehazar B) – *cfr* heihazay.

**heihazay** (AC) LXXX 2 (hehyhazay B) – *cfr* heihazar.

**hekamasziel** – *vide* hechamazihel.

\*<sup>h</sup> Hel (ABC) XX 7; (AC) XXIV 4 (el B); (ABC) XLIII 2; (AC) XLVII 6; (AB) CI 7, (ABC) 21; (addidi) CXXXIII 26: nomen Dei (et angeli) – *cfr* E *et* ramaihel.

**hela** (AC) XX 4 (hesa B) – *cfr* hala.

**helahenay** (ABC) LXXXVII 4 – *cfr* helatay.

**helamon** (AC) XLVII 6

**helaph** (ABC) XLVI 3

**helas** – *vide* helos.

**helatay** (AC) LXXXVII 4 (holatay B) – *cfr* helahenay.

**helcamay** (AC) XVI 5 (heltomay B)

**helda** (ABC) XXXII – *cfr* helsa.

**helee** (AC) XXVII 1 (heloe B) – *cfr* helos.

**heleis** (AC) XLVII 5

**helem** – *vide* hehem.

**helemasay** (AC) XLI 4 (holemasay B) – *cfr* hallemassay, predolmassay, ycolmazai, ydolmassay, yetulmassay.

**heleshimeym** – *vide* helestimeym.

**helestimeym** (A) XLIII 3 (helestimehim B, heleshimeym C) – *cfr* helycychym.

**helgezamay** (ABC) XX 5

**helgion** (A) XVII 2 (hegion B, helgyon C)

**helial** (A) XX 1 (hehal C, hebal B) – *cfr* helihel, hellicl, hetihel.

**heliham** (AC) XLVIII 1 (helyham B)

**hellasal** (AC) XXXVII 2

**heliemath** (ABC) XVI 2

**helier** – *vide* hetihel.

**helihel** (AC) LXXX 2 (helyhel B) – *cfr* helial, helliel, hetihel, samehelihel.

**heliemon** (AC) XLIX 1 (helyemon B)

**helihot** (A) XVII 1 (helioth B, helyboth C) – *cfr* helyhot.

**heliothos** (AC) XLII 5 – *cfr* heliotheos, heliothon, Heliothos, helyhotas, helymothos, helyothos.

**heliotheos** (AC) XXVI (helyotheos B) – *cfr* heliothos, heliothon, Heliothos, helyhotas, helymothos, helyothos.

**heliothon** (AC) XLIII 13 – *cfr* heliothos, heliotheos, Heliothos, helyhotas, helymothos, helyothos.

**Heliotos** (AC) XXVII 2 (eliotos B); XLIII 1 (helyothos B): nomen angeli/angelorum? – *cfr* heliothos, heliotheos, heliothon, helyhotas, helymothos, helyothos.

**heliozo** (AC) XLI 7 (heliozochael B; *vide etiam* thahel)

**heliozochael** – *vide* heliozo *et* thahel.

**helipha** (AC) XXIV 2 (helypha B)

**Heliscemaht** (*scripsi*) L 1 (helistemaht AC, Helyzemath B); (A) LI 3 (helyzemath B, helistemaht C) – *cfr* helisemaht, Hely, Helysemath, semaht.

**helisemaht** (AC) XXI 7 (hely. zemath B) – *cfr* Heliscemaht, Hely, Helysemath, semaht.

**helistemaht** – *vide* Heliscemaht.

**helitihay** (AC) XXII (helytyhay B)

**heliy**{.....} – *vide* hemyclopos.

**hellemassay** – *vide* hallemassay.

**hellemay** (AC) LXXV 2 (hellemahy B)

**hellessymon** (A) LXXV 2 (hellestimon B, hellessohymon C)

**hellessohymon** – *vide* hellessymon.

**helliel** (ABC) XVII 2 – *cfr* helial, helihel, hetihel.

**helma** (ABC) XXXII; LI 8 – *cfr* helmay *et* Hielma.

**helmamy** (ABC) XXIII 1 – *cfr* helmay *et* helymam.

**helmath** – *vide* helymat.

**helmay** (ABC) XXIII 1 – *cfr* helma, helmamy, helymam.

**helmayham** – *vide* helymam.

**helfmelazar** (AC) XXXIX 3 (helmerazar B), 4 – *cfr* hermelazar.

**helmerazar** – *vide* helfmelazar.

**heloe** – *vide* helee.

**helomany** (AB) XVI 5 (helomay C)

**helomay** – *vide* helomany.

**helomyht** (AC) XXIV 2 – *cfr* lomyht.

**helos** (AB) XXVII 1 (helas C) – *cfr* halos *et* helee.

**heloty** (AC) XLVII 6

\* **Heloy** (AC) XVI 1 (eley B); LVIII 1; (AB) CI 8, (ABC) 30; CXV 15, 39; (A) CXXXIII 13: nomen Dei – *cfr* Eloy.

**helpha** – *vide* helsa.

**helralacos** (AC) XLV 5 (helralachos B) – *cfr* horalacos *et* horalothos.

**helsa** (AC) XXXI 2 (helpha B); (ABC) XXXII: nomen Dei/angeli? – *cfr* helda.

**helsezon** (AC) XLIII 2 ({h} elzeron B) – *cfr* zeron.

**helsethor** (AC) XLIII 6 (hesethor B) – *cfr* sethor.

**helsezope** (AC) XXVI (hezezope B)

**helsimathal** – *vide* hessimathal.

**heltomay** – *vide* helcamay.

**heluhama** (AC) XLVII 2 (heluama B)

**helumal** – *vide* helymal.

\* **Hely** (ABC) LXV 1; (AC) C 2; (AB) CI 2; (AC) CIII 1: nomen Dei – *cfr* Ely, Ely Deus, Heliscemaht, helisemaht, {H}ely, Hely Deus, Helysemath.

\* **{H}ely** (A) LXIII 1 (Hely BC): nomen Dei – *cfr* Ely, Ely Deus, Heliscemaht, helisemaht, Hely, Hely Deus, Helysemath.

**helycos** (AC) XLII 4

**helycychcym** (A) XLIII 3 (helytychcym C) – *cfr* helestymeym.

\* **Hely Deus** (ABC) LVI 1: nomen Dei – *cfr* Ely, Ely Deus, Hely, {H}ely.

**helyhem** (AC) XLIII 5 – *cfr* helyhene.

**helyhene** (AC) XLIII 5 – *cfr* helyhem.

**helyhot** (ABC) XXXV 4 – *cfr* belymoht *et* helihot.

**helyhotas** (AC) XLIII 1 (helihotas B) – *cfr* helihothos, heliotheos, heliothon, Heliotos, helymothos, helyothos.

**helymaht** (AC) XXXI 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* belymoht, eleymath, helymat, helymoht.

**helymal** (AC) XXXVII 2 (helumal B) – *cfr* helymam *et* helymat.

**helymam** (AC) XXIII 1 (helmayham B) – *cfr* helmamy, helmay, helymal, helymat.

**helymat** (A) XXXII (helmath B, helimat C) – *cfr* belymoht, helymaht, helymal, helymam, helymoht.

**helymoht** (A) XXXI 3 (helimoht C); (AC) XXXIX 1 (helimoth B): nomen Dei/angeli? – *cfr* belymoht, helymaht, helymat, helymyhot.

**helymothos** (AC) XLIII 2 – *cfr* helihothos, heliotheos, heliothon, Heliotos, helyhotas, helyothos.

**helymyhot** (AC) XXXI 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* helymoht.

**helyna** (ABC) XXXIV 2 – *cfr* helyne *et* Helynon.

**helyne** (AC) XXXIX 3 – *cfr* helyna *et* Helynon.

□ **Helynon** (AC) XXIV 4 (helinon B): nomen angeli – *cfr* helyna *et* helyne.

**helyothos** (ABC) XXVI – *cfr* helihothos, heliotheos, heliothon, Heliotos, helyhotas, helymothos.

**helypos** (ABC) XLII 4

**Helysemath** (AC) XVI 1 (Helyzemath B) – *cfr* Heliscemaht, helisemaht, Hely, semaht.

**hema** – *vide* hemay.

**hemahel** – *vide* zemahel.

**hemal** (ABC) XLVI 5 – *cfr* hamel, hemeb, hemel, hemol, lamal.

**hemany** – *vide* hamany.

**hemay** (AC) XVI 4 (hema B)

**hemdamyhos** (ABC) XLVII 2

**hemeb** (ABC) XXXIX 1 – *cfr* hamel, hemal, hemel, hemol.

**hemeguol** (A) XLIII 11 (hemegnol C) – *cfr* hameguar *et* lamogual.

**hemehegon** (AC) XXXIX 1 – *cfr* hezehengon.

**hemel** (ABC) XVI 1; (AC) XLIII 6; XLVI 4 (hemol B) – *cfr* hamel, hemal, hemeb, hemol.

**hemelamp** (AC) XVI 2 (homelampe B)

**hemesua** (AB) XVI 4 (hemesva C)

**hemneleha** – *vide* hemnoleha.

**hemnoleha** (AC) XLI 2 (hemneleha B)

**hemol** (ABC) XLI 1 – *cfr* hamel, hemal, hemeb, hemel.

**Hemonege** (ABC) CXV 21: nomen Dei? nomen angeli/spiritus aerii?

**hemones** (ABC) XXVIII 2

**hemthemos** (AC) XLIII 5 – *cfr* henethemos.

**hemya** (AC) XXXIV 1 (hemia B) – *cfr* hemyna *et* heuina.

**hemyclopos** (AC) XLII 4 (heliy {...} B; *vide etiam* seray)

**hemyna** (AC) XXXII (hemina B) – *cfr* hemya *et* heuina.

**hen** (ABC) XXIII 2

**Henaf** (ABC) CXV 26: nomen Dei/angeli?

**henahihel** (AC) XLIV 2

**henaly** (AB) XXI 4 (hevaly C) – *cfr* thenaly.

**henbem** (ABC) XXIII 2

**henbezepha** – *vide* henlezepha.

**henboramyht** (AC) XXIV 2

**hendon** (ABC) XLV 4

{hen}ecyman (A) XLIII 3 (henecyman C)



**henemos** (AC) XLII 2 – *cfr* hanomos, h{en}emos, {henoz}ios.

**h{en}emos** (A) XLIII 4 (henemos C) – *cfr* hanomos, henemos, {henoz}ios.

**henethemos** (A) XLIII 5 (henethonos C) – *cfr* hemthemos.

**henethonos** – *vide* henethemos.

**henlezepha** (A) XXIII 2 (henbezepha C)

**henlothant** (AC) XXIV 2

**henomos** – *vide* {henoz}ios.

**henoranaht** (AC) LXIV 4 (honorauath B)

**{henoz}ios** (A) XLIII 3 (henozios C, henomos B) – *cfr* hanomos, henemos, h{en}emos.

**hensazatha** (AC) XXVIII 2

**henthon** (AC) XXXIX 4

**hentynethel** (AC) LXXI 1 (hentiuetel B) – *cfr* hezemtynethel.

**henzan** (AC) XLVI 1

**heortahonos** (AC) XXVII 1

**hepatir** (ABC) XVII 3 – *cfr* salepatir.

**hephomos** – *vide* zihanatihephomos.

**heraccordam** – *vide* heractodam.

**heracihuz** – *vide* haracrihuz.

**heracruhit** (ABC) LXXI 4 – *cfr* ciarihuht *et* haracrihuz.

**heractodam** (AC) XXVIII 1 (heraccordam B) – *cfr* exactodan.

**heramathon** (AC) XLIII 2

**here** – *vide* heremogos.

**heremodios** (AC) XXXIX 3

**heremogos** (AC) XXXI 2 (here. mogos B): nomen Dei/angeli?

**heremynar** (ABC) XLIII 3

**herezemyhel** (AC) XLVIII 2

**herigehil** – *vide* herihigil.

**herihigil** (AC) XLVI 3 (herigehil B)

\* **Heriona** (AC) LXXXIV 1 (HEryona B): nomen Dei – *cfr* Eryhona *et* Eryona.

**herlo** (AC) XLVI 3 (herloo B)

**herloo** – *vide* herlo.

**hermelazar** (A) XXXIX 4 (herinelazar C) – *cfr* helmelazar.

**hernoba** – *vide* hornobahoceo.

**herymyhothon** (AC) XLIII 2

**hesa** – *vide* hela.

**hesaca** (ABC) XLV 3

**hesacohen** (AC) XXVIII 3

**hesacro** (ABC) XXVIII 3

**hesamen** (ABC) XLV 3

**hesaphopanos** (AC) XLVI 1 (hasaphopanos B)

**hesapopa** (ABC) XLVI 1

**Hese** (ABC) CXV 26: nomen Dei/angeli?

**hesehenguo** (AB) XXXIX 2 (hesehengnon C) – *cfr* hezehengon.

**hesely** (AC) XVII 2 (heseli B)

**hesemel** – *vide* hethemel.

**hesemolas** (ABC) XXI 3 – *cfr* hesomelaht.

**hesemolath** – *vide* hesomelaht.

**hesemyheb** – *vide* hesemyhel.

**hesemyhel** (AC) LXXX 2 (hesemyheb B) – *cfr* cremymyhel, hezemmyhel, Myhel, mymyhel.

**hesethor** – *vide* helsethor.

**hesihel** (AC) XLV 2 – *cfr* exihel.

**hesiothil** (AC) XLI 4 (hesiothil B) – *cfr* sihotil.

**hesistos** – *vide* hisistos.

**hesomelaht** (AC) XXI 3 (hesemolath B) – *cfr* hesemolas.

**HesPELLI** (A) CXXXIII 31: nomen Dei? – *cfr* Hospek *et* Ho{...}ke.

**hespes** – *vide* Hospesk.

**hespesk** – *vide* Hospesk.

**hespuhos** (AC) XLIII 11

**hessicomal** (AC) XLI 3

**hessimathal** (A) XLI 3 (helsimathal C)

**hestimpandos** (ABC) XLVII 2

**hestosyon** – *vide* hostosion.

- hesuogem (AC) XLIII 7 (hefuogem B)
- hetarius (AC) XXXIII (hetharius B)
- hetha (AC) XLII 1 – *cfr* Pheta.
- hethaeneho (AC) XXVIII 1
- hethelilem (AC) XXXI 1 (bethelilem B) – *cfr* hethelilem *et* thelihem.
- hethemel (AC) XLII 2; XLIII 6 (hesemel B)
- hethesiatos – *vide* bathezihacos.
- hetidiham (AC) XLVI 1 – *cfr* hezidiham.
- hetihel (A) LXXXIII 2 (hotyhel B, hetihel vel behhel vel helier C) – *cfr* helial, helihel, helliel.
- hetonas – *vide* hotonas.
- hetoylaloy – *vide* hecoy *et* haley.
- hety (AC) XVII 1 (heti B)
- heuina (A) XXXII (hemua B, henina C) – *cfr* hemya *et* hemyna.
- hevaly – *vide* henaly.
- heymemy (AC) XXXIX 4
- hezadyha – *vide* hezaladuha.
- hezaladuha (AC) XLVI 5 (hezadyha *ante* phalomgros *transp.* B)
- hezegon (AC) XXXIX 2
- hezehengon (AC) XXXIX 1 – *cfr* hemehegon *et* hesehenguon.
- hezeladam (AC) XLVI 5
- hezelym (AC) XLIII 5 – *cfr* zelym.
- hezemeguor (AB) LXXI 2 (hezemegnor C)
- hezemtynethel (AC) LXXI 1 – *cfr* hentynethel.
- hezemyhel (AC) XXXIX 4 – *cfr* cremymyhel, hesemyhel, Myhel, mymyhel.
- hezetogamyhal (AC) XXIII 2 – *cfr* zecegomyhal.
- hezezope – *vide* helsezope.
- hezidiham (AC) XLVI 1 – *cfr* hetidiham.
- heziephiat (AC) XXIII 2
- hezoleam (AC) XLI 1 (hezolemogus B; *vide etiam* megos) – *cfr* ezeleaz.
- hezolemogos – *vide* hezoleam *et* megos.
- hjacon (AC) XLII 4
- hialamum (AC) XLIX 1 (hihalantum B)
- hiatregilos (AC) XXXI 4 (hihatregilos B): nomen Dei/angeli?
- hicromal – *vide* sycromal.
- hiebro (AC) XXXII (hyebro B) – *cfr* hebos.
- hiefacto (AC) XXIX (hiezocto B)
- hiehanathihe (AC) XLI 3
- heliis – *vide* Ihelur.
- Hielma (A) XXXII (Hyhelma B, Helma C) – *cfr* helma.
- hiemarayn (AC) LXXVII 2 (hyhemarany B)
- hiezocto – *vide* hiefacto.
- hihalantum – *vide* hialamum.
- hihel (AC) XXXI 1 (hiel B); LI 8 (hyel B)
- Hihelma (*scripsi*) LI 8 (lihelma ABC) – *cfr* Hielma.
- hihoueuyr (A) LXXVII 2 (hionenyr B, hилоvenyr C)
- hileth – *vide* Bileth.
- hillebata (ABC) XVI 4
- hiloovenyr – *vide* hihoueuyr.
- hiramay (AC) LX 1 (hyramay B)
- hirbaionay (ABC) LX 1
- hisihel (AC) XLVI 5 (hysehel B)
- hisistos (AC) XLII 5 (hesistos B) – *cfr* sistos, ysistos, Ysiston.
- \* Hiskiros (A) CXXXIII 26; CXXXIX 6 (yskyros B): nomen Dei – *cfr* Hiskyros, Yschiros, Yskiros.
- \* Hiskyros (AB) C 24 (hyskyros C): nomen Dei – *cfr* Hiskiros, Yschiros, Yskiros.
- hisonomellhon (AC) XLI 6
- hitanathois (AC) XXXII (hythanathois B) – *cfr* hytanathas.
- hizemazihe (AC) XLI 3
- hizguor (AC) XXXI 1
- hobop – *vide* Hophob.
- hocomegos (AC) XXXII (hocomogus B)
- HOcheiste – *vide* Hocleiste.

**hocho** (A) XLVI 3 (hotho BC) – *cfr* hoctho, hothos, hoton.

\* **Hocleiste** (AC) LVII 1 (HOcheiste B): nomen Dei – *cfr* Ocleiste.

▣ **Hocrohel** (AC) I 16 (hocroel B), 19 (hocroel B): angelus.

**hoctho** (A) XLVII 4 (hacto B, hoccho C) – *cfr* hocho *et* hothos.

**hocomogos** – *vide* hoccomegos.

**Hofb** – *vide* Hofbor.

**Hofber** – *vide* Hofbor.

**hofbesk** – *vide* Hospesk.

\* **Hofbor** (*scripsi*) XCVI 1 (Hofber B, Hosbor A, hostor C); (B) C 6 (Hosbor A, hostor C); (*scripsi*) CI 4 (Hofb A, Ofber B): nomen Dei.

**Hofely** – *vide* Hofob.

\* **Hofga** (B) C 17 (Hosga AC); (AB) CI 5: nomen Dei.

\* **Hofob** (B) LXXIX 1 (Hofely A, Hosely C); (AB) CI 3: nomen Dei – *cfr* Hofbor *et* Hophob.

**hoguolam** (AB) XXVIII 1 (hognolam C)

**hohalym** (AC) XLI 6

**hoheihos** (AC) XLIV 3 – *cfr* horihos *et* hoteihos.

**Ho {...}ke** – *vide* Hospesk.

**holatay** – *vide* helatay.

**holemasay** – *vide* helemasay.

**holithos** (AC) XLVI 2 (hylyothos B)

**holopherno** (AC) XLVI 3 (zolopherno B)

\* **Hombonar** (AB) CI 4: nomen Dei – *cfr* Ombonar.

**Hombouar** – *vide* Ombonar.

**homelampe** – *vide* hemelamp.

**homen** (ABC) XLVII 4

**hometibymal** (A) XXXVII 2 (hometibimal C)

**homos** (AC) XLI 3 – *cfr* hamol *et* hamos.

**homy** (AC) XLVII 4 – *cfr* hamay *et* hamy.

**homyhal** (AC) XLIII 6 – *cfr* hamyhel, kornal, nomemal.

\* **Hon** (AC) XX 12 (honbolon B; *vide etiam* bolon); (ABC) XLIV 1: nomen Dei – *cfr* bon, {H}on, lon, On.

\* **{H}on** (A) LXXI 1 (Hon C, On B): nomen Dei – *cfr* hon *et* On.

**honbolon** – *vide* hon *et* bolon.

**honethe** (AC) XLV 5 – *cfr* horetha.

**honl** (*loco* sihotil C) XLI 4

**honmon** (AC) XLIII 8

**honon** – *vide* harion.

**honorauath** – *vide* henoranaht.

\* **Honzmorb** (AB) LXXV 1 (Honzmorp C); (ABC) C 3; (B) CI 3 (Honzmorp A): nomen Dei.

**Honzmorp** – *vide* Honzmorb.

**hoparathos** (AC) XLV 5

**hopheperbiar** – *vide* hozoperbiar.

\* **Hophob** (*scripsi*) C 3 (hobop ABC): nomen Dei – *cfr* Hofbor *et* Hofob.

**horaciotos** (AC) XLII 1

**horalacos** (A) XLV 5 (horalatos C) – *cfr* helralacos *et* horalothos.

**horalo** – *vide* haralo.

**horalothos** (AC) XLV 5 – *cfr* helralacos *et* horalacos.

**horamylichos** (A) XLVI 5 (haramilicos B, horamyliothos C) – *cfr* carmelichos.

**horay** (AC) XLV 5

**{H}orea** (A) CXXXV 13: nomen spiritus/daemonis terre?

**horechahatalo** – *vide* horetha *et* haralo.

**horel** (AC) XLII 3

**horetha** (AC, bis) XLV 5 (horechahatalo altera vice B; *vide etiam* haralo) – *cfr* honethe.

\* **Horha** (AB) CI 8: nomen Dei – *cfr* Orha.

**horihos** (AC) XLIV 3 (hozihos B) – *cfr* hoheihos *et* hoteihos.

\* **Horistion** (ABC) XCIV 1: nomen Dei – *cfr* Oristion *et* Oristyon.

**horlistyon** – *vide* Oristyon.

\* **Horlon** (*ABC*) LXVI 1; (*ABC*) C 2; (*AB*) CI 2: nomen Dei.

**hornobahocoe** (*AC*) XLVI 3 (*hernoba. hotheo B*)

**horos** (*AC*) XXXI 2 (*boros B*): nomen Dei/angeli?

**Hosbor** – *vide* Hofbor.

\* **Hosel** (*ABC*) XCV 5; XCVI 3; XCVII 2: nomen Dei – *cfr* Iesel *et* Iosel.

**Hosely** – *vide* Hofob.

**Hosga** – *vide* Hofga.

**Hospesk** – *vide* Hospesk.

\* **Hospesk** (*scripsi*) CI 8 (*Hosbeske A, hofbesk B*), 25 (*Hospesk A, hespek B, hespes C*): nomen Dei – *cfr* Hespelli *et* Hofbor.

**hosschihon** (*AC*) XLVI 2 – *cfr* hostosion.

**hostial** – *vide* bostihal.

**hostor** – *vide* Hofbor.

**hostosion** (*AC*) XLVI 2 (*hestosyon B*) – *cfr* hosschihon.

□ **Hosyel** (*AC*) XXIV 4 (*osyel B*): nomen angeli.

**hotelhos** (*AC*) XLIV 3 – *cfr* hoheios *et* horihos.

**hotheo** – *vide* hornobahocoe.

**hothios** – *vide* thothios.

**hothomegalon** (*AC*) XLVII 4 (*hocomegalon B*)

**hothos** (*ABC*) XLV 8 – *cfr* hocho, hoctho, hoton, otheo.

**hoton** (*AB*) XLI 2 – *cfr* hocho, hothos, hotonas.

**hotonas** (*A*) XVII 3 (*othonas B, hetonas C*) – *cfr* hatamas, hathomas, hoton.

**hotyhel** – *vide* hetihel.

**hozihos** – *vide* horihos.

**hozomathon** – *vide* hazomathan.

**hozoperbiar** (*AC*) XXIII 2 (*hopheperbiar B*)

\* **h. t. o. e. x. o. r. a. b.** (*h B*) **a. l. a. y. q. c. l. y. s. t. a. l. g. a. a. o. n. o. s. u.** (*v B*) **l. a. r. i. t. e. k. s. p. f. y. o. m. o. m. a. n. a. r. e. m. l. a. r. e. l. a. t. e. d. a. c. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t.** (*B*) IV 4 (*h. t. o. e. x. o. r. a. b. a. l. a. y. q. t. i. y. s. t. a. l. g. a. a.*

*o. n. o. s. u. l. a. r. y. c. e. k. s. p. f. y. o. m. e. m. a. u. a. r. e. l. a. c. e. d. a. t. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. m. a. A, h. t. o. e. x. o. r. a. b. a. c. l. a. y. q. t. i. y. s. t. a. l. g. a. a. o. n. o. s. u. l. a. r. y. c. e. k. s. p. f. y. o. m. e. m. a. n. a. r. e. l. a. c. e. d. a. t. o. n. o. n. a. o. y. l. e. y. o. t. m. a. C*): magnum nomen Dei 'Shem ha-mephorash' 72 litterarum – *cfr* Hto exor aba... *etc.*

\* **Hto exor abalay. qci. ystalgaouofularite kspfyomomanaremiarelatedacononaoyleyot** (*A*) CI 44 (*h. t. o. e. x. o. r. a. h. | a. l. a. y. | q. c. i. | y. s. t. a. l. g. a. | o. u. o. f. u. l. a. r. i. t. e. | k. s. p. f. y. o. m. o. m. a. n. a. r. e. | m. l. a. r. e. l. a. t. e. d. a. c. o. n. o. n. a. o. y. l. e. | y. o. t. B, hto exor abalay qci ystal gaonofularite kspfyomoinanarennare lateda conona oyleyot C*): magnum nomen Dei 'Shem ha-mephorash' 72 litterarum – *cfr* h. t. o. e. x. o. r. a. h. a. ... *etc.*

**hubisenaar** (*AC*) LX 1 (*hubisenaar B*)

**hubisenaar** – *vide* hubisenaar.

□ **Hurathaphel** (*scripsi*) CVIII 1 (*hurathapel B, haurathapel AC*); (*B*) CXIV 6; (*A*) CXV 6 (*hurachapel BC*), (*AC*) 44 (*hurachapel B*); (*A*) CXXXIII 27: angelus/spiritus aeris Solaris.

**hurihel** (*A*) XLVI 5 (*huriel C*): nomen archangeli/angeli superioris? – *cfr* Uriel *et* uryhel.

**husale** (*AC*) XLI 4 (*husaleous B; vide etiam ouus*)

**husaleous** – *vide* husale *et* ouus.

**husuruhunt** (*AC*) XXXIII

**hycl** [(*A*) CXXIX 27: nomen daemonis aerii Mercurii *et* spiritus aerii frigicapicis perperam iteratum] – *cfr* Hyici *et* Hyyci.

**hyhemarany** – *vide* hiemarayn.

□ **Hyicl** (*AB*) CXXVI 2 (*hiyci C*); (*A*) CXXIX 8, 12, 16, 20, 24, 28, 35; CXXXIII 4: daemon aeris Mercurii *et* spiritus aeris frigicapex – *cfr* hyci *et* Hyyci.

**hylyothos** – *vide* holithos.

**hymacton** (ABC) XLII 2  
**hymaliassenon** (AC) XX 10 (lymalyassenon B)  
**hymalior** – vide ymalihor.  
**hymboe** – vide hymbos.  
**hymbos** (AC) XXXVII 2 (hymboe B)  
**hymicros** (AC) XLV 8 (hymicros B)  
**hymon** (AC) XLVII 5  
**hynaliha** (AC) XXI 7 (ynalyha B)  
**hyrcy** – vide Hyyci.  
**hysehel** – vide hisihel.  
**hysichou** (A) XLIV 2 (hysithon C)  
**hythanathas** (A) XXXII (hythanathas B, hycanathas C) – cfr hitanathois.  
**hythanathois** – vide hitanathois.  
**Hyyci** (A) CX 5 (hyrcy B, hyyn C): daemon aerius Mercurii et spiritus aerius frigicapex – cfr hyci et Hyici.  
**hyyn** – vide Hyyci.  
**hyzathana** – vide gohathay et zachana.

## IJ

**i** – vide raitotagum.  
**iabaioge** (ABC) XX 9  
**iaboha** (ABC) LX 1  
**iachama** (AC) LXXV 1 (iatharana B) – cfr zachana.  
**iachat** (A) XVI 2 (iachatz B, Jathat C)  
**iachatz** – vide iachat.  
**Iaconaababur** (B) CXXVIII 14 (iaconaababus A), (A) 21: ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – cfr Yachonaababur et Yaconaababur.  
**iaconaababus** – vide Iaconaababur.  
**iachuhosia** (A) XLIII 12 (ramhosia C) – cfr haguhyhosio et iamozia.  
**iahyr** – vide ichir.

□ **Ialchal** (AC) CVIII 3 (Jalcal B): daemon aerius Solaris et spiritus aerius orientalis – cfr Yalcal, Yalchal, Yalgal.  
**ialon** (AC) XLIII 11  
**iamam** (AC) XLIII 5; (ABC) XLV 1  
**iamaramos** (AC) XLVIII 5 (iamaremos B), 6 (iamoramos B) – cfr Iammaramos.  
**iamaremos** – vide iamaramos.  
 □ **Iammax** (B) CVII 3 (yaumyax AC); (AB) CXXI 1 (Jammax C); (A) CXXIX 6, 11, 15, 21, 26, 30, 34; CXXXII 3, 4, 7, 12; CXXXIII 3, 25: rex daemonum aeriorum Martis et spirituum aeriorum meridionalium – cfr Yammax.  
**iammeze** (AC) XLIII 10  
**iamnamyhel** (AC) XLIII 8 – cfr Iammyhel, Ianammyhel, Iauamyhel.  
**iamoramos** – vide iamaramos.  
**iamozia** (AC) XLIII 12 – cfr iacuhosia.  
**Iamye** (AC) XLIII 10  
**iamtarpa** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?  
 \* **Ianemyer** (AC) LXI 1 (Janemyher B); (AC) C 2 (ienemye B); (AB) CI 2: nomen Dei.  
**Iarabaa** – vide Iarabal.  
 □ **Iarabal** (ABC) CVIII 3; (scripsi) CXIX 1 (ierabal ABC); (correxii) CXXVIII 14 (iarabaa AB): ventus boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans boream – cfr Iazabal, Iezabal, Yarabal.  
**Iarachon** (AC) XLVIII 2 (ierachon B) – cfr Iaratham.  
**Iaratham** (ABC) XLVIII 2 – cfr Iarachon.  
**iasamaht** (AC) XXXI 3 (iasamath B): nomen Dei/angeli?  
 □ **Iasfla** (A) CXXIX 32: daemon aerius Saturninus et spiritus aerius septentrionalis – cfr Yasfla.  
**Iasol** (AC) XLIV 5 (samanarymiasol B; vide etiam semamarim)

**iasym** (AC) XXXI 2 (rasaym B): nomen Dei/angeli? – *cfr* irasim.

**iatharana** – *vide* iachama.

\* **Iaym** (AB) CXV 39 (Jaym C): nomen Dei – *cfr* Yaym.

**iazabal** (AC) XLIII 10 – *cfr* Iarabal *et* iezabal.

**iazamathan** (ABC) LXXV 1 – *cfr* hazamathar *et* hazamathon.

**Jchanel** – *vide* Ichanol.

□ **Ichanol** (*scripsi*) CXXI 1 (ithauel A, Jchanel C, ythanel B): spiritus aeris meridionalis – *cfr* Ycanol *et* Ycanohl.

**iebasaly** (AC) LXIV 2 (gebasaly B)

**ieblaray** (AC) XLVI 1 – *cfr* gelbaray.

**iebozihel** (AC) XLIX 2 (ieboziel B)

**iecabal** – *vide* gecabal.

**ieceley** (AC) LXXI 3 (iecery B) – *cfr* iezemy.

**iecery** – *vide* ieceley.

**iechampanydos** (A) XLVII 2 (iecampanidos B, iethampamydos C) – *cfr* ietham *et* panydos.

**iechar** (A) XLIX 2 (iecar B, iethar C) – *cfr* gethor, gethos, iechor, iechori, iechro, iecor, iethor.

**iechomeros** (A) XLII 5 (iethomeros C)

**iechor** (A) XLIII 6 (iethor C) – *cfr* gethor, gethos, iechar, iechori, iechro, iecor, iethor, sethor, zechor.

**iechoramay** – *vide* gethoramy.

**iechori** (A) XXXVII 1 (iethori C, iechorlalsem B; *vide etiam* alsemaia) – *cfr* gethor, gethos, iechar, iechor, iechro, iecor, iethor.

**iechorlalsem** – *vide* iechori *et* alsemaia.

**iechosaphor** (A) XXXV 2 (iethosaphor C)

**iechro** (A) XXXVII 3 (iethro BC); (AC) XLVII 4 (iethro B) – *cfr* gethor, gethos, iechar, iechori, iechor, iecor, iethor.

**ieclloday** – *vide* ietronamayhala.

**ieclnay** – *vide* ietromaym.

**iecoharnampda** – *vide* iecohoruampda.

**iecohoruampda** (A) LXXXVII 2 (iecohornampda C, iecoharnampda B)

**iecomagal** – *vide* iecomagal.

**iecomagal** (AC) LXIV 2 (iecomagal B)

**iecomancha** (A) LXXI 2 (iechomancha B, iecomantha C) – *cfr* zecromanda.

**iecomomaryl** – *vide* iecomomaryl.

**ieconail** (A) XLIII 7 (ieconayl B, ietonail C)

**iecomomaryl** (AC) LXIV 2 (iecomomaryl B)

**iecor** (ABC) XVII 2 – *cfr* gethor, gethos, iechar, iechor, iechori, iechro, iethor.

**iecoraguos** (A) XLIII 7 (iecoragnos C) – *cfr* iecromaguos.

**iecoral** – *vide* checorab.

**iecoramaray** – *vide* gechora *et* maray.

**iecornay** (AC) XVI 4 – *cfr* iecremai.

**iecornamas** (AB) LXXXVII 1 (iecornanas C) – *cfr* iecorname.

**iecorname** (AC) XLIII 7 (iecornaima B) – *cfr* iecornamas.

**iecornanas** – *vide* iecornamas.

**iecornazay** (AC) LXIV 4 (iecornasay B)

**iecornenay** (ABC) LXXX 2 – *cfr* iecoronay.

**iecoronay** (AB) LXXX 2 (ietoronay C) – *cfr* iecornenay.

**iecosamay** – *vide* iecrosamay.

**iecraftagon** (AC) XXI 5 (ietraphagon B)

**iecraftaly** (ABC) LXXV 2

**iecremai** (AC) XXI 7 (iecremay B) – *cfr* iecormay.

**iecmaguos** (A) XLIII 7 (iecmagnos C) – *cfr* guomaguos *et* iecoraguos.

**iecmomal** (ABC) LXXV 2 – *cfr* iezecromay.

**iecrossahal** (AC) XXXVII 3 (iecrozahal B)

**iecrossamay** (A) XVI 2 (Jetrosamay C, iecosamay B)

**iecrozahal** – *vide* iecrossahal.

**iegal** (ABC) XXXV 1

- iegemaguolon** (AC) XLIII 12 – *cfr* geiemamaguosam.
- iegomaday** (AC) LXXV 2 (gegomaday B)
- iegonomay** (AC) LXXXVII 3
- iegromos** (ABC) XLIII 2
- ieguoram** (AC) XLIX 2 (iegnoram B) – *cfr* gechora et gethoramy.
- iehabol** – *vide* iohabos.
- iehemia** (A) XVI 4 (Jehemia C)
- iehenas** (AC) XVI 4 (iehennas B)
- iehennagay** (AC) XLI 5
- iehlr** (AC) XLI 5 (iahyr B) – *cfr* ioher.
- iehornā** (AB) XXVI (Jehorna C)
- ielzobol** (AC) XXI 5 (ienobol B)
- ielama** (AC) XLIII 12
- ielamacrom** (AC) XLIII 12
- ielamagar** (AC) XLII 5
- ielamagos** – *vide* gelamagos.
- ielemazay** – *vide* ielesamen.
- ielesamen** (AC) XX 9 (ielemazay B)
- ielomynctos** (A) XXIV 2 (Jelomynctos C)
- iemalls** (AC) XLV 6
- iemamoht** (A) XXXI 3 (iomamoht B, gemamoht C): nomen Dei/angeli? – *cfr* themamoht.
- iemauthor** – *vide* genamchor.
- iemay** (ABC) XX 4, (AC) 10 (gemay B)
- iemazai** (AC) XXI 5 (gemasay B) – *cfr* ienazar.
- iemazihel** – *vide* iemozihel.
- iemeamor** (ABC) XX 3
- iemelter** – *vide* remelthet.
- iemēnay** (AC) XLI 2 (zelyiemēnay B; *vide etiam* zely) – *cfr* zemeny.
- iemorihel** – *vide* iomorihel.
- iemozihel** (A) XLII 4 (iemazihel C)
- iemymehel** (AC) XXXVII 2 – *cfr* lemyhel.
- iemyrohal** (AC) XLII 5
- ienazar** (AC) XLV 1 (genazar B) – *cfr* iemazai.
- ienemye** – *vide* Ianemyer.
- ienenegal** (ABC) XX 5
- ienobol** – *vide* icizobol.
- ierabal** – *vide* Iarabal.
- ierachon** – *vide* iarachon.
- ierafiai** (AC) XXI 7 (ierapsiay B) – *cfr* ieraphay et zaraphamy.
- ieramel** – *vide* ieranyhel.
- ieranyhel** (AC) XXIII 1 (ieramel B) – *cfr* ieremyhel.
- ieraphamy** – *vide* zaraphamy.
- ieraphay** (ABC) LXXI 2 – *cfr* ierafiai et zaraphamy.
- ierapsiay** – *vide* ierafiai.
- ieremabal** (AC) XLII 2
- ieremeguos** – *vide* ieromeguos.
- \* Jeremon** (A) XCV 1 (YEremon B, yeremon C); (A) CI 4 (yeremon B): nomen Dei – *cfr* Yeremon.
- ieremyhel** (AC) XLII 1 – *cfr* ieranyhel.
- iergoheh** (AC) XXIII 4 (ierhgehen B) – *cfr* gergoheh.
- ierhgehen** – *vide* iergoheh.
- ieristosymythos** (AC) XLV 8 (geristori. mychos B)
- ierobalym** (AC) XLIII 1 (terobalym B) – *cfr* cherobalym.
- Jerohanathon** – *vide* gerohanathon.
- ierologuos** (A) XLIII 12 (ierolognos C) – *cfr* yecologos.
- ierolon** – *vide* serolen.
- ieromasiel** – *vide* geromazihel.
- ieromeguos** (AC) XLIV 1 (ieremeguos B) – *cfr* geromagol.
- ierosabal** – *vide* ierozalal.
- ierothihon** (A) XLVII 3 (ierothyhon C)
- ierozabal** (AC) XXI 6 (ierosabal B) – *cfr* gerozabal.
- ierthon** (AC) XXIII 4 (ierton B)
- iesa** – *vide* iesamahel.
- iesamahel** (AC) XX 4 (iesa. uithel B)

**iesamana** (AC) XXXI 4 (resemana B): nomen Dei/angeli? – *cfr* iesamanay et ieseuemay.

**iesamanay** (AC) XXXI 4 (resemamay B): nomen Dei/angeli? – *cfr* iesamana, ieseuemay, zezamanay.

**iesar** (AC) XXXI 1 (iesasaysayl B; *vide etiam* ysail) – *cfr* iesmar.

**iesasaysayl** – *vide* iesar *et* ysail.

\* **Iesel** (ABC) XCV 5; (AC) XCVI 3 (iosel B); XCVII 2 (iosel B): nomen Dei – *cfr* Hosel, iezel, Iole, Iosel.

**iesemathal** – *vide* gezemathal.

**iesemathon** – *vide* iesomathon.

**ieseuamay** – *vide* ieseuemay.

**ieseuemay** (A) XXXI 4 (ieseuamay B, iesenemay C): nomen Dei/angeli? – *cfr* iesamana *et* iesamanay.

**iesmar** (AC) XX 4 – *cfr* iesar.

**iesomabel** (AC) XX 9 (resomabel B)

**iesomathon** (AC) LXXX 1 (iesemathon B) – *cfr* ezomathon *et* gezomathon.

□ **Iesse** (ABC) CVI 3; CXXIV 3; (AB) CXXVIII 5, 9, 11, 14, (A) 17, 21, 23: ventus boreae et subsolano subditus et spiritus aerius consolanis excitans boream et subsolanum.

**iessonay** (AB) XXVIII 4 (Jessonay C)

**ietachamazai** – *vide* ietathamazai.

**ietathamazai** (A) XX 10 (Iethathamasay B, ietachamazai C)

**ietham** (AC) XLVII 2 – *cfr* iechampanydos.

**Iethampanydos** – *vide* iechampanydos.

**iethar{naym}** (A) XLIII 3 (Ietharnaym C, ietharnahym B)

**ietheal** – *vide* iethohal.

**Iethemathon** (ABC) LXXI 3

**Iethenmahos** (AC) XLIV 2

**Jethim** – *vide* iothim.

**Iethohal** (AC) LX 1 (Ietheal B)

**Iethomagihal** (AC) XLV 6

**Iethomegom** – *vide* iotho *et* megom.

**Iethonas** – *vide* Iethonay.

**Iethonay** (A) XXXV 2 (Iethonas C); (AC) LXXX 1 (gethomay B) – *cfr* Iethomay *et* Iethonas.

**Iethonomos** (AC) XLIV 5 (Ieconomos B) – *cfr* methonomos.

**Iethor** (AC) XLII 4 – *cfr* gethor, gethos, Iechar, Iechor, Iechori, Iechro, Iecor, sethor, zechor.

**Iethors** – *vide* gethos.

**Ietimay** – *vide* getimay.

**Ietrinantho** (AC) XLII 2

**Ietromaym** (A) XVI 1 (Ietromayn C, Ieclnay B)

**Ietromayn** – *vide* Ietromaym.

**Ietronamayhala** (A) XVI 1 (Iecliomay. hala B, Iecronamayhala C)

**Ietuaphaton** (AC) XX 6 (uon. alphonat B)

**Ieuemeros** (A) XLV 7 (Ienemeros C)

**Iezabal** (AC) XLIII 5 (zezabal B) – *cfr* Iazabal, Ierabal, Iezahel.

**Iezahel** (AC) XLIII 6 – *cfr* Iezabal *et* Iezahel.

**Iezama** (ABC) XLI 5

**Iezama{mel}** (A) XLIII 4 (Iezamamel C)

**Iezamatithon** – *vide* Iezanycrathon.

**Iezanycrathon** (AC) XX 6 (Iezamatithon B)

**Iezecromay** (ABC) LXXV 2 – *cfr* Iecromal.

{i} **Iezeduhos** (A) XLIII 3 (Iezeduhos C)

**Iezehator** (AC) LXXIII 2 (geschator B) – *cfr* Iesehator *et* sezehacon.

**Iezei** (AC) XVII 1 (Ietialiezei B; *vide etiam* Ietiel) – *cfr* Iezel.

**Iezekom** – *vide* Iezetom.

**Iezel** (ABC) LXXIII 2 – *cfr* geziel, Iesel, Iezei, Iezetihel.

**Iezelem** (ABC) XX 6 – *cfr* Iezolen.

**Iezemalo** (AC) XLI 5

**Iezemeloht** (AC) LXXXVII 4 (Iezemeloht B)

**Iezemo** (ABC) XX 6 – *cfr* gezeno *et* Iezemon.

**Iezemonos** (ABC) LXXI 1 – *cfr* Iezethomos *et* Iezemon.



**iezemoth** (AC) LXIII 1 (iezemoton B)

**iezemy** (ABC) LXXI 3 – *cfr* iecelay.

**iezeregal** – *vide* iezeregal.

**iezeregal** (A) XXXIX 2 (iezeregal *et iterum* {---} ragal *post* hage{---} (*vide* hagem) B, rezeregal C) – *cfr* zeregal.

**iezetihel** (AC) LXXIII 2 (iezetiel B) – *cfr* gezihel *et* iezel.

**iezetom** (A) XLIV 2 (iezekom C)

**iezibathel** (AC) XLII 2

**iezochor** (AC) LXXX 2 (iesochor B)

**iezolen** (AC) XLVIII 6 (iesolen B) – *cfr* iezelem.

**iezolnohit** (AC) XLI 7

**iezomay** (A) XXXIX 1 (zezomay C)

**iezomothon** – *vide* gezomothon.

**iezorahel** (AC) XX 7 (iezoraël B)

**iezoramp** (AC) LXXXVII 1 (gezoramp B) – *cfr* iezoray.

**iezoray** (AC) LXXXVII 1 (gezoramp B) – *cfr* gezozay *et* iezoramp.

**iezorehlil** – *vide* lezorihel.

**iezoro** (AC) XLIV 2 (iesoro B)

**iezyhel** – *vide* gezihel.

**ihelthamiquiel** – *vide* sauazihel *et* thamyquiol.

\* **Ihelur** (*addidi*) LXVIII 1; (A) CI 2 (hieliis B): nomen Dei – *cfr* Yelur.

**Inuial** – *vide* Innial.

**Indocricib** – *vide* nydocricib.

□ **Innial** (B) CXXI 2 (inuial A, muial C): ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Innyal, Innyhal, Ynial, Ynnyal.

□ **Innyal** (AB) CXXVIII 8, (A) 14 (ynnyal B), 17, 24: ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Innial, Innyhal, Ynial, Ynnyal.

□ **Innyhal** (A) CVII 3 (myal B, Jnnnyhal C): ventus subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis

excitans subsolanum – *cfr* Innial, Innyal, Ynial, Ynnyal.

**Ioath** (ABC) CXV 18: nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli? – *cfr* iotha.

**iobohe** (AC) XLI 6

**iohabos** (A) XLI 5 (Johabos *et iterum* iohabos *una cum* gemama, suphu, iohel *post* salpha<sup>1</sup> C, ichabol B) – *cfr* Johabos.

**Johel** – *vide* iohel *et* iolehemey.

**iohel** (*perperam iteravit una cum* gemama *et* suphu *post* salpha<sup>1</sup> C; *cfr* iohel) XLI 5 – *cfr* iohel *et* Iole.

**Iohena** (ABC) CXV 18: nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

**ioher** (A) XLI 5 (Johel C, ioheth B) – *cfr* iehir *et* iohel.

**ioheth** – *vide* iohel.

\* **Ioht** (AC) C 3 (ioth B); (A) CI 3 (Ioth B): nomen Dei – *cfr* Joht.

\* **Joht** (AC) LXXXVII 1 (Joth B): nomen Dei – *cfr* Ioht.

\* **Iole** (AC) XLIV 4; (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* Iesel, iose, Iosel, iohel.

**iolehemey** (AC) XX 4 (iohel. zemey B) – *cfr* iohel, iohel, Iole.

**iomamoth** – *vide* iemamoht.

**Jometety** – *vide* lomtety.

**iomorihel** (AC) XLVIII 1 (iemorihel B) – *cfr* gemehihel *et* iemozihel.

**iomoyhot** (AC) XLV 4

**iosagat** (ABC) XLVI 4

**iosathyn** (AC) XXIII 2 – *cfr* iosathyn.

**iosany** (AC) XXIII 2 (iosau B)

**iosathyn** (AC) XXIII 2 (iosaytyn B) – *cfr* iosathyn.

**iosaytyn** – *vide* iosathyn.

**iose** (AC) XLIV 4 (rose B) – *cfr* Iole, Iosel, iosey.

\* **Iosel** (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* Hosel, Iesel, Iole, iose, iosey.

**ioselimen** (AC) XX 7 (reselimen B)

**losey** (AC) XXXI 3 (rosei B): nomen Dei/angeli? – *cfr* iose et losel.

**iosoihel** (AB) XXXI 3 (Josoihel C): nomen Dei/angeli?

**iotha** (AC) XLI 3 – *cfr* Ioath, iothe, iotho.

**iothe** (AB) XXVIII 2 (Iothe C) – *cfr* iotha et iotho.

**iothileta** (ABC) XX 3

**iothim** (AB) XX 3 (Jethim C); (AC) XXI 2 (iothyn B)

**iotho** (AC) XLVI 5 (iethomegom B; *vide etiam* megom) – *cfr* iotha et iothe.

\* **Iothosym** (ABC) XCV 5: nomen Dei.

**iothyn** – *vide* iothim.

**iozihon** (AC) XLIII 12

**iraslm** (AB) XXXI 2 (Jrasim C): nomen Dei/angeli? – *cfr* iasym.

**Isenesan** (A) XXXI 1 (gessan B)

**ithauel** – *vide* Ichanol.

**ittlraiel** – *vide* Yturaiel.

□ **Ituraiel** (A) CXXXIII 28: angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Yturahiel, Yturaiel, Yturahiel.

\* **Iuestre** (AB) CI 3: nomen Dei – *cfr* Yuestre et Yvestre.

**izthamhihe** (AC) XLI 3

## K

**karer** – *vide* Karex.

\* **Karex** (AB) CI 7; (A) CI 21 (karer C, karix B); (A) CXXXIII 26: nomen Dei.

**karihel** (AC) XLIV 1 (karyel B) – *cfr* karihel.

**karissim** – *vide* harissim.

**karix** – *vide* Karex.

**kauthalae** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii? nomen Dei? – *cfr* Cauthalee.

**kirihe** (AC) XLIV 1 (kyriel B) – *cfr* karihel, Kirios, Kyrios.

\* **Kirios** (A) CXXXIII 26: nomen Dei – *cfr* karihel, kyrion, Kyrios, kyris.

**komal** (AC) XLIII 6 – *cfr* homyhal.

**kyrion** (AC) XLVII 1 (kyryon B) – *cfr* Kirios et Kyrios.

\* **Kyrios** (AB) CI 7, 21 (kirios C): nomen Dei – *cfr* karihel, Kyrios, kyrion, kyris.

**kyris** (ABC) XLVII 1 – *cfr* Kirios et Kyrios.

## L

**Laaaa** (ABC) CXV 15: nomen Dei?

**laadia** (A) CXXXV 13

**laal** (A) CXXXIII 50

□ **Labadau** (A) CXXXV 10: princeps spirituum terreorum – *cfr* laupdau.

**labayhon** – *vide* sabayhon.

**labdalo** (AC) XLI 2 (lapdayo B)

**labunegas** (AC) XLVIII 2 (nabugenas B) – *cfr* labynequal.

**labynegnegual** – *vide* labynequal.

**labynequal** (AC) XLVIII 2 (labynegnegual B) – *cfr* labunegas.

**lacham** (A) XLIII 9 (lachau B, latham C) – *cfr* latham.

**lachau** – *vide* lacham.

**lacramagral** (AC) XLIV 2

**ladaiedon** (AC) XLI 3 – *cfr* lapdaihadon.

**lagay** (AC) XLVII 6

**lag{e}nale** – *vide* legendale.

**lagyhamal** – *vide* hagymahal.

\* **Laialy** (*correx*) CXXXVII 15 (lialy AB): nomen Dei – *cfr* Lialg.

**lainna** (A) XLVIII 2 (lana B, lamna C) – *cfr* lamnay et layna.

**lainyhel** (AB) XLI 7 (lamyhel C) – *cfr* lammyhel.

**lalathaam** – *vide* salathaam.

**laleht** – *vide* saleht.

**lamagil** (AC) XLIII 13

**lamairliazer** – *vide* samairliazer.

**lamal** (ABC) XLVI 5 – *cfr* hemal, lamam, lamar, samal, semal.

**lamam** (ABC) XLIV 3 – *cfr* lamal, lamar, lamen.

**lamamochios** – *vide* lamathios.

**lamanazamyr** (AC) XLIV 4 (lamanazamir B) – *cfr* lamnamyr.

**lamandi** (AC) LXXV 2 (lamandy B)

**lamar** (AC) XLIII 13 – *cfr* lamal, lamam, lauar, lemar, samar, semar, senar.

**lamathios** (AC) XLVII 1 (lamamochios B) – *cfr* samatihel *et* sauatihel.

**lamatihel** – *vide* samatihel.

**lamdomathon** (ABC) LXXV 2 – *cfr* lemdomethon.

**lamechalmay** – *vide* lematalmay.

**Lameht** (A) XXIII 1 (Lameth BC); (AC) XXVIII 1 (Lameth B); LI 2 (lameth B), 4 (Lameth B), 10 (Lameth B), 11 (Lameth B), 12 (Lameth B), 18 (lameth B) – *cfr* lameth, lemahat, Lemoth, sameht, samoht, semaht, Semeht, Semoht, Semohtlamen.

**lameley** (ABC) XLI 2 – *cfr* lamely.

**lamely** (AC) XXXIX 4 – *cfr* lameley.

**lamen** (ABC) XLI 1; LI 14 – *cfr* lamam.

**lamenron** – *vide* lemenron.

**lameth** (AC) XX 1 (lemecht B) – *cfr* Lameht, Lemoth, sameht, samoht, Semeht, Semoht.

**lamezai** (AC) XXXV 1 (lamesay B) – *cfr* lemazai *et* semezai.

**lamia** – *vide* relamy.

**lammanair** – *vide* lamnamyr.

**lammaramos** (AC) XLVIII 5 (lammaramos B) – *cfr* iammaramos.

**lammaramos** – *vide* lammaramos.

**lammyhel** (AC) XLIII 8 – *cfr* iammamyhel, lanamyhel, lauamyhel, lainyhel, lemyhel, Samyel, Samyhel, semyhel.

**lamnamyr** (AC) XLIV 3 (lammanair B) – *cfr* lamanazamyr.

**lamnay** (ABC) XLVIII 2 – *cfr* lainna *et* layna.

**lamochiamou** (A) XLVII 6 (lamochiamon C)

**lamogual** (A) XLIII 11 (hamognal C) – *cfr* hameguar *et* hemeguol.

\* **Lamyara** (AC) C 2 (lamiaara B); (A) CI 2 (lamiaara B): nomen Dei – *cfr* lamyhar *et* Lamyhara.

**Lamyatuahel** – *vide* Hamycciahel.

**Lamycciahel** – *vide* Hamycciahel.

**lamyhar** (ABC) XLIV 3 – *cfr* Lamyara, Lamyhara, lemyar.

\* **Lamyhara** (AC) LIX 1 (Lamihara B): nomen Dei – *cfr* Lamyara *et* lamyhar.

**lana** – *vide* lainna.

**lanamyhel** (ABC) XLIII 8 – *cfr* iammamyhel, lammyhel, lauamyhel.

**lanaymos** (AC) XLIII 2 ({.....} B) – *cfr* laudamos *et* lauthamos.

**lanos** (ABC) XLVII 6 – *cfr* laymos.

**lapda** (AC) XLVII 3 – *cfr* lapdas, laupda, laupta.

**lapdaihadon** (AC) XLI 3 (layday. hadon B) – *cfr* ladaiedon.

**lapdamylon** (AC) XLVII 3 – *cfr* laudamelyhon.

**lapdas** (AC) XLVII 5 – *cfr* lapda.

**lapdayo** – *vide* labdaio.

**larmanayle** – *vide* harmanail.

**latham** (AC) XLIV 2 – *cfr* lacham.

**lathammat** – *vide* sathammat.

**lathanos** – *vide* sathanos.

**latimairos** (AC) XLIII 11

**lattamaht** – *vide* sattamaht.

**lauamyhel** (A) XLIII 8 – *cfr* iammamyhel, lammyhel, lanamyhel.

**lauar** (AC) XLIII 13 – *cfr* lamar.

**laudamelyhon** (A) XLVII 3 (landamelyhon C) – *cfr* lapdamylon.

**laudamos** (AB) XLIII 2 (landamos C) – *cfr* lanaymos *et* lauthamos.

**laudoches** (A) XLV 7 (landothes C)

**lauerecabal** (A) XLIII 10 (laverecabal C)

**lauinauaht** (A) LXXV 2 (lauynauat B, lamnavahht C)

**laupda** (AB) XXI 2 (lavpda C) – *cfr* lapda, laupdau, laupta.

**laupdau** (AB) XX 3 (lanpdan C) – *cfr* laupda, laupta, Labadau.

**laupta** (A) XX 3 (laupda B, lanpta C) – *cfr* lapda, laupda, laupdau.

**lauthamos** (A) XLIII 2 (lanthamos C) – *cfr* lanaymos *et* laudamos.

**layday** – *vide* lapdaihadon.

**layma** – *vide* layna.

**laymatham** (AC) XLVIII 2

**laymos** (ABC) XLVII 6 – *cfr* lanos.

**layna** (AC) XLVIII 2 (layma B) – *cfr* lainna *et* lamnay.

**lazahat** – *vide* azahat.

**lazahemor** (ABC) XX 3

**lazamair** (AC) LXXXVII 2 (lazamar B) – *cfr* sazamaym.

**lazamar** – *vide* lazamair.

**lebachon** (AC) XLVIII 2 (bebachon B)

**lechenagyel** – *vide* lethanagihel.

**Lecellethe** – *vide* Lethellete.

**lechlisihel** (AC) LXXX 1 (lethesiel B) – *cfr* lethasiel.

**lechte** – *vide* Sechce.

**lecoram** – *vide* secoram.

**lection** (ABC) XXIII 4 – *cfr* lectos.

**lectos** (AC) XXIII 4 (loctos B) – *cfr* lection *et* loctosy.

**lee** – *vide* leosemmaht.

**legelime** (ABC) XXI 5 – *cfr* legelyme.

**legelyme** (AC) XXI 5 (legelime B) – *cfr* legelime.

**Legemoth** (ABC) CXV 21: nomen Dei? nomen angeli/spiritus aerii?

**legenale** (AC) XLIII 2 (lag{e}nale B)

**legmes** (ABC) XVII 2

**legomezon** (ABC) LXXV 1 – *cfr* legornezon.

**legomothay** (ABC) LXXV 1 – *cfr* zegomothay.

**legornezon** (A) LXXV 1 (logornezon B, legoruezon C) – *cfr* legomezon.

**legos** (AC) XLV 6 – *cfr* Logos.

**legyn** (AC) XLVII 5

**lehemnyos** (AC) XXIV 1 (lehemnios B) – *cfr* behemnos.

**lehennoy** – *vide* behenny.

**lehenos** – *vide* bechenos.

**lehmar** (*post* lamezai/lamesay B) XXXV 1

\* **Leiste** (ABC) C 6; (A) CI 4 (leyste B): nomen Dei – *cfr* Leyste.

**lemahat** (ABC) XXIII 1, 3, 4 – *cfr* Lameht *et* lemaht.

**lemaht** (AC) XXI 1 (lemath B); (A) XXII (Lemath B, semath C); (AC) XLV 6; (*scripsi*) LI 2 (lemath B, leynaht AC) – *cfr* lemahat, samaht, semaht.

**lemaiho** (AC) XXIII 4 (lemayo B)

**lemar** (AC) XVI 2 (lemarharana B; *vide etiam* harana); (B *et* bis AC) XXXI 2 (*altera vice* lemarthemamoth B; *vide etiam* themamoht) – *cfr* lemay.

**lemarharana** – *vide* lemar *et* harana.

**lemarthemamoth** – *vide* lemar *et* themamoht.

**lematalmay** (AC) XLV 6 (lamechalmay B)

**lemath** – *vide* Assaylemaht *et* Hassailemaht.

**lemay** (ABC) XXXI 2: nomen Dei/angeli? – *cfr* lemar, samay, semay.

**lemazai** (AC) XXXV 1 (lemazay B) – *cfr* lamezai, lemesey, semezai.

**lemdihon** (AC) XXIII 3

**lemdomethon** (ABC) LXXV 1 – *cfr* lamdomathon  
*et* lemogethon.

**lemechiel** (A) XLVII 6 (lemethiel C) – *cfr*  
semezihel.

**lemecht** – *vide* lameth.

**lemegos** (ABC) XVII 2 – *cfr* megos.

**lemehot** (AC) XLV 4 (lemohot B)

**lemeliharm** (AC) XLVI 2

**lememon** – *vide* lemenron.

**lemenron** (A) LX 2 (lememon B, lamenron C)

**lemesey** (AC) XVI 5 – *cfr* lemazai.

**lemeyhol** – *vide* lemyhel.

**lemiramohht** – *vide* semiramohht.

**lemogeten** – *vide* lemogethon.

**lemogethon** (AC) LXXV 1 (lemogeten B) – *cfr*  
lerndomethon.

**lemohot** – *vide* lemehot.

**Lemoth** – *vide* Semoth.

**lemyar** (AC) XLIV 4 (lemyhar B) – *cfr* lamyhar.

**lemyhamaym** – *vide* semyhamaym.

**lemyhel** (AC) XXXVII 2 (lemeyhol B) – *cfr*  
iemymehel, lammyhel, Samyel, Samyhel, semchel,  
semyhel.

**lenon** – *vide* senon.

**lenozothos** (ABC) LXIII 1

**leonbon** (AC) XLIV 1 (leonbron B)

**leonbron** – *vide* leonbon.

**leosamaht** (AC) XXI 6 (leosamath B) – *cfr*  
leosamaty *et* leosemmaht.

**leosamaty** (AC) XX 8 (leosamathi B) – *cfr*  
leosamaht *et* leosemmaht.

**leosemmaht** (AC) XX 7 (lee. semmath B) – *cfr*  
leosamaht *et* leosamaty.

**lephez** (ABC) XXIX

**lephorijs** (AC) XXVIII 3 (lephoriis B) – *cfr*  
lephoris *et* sephoros.

**lephoris** (ABC) XXVIII 3 – *cfr* lephorijs.

**leprehoc** – *vide* leprohac.

**leprodoz** (AC) XXVIII 3 (lepzodoz B) – *cfr*  
leprohac.

**leprohac** (A) XXVIII 3 (leprehoc B, leprohot C) –  
*cfr* leprodoz.

**lepzodoz** – *vide* leprodoz.

**lesehator** (AC) LXXIII 2 – *cfr* iezeahator *et*  
sezehacon.

\* **Letellethe** (A) CI 5 (Lethelleche B): nomen Dei –  
*cfr* Lethellete.

**lethanaghlhel** (AC) XLIII 9 (lechenagyel B)

**lethasiel** (ABC) LXXX 1 – *cfr* lechisihel.

**lethathamasay** – *vide* ietathamazai.

\* **Lethellete** (ABC) C 15: nomen Dei – *cfr*  
Letellethe.

**lethesiel** – *vide* lechisihel.

**lethom** (AC) XLV 6 – *cfr* lethomay *et* lethos.

**lethomay** (AC) XXXIX 2 (lethomahi B) – *cfr*  
iethonay *et* lethom.

**lethonas** (AC) XXXV 1 – *cfr* iethonay.

**lethos** (ABC) XXII; XLV 5 – *cfr* lethom, Lochos,  
lothios, lothos.

**letlaliezel** – *vide* letiel *et* iezei.

**letiel** (AC) XVII 1 (letialiezei B; *vide etiam* iezei)

**leuat** (A) XXIII 1 (lenath B, levat C)

**leynaht** – *vide* lemaht.

\* **Leyndra** (ABC) C 17; (A) CI 5 (leyudra B):  
nomen Dei.

\* **Leyste** (AC) XCIII 1 (LEiste B): nomen Dei – *cfr*  
Leiste.

**lezahel** (ABC) XLI 1 – *cfr* iezeahel.

**lezemon** (AC) XLIII 5 – *cfr* iezeemo *et* iezeomonos.

**lezen** (AC) XXIX (hazenfutil B; *vide etiam*  
saccail)

**lezorlhal** (AC) XXXVII 1 (iezorehlil B) – *cfr*  
zezorias.

**lialah** (A) XXXI 1

\* **Lialg** (AC) IV 29 (lyalg B); (A) CXXVII 15  
(lyalg B): nomen Dei – *cfr* Lialy.

**halon** (AC) XX 12 (halon B)

\* **Libares** (ABC) IV 25; (AB) CXXVII 15: nomen Dei – *cfr* lyhares.

\* **Libarre** (ABC) IV 22; (AB) CXXVII 15: nomen Dei.

**lihelma** – *vide* Hihelma.

**lithon** (AC) LXIII 1 (lithou B) – *cfr* sython.

\* **Lochos** (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* lethos, Logos, lothios, lothos.

**loctos** – *vide* lectos.

**loctosy** (AC) XXIV 2 – *cfr* lectos.

**lodeho** (ABC) XLI 2

**loenigemar** (A) XLIII 10 (lornigemar C)

**logornezon** – *vide* legornezon.

\* **Logos** (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* legos *et* Lochos.

**Loke** (ABC) CXV 26: nomen Dei/angeli?

**lomtety** (A) XXIV 2 (Jometety C)

**lomyht** (AC) XXIV 2 – *cfr* helomyht.

**lon** (AC) XX 12; (ABC) XXI 8 – *cfr* bon *et* hon.

**lophéo** (ABC) XLVI 3

**lorathim** – *vide* sorathim.

**lornigemar** – *vide* loenigemar.

**lotahemor** (AC) XX 3 (locahemor B)

**lothanan** (AC) XLI 3 (lochanan B)

**lothensezaiha** (A) XXVIII 2 (lothensezatha C)

**lothensezatha** – *vide* lothensezaiha.

**lothios** – *vide* lothios.

**lothios** (AC) XXIII 4 (lothios B) – *cfr* lethos, Lochos, lothos.

**lothos** (ABC) XXIII 4 – *cfr* lethos, Lochos, lothios.

**loyhos** – *vide* teneloihos.

**loynar** (AC) XLI 6

**lucharanethin** – *vide* lucharanochyn.

**lucharanochyn** (AC) LXXVII 2 (lucharanethin B)

**lyharel** – *vide* lyhares.

**lyhares** (AC) XLIII 9 (lyharel B) – *cfr* Libares.

**lymalyassenon** – *vide* hymaliassenon.

**lymchay** (AC) XLI 6

**lython** – *vide* sython.

## M

**macalon** (AC) XLVII 4 (machalon B)

**machaire** – *vide* nachairo.

**machal** – *vide* marathal.

**machar** (AC) XLV 2 – *cfr* mathan *et* mathar.

**machelagblos** – *vide* machelaglilos.

**machelaglilos** (A) XLVI 4 (machelagblos B)

**machitilon** (AC) XLVII 5

**macrathon** – *vide* Micrathon.

**madiaaios** (AC) XXXIX 3

**maga** (AC) XX 5 (samalmaga B; *vide etiam* samal) – *cfr* magaal *et* magal.

**magaal** (ABC) XXI 5 – *cfr* maga *et* magal.

**magal** (ABC) XLI 4 – *cfr* maga, magaal, magel, magol, magos, megal, mogal.

**magamagol** (AC) XLIII 1 (magomagol B)

**magel** (ABC) XLIII 2 – *cfr* magal, magol, magos, megal, mogal.

**magem** – *vide* uagem.

**mago** – *vide* magol.

**magol** (AC) XLIII 8 (mago B) – *cfr* magal, magel, magos, maguol, megal, mogal.

**magomagol** – *vide* magomagol.

**magos** (ante manos B) XLII 4 – *cfr* magal, magel, magol, megos.

**magual** – *vide* maguol.

**maguarht** (A) XLIII 7 (magnarht C)

**magul** (ABC) XLI 5 – *cfr* maguol *et* megus.

**maguol** (AC) XLIII 9 (maguos B); (A) XLVIII 1 (magual B, magnol C) – *cfr* magol, magul, Maguus, megual, meguos, secromaguol, socromoguol.

**maguos** – *vide* maguol.

□ **Maguth** (*ABC*) CVI 2; CXXIV 2; (*A*) CXXIX 6, 10, 18, 21, 25, 29, 33; CXXXIII 3: daemon aërius Iovialis et spiritus aërius consolans.

**Maguus** (*AB*) XLVIII 1 (*Magnus C*) – *cfr* *maguol*.

**mahatfihoten** (*AC*) XLI 1

**mahazihel** (*ABC*) XLI 1

**maihol** (*AC*) XLIII 13 (*mayhel B*)

**mairathal** (*AC*) XXVIII 2 (*mayrathal B*) – *cfr* *marathal et marathos*.

□ **Malafer** (*A*) CXXXV 8: minister occidentalis regis spirituum terreorum.

**malamal** (*AC*) XVI 4 (*malamay B*)

**malaparos** (*ABC*) LXXXVII 4 – *cfr* *malapatas*.

**malapatas** (*ABC*) LXXXVII 4 – *cfr* *malaparos*.

**malihaguathos** (*A*) XLIII 7 (*malyaguathos B*, *malihamgnathos C*) – *cfr* *haguathos*.

**malihamgnathos** – *vide* *malihaguathos*.

\* **Maloht** (*AC*) LXXXVII 1 (*Maloth B*); *C* 3 (*maloth B*); (*A*) CI 3 (*Maloth B*): nomen Dei – *cfr* *Maloth*.

\* **Maloth** (*ABC*) CXV 21: nomen Dei – *cfr* *Maloht*.

**mamail** (*ABC*) XLIV 4

**manatham** (*AC*) XLIII 4

**manatham** – *vide* *manatha*.

**manay** (*AC*) XLIII 1 (*ma{nay} B*)

**manos** (*ABC*) XLII 4

**manyahas** (*AC*) XX 10 (*manyhaas B*)

**maonami{ri}e** (*A*) CXXXIII 38

**maraama** (*ABC*) XVI 4

**marab** (*AC*) XXVIII 2 (*marabminatil B*; *vide etiam* *mynathil*); XXIX (*morab B*)

**marabminatil** – *vide* *marab et mynathil*.

**marachihel** (*A*) XLII 2 (*marachiel B*, *marathihel C*)

**marathal** (*AC*) XXVIII 2 (*machal B*) – *cfr* *mairathal et marathos*.

**marathos** (*AC*) XLV 1 – *cfr* *mairathal et marathal*.

**maray** (*AC*) XLIX 2 (*iecoramaray B*; *vide etiam* *gechora*) – *cfr* *meray*.

**marayhathol** (*AC*) XLI 2

**marihel** (*ABC*) LXXXVII 1

**marmamo** – *vide* *marmamor*.

**marmamor** (*A*) XLIII 4 (*marmamo C*)

**marothon** (*AC*) XLIII 3

**massay** (*ABC*) XXIV 2

**math** – *vide* *memothemath*.

**mathael** – *vide* *Michael*.

**mathan** (*ABC*) LXXI 3 – *cfr* *mathar*, *mathon*, *natham*.

**mathanon** (*AC*) XLIII 13 – *cfr* *matharihon*.

**mathar** (*AB*) XLIII 3 (*Acathar C*) – *cfr* *machar et mathan*.

**matharihon** (*AC*) XLIII 13 – *cfr* *mathanon*.

**mathathon** – *vide* *matliathon*.

**Mathia** (*A*) CXXXV 14: nomen spiritus/daemonis terre?

**mathois** (*ABC*) LX 1

**mathon** (*ABC*) XLVIII 1 – *cfr* *mathan et natham*.

**matliathon** (*A*) XLVIII 2 (*mathathon C*, *rouolamathon B*; *vide etiam* *rouala*)

**may** (*ABC*) XX 4

**mayhel** – *vide* *maihol*.

□ **Maymon** (*ABC*) CV 3; CXXII 1; (*A*) CXXIX 8, 13, 17, 20, 24, 29, 32; CXXXII 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12; CXXXIII 4; (*B*) CXL 5 (*maymou A*): rex daemonum aëriorum Saturniorum et spirituum aëriorum septentrionalium.

**maymou** – *vide* *Maymon*.

**mazay** (*ABC*) LXXI 3 – *cfr* *zai*, *zay*, *zazay*.

**maziacol** – *vide* *nazihacol*.

**meahil** (*ABC*) XXI 4

**medyhos** (*AC*) XLV 7

**Megal** (*ABC*) XXXV 1; LI 8; LXXVII 1 – *cfr* *magal*, *megale*, *megalis*, *megalon*, *megalos*, *megual*, *mogal*, *uegal*.

**megale** (*AC*) XVII 1 (*megalei B*); (*ABC*) LI 3 – *cfr* *Megal*, *megalis*, *megalon*, *megalos*.

**megalei** – *vide* megale.

**Megalthamethor** (AC) XVI 4 (hegalmechor B)

**megalls** (AC) LXXXVII 2 (megal B) – *cfr* Megal, megale, megalon, megalos.

**megalon** (ABC) LXXI 4 – *cfr* Megal, megale, megalis, megalos, senegalon.

**megalos** (ABC) XXXIV 2 – *cfr* Megal, megale, megalis, megalon.

**megen** – *vide* megon.

**megenharnos** – *vide* Megonharnos.

**megom** (AC) XLVI 5 (iethomegom B; *vide etiam* iotho) – *cfr* megon, meguon, negon.

**megon** (AC) XLII 5 (megen B); XLIII 5; (ABC) XLV 8 – *cfr* megom, meguon, negon.

□ **Megonharnos** (AC) XXIV 4 (megenharnos B): nomen angeli.

**megos** (ABC) XVII 2; (AC) XLI 1 (hezolemogos B; *vide etiam* hezoleam); (ABC) XLVI 3 – *cfr* lemegos, magos, meguos, megus.

**megual** (AB) XLIX 1 (megnal C) – *cfr* maguol et Mcgal.

**meguon** (ABC) XLIX 2 – *cfr* megom, megon, meguos, negon.

**meguoncemon** (A) XLIII 6 (megnoncemon C)

**meguos** (AC) XXXIV 2 (moguos B) – *cfr* maguol, megos, meguon, megus.

**megus** (ABC) XVI 4 – *cfr* magul, megos, meguos.

**mehal** – *vide* hazaremehal.

**mehisrampna** (AC) LXXXVII 2 (mehyframpna B)

**mehohin** (AC) XLII 4

**mehyframpna** – *vide* mehisrampna.

**Melas** (ABC) XVI 4 – *cfr* melos.

**meliha** (AC) LX 2 (molicha B) – *cfr* melion.

**melion** (ABC) XXXIX 4 – *cfr* meliha.

**melos** (AC) XXXVII 3 (molob B) – *cfr* Melas.

\* **Melthe** (ABC) C 21; (AB) CI 6: nomen Dei.

**memaferymay** – *vide* menya et ferimay.

**memoht** (AC) XLVI 4 (momoth B)

**memomittos** (AC) XLI 2 – *cfr* menmanittos.

**memoth** – *vide* memothemath.

**memothemath** (AC) XVI 2 (memoth. math B)

**mena** (A) XLIII 9 (menya C) – *cfr* menya.

**menehon** (ABC) LXXVII 1

**menmamittos** – *vide* menmanittos.

**menmanittos** (A) XLI 2 (menmamittos C) – *cfr* memomittos.

**menya** (AC) XLIII 8 (memaferymay B; *vide etiam* ferimay) – *cfr* mena.

**mepathon** (AC) XLII 4

**merasamaty** (A) XLVII 2 (merazamati B, merasamacy C)

**meray** (AC) LXXXVII 4 (moray B) – *cfr* maray et methay.

**mercyura** – *vide* Mextyura.

**Meremieca** (ABC) CXV 18: nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

**Merkarpon** – *vide* Merkerpon.

\* **Merkerpon** (ABC) C 6; (A) CI 4 (Merkarpon B): nomen Dei – *cfr* Merquerpon.

\* **Merquerpon** (*scripsi*) CXV 15 (mesquerpon ABC): nomen Dei – *cfr* Merkerpon.

\* **Mesamarathon** (*scripsi*) C 3 (desamarathon AC, resamarathon B); CI 3 (Messaramathon B, Rasaramathon A): nomen Dei – *cfr* Messamarathon.

**mesquerpon** – *vide* Merquerpon.

\* **Messamarathon** (AC) LXXX 1 (Mesamarathon B): nomen Dei – *cfr* Mesamarathon.

**messaphah** – *vide* Nesaph.

**Messaramathon** – *vide* Mesamarathon.

**messihel** (AC) XLII 3 (Messiel B)

**methay** (ABC) LXXXVII 4 – *cfr* meray.

**methelamathon** (AC) XLVII 2 (mechelamathon B)

**methonomos** (ABC) XLIV 5 – *cfr* iethonomos.

**methos** (ABC) XLI 2

**Mexcyura** – *vide* Mextyura.



□ **Mextyura** (A) CV 3 (mexcyura C, mixtura B); (B) CXXII 2 (Mexcyura AC); (A) CXXVIII 6 (mextiura B), (B) 9 (moxytura A), (AB) 11, 14, (addidi) 18, (A) 20, 23: ventus africo subditus et spiritus aerius septentrionalis excitans africanum.

□ **Michael** (ABC) IV 10, 26; XXIV 1; C 7; (AC) CXI 1 (Mychael B); (priori vice ABC, altera vice scripsi) CXIV 5 (altera vice: mathael B); (ABC) CXV 6, (AC) 7 (mychaib B), (B) 44 (coithael AC): archangelus et angelus/spiritus aerius Mercurii atque Lunae – cfr Mychael.

**michathon** – vide Michrathon.

□ **Michrathon** (correx) CV 1 (michathon AC, Mychaton B); CXIV 5 (michathon B): angelus/spiritus aerius Saturninus – cfr Micrathon et Mycraton.

**micratom** – vide Micrathon.

□ **Micrathon** (scripsi) CXV 6 (mictathon AC, micratom B), 44 (macrathon AC, macraton B): angelus/spiritus aerius Saturninus – cfr Michrathon et Mycraton.

**micron** (AB) XVII 2 (mitron C)

**mictathon** – vide Micrathon.

□ **Miel** (AC) CXIV 5 (Myhel B); (A) CXV 7 (myel BC): angelus/spiritus aerius Mercurii – cfr Myel et Myhel.

□ **Milalu** (AC) CXI 4 (Mylalu et Mi{---} B); CXX 1 (Mylalu B); (A) CXXIX 16, 20; CXXXIII 4: daemon aerius Lunae et spiritus aerius occidentalis – cfr Milau, Mylalu, Mylau.

□ **Milau** (A) CXXVIII 11 (mylau B): ventus zephyro subditus et spiritus aerius occidentalis excitans zephyrum – cfr Milalu, Mylalu, Mylau.

**mixtura** – vide Mextyura.

**mogal** (AC) XXI 1 (gigoromegal B; vide etiam gigoro) – cfr magal et megal.

**mogos** – vide heremogos.

**moguos** – vide meguos.

**mohan** – vide uelozeosmohan.

**molicha** – vide meliha.

**molob** – vide melos.

**momorayl** – vide monorail.

**momoth** – vide memoht.

\* **Monhon** (ABC) LIV 1; (AC) C 2 (monhou B); (A) CXXXVII 9: nomen Dei – cfr Monon.

**monohegistes** – vide monocogristes.

**monocogristes** (AC) LX 2 (monohegistes B)

\* **Monon** (AC) CI 2 (Monhon B): nomen Dei – cfr Monhon.

**monorail** (AC) XVI 4 (momorayl B)

□ **Monyham** (ABC) XXIV 4: nomen angeli.

**moray** – vide meray.

**morothochiel** (A) XLII 3 (morothochiel C)

**mothana** (A) XLIV 4 (mochana C) – cfr mothora.

**motheham** (ABC) XLVI 1

**mothora** (ABC) XXXIX 4 – cfr mothana.

**moxytura** – vide Mextyura.

**moys** (ABC) LXXXVII 3

**Moysi** (ABC) CXV 26: nomen Dei/angeli? idem qui Moses ille legifer tribuum Israel?

**mozihon** (ABC) XLVII 3

**mtemya** – vide uicemya.

**muial** – vide Inuial.

□ **Mulcifer** (A) CXXXV 8: minister septentrionalis regis spirituum terreorum.

**muthon** (ABC) XVII 2 – cfr mytho.

**myal** – vide Innyhal.

**mybancaiaab** (AC) XXXVII 2

□ **Mychael** (ABC) CX 1; (AC) CXV 44 (michael B); (A) CXXXIII 28, 29: archangelus et angelus/spiritus aerius Mercurii atque Lunae – cfr Michael.

**mychaib** – vide Michael.

**mychathomos** (ABC) XXXVII 3

**mychohyn** (AC) XVII 2 (mychyhym B) – cfr mychyn.

**mychos** – *vide* ieristosymythos.

**mychyhym** – *vide* mychohyn.

**mychyn** (AC) XXXVII 2 – *cfr* mychohyn.

**mycracosmos** (AC) XXXVII 3 (mycrocosmos B)

▣ **Mycraton** (A) CXXXIII 29: angelus/spiritus aërius Saturninus – *cfr* Michrathon *et* Micrathon.

**mycrocosmos** – *vide* mycracosmos.

▣ **Myel** (AB) CXV 44 (miel C); (A) CXXXIII 29: angelus/spiritus aërius Mercurii – *cfr* Miel *et* Myhel.

**myhabal** (ABC) XLVII 2

**myhamy** (ABC) XLIX 2

**myhayhos** (A) XLIV 2 (myhahyhos B, myhaylos C)

**myhaylos** – *vide* myhayhos.

▣ **Myhel** (ABC) CX 1: angelus/spiritus aërius Mercurii – *cfr* cremymyhel, hesemyhel, hezemyhel, Miel, Myel, mymyhel.

**myheon** (AC) XVII 2 (miheon B)

**myheragyn** (AC) XXXII (miheragyn B)

**myheremos** – *vide* myheromos.

**myheromos** (A) XXXVII 3 (myheremos B, myleromos C)

▣ **Mylalu** (A) CXXIX 7, 12, 23, [(A, *perperam*) 27], 31, 34: daemon aërius Lunae *et* spiritus aërius occidentalis – *cfr* Milalu, Milau, Mylau.

▣ **Mylau** (*correx*) CXX 2 (mylalu ABC); (A) CXXVIII 6 (milau B), 8 (Milau B), (*correx*) 15 (mylalu A), (A) 18, 20, 24: ventus zephyro subditus *et* spiritus aërius occidentalis excitans zephyrum – *cfr* Milalu, Milau, Mylalu.

**myleromos** – *vide* myheromos.

**mymyhel** (ABC) XXXIX 4 – *cfr* cremymyhel, hesemyhel, hezemyhel, Myhel.

**mynab** (AC) XXXVII 2

**mynamtanamaytha** (AC) XLIII 7

**mynarom** (ABC) XLII 2

**mynathil** (AC) XXVIII 2 (marabminatil B; *vide etiam* marab)

**myrahel** (AC) XLV 8 (mirael B)

**myrecagil** (AC) XXXI 2 (mirecagil B): nomen Dei/angeli?

**myremoht** (AC) XLV 8

**mytheos** – *vide* nycheos.

**mytho** (A) XLI 4 (mito B, mycho C) – *cfr* muthon.

**mythynab** (AC) XXXVII 2

## N

▣ **Naadob** (*scripsi*) CVI 3 (anadob ABC); (ABC) CXXIV 3; (AB) CXXXVIII 5, 9, 12, (B) 14 (nesaphapuaadob A; *vide etiam* Nesaph), (A) 17, 21, 24: ventus boreae *et* subsolano subditus *et* spiritus aërius consolanis excitans boream *et* subsolanum.

▣ **Naasa** (C) CIX 4 (naassa B, uaasa A): ventus subsolano *et* zephyro subditus *et* spiritus aërius nogahelis excitans subsolanum *et* zephyrum – *cfr* Naassa.

▣ **Naassa** (ABC) CXXV 3; (A) CXXVIII 8 (uaassa B), 12 (naassa B), 15 (naassa B), 17, 20, (*addidi*) 24: ventus subsolano *et* zephyro subditus *et* spiritus aërius nogahelis excitans subsolanum *et* zephyrum – *cfr* Naassa.

**nabugenas** – *vide* labunegas.

**nachairo** (A) XLI 4 (nachano C, machaire B)

**nachama** (A) LXXXVII 2 (nathama BC) – *cfr* nechamyha.

**nachano** – *vide* nachairo.

**naderaber** – *vide* uaderabar.

**nagem** – *vide* uagem.

**nagenay** (AC) XLVI 3 (negenay B)

**nahamala** (AC) XLV 5 (hamala B)

**nahuzihis** – *vide* uahuzuzif.

**namacar** (ABC) XLV 2 – *cfr* Namathar.

**namar** – *vide* namor.

\* **Namathar** (ABC) XCV 5: nomen Dei – *cfr* namacar.

**namor** (AB) XXIII 3 (namar C)

**naragal** (ABC) XX 11

\* **Narath** (AC) IV 19 (narathuta B); (AB) CXXVII 15: nomen Dei – *cfr* naratheos.

**naratheos** (AC) XLII 2 – *cfr* Narath.

**narathufa** – *vide* Narath.

**narex** (A) CXXXV 13

**nassa** – *vide* Nassar.

□ **Nassar** (ABC) CIX 4; CXXV 2, 3; (AB) CXXVIII 5, (A) 8 (uaassar B), (AB) 12, 15, (A) 17, 20, (*addidi*) 24; (A) CXXIX 7, 11, 16, 19, 26, (*correx*) 30 (nassa A), (A) 34; CXXXIII 4: daemon aërius Veneris et spiritus aërius nogahelis/ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aërius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum.

**natham** (AC) XLI 4 (nathan B) – *cfr* mathan et mathon.

**nathan** – *vide* natham.

\* **Nathanatay** (B) C 9 (Nathanatoy AC): nomen Dei – *cfr* Nathanathay.

\* **Nathanathay** (B) CI 5 (Nathanothay A): nomen Dei – *cfr* Nathanatay.

**Nathanatoy** – *vide* Nathanatay.

**Nathanothay** – *vide* Nathanathay.

**natharathon** (ABC) XLVII 6 – *cfr* thanathon et tharathos.

**nathes** (AC) XLIII 9 (uachelegiel B; *vide etiam* egihel)

**Nathi** – *vide* Nothi.

□ **Nauagen** (A) XXIV 4 (nauegen B, navagen C): nomen angeli.

**nauegen** – *vide* Nauagen.

**naymogos** (ABC) XLVI 3

**nazachon** (AC) XLVIII 1 (sapharnazon B; *vide etiam* saphar)

**nazlathos** – *vide* uazlathos.

**nazihacol** (AC) XLVIII 1 (maziacol B) – *cfr* nazihatel et uazihathos.

**nazihatel** (ABC) XLV 3 – *cfr* hanaziathachel, nazihacol, uazihathos.

**nazlathos** – *vide* uazlathos.

**nebay** (ABC) XVI 5

**nechamyha** (AC) LXXXVII 2 (nechamiha B) – *cfr* nachama.

**negahem** – *vide* nogahelis et *cfr* nogahem.

**negal** – *vide* uegal.

**negemar** (AC) XLIII 11

**negemezihol** (AC) XLVIII 3

**negem** (AC) XXI 6 (nogen B) – *cfr* megom, megon, negon.

**negemay** – *vide* nagenay.

**negero** (AC) XLI 6 – *cfr* negora.

**neglnather** (AC) XX 10 (negmather B)

**negioggen** (AC) XX 10 (negroggen B)

**negohan** – *vide* nogahem.

**negon** (ABC) XLVI 2 – *cfr* megom, megon, negem.

**negora** (AC) XLI 6 – *cfr* negero.

**negroggen** – *vide* negioggen.

**neguabel** (ABC) XLVI 4

**nehehom** (AB) XXI 7 (vehehom C) – *cfr* nehihahon.

**nehel** (ABC) XXXVII 2

**nehihahon** (AC) XXI 7 (nehihalem B) – *cfr* nehehom.

**nehihalem** – *vide* nehihahon.

**nelos** – *vide* uelos.

**nemenomos** (AC) XLIV 3

**neodamy** (ABC) XXXV 4

**neomahil** (AC) XX 8 (neomayle B) – *cfr* behomail et neomail.

**neomail** (AC) XX 2 (neonahil B) – *cfr* hehomail et neomahil.

**neomayle** – *vide* neomahil.

**neonahil** – *vide* neomail.

**neothatir** (AC) XXXV 4 (nehothatir B)

**nerothinay** (AC) XX 11 (nerothnay B)

**nerothnay** – *vide* nerothinay.

**nesach** – *vide* Nesaph.

▢ **Nesaph** (AC) CVI 3 (uesaph B); (*scripsi*) CXXIV 3 (nesach AB, nesath C); (AB) CXXVIII 5, 9, 11, (*scripsi*) 14 (messaphah B, nesaphapuadaob A; *vide etiam* Naadob), (A) 17, 21, 24: ventus boreae et subsolano subditus et spiritus aerius consolanis excitans boream et subsolanum.

**nesaphapuadaob** – *vide* Nesaph et Naadob.

**nethi** (AC) XXXIX 3 – *cfr* Nathi et Nothi.

**nogahalem** (A) CXXXII 11 – *cfr* nogahem.

**nogahelis** (A) CXL 4 (negahem B) – *cfr* nogahem.

**nogahem** (*scripsi*) CXXV 1 (nogoham A, nogohan C, negohan B); (A) CXXVIII 16, 19; CXXIX 19; CXXX 5; CXXXII 10: regio inter austrum et occidentem.

**nogen** – *vide* negen.

**nogoham** – *vide* nogahem.

**nogohan** – *vide* nogahem.

**nomay** (C) XVI 5

**nomemal** (AC) XLIII 6 – *cfr* homyhal et noynemal.

**nomeros** (ABC) XLIV 2

**nomigon** – *vide* Noymos et *cfr* Nomygon.

\* **Nomygon** (AB) CI 8, (ABC) 21; (*addidi*) CXXXIII 31: nomen Dei – *cfr* Noymos.

**nomygs** – *vide* Noymos.

**Nomyos** – *vide* Noymos.

**norizaue** (AB) XXVI (norizane C)

\* **Nosulaceps** (ABC) C 17; (A) CI 6 (Nosulateps B): nomen Dei.

\* **Nothi** (*scripsi*) CI 7 (Nathi AB); (AC) CI 21 (nothy B); (A) CXXXIII 26: nomen Dei – *cfr* nethi.

\* **Noymos** (B) C 9 (Nomyos AC); (AB) CI 5; (*scripsi*) CXV 27 (nomygs AC, nomigon B): nomen Dei – *cfr* Nomygon.

**noynemal** (AC) XLIII 7 – *cfr* nomemal.

**nybahal** (AC) XXXVII 2

**nycheos** (AC) XLIII 13 (mytheos B)

**nycromyhos** (AC) XXXVII 3

**nydeht** (AC) XLVI 3 (nideth B)

**nydocricib** (AC) XLVI 3 (indocricib B)

**nygerozoma** (AC) XLI 6

**nyphos** (ABC) XX 9

**nysmaria** (A) CXXXV 14

**nytheromathum** – *vide* uytheromachum.

**nyzozoroba** – *vide* nyzozoronba.

**nyzozoroba** (AC) XLI 6

## O

**obalohe** – *vide* ebalohē.

\* **Occinnomos** (A) CXXXIII 54: nomen Dei – *cfr* Occynnomos.

**Occymomyon** – *vide* Occynoneryon.

\* **Occynnomos** (AB) CI 8; (ABC) CI 27: nomen Dei – *cfr* Occinnomos.

\* **Occynonerion** (A) C 19 (Occynouerion C, Occinomeneryon B): nomen Dei – *cfr* Occynoneryon.

\* **Occynoneryon** (*scripsi*) CI 6 (occyuomeryon B, Occymomyon A): nomen Dei – *cfr* Occynonerion.

**occyuomeryon** – *vide* Occynoneryon.

**ocheiste** – *vide* Ocleiste.

\* **Ocleiste** (AC) C 2 (ocheiste B); (AB) CI 2 (Scleiste C): nomen Dei – *cfr* Hocleiste.

**Occinomeneryon** – *vide* Occynonerion.

**Ocothas** – *vide* Ectothas.

**Ofber** – *vide* Hofbor.

**oiboll** – *vide* Oylol.

▢ **Oilol** (*scripsi*) CXX 2 (amacopoibol AC, anacapoibol B; *vide etiam* Amocap); (A) CXXVIII

24: ventus zephyro subditus et spiritus aerius  
occidentalis excitans zephyrum – *cfr* Oylol.

**omaza** (AC) LXXVII 1 (ozama B)

\* **Ombonar** (AC) C 9 (Hombouar B); CXV 27  
(ombonare B): nomen Dei – *cfr* Hombonar.

**ombonare** – *vide* Ombonar.

\* **Omytheon** (*scripsi*) C 16 (Onoytheon AC,  
onytheon B); (B) CI 5 (Onotheon A): nomen Dei.

\* **On** (AC) IV 43, (ABC) 44; XLI 3; C 3; (AB) CI 3;  
(A) CXXXVII 6; (AB) CXL 3: nomen Dei – *cfr*  
Hon et {H}on.

**Onotheon** – *vide* Omytheon.

**Onoytheon** – *vide* Omytheon.

**onytheon** – *vide* Omytheon.

\* **Opyron** (A) CI 8 (Opyron B), (*scripsi*) CI 21  
(opyron B, opron AC); CXXXIII 31 (ebron A):  
nomen Dei.

**opron** – *vide* Opyron.

□ **Oragon** (ABC) XXIV 4: nomen angeli.

**Orcha** – *vide* Orha.

**ordayne** – *vide* sadayne.

\* **Orha** (AC) CI 24 (Orcha B): nomen Dei – *cfr*  
Horha.

\* **Oriel** (AC) CI 21 (oryel B); (A) CXXXIII 31:  
nomen Dei – *cfr* Orihel.

\* **Orihel** (A) CI 8 (Oryhel B): nomen Dei – *cfr*  
Oriel.

**orilamatha** (*post* salamaht/salamath B) XX 12

\* **Orion** (A) CI 4 (Oryon B); (ABC) CXV 27:  
nomen Dei – *cfr* Oryon.

\* **Oristion** (A) CI 4 (Oristyon B): nomen Dei – *cfr*  
Horistion et Oristyon.

\* **Oristyon** (AC) C 6 (horistyon B): nomen Dei –  
*cfr* Horistion et Oristion.

**ortophagon** (AC) XXVII 1

\* **Oryon** (AB) C 9 (Orion C): nomen Dei – *cfr*  
Orion.

**osyel** – *vide* Hosyel.

\* **Otheos** (ABC) XLV 8; LXXXVII 1; C 24; (AB)  
CXV 21 (o theos C): nomen Dei – *cfr* hothos et  
Theos.

**othonas** – *vide* hotonas.

**ouus** (A) XLI 4 (husaleouus B, onus C; *vide etiam*  
husale)

**oxial** – *vide* exihel.

**oybol** – *vide* Oylol.

□ **Oylol** (ABC) CXI 4; (A) CXXXVIII 6 (oilol B),  
(*scripsi*) 8 (oybol A, oiboil B), (A) 11 (oiboil B), 15,  
17, 20: ventus zephyro subditus et spiritus aerius  
occidentalis excitans zephyrum – *cfr* Oilol.

**ozama** – *vide* omaza.

## P

□ **Paamchociel** (AC) CXV 6 (paancociel B):  
angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Paamcociel,  
Pahamcociel, Pahamcocihel.

□ **Paamcociel** (AB) CXV 44 (paamchociel C); (A)  
CXXXIII 27: angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr*  
Paamchociel, Pahamcociel, Pahamcocihel.

**paancociel** – *vide* Paamchociel.

**pabas** – *vide* Palas.

□ **Pahamcociel** (*scripsi*) CXIV 5 (pahancociel B):  
angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Paamchociel,  
Paamcociel, Pahamcocihel.

□ **Pahamcoelhel** (AC) CVI 1 (pahanchociel B):  
angelus/spiritus aerius Iovialis – *cfr* Paamchociel,  
Paamcociel, Pahamcociel.

**pahanchociel** – *vide* Pahamcocihel.

**pahancociel** – *vide* Pahamcociel.

□ **Palas** (AC) CX 5 (pabas B); (ABC) CXXVI 3;  
(AB) CXXXVIII 6, 9, 11, (A) 15, 18, 20, 23: ventus  
zephyro et africo subditus et spiritus aerius  
frigicapex excitans zephyrum et africanum.

**pallathoros** (ABC) XXXIX 3 – *cfr* pallitacos.

**pallititacos** (AB) XXXIX 3 (pallitatos C) – *cfr* pallathoros.

**palmonyam** (A) CXXXIII 21: nomen spiritus/daemonis aerii?

**pamphilos** (AC) XXI 2 (panphiolos B)

**pamylihel** (AC) XLV 3

**pancomnegos** (AC) XXI 3 (panconmegos B) – *cfr* parithomegos.

**panetheneos** (AC) XXXI 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* phateneynechos.

**pangula** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?

**panphiolos** – *vide* pamphilos.

\* **Pantheon** (ABC) C 24; (AB) CI 7: nomen Dei.

**panthomegos** – *vide* parithomegos.

**panydos** (AC) XLVII 2 – *cfr* iechampanydos.

**paphallos** (ABC) XX 3

\* **Paraclitus** (ABC) C 19; (AB) CI 6: nomen Dei.

**paramyhot** (A) XLVIII 4 (paramyhoc C)

□ **Parineos** (AC) XXIV 4 (paryneos B): nomen angeli.

**parithomegos** (AC) XX 7 (panthomegos B) – *cfr* pancomnegos.

**parneos** (*ante* Parineos/paryneos B) XXIV 4: nomen angeli? – *cfr* Parineos.

□ **Pasfran** (ABC) CVII 3; (AB) CXXI 1 (pasfrau C); (A) CXXIX 6, 11, (*scripsi*) 15 (pasfrau A), (A) 21, 26, 30, 34; (*scripsi*) CXXXIII 4 (pasfrau A): daemon aerius Martis et spiritus aerius meridionalis.

**pasfrau** – *vide* Pasfran.

**passamaht** (AC) XX 10 (passamath B); XXI 8 (passemath B)

**passemath** – *vide* passamaht.

**pater** – *vide* patir.

\* **Patir** (ABC) XVII 1; (AC) XXIV 1 (pater B); (ABC) LI 3; XCV 5: nomen Dei – *cfr* patis.

**patis** (AC) XLV 6 – *cfr* patir.

**pauazihol** – *vide* pazamyhol.

**payga** (A) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**payn** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aerii?

**pazamyhol** (AC) XLVIII 6 (pauazihol B)

**Peb** – *vide* Pep.

**peconahal** (AC) XLIV 2

**pef** – *vide* Pep.

\* **Pep** (AC) C 9 (phebs B); (*scripsi*) CI 5 (Peb A, phebs B); CXV 27 (pef ABC): nomen Dei.

**perbatusyn** (A) CXXXV 14

**percuretaih** (A) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**perelyn** (A) CXXXV 14

**pergalmegue** (A) CXXXV 14

**pergarla** (A) CXXXV 14

**perlipaton** (A) XLVIII 5 (perypaton B, pipaton C)

**perkedusyn** (A) CXXXV 14

**perlabudyn** (A) CXXXV 14

**permyga** (A) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**pernigyn** (A) CXXXV 14

**perrenay** (A) CXXXIII 18: nomen spiritus/daemonis aerii?

**pethlo** (AC) XXIII 4 (petiogergion B; *vide etiam* gergion)

**petiogergion** – *vide* pethio et gergion.

**pha** (AC) XLVIII 5

**phabal** (ABC) XLII 2 – *cfr* phabos et phobos.

**phaboe** – *vide* phabos.

**phaboghecon** (AC) LXXI 2 (phabogheton B)

**phabos** (ABC) XX 9; (AC) XXI 6 (phaboe B) – *cfr* phabal et phobos.

**Phagnora** (ABC) XXVII 2: nomen angeli/angelorum? – *cfr* phagor et phagora.

**phagon** – *vide* zehemphagon.

**phagor** (ABC) XXVI – *cfr* Phagnora et phagora.

**phagora** (ABC) XXVI – *cfr* Phagnora et phagor.  
**phalezethon** (AC) LXXI 2 (phalozothon B)  
**phalomagos** (AC) XLVI 5 – *cfr* phalomgros.  
**phalomgros** (ABC) XLVI 5 – *cfr* phalomagos.  
**phalozothon** – *vide* phalezethon.  
**phalymyt** (AC) XX 12 (falmit B)  
**phamal** (ABC) XLIII 2  
**pharameht** (AC) XXI 7 (pharameth B)  
**pharampnee** (AC) XX 10 (pharempnee B) – *cfr* pharanehe.  
**pharanehe** (AC) XX 10 (pharane B) – *cfr* pharampnee, pharen, pharene.  
**pharempnee** – *vide* pharampnee.  
**pharen** (AC) XLV 7 – *cfr* pharanehe et pharene.  
**pharene** (ABC) XXXI 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* pharanehe et pharen.  
**phasamar** (AC) XXXV 3 (phazamar B)  
**phateneynehos** (AB) XXXI 3 (phateneyneos C) – *cfr* panetheneos.  
**phathophas** – *vide* Prohathophas.  
**pheamicros** (AC) XLVIII 3  
**phebs** – *vide* Pep.  
 □ **Pheleneos** (AC) XXIV 4: nomen angeli.  
**phelior** (ABC) XX 9  
 \* **Pheta** (AB) C 6 (Propheta C); (B) CI 4 (Hetha A): nomen Dei – *cfr* hetha.  
**phetalon** (ABC) XXIII 4 – *cfr* phethalon, phethalonamie, phethaloym.  
**phethalon** (AC) XXIII 3 (phetalon B) – *cfr* phetalon, phethalonamie, phethaloym.  
**phethalonamie** (AC) XXIII 3 – *cfr* phetalon, phethalon, phethaloym.  
**phethaloym** (AC) XXII (phetalohym B) – *cfr* phetalon, phethalon, phethalonamie.  
**phicrose** (AC) XLI 7  
**philei** (ABC) XXIII 3  
**phobos** (ABC) XX 9 – *cfr* phabal et phabos.  
**phodel** (ABC) LX 2

**pholihor** (AC) XX 10 (pholior B)  
**phomos** – *vide* zihanatiephomos.  
**phoston** – *vide* Yhoston.  
**Photon** – *vide* Fothon.  
**phuerezo** (A) XXIII 1 (phverezo C)  
**pipaton** – *vide* peripaton.  
 \* **Porho** (ABC) C 9; (AB) CI 5: nomen Dei.  
**Porrencimon** – *vide* Porrenthimon.  
**porrenihimon** – *vide* Porrenthimon.  
 \* **Porrenthimon** (BC) LXVII 1 (Porrencimon A); (A) C 2 (porrentimon B, porrenihimon C); (B) CI 2 (Portenthymou A): nomen Dei.  
**Portenthymou** – *vide* Porrenthimon.  
**predolmassay** (AC) XX 10 – *cfr* hallemassay, helemasay, ycolmazai, ydolmassay, yetulmassay.  
**prihiti** (AC) XXIII 3  
 □ **Proathophas** (ABC) CVII 3; CXXI 2; (A) CXXVIII 12 (prohathophas B): ventus subsolano subditus et spiritus aeris meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Prohathophas.  
**probihos** (ABC) XLIX 2  
**prohathaphas** – *vide* Prohathophas.  
 □ **Prohathophas** (A) CXXVIII 5 (prohathaphas B), (AB) 8, (*scripsi*) 14 (phathophas AB), (A) 17, 21, 24: ventus subsolano subditus et spiritus aeris meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Proathophas.  
**Propheta** – *vide* Pheta.

## Q

□ **Quiron** (A) CXXIX 12, 20, 28: daemon aeris Mercurii et spiritus aeris frigidapex – *cfr* Quyron.  
**quyremzach** – *vide* Quyron.  
**quyreyuz** – *vide* Quyron.  
 □ **Quyron** (*scripsi*) CX 5 (quyremzach AC, quyreyuz B; *vide etiam* Zach); (A) CXXVI 2

(quiron *BC*); CXXIX 8, 16, 24, [(*A*, *perperam*) 27], 35; CXXXIII 4: daemon aerius Mercurii et spiritus aerius frigicapex – *cfr* Quiron.

## R

**Rabam** (*ABC*) CXV 40: nomen Dei? nomen angeli/spiritus aeri?

\* **Rabarmas** (*AB*) CI 7, (*A*) 2i (zabarmas *B*, Babarmas *C*); (*A*) CXXXIII 26: nomen Dei.

**rabasadail** (*AC*) XLV 6

**rabihathos** (*AC*) LXXX 2 (samarahyathos *B*; *vide etiam* sanna)

**rabihel** (*AC*) XXXIX 4 – *cfr* sarabihel.

**Rabud** (*A*) CXXXIII 33: nomen Dei? – *cfr* Rabur.

\* **Rabur** (*AB*) CI 8, (*B*) 32 (Rabuth *A*, Baruch *C*); (*ABC*) CXV 40: nomen Dei – *cfr* Rabud *et* Baruch.

**Rabuth** – *vide* Rabur.

**ragahal** (*AC*) XX 11 (ragahall *B*) – *cfr* ragahel.

**ragahel** (*AC*) XXVIII 1 (ragael *B*) – *cfr* ragahal.

**rageu** (*A*) XXXIX 1 (ragen *C*) – *cfr* regon *et* rogoubon.

**ragia** (*ABC*) XXVIII 1 – *cfr* racion, ragua, raguam.

**ragiomab** (*ABC*) XXVIII 1

**racion** (*ABC*) XVII 3 – *cfr* ragia, ragua, raguam.

**ragma** – *vide* ragua.

**ragua** (*ABC*) XXVIII 1; (*AC*) LI 4 (ragma *B*), (*ABC*) 10, 11, 12, 18 – *cfr* ragia, racion, raguam.

**raguaht** (*A*) XXIX (reguhat *B*, ragnaht *C*) – *cfr* raguathi.

**raguali** (*ABC*) XX 11 – *cfr* raguathi.

**raguam** (*ABC*) XLVI 5 – *cfr* ragia, racion, ragua.

**raguathi** (*ABC*) XX 11 – *cfr* raguht *et* raguali.

**raitotagum** (*AC*) XXXII (i. autotagum *B*)

**ramagay** (*ABC*) XLI 5

**ramaht** (*AC*) XLIV 4

**ramaihel** (*AC*) XLVI 2 (ramahyhel *una cum* samatihel *post* hostosion/hestosyon *transp. B*) – *cfr* Ramay *et* Hel.

\* **Ramay** (*ABC*) XVI 2; XLIV 4; XCV 5: nomen Dei – *cfr* hauaramay, ramaihel, remay, renay.

**ramel** (*AC*) XLIII 11 – *cfr* ranal.

**ramhosia** – *vide* iacuhosia.

**ramna** (*AC*) LXXXVII 3 (rampna *B*)

**rampna** – *vide* ramna.

**ranal** (*ABC*) XX 11 – *cfr* ramel.

□ **Raphael** (*ABC*) IV 10, 23; XXIV 1; C 7; CVI 1; CVIII 1; (*B*) CXIV 5; (*ABC*) CXV 6, (*AC et bis B*) 44 (*altera vice* raphiel *AC*); (*prima vice A, altera vice addidi*) CXXXIII 27: princeps angelorum *et* archangelus *et* angelus/spiritus aerius Iovialis *atque* Solaris.

**raphiel** – *vide* Raphael.

□ **Raquel** (*ABC*) CIX 1; (*B*) CXIV 6; (*ABC*) CXV 6, 44; (*scripsi*) CXXXIII 28 (ratha *A*): angelus/spiritus aerius Veneris.

**rasahanay** (*AC*) XVII 3 (rasohomay *B*)

**rasamen** (*AC*) XXXI 2 (resamen *B*): nomen Dei/angeli?

**Rasaramathon** – *vide* Mesaramathon.

**rasay** (*ABC*) XX 1

**rasaym** – *vide* iasym.

**rasihos** (*AC*) XLVIII 2 (rasyhoe *B*) – *cfr* basihas *et* bazihos.

**rasohomay** – *vide* rasahanay.

**rasyhoe** – *vide* rasihos.

**ratha** – *vide* Raquel *et cfr* Rathion *atque* Rothon.

□ **Rathion** (*AC*) XXIV 4 (ratyon *B*): nomen angeli – *cfr* ratha *et* Rothon.

**raymara** (*AC*) XLIII 8

**realosogon** – *vide* reealologon.

**Rechel** – *vide* Techel *et cfr* rochos.

**rechihamos** (*AC*) XLIII 11

**recolia** (*A*) CXXXV 13



**reéalologon** (AC) XLII 1 (realosogon B) – *cfr* Genealogon et tenealogo.  
**regon** (ABC, et iterum post theal (*quod vide*) B) XXXIX 2 – *cfr* rageu et rogoubon.  
**reguhat** – *vide* raguah.  
**relamye** (AC) XX 1 (lamia B) – *cfr* zelamye.  
**relmalaguoram** (AC) XLVIII 3 (relmora. guoram B)  
**relmora** – *vide* relmalaguoram.  
**reloymal** (ABC) XXIX  
**remanathar** (AC) LXIV 2 (remanatar B)  
**remasym** (ABC) XXIII 1 – *cfr* romasim.  
**remay** (ABC) XLII 3 – *cfr* ramay et renay.  
**remelihot** (AC) LXIV 2 (remelihot B) – *cfr* remelthet.  
**remelthet** (AC) XLII 5 (iemelter B) – *cfr* remelihot.  
**remohthos** – *vide* remolithos.  
**remolithot** – *vide* remelihot.  
**remolithos** (AB) XLVIII 5 (remohthos C); (AC) XLIX 1 (Gemolithos B)  
**renay** (AC) XLII 3 (2{.....} B) – *cfr* ramay et remay.  
**renylsemar** (AC) XLIII 12  
**resamarathon** – *vide* Mesamarathon.  
**resamen** – *vide* rasamen.  
**resaram** (AC) XLII 2 (resa{.}am B)  
**resaym** (ABC) XXXI 2: nomen Dei/angeli?  
**reselimen** – *vide* ioselimen.  
**resemana** – *vide* iesamana.  
**resemanay** – *vide* iesamanay.  
**resomabel** – *vide* iesomabel.  
**resphaga** (ABC) XXVII 1  
**Rethala** (AC) CXV 40 (rechala B): nomen Dei? nomen angeli/spiritus aerii?  
**rezeregal** – *vide* iezeregal.  
**rezor** – *vide* zezor.  
**riahacton** (AC) XLV 4

□ **Rion** (AB) CXXVIII 5, (A) 11 (ryon B): ventus boreae et subsolano subditus et spiritus aerius consolanis excitans boream et subsolanum – *cfr* Ryon.  
**roballi** (AC) XLI 6  
**rochos** (ABC) XLV 5 – *cfr* Rechel.  
**rogay** (AC) XLIX 2 (sribrogay B; *vide etiam* sarib)  
**rogor** (ABC) XLIII 3  
**rogoubon** (A) XX 12 (rogonbon C, regon B) – *cfr* ragon et regon.  
**roguhon** (AC) XLVI 3 (roroguohon B)  
**romasim** (AC) XXII (romasym B) – *cfr* remasym.  
**roroguohon** – *vide* roguhon.  
**rose** – *vide* iose.  
**rosei** – *vide* iosey.  
**Rothon** – *vide* Fothon et *cfr* ratha, Rathion, Yhoston.  
**rouala** (AC) XLVIII 2 (rouolamathon B; *vide etiam* matliathon)  
**rouolamathon** – *vide* rouala et matliathon.  
**ruhos** (ABC) XXXIII; (AC) XLIV 5 (bohemruhos B; *vide etiam* bohem)  
□ **Ryon** (ABC) CVI 3; CXXIV 3; (B) CXXVIII 9 (bion A), (A) 14 (ryou B), 17, 21, 23: ventus boreae et subsolano subditus et spiritus aerius consolanis excitans boream et subsolanum – *cfr* Rion.  
**rypharanagar** – *vide* zihazanagar.

## S

**saaysac** (AC) XLVI 5 (saysac B)  
**sabahel** (ABC) XXXIX 1 – *cfr* sabal, zabahal, zabahel.  
**sabal** (ABC) XX 6 – *cfr* sabahel, sabar, zabahal, zabahel.

\* **Sabaoth** (AB) CI 7, (ABC) 21, 23; CXV 15, 19; (A) CXXIX 22; CXXXIII 2, (*addidi*) 31; (A) CXXXVII 6; (AB) CXXXIX 6: nomen Dei.

**sabar** (A) XLIII 4 (*sabat C*, *sabarhamyhel B*; *vide etiam* {hami}hel) – *cfr* *sabal*.

**sabarhamyhel** – *vide* *sabar et* {hami}hel.

**sabarna** (AC) XLVII 2 (*sabarua B*)

**sabat** – *vide* *sabar*.

**sabatihel** – *vide* *salatihel*.

**sabayhon** (A) XLII 5 (*sabayon B*, *labayhon C*)

**sabayol** – *vide* *saibaiol*.

**sablathom** (AC) XLVI 5 (*sablacom B*) – *cfr* *sabsacom*.

**sabsacom** (ABC) XLVI 5 – *cfr* *sablathom*.

**sacamap** (A) LXXXVII 1 (*sachamap B*) – *cfr* *zazamanp*.

**saccall** (AC) XXIX (*hazenfutil B*; *vide etiam* lezen)

**sachamay** – *vide* *zachamay*.

\* **Sacharios** (AC) XCV 5 (*sacaryos B*): nomen Dei – *cfr* *sathanos et satharios*.

**sacramaga** – *vide* *secramagay*.

**sacramalaip** (ABC) XX 5 – *cfr* *sarimalip et sarmalaip*.

**sacramathan** (AC) LXXI 3 (*sacramathau B*)

**sacramathau** – *vide* *sacramathan*.

**sacramay** (ABC) XLIII 4 – *cfr* *sycromal*.

**sacramazaym** (AC) LXXI 3 (*sacramazahym B*) – *cfr* *sacramyzan*.

**sacramyzan** (ABC) LXXI 2 – *cfr* *sacramazaym*.

**sacranal** – *vide* *se{cr}anal*.

**sacrehos** (A) XLV 8 (*satrehos C*)

**sacromehal** (A) XLIII 13 (*secromehal C*)

**sacromohem** (ABC) LXXXVII 3

**sacronamay** – *vide* *sacronomay*.

**sacronomay** (AC) XLVII 1 (*sacronamay B*)

**sadahot** (AC) LXIII 1 (*zadoc B*)

**sadail** (AC) XX 2 (*sedayle B*), 8 (*sadayle B*) – *cfr* *Saday*.

**sadam** (AC) XVII 1 (*sadan B*)

**sadamiel** (AB) XVII 1

**sadan** – *vide* *sadam*.

\* **Saday** (ABC) IV 48; (AB) XVII 2; (ABC) LXXXVI 1; C 3; (AB) CI 3: nomen Dei – *cfr* *sadail*, *sadayne*, *soday*.

**sadayle** – *vide* *sadail*.

**sadayne** (AB) XXXV 4 (*ordayne C*) – *cfr* *Saday*.

**saduch** (ABC) XVI 1 – *cfr* *saduhc*.

**saduci** – *vide* *saduhc*.

**saduhc** (A) XXXIV 2 (*saduci B*, *saduht C*) – *cfr* *saduch*.

\* **Sadyon** (ABC) LXIV 1; C 2; (B) CI 2 (*Saday A*): nomen Dei – *cfr* *Hadyon et Saday*.

**saganisym** – *vide* *fagamesy*.

**sagayel** – *vide* *Salguyel*.

**saguaht** (A) XX 6 (*saguath B*, *sagvaht C*); LXIII 1 (*saguath B*, *sagnaht C*) – *cfr* *segaht*.

**saguanar** (AB) XLVI 4 (*sagnanar C*)

**sahaletromar** (AC) XXIII 2

**sahamany** – *vide* *zahamany*.

**sahamuham** (ABC) XLVI 4 – *cfr* *sathammyham*.

**saibaiol** (AC) XXI 3 (*sabayol B*) – *cfr* *salaihel*.

**Sailemaht** – *vide* *Assaylemaht*.

**salabocres** – *vide* *Sarabocres*.

**salaht** (AC) XXIII 2 (*salath B*)

**salaihel** (AC) XXIX (*salayel B*) – *cfr* *saibaiol et salail*.

**salail** (ABC) XXVIII 3 – *cfr* *salaihel et salaiz*.

**salaior** (AC) XXVIII 4 (*salaioz B*)

**salaioz** – *vide* *salaior*.

**salaiz** (AC) XXVIII 3 – *cfr* *halaiz et salail*.

**salamaht** (AC) XX 12 (*salamath B*) – *cfr* *salamatha*, *salmatha*, *zalamatha*.

**salamath** (*ante* *zalamatha/salamatha B*) XX 12 – *cfr* *salamaht*, *salamatha*, *salmatha*, *zalamatha*.

**salamatha** (ABC) XXI 8 – *cfr* salamaht, salmatha, zalamatha.  
**salamyhym** (ABC) XLIX 1  
**salaseey** (AC) XVII 1 (salazeey B)  
**salatambel** (AC) XXIII 2  
**salatehen** (ABC) XXIII 2 – *cfr* salathaam *et* salatoham.  
**salatelli** (A) XVII 1 (salatelly B)  
**salathaam** (AB) XXII (lalathaam C) – *cfr* salatehen *et* salatoham.  
**salatial** (A) XVII 1 (saltial B) – *cfr* salatihel *et* salmatihel.  
**salatihel** (A) LXXXVII 2 (salatiel B, sabatihel C) – *cfr* salatial *et* salmatihel.  
**salatoham** (AC) XXIII 2 (salacoham B) – *cfr* salatehen *et* salathaam.  
**saleht** (A) XXXV 3 (salech B, salephusalym C; *vide etiam* salym); (A) XLIV 5 (saloth B, laleht C) – *cfr* saletha *et* saloht.  
**salem** (ABC) XLIV 5 – *cfr* salym.  
**salemanasal** (AC) XLI 4 (salemanasay B)  
**salepati** (ABC) XVII 3 – *cfr* salepatir.  
**salepatir** (ABC) XVII 3 – *cfr* hepatir *et* salepati.  
**salephusalym** – *vide* saleht *et* salym.  
**saletha** (AB) XVII 3 (seletha C) – *cfr* saleht.  
**saletht** – *vide* saloht.  
 □ **Salgulel** (B) CXIV 6: angelus/spiritus acrius Veneris – *cfr* Salguvel *et* salquihel.  
 □ **Salguvel** (A) CIX 1 (salguiel B, salgnyel C); (AC) CXV 6 (salguiel B), 44 (salguiel B); (*scripsi*) CXXXIII 28 (sagayel A): angelus/spiritus acrius Veneris – *cfr* Salguiel *et* salquihel.  
**salihethehon** (AC) LX 2 (solyheleton B)  
**salmana** (ABC) XX 6  
**salmatha** (ABC) XX 11 – *cfr* salamatha *et* zalamatha.  
**salmatihel** (AC) XLI 1 (salmatihel B) – *cfr* salatial, salatihel, zamatihel, zamazihal.

**salmatihel** – *vide* salmatihel.  
**salmazaiz** (AC) XVI 2 (calmazaiz B)  
**salmeht** (AC) XXXV 3 (sameth B) – *cfr* sameht.  
**salmeth** – *vide* sameht.  
**salmon** – *vide* scilmon.  
**saloht** (AC) XXXV 4 (saletht B) – *cfr* saleht.  
**salomothono** (ABC) XXI 8  
**saloth** – *vide* saleht.  
**salpha** (AC, bis; *post* iezama *solummodo* B) XLI 5 – *cfr* halpha.  
**salquihel** (AC) XXVIII 4 – *cfr* Salguiel *et* Salguvel.  
**salatial** – *vide* salatial.  
**salym** (AB) XXXV 3 (salephusalym C; *vide etiam* saleht) – *cfr* salem.  
**samachili** (AC) XLVII 6 – *cfr* sarraiazili.  
 □ **Samael** (ABC) IV 10, 30, 55; (B) CXIV 5; (ABC) CXV 6, 44; (A) CXXXIII 28: princeps angelorum *et* angelus/spiritus acrius Martis – *cfr* Samahel, samail, semahel, zemahel, zemaher.  
**samagoy** (ABC) XXI 1  
**samahaya** – *vide* samohaia.  
 □ **Samahel** (ABC) CVII 1: princeps angelorum *et* angelus/spiritus acrius Martis – *cfr* Samael, samail, semahel, zemahel, zemaher.  
**samahot** (AC) XLIX 1 (samahoth B) – *cfr* samaht *et* samoht.  
**samaht** (AC) XLV 4; LXXXIII 2 (samath B) – *cfr* samahot, samoht, semaht, lemaht.  
**samal** (A) XVII 2 (samay BC) – *cfr* samail, samal, samar, samay.  
**samall** (AC) XLI 7 (samayl B) – *cfr* Samael, Samahel, samai, samal, samar, samaril, semahel, zemahel, zemaher.  
**samairliazer** (A) XLIII 9 (lamairliazer C)  
**samal** (AC) XX 5 (samalmaga B; *vide etiam* maga); (AC bis; *post* hoinen/homen *solummodo* B) XLVII 4; (ABC) XLIX 1 – *cfr* lamal, samai, samail, samar, semal.

- samalanga** (ABC) XX 5
- samalerihon** (AC) XLVII 5
- samalmaga** – *vide* samal *et* maga.
- samalsay** – *vide* semalsay.
- samalyhon** (AC) XLVII 5 – *cfr* hamamalyhon.
- {s}amamar** (A) XLIII 4 (samamar BC)
- samanachor** (ABC) XLVII 1 – *cfr* samanathos, sazanachoray, zamachoray.
- samanarymiasol** – *vide* semamarim *et* iasol.
- samanathos** (AC) XLII 5 – *cfr* samanachor.
- samanay** (ABC) XLIII 8, (A) 9 (sammanay C, samay B) – *cfr* samanlay, samay, sarranay.
- samanazay** (AC) XXIV 2 (samazany B)
- samanlay** (ABC) XXI 2 – *cfr* samanay.
- samar** (ABC) XXXV 3; XLIII 4 – *cfr* larnar, samai, samail, samal, samay, semar.
- samara** – *vide* samaril.
- samarahyathos** – *vide* sanna *et* rabihathos.
- samaril** (AB) XXXVII 3 (samara C) – *cfr* samail.
- samasathay** – *vide* samazataht.
- samatihel** (A, *post* hostosion/hestosyon *transp.* B) XLVI 2 (lamatihel C) – *cfr* lamathios, samazihel, samaziho, zamatihel.
- samay** (ABC) XLIII 4; LXXIII 2 – *cfr* lemay, samai, samanay, samar, semay.
- samayhas** (AC) XLV 7
- samazany** – *vide* samanazay.
- samazarel** (AC) LXXX 1 (amazarel B) – *cfr* zamazthel.
- samazataht** (AC) LXXX 1 (samasathay B)
- samazihel** (AC) XX 7 (samasiel B) – *cfr* samatihel, samaziho, sammazihel, simazihel, zamazihel, zamazthel.
- samaziho** (AC) XLVII 4 (saziho B) – *cfr* samatihel, samochia, samazihel.
- samaztel** – *vide* zamazthel.
- **Sambas** (ABC) CX 5; (AB) CXXXVIII 6, 9, (A) 15, 20, 23: ventus zephyro *et* africo subditus *et* spiritus aerius frigicapex excitans zephyrum *et* africanum – *cfr* Zambas.
- sameham** – *vide* semeham.
- samehelihel** (AC) LXXX 2 (samehelihel B) – *cfr* helihel.
- sameht** (AC) XXXV 4 (salmeth B) – *cfr* Lameht, lameth, salmeht, samoht, Semeht.
- samel** (AB) XVII 1 – *cfr* sambel *et* semhel.
- samennay** (ABC) XX 4 – *cfr* sememay *et* zemeney.
- sameth** – *vide* salmeht.
- samhel** (AC) XLI 7 – *cfr* layiyhel, samel, samyhel, semhel.
- samiel** – *vide* semyhel.
- samiht** (AC) XXII (samych B) – *cfr* zamiht.
- saminaga** (AC) XX 6 (sammaga B)
- samma** (AC) XXXVII 2 (zamuna B); (ABC) XLV 7 – *cfr* sanma, sanna, zama, zamuna.
- sammazihel** (AC) XLIII 7 (samazihel B) – *cfr* samazihe1, zamazihel, zamazthel.
- samochia** (A) XLVII 4 (samothia C) – *cfr* samaziho.
- samohaia** (AC) XLVII 4 (samahaya B)
- samoht** (AC) XLV 4 – *cfr* Lameht, lameth, Lemoth, samahot, samaht, sameht, Semoht.
- samy** (AC) LXXX 2 (samyzaman B; *vide etiam* zamyn) – *cfr* semyhamaym *et* zamyn.
- samyb** (AC) XXXIX 4 – *cfr* samyl *et* tamyl.
- Samye** (A) CXXXIII 53: nomen spiritus/daemonis aerii? nomen angeli/spiritus aerii Lunae? – *cfr* Samyel *et* Samyhel.
- **Samyel** (ABC) CXI 1; (B) CXIV 5; (*scripsi*) CXV 7 (samiel B, gamyel AC), (AC) 44 (samiel B); (A) CXXXIII 28: angelus/spiritus aerius Lunae – *cfr* lamnyhel, lemyhel, Samye, Samyhel, semyhel.
- samyey** (AC) XLIV 5 (samyehy B) – *cfr* Samye *et* Samyel.
- samyha** (AC) XLV 3 (semyha B) – *cfr* samyhan, semuha, semyha, senyha.

**samyhahel** (AB) LXXX 2 (samyhehel C) – *cfr* semyhahes.

**samyhan** (ABC) XLV 8 – *cfr* samyha.

**samyhehel** – *vide* samyhahel.

□/★ **Samyhel** (ABC) XXXIX 4; (AC) XLI 6; XLII 1 (samyel B); (ABC) XLIV 5; XCV 5: nomen angeli/spiritus aerii Lunae vel/et nomen Dei – *cfr* gamyel, lammyhel, layiyhel, lemyhel, samhel, Samye, Samyel, semyhel.

**samyl** (ABC) XXXIX 4 – *cfr* samyb et tamyl.

**samynel** – *vide* zamynel.

**samythi** (A) XLIV 5 (samythy B, samychi C)

**samyzaman** – *vide* samy et zamyn.

**samzatham** (AC) LXIV 4 (samzathau B)

**samzathau** – *vide* samzatham.

**sanaman** (ABC) XLII 1 – *cfr* sanma.

**sanamathathos** – *vide* sanamathotos.

**sanamathotos** (AC) XLV 1 (sanamathathos B)

**sanayhel** (AC) XLVIII 1 (sanaihel B) – *cfr* saramel,

sazanyhel, senayhel.

**sanzaz** – *vide* sauazihel.

**sanzihel** (AC) XLVII 3 – *cfr* sauatihel, sauazihel,

senazihel, zenazihel.

**sanma** (AB) XLII 1 (samna C); (A) XLIII 5 (sauniazama B, samna C; *vide etiam* zama) – *cfr*

sanuma, sanaman, sanna, senma, seuma, zama, zamma.

**sanna** (AC) LXXX 2 (samarahyathos B; *vide etiam* rabihatos) – *cfr* samuma, sanma, senma, seuma, zama, zamma.

**saphar** (ABC) XLIII 4; (AC) XLIV 3; (AC) XLVIII 1 (sapharnazon B; *vide etiam* nazachon) – *cfr* caphar, saphara, saphay, saphor.

**saphara** (ABC) XLVI 2 – *cfr* saphar, saphay, saphoro.

**sapharnazon** – *vide* saphar et nazachon.

**saphay** (ABC) XLII 1 – *cfr* saphar, saphara, saphia, sephay.

**sapheth** – *vide* sephet.

**s{a}phey** – *vide* sephei.

**saphia** (ABC) XLII 1 – *cfr* saphay.

**saphiamon** (AC) XX 12 (saphianon B)

**saphianon** – *vide* saphiamon.

**saphiez** (AC) XXII (saphrizhaonbam B; *vide etiam* haculam)

**saphiles** – *vide* haphiles.

**saphomoron** (ABC) XLVI 1

**saphor** (ABC) XXXV 3 – *cfr* saphar et saphoro.

**saphorenem** (AC) XLV 8

**saphoro** (ABC) XLV 8 – *cfr* saphara et saphor.

**saphrizhaonbam** – *vide* saphiez et haculam.

**sapynon** (AC) XX 12 (saponon B)

**Sarabacres** – *vide* Sarabocres.

**sarabihel** (AC) XXXIX 4 (sarabyel B) – *cfr* rabihel, sarahihel, Sarapiel.

□ **Sarabocres** (ABC) CIX 4; CXXV 2; (A) CXXIX 7, 11, 16, 19, 26, 30, 34; CXXXII 3, (*scripsi*) 4 (salabocres A), 6 (sarobo{cr}es A), (A) 7, 9, (*scripsi*) 10 (Sarabacres A), (A) 11, 12; CXXXIII 4; (AB) CXL 4: rex daemonum aeriorum Veneris et spirituum aeriorum nogahelium.

★ **Sarahc** (AB) XCV 5 (sarahe C): nomen Dei – *cfr* sarahc.

**sarahe** – *vide* Sarahc.

**sarahihel** (AC) XLIX 2 (sarahyhel B) – *cfr* sarabihel.

**saraht** (AC) XLVI 5 (sayrach B) – *cfr* Sarahc.

**saramany** (ABC) XXIV 2 – *cfr* saramnay.

**saramel** (ABC) XLVIII 1 – *cfr* sanayhel et sazanyhel.

**sarammay** – *vide* saramnay.

**saramnay** (AC) XXI 4 (sarammay B) – *cfr* saramany.

**saramyhel** – *vide* zaramyhel.

**saranhay** – *vide* saratihai.

**Saraphiel** – *vide* Sarapiel.

□ **Sarapiel** (*scripsi*) CX 1 (saripiel AC, seraphiel B); CXIV 5 (Saraphiel C, Saripiel A, Serapiel B); (B) CXV 7 (sariapiel AC), (*scripsi*) 44 (satapiel C, satipiel AB); (A) CXXXIII 29: angelus/spiritus aërius Mercurii – *cfr* sarabihel.

**sarathai** (AC) XXI 7 (saranhay B) – *cfr* sarranay.

**sarcihate** (AC) XLV 3 (sarciathe B)

**Sargion** (ABC) CXV 37: nomen Dei/angeli? – *cfr* Zargon.

**sariapiel** – *vide* Sarapiel.

**sarib** (AC) XLIX 2 (sribrogay B; *vide etiam* rogay)

**sarimalip** (ABC) XX 5 – *cfr* sacramalaip et sarnnalaip.

**saripiel** – *vide* Sarapiel.

**sarmalaip** (ABC) XX 5 – *cfr* sacramalaip et sarimalip.

**sarobo{cr}es** – *vide* Saraboces.

**sarrainazili** (A) XLVII 6 (sarramazili C) – *cfr* samachili.

**sarranay** (AC) XLIII 8 (saranay B), 9 (saranay B) – *cfr* samanay et sarathai.

**sarthamy** (AC) XLIX 1 (sartamy B) – *cfr* sartharay.

**sartharay** (AC) XLIX 1 (cartaray B) – *cfr* sarthamy.

**saruclo** – *vide* saruelo.

**saruelo** (AC) LXIII 1 (saruclo B)

**satabis** (AC) XLII 3

**satalmagu** (ABC) XX 6

**satam** (AC) XLIII 3

**satapiel** – *vide* Sarapiel.

**saterquiel** [(AC) CXV 44 (saterquiel{el} B): angelus/spiritus aërius Saturninus *perperam*] – *cfr* Satquiel.

**sathabinal** (AC) XX 5 (sathabynal B) – *cfr* sathabynhel.

**sathabynhel** (ABC) XX 5 – *cfr* sathabinal.

**sathal** – *vide* sothal.

**sathammat** (A) XX 11 (sachamat B, lathammat C) – *cfr* sattamaht.

**sathaménay** (AC) XLVII 4 (sathemanay B) – *cfr* sathomonay.

**sathamyanos** (AC) XLVI 4 (sathamyanos B)

**sathamyham** (B) XLVI 4 (*ante* gerathar), (A) 5 – *cfr* sahamuham.

**sathanael** (AC) XLIII 10

**sathanos** (AB) XLVI 2 (lathanos C) – *cfr* Sacharios et satharios.

**satharios** (AC) XLV 8 – *cfr* Sacharios et sathanos.

**sathemanay** – *vide* sathaménay.

□ **Sathiel** (ABC) CXV 44: angelus/spiritus aërius Martis – *cfr* Satiel et Satihel.

**sathománay** – *vide* sathomonay.

**sathomonay** (AC) XLVII 4 (sathomanay B) – *cfr* sathaménay.

**sathon** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis aërii?

□ **Sathquyel** (B) CXIV 5: princeps angelorum atque angelus/spiritus aërius Saturninus et Iovialis – *cfr* saterquiel et Satquiel.

□ **Satiel** (B) CXIV 5; (AB) CXV 6 (saciel C); (*correx*) CXXXIII 28 (satriel A): angelus/spiritus aërius Martis – *cfr* Sathiel et Satihel.

□ **Satihel** (AB) CVII 1 (sacihel C): angelus/spiritus aërius Martis – *cfr* Sathiel et Satiel.

**satipiel** – *vide* Sarapiel.

□ **Satquiel** (ABC) IV 10, 20; (B) CV 1 (dacquiel A, datquiel C); (ABC) CVI 1; CXV 6, 44; (A) CXXXIII 27, 29; (AB) CXL 11: princeps angelorum atque angelus/spiritus aërius Saturninus et Iovialis – *cfr* saterquiel et Sathquyel.

**satriel** – *vide* Satiel.

**sattamaht** (A) XXXI 3 (lattamaht C): nomen Dei/angeli? – *cfr* sathammat.

**sauaday** (A) XLII 3 (sanaday C)

**sauatihel** (AB) XLVII 1 (sauacihel C) – *cfr* lamathios, sanazihel, sauazihel, senazihel, zenazihel.

**sauazihel** (A) XLVII 1 (sanazihel C, sanaz. ihelthamiquiel B; *vide etiam* thamyquiol) – *cfr* sanazihel, sauatihel, senazihel, zenazihel.

**saunliazama** – *vide* sanma et zama.

**sauzel** – *vide* senasel.

**sayher** (AC) XLIII 12 – *cfr* segher.

**saymada** – *vide* saymada.

**saymada** (AC) LXXIII 2 (saymada B)

**sayrach** – *vide* sarah.

**saysac** – *vide* saaysac.

**sazaiatha** – *vide* sazaratha.

**sazamay** (ABC) LXXXVII 1 – *cfr* sazmaym et zachamay.

**sazamaym** (AC) LXXXVII 2 (sazamaim B) – *cfr* lazamair et sazmay.

**sazanachoray** (AC, iteravit B) XLVII 1 – *cfr* samanachor et zamachoray.

**sazanyhel** (A) XLVIII 1 (cazanyhel C) – *cfr* sanayhel et saramel.

**sazaratha** (AC) XXVIII 2 (sazaiatha B)

**saziel** (ABC) LXXXVII 1 – *cfr* sezihel, sezimel, seziol.

**saziho** – *vide* samaziho.

**scilmon** (AC) XXI 3 (salmon B)

**Scleiste** – *vide* Ocleiste.

**scoboz** – *vide* Stobr.

**scomhoht** – *vide* semyhot.

**scomicopoten** (AC) XX 10 (stomicopoten B) – *cfr* sohomychepoten.

**scomiteos** – *vide* scomycros.

**scomycros** (AC) XLVIII 2 (scomiteos B)

**scrymay** (A) XLIII 6 (siryamay C)

**sebanay** (AC) XX 8 (selanay B), 12 (debanay B) – *cfr* sebarney, sebranay, selamney.

**sebanthe** (AC) XXII (sebanthe B)

**sebarney** (AC) XX 2 (sebaruay B); XXI 4 (seberney B) – *cfr* sebanay, sebranay, selamney.

**seberney** – *vide* sebarney.

**sebranay** (AC) XLIII 11 – *cfr* sebanay, sebarney, selamney.

**secalmana** (ABC) XXI 2 – *cfr* socialma et socialmata.

**secasehoghyon** (AC) XLVIII 6 – *cfr* secastologihon.

**secastologihon** (AC) XLVIII 4 (secastologion B) – *cfr* secasehoghyon.

**sechamy** (A) LX 2 (sochamay B, sethamy C) – *cfr* sechay.

**sechay** (A) XXXI 3 (sethai B, sethay C): nomen Dei/angeli? – *cfr* sechamy, sechay, sethei.

\* **Sechce** (B) LXXXIX 1 (Sethce AC); (*scripsi*) C 3 (sechte AB, lechte C); (B) CI 3 (Sechce A): nomen Dei.

**secholro** (A) XLIII 13 (sethoiro C)

**sechte** – *vide* Sechce.

**secomathal** (AC) XLV 6

**secoram** (A) LXXXVII 3 (socozan B, lecoram C)

**secozomay** (AC) LXXX 2 (secozomahy B) – *cfr* sethothamay.

**secramagay** (AC) XLI 5 (sacramaga B)

**se{cr}anal** (A) LXXI 3 (secranal C, sacranal B)

**sechay** (AC) XXXI 3 (sechay B): nomen Dei/angeli? – *cfr* sechay.

**sechir** – *vide* sechay.

**secromaguol** (A) XLIII 13 (cromaguol B, secromagnol C) – *cfr* maguol et socromoguol.

**secromehal** – *vide* sacromehal.

**sedayle** – *vide* sadail.

**sedomasay** (ABC) LXXX 2

**segaht** – *vide* segheahlt et *cfr* saguht.

**segheahlt** (*correx*) LI 4 (segaht AC) – *cfr* seghehalt.

**seghehalt** (ABC) XXIX – *cfr* segheahlt.

**segher** (AC) XLIII 12 – *cfr* sayher.

**segynon** (AC) LXXVII 2 (seghon B)

**sehan** (ABC) XXXI 3; (AC) XLIV 2: nomen Dei/angeli? – *cfr* sehar, schon, zeham.

**sehar** (AC) XLIV 2 (sephar B) – *cfr* sehan, sehor, senar.

**Sehee** – *vide* Sechce.

**sehcodotos** – *vide* sehocodotos.

**sehnineny** (A) LXXVII 1 (sehnineny C, sohumeny B) – *cfr* semenoyen.

**sehocodotos** (AC) XXXIV 1 (sehcodotos B)

**sehon** (ABC) XXI 7 – *cfr* sehan, sehor, zeham.

**sehor** (AC) XLVII 4 (sihorgehoraia B; *vide etiam* gehoraia) – *cfr* sehar *et* schon.

**seiha** (AC) XLIV 3 (seyha B)

**seihel** (AC) XXI 6 (seyhel B)

**selamay** (AC) XLIII 11 – *cfr* sebanay, sebanay, sebranay.

**selanay** – *vide* sebanay.

**selbgon** – *vide* Yfarselogon.

**selchora** (AC) LX 1 (selcora B) – *cfr* zelmora.

**seletha** – *vide* saletha.

\* **Sella** (B) CI 21 (sellal AC); (A) CXXXIII 21, 31: nomen Dei – *cfr* Sellah.

\* **Sellah** (AB) CI 8: nomen Dei – *cfr* Sella.

**sellal** – *vide* Sella.

**selmahat** (AC) XXIII 1 (semahath B)

**selmar** (ABC) XVI 2

**semagar** (AC) XX 3

**semagel** – *vide* sennagel.

**semaharon** (ABC) XLIV 4

**semahath** – *vide* selmahat.

**semahel** (AC) XLIV 3 – *cfr* Samael, Samahel, samail, zemahel, zemaher.

**semaht** (AC) XX 1 (semath B), 7; XXIII 1 (semath B) – *cfr* gemaht, Heliscemaht, helisemaht, Helysemath, Lameht, lemaht, samaht, Semeht, Semoht, Semoth.

**semal** (AC) XLIII 11 – *cfr* lemal, samal, semaly, semam, semar.

**semalet** (AC) XLIII 1 (semalet B)

**semalgay** (AC) XX 3 – *cfr* gamasgay, semalsay, semasgyy.

**semalsay** (AC) XX 6 (samalsay B); (ABC) XXI 3 – *cfr* gamasgay, semalgay, semasgyy.

**semaly** (ABC) XLV 3 – *cfr* semal.

**semam** (AC) XLIII 11 – *cfr* semal, semana, semar, semam.

**semamarim** (AC) XLIV 5 (samanarymiasol B; *vide etiam* iasol) – *cfr* semyhamaym.

**semamphoras** – *vide* Semenphoras.

**semana** (ABC) XLIV 3 – *cfr* semam, semanay, semar.

**semanay** (ABC) XLI 4 – *cfr* semana.

**semar** (AC) XLIII 11 – *cfr* lamar, lemar, samar, semal, semam, semana, semear, senar.

**semarnail** (AC) XLI 7 (semarnayl B) – *cfr* zaarmatihail.

**semase** (AC) XLII 4

**semasgyy** (AC) XX 4 (gysemasgi B) – *cfr* gamasgay, semalgay, semalsay.

**semassaer** (ABC) XVI 4

**Semath** – *vide* lemaht.

**semathamar** – *vide* zamathamar.

**sematheher** (AC) XLV 1 (semacheher B) – *cfr* senachar *et* seuather.

**Semathi** – *vide* Demathy.

**semathyotheos** (AC) XLVI 1 (semathiotheos B)

**semay** (ABC) XVI 2 – *cfr* lemay, samay, semnay.

**semayna** – *vide* semynathemas.

**semazai** – *vide* semezai.

**semazihar** (AC) XLVI 3

**semear** (AC) XLIII 13 (senear B) – *cfr* semar *et* senar.

**semegey** (ABC) XLII 4

**semeham** (AC) XLII 5 (sameham B)



**semehel** (ABC) XXXVII 2 – *cfr* iemymehel, lemyhel, semyhel.

**Semeht** (AC) XXIX (Semeth B); LI 4 (Semeth B) – *cfr* gemaht, Lemoth, sameht, semaht, Semoht, Semoth.

**semelay** (AC) XLIII 10 – *cfr* sememay *et* semyday.

**semeltha** (ABC) XVII 2

**sememanos** (AC) XXI 7 (sememans B) – *cfr* semenos.

**sememans** – *vide* sememanos.

**sememay** (ABC) XX 9 – *cfr* samennay, semelay, zemeney.

**semenos** (AC) XLII 3 – *cfr* sememanos.

**semenoyñ** (A) LXXXVII 1 (semenoyon B, semonoyñ C) – *cfr* sehmpeny.

**semenoyon** – *vide* semenoyñ.

**Semenphoras** (AB) II 2 (Shemhamphorash C); (A) IV 5 (semamphoras B, shemhamphorash C), (AB) 50 (Shemhamphorash C); (A) CXXXVII 4, 7, 10: nomen Dei 'Shem ha-mephorash'.

**semession** (AC) XXI 8 (semessyon B) – *cfr* gemession.

**semeth** – *vide* gemoht *et* Semoht.

**semethay** (ABC) XX 4 – *cfr* semezai.

**semezai** (A) XXXV 1 (semezay B, semazai C) – *cfr* lamezai, lemazai, semethay.

**semezihel** (ABC) XLVII 6 – *cfr* lemechiel.

**semhel** (ABC) XVII 2 – *cfr* samel *et* samhel.

**semicros** (AC) XLII 3

**semiha** (AC) XLV 4 – *cfr* samyha, semyha, senyha.

**semiramohit** (A) XLVI 2 (semyramoth B, lemiramohit C)

**semmath** – *vide* leosemmaht.

**semnay** (ABC) XX 4 – *cfr* lemay, samay, semay.

**semnazihel** (AC) XLV 6 – *cfr* senazihel *et* zenazihel.

**semobzhat** (ABC) XVII 2

**semohit** (ABC) XXIII 3 – *cfr* semoiz, semyhot, zemehet, zemohit, zemyhot.

**Semoht** (AC) XLI 1 (Semoth B); (bis AC) LI 14 (Semeth bis B), (*priore vice scripsi, altera vice AC*) 16 (*priore vice semeth B, gemoht AC; altera vice Semoch B*) – *cfr* gemaht, gemoht, Lemoth, sameht, semaht, Semeht, Semoth.

**semoiz** (ABC) XXIII 3 – *cfr* semohit.

**semonoyñ** – *vide* semenoyñ.

**semorgizechon** (ABC) LXXXVII 4

**semorlot** – *vide* semozihot.

**Semoth** (B) XXXIX 1 (Lemoth AC) – *cfr* gemaht, gemoht, sameht, semaht, Semeht, Semoht.

**semozihot** (AC) XX 11 (semoriot B)

**semyday** (ABC) XLIII 9 – *cfr* semelay.

**semyha** (AC) XLII 2 (samyha B) – *cfr* samyha, semiha, semyhamaym, senma, senyha.

**semyhahes** (AC) XLV 3 (semyhasaly B) – *cfr* samyhahel.

**semyhamaym** (A) XLIV 5 (lemyhamaym C, samy, hamahym B) – *cfr* samy, semamarim, semyha.

**semyhariht** (AC) XLV 7 (haryt B)

**semyhasaly** – *vide* semyhahe.

**semyhel** (AC) XLVIII 1 (samiel B) – *cfr* lammyhel, lemyhel, Samyel, Samyhel, semehel, sezihel, sezimel.

**semyhor** (AC) XX 2 (semior B) – *cfr* semyhot *et* zemyhot.

**semyhot** (AC) XXIII 3 (scomhoht B), (ABC) 4 – *cfr* semohit, semyhor, zemohit, zemyhot.

**semylihel** (AC) XLV 2

**semymarlthaton** (A) XLV 4 (semymartchaton C)

**semymartchaton** – *vide* semymarthaton.

**semynar** (AC) XLV 5

**semynathemas** (A) XVI 5 (semayna, themas B, Seminathemas C)

**semyr** (ABC) XLIV 4 – *cfr* sennyr.

**semysemie** (AC) XLII 4

- senac** (AC) XXI 5 (seuat B)
- senachar** (ABC) XLV 1 – *cfr* sematheher et seuather.
- senadae** – *vide* senadar.
- senadar** (A) XLI 5 (senadae C, s{....}dar B)
- senaihi** – *vide* senaiho.
- senaiho** (A) XXII (senaihoho B, senaihi C)
- senaihoho** – *vide* senaiho.
- \* **Senales** (AC) XLVIII 4; XCV 5 (seuales B):  
nomen Dei – *cfr* senasel et senuales.
- senam** (ABC) XLIII 2 – *cfr* semam, senar, seruma.
- senar** (AC) XLIV 2 – *cfr* sehar, semar, semear, senam.
- senasel** (AC) XLVIII 6 (sauzel B) – *cfr* Senales et senuales.
- senayhel** (AC) XLIII 8 – *cfr* sanayhel.
- senazihel** (AC) XLVIII 6 – *cfr* sanazihel, sauatihel, sauazihel, semnazihel, zenazihel.
- senear** – *vide* semear.
- senegalon** (ABC) LXXI 4 – *cfr* megalon.
- senhon** – *vide* seryhon.
- seniatol** – *vide* genynatol.
- senma** (A) XLII 2 (semna C) – *cfr* sanma, semyha, senam, seuma.
- sennagel** (AC) XLVIII 4 (semagel B)
- sennyr** (AC) XLIII 6 – *cfr* genayr et semyr.
- senon** (AB) XLII 5 (lenon C) – *cfr* senos, senoz, seryhon, zenon.
- senos** (AC) XLIII 13 – *cfr* senon, senoz, zenos.
- senosecari** (ABC) XVI 5
- senoz** (AC) XLIII 1 – *cfr* senon, senos, seryhon, zenos.
- senuales** (A) XLV 3 (sennales C) – *cfr* Senales et senasel.
- senyha** (ABC) XLIV 4 – *cfr* samyha, semiha, semyha.
- sepha** (ABC) XX 2, 12; (AC) XXI 4 (chepha B) – *cfr* sephay.
- sephalzna** (AC) XLIII 3
- sephamanay** (AC) XLII 4
- sephar** – *vide* sehar.
- sepharaym** (AC) XLII 1
- sephastaneos** (AC) XLVIII 6 – *cfr* zepasconomos et zopascanelios.
- sephatihel** (AC) XLIII 2 ({.....} B) – *cfr* seplatihel.
- sephay** (AC) XLIII 4 (saphay B) – *cfr* saphay, sepha, sephei.
- sephei** (AC) XLIII 1 (s{a}phey B) – *cfr* saphay, sephay, sephet.
- sephermay** – *vide* sephormay.
- sepherym** – *vide* sephezimu.
- sephet** (AC) XLII 4 (sapheth B) – *cfr* sephei.
- sephezimu** (AC) XX 12 (sepherym B)
- sephonaym** – *vide* sophonaym.
- sephormay** (AC) XVI 4 (sephermay B) – *cfr* sophormay.
- sephoros** (ABC) XLII 3 – *cfr* lephorijs.
- sepizihon** (AC) XXI 8 (sepizion B)
- seplatihel** (AC) XLIII 2 ({.....} B) – *cfr* sephatihel.
- serail** (ABC) XXVIII 2
- seraphiel** – *vide* Sarapiel.
- serapiel** – *vide* Sarapiel.
- seray** (AC) XLII 4 ({.....}aray B; *vide etiam* hemyclopos)
- seremanay** (AC) XXIV 2 – *cfr* setemanay.
- seremyhal** (ABC) LXXI 2
- sergomazar** (ABC) LXXX 1
- seroguomay** (AB) XLVIII 5 (serognomay C)
- serolen** (AC) XLVIII 5 (ierolon B)
- seromay** (AC) XXXIX 1
- seronea** (ABC) LXXXVII 3
- seryhon** (AC) XLII 5 (senhon B); XLIII 1 – *cfr* senon et senoz.
- sesalihel** (AC) XLIII 6

**setemanay** (AC) XXIV 2 – *cfr* seremanay.

**sethar** (AC) XLIII 2 (sechar B) – *cfr* sethor, zechar, zechor.

**Sethce** – *vide* Sechce.

**sethei** (AC) XLV 2 – *cfr* sechay.

**sethemaesal** (AC) XLV 6

**sethoham** (AC) XLIII 13

**sethor** (ABC) XLIII 6 – *cfr* helsethor, iechor, iethor, sethar, zechar, zechor.

**sethothamay** (ABC) LXXX 2 – *cfr* secozomay.

**setronalon** (AC) XLIII 13

**seuather** (A) XLV 1 (senather C) – *cfr* sematheher et senachar.

**seurma** (AC) XLV 1 (zenma B) – *cfr* sanma et senma.

**seymaly** (AC) XXI 6 (seymali B)

**sezamagua** (AB) XLIX 2 (sezamagna C)

**sezehacon** (ABC) LXXIII 2 – *cfr* iezehator et lesehator.

**seziel** – *vide* seziol.

**sezihel** (AC) XLIII 8, (ABC) 9 – *cfr* saziel, semyhel, sezimel, seziol.

**sezimel** (ABC) XLVIII 1 – *cfr* saziel, semyhel, sezihel, seziol.

**seziol** (AC) XX 2 (seziel B) – *cfr* saziel, sezihel, sezior.

**sezior** (ABC) XXI 1 – *cfr* seziol, sozor, zezor.

**Shemhamphorash** – *vide* Semenphoras.

**slchiron** (AC) XLVIII 5 – *cfr* sothiron.

**sicragalmon** (ABC) XXI 2 – *cfr* sicrogramon.

**sicrogramon** (AC) XX 3 (sigrogramon B) – *cfr* sicragalmon.

**sicromagal** (ABC) XXI 1

**sicrozegamal** (AC) XLI 7

**sigrogramon** – *vide* sicrogramon.

**sihel** (AC) LXXXVII 3 (syhel B)

**sihorgehoraia** – *vide* sehor et gehoraia.

**sihotil** (AB) XLI 4 – *cfr* hesiotil.

**silereht** (AC) LXXX 2 (sileroth B) – *cfr* siloth.

**sileroth** – *vide* silereht.

**silimal** (AC) XX 6 (silmial B)

**silimythu** (A) XX 6 (silimithu B, silimythv C)

**sillezaleht** (AC) XXXV 4 (cillezalet B)

**siloth** (ABC) LXXX 2 – *cfr* silereht et syloht.

**simazihel** (A) XX 7 (simazyel B, simaziel C) – *cfr* samazihel.

**sintiugon** – *vide* fintiugon.

**siothos** (AC) XLII 1

**siryamay** – *vide* scrymay.

**sistos** (AC) XLII 4 – *cfr* hisistos et ysistos.

**sobha** – *vide* Zobha.

**socagamal** (AC) XX 5 (sotagamal B)

**socalma** (ABC) XX 5 – *cfr* secalmana et socalmata.

**socalmata** (AC) XX 4 (socolmata B) – *cfr* secalmana et socalma.

**sochamay** – *vide* sechamy.

**socolmata** – *vide* socalmata.

**socozan** – *vide* secoram.

**socromaguol** – *vide* socromoguol.

**socromgnol** – *vide* socromoguol.

**socromoguol** (A) XLIII 13 (socromaguol B, socromgnol C) – *cfr* maguol et secromaguol.

**soday** (ABC) XXI 4 – *cfr* Saday.

**sohomychepoten** (A) XX 10 (Sohomythepoten C, sohomychepothen B) – *cfr* scomicipoten.

**sohumeny** – *vide* schmneny.

**solyheleton** – *vide* salibelethon.

**somogetha** – *vide* domogentha.

**Somongargmas** (ABC) CXV 18: nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

**sophonaym** (AC) LXXXVII 2 (sephonaym B)

**sophornay** (AC) XLIII 6 – *cfr* sephormay.

**sorathim** (A) XXII (soratim B, lorathim C)

**soromono** (AC) XLVII 2 (soronomo B)

**soronomo** – *vide* soromono.

**sorosamay** (ABC) XLVIII 5 – *cfr* sorozamay.

**sorozamay** (ABC) XLVIII 6 – *cfr* sorosamay.

**sothal** (AC) XXI 5 (sathal B)

\* **Sother** (ABC) IV 48; XLII 3; C 21; (AB) CI 6; (A) CXXXVII 6: nomen Dei.

**sothiron** (AC) XLVIII 3 (sothyron B) – *cfr* sichiron.

**sothoneya** (ABC) XXXIV 2

**sothaht** (AC) XXXI 3 (soctaht B): nomen Dei/angeli?

**sozena** (ABC) XXXIV 1 – *cfr* zozena.

**sozihenziha** (AC) XXXIV 1 (sozihenzia B)

**sozor** (ABC) XLVIII 4, (AC) 6 (zozor B) – *cfr* sezior, zazar, zezor, zorol.

\* **Sporgongo** (ABC) C 22; (A) CI 7 (sporogongo B): nomen Dei.

**sporogongo** – *vide* Sporgongo.

**sribrogay** – *vide* sarib *et* rogay.

**stanazihel** (AC) XLIII 3 (scauazihel B) – *cfr* stanithel.

**stanithel** (AC) XLIII 3 – *cfr* stanazihel.

\* **Stimulamathon** (ABC) C 9; (A) CI 4 (stimulamaton B); (AC) CXV 27 (stimulamaton B): nomen Dei.

**Stobr** (AC) CXV 21 (scoboz B): nomen Dei/angeli planetaris?

**stomicepoten** – *vide* scomicopoten.

**suphu** (AC, *et iterum una cum* gemama *post* salpha<sup>1</sup> C) XLI 5

**sycromal** (A) XLIII 5 (hicromal C) – *cfr* sacramay.

**sydomy** – *vide* gessidomy.

**syhemathon** (A) XLIII 4 (sylimathon C)

**sylimathon** – *vide* syhemathon.

**syloht** (AC) XLIV 5 (syloth B) – *cfr* siloth.

**symaliel** (AB) XXI 6 (simaliel C)

**syney** (ABC) XX 4 – *cfr* synoy.

**synoy** (ABC) XXI 4 – *cfr* syney.

**syray** (A) CXXXIII 19: nomen spiritus/daemonis acrii?

**sython** (A) XXXIX 4 (lython C) – *cfr* lithon.

## T

□ **Taadas** (ABC) CXIX 2; (A) CXXIX 21, 25, (addidi) 29, (A) 33: daemon acrius Solaris et spiritus acrius orientalis – *cfr* Thaadas.

**tacayhelthamyl** (AC) XXI 2 (tatayhel B)

**tagabel** (ABC) LX 2 – *cfr* thagail.

**tamygel** (AC) XX 5 (tamigel B)

**tamyl** (AC) XXXIX 4 (thamyl B) – *cfr* samyb *et* samyl.

**tanabel** (AC) XLIII 6 – *cfr* thamahel.

**taphamal** (AC) XX 2 (taphana B) – *cfr* caphanial *et* caphaua.

**taphana** – *vide* taphamal.

**taratheos** – *vide* Tarotheos.

**tarhetha** – *vide* tharihetha.

\* **Tarotheos** (AC) XCV 5 (taratheos B): nomen Dei – *cfr* caratheos *et* tharathos.

**tatayhel** – *vide* tacayhelthamyl.

**tazaihel** – *vide* cazaihel.

\* **Techel** (*scripsi*) CI 7 (Rechel AB), (B) 21 (thethel AC); (*scripsi*) CXXXIII 26 (tethel A): nomen Dei.

**tedenterin** – *vide* thetendyn.

**tegon** (AC) XXI 8 (thegon B) – *cfr* thega *et* thegos.

**teguamathal** (A) XLVII 2 (theguamathal B, tegnamathal C)

**tehogethos** (AC) XLVII 3 – *cfr* thehogethos.

**tehoguos** (A) XLVII 3 (theognos B, tehognos C) – *cfr* cehoguos.

**temnalamos** (AC) XLIII 11

**tenactera** – *vide* cariaactera.

**tenealogo** (AC) XLII 1 (thentalogo B) – *cfr* Genealogon *et* recalologon.

**tenelofhos** (AC) XLVII 3 (thenolo. loyhos B) – *cfr* zenelyhos.

**tephagaym** – *vide* thephagayn.

**terobalym** – *vide* ierobalym.

**tethel** – *vide* Techel.

\* **Tetragramathon** (*A*) LV 1 (Tetragramaton *B*, Tetragrammation *C*): nomen Dei – *cfr* Tetragramaton.

\* **Tetragramaton** (*AB*) C 2 (Tetragrammaton *C*); CI 2 (Tetragrammaton *C*); CXV 39 (Tetragrammaton *C*); (*A*) CXXXIII 39: nomen Dei – *cfr* Tetragramathon.

**tetragramos** (*A*) XXXV 2 (tetragrammos *C*) – *cfr* thethagranys.

□ **Thaadas** (*AC*) CVIII 3 (taadas *B*); (*A*) CXXIX 5, 13, 17; CXXXIII 3: daemon aerius Solaris et spiritus aerius orientalis – *cfr* Taadas.

**thaal** – *vide* theal.

**thabal** (*AC*) XLIII 10

**thagail** (*AC*) XXI 8 (thagayl *B*) – *cfr* tagahel.

**thagromathon** (*AC*) XLV 7

**thaguoro** (*A*) XLV 7 (thagnoro *C*)

**thahamathon** (*AC*) XXVIII 2

**thahel** (*AC*) XLI 7 (heliozochael *B*; *vide etiam* heliozo) – *cfr* theal.

**thahonos** (*AC*) XXVII 1

**thamahel** (*AC*) XX 5 (thamael *B*) – *cfr* tanahel.

**thamam** (*AC*) XVI 5 (thaman *B*) – *cfr* thamar.

**thaman** – *vide* thamam.

**thamar** (*ABC*) XXIII 2 – *cfr* thamam.

**thamasal** (*AC*) LXIV 2 (tamazal *B*)

**thamazihel** (*AC*) XLIII 9 (thamaziel *B*)

**thamyquiol** (*AC*) XLVII 1 (ihelthamiquiel *B*; *vide etiam* sauazihel)

**thanathon** (*AC*) XLVII 6 (thenathon *B*) – *cfr* chenathon, natharathon, tharathos.

**thanaym** (*ABC*) XLIII 8

**thanobomas** (*A*) XLI 5 (thanoctomas *C*)

**thanoctomas** – *vide* thanobomas.

**Thanthalatisthen** (*A*) CXXXIII 33: nomen Dei?

**thanyham** (*AC*) XLV 2

**tharahal** (*ABC*) XXVIII 4

**tharathos** (*ABC*) XVI 5; (*AB*) XLIV 5 – *cfr* caratheos, natharathon, Tarotheos, thanathon.

**thariattha** (*AC*) XX 9 (thariatha *B*) – *cfr* tharihetha.

**tharlhetha** (*AC*) XX 4 (tarhetha *B*) – *cfr* thariattha.

**thau** (*ABC*) XXXI 3: nomen Dei/angeli?

**thay** – *vide* hathanathay.

**theageta** (*AC*) XXXIX 2 (thehagata *B*)

**theal** (*AC*) XXXIX 2 (thaal *et iterum* theal *post* hamabihat/hamabyhath *B*) – *cfr* thahel.

**theconay** (*ABC*) XLV 2

**thega** (*AC*) XLVII 2 – *cfr* tegon *et* thegos.

**thegos** (*ABC*) XLVIII 4, 6 – *cfr* tegon *et* thega.

**thehagata** – *vide* theageta.

**thehe** – *vide* chehe.

**thehogethos** (*AC*) XLVII 3 – *cfr* tehogethos.

**thelamoht** (*AC*) XXI 1 (thelamoth *B*) – *cfr* themamoht.

**thelihem** (*AC*) XXXI 1 (thelililem *B*) – *cfr* hethelilem.

**theillilem** – *vide* thelihem.

**thelthis** (*AC*) XXXIX 3 (tolthis *B*) – *cfr* delthis.

**themamoht** (*A*) XXXI 2 (lemarthemamoth *B*, themamoth *C*; *vide etiam* lemar), (*AC*) 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* iemamoht *et* thelamoht.

**themaremasym** (*AC*) XXIII 1

**themas** – *vide* semynathemas.

**themay** (*ABC*) XXIX; (*AC*) XLII 3

**themegoman** (*AC*) XXI 8 (theogoman *B*)

**themegon** – *vide* thomegen.

**themelihen** (*AC*) LXXVII 2 (chemelyhen *B*)

**themiacel** – *vide* themiathol.

**themiathol** (*AC*) XX 8 (themiacel *B*)

**themohan** (*ABC*) XLVII 6

**themyros** (*AC*) XXXIV 1

**thenaly** (*ABC*) XXI 4 – *cfr* henaly.

**thenathon** – *vide* thanathon.

- thenolo** – *vide* tenceloihos.
- thentalogo** – *vide* tenealogo.
- theodonas** – *vide* theodonos.
- theodonos** (A) XXVI (thodonos B, theodonas C) – *cfr* theodony.
- theodony** (AC) XXXI 3: nomen Dei/angeli? – *cfr* theodonos.
- theogoman** – *vide* themegoman.
- theohon** (AC) XLV 2 (theon B) – *cfr* Theon.
- theomahos** – *vide* theomythos.
- theomeguos** (A) XLVII 3 (theomegnos C) – *cfr* theomogenos.
- theomogen** (ABC) XX 11 – *cfr* theomogenos, theromogen, thomegen.
- theomogenos** (AC) XLIV 1 (thomogenos B) – *cfr* theomeguos *et* theomogen.
- theomythos** (ABC) XXXIV 1; (A) LI 8 (theomithos B, theomahos C)
- \* **Theon** (ABC) XVI 1; XX 10; XLVII 6; LXIV 2; LXXVII 1; C 9; (AB) CI 5: nomen Dei – *cfr* hacrisientheon *et* theohon.
- theonthos** (AC) XLI 7
- \* **Theos** (ABC) XVI 1; XVII 1; XXI 6; XXIV 1; XXXI 4; (B *et* bis AC) XXXIII 1 (*prima vice* albatheos B; *vide etiam* abba); (AC) XLIII 5; (ABC) XLIV 1; (AC) XLV 2; XLVII 6; (ABC) XLIX 2; LI 3; (AB) CI 8, 21 (thos C); (ABC) CXV 39; (A) CXXXIII 31; CXXXVII 5: nomen Dei – *cfr* Otheos.
- thephagagayn** – *vide* thephagayn.
- thephagayn** (A) XXVII 1 (tephagaym B, thephagagayn C)
- Thereis** (ABC) CXV 21: nomen Dei/angeli planetaris?
- theromogen** (ABC) XX 11 – *cfr* theomogen.
- theslrara** (ABC) XLII 3
- thetanyra** (A) CXXXV 13
- thetendyn** (AC) XXVII 1 (tedenterin B)
- thethagrany** (AC) XXXV 2 – *cfr* tetragramos.
- thethel** – *vide* Techel.
- thiathar** – *vide* chiathar.
- thiel** – *vide* chiel.
- thihel** (AC) XLVII 5 – *cfr* chiel.
- thimas** (AC) XXIII 3
- thiothot** (AC) XX 2 (thiothoth B)
- thlia** – *vide* Hamicchiahel.
- tho** (A) XLI 6 (cho C)
- thodonos** – *vide* theodonos.
- thollnngay** (AC) XLI 6
- tholomanos** (ABC) LXXV 2 – *cfr* colomaithos.
- tholomaychos** – *vide* colomaithos.
- thomegen** (AC) XLIII 13 (themegon B) – *cfr* theomogen.
- thomogenos** – *vide* theomogenos.
- thomos** – *vide* hanthomos.
- thonehos** (A) XLI 7 (thoneos C)
- thos** – *vide* theos.
- thothios** (AC) XXIII 4 (hothios B)
- thurigium** (ABC) XVII 3
- thyutyugren** (A) XX 12 (thyntyugren B, thyntyngren C)
- tiaribuht** – *vide* ciarihuht.
- tintlugethe** (A) XX 2 (tiutiugethe B, turtingethe C)
- tirigel** (ABC) LXXVII 1
- tirmar** (AC) XXIII 3 (tirmiar B)
- tiros** – *vide* Ciros.
- tolomay** (AC) XLI 6
- tolthis** – *vide* thelthis.
- torquenal** – *vide* corquenal.
- Totalg** (AB) CXV 18 (totalgyfar C; *vide etiam* Yfarselogon): nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?
- totalgyfar** – *vide* Totalg *et* Yfarselogon.
- traacath** – *vide* Trachathath.
- **Tracathath** (*scripsi*) CXXXVIII 20 (tratath A): ventus subsolano *et* zephyro subditus *et* spiritus

aerius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum  
– *cfr* Trachatat, Trachatath, Trachathat, Trachathath.

**trachachach** – *vide* Trachathath.

□ **Trachatat** (*A*) CXXV 3 (tracatat *B*, trathatat *C*); (*AB*) CXXVIII 5, 8: ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aerius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum – *cfr* Tracatath, Trachatath, Trachathat, Trachathath.

□ **Trachatath** (*scripsi*) CXXVIII 17 (traacath *A*), 24 (ciathacath *A*) : ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aerius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum – *cfr* Tracatath, Trachatat, Trachathat, Trachathath.

□ **Trachathat** (*scripsi*) CXXVIII 12 (trathathat *A*, trathatat *B*), (*B*) 15 (trachacath *A*): ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aerius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum – *cfr* Tracatath, Trachatat, Trachatath, Trachathath.

□ **Trachathath** (*scripsi*) CIX 4 (trachachach *AC*, cracacah *B*): ventus subsolano et zephyro subditus et spiritus aerius nogahelis excitans subsolanum et zephyrum – *cfr* Tracatath, Trachatat, Trachatath, Trachathat.

**trachacath** – *vide* Trachathat.

**tratathat** – *vide* Tracatath.

**trathathat** – *vide* Trachathat.

**trehodios** (*AC*) XXXIX 3 (treodyos *B*)

**trememon** – *vide* crememon.

□ **Trocornifer** (*A*) CXXXV 8: minister orientalis regis spirituum terreorum.

**tromes** – *vide* tronios.

**tronios** (*AC*) XVI 5 (tromes *B*)

**turtingethe** – *vide* tintiugethe.

\* **Tutheon** (*AB*) C 18 (Thutheon *C*); CI 6; (*ABC*) CXV 21: nomen Dei.

**tynassa** – *vide* Cynassa.

**tyngehen** (*A*) XLV 4 (cyngehen *C*)

**tyngeny** (*AC*) XXI 3 (tyngony *B*)

**tyngony** – *vide* tyngeny.

**tynoguale** (*A*) XLVII 4 (tiuoguale *B*, tynognale *C*)

**tyuassa** – *vide* Cynassa.

## UV

**uaasa** – *vide* Naasa.

**uaassa** – *vide* Naassa.

**uaassar** – *vide* Nassar.

**uachelegiel** – *vide* nathes et egihel.

**uaderabar** (*A*) LXXV 2 (naderaber *B*, vaderabar *C*)

**uagedaroin** (*AB*) LXXV 2 (vagedarom *C*)

**uagem** (*A*) XLVI 3 (magem *B*, nagem *C*)

**uahuzuzif** (*A*) XLI 3 (nahuzihis *C*)

**valatol** – *vide* ualialol.

**ualialol** (*A*) XXVIII 3 (valialol *B*, valialol *C*)

**uassar** – *vide* Nassar.

**vathona** – *vide* Yachonaababur.

**uazihatbos** (*A*) XLVIII 1 (naziathos *B*, nazihatbos *C*) – *cfr* nazihacol et nazihatel.

**uegal** (*A*) XLVI 4 (negal *C*, megal *B*) – *cfr* Megal.

\* **Ueham** (*A*) IV 34 (veham *BC*): nomen Dei – *cfr* Veham.

\* **Veham** (*scripsi*) CXXVII 15 (vehem *AB*): nomen Dei – *cfr* Ueham.

**vehedom** – *vide* nehedom.

**vehem** – *vide* Veham.

**uelos** (*A*) XXVII 1 (nelos *C*)

**uelouianathar** (*A*) LXIV 2 (velomanathar *C*)

**uelozeos** – *vide* uelozeosmohan.

**uelozeosmohan** (*A*) LXIII 1 (uelozeos. mohan *B*, velozeosmohan *C*)

**uesaph** – *vide* Nesaph.

**ulcemya** (*A*) XXVII 1 (mtemya *C*)

**Vicmat** (A) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aërii?

**Vitale** (A) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aërii?

**uithel** – *vide* iesamahel.

**uneluth** – *vide* Albunalich.

**uon** – *vide* ietuaphaton.

**Vos** (AB) IV 40 (Avs C): nomen Dei?

**Ureleguyger** (AB) CXV 18 (vreleguyger C): nomen sphaerae planetaris? nomen Dei/angeli?

□ **Uriel** (ABC) C 7; (A) CXL 11 (vriel B): archangelus et angelus superior – *cfr* hurihel et uryhel.

**uryhel** (A) XLIX 2 (vriel B, vryhel C): nomen archangeli et angeli superioris? – *cfr* hurihel et Uriel.

**usiologihon** (A) XLVII 5 (vstiologihon C)

**usion** (A) XX 12 (vsion BC) – *cfr* Usye, usyon, vsion, vsyon.

**vsion** (ABC) XVII 3 – *cfr* usion, Usye, usyon, vsyon.

\* **Usirlon** (A) CI 6 (usyrlon B): nomen Dei – *cfr* Usyrlon.

**Usiston** – *vide* Ysiston.

**vskyros** – *vide* Yskiros.

**vstiologihon** – *vide* usiologihon.

**Usye** (A) CXV 15 (vsie B, Usie C): nomen Dei? – *cfr* usion, usyon, vsion, vsyon.

**usyon** (A) XXI 8 (vsion BC); XXXIV 2 (vsyon BC); XLIV 1 (vsyon BC); XLVI 5 (vsyon B, vsion C); (AB) LXII 1 (vsyon C) – *cfr* usion, Usye, vsion, vsyon.

**vsyon** (AC) XVI 5 (vsion B) – *cfr* usion, Usye, usyon, vsion.

\* **Usyrlon** (AB) C 22 (Vsyrlon C): nomen Dei – *cfr* Usirlon.

**uytheromachum** (A) XLI 6 (nytheromathum C)

## X

**Xabuater** – *vide* Zabuather.

## Y

\* **Ya** (AB) CI 8, (ABC) 21; CXV 15; (A) CXXXVII 6: nomen Dei – *cfr* Ye.

**yaasia** – *vide* Yasfla.

**yacauol** – *vide* Ycanol.

□ **Yachonaababur** (*scripsi*) CVII 3 (yathonaababub AC, vathona. ab aband B): ventus subsolano subditus et spiritus aërius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Iaconaababur et Yaconaababur.

□ **Yaconaababur** (C) CXXI 2 (yacouaababur AB); (AB) CXXVIII 5, (*correx*) 8 (yconaababur AB), (AB) 12, (A) 17, 24: ventus subsolano subditus et spiritus aërius meridionalis excitans subsolanum – *cfr* Iaconaababur et Yachonaababur.

**yacouaababur** – *vide* Yaconaababur.

**yaffla** – *vide* Yasfla.

□ **Yalcal** (AC) CXIX 2 (yalchal B); (A) CXXIX 5, 13, 17, 21, 25, (*addidi*) 29, (A) 33: daemon aërius Solaris et spiritus aërius orientalis – *cfr* Ialchal, Yalchal, Yalgal.

□ **Yalchal** (A) CXXXIII 3: daemon aërius Solaris et spiritus aërius orientalis – *cfr* Ialchal, Yalcal, Yalgal.

\* **Yalgal** (ABC) IV 37; (AB) CXXVII 15: nomen Dei – *cfr* Ialchal, Yalcal, Yalchal.

□ **Yammax** (A) CXXXII 5, 6, 9, 10; CXL 4 (iammax B): rex daemonum aëriorum Martis et spirituum aëriorum meridionalium – *cfr* Iammax.

□ **Yarabal** (AB) CXXVIII 5, (*addidi*) 9, (*scripsi*) 11 (ystrabal AB), 18 (ystrabal A), (A) 20, 23: ventus



boreae subditus et spiritus aerius orientalis excitans  
boream – *cfr* *Iarabal*, *iazabal*, *iezabal*.

□ **Yasfla** (*ABC*) CV 3; (*A*) CXXII 1 (*yaffla* *B*,  
*yaasia* *C*); (*addidi*) CXXIX 8, (*A*) 13, 17, 20, 24,  
29; CXXXIII 4: daemon aerius Saturninus et  
spiritus aerius septentrionalis – *cfr* *Iasfla*.

**yathonaababub** – *vide* *Yachonaababur*.

**yaumyax** – *vide* *Iammax*.

**yaybalidech** – *vide* *Haybalidech*.

\* **Yaym** (*A*) CXXXVII 5: nomen Dei – *cfr* *Iaym*.

**ycanal** – *vide* *Ycanol*.

□ **Ycanol** (*scripsi*) CXXIX 6 (*ycanal* *A*), (*A*) 11,  
(*scripsi*) 15 (*ycauol* *A*), 21 (*yacauol* *A*), (*A*) 26,  
(*scripsi*) 30 (*yconal* *A*), (*A*) 34; CXXXIII 4:  
daemon aerius Martis et spiritus aerius meridionalis  
– *cfr* *Ichanol* et *Ycanohl*.

□ **Ycanohl** (*AC*) CVII 3 (*ycanol* *B*): daemon aerius  
Martis et spiritus aerius meridionalis – *cfr* *Ichanol*  
et *Ycanol*.

**ycauol** – *vide* *Ycanol*.

**ycolmalay** – *vide* *ycolmazai*.

**ycolmazai** (*AC*) XXI 6 (*ycolmalay* *B*) – *cfr*  
*hallemassay*, *helemasay*, *predolmassay*,  
*ydolmassay*, *yetulmassay*.

**yconaababur** – *vide* *Yaconaababur*.

**yconal** – *vide* *Ycanol*.

**ydolmassay** (*ABC*) XX 9 – *cfr* *hallemassay*,  
*helemasay*, *predolmassay*, *ycolmazai*, *yetulmassay*.

**Ye** (*A*) CXXXVII 6: nomen Dei? – *cfr* *Ya*.

**yebur** – *vide* *Yelur*.

**yecologos** (*A*) XLIII 12 (*yetologos* *C*) – *cfr*  
*ierologuos*.

\* **Yelur** (*AB*) C 3 (*yebur* *C*): nomen Dei – *cfr*  
*Ihelur*.

**yenilmassay** – *vide* *yetulmassay*.

\* **Yeremon** (*scripsi*) C 6 (*ye{...}remon* *C*,  
*yereremon* *A*, *yremon* *B*): nomen Dei – *cfr* *Jeremon*.

**yereremon** – *vide* *Yeremon*.

**yetulmassay** (*A*) XLI 4 (*yenilmassay* *C*) – *cfr*  
*hallemassay*, *helemasay*, *predolmassay*, *ycolmazai*,  
*ydolmassay*.

**Yfarselogon** (*A*) CXV 18 (*yfarsemlogon* *B*,  
*totalgyfar selbgon* *C*; *vide etiam* *Totalg*): nomen  
*sphaerae planetaris*? nomen Dei/angeli?

**yfarsemlogon** – *vide* *Yfarselogon*.

**Yhoston** (*AB*) CXV 21 (*phoston* *C*): nomen  
Dei/angeli planetaris? – *cfr* *Ysiston*, *Fothon*,  
*Rothon*.

**ylaramel** (*AC*) LX 1 (*ysaramel* *B*)

**ymalihor** (*AC*) XLIV 1 (*hymalior* *B*)

**ymas** (*ABC*) XLIV 1; C 24 – *cfr* *ymos*.

**ymathon** – *vide* *yninathon*.

**ymeialethon** – *vide* *Ymeinlethon*.

\* **Ymeinlethon** (*C*) CI 21 (*ymeialethon* *A*,  
*ymeyalathon* *B*): nomen Dei – *cfr* *Ymeynlethon*.

**ymeyalathon** – *vide* *Ymeinlethon*.

\* **Ymeynlethon** (*A*) CI 7 (*ymeinleton* *B*); (*A*)  
CXXXIII 26: nomen Dei – *cfr* *Ymeinlethon*.

**ymiamos** (*AC*) XX 10 (*ymyamos* *B*)

**ymos** (*AC*) XVII 1 (*ymas* *B*); (*ABC*) XXIV 1 – *cfr*  
*ymas*.

**ymyai** – *vide* *Ynnyal*.

**ynail** – *vide* *Ynial*.

**ynalyha** – *vide* *hynaliha*.

**ynephar** (*A*) CXXXIII 21: nomen  
*spiritus/daemonis aerii*?

□ **Ynial** (*scripsi*) CXXVIII 5 (*ynail* *A*, *ynayl* *B*):  
*ventus subsolano subditus et spiritus aerius*  
*meridionalis excitans subsolanum* – *cfr* *Innial*,  
*Innyal*, *Innyhal*, *Ynnyal*.

**yninathon** (*A*) XLII 2 (*ymathon* *C*)

□ **Ynnyal** (*A*) CXXVIII 12 (*ymyal* *B*), 21: *ventus*  
*subsolano subditus et spiritus aerius meridionalis*  
*excitans subsolanum* – *cfr* *Innial*, *Innyal*, *Innyhal*,  
*Ynial*.

**ypepehyles** – *vide* *ypomehiles*.

**ypile** (*ABC*) XLIV 1 – *cfr* ypolis.  
**ypolls** (*AC*) XLIV 1 (yposis *B*) – *cfr* ypile.  
**ypomehiles** (*AC*) XLIX 1 (ypepehyles *B*)  
**yposis** – *vide* ypolis.  
**yremon** – *vide* Yeremon.  
**Yrestre** – *vide* Yvestre.  
**yristix** (*A*) CXXXIII 21: nomen spiritus/daemonis aerii?  
**ysa** (*AC*) XXXVII 1 (zamahyza *B*; *vide etiam* zama)  
**ysail** (*AC*) XXXI 1 (iesasaysayl *B*; *vide etiam* iesar)  
**ysameht** (*AC*) XXXVII 2 (ysameth *B*)  
**ysamyha** (*AC*) XXXVII 1 (ysamiha *B*)  
**ysaral** (*A*) XXXVII 2 (ysaray *BC*) – *cfr* ysathay.  
**ysaramel** – *vide* ylaramel.  
**ysathar** – *vide* ysathay.  
**ysathay** (*AC*) XXXVII 2 (ysathar *B*) – *cfr* ysarai.  
**\* Yschiros** (*A*) CI 7 (yskyros *B*): nomen Dei – *cfr* Hiskiros, Hiskyros, Yskiros.  
**\* Ysiston** (*B*) C 9 (Usiston *A*, Vsiston *C*); (*AB*) CI 5: nomen Dei – *cfr* hisistos *et* ysistos.  
**ysistos** (*ABC*) XLIII 1 – *cfr* hisistos, sistos, Ysiston.  
**yskrios** – *vide* Yskiros.  
**\* Yskiros** (*A*) XLIX 2 (vskyros *B*, yskyros *C*); (*scripsi*) CI 21 (yskyros *B*, yskrios *AC*): nomen Dei – *cfr* Hiskiros, Hiskyros, Yschiros.  
**\* Ysmas** (*ABC*) C 15; (*A*) CI 5 (ysinas *B*): nomen Dei.  
**ystrabal** – *vide* Yarabal.  
**ythanel** – *vide* Ichanol.  
**yturahel** – *vide* Yturahihel.  
 □ **Yturahihel** (*AC*) CVII 1 (yturahel *B*): angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Iturrael, Yturael, Yturahihel.  
 □ **Yturael** (*ABC*) CXV 6, (*AC*) 44 (itirael *B*): angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Iturrael, Yturahihel, Yturahihel.

□ **Yturahihel** (*B*) CXIV 5: angelus/spiritus aerius Martis – *cfr* Iturrael, Yturahihel, Yturael.  
**\* Yvestre** (*AB*) C 3 (yvestre *C*): nomen Dei – *cfr* Iuestre *et* Yvestre.  
**\* Yvestre** (*A*) LXXXV 1 (Iuestre *B*, Yrestre *C*): nomen Dei – *cfr* Iuestre *et* Yvestre.  
**yzomay** (*post* heschenguon *B*) XXXIX 2

## **Z**

**z{.....}** – *vide* renay.  
**zaarmatihail** (*AC*) XLI 7 (zoarmatiail *B*) – *cfr* semamail.  
**zabahal** (*AC*) XLV 5 (zabaal *B*) – *cfr* sabahel, sabal, zabahel.  
**zabahel** (*ABC*) XXXIX 1 – *cfr* sabahel, sabal, zabahal.  
**zabarmas** – *vide* Rabarmas.  
**zabay** (*ABC*) XLVIII 5  
**zabday** (*ABC*) XLI 2  
**zabmather** – *vide* Zabuather.  
**\* Zabuater** (*A*) CXXXIII 26: nomen Dei – *cfr* Zabuather.  
**\* Zabuather** (*A*) CI 7 (zabuater *B*); CI 21 (Xabuater *B*, zabmather *C*): nomen Dei – *cfr* Zabuater.  
 □ **Zach** (*scripsi*) CX 5 (quyremzach *AC*, quyreyuz. chaladel *B*; *vide etiam* Quayron *et* Eladeb); (*B*) CXXVI 2 (zath *A*, zatheladep *C*; *vide etiam* Eladeb); (*A*) CXXIX 8, 12, 16, 20, 24, [(*A*, perperam) 27], 28, 35; CXXXIII 4: daemon aerius Mercurii *et* spiritus aerius frigicapex.  
**zachamay** (*AC*) LXXXVII 1 (sachamay *B*) – *cfr* sazamay, zachamos, zachana.  
**zachamos** (*ABC*) LXXV 2 – *cfr* zachamay *et* zachana.

**zachana** (AC) LXXV 1 (hyzathana B; *vide etiam* gohathay) – *cfr* iachama, zachamay, zachamos.

**zadanchios** (A) XXXIX 3 (zadanthios C)

**zadoc** – *vide* sadahot.

**zaguam** (AC) XLV 5

**zaguheh** (AC) XXXI 4 (zaguel B); (ABC) XXXVII 3: nomen Dei/angeli?

**zahamany** (AC) XXIV 2 (sahamany B)

**zahamyr** (AC) XXXV 2 (zamura B)

**zahanphathon** (AC) XX 6 (zauhp. hathon B) – *cfr* zehemphagon *et* zohanphaton

**zai** (AC) LXXI 3 (zay B) – *cfr* mazay, zay, zazay.

**zalamatha** (AC) XX 12 (salamatha B) – *cfr* salamatha.

**zalimebor** (ABC) XXXVII 3 – *cfr* zalymylos.

**zallachatos** (AC) XXXIX 3 (zollacothos B)

**zalymylos** (AC) XXXVII 3 (zalymilos B) – *cfr* zalimebor.

**zama** (AC) XXXVII 1 (zamahyza B; *vide etiam* ysa); XLIII 5 (sauniazama B; *vide etiam* sanma); (ABC) LXIII 1 – *cfr* samma, sanma, sanna, zamma, zoma.

**zamachoray** (A) XLVII 1 (zamochoray B) – *cfr* samanachor *et* sazanachoray.

**zamahyza** – *vide* zama *et* ysa.

**zamani** (AC) LXXXVII 3 – *cfr* hamamyl.

**zamaram** (ABC) XVI 1

**zamarzathon** (AC) LXXI 1 (zemar. zathom B) – *cfr* zamayzathon.

**zamath** (AB) XVI 2 (zaniath C)

**zamathammar** (AC) XVI 4 (semathammar B)

**zamatihel** (AC) XLI 1 (zamathyel B) – *cfr* salmatihel, samatihel, zamazihel.

**zamay** – *vide* zamayzathon.

**zamayzathon** (AC) LXXI 1 (zamay. zathou B) – *cfr* zamarzathon.

**zamazihel** (ABC) XLI 1 – *cfr* samazihel, sammazihel, zamatihel, zamazihel.

**zamazthel** (AC) LXXX 1 (samaztel B) – *cfr* samazarel, samazihel, sammazihel, zamazihel.

□ **Zambas** (ABC) CXXVI 3; (A) CXXVIII 11 (sambas B), 18: ventus zephyro *et* africo subditus *et* spiritus aerius frigicapex excitans zephyrum *et* africanum – *cfr* Sambas.

**zamiht** (AC) XXIII 3 – *cfr* hamiht *et* samiht.

**zamma** (ABC) LXXI 4 – *cfr* samma, sanma, sanna, zama, zoma.

**zamochoray** – *vide* zamachoray.

**zamoxma** – *vide* zamoyma.

**zamoyma** (AC) LXIV 2 (zamoxma B)

**zamura** – *vide* zahamyr.

**zamyn** (AC) LXXX 2 (samyzaman B; *vide etiam* samy) – *cfr* samy *et* zamynel.

**zamynel** (AC) XLVII 1 (samynel B) – *cfr* zamyn *et* zamyrel.

**zamynol** – *vide* zamynel.

**zamy** – *vide* hamyr.

**zamyrel** (ABC) XLVI 2 – *cfr* zamynel.

**zanaille** (AB) LX 1 (zanailt C)

**zanay** (ABC) XVI 1

**zanogromos** (AC) XLI 6

**zanthoros** (AC) XLV 1

**zarachiel** (AC) LXXXVII 2 (zaratiel B)

**zarahoron** (ABC) LX 1

**zaralamay** (AC) XLII 5 (zaralomay B)

**zaralomay** – *vide* zaralamay.

**zaramahem** (ABC) LXXXVII 3 – *cfr* sacromohem *et* zaramohem.

**zaramohem** (A) LXXXVII 4 (zaramahem C) – *cfr* sacromohem *et* zaramahem.

**zaramyhel** (AC) XLVI 2 (saramyhel B)

**zaraphamy** (AC) LXXI 2 (ieraphamy B) – *cfr* ieraphay.

**zaratay** – *vide* zerothay.

**zarchamal** (AC) XLIV 2

**Zargon** (ABC) CXV 37: nomen Dei/angeli? – *cfr* Sargion.

**zasamar** (ABC) XLV 7 – *cfr* zazamar.

**zatahel** (AC) XXXI 4 (zathael B): nomen Dei/angeli?

**zath** – *vide* Zach.

**zatheladep** – *vide* Zach et Eladeb.

**zathhar** (AC) XLIII 10 – *cfr* zechar.

**zathom** – *vide* {zam}arz{athon}.

**zathou** – *vide* zamayzathon.

**zauhp** – *vide* zahanphathon

**zay** (AC) XVI 1 – *cfr* mazay, zai, zazay.

**zaynos** (ABC) XX 5

**zazaico** (ABC) XLI 4

**zazaiham** (AC) XLII 1 (zazayham B)

**zazamanp** (AB) LXXXVII 1 (zazomanp C) – *cfr* sacamap.

**zazamar** (AC) XLV 8 – *cfr* zasamar.

**zazar** (AC) XXXIX 3 – *cfr* sozor, zazay, zezor.

**zazarahel** (ABC) XLVII 1

**zazay** (ABC) LXXI 4 – *cfr* mazay, zai, zay, zazar.

**zazomanp** – *vide* zazamanp.

**zabadany** – *vide* zedabanay.

**Zebedeie** (AC) CXIV 9 (zebedeye B); (ABC) CXV 19, 37: nomen Dei? – *cfr* Zebedio.

**Zebedio** (AC) CXV 15 (zebediom B): nomen Dei? – *cfr* Zebedeie.

**zebediom** – *vide* Zebedio.

**zebial** (ABC) XX 1

**zebracal** (ABC) XXXVII 2

**zecegomyhal** (A) XXIII 1 (zetegomyhal C) – *cfr* hezetogamyhal.

**zechar** (AC) XLIII 10 – *cfr* sethar, sethor, zathhar, zechor.

**zechor** (A) XLII 4 (zethor C) – *cfr* iechor, iethor, sethar, sethor, zechar.

**zecremanda** – *vide* zecromanda.

**zecromanda** (AC) LXXI 2 (zecremanda B) – *cfr* iecomancha.

**zedabanay** (A) XXIV 2 (zabadany B, zedalanay C)

**zedach** (AC) XXXVII 1 (zedac B)

**zedaizh** (AC) XXXVII 1 (zedalych B)

**zedalanay** – *vide* zedabanay.

**zedalych** – *vide* zedaizh.

**zede** (ABC) XLII 1

**zegahathon** (AC) XX 6 (zegathathon B)

**zegathathon** – *vide* zegahathon.

**zegomothay** (ABC) LXXV 1 – *cfr* legomothay.

**zehahel** (AC) XLVIII 5 – *cfr* chelahel.

**zehalragem** (ABC) XXXIX 2

**zeham** (A) CXXXIII 20: nomen spiritus/daemonis aerii? – *cfr* sehan et schon.

**zehe** (ABC) XLI 3

**zehem** – *vide* zehemphagon.

**zehemphagon** (AC) XXI 5 (zehem. phagon B) – *cfr* zahanphathon et zohanphaton.

**zeherem** (ABC) XLI 3

**zehetyn** (AC) XLI 5 (gehetyn B)

**zehez** (AC) XXXIX 1

**zehocodos** (AC) XXXIV 1 (zeocodos B)

**zehorias** – *vide* zezorias.

**zelamiere** – *vide* zelamye.

**zelamye** (AC) XX 1 (zelamiere B) – *cfr* relamye.

**zelezion** (ABC) LXXV 2

**zelihon** (AC) XLVIII 6 (zelion B)

**zelimal** (ABC) XXXVII 2

**zelmora** (ABC) LX 1 – *cfr* selchora.

**zely** (AC) XLI 2 (zelyiemenay B; *vide etiam* iemenay) – *cfr* zelym.

**zelyiemenay** – *vide* zely et iemenay.

**zelym** (AC) XLIII 5 – *cfr* hezelym et zely.

**zemabar** (AC) LXIV 4 (zemahar B): nomen Dei? – *cfr* zemaher.

**zemadazan** (AC) XLI 5

**zemahar** – *vide* Zemabar.

**zemahel** (A) XLIII 6 (hemahel C) – *cfr* Samael, Samahel, samail, zemaher.

**zema**{...}**hel** – *vide* zomonihiel.

**zemaher** (AC) XVI 5 (zemahere B) – *cfr* zemahel et Zemabar.

**zemahere** – *vide* zemaher.

**zemar** – *vide* {zam}arz{athon}.

**zemath** – *vide* helisemaht.

**zemazphar** (A) XXXV 2 (zemasphar C) – *cfr* zeomaphar et zeomaspar.

**zemegamary** (AC) XXI 8 (zemegamesy B)

**zemegamesy** – *vide* zemegamary.

**zemehet** (AC) XX 7 (zemeheth B) – *cfr* semohit et zemohit.

**zemehit** – *vide* zemohit.

**zemel** (AC) XLII 4 – *cfr* iolehemey, zemeihton, zenel.

**zemeihton** (AC) XLII 4 – *cfr* zemei.

**zemelaza** (AC) XLII 4

**zemenay** – *vide* zemeney.

**zemeney** (AC) XLI 2 (zemenay B) – *cfr* iemenay et sememay.

**zemey** – *vide* iolehemey.

**zemizatos** – *vide* gemizacol.

**zemohay** (ABC) XXXIX 2

**zemohit** (AC) XXIII 4 (zemehit B) – *cfr* semohit, semyhot, zemehet.

**zemolym** (AC) XLII 4

**zemonamay** – *vide* zemonoma.

**zemonoma** (AC) XVI 4 (zemonamay B)

**zemothor** (AC) XLII 3

**zemozham** (AC) XLII 1 (zoomoziam B)

**zemyhot** (AC) XXIII 3 (zemihot B) – *cfr* semohit, semyhor, semyhot.

**zenazihel** (A) XLVIII 4 (zenazyhel B) – *cfr* semnaziel et senazihel.

**zenel** (A) XLII 3 (zeuel C, zoenel B) – *cfr* zemei.

**zenelyhos** (ABC) XLVII 3 – *cfr* teneloihos.

**zenma** – *vide* seuma.

**zenolozihon** (AC) XLI 6

**zenon** (ABC) XLVIII 5 – *cfr* senon et zenos.

**zenos** (ABC) XLIII 13 – *cfr* senos, senoz, zenon.

**zenozmyhel** (AC) XLVI 4

**zeomaphar** (AC) XXXV 2 – *cfr* zemazphar et zeomaspar.

**zeomaspar** (AC) XXXV 2 – *cfr* zemazphar et zeomaphar.

**zepasnomos** (A) XLVIII 3 (zepastonomos B) – *cfr* sephastaneos et zopascanelios.

**zepharonay** (AC) XLII 3

**zeregal** (AC) XXXIX 2 – *cfr* iezeregal.

**zeron** (ABC) XLIII 2 – *cfr* helseron.

**zerothay** (AC) XXXIX 1 (zaratay B)

**zethemalo** (AC) XLI 2

**zethenaran** (AC) XLI 2

**zethesaphir** (AC) XXXV 3

**zezabal** – *vide* iezabal.

**zezahas** (ABC) XVI 5

**zezamanay** (ABC) XXXI 4: nomen Dei/angeli? – *cfr* iesamanay.

**zezegta** (AC) XXIII 1 – *cfr* zezetta.

**zezeor** – *vide* zezor.

**zezetta** (AC) XXIII 1 (zezocha B) – *cfr* zezegta et zezocha.

**zezocay** – *vide* zezoray.

**zezocha** (A) XXXVII 3 (zezoch B, zezoca C) – *cfr* zezetta.

**zezoch B** – *vide* zezocha.

**zezochthiam** (AC) XXXIX 3

**zezocha** – *vide* zezetta.

**zezogam** – *vide* zozogam.

**zezomay** – *vide* iezomay.

**zezor** (A) XXXI 1 (zezeor B, rezor C) – *cfr* sezior, sozor, zazar, zezoray.

**zezoray** (AB) XXXIV 2 (zezocay C) – *cfr* zezor.

**zezorias** (A) XXXVII 1 (zehorias C) – *cfr* lezorihal.

**ziehelmos** (AC) XLI 3

**zihanatihephomos** (A) XLI 3 (zihanati hephomos C, phomos B)

**zihanati** – *vide* zihanatihephomos.

**zihazanagar** (AC) XLVIII 6 (rypharanagar B)

**zihoton** (AC) XLV 5

**zoarmatiail** – *vide* zaarmatihail.

□ **Zobha** (AC) CX 5 (sobha B); (ABC) CXXVI 3; (A) CXXVIII 6 (zoba B), (B) 8 (zobia A), (AB) 11, (A) 15, 18, 20, 23: ventus zephyro et africo subditus et spiritus aerius frigicapex excitans zephyrum et africanum.

**zobia** – *vide* Zobha.

**zoenel** – *vide* zenel.

**zohamphaton** – *vide* zohanphaton.

**zohanphaton** (AC) XX 9 (zohamphaton B) – *cfr* zahanphathon et zehemphagon.

**zollacothos** – *vide* zallachatos

**zolmazathol** (AC) XLI 2

**zolopherno** – *vide* holopherno.

**zoma** (ABC) XVI 1; LXIII 1 – *cfr* samma, sanma, sanna, zama, zamma.

**zomonrihel** (AC) XLII 1 (zema{..}hel B)

**zomye** (AC) XXIII 3 (zomie B) – *cfr* zomyhel.

**zomyhel** (AC) XLV 2 – *cfr* zomye.

**zoomoziam** – *vide* zemoziam.

**zopascanelios** (A) XLVIII 3 (zopastanelios B) – *cfr* sephastaneos et zepasconomos.

**zorol** (ABC) XXXIX 4 – *cfr* sozor.

**zosomeraht** (AC) LX 2 (zosomerath B) – *cfr* cozomerag.

**zozena** (ABC) XXXV 4 – *cfr* sozena.

**zozogam** (AC) XXIII 1 (zezogam B)

**zozor** – *vide* sozor.

**zymphoros** (ABC) XLVI 3

□ {..}eneolia (A) CXXXIII 38: minister/ministri primatis Tartareae sedis.



## Bibliography

### A. Unprinted sources

Add. 36674, British Library, London

Clm 276, Bayerische Staatsbibliothek, Munich

Royal 17-A-XLII, British Library, London

Sloane 313,               "       "       "

Sloane 1712,           "       "       "

Sloane 3825,           "       "       "

Sloane 3847,           "       "       "

Sloane 3850,           "       "       "

Sloane 3851,           "       "       "

Sloane 3853,           "       "       "

Sloane 3854,           "       "       "

Sloane 3883,           "       "       "

Sloane 3885,           "       "       "

### B. Printed works

Agrippa 1533 = *Henricus Cornelius Agrippa ab Nettesheym: De occulta philosophia sive de magia libri tres, Sine loco 1533 – Faksimile des ältesten Kölner Druckes* (Graz 1967), ed. K.A. Nowotny (the pagination referred to is that of the original edition)

Agrippa 1565 = H.C. Agrippa(?), *Liber quartus de occulta philosophia, seu de cerimonijs magicis. Cui accesserunt, Elementa magica Petri de Abano, philosophi. (Sine loco 1565)*, photographically reproduced in Appendix XXVIII of *Henricus Cornelius Agrippa ab Nettesheym: De occulta philosophia sive de magia libri tres, Sine loco 1533 – Faksimile des ältesten Kölner Druckes* (Graz 1967), ed. K.A. Nowotny (the pagination referred to is that of the original edition)

d'Alverny – Hudry 1974 = 'Al-Kindi: "De radiis"', edd. M.-T. d'Alverny and F. Hudry, *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age*, vol. XLI (1974), pp. 139 - 260



- Battelli 1991 = G. Battelli, *Lezioni di paleografia* (Città del Vaticano 1991)
- Burnett 1996 = C. Burnett, *Magic and Divination in the Middle Ages. Texts and Techniques in the Islamic and Christian Worlds* (Aldershot 1996)
- Butler 1979 = E.M. Butler, *Ritual Magic* (Cambridge 1979)
- Camille 1998 = M. Camille, 'Visual Art in two Manuscripts of the Ars Notoria', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 110 – 139
- Cohn 1975 = N. Cohn, *Europe's Inner Demons: An Enquiry Inspired by the Great Witch-Hunt* (New York 1975)
- Denzinger – Schönmetzer 1967 = H. Denzinger and A. Schönmetzer, *Enchiridion symbolorum, definitionum et declarationum de rebus fidei et morum* (Barcelona 1967)
- Driscoll 1977 = *The Sworn Book of Honourius the Magician, As Composed by Honourius through Counsel with the Angel Hicroell* (Gilette, NJ 1977), ed. Daniel J. Driscoll
- Fanger 1998 = *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger
- Fanger 1998 a = C. Fanger, 'Medieval Ritual Magic: What it is and why we need to know more about it', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. vii – xviii
- Fanger 1998 b = C. Fanger, 'Plundering the Egyptian Treasure: John the Monk's *Book of Visions* and its Relation to the Ars Notoria of Solomon', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 216 - 249
- Ferreiro 1998 = *The Devil, Heresy and Witchcraft in the Middle Ages. Essays in Honor of Jeffrey B. Russel* (Leiden 1998), ed. A. Ferreiro
- Flint 1991 = V.I.J. Flint, *The Rise of Magic in Early Mediaeval Europe* (Oxford 1991)
- Gollancz 1903 = H. Gollancz, *Mafteah Shelomoh - Clavicula Salomonis. A Hebrew manuscript newly discovered and now described* (London 1903)
- Gollancz 1914 = *Sepher Mapteah Shelomoh (Book of the Key of Solomon). An exact facsimile of an original book of magic in Hebrew* (London 1914), ed. H. Gollancz
- Habel – Gröbel = E. Habel and F. Gröbel, *Mittelateinisches Glossar* (Paderborn, sine dato)
- Kieckhefer 1989 = R. Kieckhefer, *Magic in the Middle Ages* (Cambridge 1989)
- Kieckhefer 1997 = *Forbidden Rites: A Necromancer's Manual of the Fifteenth Century* (Stroud 1997), ed. R. Kieckhefer

- Kieckhefer 1998 = R. Kieckhefer, 'The Devil's Contemplatives: The *Liber Iuratus*, the *Liber Visionum* and the Christian Appropriation of Jewish Occultism', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 250 – 265
- Kircher 1652 – 54 = A. Kircher, *Oedipus Aegyptiacus*, I – III (Romae 1652 – 54)
- Klaassen 1998 = F. Klaassen, 'English Manuscripts of Magic, 1300 – 1500: A Preliminary Survey', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 3 – 31
- Latham 1980 = R.E. Latham, *Revised Medieval Latin Word-list from British and Irish Sources* (Oxford 1980)
- Lidaka 1998 = 'The Book of Angels, Rings, Characters and Images of the Planets: attributed to Osbern Bokenham', ed. J.G. Lidaka, *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 32 – 75
- Mathers 1989 = S.L. MacGregor Mathers, *The Key of Solomon the King (Clavicula Salomonis)* (repr. of the London edition of 1889; York Beach, ME 1989)
- Mathiesen 1998 = R. Mathiesen, 'A Thirteenth-Century Ritual to attain the Beatific Vision from the *Sworn Book* of Honorius of Thebes', *Conjuring Spirits. Texts and Traditions of Medieval Ritual Magic* (Bridgend 1998), ed. C. Fanger, pp. 143 – 162
- McPherson 1974 = D. McPherson, 'Ben Jonson's Library and Marginalia: An Annotated Catalogue', *Studies in Philology*, vol.71, no.5, Dec. 1974
- Meersseman 1958 – 60 = G.G. Meersseman, *Der Hymnos Akathistos im Abendland*, I - II (Freiburg 1958 - 1960)
- Missale Romanum* (Regensburg 1963)
- Niermeyer 1984 = J.F. Niermeyer, *Mediae Latinitatis lexicon minus* (Leiden 1984)
- Norberg 1968 = D. Norberg, *Manuel pratique de latin médiéval* (Paris 1968)
- Pack 1975 = "'Almadel" auctor pseudonymus: "De firmitate sex scientiarum"', ed. R.A. Pack, *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age*, vol. XLII (1975), pp. 147 - 181
- Pauly – Wissowa, *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Supplementband VIII (Stuttgart 1956)
- Peters 1978 = E. Peters, *The Magician, the Witch and the Law* (Philadelphia 1978)
- Peterson 1985 = J. Dee, *Mysteriorum libri quinque ('The Five Books of the Mysteries')*, or *Five Books of Mystical Exercises of Dr. John Dee* (Wales 1985), ed. & transl. Joseph Peterson

- Peterson 2000 = *Twilit Grotto – Esoteric Archives* (Kasson, MN 2000), CD-ROM including digital editions of several occult texts, printed and in manuscript, made by J.H. Peterson
- Pingree 1986 = *Picatrix – The Latin Version of the Ghayat Al-Hakim* (London 1986), ed. D. Pingree
- Roberts – Watson 1990 = *John Dee's Library Catalogue* (London 1990), edd. J. Roberts & A.G. Watson
- Russel 1972 = J.B. Russel, *Witchcraft in the Middle Ages* (Ithaca, NY, and London 1972)
- Scott 1904 = E.J.L. Scott, *Index to the Sloane Manuscripts in the British Museum* (London 1904)
- Scholem 1970 = G. Scholem, 'Der Name Gottes und die Sprachtheorie der Kabbala', *Eranos Yearbook 1970*, vol. 39 (Leiden 1973)
- Scholem 1978 = G. Scholem, *Kabbalah* (New York 1978)
- Scholem 1988 = G. Scholem, *Major Trends in Jewish Mysticism* (New York 1988)
- Scholem 1990 = G. Scholem, *Origins of the Kabbalah* (Princeton 1990)
- Stotz 1996 = Peter Stotz, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters*, Bd III: *Lautlehre* (München 1996)
- Summers 1946 = M. Summers, *Witchcraft and Black Magic* (London etc. 1946)
- Thorndike 1923 – 58 = L. Thorndike, *A History of Magic and Experimental Science*, I - VIII (New York 1923 - 1958)
- Turner 1657 = Robert Turner (transl.), *Ars Notoria: The Notory Art of Solomon, shewing the Cabalistical Key of Magical Operations, the Liberal Sciences, Divine Revelation, and the Art of Memory* (London 1657)
- Väänänen 1967 = V. Väänänen, *Introduction au latin vulgaire* (Paris 1967)
- Vulg. = *Biblia Sacra Vulgata* (Stuttgart 1985), ed. R. Weber
- Waite 1972 = A.E. Waite, *The Book of Black Magic* (repr. of *The Book of Black Magic and Pacts*, London 1898; York Beach, ME 1972)



## Partial Edition of the *Ars Notoria* Text ‘*Flores aurei Apollonii*’

### 1. Introduction

This edition is not critical in the strictly philological sense, i.e. it is not based on an investigation of all existing manuscripts, but merely an *ad hoc* reconstruction of the possible appearance of the relevant passages of the *Flores aurei Apollonii* (FAA) in the exemplar that the author of the LIH used for parts of his work. Consequently, I have not included the whole of the FAA in my edition but only the sections parallell to the LIH and indicated by three dashes within parentheses where text has been left out.

As the basis of my edition I have used the MS Sloane 1712 of the British Library, which presents a text fairly close to that of the LIH. This 13<sup>th</sup>-century manuscript is a rather early representative of the *Ars Notoria* tradition, which makes it interesting in itself, and it is also highly legible, written in a distinct Caroline minuscule. The FAA covers ff. 1 – 22 of the manuscript and is followed by a *Nova ars notoria* (ff. 22v – 37), apparently by the same hand as the FAA, which closes the *codex*. In addition, I have collated the MS Clm 276 of the Bayerische Staatsbibliothek, ff. 1 – 26, a 14<sup>th</sup>-century witness. This codex also includes a number of other texts related to the ‘occult sciences’, written in different hands of varying dates. The FAA is in a cursive hand of uncertain provenance (probably German), and the transcription as a whole, though including pictures (the so-called *notae*) similar to those in Sloane 1712, does not give the same neat and finished impression as the one in that codex. On the other hand, and more importantly, it sometimes brings us closer to the text of the LIH than Sloane 1712, not least in offering additional material that is present in the LIH but absent from the Sloane manuscript<sup>1</sup>, but since Sloane 1712 is generally better, and closer to the LIH, I have chosen to use it as my main source. Which of these two witnesses is closest to the original text of the FAA is, of course, an entirely different problem, the solution of which lies beyond the scope of the present work.

---

<sup>1</sup> Cf., for instance, the non-Latin part of section 11, below, note 169, where ‘elimot’ in Sloane 1712 is expanded by Clm 276 into ‘helymat sagaramat helymeot’, which corresponds to ‘helymaht ... sattamaht. helymyhot’ in the LIH. There are also numerous cases where Clm 276 makes additions to the Latin text that are in accordance with the reading of the LIH, as in section 7, where the words ‘cor meum’ are present both in Clm 276 and the LIH but not in Sloane 1712.

My goal has not been to make an exhaustive description of the differences between Sloane 1712 and Clm 276, which means that divergences of Clm 276 from a consensus between the LIH and Sloane 1712 have not been recorded in the footnotes.

The presentation of the text follows the same editorial principles as that of the LIH. That is to say, the edition of the non-Latin parts is virtually diplomatic, whereas the Latin passages have been treated according to the principles laid down in chapter 7<sup>2</sup>.

Thus, in the case of the non-Latin parts, I give the text of Sloane 1712 unaltered, recording notable and significant divergences of Clm 276 in the footnotes. In these parts, I also quote readings of the LIH in the footnotes, but only when they are closer to the readings of Clm 276 than to those in Sloane 1712 or have been moved around or greatly reshaped in the LIH. In the Latin parts, on the other hand, readings from the LIH are quoted, when they might shed some light on problematic passages in the FAA. Furthermore, since the edition is based on Sloane 1712, comments in the footnotes like *ut vid.*, without further information about codex, refer to readings in that manuscript alone.

Whenever segments of the text of the FAA have been presented in a different order in the LIH, I have enclosed these segments with vertical strokes and marked them with superior type letters (see, for instance, section 1 b, where the segment marked |<sup>d</sup> (...) <sup>d</sup>| occurs before the segment marked |<sup>c</sup> (...) <sup>c</sup>| in ch. XVI of the LIH).

In the Latin sections of the edition, the main purpose has been to reconstruct, as far as possible, the source of the corresponding parts in the LIH. Thus, readings in Clm 276 that agree with the LIH have been eclectically adopted in the text. Naturally, it is quite possible that the author of the LIH had more than one copy of the FAA at his disposal while making his compilation<sup>3</sup>, but if not, this edition should give a pretty fair idea of what the relevant sections might have looked like in a single exemplar.

Trivial orthographical errors in the Latin of Sloane 1712 have been left unaccounted for through the adoption in the text of correct readings from Clm 276 without the use of critical

---

<sup>2</sup> Pp. x – x.

<sup>3</sup> There are, actually, signs in the text of the LIH that may point in this direction. Take, for example, the passage in section 11 quoted above, where Sloane 1712 has 'elimot', whereas Clm 276 has 'helymat sagaramat helymeot': Here, the LIH has 'helymoht', corresponding to the reading of Sloane 1712, but also 'helymaht', following the text of Clm 276. Another instance is found in section 20, note 215, where 'pellicitaros' in Sloane 1712 is paralleled by 'pallititacos' in the LIH, which, in addition, has the counterpart 'pallathoros' of the variant reading 'pollataros' in Clm 276.

signs or comments in the critical footnotes; if, however, the readings of Clm 276 are as unsatisfactory as those of Sloane 1712, any editorial change has been marked by the use of critical signs and/or comments in the footnotes. In a few places I have taken the liberty of bringing the disparate, though not in themselves incorrect, readings of Sloane 1712 and Clm 276 into harmony with the text of the LIH.<sup>4</sup> I have made no attempts at emendation in passages of the Latin text that lack parallels in the LIH. Instead, I have obelized parts that seem corrupt and made critical remarks in the footnotes.

As in my edition of the LIH, the parts common to the FAA and the LIH have been italicized. Footnote figures have been placed *before* a word in the text, when the footnote concerns more than one of the following words (for an example, see footnote 5 in section 1 a, below); if the note concerns one word only, it has been placed *after* that word in the text. Critical signs used in the edition are the same as those found in the LIH, and the only abbreviation that is peculiar to the FAA is *Lib.*, which refers to my edition of the LIH.

---

<sup>4</sup> See, for example, the footnote to 'es trinus et unus' at the end of section 7.

- Appendix -  
*Flores aurei Apollonii*

Conspectus siglorum

*Codices:*

Sloane 1712 = London, British Library, MS Sloane 1712 (s. XIII), ff. 1 – 22

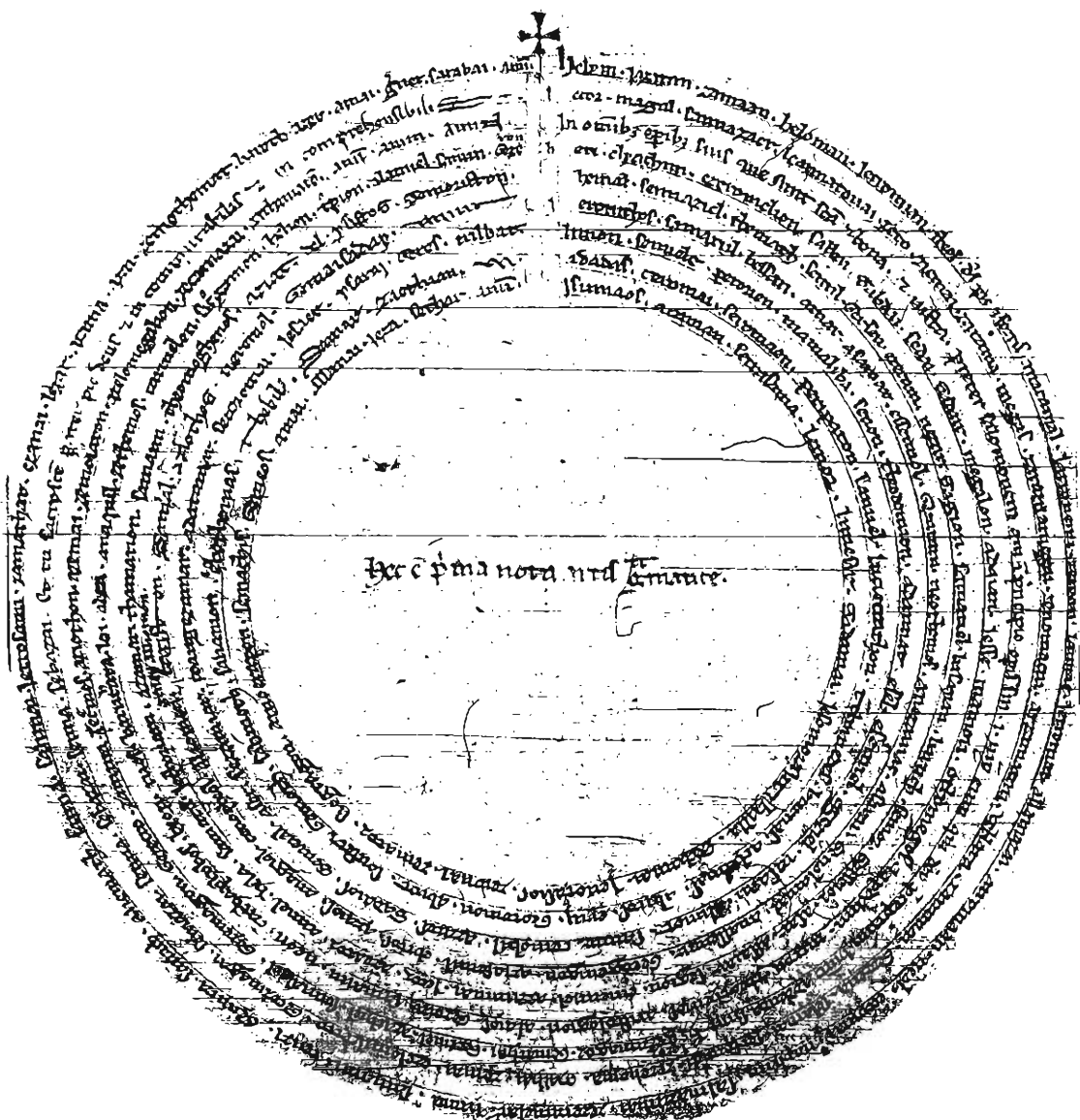
Clm 276 = Munich, Bayerische Staatsbibliothek, MS Clm 276 (s. XIV), ff. 1 – 26

*Abbreviationes eadem sunt ac in editione Libri iurati Honorii a me facta, hac excepta:*

Lib. = opus magicum, quod "Liber iuratus Honorii" appellatur, a me in hoc libro editum

*Signa eadem sunt ac in editione Libri iurati Honorii a me facta.*





## 2. Edition

(---)

**1 a** Cod. Sloane 1712, fol. 1r b<sup>5</sup> (cfr LIH, cap. XVI):  $\text{p}^{\alpha} \cdot \text{e}^{\text{ly}}$ <sup>7</sup>. *semat. azaran. hemel. Samic*<sup>8</sup>. *theon.*<sup>9</sup> | (---)

**1 b** Fol. 14v<sup>9</sup> (cfr LIH, cap. XVI): <sup>10</sup> $\text{p}^{\alpha} \cdot \text{Helym}$ . *Jazatan. zamaan. heloman*<sup>11</sup>. *Jecromian. theos*<sup>12</sup>, *Deus pie et fortis, anacamal. Jatronemi. zeroan. lannae*<sup>13</sup>. <sup>14</sup>*Jetromai. allamazai. atromaan. neol. eccomai. naphain. <sup>15</sup>salmazamai. zezeramelar. hamia*<sup>16</sup>. *samarai. cenzi. Gemira*<sup>17</sup>. *sanach. aliemath. sanna. salimar. Jetrosami. zamathar*<sup>18</sup>. *ezanai. lezar. azama. azai. zemothemat. <sup>19</sup>baroth. azeb. amai. grener. sarabai. <sup>a</sup>p<sup>b</sup> amin*<sup>20</sup>. <sup>b</sup> $\text{p}^{\alpha} \cdot \text{e}^{\text{ly}}$ <sup>21</sup> *Jecor. magal*<sup>22</sup>. *sannazaer. leannatonai*<sup>23</sup>. <sup>24</sup>*zeto. ziernai. zarama. megas*<sup>25</sup>. *zaramamegai. <sup>26</sup>zenomacui. ayzamatan. veblata*<sup>27</sup>. *zaramai. Geizena*<sup>28</sup>. *selamai. lanna. zelamai. serformai. zezenoma. Malhai. zemai. ezelomilzetro*<sup>29</sup>. *Gecormagai. semazai. <sup>30</sup>senua. sebazai. senna. sebazai, <sup>c</sup>p<sup>d</sup> et tu sacrosancte*

<sup>5</sup> Clm 276, fol. 1r b.

<sup>6</sup>  $\{ \cdot \} \text{ely}$  – theon: *hic in marg. sex verba litteris Hebraicis bis scripta et in verba Heli Samad Azaran Hemel Samich Theon litteris Latinis composita semel translata a manu recentiore habet Clm 276.*

<sup>7</sup>  $\{ \cdot \} \text{ely}$ : *hely Clm 276: i.e. nomen Dei Hebraicum, ut vid. (cfr Lib. IV 6)*

<sup>8</sup> Samic *ut vid.*

<sup>9</sup> Clm 276, fol. 8r.

<sup>10</sup> *verba, quae sequuntur usque ad iusta, in figura circulis idem centrum habentibus composita, quae prima nota artis grammaticae dicta est, sunt inscripta; Helym – amin circum circulum extremum scripta sunt.*

<sup>11</sup> *heloman: zoma Lib.*

<sup>12</sup> *theos: i.e. θεός.*

<sup>13</sup> *lannae ut vid.*

<sup>14</sup> *Jetromai. allamazai. atromaan. neol ... naphain: ietronamayhala. zanay. hacronaaz ... colnaphan Lib.*

<sup>15</sup> *salmazamai. zezeramelar: salmazaiz. ayhal. geromelam Lib.*

<sup>16</sup> *hamia ut vid.*

<sup>17</sup> *Gemira ut vid.*

<sup>18</sup> *zamathar: zamait Clm 276; iachat Lib.*

<sup>19</sup> *baroth (Arioth Clm 276) – Pater inter circulum secundum et tertium Clm 276.*

<sup>20</sup> *amin: i.e. amen, sicut passim.*

<sup>21</sup> *Jecor – incomprehensibilis inter circulum extremum et secundum Sloane 1712.*

<sup>22</sup> *Jecor. magal: Megalhamethor Lib.*

<sup>23</sup> *leannatonai ut vid., iannazamai (vel iamna-) Clm 276; zamathamar Lib.*

<sup>24</sup> *zeto. ziernai: zetor grenai (vel germai) Clm 276; geogremai Lib.*

<sup>25</sup> *megas: i.e. μέγας.*

<sup>26</sup> *zenomacui. (ut vid.) ayzamatan: zemomazanai zamatan (vel -tam) Clm 276; monorail. hamezeaza Lib.*

<sup>27</sup> *veblata: hillebata Lib.*

<sup>28</sup> *Geizena: iehemia Lib.*

<sup>29</sup> *ezelomil- ut vid., ezeloma Clm 276; hemesua Lib.*

<sup>30</sup> *senua. sebazai. senna. sebazai: senme salarair Clm 276; senosecari. zemaher (e senua. sebazai. salarair, ut vid., composita) Lib.*

*Pater*, <sup>31</sup>*pie Deus*, <sup>32</sup>*et incommutabilis et incomprehensibilis* <sup>33</sup>*in omnibus operibus suis*<sup>34</sup>, *que sunt sancta et bona et iusta*.<sup>d</sup> (---)

2 Fol. 1v a<sup>35</sup> (cfr LIH, cap. XVII): *phos*<sup>36</sup>. *megale*. *patir*<sup>37</sup>. *ymos*<sup>38</sup>. *ebel*. *eber*<sup>39</sup>. *helioth*. *Gezeia*<sup>40</sup>. *Salatial*. *Sadim*<sup>41</sup>. *helgyo*. *megismicron*<sup>42</sup>. *esel*. *Gecor*. *granal*. *semaramxai*<sup>43</sup>. *Gelsemana*. *arasamion*. *Sale*. *patir*. *agion*<sup>44</sup>. *amas*<sup>45</sup> *amin*<sup>46</sup>. (---)

3 Fol. 1v a<sup>47</sup> (cfr LIH, cap. XVIII et XIX): *O lux mundi, Deus immense, pater eternitatis, largitor sapientie et scientie et totius gratie spiritualis pie et inextimabilis*<sup>48</sup> *dispensator noscens omnia, priusquam fiant, faciens lucem et tenebras, mitte manum tuam et tange os meum et pone illud ut gladium acutum ad enarrandum eloquenter verba hec et fac linguam meam ut sagittam electam ad pronuntianda ea memoriter. Emitte Spiritum tuum sanctum in cor meum ad percipiendum et in animam meam ad retinendum et in conscientiam meam ad meditandum. Per iuramentum coheredis tui, id est per dexteram tuam, pie, sancte, misericorditer et clementer inspira et doce, instrue et instaure introitum et exitum sensuum meorum et cogitationum mearum, et doceat me et corrigat me usque in finem disciplina tua, et adiuvet me consilium tuum altissimum per infinitam misericordiam*<sup>49</sup> *tuam*<sup>50</sup>. *Ammen*. (---)

<sup>31</sup> *pie* – *iusta* (iuxta Clm 276) *inter circulum tertium et quartum Clm 276*.

<sup>32</sup> *et incommut.* *et incompr.*: *incompr.* *et incommut.* Clm 276.

<sup>33</sup> *in* – *iusta inter circulum secundum et tertium Sloane 1712*.

<sup>34</sup> *suis*: *tuis expectes* (sic Lib.).

<sup>35</sup> Clm 276, fol. 1r b – 1v a.

<sup>36</sup> *phos*: *i.e.* φῶς; Theos Lib.

<sup>37</sup> *megale*. *patir*: *i.e.* μέγαλε πατήρ (*pro* πᾶτερ).

<sup>38</sup> *ymos* (*vix leg.*): *fort. i.q.* ὕμῳς, *perperam pro* ἡμέτερος, *nisi forte pro illo ἡμῶς Aeolico sit accipiendum*.

<sup>39</sup> *ebel*: *ebrey Clm 276; haley Lib.*

<sup>40</sup> *Gezeia* (*vix leg.*): *gezeiel Clm 276; iezei Lib.*

<sup>41</sup> *Sadim*: *Saday Clm 276, fort. i.q. nomen Dei Shaddai Hebraicum; saday Lib.*

<sup>42</sup> *megismicron*: *Megos Micron Clm 276, fort. perperam pro* μέγας μικρών; *-megos. micron Lib.*

<sup>43</sup> *semaramxai* (*vel semaranxai*) *ut vid.*, *Semel Rasanay Clm 276; semhel ... rasahanay Lib.*

<sup>44</sup> *patir*. *agion*: *i.e.* πατήρ ἁγίων, *ut vid.*

<sup>45</sup> *amas*: *Azanas Clm 276; hatamas Lib.*

<sup>46</sup> *amin*: *harayn Lib.*

<sup>47</sup> Clm 276, fol. 1v a.

<sup>48</sup> *inextimabilis*: *i.e.* *inaestimabilis*.

<sup>49</sup> *misericordiam scr. sed sapienciam sup. lin. add. Clm 276; cfr Lib.*

<sup>50</sup> *tuam om. Sloane 1712*.

4 Fol. 2r a<sup>51</sup> (cfr LIH, cap. XX et XXI): |<sup>1a</sup>· ||<sup>2a</sup>· rasay<sup>52</sup>. lamac. azzaar. gesemon. releamic<sup>53</sup>.  
<sup>54</sup>azaga. elial. seziar.<sup>1a</sup>|<sup>1b</sup>· pamphalios<sup>55</sup>. Sicrogamon. laupda<sup>56</sup>. Jothim.<sup>2a</sup>||<sup>57</sup>lezezae. amor<sup>58</sup>.  
<sup>59</sup>Sichem. egal. geleton<sup>60</sup>. Samagal. ||<sup>2b</sup>· <sup>61</sup>halna. alna. alyos<sup>62</sup>. Gemeonegal<sup>63</sup>. Saramalaip.  
zaniel<sup>64</sup>. Sealalmaga<sup>65</sup>. <sup>66</sup>esemedat. Gealfain<sup>67</sup>. Silmial<sup>68</sup>. Semalfay.<sup>1b</sup>|<sup>1c</sup>· craton<sup>69</sup>. anagil<sup>70</sup>  
panthomegos<sup>71</sup>.<sup>1c</sup>|<sup>1d</sup>· tingenamissiton<sup>72</sup>. sebaranax<sup>73</sup>. almioo<sup>74</sup>. Gennai<sup>75</sup>. <sup>76</sup>Sadrael<sup>77</sup>. neomail.  
cristos<sup>78</sup>. sephacaphalmal.<sup>1d</sup>|<sup>1c</sup>· azoron. Gezamael. hayla. Semenai. Gellesmon<sup>79</sup>. baracata.  
Geennazai.<sup>1e</sup>· <sup>2b</sup>||<sup>2c</sup>· Scealraagahal<sup>80</sup>. |<sup>1f</sup>· Gezamai.<sup>2c</sup>||<sup>2d</sup>· zeziefaton<sup>81</sup>. Gelimen<sup>82</sup>. acaciezai<sup>83</sup>.  
Semmac.<sup>2d</sup>||<sup>2c</sup>· Sezorobal<sup>84</sup>.<sup>1f</sup>|<sup>1g</sup>· funasiel. leoelmac<sup>85</sup>. Sennacol<sup>86</sup>. ababeen<sup>87</sup>.<sup>1g</sup>|<sup>1h</sup>· Ruophahos<sup>88</sup>.

<sup>51</sup> Clm 276, fol. 1v b – 2r a.

<sup>52</sup> rasay: Lasay Clm 276.

<sup>53</sup> releamic: relamic Clm 276; thelamohit Lib. XXI.

<sup>54</sup> azaga. elial: hazab ... haebal Lib. XXI.

<sup>55</sup> pamphalios: pamphylios (vel pan-; i.e. παμφύλιος) Clm 276; pamphilos Lib. XXI.

<sup>56</sup> laupda ut vid.

<sup>57</sup> lezezae – Samagal om. Lib. XXI.

<sup>58</sup> lezezae. amor: lezaemor Clm 276; lazahemor Lib. XX.

<sup>59</sup> Sichem. egal: Siciemegal ut vid. Clm 276; fitcomegal Lib. XX.

<sup>60</sup> geleton: Gielcreon ut vid. Clm 276; glereleon Lib.

<sup>61</sup> halna. alna: balua ... hala Lib. XX.

<sup>62</sup> alyos: hailos Clm 276; hailos Lib. XX.

<sup>63</sup> Gemeonegal: Genenegal Clm 276; ienenegal Lib. XX.

<sup>64</sup> zaniel ut vid., Taniel ut vid. Clm 276; tamysel Lib. XX.

<sup>65</sup> Sealalmaga: Sacalmaga Clm 276; satalmagu Lib. XX, secalmama Lib. XXI.

<sup>66</sup> esemedat. Gealfain om. Lib. XX.

<sup>67</sup> Gealfain ut vid., Grecalsam Clm 276; gethasam Lib. XXI.

<sup>68</sup> Silmial: saibaiol Lib. XXI.

<sup>69</sup> craton: i.e. κρατῶν, ut vid.

<sup>70</sup> anagil: Ariagil Clm 276; hariagil Lib. XX.

<sup>71</sup> pantomegos: *perperam pro verbo cum παντο-* composito, ut vid.

<sup>72</sup> tingenamissiton: Tigen Amissiton Clm 276; hamissiton. -tiugon Lib. XX.

<sup>73</sup> sebaranax: Sebanay Clm 276; sebarney Lib. XX et XXI.

<sup>74</sup> almioo: hassimilop Lib. XXI.

<sup>75</sup> Gennai ut vid., gemiamil Clm 276; thenaly Lib. XXI.

<sup>76</sup> Sadrael. neomail (fort. cum νεο - compositum): today ... halaco. meahil Lib. XXI.

<sup>77</sup> Sadrael: Sadail Clm 276; sadail Lib. XX.

<sup>78</sup> cristos: i.e. Χριστός.

<sup>79</sup> Gellesmon: gelior. synoy Lib. XXI.

<sup>80</sup> Scealraagahal: Socalmagaab Clm 276; sothal. magaal Lib. XXI. cfr etiam socalmata Lib. XX 4.

<sup>81</sup> zeziefaton: zecrafaton Clm 276; icrafagon Lib. XXI.

<sup>82</sup> Gelimen: Zegelmien (vel fort. Be-) Clm 276; legelyme Lib. XXI.

<sup>83</sup> acaciezai: Acanasai Clm 276; hathanathay Lib. XX, hathamathay Lib. XXI.

<sup>84</sup> Sezorobal: Gezarabal Clm 276; gerozabal Lib. XX, ierozabal Lib. XXI.

<sup>85</sup> leoelmac: leosamac Clm 276; leosemmaht Lib. XX, leosamaht Lib. XXI.

<sup>86</sup> Sennacol: gemiatol Clm 276; genynatol Lib. XX, gemyhacal Lib. XXI.

<sup>87</sup> ababeen: halabre Lib. XXI.

<sup>88</sup> Ruophahos: Ruos. Fobos (i.e. φόβος, ut vid.) Clm 276; nyphos. phabos Lib. XX, theos. phabos Lib. XXI.

ydormasax<sup>89</sup>. negraen. feramiec. <sup>90</sup>Soon. uehepoten. <sup>91</sup>Jnualliasenon. Jnnamos. <sup>92</sup>Geramatos. ze-<sup>2e||</sup> <sup>93</sup>-famar. leem. hecletamal.<sup>11||11</sup> <sup>94</sup>agmol. naratol. <sup>95</sup>semadaior. necot.<sup>11||11</sup> <sup>96</sup>maypissamat<sup>96</sup>.<sup>11||11</sup> ragaal. agamal. fagameessim. theomogem<sup>97</sup>. rasalmiacha<sup>98</sup>. <sup>99</sup>on<sup>100</sup>. lon. hen. sephizion. arion<sup>101</sup>. usyon<sup>102</sup>. semension<sup>103</sup>. Regon. amin. amin. amin.<sup>11||11</sup> (---)

5 Fol. 2v b<sup>104</sup> (cfr LIH, cap. XXII et XXIII): {.}emaac<sup>105</sup>. salmaac<sup>106</sup>. elmay<sup>107</sup>. gezagra<sup>108</sup>. Raamaasin<sup>109</sup>. ezieregomial<sup>110</sup>. egziephiar. Josamin<sup>111</sup>. <sup>112</sup>Sabach. ha. a. em. <sup>113</sup>Be. b. e. sepha. sephar<sup>114</sup>. ramar<sup>115</sup>. semoit. lemaio. pheralon. <sup>116</sup>amic. phin. Gergoin. letos. amin. amin. amin. (---)

6 Fol. 2v b – 3r a<sup>117</sup> (cfr LIH, cap. XXIV): Theos<sup>118</sup>. patir<sup>119</sup>. heen. nimos<sup>120</sup>. per sacratissimos angelos tuos. elypha. masan<sup>121</sup>. Gelomioos<sup>122</sup>. Gedehantrai<sup>123</sup>. Sasaramana<sup>124</sup>. elomiud<sup>125</sup>. et

<sup>89</sup> ydormasax: Idolmasai *Clm* 276; ydolmassay *Lib. XX*, ycolmazai *Lib. XXI*.

<sup>90</sup> Soon. uehepoten: sohomyhepoten *Lib. XX*, sehon. gethorem *Lib. XXI*.

<sup>91</sup> Jnualliasenon. Jnnamos: hynaliha. sememanos *Lib. XXI*.

<sup>92</sup> Geramatos. ze-: gezamai. iecre- *Lib. XXI*. Geramatos. zefamar ... hecletamal (*ut vid.*): geromay. iemay. ietathama- *Lib. XX*.

<sup>93</sup> -famar – necot *om. Lib. XXI*.

<sup>94</sup> agmol. naratol: hagynol. naragal *Lib. XX*.

<sup>95</sup> semadaior. necot: semozihot. neroth- *Lib. XX*.

<sup>96</sup> maypissamat: -zai. passamaht *Lib. XX*, -mai. passamaht *Lib. XXI*.

<sup>97</sup> theomogem: *fort. cum* θεο - *compositum*.

<sup>98</sup> rasalmiacha: Risalamacha *ut vid. Clm* 276; zalamatha *Lib. XX*, -ry. salamatha *Lib. XXI*.

<sup>99</sup> on. lon. hen: On. lon. Bon *Clm* 276; hon. bolon *Lib. XX*.

<sup>100</sup> on: *i.e.* ὄν.

<sup>101</sup> arion: *fort. perperam pro* ἄργιον *vel* ἄργῶν.

<sup>102</sup> usyon: *fort. i.q.* οὐστῶν *vel* οὐστῶν.

<sup>103</sup> semension: Semession *Clm* 276; gemession *Lib. XX*, semession *Lib. XXI*.

<sup>104</sup> *Clm* 276, fol. 2v a.

<sup>105</sup> {.}emaac: Lemath *Clm* 276.

<sup>106</sup> salmaac: sebanthe *Lib. XXII*.

<sup>107</sup> elmay: helmati *Clm* 276; helitihay *Lib. XXII*.

<sup>108</sup> gezagra: Gezegra *Clm* 276; gozogam *Lib. XXII*, gezegatha (*et* zozogam) *Lib. XXIII*.

<sup>109</sup> Raamaasin *ut vid.*, Rimasin *ut vid. Clm* 276; romasim *Lib. XXII*, remasym *Lib. XXIII*.

<sup>110</sup> ezieregomial: hegetti. gozimal *Lib. XXII*, -erezo. gamyhal *Lib. XXIII*.

<sup>111</sup> Josamin: sorathim *Lib. XXII*.

<sup>112</sup> Sabach. ha. a. em: Salachaen *Clm* 276; salathaam *Lib. XXII*, salatehen *Lib. XXIII*.

<sup>113</sup> Be. b. e. sepha: Resepha *Clm* 276; besapha *Lib. XXII*, -bem ... lezepha *Lib. XXIII*.

<sup>114</sup> sephar: Saphar *Clm* 276; saphiez *Lib. XXII*.

<sup>115</sup> ramar: Tyamar *Clm* 276; *om. Lib. XXII*, thamar (*et* tirimar) *Lib. XXIII*.

<sup>116</sup> amic. phin: hamyphyn *Lib. XXIII*. amic. phin. Gergoin: harissim. genges *Lib. XXII*.

<sup>117</sup> *Clm* 276, fol. 2v a.

<sup>118</sup> Theos: *vide* 1 b, *sup.*

<sup>119</sup> patir: *vide* 2, *sup.*

per archangelos tuos gloriosos<sup>126</sup>, quorum nomina adeo secreta sunt, ut a nobis proferri non debeant, que sunt hec: de. el. x. p. u<sup>127</sup>. h. o. r<sup>128</sup>. g. et cetera quedam, que humanis sensibus comprehendere<sup>129</sup> non sufficiunt. (---)

7 Fol. 3r a<sup>130</sup> (cfr LIH, cap. XXV): *Te queso, Domine mi: Conscientiam meam splendore luminis tui illustra. Confirma intellectum meum odore<sup>131</sup> suavitatis Spiritus tui. Adorna animam meam, ut audita et audienda memoriter teneam. Reforma, Domine, cor meum<sup>132</sup>. Restaura, Deus, placa, piissime, aperi, mitissime, memoriam meam et tempera, benignissime, linguam meam<sup>133</sup> per gloriosum et ineffabile nomen tuum. Et qui es fons bonitatis et totius pietatis origo, habe patientiam in me et da michi memoriam tuam et que a te petii in hac oratione sancta largire michi. Et qui<sup>134</sup> peccantem non statim iudicas sed ad penitentiam misertus expectas, te queso indignus peccator, ut facinorum et peccatorum et scelerum et delictorum meorum squalores abstergas et me petitione tanta per angelorum et arcangelorum, de quibus prefatus sum, virtutem dignum et efficacem efficias per gloriam et maiestatem tuam, qui es trinus et unus<sup>135</sup> et verus Deus. Amen. (---)*

8 Fol. 3r b<sup>136</sup> (cfr LIH, cap. XXVI et XXVII): <sup>137</sup>{.}ncor. anacor. anilos<sup>138</sup>. theodonos. helyothos. <sup>139</sup>phagor<sup>140</sup>. <sup>141</sup>veor. nacor. thudonos<sup>142</sup>. helyethys<sup>143</sup>. phagor, angeli sancti, adestote, advertite et docete me. (---)

---

<sup>120</sup> heen. nimos: Beenimos (fort. cum ἄνεμος compositum) Clm 276; behemnos Lib.

<sup>121</sup> masan: Masay Clm 276; massay Lib.

<sup>122</sup> Gelomicros ut vid. Clm 276; ielomynctos Lib.

<sup>123</sup> Gedehantrai (ut vid.) post litt. -h- sup. lin. additam, Gedebannay Clm 276; (gadabanay et) gederanay Lib.

<sup>124</sup> Sasaramana: Saramana Clm 276; saramany Lib.

<sup>125</sup> elomiud ut vid.

<sup>126</sup> gloriosos om. Sloane 1712.

<sup>127</sup> u: n Clm 276; N- Lib.

<sup>128</sup> o. r: or. Clm 276; Or- Lib.

<sup>129</sup> humanis sensibus comprehendere: humani sensus comprehendere vel fort. humanis sensibus comprehendi expectes.

<sup>130</sup> Clm 276, fol. 2v b.

<sup>131</sup> odore: odoreque Sloane 1712.

<sup>132</sup> cor meum om. Sloane 1712.

<sup>133</sup> linguam meam om. Sloane 1712.

<sup>134</sup> qui: quoniam Sloane 1712.

<sup>135</sup> es trinus et unus scripsi Lib. secutus, es trinus Clm 276, unus es Sloane 1712.

<sup>136</sup> Clm 276, fol. 2v b.

<sup>137</sup> {.}ncor – phagor<sup>2</sup>: neorana cora nilos thoi donos hotoo ros pha gora ut vid. Clm 276.

<sup>138</sup> {.}ncor. anacor. anilos: -nator. candones. helos Lib. XXVII.

9 Fol. 4r a<sup>144</sup> (cfr LIH, cap. XXVIII et XXIX): {.}amen<sup>145</sup>. ragaa. regional. agalad<sup>146</sup>. craotad<sup>147</sup>. antonomos<sup>148</sup>. lezensazaia<sup>149</sup>. <sup>150</sup>maratal. momaton. hosacro<sup>151</sup>. cogemal<sup>152</sup>. salaliel. Gessomami. <sup>153</sup>azarod. Begestar<sup>154</sup>. amal<sup>155</sup>. (---)

10 Fol. 4r a – b<sup>156</sup> (cfr LIH, cap. XXX): *Memoria irreprehensibilis, sapientia incontradicibilis, efficacia immutabilis*<sup>157</sup> *Deus*<sup>158</sup>, *eterni consilii angelus, amplectatur cor meum dextera tua. Impleat conscientiam*<sup>159</sup> *meam memoria tua et odor unguentorum tuorum et dulcedo gratie tue. Muniat mentem meam splendor Spiritus sancti, caritas, qua angeli faciem tuam cum omnibus celi virtutibus intueri sine fine desiderant, sapientia, qua omnia fecisti, intelligentia, qua omnia reformasti, beatitudinis perseverantia, qua angelos restituisti, dilectio, qua hominem lapsum ad celestia erexisti, doctrina, qua Adam omnem*<sup>160</sup> *scientiam docere dignatus es. Informa, reple, instrue et instaura*<sup>161</sup>, *corrige et refice me, ut fiam novus in mandatis tuis intelligendis et suscipienda scientia in salutem corporis et anime mee et omnium fidelium*<sup>162</sup> *credentium in nomine tuo, quod est benedictum in secula. Amen*<sup>163</sup>. (---)

---

<sup>139</sup> phagor. veor. nacor. thudonos: jehorna ... phagor. corphandonos *Lib. XXVI*.

<sup>140</sup> phagor: -phagon *Lib. XXVII*.

<sup>141</sup> veor. na- om. *Lib. XXVII*.

<sup>142</sup> -cor. thudonos: corphandonos *Lib. (XXVI et) XXVII*.

<sup>143</sup> helyethys om. *Lib. XXVI*.

<sup>144</sup> Clm 276, fol. 3v a.

<sup>145</sup> {.}amen: Lameen *Clm 276*.

<sup>146</sup> agalad: hoguolam *Lib. XXVIII*, haguliaz *Lib. XXIX*.

<sup>147</sup> craotad: exactodan *Lib. XXVIII*, exhator *Lib. XXIX*.

<sup>148</sup> antonomos: *fort. cum ἀνθος vel ἀντί et νόμος vel ὄνομα compositum*.

<sup>149</sup> lezensazaia: leten. Sazaia *Clm 276*; lezen. saccail *Lib. XXIX*.

<sup>150</sup> maratal. momaton: Marathal Raamaton (*ut vid.*) lephod *Clm 276*; marathal ... thahamathon ... lephoris *Lib. XXVIII*, marab. brihamathon. lephez *Lib. XXIX*.

<sup>151</sup> hosacro: hieffecto *Lib. XXIX*.

<sup>152</sup> cogemal: themay *Lib. XXIX*.

<sup>153</sup> azarod ... amal: arathotamal *Lib., cap. XXIX*.

<sup>154</sup> Begestar: bostihal *Lib. XXVIII*, om. *Lib. XXIX*.

<sup>155</sup> amal: Amal Amin *Clm 276*; hamalamyn *Lib. XXVIII*.

<sup>156</sup> Clm 276, fol. 3v a – b.

<sup>157</sup> immutabilis: inpermutabilis *Clm 276*; incommutabilis *Lib.*

<sup>158</sup> Deus om. *Sloane 1712*.

<sup>159</sup> conscientiam: conscientiam memoriam *Sloane 1712*.

<sup>160</sup> omnem: hominem *Sloane 1712*.

<sup>161</sup> instrue et instaura: muni *Sloane 1712*.

<sup>162</sup> fidelium: fidelium tuorum *Sloane 1712*.

11 Fol. 4v b<sup>164</sup> (cfr LIH, cap. XXXI): *hely. lehem*<sup>165</sup>. *azatan*<sup>166</sup>. *Jezoi. Jezar, et vos, angeli, quorum nomina scripta sunt in libro vite, quorum nomina recitentur.*

Et hoc iterum de oratione: *rasan*<sup>167</sup>. *lemar. teuianaot*<sup>168</sup>. *setrai. anachor*<sup>169</sup>. *Josiel. elimot*<sup>170</sup>. *theodom*<sup>171</sup>. *patene. neos. ataraim*<sup>172</sup>. *aziacor. Jesemonai. amnosia*<sup>173</sup>. *caegilios. zagaël. amin.* (---)

12 Fol. 4v b<sup>174</sup> (cfr LIH, cap. XXXII): {*.*} *elma*<sup>175</sup>. <sup>176</sup>*hebros. eloa. octomeges. micustagil*<sup>177</sup>.

13 Fol. 4v b<sup>178</sup> (cfr LIH, cap. XXXIII): *Confirma, consolida, elucida, abba. theos*<sup>179</sup>. *Deus Pater, Fili Deus, Spiritus sancte Deus, rationem, intellectum, memoriam meam ad suscipiendum, ad cognoscendum et retinendum omnium scripturarum bonarum scientiam, eloquentiam, perseverantiam.* (---)

14 Fol. 5r a<sup>180</sup> (cfr LIH, cap. XXXIV): *agloros. theoninos*<sup>181</sup>. *seotodos. azamos*<sup>182</sup>. *cozienna*<sup>183</sup>. *Geerael. alimud. Jezorai. azai. megalos*<sup>184</sup>. *amin.* (---)

15 Fol. 5r a<sup>185</sup> (cfr LIH, cap. XXXIV b et LI 8 – 10 cum annotationibus criticis ad LI 9): *Deus omnium, qui es Deus meus, qui in principio omnia ex nichilo*<sup>186</sup> *creasti, qui in Spiritu tuo*

---

<sup>163</sup> Amen *vel fort.* -in.

<sup>164</sup> Clm 276, fol. 4r a – b.

<sup>165</sup> hely. lehem: hebelilem Lib.

<sup>166</sup> azatan: hazagatha Lib.

<sup>167</sup> rasan: Rasaim Clm 276; Resaym Lib.

<sup>168</sup> teuianaot *ut vid.*, teuiamot *ut vid.* Clm 276; Themamoht Lib.

<sup>169</sup> anachor: Anachar Clm 276; Hanamar Lib.

<sup>170</sup> elimot: helymat sagaramat helymeot Clm 276; (helymaht *et*) helymoht. sattamaht. helymyhot Lib.

<sup>171</sup> theodom: *fort. cum* θεο- *compositum.*

<sup>172</sup> ataraim: ananaim *ut vid.* Clm 276; Hathanaym Lib.

<sup>173</sup> amnosia *ut vid.*, animos. (*fort. perperam pro* ἀνεμός) Ja (*fort. i. q. nomen Dei Yah Hebraicum*) Clm 276; Hamynosia (*et* Hamynos. Hia-) Lib.

<sup>174</sup> Clm 276, fol. 4r b.

<sup>175</sup> {*.*} elma: Elama Clm 276.

<sup>176</sup> hebros. eloa: ebros. elisa Clm 276; hiebro. helda (*et* helsa) Lib.

<sup>177</sup> micustagil: myheragyn Lib.

<sup>178</sup> Clm 276, fol. 4r b.

<sup>179</sup> theos (*vide l b, sup.*): theos been. rua. thoos Clm 276; theos ... hechem. ruhos ... theos Lib.

<sup>180</sup> Clm 276, fol. 4v a.

<sup>181</sup> theoninos *ut vid.*, teoniros Clm 276; *fort. cum* θεο- *compositum*; theomythos (*et* themyros) Lib.

<sup>182</sup> azamos: aziamol Clm 276; battihamel Lib.

<sup>183</sup> cozienna *ut vid.*, soziemiam Clm 276; sozihenizia Lib.

<sup>184</sup> megalos: *i. e.* μέγας, *i. q.* μέγας.



*omnia reformasti, comple, restaura, sana intellectum meum, ut glorificem te per omnia opera cogitationum et verborum meorum. (---)*

16 Fol. 5r b<sup>188</sup> (cfr LIH, cap. XXXV): *megal*<sup>189</sup>. *anotas*<sup>190</sup>. *lamazai*. *Jeconai*. *zemazfar*. *tetragramamos*<sup>191</sup>. *aziamios*<sup>192</sup>. *azamair*. *zecosaphor*. *azacapasamar*<sup>193</sup>. *selot*<sup>194</sup>. *zadasamir*. *amin*. (---)

17 Fol. 5r b<sup>195</sup> (cfr LIH, cap. XXXVI): *Veritas*<sup>196</sup>, *lux et vita omnium creaturarum*, vite *Deus*, *vivifica me et intellectum meum et*<sup>197</sup> *confirma et instaura conscientiam meam, sicut regi Salomoni promisisti. (---)*

18 Fol. 5r b<sup>198</sup> (cfr LIH, cap. XXXVII): {m}atur. *bael*<sup>199</sup>. *zedac*. *azaias*. *Jezonal*<sup>200</sup>. *comaia*<sup>201</sup>. *ysaray*. *Jehennehel*. *mihinniaub*<sup>202</sup>. *zelmeal*. *Jetrozaal*<sup>203</sup>. *molos*<sup>204</sup>. *microtamos*<sup>205</sup>. *amin*. (---)

19 Fol. 5r b<sup>206</sup> (cfr LIH, cap. XXXVIII): *Ego in conspectu tuo, Domine*<sup>207</sup>, *Deus, in cuius nutu omnia nuda et aperta sunt, hec loquor, ut ablato infidelitatis errore adiuvet Spiritus tuus omnia vivificans incredulitatem meam. (---)*

---

<sup>185</sup> Clm 276, fol. 4v a.

<sup>186</sup> ex nichilo sup. lin. iteravit.

<sup>187</sup> qui – reformasti in marg.

<sup>188</sup> Clm 276, fol. 4v a.

<sup>189</sup> megal: fort. *perperam* pro μέγας; sed cfr 4 (et 14), sup., atque 30 et 62, inf.

<sup>190</sup> anotas: Ariothos ut vid. Clm 276; (hariothos et) hanathos Lib.

<sup>191</sup> tetragramamos: *perperam* pro τετραγράμματος, ut vid.

<sup>192</sup> aziamios: hazaamahar Lib.

<sup>193</sup> azacapasamar: Azagarasemir Clm 276; hasacapha (et haragaia) ... samar Lib.

<sup>194</sup> selot: Salec Clm 276; (saleht et) saloht Lib.

<sup>195</sup> Clm 276, fol. 4v a.

<sup>196</sup> post *Veritas verbum* et Sloane 1712.

<sup>197</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>198</sup> Clm 276, fol. 4v a.

<sup>199</sup> {m}atur. (vel fort. {z}atur) bael: Macuir (ut vid.) liael Clm 276; Lamycchiahel Lib.

<sup>200</sup> Jezonal: zezorial ut vid. Clm 276; lezorihal (et zezorias) Lib.

<sup>201</sup> comaia: Semaia Clm 276; -semaia Lib.

<sup>202</sup> mihinniaub: Mihinihab Clm 276; mythynab Lib.

<sup>203</sup> Jetrozaal vel Jetor-.

<sup>204</sup> molos: Melos Clm 276; i.e. μέλος, ut vid.

<sup>205</sup> microtamos: Microcomos Clm 276, *perperam* pro μικρόκοσμος, ut vid.; mychathomos (et mycracosmos) Lib.

<sup>206</sup> Clm 276, fol. 4v a – b.

20 Fol. 6r a<sup>208</sup> (cfr LIH, cap. XXXIX): { }emot<sup>209</sup>. Geel. zabel. <sup>210</sup>Gezezai. azagra. Gezomai. alla<sup>211</sup>. athanaton<sup>212</sup>. agyel. azamiel. athanayos<sup>213</sup>. ezomai. cealragen. <sup>214</sup>ezenton. Gotha. Gezerebgal. anabiac. zadachial<sup>215</sup>. ezeden. pellicitaros<sup>216</sup>. thyethis<sup>217</sup> cremodios<sup>218</sup>. <sup>219</sup>ziim. Gezeomiel. ezerum<sup>220</sup>. zozol. zarabiel. Samil. (---)

21 Fol. 5v a (cfr LIH, cap. XL): *Omnipotens, sempiterna Deus et misericors Pater ante secula omnia benedicte, qui nobis eternus Deus et incomprehensibilis et inpermutabilis remedium salutare contulisti, qui per omnipotentiam<sup>221</sup> maiestatis tue nobis facultatem loquendi concessisti ceteris animalibus negatam, cuius dispositio in sui providentia non fallitur, cuius etiam natura eterna est et<sup>222</sup> consubstantialis Deo tibi, qui exaltatus es super omnes<sup>223</sup> celos, in quem tota divinitas corporaliter habitat, deprecor maiestatem tuam et glorifico omnipotentem eternitatis tue virtutem ac magnificentiam<sup>224</sup> summa et eterna<sup>225</sup> intencionis<sup>226</sup> imploratione flagito<sup>227</sup>, deosco. Deus meus, sapientia ineffabilis, <sup>228</sup>vita angelorum, Deus, Spiritus sanctus incomprehensibilis, in cuius conspectu angelorum turba consistit, te deprecor et flagito<sup>229</sup>, ut per sanctum et gloriosum nomen tuum et per conspectum angelorum tuorum et*

---

<sup>207</sup> Domine om. Sloane 1712.

<sup>208</sup> Clm 276, fol. 5r b.

<sup>209</sup> { }emot: Remoth ut vid. Clm 276.

<sup>210</sup> Gezezai. azagra: Gerozai zeem Azagra Clm 276; gerozay ... hatchagra ... zehez Lib.

<sup>211</sup> alla: fort. i.g. nomen Dei Allah Arabicum.

<sup>212</sup> athanaton: i.e. ἀθανάτου vel ἀθανάτων.

<sup>213</sup> athanayos: hathomas Lib.; fort. perperam pro ἀθανάτος, nam i.g. Ἀθηναῖος hic esse vix credo.

<sup>214</sup> ezenton – anabiac: zeregal. hamabihat. hezegon. gethage Lib.

<sup>215</sup> zadachial e -iel sup. lin. corr., zadathios Clm 276; zadanchios Lib.

<sup>216</sup> pellicitaros ut vid., pollataros ut vid. Clm 276; (pallathoros et) pallititacos Lib.

<sup>217</sup> thyethis: Telchis Clm 276; thelthis Lib.

<sup>218</sup> cremodios: Cremodios helmelazar Clm 276; heremodios. helmelazar Lib.

<sup>219</sup> ziim. (ut vid.) Gezeomiel: ziton. Gezeomiel Clm 276; gezero. mymyhel ... sython Lib.

<sup>220</sup> ezerum vel -un.

<sup>221</sup> omnipotentiam: potentiam Sloane 1712.

<sup>222</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>223</sup> omnes om. Sloane 1712.

<sup>224</sup> summa et eterna: summam et eternam fort. expectes; cfr Lib.

<sup>225</sup> eterna: interna Sloane 1712, fort. recte.

<sup>226</sup> intencionis: mentis Sloane 1712, fort. recte.

<sup>227</sup> flagito om. Sloane 1712.

<sup>228</sup> vita – incomprehensibilis om. Sloane 1712.

<sup>229</sup> flagito: efflagito Sloane 1712.

per principatus celestes <sup>230</sup>michi gratia tua subveniat, et<sup>231</sup> facunditatem michi tribuas<sup>232</sup> et intellectus tui memoriam et perseveranciam<sup>233</sup> concedas, qui vivis et regnas eternaliter unus et trinus Deus per omnia secula seculorum in conspectu omnium celestium virtutum nunc et semper et ubique. Ammen. (---)

22 Fol. 6v a – b<sup>234</sup> (cfr LIH, cap. XLI): {·}emot<sup>235</sup>. lamen. Gezeil<sup>236</sup>. Samatial. maaziol. ezolcazinegos<sup>237</sup>. alzamiol. memicros<sup>238</sup>. lemelo<sup>239</sup>. zemenai. zetcornaum<sup>240</sup>. labdenadon<sup>241</sup>. i. Jotha<sup>242</sup>. vau<sup>243</sup>. ziet. omos. e. elmtomai<sup>244</sup>. <sup>245</sup>o. a. ot. alle. semanai. nataim. Jezaol. <sup>246</sup>magal. iecramagai. sennasadar. iezama. faffa<sup>247</sup>. Jobat<sup>248</sup>. animial. zanagromos. negorobalim. longai<sup>249</sup>. izeremelon. <sup>250</sup>sicroze. gramaliheoneos. <sup>251</sup>carmelos. samiel. Gezesiot. semornail. amin. (---)

23 Fol. 13r b<sup>252</sup> (cfr LIH, cap. XLII): Hoc est huius operis principium. |<sup>a</sup>{G}enealon<sup>253</sup>. saphal<sup>254</sup>. saiazan<sup>255</sup>. zeber. Gemoriot<sup>256</sup>. samia<sup>257</sup>. Gezoga. Samiel. Geremiel. erasiothos.

<sup>230</sup> michi gratia tua subveniat: da michi gratiam tuam *Clm* 276; cfr michi gratiam tuam dones ... et ... subvenias *Lib*.

<sup>231</sup> et: ut et *Sloane* 1712.

<sup>232</sup> tribuas *om. Sloane* 1712.

<sup>233</sup> et perseveranciam: perseveranciamque *Sloane* 1712.

<sup>234</sup> *Clm* 276, fol. 5v b.

<sup>235</sup> {·}emot: Lemot *Clm* 276.

<sup>236</sup> Gezeil: jezeal *Clm* 276; lezahel *Lib*.

<sup>237</sup> ezolcazinegos: ezeleaz ... megos *Lib*.

<sup>238</sup> memicros: Menonicros *Clm* 276; memomittos *Lib*.

<sup>239</sup> lemelo: zolmararatol. lamelei *Clm* 276; zolmazathol ... lameley *Lib*.

<sup>240</sup> zetcornaum *vel fort. zetcro-*.

<sup>241</sup> labdenadon: labdiaton *Clm* 276; lapdaihadon *Lib*.

<sup>242</sup> Jotha: iota (*vel fort. rota*) *Clm* 276; *fort. i.q. ἰώτα*.

<sup>243</sup> vau: *fort. i.q. nomen litterae waw Hebraicae*.

<sup>244</sup> elmtomai: esiotomay *Clm* 276; hessicomai *Lib*.

<sup>245</sup> o. a. ot: O. N. w *ut vid. Clm* 276; on ... ouus *Lib*.

<sup>246</sup> magal. iecramagai. sennasadar. (Semnasadur *Clm* 276) iezama: magul ... iezama ... secramagay ... zemadazan *Lib*.

<sup>247</sup> faffa: Salfa *Clm* 276; salpha *Lib*.

<sup>248</sup> Jobat: ioher *Lib*.

<sup>249</sup> longai: lomnai *ut vid. Clm* 276; -lomay *Lib*.

<sup>250</sup> sicroze. gramaltheoneos: sicrozegamal. thonebos *Lib*.

<sup>251</sup> carmelos. samiel. Gezesiot: samhel ... carmelos ... gesezihor *Lib*.

<sup>252</sup> *Clm* 276, fol. 24r b – 24v a.

<sup>253</sup> {G}enealon: Genealogon *Clm* 276; *i.e. γενεάλογον vel γενεαλόγων, ut vid.*

<sup>254</sup> saphal: Saphai *Clm* 276; saphay *Lib*.

<sup>255</sup> saiazan: Sazaian *Clm* 276; zazaiham *Lib*.

<sup>256</sup> Gemoriot: temoziel *Clm* 276; zomonrihel *Lib*.

*Sepharnai. Genezebal. Genethoros. Semaminarim*<sup>258</sup>. <sup>a|</sup><sup>b</sup> *malachiel. magraros*<sup>259</sup>. *Getrinnatol.*  
<sup>b|</sup><sup>c</sup> *Geristos. thebos*<sup>260</sup>. *febal. resalkrara*<sup>261</sup>. *Genatel.* <sup>c|</sup><sup>d</sup> *Sepheros. zepharonai. azona. messiel.*  
*Sother*<sup>262</sup>. *aziel. Senustos*<sup>263</sup>. *amotal. Othor. femethor*<sup>264</sup>. *sannadai. Morothothiel. semenos.*  
*rabas*<sup>265</sup>. <sup>266</sup>*rennai. oreb. Gomel*<sup>267</sup>. *aza. Gemol. Gemeziel. semei. semeiaton. zecor.*<sup>d|</sup>  
24 Fol. 13r b – 13v a<sup>268</sup> (cfr LIH, cap. XLIII): *gemolin.* <sup>269</sup>*remelech. Gennai. eliothos.*  
*domathomos. athamir. Senon. magra. magol*<sup>270</sup>. *Sechar. Senamagol. eliemothos. Gezeto*<sup>271</sup>.  
*phanial*<sup>272</sup>. *Geremos*<sup>273</sup>. *eremiothon*<sup>274</sup>. *landagios. sephaciel. egnar. stanatiel. athanathos*<sup>275</sup>.  
*egrogebal. rogon. enezimar*<sup>276</sup>. *Marothon. Gecarnai. enemos. Gezconos. sabar*<sup>277</sup>. *Gegozai*<sup>278</sup>.  
*elesercti*<sup>279</sup>. *Sepharnamaton*<sup>280</sup>. *halazai*<sup>281</sup>. *samahiar*<sup>282</sup> *amiel. Gezamatel. Sacramanai.*  
<sup>283</sup>*aman. Semol. Gezemol. Sacromol*<sup>284</sup>. *Gezobal. sanna*<sup>285</sup>. <sup>286</sup>*athanathos. theos. eliem.*

<sup>257</sup> samia: Sanna ut vid. *Clm* 276; sanma *Lib.*

<sup>258</sup> Semaminarim fort. e -um corr., senma. mynarom *Lib.*

<sup>259</sup> magraros: naratheos *Lib.*

<sup>260</sup> thebos: Chobos *Clm* 276; chalos *Lib.*

<sup>261</sup> resalkrara: resaram *Lib.*

<sup>262</sup> Sother: i.e. σωτήρ.

<sup>263</sup> Senustos ut vid., Semistos *Clm* 276; semicros *Lib.*

<sup>264</sup> femethor: Semothor *Clm* 276; zemothor *Lib.*

<sup>265</sup> rabas: Rabis *Clm* 276; satabis *Lib.*

<sup>266</sup> rennai. oreb: horel ... renay *Lib.*

<sup>267</sup> Gomel: zemel *Clm* 276; zenel *Lib.*

<sup>268</sup> *Clm* 276, fol. 24v a – b.

<sup>269</sup> remelech – domathomos: Azeneton. Ysistos. (fort. i.q. ὑψιστος) Eloy. (fort. perperam pro alterutro  
nominum Dei Elohim vel El Hai Hebraicorum) Sephanamai. Eliothos. Corobalim. Remelech. Gennai.  
Domathomos *Clm* 276; hazenethon. ysistos. eloy. sephei. manay ... ierobalym. semalet. gonay. heliothos.  
domathamos *Lib.*

<sup>270</sup> magra. magol: Magramagol *Clm* 276; magamagol *Lib.*

<sup>271</sup> Gezeto: Gezerol *Clm* 276; helseron *Lib.*

<sup>272</sup> phanial ut vid., phamal *Clm* 276; phamal *Lib.*

<sup>273</sup> Geremos: Gegremos *Clm* 276; iegromos *Lib.*

<sup>274</sup> eremiothon: litt. -h- sup. lin. add.

<sup>275</sup> athanathos: i.e. ἄθανατος.

<sup>276</sup> enezimar ut vid., Enecunar ut vid. *Clm* 276; cfr heremynar (et {hen}ecyman) *Lib.*

<sup>277</sup> sabar: satam *Lib.*

<sup>278</sup> Gegozai: Gegorai *Clm* 276; g{ort}aray *Lib.*

<sup>279</sup> elesercti: Ellestreti (vel -screti ut vid.) *Clm* 276; helestymeym *Lib.*

<sup>280</sup> Sepharnamaton: Sephar Namathon *Clm* 276; sephalzna. mathar *Lib.*

<sup>281</sup> halazai: lezazay *Lib.*

<sup>282</sup> samahiar: {s}amamar *Lib.*

<sup>283</sup> aman. Semol: {ha}mansamel *Lib.*

<sup>284</sup> Sacromol: Sicromol *Clm* 276; sycromal *Lib.*

<sup>285</sup> sanna ut vid.

<sup>286</sup> athanathos. theos: i.e. ἄθανατος θεός.

<sup>287</sup>ezeliem. euchenēs. Megenthenon. sennai<sup>288</sup>. hemel. sechor. ezechor<sup>289</sup>. Sephornai. Gazeal. Samuael<sup>290</sup>. hennai<sup>291</sup>. semagos<sup>292</sup>. sennair. <sup>293</sup>Gecornai. nemal. agathos<sup>294</sup>. amathos. Gecromages<sup>295</sup>. magait. sannaziel. Geconail. namarcha<sup>296</sup>. thanai. Sennagel<sup>297</sup>. ezor<sup>298</sup>. Gennothor<sup>299</sup>. lanamiel. seziel. Magos<sup>300 301</sup>agenol. semanai. menna. saranai. latham. <sup>302</sup>hazel. egeiel. saman. tanaziel. atharos<sup>303</sup>. atharenathos<sup>304</sup>. sennael<sup>305</sup>. azier. Zechar. azanachar. lennagemal. amegol. semor athamanos. rennalamos. Sabarnai. baruchata. Jalon. espuos. remel. semar. Gelamacron. seger<sup>306</sup>. <sup>307</sup>Gezemagil. sanna. Jamazia. Jezion. ogorion<sup>308</sup>. Gerolegos<sup>309</sup>. ammos<sup>310</sup>. auir<sup>311</sup>. Macharion<sup>312</sup>. Senes eliothon. sennair. lamar. lamarai. secronaion. Gemal secromagol. Jamarai<sup>313</sup>. Setonomaiois<sup>314</sup>.

25 Fol. 13v a – b<sup>315</sup> (cfr LIH, cap. XLIV): *Terminus et meta sensuum. agenos*<sup>316</sup>. *themogemtheos*<sup>317</sup>. *athanathon*<sup>318</sup>. *kyrieleyson*<sup>319</sup>. *christeleyson*<sup>320</sup>. *kyrieleyson*<sup>321</sup>. *on*<sup>322</sup>. *ymas*<sup>323</sup>.

<sup>287</sup> ezeliem. euchenēs: Eziliem (*vel* -en) Ethemōs Gezegol Arathamīn Jaman Enchemōs *Clm* 276; hezelym ... henethemos. gegeguol. hemthemos. iamam. harathinam *Lib*.

<sup>288</sup> sennai: scrymay *Lib*.

<sup>289</sup> ezechor: helsethor *Lib*.

<sup>290</sup> Samuael: zaniel *Clm* 276; zemahel *Lib*.

<sup>291</sup> hennai: komal *Lib*.

<sup>292</sup> semagos: Gemagos *Clm* 276, *fort. cum μάγος compositum*; guomaguos *Lib*.

<sup>293</sup> Gecornai. nemal: iechor. nomemal *Lib*.

<sup>294</sup> agathos: *i.e.* ἀγαθός.

<sup>295</sup> Gecromages: Gcromagos (*sic*) *Clm* 276, *fort. cum μάγος compositum* (*cfr* semagos, *sup.*); iecoraguos *Lib*.

<sup>296</sup> namarcha *ut vid.*, -namaytha *Lib*.

<sup>297</sup> Sennagel *ut vid.*

<sup>298</sup> ezor: -emguor *Lib*.

<sup>299</sup> Gennothor *ut vid.*, Gemiothor *Clm* 276; gemyhothar *Lib*.

<sup>300</sup> Magos: *fort. i.q.* μάγος.

<sup>301</sup> agenol. semanai (Samanai *ut vid.* *Clm* 276): samanay. haganal *Lib*.

<sup>302</sup> hazel. egeiel. saman: liazer Egīel Samair *Clm* 276; samairliazer. egīhel *Lib*.

<sup>303</sup> *post* Acharos *signum inserendi sub lin. habet et in marg.* { } ccharonathos. Sama { } ai janne Gezabal { } nnacharos (*ut vid.*) *add. Clm* 276; hacacaros ... hacatoharena. semyday ... iamyē. iazabal ... cumachoros *Lib*.

<sup>304</sup> atharenathos: hacoronathos *Lib*.

<sup>305</sup> sennael: sathanael *Lib*.

<sup>306</sup> seger: Seier (*vel fort.* Seior) *Clm* 276; segher (*et sayher*) *Lib*.

<sup>307</sup> Gezemagil. sanna: geiemamaguosam. ha- *Lib*.

<sup>308</sup> ogorion: Ogozion *Clm* 276; haguyhosio *Lib*.

<sup>309</sup> Gerolegos: Gerologos *Clm* 276; *fort. perperam pro* ἱερολόγος.

<sup>310</sup> ammos: Amīnes *ut vid.* *Clm* 276; hamynos *Lib*.

<sup>311</sup> auir: Anir *Clm* 276; hamyr *Lib*.

<sup>312</sup> Macharion: *i.e.* μακάριον *vel* μακαρίων, *ut vid.*

<sup>313</sup> Jamarai: lamagil *Lib*.

<sup>314</sup> Setonomaiois: Sectuomaioi *ut vid.* *Clm* 276; sechoiro. maihol *Lib*.

<sup>315</sup> *Clm* 276, fol. 24v b.

<sup>316</sup> agenos: Genos *Clm* 276; *fort. i.q.* γένος.

<sup>317</sup> themogemtheos: Thormogen (*cfr* theomogem *sup.*, 4) Theos (*vide* I b, *sup.*) *Clm* 276; theomogenos. theos *Lib*.

anethenaton<sup>324</sup>. ymas. loomboom. ymas. vsyon<sup>325</sup>. ymas. Geromegos<sup>326</sup>. agenor<sup>327</sup>. ysiston<sup>328</sup>.  
Geromagol<sup>329</sup>. aziamal. latham. sennaar. Getonaal. Sacramagal. <sup>330</sup>Gezero. Genomeli.  
neomenos<sup>331</sup>. hennagel. ganna<sup>332</sup>. Gethennanos. semenael<sup>333</sup>. otheios<sup>334</sup>. athazios.  
Sepharnemenemos<sup>335</sup>. thomothonai<sup>336</sup>. <sup>337</sup>lamazamamin. lamiar. agramos. <sup>338</sup>Genoramos.  
semma. magil<sup>339</sup>. amagron. Semmagaron<sup>340</sup>. semir. arrannas. ranioth<sup>341</sup>. anarannai. Joxe.  
christos<sup>342</sup>. amiristas<sup>343</sup>. charachees<sup>344</sup>. ruchanos. Geros. saleth. Seramamarin. Jasol. salem.  
alleluya. theos<sup>345</sup>. phobos<sup>346</sup>. alleluya. aristos<sup>347</sup>. Reemruos<sup>348</sup>. alleluya. samici. siloth.  
allegenomai. methonomos<sup>349</sup>. Geconomai.

26 Fol. 13v b<sup>350</sup> (cfr LIH, cap. XLV): <sup>351</sup>zanathoros. sannamarathos. Genoulos. Genasar.  
Senanaser<sup>352</sup>. Sennacherub<sup>353</sup>. Jamaneziel<sup>354</sup>. Sechoizonuel<sup>355</sup>. thaman<sup>356</sup>. machar<sup>357</sup>.

<sup>318</sup> athanathon: i.e. ἀθανάτων, ut vid., vel fort. perperam pro ἀθανάτος.

<sup>319</sup> kyrieleyson: i.e. κύριε ἐλεῖσον; kirihel Lib.

<sup>320</sup> christeleyson: i.e. Χριστὲ ἐλεῖσον; ypolis Lib.

<sup>321</sup> kyrieleyson: karihel Lib.

<sup>322</sup> on (vide 4, sup.): christoselis On Clm 276; cristopholis. hon Lib.

<sup>323</sup> ymas: i.e. ἡμᾶς, ut vid.

<sup>324</sup> anethenaton: harethena. chenathon Lib.

<sup>325</sup> vsyon: vide 4, sup.

<sup>326</sup> Geromegos: ieromeguos Lib.; cum ἱερο- compositum, ut vid.

<sup>327</sup> agenor (fort. i.q. ἀγήνωρ): Ageanoi Clm 276; hagenoy Lib.

<sup>328</sup> ysiston: fort. i.q. ὑπιστον vel ὑψίστων.

<sup>329</sup> Geromagol: cum ἱερο- compositum, ut vid.

<sup>330</sup> Gezero. Genomeli. neomenos: genomoloy ... iezoro. nomeros Lib.

<sup>331</sup> neomenos: Yemenos (ut vid.; fort. post corr. e Ne-) Clm 276; cfr genomos Lib.

<sup>332</sup> ganna: Gemia Clm 276; gemyha Lib.

<sup>333</sup> semenael: semana. hahel Lib.

<sup>334</sup> otheios: i.e. ὁ θεῖος, ut vid.

<sup>335</sup> Sepharnemenemos: Sephar Nemonomos Clm 276; saphar. nemenomos Lib.

<sup>336</sup> thomothonai: chomothonai Clm 276; chomothanay Lib.

<sup>337</sup> lamazamamin. lamiar: lamyhar. lamanazamyr Lib.

<sup>338</sup> Genoramos. semma: generamos- ... senyha Lib.

<sup>339</sup> magil: exagal Lib.

<sup>340</sup> Semmagaron vel Senma-.

<sup>341</sup> ranioth ut vid.

<sup>342</sup> christos: vide 4, sup.

<sup>343</sup> amiristas ut vid.

<sup>344</sup> charachees: Chatheos (fort. cum -θεος compositum) Clm 276; caratheos Lib.

<sup>345</sup> theos: vide 1 b, sup.

<sup>346</sup> phobos: vide 4, sup.

<sup>347</sup> aristos: i.e. ἀριστος; haristeiz Lib.

<sup>348</sup> Reemruos ut vid., Veem. Ruos Clm 276; bohern. ruhos Lib.

<sup>349</sup> methonomos: fort. cum νόμος vel νόμος compositum.

<sup>350</sup> Clm 276, fol. 24v b.

<sup>351</sup> zanathoros. sannamarathos: sanamathotos ... zanothoros Lib.

<sup>352</sup> Senanaser: sematheher Lib.

azamathar. zechonomathar<sup>358</sup>. Samia. esara. samaiair<sup>359</sup>. enaziatel. samaiel<sup>360</sup>. agenzoron. samach. abisanaac. endontingehen<sup>361</sup>. azamagnen. lemorach<sup>362</sup>. semmariacōn<sup>363</sup>. zagnan. exapponente<sup>364</sup>. apozothos<sup>365</sup>. naamalathos<sup>366</sup>. ezachairalachos<sup>367</sup>. Genozababal. lemach. almailemach<sup>368</sup>. sechozamal. Rabasadail. semmaziel. Gechomazial<sup>369</sup>. logos<sup>370</sup>. patir<sup>371</sup>. Genomicros. sennazsamar<sup>372</sup>. azamiatolgomotron<sup>373</sup>. laudothes. faron. de conpentannas<sup>374</sup>. decapende. dialnelathos. samiarim. Jenathalai. Sazaman<sup>375</sup>.

27 Fol. 13v b – 14r a<sup>376</sup> (cfr LIH, cap. XLVI): |<sup>a</sup>-<sup>377</sup>Terminus iij<sup>us</sup>. semaziotheos<sup>378</sup>. <sup>379</sup>tratho panos. Geramiel. Garomamonas<sup>380</sup>. Sephomeron. Geblathor. etidron<sup>381</sup>. <sup>382</sup>zamastasis. anasthasion. olitos.<sup>a|</sup><sup>b</sup>- ostision. gezabal.<sup>b|</sup><sup>c</sup>- Samathiel. semirtamot. sathatlos.<sup>c|</sup><sup>d</sup>- lemelian. saphoronegon<sup>383</sup>. et zaamirael. Geristosomeros<sup>384</sup>. ocho. hadalemon<sup>385</sup>. <sup>386</sup>nagera. namiogōs. sanagiār<sup>387</sup>. elaph. ornoolnotheo<sup>388</sup>. Jndoo<sup>389</sup>.<sup>d|</sup>

<sup>353</sup> Sennacherub: Sannacher (*ut vid.*) Cherub *Clm* 276; senachar. gerub *Lib*.

<sup>354</sup> Jamaneziel: Iaman Eziel *Clm* 276; iamam. exihel *Lib*.

<sup>355</sup> Sechoizonuel: Sechioi zomiel Genothomiel *Clm* 276; sethei ... zomyhel. genocomel *Lib*.

<sup>356</sup> thaman: thanyham *Lib*.

<sup>357</sup> machar: *fort. i.q.* μάχαρ.

<sup>358</sup> zechonomathar: theohon. namacar *Lib*.

<sup>359</sup> samaiair: semyhahes *Lib*.

<sup>360</sup> samaiel: pamylihel *Lib*.

<sup>361</sup> endontingehen: Endon tingehen (*vel* tim-) *Clm* 276; hendon ... tyngehen *Lib*.

<sup>362</sup> lemorach: lemeroth *Clm* 276; lemehot *Lib*.

<sup>363</sup> semmariacōn: semymarithaton *Lib*.

<sup>364</sup> exapponente (*vel* -nemte): horay. honethe *Lib*.

<sup>365</sup> apozothos: Aporothos *Clm* 276; hoparathos *Lib*.

<sup>366</sup> naamalathos: Yaama. (*ut vid.*) larathos *Clm* 276; nahamala. rochos *Lib*.

<sup>367</sup> ezachairalachos: Ezachacra. (*ut vid.*) lathos *Clm* 276; hazata. helralacos *Lib*.

<sup>368</sup> almailemach: Almai. lemach *Clm* 276; halmay. iemalis *Lib*.

<sup>369</sup> Gechomazial: ichtomagihal *Lib*.

<sup>370</sup> logos: *i.e.* λόγος.

<sup>371</sup> patir: *vide* 2, *sup*.

<sup>372</sup> sennazsamar *ut vid.*, Sarra (*ut vid.*) zamar *Clm* 276; samma. zasamar *Lib*.

<sup>373</sup> azamiatolgomotron: hazamyha ... thagromathon *Lib*.

<sup>374</sup> de conpentannas *ut vid.*, decapentamios (*vel* decapem-) *Clm* 276; decarpe. medyhos *Lib*.

<sup>375</sup> Sazaman: Sagamar *Clm* 276; zazamar *Lib*.

<sup>376</sup> *Clm* 276, fol. 24v b – 25r a.

<sup>377</sup> Terminus iij<sup>us</sup> *om. Clm* 276.

<sup>378</sup> semaziotheos: *veri similiter cum* -θεος *compositum, fort. perperam pro* σεβαστὸς θεός.

<sup>379</sup> tratho panos: Crathopanos *Clm* 276; hesaphopanos *Lib*.

<sup>380</sup> Garomamonas: Garamanas *Clm* 276; garamanas *Lib*.

<sup>381</sup> etidron: hetidiham *Lib*.

<sup>382</sup> zamastasis. anasthasion: zanasthasis Anastasion *Clm* 276; *fort. perperam pro* ἀνάστασις ἀναστάσεων; hanthesion. cauastphasis *Lib*.

<sup>383</sup> saphoronegon: Sapharon Nagon *Clm* 276; saphara. negon *Lib*.

<sup>384</sup> Geristosomeros: geriston. zymphoros *Lib*.

<sup>385</sup> ante hadalemon *verba* Terminus quintus *add. Sloane* 1712.

|<sup>390</sup>lema|<sup>390</sup>. ragam. sobsaron<sup>391</sup>.<sup>e</sup>|<sup>f</sup>eriegil. rognon. negal. hemel. Gemoc. Sagmiar<sup>392</sup>.  
chalapalos. Genoxamel<sup>393</sup>. Garazmazel. gezachar. sathamianes<sup>394</sup>. mathelagios. vriel<sup>395</sup>.  
phahamgor<sup>396</sup>. Jathomegon. sarat. Szaisach. eramelitotum<sup>397</sup>. ezaladna. usiem<sup>398</sup>.<sup>f</sup>|

28 Fol. 14r a<sup>399</sup> (cfr LIH, cap. XLVII): serogenos<sup>400</sup>. Semanator. sazanachorai. lamathias.  
sennaziel. taquiol<sup>401</sup>. zamrael. karion<sup>402</sup>. karistomemon<sup>403</sup>. Saromonai. decapendos<sup>404</sup>.  
meramalathon<sup>405</sup>. <sup>406</sup>Sabarnael. Seramalael. nagathamal. endamios. regamacal. sazanazel.  
theogeros<sup>407</sup>. amazai. eenelios<sup>408</sup>. zachamanes<sup>409</sup> theomegos<sup>410</sup>. labdalnehon<sup>411</sup>. Gerozion<sup>412</sup>.  
othemeigalon<sup>413</sup>. Gezomegalon<sup>414</sup>. Gethoromonai<sup>415</sup>. elzachamel<sup>416</sup>. azabanos. amiaron<sup>417</sup>.

<sup>386</sup> nagera. namiogos (namiogos *ut vid.*): Vagem (*vel -en*) Namogos *Clm* 276; (uagem *et*) nagenay ... naymogos *Lib.*

<sup>387</sup> sanagiari: Semagiari *Clm* 276; semazihiar *Lib.*

<sup>388</sup> ornoolnotheo: hornobaboceo *Lib.*

<sup>389</sup> Jndoo: nydeht *Lib.*

<sup>390</sup> ante lemal verba Terminus vj<sup>ae</sup>. Hec iiij<sup>a</sup> (sc. oratio est) ad sanguinis restrictionem cum oratione dominica *add. Sloane* 1712.

<sup>391</sup> sobsaron: Sablaton *Clm* 276; (sablathom *et*) sabsacom *Lib.*

<sup>392</sup> Sagmiar *ut vid.*, Saganar *Clm* 276; saguanar *Lib.*

<sup>393</sup> Genoxamel: Genozamel *Clm* 276; genoz. hamel *Lib.*

<sup>394</sup> sathamianes *ut vid.*, Sathamiamos *Clm* 276; sathamyanos *Lib.*

<sup>395</sup> vriel: *fort. i.q. nomen Uriel angelicum.*

<sup>396</sup> phahamgor (*vel* phahan-): phabomigors *Clm* 276; phalomgros *Lib.*

<sup>397</sup> eramelitotum: Crameliathon *Clm* 276; carmelichos *Lib.*

<sup>398</sup> usiem: *fort. perperam pro οὐσίῳ vel οὐσιῶν; cfr Lib.*

<sup>399</sup> *Clm* 276, fol. 25r a.

<sup>400</sup> serogenos: Eronegos *Clm* 276; Derogueguos (*et* geronehos) *Lib.*

<sup>401</sup> taquiol: thamyquiol *Lib.*

<sup>402</sup> karion: kyrion *Clm* 276; *fort. i.q. κύριον vel κυρίων.*

<sup>403</sup> karistomemon: *fort. perperam pro χαριζόμενον vel χαριζομένων.*

<sup>404</sup> decapendos (*litt. d- in lacuna postea addita*): Ecapendos (*vel fort. -pemdos*) *Clm* 276; iechampanydos *Lib.*

<sup>405</sup> meramalathon: Metolamaton *Clm* 276; methelamathon *Lib.*

<sup>406</sup> Sabarnael ... nagathamal: sabarna. heluhama. guathamal *Lib.*

<sup>407</sup> theogeros (*fort. perperam pro θεόγενής*): Theogoros (*fort. perperam pro θεόγονος*) *Clm* 276; thehogethos *Lib.*

<sup>408</sup> eenelios: Tenelios *Clm* 276; zenelyhos *Lib.*

<sup>409</sup> zachamanes: zachaamaaliel *Clm* 276; cathaliel *Lib.*

<sup>410</sup> theomegos: *fort. cum θεός et μέγας compositum.*

<sup>411</sup> labdalnehon: labdamelion *Clm* 276; lapdamylon (*et* laudamelyhon) *Lib.*

<sup>412</sup> Gerozion: Gerozion homs Samal Samazia Sachomonai Geromaziel *Clm* 276; ierothihon ... homy. samal. samaziho ... sathomonay. geromazihel *Lib.*

<sup>413</sup> othemeigalon: othomegalom *Clm* 276; *fort. perperam pro ὁ θεός μεγάλων vel ὁ τῶν μεγάλων.*

<sup>414</sup> Gezomegalon: *cum -μεγάλων compositum, ut vid.*

<sup>415</sup> Gethoromonai: Gechcazamanai *Clm* 276; genetazamanay *Lib.*

<sup>416</sup> elzachamel: Azachaniel *ut vid. Clm* 276; hazatamel *Lib.*

<sup>417</sup> amiaron: hamython *Lib.*



*labdafomalion*<sup>418</sup>. *vsilogion*<sup>419</sup>. *eleis*<sup>420</sup>. *ymon*<sup>421</sup>. *microzion*<sup>422</sup>. *theos*<sup>423</sup>. *elothoi*. *Saramazai*<sup>424</sup>.  
*el*<sup>425</sup>. *lamathiamon*. *lagaij*. *lomeziel*<sup>426</sup>. *lannos*<sup>427</sup> *azamochon*<sup>428</sup>. *themathanathon*<sup>429</sup>.

29 Fol. 14r a – b<sup>430</sup> (cfr LIH, cap. XLVIII): *Magnus*. *magol*<sup>431</sup>. *naziatol*. *Saziathos*.  
*ebonothon*<sup>432</sup>. *sepharnaiaton*<sup>433</sup>. *Gemoriel*. *Sezamel*. *lebathon*. *bazios*. *lannazamarathon*<sup>434</sup>.  
<sup>435</sup> *laba*. *megal*<sup>436</sup>. *sagemicros*. *egemeziol*. *samalegoron*<sup>437</sup>. *anomos*<sup>438</sup>. *Gratomessios*. *sothron*<sup>439</sup>.  
*zenegessepha*<sup>440</sup>. *chelael*. *zephastamos*. *amaragios*<sup>441</sup>. *sannaziel*. *Getramatiol*. *azagal*<sup>442</sup>;  
*azaganamar*. *Sennagel*. *secastologion*. *Genologos*<sup>443</sup> *agenolothogos*<sup>444</sup>. *serozomai*.  
*laminaramos*<sup>445</sup>.

30 Fol. 14r b<sup>446</sup> (cfr LIH, cap. XLIX): *remelithos*. *christomeliel*<sup>447</sup>. *azimeros*. *samal*.  
*azaramagos*<sup>448</sup>. *Gelennel*. *Gezonomegal*. *anachristos*<sup>449</sup>. *Gemotheon*. *samot*. *eliemon*.

<sup>418</sup> *labdafomalion*: *labdasamalion Clm 276*; *lapdas ... samalyhon Lib*.

<sup>419</sup> *vsilogion*: *fort. cum οὐσία et λόγος compositum*.

<sup>420</sup> *eleis*: *fort. perperam pro ἐλεῖσον vel ἐλεῖσας*.

<sup>421</sup> *ymon*: *fort. i.q. ὕμων vel ἡμῶν*.

<sup>422</sup> *microzion*: *machitilon Lib*.

<sup>423</sup> *theos*: *vide l b, sup*.

<sup>424</sup> *Saramazai*: *sarrainazili Lib*.

<sup>425</sup> *el*: *fort. i.q. nomen Dei El Hebraicum*.

<sup>426</sup> *lomeziel*: *Jemeziel Clm 276*; *lemechiel Lib*.

<sup>427</sup> *lannos* *sup. lin*.

<sup>428</sup> *azamochon*: *Azamaton Clm 276*; *hazamathon Lib*.

<sup>429</sup> *themathanathon* (*fort. cum ἄθανάτον vel ἄθανάτων compositum*): *theon (cfr l a, sup.) nathon e theonnathon corr. (ut vid.) Clm 276*; *themohan. thanathon (et theon. natharathon) Lib*.

<sup>430</sup> *Clm 276*, fol. 25r a – b.

<sup>431</sup> *magol*: *fort. perperam pro μάγος; sed vide 24 (ter!) et 25, sup*.

<sup>432</sup> *ebonothon*: *Eliamathon Clm 276*; *heliam. mathon Lib*.

<sup>433</sup> *sepharnaiaton*: *Sapharnaiaton Clm 276*; *saphar. nazachon Lib*.

<sup>434</sup> *lannazamarathon (ut vid.; litt. -h- sup. lin. addita)*: *Jannazaron Alamaraton Clm 276*; *lammay. rouala. matliathon Lib*.

<sup>435</sup> *laba. megal. sagemicros*: *labynequal. scomycros Lib*.

<sup>436</sup> *megal*: *fort. perperam pro μέγας; sed vide 4 et 16, sup., 30 et 62, inf*.

<sup>437</sup> *samalegoron*: *Samalogoron lameziaman. (vel -am) Seuezei (ut vid.) Isophos (fort. i.q. εἶσω φῶς vel cum ἴσο et φῶς compositum) phologiel logoron Clm 276*; *relmalaguoram Lib*.

<sup>438</sup> *anomos*: *i.e. ἄνομος, ut vid.*

<sup>439</sup> *sothron*: *Sathiron (fort. i.q. σάτυρον vel σατύρων) Clm 276*; *sothiron (fort. i.q. σωτήρων) Lib*.

<sup>440</sup> *zenegessepha*: *genozepha Lib*.

<sup>441</sup> *amaragios*: *Amarazios Clm 276*; *hamarazihos Lib*.

<sup>442</sup> *azagal*: *Asagar Clm 276*; *hasaguar Lib*.

<sup>443</sup> *Genologos*: *Genalogos Clm 276*; *fort. perperam pro γενεάλογος*.

<sup>444</sup> *agenolothogos*: *hageuolo. thegos Lib*.

<sup>445</sup> *laminaramos ut vid.*, *Tamaramos ut vid. Clm 276*; *(iamaramos et) lammaramos Lib*.

<sup>446</sup> *Clm 276*, fol. 25r b.

<sup>447</sup> *christomeliel ut vid.* (*xpo-*): *christoniel. (xpo-) on (vide 4, sup.) Clm 276, cum Χριστο- compositum, ut vid.; ypomehiles Lib*.

<sup>448</sup> *azaramagos*: *fort. cum -μαγος compositum*.

*jalamiiim. ammos*<sup>450</sup>. *Gezelias. sacarai. Gehezamarai*<sup>451</sup>. *theos. agios. yskiros. athanatos*<sup>452</sup>  
*amin. (---)*

31 Fol. 8r b<sup>453</sup> (cfr LIH, cap. LIII): *Lux, veritas, via, iudex*<sup>454</sup>, *misericordia, fortitudo,*  
*pacientia, conserva, iuva, miserere. Amen*<sup>455</sup>. (---)

32 Fol. 14r b<sup>457</sup> (cfr LIH, cap. LIV): *Domine, sancte Pater, omnipotens, eterne Deus, in cuius*  
*conspectu omnia sunt visibilia et invisibilia fundamenta omnium creaturarum, cuius oculi*  
*imperfectum meum viderunt, cuius aures omnia audiunt, cuius caritatis dulcedine plena est*  
*terra et celi, qui omnia vidisti, antequam fiant, in cuius libro omnes formati sunt dies et*  
*homines inscripti, respice hodie super me, famulum tuum, tibi toto corde, mente et operatione*  
*subiectum. Per Spiritum sanctum tuum confirma, benedic et protege et*<sup>458</sup>  
*actus meos hodiernos et hanc inspectionem sine repetitione constantia tue visitationis illustra. (---)*

33 Fol. 14v a – b<sup>459</sup> (cfr LIH, cap. LV): *Respice, Domine, Deus, clemens Pater, omnium eterne*  
*dispositor virtutum. Operationes meas*<sup>460</sup> *hodie considera, actuum angelorum et hominum*  
*inspector atque discretor, ut admirabilis promissionis tue in me digneris subitanam implere*  
*virtutem, quatinus in me*<sup>461</sup> *tanta operante efficacia glorificem nomen tuum gloriosum ad*  
*laudem tuam in ore diligentium te. (---)*

34 Fol. 15v<sup>462</sup> (cfr LIH, cap. LVI): *Creator, Adonay*<sup>463</sup>, *omnium visibilia et invisibilia*  
*creaturarum Domine, Deus, Pater piissime, incircumscripto lumine habitans eternaliter, ante*

---

<sup>449</sup> anachristos (-xpos codd.): i.e. ἀνάχριστος, ut vid.

<sup>450</sup> ammos vix leg., Aminos Clm 276, fort. perperam pro ἀνεμος; haminos Lib.

<sup>451</sup> Gehezamarai: Gechozoramai Clm 276; gechora. maray Lib.

<sup>452</sup> theos. agios. yskiros. athanatos: i.e. θεός ἅγιος ἰσχυρός ἀθάνατος.

<sup>453</sup> Clm 276, fol. 7r a.

<sup>454</sup> iudex + et Sloane 1712.

<sup>455</sup> pacientia, conserva, iuva: pacientia summa Sloane 1712.

<sup>456</sup> Amen vel fort. -in.

<sup>457</sup> Clm 276, fol. 25r b.

<sup>458</sup> et secludendum videtur; cfr Lib.

<sup>459</sup> Clm 276, fol. 25r b.

<sup>460</sup> meas: litt. -s sup. lin.

<sup>461</sup> in me om. Sloane 1712.

<sup>462</sup> Clm 276, fol. 25r b – 25v a.

*principium mundi omnia ineffabiliter disponens atque gubernans, eternitatis tue incomprehensibilem pietatem verbis supplic[itis]<sup>464</sup> aggredior, ut huius sacramentalis mysticique operis in me per sanctorum angelorum tuorum efficaciam, considerationem et memoriam sancta tua in me<sup>465</sup> promissio scientiarumque reminiscencia cum stabilitate clarescat. (---)*

35 Fol. 16v a – b<sup>466</sup> (cfr LIH, cap. LVII): *Sancte Pater<sup>467</sup>, Deus, et pie, indissolubilis argumenti concordia, qui celum et terram, mare et<sup>468</sup> abyssos et omnia, que in eis sunt, stabiliri voluisti, in cuius conspectu omnis ratio et sermo subsistit, per hec preciosa sacramenta angelorum tuorum da michi quam desidero et credo artis huius absque ambiguitatis terrore<sup>469</sup> scienciam. (---)*

36 Fol. 17r b<sup>470</sup> (cfr LIH, cap. LVIII): *{h}eloy<sup>471</sup>, clementissime creator et inspirator et reformator, omnium bonarum voluntatum approbator et ordinator malarum<sup>472</sup>, deprecationem meam gloriosus<sup>473</sup> intende et mentem meam respice benignus, ut que ex humilitate depono, sicut a te promissum est, michi de tue magnificentie largitate concedas. (---)*

37 Fol. 18r a – b<sup>474</sup> (cfr LIH, cap. LIX): *Omnipotens et misericors Pater, omnium creaturarum ordinator, iuste iudex, eterne rex regum et Domine, qui sanctis tuis eloquentiam dedisti<sup>475</sup> atque scientiam conferre dignatus es mirabiliter, qui omnia diiudicas<sup>476</sup> atque discernis, illumina hodie cor meum fulgore claritatis tue, ut intelligam et cognoscam quod<sup>477</sup> in huius artis preceptis desideranter exopto. (---)*

---

<sup>463</sup> Adonay: i.e. dominus Hebraice.

<sup>464</sup> supplicitatis: suplicitatis e sub- vel fort. sul- corr. Clm 276.

<sup>465</sup> in me supervacanea videntur.

<sup>466</sup> Clm 276, fol. 25v a.

<sup>467</sup> Pater om. Sloane 1712.

<sup>468</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>469</sup> terrore: fort. perperam pro errore.

<sup>470</sup> Clm 276, fol. 25v a.

<sup>471</sup> {h}eloy (fort. perperam pro alterutro nominum Dei Elohim vel El Hai Hebraicorum): Helos Clm 276.

<sup>472</sup> bonorum: malarum Sloane 1712, fort. recte.

<sup>473</sup> gloriosus: gloriosissimus Sloane 1712.

<sup>474</sup> Clm 276, fol. 25v a.

<sup>475</sup> dedisti om. Clm 276, fort. recte.

<sup>476</sup> diiudicas: iudicas Sloane 1712.

<sup>477</sup> quod: que Sloane 1712.

38 Fol. 18v a<sup>478</sup> (cfr LIH, cap. LXI): *Unus, magnus, mirabilis, eterne Deus*<sup>479</sup>, *eterni consilii angelus dispositorque omnium virtutum, ornator atque dispositor*<sup>480</sup>, *adorna hodie intelligentiam meam et multiplica in me rationem discernendi et cognitionem, quam Ade in proferendis creaturarum*<sup>481</sup> *nominibus contulisti; eandem michi secundum promissionem tuam concede scientiam omnisque huius artis iudicii anime*<sup>482</sup> *discretionem.* (---)

39 Fol. 18v b<sup>483</sup> (cfr LIH, cap. LXII): *vsyon*<sup>484</sup>, *omnium potestatum, regnorum sive iudiciorum eterna pronunciatione*<sup>485</sup> *conspicius, omnium administrans zeuma*<sup>486</sup> *linguarum, in cuius regimine nullum est impedimentum, da*<sup>487</sup> *hec misteria, queso, memorata vel repetita, cor*<sup>488</sup> *meum et linguam meam expeditam ad discernendum, ad iudicandum, ad eloquendum et ad orandum. Que in hac arte necessaria auctoritas divina commendat in me compleantur*<sup>489</sup>. (---)

40 Fol. 18v b<sup>490</sup> (cfr LIH, cap. LXIII): *<sup>491</sup>assiatas. <sup>492</sup>nesolelos. mansamar. <sup>493</sup>sazuc. leboron. sagari*<sup>494</sup>. *adonay*<sup>495</sup>. *ynoa. gezonocros*<sup>496</sup>. *<sup>497</sup>lecor. lecomoron. sabaoth*<sup>498</sup>. *et tu, Deus, propicius promissiones tuas confirma, sicut dixisti et sicut promisisti per sermones tuos*

---

<sup>478</sup> Clm 276, fol. 25v a.

<sup>479</sup> Deus om. Sloane 1712.

<sup>480</sup> dispositor<sup>2</sup> supervacaneum videtur; cfr Lib.

<sup>481</sup> creaturarum: omnium creaturarum Sloane 1712, fort. recte.

<sup>482</sup> anime: annue Clm 276, recte, ut vid.

<sup>483</sup> Clm 276, fol. 25v a – b.

<sup>484</sup> vsyon (vide 4, sup.): sic Clm 276.

<sup>485</sup> pronunciatione: premunione Clm 276.

<sup>486</sup> zeuma (i.e. ζεῦγμα): zema Clm 276.

<sup>487</sup> da: ad Sloane 1712.

<sup>488</sup> cor: in cor Clm 276, fort. recte.

<sup>489</sup> in me compleantur om. Clm 276; an ...ad orandum que ... auctoritas divina commendat, <ut> in me compleantur scribendum sit? cfr Lib.

<sup>490</sup> Clm 276, fol. 11v a.

<sup>491</sup> verba assiatas – Amen in figura tertiae notae artis rhetoricae inscripta Sloane 1712.

<sup>492</sup> nesolelos. (Meloselos Clm 276, fort. cum μελο- compositum) mansamar: uelozeosmohan. zama Lib.

<sup>493</sup> sazuc. leboron: saruelo. hatehus Lib.

<sup>494</sup> sagari: sagaht Lib.

<sup>495</sup> adonay: vide 34, sup.

<sup>496</sup> gezonocros: lenozothos Lib.

<sup>497</sup> lecor. lecomoron: jecoiezmoton Clm 276; lithon. iezemothon Lib.

<sup>498</sup> sabaoth: i.e. exercitus (plur.) Hebraice.

sanctos Salomoni<sup>499</sup> et ceteris. *Emitte michi, Domine, virtutem de celis, que mentem meam et cor meum illuminet. Informa, Deus, animum meum et intellectum meum. Innova et lava me aquis, que super celos sunt, et effunde de*<sup>500</sup>*Spiritu tuo super carnem meam et in viceribus*<sup>501</sup>*meis ad facienda et discernenda et componenda iudicia, et quia humilitate et caritate tua celum et terram fecisti et hominem ad ymaginem et similitudinem tuam creasti, infunde caritatis tue lumen intellectui meo, ut fundatus et radicatus in misericordia tua diligam nomen tuum et cognoscam et adorem te et intelligam omnem scripturam huius artis, ob quam hec*<sup>502</sup>*data a Deo*<sup>503</sup>*et insignita est*<sup>504</sup>*per manus angelorum sanctorum missa*<sup>505</sup>*†sunt super figurarum misteria, etiam† in corde et intellectu meo valeant et crescant, et huius artis habeam constanter effectum nominis tui sancti et gloriosi prevalente consilio. Amen. (---)*

41 Fol. 18v b<sup>506</sup> (cfr LIH, cap. LXIV): <sup>507</sup>*Scio enim, quod delectabis me in factura tua ista magna, mirabili et ineffabili*<sup>508</sup>*et dabis michi scienciam, quam per hoc opus habentibus pollicitus es secundum magnam et incomprehensibilem virtutem tuam. theon*<sup>509</sup>*. athamagon. azaamalon. zemorra.*<sup>510</sup>*athamazalleze. conomazil. azioraton*<sup>511</sup>*. zecomagor. Gelamages. zelazemalar*<sup>512</sup>*. zemanachar. aziomolathar. amaes*<sup>513</sup>*. zelomanathar. azozonai. Gezabar*<sup>514</sup>*. Per hec sacramenta Dei gloriosissima et profunda misteria et preciosam efficaciam virtutum auge in me quod incepisti, reforma quod ostendisti in me, zemabar. Jenanariar*<sup>515</sup>*. Germarail. samazarail*<sup>516</sup>*. Jecorzanai. Fundamentum et impetrator omnium bonitatum et scientiarum atque virtutum, tribue michi, famulo tuo, tibi displicentia vitare contagia et tuam veritatem*

<sup>499</sup> Salomoni: salomonem Clm 276.

<sup>500</sup> Spiritu tuo: spiritu tuo sancto Sloane 1712, fort. recte.

<sup>501</sup> viceribus: i.e. visceribus (sic Clm 276).

<sup>502</sup> hec (sc. verba, ut vid.) om. Sloane 1712.

<sup>503</sup> a Deo scripsi Lib. secutus, adeo Clm 276, deo Sloane 1712.

<sup>504</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>505</sup> sunt – etiam: et ea per figurarum misteria et Clm 276; turbata videntur. an sunt super figurarum misteria, ut sit scribendum?

<sup>506</sup> Clm 276, fol. 11v b.

<sup>507</sup> verba Scio – facundus in figura tertiae notae artis rhetoricae inscripta Sloane 1712.

<sup>508</sup> et ineffabili in marg. Sloane 1712.

<sup>509</sup> theon: cfr I a, sup.

<sup>510</sup> athamazalleze. conomazil: athamazal. zecomamazyl Clm 276; thamasal. ieconomaril Lib.

<sup>511</sup> azioraton: aziorator Clm 276; harionathor Lib.

<sup>512</sup> zelazemalar: zemalar Clm 276; remelihot Lib.

<sup>513</sup> amaes: amanaes Clm 276; hananehos Lib.

<sup>514</sup> Gezabar: iebasaly Lib.

<sup>515</sup> Jenanariar: henoranaht Lib.

*pura et tota intencione sectari, ut tuam promissionem toto corde desiderans in omnibus tam legibilibus quam cantabilibus et precipue per hec misteria videar et cognoscar et bene diffamer in<sup>517</sup> arte peritus, laudabilis et facundus. (---)*

42 Fol. 19r a<sup>518</sup> (cfr LIH, cap. LXV): *Reverende<sup>519</sup> et potens omnibus angelis et arcangelis omnibusque celestibus creaturis et tam infernalibus quam terrestribus, de cuius magnificencia plenitudinis venit, ut tibi a nobis digne famuletur, cuius a quatuor mundi partibus potestas, qui ex carne, ossibus<sup>520</sup> et anima et spiritu hominem ad ymaginem et similitudinem tuam fecisti, da michi<sup>521</sup> huius artis scientiam corroborans<sup>522</sup> me in ipsius facultate scientie. (---)*

43 Fol. 19v b<sup>523</sup> (cfr LIH, cap. LXVI): *Deus, qui omnia numero, pondere et mensura fecisti, de cuius numero nec hominis capitis capillus defecit vel elabitur, in cuius ordine punctorum et momentorum et minutiarum<sup>524</sup> sive dierum patens et aperta dimensio, qui etiam stellas solus numeras, menti mee constantem tribue efficaciam, ut in<sup>525</sup> artis huius cognitione te diligam et tue<sup>526</sup> munus pietatis agnoscam<sup>527</sup>. (---)*

44 Fol. 19v a<sup>528</sup> (cfr LIH, cap. LXVII): *Mediator omnium operationum sive creaturarum, a quo<sup>529</sup> omnia naturaliter bona omniumque virtutum dona procedunt, a quo omne, quod est solidum et perfectum, cuius omnipotens sermo de regalibus venit sedibus in corda nostra, dum medium tenerent cuncta silentium media, rationem et intellectum meum caritate ad percipienda hec tanta tamque excellentia construe<sup>530</sup> misteria, ut ¶ in<sup>531</sup> huius artis per hec sacramentorum<sup>532</sup> porismata<sup>†533</sup> subitanam perfectionem consequar et effectum. (---)*

---

<sup>516</sup> samazarail: samazathail Clm 276; sanizatham Lib.

<sup>517</sup> in om. Sloane 1712.

<sup>518</sup> Clm 276, fol. 25v b.

<sup>519</sup> Reverende: {V}enerande Sloane 1712.

<sup>520</sup> ossibus: et ossibus Clm 276, fort. recte.

<sup>521</sup> michi om. Sloane 1712.

<sup>522</sup> corroborans: corrobora Sloane 1712.

<sup>523</sup> Clm 276, fol. 25v b.

<sup>524</sup> minutiarum ut vid., minorum Clm 276.

<sup>525</sup> in: et Sloane 1712.

<sup>526</sup> tue: me Sloane 1712.

<sup>527</sup> agnoscam ut vid.

<sup>528</sup> Clm 276, fol. 25v b – 26r a.

<sup>529</sup> omnia – dona: solo bona omnium dona uirtutum Sloane 1712.

<sup>530</sup> construe e consterne in marg. corr., construe ut vid. Clm 276.

45 Fol. 19r b<sup>534</sup> (cfr LIH, cap. LXVIII): Deus, iustus iudex et omnipotens, qui notum fecisti nobis salutare tuum, ut in conspectu gentium revelares iusticiam tuam, revela oculos meos et<sup>535</sup> cor meum instruens in<sup>536</sup> salutare iusticia tua<sup>537</sup>, ut mirabilia de tuis tam gloriosis considerans sacramentis, quatinus<sup>538</sup> per ea in hac arte tantam consequar intelligentiam, ut te prestante, qui mirabilia magna solus facis in nobis, in ipsa arte sciens et subitus interpret efficiar, ut in ea facultate et memoria et stabilitate recepta dimecienda dimeciar et intercessione omnium celestium virtutum honorem te in secula. Amin<sup>539</sup>. (---)

46 Fol. 19v b<sup>540</sup> (cfr LIH, cap. LXIX): Omnipotens sapientie sive scientie Deus, amator in quibus peccatum non est, omnis discipline spiritalis magister et instructor et Domine, per angelos gloriosos et archangelos tuos, per thronos et dominationes, per principatus et potestates et<sup>541</sup> per virtutes, per<sup>542</sup> cherubin et seraphin, per 24<sup>543</sup> seniores, per iiij animalia et per omnem militiam celestis exercitus adoro, deprecor, invoco, efflagito, supplico, inploro et revereor, glorifico et exalto sanctissimum, terribile et<sup>544</sup> mitissimum nomen tuum et queso, ut hodie cor meum Spiritus sancti lumine et gratia visitationis tue fecundanter et corroboranter illustres. Amin<sup>545</sup>. (---)

47 Fol. 22r a – b<sup>546</sup> (cfr LIH, cap. LXX): {A}doro te, rex meus et Deus meus, vita et substantia mea, salus et revelatio mea, qui hora una diversarum genera li<n>guarum<sup>547</sup> edificantibus turrim dedisti et qui sanctis apostolis tuis unctionem septiformis Spiritus tui, qui

---

<sup>531</sup> in om. Clm 276. fort. recte, nisi scientia vel cognitione (sc. huius artis; cfr 35, 42, 43, sup.) omisum est.

<sup>532</sup> sacramentorum: sacramenta Sloane 1712; cfr Lib.

<sup>533</sup> porismata: per orismata Clm 276.

<sup>534</sup> Clm 276, fol. 26r a.

<sup>535</sup> et om. Clm 276, fort. recte, nisi instrue scribendum est.

<sup>536</sup> in om. Clm 276, fort. recte; cfr Lib.

<sup>537</sup> iusticia tua: iusticie tue Sloane 1712.

<sup>538</sup> quatinus om. Sloane 1712, recte, ut vid., nisi forte ut post intelligentiam secludendum sit; sed cfr Lib.

<sup>539</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>540</sup> Clm 276, fol. 26r a.

<sup>541</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>542</sup> per om. Sloane 1712.

<sup>543</sup> 24: xiiij Sloane 1712.

<sup>544</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>545</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>546</sup> Dcest Clm 276.

<sup>547</sup> linguarum supplevi.

*nos docet de omnibus eisdem linguis repente loqui, tribuisti per virtutem verbi tui, in quo omnia creasti, et per potentiam huius sacramenti. Inspira cor meum et infunde in illud rorem tue gratie, ut subito sancti Spiritus afflatus lumine efficacem huius operationis intelligentiam et expeditionem li<n>gue<sup>548</sup> et artium capax ingenium consequi valeam. (---)*

48 Fol. 8v b<sup>549</sup> (cfr LIH, cap. LXXI): {.}iezeomos<sup>550</sup>. azaiatan. ezenotes<sup>551</sup>. zamaziaton. ezenogor. gromonai<sup>552</sup>. ziphararin<sup>553</sup>. fabogeton. seremial. Sicramazan. achonamathos<sup>554</sup>. ethelemiaton<sup>555</sup>. <sup>556</sup>zanna. zazai. Gizithios. megalon<sup>557</sup>. cratrint<sup>558</sup>. amin. (---)

49 Fol. 8v b<sup>559</sup> (cfr LIH, cap. LXXII): *Domine, Deus incomprehensibilis, invisibilis, immortalis, intelligibilis, cuius vultum angeli et arcangeli et celestes virtutes ardentem videre desiderant, cuius maiestatem eternaliter atque continue pro posse meo exerceo adorans eum Deum<sup>560</sup> vivum in secula seculorum. Amen<sup>561</sup>. (---)*

50 Fol. 8v b – 9r a<sup>562</sup> (cfr LIH, cap. LXXIII): *Domine, Deus, sancte Pater omnipotens, exaudi hodie<sup>563</sup> preces meas et inclina aurem tuam ad orationes meas.*

*temon. Gezomehon<sup>564</sup>. samac. Gezacarin. zeamiot. lezeacor<sup>565</sup>. sannamai. Gezeel. Gezietiel. (---)*

---

<sup>548</sup> lingue *supplevi*.

<sup>549</sup> Clm 276, fol. 20r b – 20v a.

<sup>550</sup> {.}iezeomos: Gezothomos Clm 276; (ezethomos et) iezemonos Lib.

<sup>551</sup> ezenotes: Ezamarel Clm 276; hezemtynethel Lib.

<sup>552</sup> gromonai: Georomamanai Clm 276; zecromanda Lib.

<sup>553</sup> ziphararin: zaraphaim Clm 276; zaraphamy Lib.

<sup>554</sup> achonamathos: hathezihacos Lib.

<sup>555</sup> ethelemiaton: Jethelmiatan (vel fort. -lennatan) Clm 276; iecelay. mathan Lib.

<sup>556</sup> zanna. zazai: zannazai Clm 276; (zai. mazay et) zamma. zazay Lib.

<sup>557</sup> megalon: fort. i. q. μεγάλων.

<sup>558</sup> cratrint ut vid., cracruit Clm 276; (heracruhit et) ciarihuht Lib.

<sup>559</sup> Clm 276, fol. 20v a.

<sup>560</sup> eum Deum: deum Clm 276; cfr te Deum Lib.

<sup>561</sup> Amen vel fort. Amin.

<sup>562</sup> Clm 276, fol. 20v a.

<sup>563</sup> hodie om. Sloane 1712.

<sup>564</sup> Gezomehon: Gezomelion Clm 276; gezomelyhon Lib.

<sup>565</sup> lezeacor: Jezeacor Clm 276; (jezehator et) lesehator Lib.



51 Fol. 9r a<sup>566</sup> (cfr LIH, cap. LXXIV): *Deus, semper via, vita et veritas, da lucem, florem*<sup>567</sup>  
*Spiritus sancti, in conscientiam et mentem meam et concede, ut fulgeat et clarescat donum*  
*operationis tue in cor meum et in animam meam nunc et per omnia secula seculorum. Amin*<sup>568</sup>.  
(---)

52 Fol. 9r a<sup>569</sup> (cfr LIH, cap. LXXV): { . } *eomagoton*<sup>570</sup>. *azacar. azannacar*<sup>571</sup>. *zegomathai.*  
*zachano*<sup>572</sup>. *legeznozon*<sup>573</sup>. *lempodomoton*<sup>574</sup>. *acheraos*<sup>575</sup>. *eliesion*<sup>576</sup>. *nadelabor. lammandi.*  
*Gemecor. ellemai. Gezetromai. colomanos. amin amin. (---)*

53 Fol. 9r a<sup>577</sup> (cfr LIH, cap. LXXVI): *Vita omnium creaturarum visibilium et invisibilium,*  
*Deus, claritas eterna celestium spirituum, hominum salus indeficiensque pietatis origo, qui*  
*omnia nosti, antequam fiant, qui iudicas*<sup>578</sup> *omnia, que videntur et non sunt et que non*  
*videntur et sunt, et ineffabili dispositione discernis, glorifica nomen tuum sanctum ineffabile*  
*hodie in cor meum et corrobora intellectum meum et intelligentiam meam. Auge memoriam*  
*meam et confirma facundiam meam et expeditam redde linguam meam in scientiis tuis et in*  
*scripturis tuis, ut*<sup>579</sup> *facultate a te michi collata et sapientia doctrine tue cordi meo insignita*  
*laudem et cognoscam*<sup>580</sup> *te et diligam nomen tuum in secula seculorum. Amen*<sup>581</sup>. (---)

54 Fol. 9r a – b<sup>582</sup> (cfr LIH, cap. LXXVIII): *Rex regum, Deus infinite misericordie, maiestatis*  
*immense, largitor atque dispositor omnium stabilium fundamentorum, pone fundamentum*

---

<sup>566</sup> Clm 276, fol. 20v a.

<sup>567</sup> florem ut vid. (florê; sic et Clm 276); an fluere vel florere? cfr Lib.

<sup>568</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>569</sup> Clm 276, fol. 20v a.

<sup>570</sup> { . } eomagoton: Gemegeton Clm 276; lemogethon Lib.

<sup>571</sup> azannacar ut vid., Aziamathar Clm 276; hazamathar Lib.

<sup>572</sup> zachano: zachana Clm 276; zachana Lib.

<sup>573</sup> legeznozon: legomozan ut vid. Clm 276; (legomezon et) legomezon Lib.

<sup>574</sup> lempodomoton: laudomoton vel lando- Clm 276; lemdomethon (et lamdomathon) Lib.

<sup>575</sup> acheraos: Achanes Clm 276; zachamos Lib.

<sup>576</sup> eliesion (fort. perperam pro ἐλεῖσον): elles. mon Clm 276; (helles(scy)mon et) zelezion Lib.

<sup>577</sup> Clm 276, fol. 20v a.

<sup>578</sup> iudicas: diiudicas Sloane 1712.

<sup>579</sup> ut om. Sloane 1712.

<sup>580</sup> cognoscam: agnoscam Sloane 1712.

<sup>581</sup> Amen vel fort. Amin.

<sup>582</sup> Clm 276, fol. 20v b.

- Appendix -  
*Flores aurei Apollonii*

*virtutum tuarum in me et aufer a me insipientiam cordis, ut stabiliantur sensus mei<sup>583</sup> in dilectione caritatis tue, et informetur spiritus meus secundum recreationem et innovationem voluntatis tue, qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum. Amen<sup>584</sup>. (---)*

**55** Fol. 9r b – 9v a<sup>585</sup> (cfr LIH, cap. LXXIX): *Deus, Pater immense, a quo procedit omne, quod bonum est, cuius magnitudo misericordie est incomprehensibilis, exaudi hodie preces meas<sup>586</sup>, quas in conspectu tuo refero, et redde michi letitiam salutaris tui hodie, ut doceam iniquos vias<sup>587</sup> scientiarum tuarum, et convertantur ad te rebelles et increduli, ut quod corde repeto et ore commemoro in me radicitus habeat fundamentum, et in operibus efficax videar et adiutus. Amin<sup>588</sup>. (---)*

**56** Fol. 9v a<sup>589</sup> (cfr LIH, cap. LXXX): {G}ezomaton<sup>590</sup>. agiathar. Jezaziel<sup>591</sup>. Gechonai. samasael. Gezomiatel<sup>592</sup>. Segomazar. azomaton. Gezacor. eiazar. samin. elielsilot<sup>593</sup>. Gezamatar. Gechorozamai<sup>594</sup>. samiel. esemiel. sochozamai. sanna. rabiathos. aminos<sup>595</sup>. (---)

**57** Fol. 9v a<sup>596</sup> (cfr LIH, cap. LXXXI): *Rex, eterne iudex et discretor omnium agnitorum<sup>597</sup> scientiarum bonarum<sup>598</sup>, instrue me hodie propter<sup>599</sup> nomen sanctum tuum et per hec sancta sacramenta et clarifica mentem meam, ut intret scientia tua sicut aqua interiora mea et sicut oleum in ossibus meis per te, Deus, salvator omnium. Amen. (---)*

---

<sup>583</sup> stabiliantur (*scripsi Lib. secutus*, stabilientur *Clm* 276) sensus mei: stabiliatur sensus meus *Sloane* 1712.

<sup>584</sup> Amen *vel* fort. Amin.

<sup>585</sup> *Clm* 276, fol. 20v b – 21r a.

<sup>586</sup> meas *om. Sloane* 1712.

<sup>587</sup> vias: uiam *Sloane* 1712.

<sup>588</sup> Amin *om. Sloane* 1712.

<sup>589</sup> *Clm* 276, fol. 21r a.

<sup>590</sup> {G}ezomaton *ut vid.*, Gezemeton *Clm* 276.

<sup>591</sup> Jezaziel: letaziel *Clm* 276; lethasiel *Lib.*

<sup>592</sup> Gezomiatel: litt. -i- *sup. lin. add.*

<sup>593</sup> elielsilot: helihel ... siloth *Lib.*

<sup>594</sup> Gechorozamai: iecoronay *Lib.*

<sup>595</sup> aminos: *fort. perperam pro* Amin (*vel pro* ἀνέμος; *cfr* ammos/Aminos, 30, *sup.*); hamnos *Lib.*

<sup>596</sup> *Clm* 276, fol. 21r a.

<sup>597</sup> agnitorum: angnitor (*i.e.* agnitor) *Clm* 276.

<sup>598</sup> bonarum: bonorum (*sc.* agnitorum) *Sloane* 1712.

<sup>599</sup> propter: *per Sloane* 1712.

58 Fol. 9v a – b<sup>600</sup> (cfr LIH, cap. LXXXII): *Deus, totius pietatis auctor et fundamentum, omnium<sup>601</sup> salus eterna et<sup>602</sup> redemptio populorum, inspirator<sup>603</sup> scienciarum et artium largitor immense, de cuius munere et misericordia venit, ut tantum nobis famulis tuis scientiarum inspirare digneris augmentum, qui eciam<sup>604</sup> michi misero peccatori tua concessisti scire sacramenta, tuere animam meam et libera cor meum de pravis huius mundi cogitationibus et incentiva libidinis omnis vel fornicationis in me potenter<sup>605</sup> extingue et reprime, ut scientiis tuis et artibus intentus delecter in eis, et des michi petitionem cordis mei, ut in glorificatione tua confirmatus et exaltatus diligam te, et augeatur in me virtus<sup>606</sup> Spiritus sancti per salutem tuam et remunerationem fidelium in salutem anime m<e><sup>607</sup> et corporis mei. Amen. (---)*

59 Fol. 11r a – 11v a<sup>608</sup> (cfr LIH, cap. LXXXIV): *Omnipotens, incomprehensibilis, invisibilis<sup>609</sup> Deus, adoro hodie nomen sanctum tuum ego, indignus et miserimus<sup>610</sup> peccator, extollens rationem et intellectum meum ad templum sanctum tuum, celestem Ierusalem, et asisto<sup>611</sup> tibi hodie, Deus meus, ostende<n>s<sup>612</sup> te Deum et creatorem meum et me rationabilem creaturam tuam, et invoco gloriosam clementiam tuam, ut visitet hodie Spiritus sanctus infirmitatem meam<sup>613</sup>. Et tu, Domine, Deus meus, qui Moysy et Aaron, servis tuis, per litterarum elementa exterioris legis tue efficacem doctrinam contulisti, confer michi hodie<sup>614</sup> gratiam superioris dulcedinis, qua instigasti servos tuos prophetas, et sicut eis posuisti<sup>615</sup> momentaneam conferre doctrinam, adhibe michi latorem scientie, quam desidero, et emunda*

---

<sup>600</sup> Clm 276, fol. 21r a – b.

<sup>601</sup> omnium om. Sloane 1712.

<sup>602</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>603</sup> inspirator: inspiratio Sloane 1712.

<sup>604</sup> qui eciam: quod et Sloane 1712.

<sup>605</sup> potenter: penitus Sloane 1712.

<sup>606</sup> virtus: gratia Sloane 1712.

<sup>607</sup> mee supplevi Lib. secutus, om. Clm 276.

<sup>608</sup> Clm 276, fol. 22r b – 22v a.

<sup>609</sup> invisibilis: indiuisibilis Clm 276; cfr Lib.

<sup>610</sup> miserimus: i.e. miserrimus (sic Clm 276).

<sup>611</sup> asisto: i.e. assisto.

<sup>612</sup> ostendens supplevi Lib. secutus, ostendes Clm 276 et, ut vid. (ostende<sup>3</sup>), Sloane 1712.

<sup>613</sup> meam sup. lin.

<sup>614</sup> gratiam superioris dulcedinis: superioris inuestigationem discretionis Sloane 1712; gratiam superioris dulcedinis tue ... et investigacionis Lib.

<sup>615</sup> posuisti: i.q. proposuisti vel tibi proposuisti, ut vid.

conscientiam meam ab operibus mortuis et <sup>616</sup>†emunda cor meum ad intelligendum, aperi, dilata intellectum meum in viam rectam†, et qui me ad ymaginem et similitudinem tuam creare dignatus es, exaudi me in iustitia tua et doce me in veritate tua et reple animam meam scientia secundum misericordiam tuam magnam, ut ambulans in multitudine miserationum tuarum delecter in operibus tuis magnis et complaceam in admiratione mandatorum tuorum et secundum opera gratie tue adiutus et restauratus<sup>617</sup> exaltato corde et conscientia mea emundata confidam in te et epuler in conspectu tuo et exaltem nomen tuum, quod bonum est<sup>618</sup>, in conspectu sanctorum tuorum. Sanctifica me hodie, ut in fide viva et spe perfecta et caritate constanti litterature<sup>619</sup>, quam desidero, adepta scientia exaltatus, corroboratus et<sup>620</sup> illuminatus diligam et cognoscam te et scientiam et sapientiam<sup>621</sup> et intelligam de scripturis tuis que hominibus scienda permisisti. Ihesu Christe, fili Dei unigenite, cui ante secula omnia dedit Pater in manus, da michi hodie propter nomen sanctum tuum gloriosum et ineffabile instrumentum anime et<sup>622</sup> corporis ydoneum et perspicax, linguam expeditam<sup>623</sup> et liberam<sup>624</sup> et absolutam, ut quicquid postulavero in tua misericordia et voluntate disponatur, et omnis accio mea in beneplacito tuo radicata et confirmata consistat. Aperi michi, Domine<sup>625</sup>, Deus et Pater vite mee, aperi michi, Domine<sup>626</sup>, fontem, quem aperuisti prothoplausto<sup>627</sup> Ade, et quem aperuisti servis tuis Abraham, Ysaac et Iacob, ad intelligendum et discernendum et iudicandum. Suscipe, Domine, pro me hodie<sup>628</sup> preces <sup>629</sup>omnium sanctorum tuorum atque omnium sanctarum celestium virtutum, ut omnium scripturarum tuarum docibilis constanter<sup>630</sup> efficiar. Amin<sup>631</sup>. (---)

---

<sup>616</sup> emunda – rectam: emunda cor meum in viam rectam *Sloane 1712*; turbata videntur. an emitte cor meum in viam rectam, aperi et dilata intellectum meum ad intelligendum scribendum sit? cfr *Lib*.

<sup>617</sup> restauratus + et *Sloane 1712*.

<sup>618</sup> bonum est: est bonum *Sloane 1712*.

<sup>619</sup> litterature supplevi, lucem *Cln 276*.

<sup>620</sup> et om. *Sloane 1712*.

<sup>621</sup> scientiam et sapientiam (ut vid.; sc. tuam): sciam et sapiam *Sloane 1712*, fort. recte; cfr *Lib*.

<sup>622</sup> anime et om. *Sloane 1712*.

<sup>623</sup> ante expeditam litt. ep del.

<sup>624</sup> et liberam om. *Sloane 1712*.

<sup>625</sup> Domine om. *Sloane 1712*.

<sup>626</sup> Domine om. *Sloane 1712*.

<sup>627</sup> prothoplausto: i.e. protoplasto.

<sup>628</sup> hodie om. *Sloane 1712*.

<sup>629</sup> omnium – atque om. *Sloane 1712*.

<sup>630</sup> constanter om. *Sloane 1712*.

<sup>631</sup> Amin om. *Sloane 1712*.

60 Fol. 11v a – b<sup>632</sup> (cfr LIH, cap. LXXXV): *Adoro te, rex regum et*<sup>633</sup> *Domine dominantium. Rex eterne impermutabilis, intellige hodie clamorem spiritus mei et cordis mei gemitum, ut commutato intellectu meo et dato michi corde carneo pro lapideo respirem in te, Dominum et salvatorem meum. Lava, Domine, interiora mea Spiritu novo tuo. Pro*<sup>634</sup> *intellectu carnis mee malo pone intellectum tuum sanctum bonum et aufer a me quod malum est commutans me in hominem novum, ut dileccio, qua reformasti me, salutis tue et intelligentie michi tribuat incrementum. Exaudi, Domine, hodie precem meam, qua clamo ad te, et revela oculos carnis mee et mentis, ut considerans et intelligens et custodiens mirabilia de scripturis*<sup>635</sup> *legis tue vivificatus in iustificationibus tuis prevaleam in conspectu adversarii fidelium Diaboli. Exaudi me, Domine, Deus meus, et propitius esto michi, qui plasmasti me, et ostende michi hodie misericordiam tuam*<sup>636</sup> *et porrige michi vas salutare, ut potem et sacier de fonte, qui Deus es*<sup>637</sup>, *ut de scripturis adepto intellectu psallam et intelligam in via immaculata, ut veniat et requiescat Spiritus sancti gratia in me. Amen*<sup>638</sup>. (---)

61 Fol. 11v b – 12r a<sup>639</sup> (cfr LIH, cap. LXXXVI): *Confiteor tibi ego reus et indignus hodie, Deus, Pater celi et terre, conditor omnium visibilium et invisibilium creaturarum, omnium virtutum atque gratiarum bonarum dispensator*<sup>640</sup> *atque largitor, qui abscondis*<sup>641</sup> *sapientiam et scientiam tuam a*<sup>642</sup> *superbis et reprobis. Humilia hodie cor meum et stabilem fac intellectum meum et mentem meam et te diligentem fac conscientiam meam et signa hodie super me lumen vultus tui, Domine,*<sup>643</sup> *ut intelligens efficiar et stabilis in mandatis tuis, ut prorsus innovatus et mundatus ab operibus mortuis peccatorum meorum prevaleam in scripturis tuis sanctis. Proba me, misericordissime et omnipotentissime Deus. Ure renes meos et cor meum hodie gratia Spiritus sancti et igne visitationis tue visita me hodie et fortitudine*

---

<sup>632</sup> Clm 276, fol. 22v a – b.

<sup>633</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>634</sup> Pro: et pro Sloane 1712.

<sup>635</sup> de scripturis in marg.

<sup>636</sup> tuam om. Sloane 1712.

<sup>637</sup> es: est Clm 276, fort. recte.

<sup>638</sup> Amen om. Sloane 1712.

<sup>639</sup> Clm 276, fol. 22v b – 23r a.

<sup>640</sup> dispensator: dispessator Sloane 1712.

<sup>641</sup> sapientiam – tuam: scientiam et sapientiam Sloane 1712.

<sup>642</sup> a sup. lin.

<sup>643</sup> ut – mundatus: ut prorsus innouatus et intelligens efficiar in mandatis tuis. et emundatus Sloane 1712, fort. recte; sed cfr Lib.

*stabilitatis tue precege lumbos<sup>644</sup> meos et baculum confirmationis tue<sup>645</sup> da in dexteram meam, scripturas legum tuarum, et dirige mentem meam in doctrinas tuas et in opera manuum tuarum. Confirma spiritum meum, ut eradicatis vitiis et peccatorum meorum sordibus prevaleam et conforter in oblectatione misericordiarum tuarum. Inspira michi hodie, Domine, spiraculum vite et auge in mentem meam et intellectum meum et rationem meam Spiritum sanctum atque constantiam, ut in operibus scripturarum tuarum exercitatus spiritus meus confortetur<sup>646</sup> et vigeat. Vide, Domine, et considera hodie mentis mee laborem, et fiat voluntas tua benigna in me, et de celo mitte michi in terram consolatorem Spiritum sanctum, ut me stabilitate perfecta muneat<sup>647</sup> ad presens et omne michi conferat in scripturis intelligendis, quod desidero, mee<sup>648</sup> defensionis auxilium. Amin<sup>649</sup>. (---)*

62 Fol. 12r a<sup>650</sup> (cfr LIH, cap. LXXXVII): |<sup>a</sup>{.}theos<sup>651</sup>. athamaziel. Gezomi<sup>652</sup>. saziel. sazamai. Geternamai<sup>653</sup>. salathiel. Gozomiel. Megat<sup>654</sup>. <sup>655</sup>nathamian. Jamazair. Sephonai.<sup>a|</sup><sup>b</sup>mois. ranna<sup>656</sup>. zaramaen. Gezonomai<sup>657</sup>.<sup>b|</sup><sup>c</sup>amamin<sup>658</sup>. delot. azememelot.<sup>c|</sup><sup>d</sup>chades. baruc<sup>659</sup>. <sup>660</sup>Semor. Gezeron. malaparos<sup>661</sup>. ellamai<sup>662</sup>. merai.<sup>d|</sup>

63 Fol. 12r a – b<sup>663</sup> (cfr LIH, cap. LXXXVIII): *Pie Deus, misericors Deus, clemens Deus potens omnia<sup>664</sup>, fac michi hodie omnia possibilia credenti et adiuva hodie<sup>665</sup> incredulitatem meam et miserere michi hodie, sicut misertus es Ade penitenti, qui ei subitanam per*

<sup>644</sup> lumbos: renes Sloane 1712.

<sup>645</sup> tue om. Sloane 1712.

<sup>646</sup> confortetur: et confortetur Sloane 1712.

<sup>647</sup> muneat: i.e. muniat (sic Clm 276).

<sup>648</sup> mee: mere Sloane 1712.

<sup>649</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>650</sup> Clm 276, fol. 23r a.

<sup>651</sup> {.}theos: O theos Clm 276; i.e. ὁ θεός.

<sup>652</sup> Gezomi: Gezorai Clm 276; gezozay Lib.

<sup>653</sup> Geternamai (vel Getre- vel fort. Getir-/Getri-): Gecornanai Clm 276; iecomamas Lib.

<sup>654</sup> Megal: fort. perperam pro μέγας; sed cfr 4 et 16 et 30, sup.

<sup>655</sup> nathamian. (Nethamia Clm 276) Jamazair. Sephonai: nechamyha ... sophonaym. lazamair Lib.

<sup>656</sup> ranna ut vid., Ronea Sechonea Clm 276; ramna ... -sichonea Lib.

<sup>657</sup> Gezonomai: iegonomay Lib.

<sup>658</sup> amamin: Amiamin Clm 276, fort. perperam pro amin amin; hamamyn Lib.

<sup>659</sup> baruc: Baruch Clm 276; fort. nomen Dei, cfr Lib. Cl 6.

<sup>660</sup> Semor. Gezeron: semorgizechon Lib.

<sup>661</sup> malaparos: Malapanas ut vid. Clm 276; malaparos (et malapatas) Sloane 1712.

<sup>662</sup> ellamai: helahenay Lib.

<sup>663</sup> Clm 276, fol. 23r a – b.

<sup>664</sup> potens omnia + deus Sloane 1712, fort. recte.

<sup>665</sup> hodie om. Sloane 1712.

*omnipotentie tue misericordiam multorum contulisti scientiam. Confer michi hodie per omnipotentie tue misericordiam scientiam, quam desidero, ut in magnificentia operum tuorum delectatus potestatis tue sentiam efficaciam atque virtutem. Adesto, clementissime Pater, operi meo et instrue me benigne. Annue<sup>666</sup>, clementissime semper<sup>667</sup> unigenite Fili Dei, et confirma me. Aspira principaliter, Spiritus sancte Dei, Deus. Consolida hodie opus meum et doce<sup>668</sup> me, ut ambulem in scripturis Dei et glorier in multitudine affluentis gratie eius, et impetus fluminis eius sanctissimi civitatem cordis mei letificet fide scripturarum, spe scientie efficacis restauret, caritatis largitate repleat, claritate eterna effluentis<sup>669</sup> misericordie eius vivificet, <sup>670</sup>nec sit in me tantum, queso, gratia tua, Deus, sed maneat semper multipliciter in me. Sana, Domine, animam meam pietate clementie tue ineffabilis et conforta cor meum hodie, ut quod audiero vel legero intelligam et quod intellexero custodiam et quod custodiero memoriter teneam per hec sacramenta sancta<sup>671</sup> prefata cooperante gratia Patris et Filii et Spiritus sancti. Amen. (---)*

64 Fol. 12r b<sup>672</sup> (cfr LIH, cap. LXXXIX): *Pie Pater, misericors Fili, clemens Spiritus sancte, trinus et<sup>673</sup> unus Deus inestimabilis, adoro, invoco, deprecor nomen sanctum tuum et<sup>674</sup> supereffluentem equitatem tuam, quatenus ignoscas, indulgeas et<sup>675</sup> miserearis michi, misero peccatori presumendi, et officium, quod aggressus sum, de litterature cognoscenda sciencia efficaciter in sensibus meis vigeat et valescat. Aperi, Domine, aures meas potenter, ut audiam. Extingue luctum oculorum meorum, ut videam. Dilata aures meas, ut audiam<sup>676</sup>. Conforta manus meas, ut operer. Confirma pedes meos, ut ambulem. Expedi nares meas et os meum<sup>677</sup>,*

---

<sup>666</sup> Annue ut vid.

<sup>667</sup> clementissime semper: semper clementissime ante verbum semper deletum Clm 276; cfr Lib.

<sup>668</sup> doce: edoce Sloane 1712.

<sup>669</sup> effluentis: effulgentis (sic) Sloane 1712.

<sup>670</sup> nec sit in me tantum ... sed maneat: Sit in me ... et maneat Sloane 1712.

<sup>671</sup> sancta om. Sloane 1712.

<sup>672</sup> Clm 276, fol. 23r b – 23v a.

<sup>673</sup> trinus et om. Sloane 1712.

<sup>674</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>675</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>676</sup> ut audiam in marg.

<sup>677</sup> et os meum om. Sloane 1712.

*ut olfatiam*<sup>678</sup> *et sentiam et loquar tibi placita semper ad honorem nominis tui, quod est benedictum in secula. Amin*<sup>679</sup>. (---)

65 Fol. 12v a<sup>680</sup> (cfr LIH, cap. XC): *Extollo sensus carnis et anime mee ad te hodie, Domine, Deus meus*<sup>681</sup>, *et elevo cor meum ad te, ut placeat*<sup>682</sup> *hodie gemitus meus in conspectu tuo, et complaceant verba et opera mea in conspectu populi tui, et effulgeat hodie omnipotenter magna misericordia tua*<sup>683</sup> *in visceribus meis, et dilatetur mens mea ad efficaciter in cunctis operandum, et crescat eloquium tuum in ore meo, et germinet gratia tua in corde meo, ut quod legero vel inspexero vel audiero, sicut intellexit Adam, intelligam, sicut custodivit Abraham, custodiam, sicut memoriter tenuit Iacob, teneam, ut in*<sup>684</sup> *scripturarum tuarum virtute fundatus et radicans*<sup>685</sup> *me misericordie tue fundamentum glorie*<sup>686</sup> *adquisisse et delectatus in operibus manuum tuarum iusticiam et pacem mentis et corporis perseveranter adeptam custodiam et Spiritus tui, Domine, plenarie in me operante gratia hostium visibilium et invisibilium*<sup>687</sup> *michi adversantium insidias atque versucias gaudeam superasse. Amin*<sup>688</sup>. (--  
-)

66 Fol. 12v a – b<sup>689</sup> (cfr LIH, cap. XCI): *Omnium regnorum sive potestatum visibilium sive invisibilium dispensator atque dispositor, Deus*<sup>690</sup>, *omnium voluntatum ordinator, Domine, consilii totius boni Spiritus, dispone hodie et iuva potestatem debilem et imbecillem*<sup>691</sup> *mentis mee et ordina hodie voluntatem meam*<sup>692</sup> *in bonum in beneplacito tuo et michi gratiam tuam*<sup>693</sup> *multiformem in benignitate*<sup>694</sup> *dispensa. Largire propitius non ad multitudinem peccatorum*

<sup>678</sup> olfatiam: i.e. olfaciam (sic Clm 276).

<sup>679</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>680</sup> Clm 276, fol. 23v a – b.

<sup>681</sup> Domine, Deus meus: deus Sloane 1712.

<sup>682</sup> placeat: complaceat Sloane 1712.

<sup>683</sup> omnipotenter magna misericordia tua: omnipotentem magnam misericordiam tuam Clm 276.

<sup>684</sup> in om. Sloane 1712.

<sup>685</sup> fundatus et radicans: fecundatus et medicatus Sloane 1712.

<sup>686</sup> glorie: glorie Clm 276.

<sup>687</sup> et invisibilium om. Sloane 1712.

<sup>688</sup> Amin om. Sloane 1712.

<sup>689</sup> Clm 276, fol. 23v b.

<sup>690</sup> Deus: domine deus Sloane 1712.

<sup>691</sup> imbecillem: i.e. imbecillem (sic Clm 276).

<sup>692</sup> meam om. Sloane 1712.

<sup>693</sup> tuam om. Sloane 1712.

<sup>694</sup> benignitate: benignitate tua Sloane 1712.



*meorum respiciens michi que desidero, cogitandi et intelligendi et memoriter retinendi effectum, et gratiam tuam sensibus meis accommoda et visita me visitatione Spiritus sancti tui, ut <sup>695</sup>†quod ex macula carnis sive ex peccati nativitate labe† contraxi <sup>696</sup>divina tua ineffabilis illa aboleat<sup>697</sup> pietas, qua in<sup>698</sup> principio celum et terram creare voluisti, illa spiritualis et magna misericordia restauret, qua hominem perditum ad gratie amisse primum statum dignatus es revocare, et quod michi iudicium Sathane sensus et facultatis et intellectus abstulit sensus michi Domini et sapientia eius attingens a fine usque ad finem fortiter et disponens omnia suaviter restituat, quatinus ego, indignus et miser peccator, in operibus tuis confirmatus in hiis, que desidero, subtilis efficiar et perspicax et facundus triplici et septemplici Patris et Filii et Spiritus sancti largiente et cooperante et administrante gratia. Amen<sup>699</sup>. (---)*

67 Fol. 12v b – 13r a<sup>700</sup> (cfr LIH, cap. XCII): *Deus, vivorum dominator et omnium creaturarum invisibili admixtione fecundator omnibus omnia singula<sup>701</sup> singulis pro sue tribuens facultate nature, pro equalitate<sup>702</sup> meritorum angelorum et hominum gratie celestis largitatem recompensans, effunde hodie gratiam Spiritus sancti <sup>703</sup>in cor meum et in animam meam et multiplica in me dona Spiritus sancti et corobora in me interiorem hominem et fecunda me rore gratie tue, qua angelos instruxisti. Informa <sup>704</sup>me largitate sapientie tue, qua a principio<sup>705</sup> fideles tuos docuisti, ut operentur in me septiformis gratie munera Spiritus sancti tui, et aque superioris Jerusalem cum impetu fluentes<sup>706</sup> de Libano puteum<sup>707</sup> mee*

---

<sup>695</sup> quod – labe turbata videntur, quam ... labem Sloane 1712, veri similiter recte, nisi quod ex macula carnis sive ex nativitate peccati labe (abl. causae) scripsit Apollonius; cfr Lib.

<sup>696</sup> divina tua: diuine potentie tue Sloane 1712.

<sup>697</sup> aboleat: delet Sloane 1712.

<sup>698</sup> in om. Sloane 1712.

<sup>699</sup> Amen vel fort. Amin.

<sup>700</sup> Clm 276, fol. 23v b – 24r a.

<sup>701</sup> singula om. Sloane 1712.

<sup>702</sup> pro equalitate: proe qualitate Clm 276; cfr Lib.

<sup>703</sup> in cor – sancti propter homoeoteleuton om. Sloane 1712.

<sup>704</sup> me largitate: in me largitatem Sloane 1712.

<sup>705</sup> a principio om. Sloane 1712.

<sup>706</sup> fluentes: fluentis Sloane 1712.

<sup>707</sup> puteum: in puteum Sloane 1712.

conscientie et<sup>708</sup> anime mee fontem irrigent, repleant et exuberent caritate, qua de celo venisti super aquas<sup>709</sup>, maiestatis tue huius sacramenti in me confirmante<sup>710</sup> magnalia. Amen<sup>711</sup>. (---)

68 Fol. 13r a<sup>712</sup> (cfr LIH, cap. XCIII): *Confiteor tibi, Domine, Deus, Pater omnium, hodie, qui celestia secreta revelas servis tuis, et deprecor suppliciter maiestatem tuam, ut sis rex et princeps cogitationum mearum hodie, et dirigantur operationes<sup>713</sup> mee in conspectu tuo, et acciones mee in conspectu celestium<sup>714</sup> virtutum prevaleant. Clamo ad te hodie, Deus; exaudi clamorem meum. Ingemisco ad te; suscipe gemitus<sup>715</sup> cordis mei. Commendo hodie spiritum meum et animam meam et cogitationes meas in manus tuas, Pater mi et Deus meus, et ne me a te sentiam derelictum sed misericordiam tuam sentiam in me, et exaltetur in me nomen tuum bonum, clementissime Spiritus sancte, Deus<sup>716</sup>, cuius bonitas eterna, cuius misericordia incomprehensibilis, cuius perpetua claritas, cuius possessione celi et terra plena sunt, aspira, respice, intende ad hanc operationem meam, et quod in tue laudis honore devote postulo in tue perfeccionis dispensatione compleatur. Doce me, Domine; in te pono me docendum. Rege me, Domine, et †gratie tue<sup>717</sup> in me fidus<sup>718</sup> fige†<sup>719</sup>, ut Spiritus sanctus<sup>720</sup> tuus in me vincat et regnet et inperet. Amin. (---)*

69 Fol. 13r a – b<sup>721</sup> (cfr LIH, cap. XCIV): *Domine, quia servus tuus ego, servio tibi hodie et confiteor coram maiestate glorie tue, in cuius conspectu omnis magnificentia<sup>722</sup> et omnis sanctimonia est, et deprecor sanctum et ineffabile nomen tuum, quatinus hodie ad tante mee<sup>723</sup> operationis effectum aures tue pietatis inclines et oculos tuos accomodes, ut aperiente te*

<sup>708</sup> et om. Sloane 1712.

<sup>709</sup> aquas + multas Sloane 1712.

<sup>710</sup> confirmante: consummante Sloane 1712.

<sup>711</sup> Amen vel fort. Amin.

<sup>712</sup> Clm 276, fol. 24r a – b.

<sup>713</sup> operationes: cogitationes Sloane 1712.

<sup>714</sup> celestium: omnium celestium Sloane 1712.

<sup>715</sup> gemitus: gemitum Sloane 1712.

<sup>716</sup> Deus om. Sloane 1712.

<sup>717</sup> gratie tue + spiritum Sloane 1712, veri similiter recte, nam gratie – confide (fige Sloane 1712) in Clm 276 turbata videntur.

<sup>718</sup> fidus om. Sloane 1712; fido (vel fort. fidum) exspectes. cfr fidem Lib.

<sup>719</sup> fige: confide Clm 276.

<sup>720</sup> sanctus om. Sloane 1712.

<sup>721</sup> Clm 276, fol. 24r b.

<sup>722</sup> magnificentia + tua Sloane 1712.

<sup>723</sup> mee om. Sloane 1712.

- Appendix -  
*Flores aurei Apollonii*

*manum tuam gratia, quam desidero, satier et fecunder caritate, qua celum<sup>724</sup> fundasti et terram, te<sup>725</sup> largiente. Amin. (---)*

**70** Fol. 10r a<sup>726</sup> (cfr LIH, cap. XCV 5): {.} *osel*<sup>727</sup>. *aziatol. Gerner*<sup>728</sup>. *Gezanner*<sup>729</sup>.

(---)

---

<sup>724</sup> fundasti et terram scripsi *Lib. secutus*, fundasti et terras *Sloane 1712*, et terram fundasti *Clm 276*.

<sup>725</sup> te *om. Sloane 1712*.

<sup>726</sup> *Clm 276*, fol. 21r b – 21v a.

<sup>727</sup> {.} *osel*: *Cosel Clm 276*.

<sup>728</sup> *Gerner*: *Gemorl Clm 276*; *Gezor Lib*.

<sup>729</sup> *Gezanner ut vid.*, *Gezamior Clm 276*; *Gezamyhor Lib*.

STUDIA LATINA STOCKHOLMIENSIA

Published by Stockholm University

Nos. 1–22

Editor: Dag Norberg

1. *Nils-Ola Nilsson*. Metrische Stildifferenzen in den Satiren des Horaz. Stockholm 1952. Pp. VIII+220.
2. *Dag Norberg*. La poésie latine rythmique du haut moyen âge. Stockholm 1953. Pp. 120. Out of print.
3. *Ulla Westerbergh*. Chronicon Salernitanum. A Critical Edition with Studies on Literary and Historical Sources and on Language. Stockholm 1956. Pp. XXXII+362. Out of print.
4. *Ulla Westerbergh*. Beneventan Ninth Century Poetry. Stockholm 1957. Pp. 91. Out of print.
5. *Dag Norberg*. Introduction à l'étude de la versification latine médiévale. Stockholm 1958. Pp. 218. Out of print.
6. *Dag Norberg*. Epistolae S. Desiderii Cadurcensis. Stockholm 1961. Pp. 91.
7. *Lars Elfving*. Étude lexicographique sur les séquences limousines. Stockholm 1962. Pp. 283.
8. *Birgitta Thorsberg*. Études sur l'hymnologie mozarabe. Stockholm 1962. Pp. 184. Out of print.
9. *Ulla Westerbergh*. Anastasius Bibliothecarius. Sermo Theodori Studitae de sancto Bartholomeo apostolo. Stockholm 1963. Pp. XIV+214.
10. *Gudrun Lindholm*. Studien zum mittellateinischen Prosarythmus. Seine Entwicklung und sein Abklingen in der Briefliteratur Italiens. Stockholm 1963. Pp. 204. Out of print.
11. *Katarina Halvarson*. Bernardi Cluniacensis Carmina De trinitate et de fide catholica, De castitate servanda, In libros regum, De octo vitiis. Stockholm 1963. Pp. 161.
12. *Margareta Lokrantz*. L'opera poetica di S. Pier Damiani. Descrizione dei manoscritti, edizione del testo, esame prosodico-metrico, discussione delle questioni d'autenticità. Stockholm 1964. Pp. 258. Out of print.
13. *Tore Janson*. Latin Prose Prefaces. Studies in Literary Conventions. Stockholm 1964. Pp. 180. Out of print.
14. *Jan Öberg*. Serlon de Wilton. Poèmes latins. Texte critique avec une introduction et des tables. Stockholm 1965. Pp. 240. Out of print.
15. *Ritva Jonsson*. Historia. Études sur la genèse des offices versifiés. Stockholm 1968. Pp. 259.
16. *Jan Öberg*. Notice et extraits du Manuscrit Q 19 (XVI<sup>e</sup> S.) de Strängnäs. Stockholm 1968. Pp. 91.
17. *Gustaf Holmér*. Le sermon sur Esau. Discours allégorique sur la chasse de Pierre de Marini. Édition critique. Stockholm 1968. Pp. 133.
18. *Herbert Adolfsson*. Liber epistularum Guidonis de Basochis. Stockholm 1969. Pp. VIII+317.
19. *Hedda Roll*. Hans Brask. Latinsk korrespondens 1523. Stockholm 1973. Pp. 187.
20. *Tore Janson*. Prose Rhythm in Medieval Latin from the 9th to the 13th Century. Stockholm 1975. Pp. 133.
21. *Ritva Jonsson*. Corpus Troporum I. Tropes du propre de la messe. 1 Cycle de Noël. Stockholm 1975. Pp. 361; 31 pl.
22. *Olof Marcusson*. Corpus Troporum II. Prosules de la messe. 1 Tropes de l'alleluia. Stockholm 1976. Pp. 161; 4 pl.

STUDIA LATINA STOCKHOLMIENSIA

Published by Stockholm University

Nos. 23–46

Editor: Jan Öberg

23. *Tore Janson*. Mechanisms of Language Change in Latin. Stockholm 1979. Pp. 133.
24. *Hans Aili*. The Prose Rhythm of Sallust and Livy. Stockholm 1979. Pp. 151.
25. *Gunilla Björkvall, Gunilla Iversen, Ritva Jonsson*. Corpus Troporum III. Tropes du propre de la messe. 2 Cycle de Pâques. Stockholm 1982. Pp. 377; 32 pl.
26. *Gunilla Iversen*. Corpus Troporum IV. Tropes de l'Agnus Dei. Stockholm 1980. Pp. 349; 32 pl.
27. *Alf Uddholm*. Johannes Ulvichius. De liberalitate urbis Gevaliae oratio et carmen. Kritische Ausgabe mit Kommentar. Stockholm 1980. Pp. 93.
28. *Monika Asztalos*. Petrus de Dacia. De gratia naturam ditante sive De virtutibus Christinae Stumbelensis. Édition critique avec une introduction. Stockholm 1982. Pp. 215.
29. *Ritva Jacobsson, ed.* Pax et Sapientia. Studies in Text and Music of Liturgical Tropes and Sequences, in Memory of Gordon Anderson. Stockholm 1986. Pp. 114.
30. *Monika Asztalos, ed.* The Editing of Theological and Philosophical Texts from the Middle Ages. Stockholm 1986. Pp. 314.
31. *Eva Odelman*. Corpus Troporum VI. Prosules de la messe. 2 Les prosules limousines de Wolfenbüttel. Stockholm 1986. Pp. 181.
32. *Gunilla Björkvall*. Corpus Troporum V. Les deux tropaires d'Apt. Stockholm 1986. Pp. 442.
33. *Claes Gejrot*. Diarium Vadstenense. The Memorial Book of Vadstena Abbey. A Critical Edition with an Introduction. Stockholm 1988. Pp. 395.
34. *Gunilla Iversen*. Corpus Troporum VII. Tropes de l'ordinaire de la messe. Tropes du Sanctus. Introduction et édition critique. Stockholm 1990. Pp. 432; 32 pl.
35. *Ella Heuman, Jan Öberg*. Ericus Olai. Chronica regni Gothorum. Textkritische Ausgabe. Stockholm 1993. Pp. 222.
36. *Wulf Arlt, Gunilla Björkvall, ed.* Recherches nouvelles sur les tropes liturgiques. Recueil d'études. Stockholm 1993. Pp. 480.
37. *Claes Gejrot*. Diplomata Novevallensia. The Nydala Charters 1172–1280. A Critical Edition with an Introduction, a Commentary and Indices. Stockholm 1994. Pp. 237.
38. *Annika Ström*. Lachrymae Catharinae. Five Collections of Funeral Poetry from 1628. Edited with Studies on the Theoretical Background and the Social Context of the Genre. Stockholm 1994. Pp. 307.
39. *Jan Öberg*. Ericus Olai. Chronica regni Gothorum. II. Prolegomena und Indizes. Stockholm 1995. Pp. 85.
40. *Jan Öberg*. Formularia Lincopensia. Zwei spätmittelalterliche Briefsteller aus dem Bistum Linköping (Cod. Upsal. C 204). Textkritische Gesamtausgabe mit Einleitung und Register. Stockholm 1997. Pp. 96.
41. *Peter Ståhl*. Johannes Hildebrandi. Liber epistularis (Cod. Upsal. C 6). I. Lettres nos 1–109. Édition critique avec des analyses et une introduction. Stockholm 1998. Pp. 216.
42. *Jan Öberg*. Petronius. Cena Trimalchionis. A New Critical Edition. Stockholm 1999. Pp. XX+58.
43. *Christina Sandquist Öberg*. Versus Maximiani. Der Elegienzyklus textkritisch herausgegeben, übersetzt und neu interpretiert. Stockholm 1999. Pp. 205.
44. *Claes Gejrot, Annika Ström*. Poems for the Occasion. Three Essays on Neo-Latin Poetry from Seventeenth-Century Sweden. Stockholm 1999. Pp. 199.
45. *Robert Andrews*. Augustinus de Ferrara. Quaestiones super librum Praedicamentorum Aristotelis. Stockholm 2000. Pp. XXXIX+309.
46. *Maria Plaza*. Laughter and Derision in Petronius' *Satyrical*. A Literary Study. Stockholm 2000. Pp. XII+227.

STUDIA LATINA STOCKHOLMIENSIA

Published by Stockholm University

Nos. 47–

Editor: Monika Asztalos

47. *Martin Jacobsson*. Aurelius Augustinus. De musica liber VI. A Critical Edition with a Translation and an Introduction. Stockholm 2002. Pp. CXVIII+144.
48. *Gösta Hedegård*. LIBER IURATUS HONORII. A Critical Edition of the Latin Version of the Sworn Book of Honorius. Stockholm 2002. Pp. 337

ISBN 91-22-01970-7

ISSN 0491-2764